উৎসর্গ::::::::::

পরম শ্রদ্ধেয় মা-বাবার প্রতি

কৃতজ্ঞতা::::::::::

আমার শিক্ষা জীবনের সকল শ্রদ্ধেয় শিক্ষকদের প্রতি-

:::::::বইটি সর্ম্পকে কিছু কথা:::::::

অনুবাদ শেখার সূত্র

দুর্দান্ত Techniques

অনুবাদ করার গ্রামার

বিষয় ভিত্তিক শব্দভান্ডার

&

ভেঙ্গে ভেঙ্গে অনুবাদ চর্চা

প্রয়োজনীয় Materials

Common Errors in Translations

অনুবাদ বা Translation নিয়ে আমাদের একটি কমন ধারণা প্রচলিত আছে যে, অনুবাদ অনেক জটিল একটা বিষয় অথবা যারা পারে এমনিতেই পারে অথবা আমার যতটুকু পারি দিয়ে আসব ইত্যাদি। কিন্তু অনুবাদের জন্যও যে একটা Preparation আছে তা আমরা অনেকেই এড়িয়ে যাই। অনুবাদ হলো একটি দক্ষতার বিষয় আর ঐ দক্ষতা অর্জনের জন্য দরকার কিছু Materials এর উপর দক্ষতা। যেমনঃ Vocabulary, Grammatical rules, Verbal and Sentence Making Techniques. এই চারটা বিষয়ের উপর দক্ষতা থাকলে আপনি যেমন অনর্গল ইংরেজিতে কথা বলতে পারবেন তেমনি অনুবাদেও আপনি দক্ষ হয়ে উঠবেন। আমার বইটিও ঠিক ঐ বিষয়গুলোর উপরই গুরুত্ব দিয়ে সাজানো যে বিষয়গুলো অনুবাদ শিখতে ও অনুবাদে দক্ষ হতে সহায়ক। বইটি প্রণয়নে আমি গুরুত্ব দিয়েছি বিভিন্ন বিশ্ব বিখ্যাত Translator দের অভিজ্ঞতার উপর যারা সবাই চারটি বিষয়কেই গুরুত্ব দিতে বলেছেন। আর আমার গবেষণার আলোকে আমি Bengali to English এবং English to Bengali অনুবাদের উপর দুটি খুবই সহজ Techniques তৈরী করেছি যা জটিল ও বড় বাক্যের অনুবাদের ক্ষেত্রে সহজে অনুবাদ করার সহায়ক হিসেবে কাজ করবে। বইটি যে সকল পরীক্ষায় কাজে লাগবে....

Exams	Marks
BCS Written	25+25+15= 65 Marks
BCS Written (Comprehension Reading)	30 Marks
Non-Cadre and Other Govt. Jobs	20/30 Marks
Bank Written	40/50 Marks
Free Hand Writing	It's huge!!!

আশা করি বইটি পরীক্ষার্থীদের প্রস্তুতি সহজ করবে, যা বইটির মূল লক্ষ্য। বইটিতে নির্ভুল বানান ও প্রশ্নের সঠিক উত্তর দেয়া সর্বোচ্চ চেষ্টা করা হয়েছে। তারপরও কোন ভুল ধরা পড়লে পরবর্তী সংস্করণ নির্ভুল হবে আশা রাখি।

.... লেখক

অনুবাদের ভয় দূর করতে...

আমাদের অনুবাদ নিয়ে অনেক ভয়-ভীতি রয়েছে। আসলে অনুবাদ বিষয়টি একটি দক্ষতার বিষয়, সুতরাং প্রস্তুতি ও চর্চার মাধ্যমে সেটি অর্জন করতে হবে। নিচের বাক্যগুলো অনুসরণ করলেই অনুবাদ আপনার কাছে সহজ...

1. মনে রাখবেন,আক্ষরিক অনুবাদ নয়, ভাবানুবাদ অধিক নম্বর প্রদান করা হয়। সুতরাং বাক্যের Word by Word অনুবাদ করতে হবে এমন কোন বাধ্যবাধকতা নেই। বাক্যের মূল ভাব ঠিক থাকলেই চলবে।
2. এই বইয়ে Bengali to English এবং English to Bengali অনুবাদের জন্য দুটি সহজ ও সাবলীল Techniques আলোকপাত করা হয়েছে। অনুবাদ যত জটিলই হউক না কেন, আপনি সূত্রের মাধ্যমে সহজেই ছোট বড় সকল বাক্য সমাধান করতে পারবেন।
3. অনুবাদের সহায়ক Material গুলো যেমন, অনুবাদ সহায়ক গ্রামার, শব্দভান্ডার ও গুরুত্বপূর্ণ বিষয়ের সম্পাদকীয় আয়ত্তে রাখুন, বুঝবেন পরীক্ষায় আসার অনুবাদগুলো (Bengali to English এবং English to Bengali) পরিচিত ও পানির মতো সহজ মনে হবে।
4. নিয়মিত দৈনিক পত্রিকা থেকে কয়েক লাইন কিংবা গুরুত্বপূর্ন আর্টিকেল Bengali to English এবং English to Bengali অনুবাদ করুন। অনুবাদে আপনার দক্ষতা (Efficiency)ও আত্মবিশ্বাস (Confidence) দুটিই বাড়বে। দৈনন্দিন প্রত্রিকার গুরুত্বর্পূণ বিষয়ের অনুবাদ অনুশীলনের জন্য **facebook/** <u>রিটেন সাম্রিমেন্ট (BCS/BANK Preparation Everyday)</u> গ্রুপে যুক্ত থাকুন।

সরাসরি গ্রুপে যুক্ত হতে স্ক্যান করুন।

"মনে রাখবেন, ১ (এক) নম্বরের ব্যবধানে চাকরি পরীক্ষায় অন্যকেউ এগিয়ে যেতে পারে, সুতরাং প্রত্যেকটি নম্বরের উপর যত্নশীল হউন। সাফল্য স্বল্প সময়েই আসবে।"

.......মিয়া সেলিম

Topics Inside

Section- I: 12

Techniques for Translation 12

Chapter 01. Technique (English to Bengali) 13

Chapter 02. ভেঙ্গে ভেঙ্গে অনুবাদ চর্চা (ইংরেজি থেকে বাংলা) 23

Chapter 03. Technique (Bengali to English) 30

Chapter 04. ভেঙ্গে ভেঙ্গে অনুবাদ চর্চা (বাংলা থেকে ইংরেজি) 42

Chapter 05. বড় বড় বাক্যের অনুবাদ কৌশল ও অনুবাদ চর্চা 52

Section- II: 62

Grammar for Translation 62

Chapter 06. Problems with Tense 63

Sequence of Tenses 63

Chapter 07. Chosing Right Forms of Verbs 66

Chapter 08. Some Confusing Irregular Verbs 71

Chapter 09. Joining sentences in Translation 78

Practice and Previous Years Questions 85

Practice and Previous Years Questions 93

Chapter 010. Use of Modal Auxiliary in Translation 95

Chapter 011. Use of Determiner in Translation 99

Chapter 012. Inversion for Quality Translation 102

Chapter 013. Use of Degree in Translation 104

Chapter 014. Modifier for Flawless Translation 108

Practice Section 108

Chapter 015. Exclusive Translation Practice 109

Chapter 016. Common Errors in Translation and English 128

Section- III: 134

Economy, Banking & Business Related Translation 134

Chapter 017. Economy Related Words 135

Practice and Previous Years Questions 139

Chapter 018. Banking Related Words 146

Practice and Previous Years Questions 148

Chapter 019. Trade, Investment & Energy Related Words....................152
Practice and Previous Years Questions....................154

Section- IV:....................156

Liberation War Related Translation....................156
Chapter 020. Liberation War Related Words....................157
Practice and Previous Questions....................162
Chapter 021. Bengali Language Movement....................168
Practice and Previous Questions....................169

Section- V:....................172

Different Important Issues and International Crisis Related Translations....................172
Chapter 022. Different Social Issues Related Words....................173
Practice and Previous Questions....................175
Chapter 023. Climate Change Related Words....................177
Practice and Previous Questions....................178
Chapter 024. Rohingya Crisis Related Words....................180
Practice and Previous Questions....................181
Chapter 025. Blue Economy Related Words....................183
Practice and Previous Questions....................184
Chapter 026. Covid-19 Related Words....................186
Practice and Previous Questions....................187

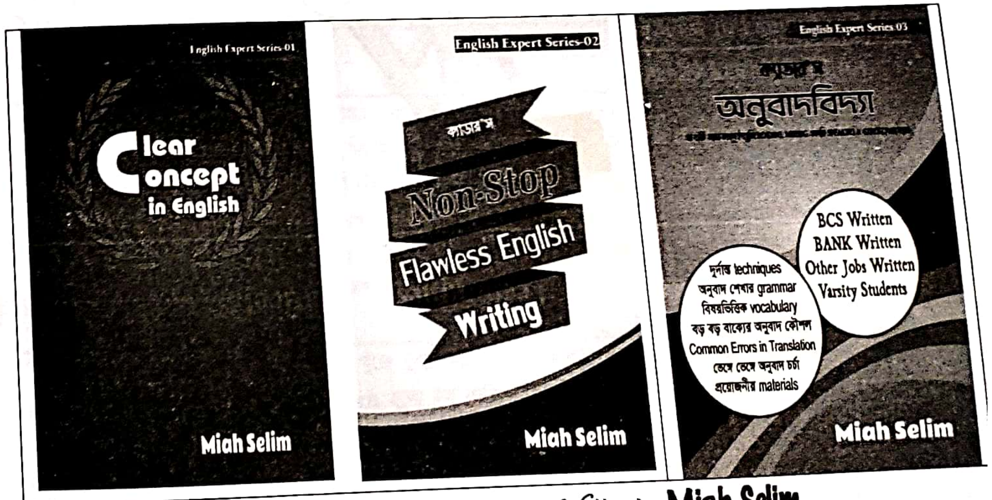
Section- VI:....................190

Verbal....................190
Chapter 027. Pair of Words (Avoid Mistakes!)....................191
Chapter 028. Single Words with Multiple Meanings/Forms....................201
Chapter 029. Idiomatic Expressions....................204
Chapter 030. One Word Subtitutions....................215
Chapter 031. Prepositions for Translation....................217
Use of Some Prepositions....................217
Important Appropriate Prepositions....................219
Double Prepositional Words....................227
Chapter 032. Useful Group Verbs....................231
Chapter 033. Important Proverbs and Translations....................239

Chapter 034. Confusing Spelling for English Writing....................252
Chapter 035. Basic Words for Translation....................255
Chapter 036. Terminology....................275
Chapter 037. Newspapaer Vocabulary & Editiorial Expressions....................288

Section- VII:....................308

Previous Years Questions....................308
Chapter 038. BCS Written Translations....................309
Chapter 039. Non-Cadre and Other Govt. Job Translations....................335
Chapter 040. Bangladesh Bank Written Translations....................341
Chapter 041. Govt. Bank Written Translations....................357
Chapter 042. Private Bank Written Translations....................387
Chapter 043. Translation Practice [অনুবাদ চর্চা]....................404

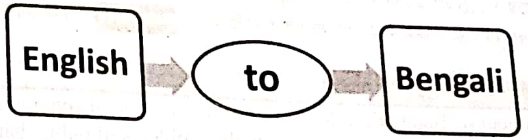


English Expert Series... Written by Miah Selim

Section- I:

Techniques for Translation

Chapter 01. Technique (English to Bengali)



মনে রাখুনঃ

Infinitive/Gerund + Subject + TMP + Verb

সূত্র বিশ্লেষণঃ

উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund) + কর্তা (Subject) + কখন (Time) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + ক্রিয়া (Verb)

নমুনা বাক্যঃ

The government of Bangladesh has formed a committee of five members very robustly in National Assembly this year to investigate the problems of public bank sector.

Step# 01

প্রথমে বাক্যের মূল উদ্দেশ্য খুঁজে বের করতে হবে। এক্ষেত্রে খুজতে হবে Infinitive / Gerund কোথায় আছে। Infinitive (to+verb) / Gerund (verb+ing) দিয়েই সাধারণত বাক্যের উদ্দেশ্য প্রকাশ করা হয়। ***উপর্যুক্ত বাক্যে মূল উদ্দেশ্য হলোঃ To investigate-অনুসন্ধান করতে। আর the problems of public bank sector হলো উদ্দেশ্য সর্ম্পকে অতিরিক্ত তথ্য (Extra information about infinitive/gerund)।*** মনে রাখা ভাল যে, বাক্যে যে কোন Word এর সর্ম্পকে অতিরিক্ত কোন কিছু বলা থাকলে English to Bengali অনুবাদের ক্ষেত্রে সেগুলো ঐ Word এর ঠিক পূর্বে লিখতে হয়। **সুতরাং লিখব,** সরকারি ব্যাংক খাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করতে।

Step# 02

দ্বিতীয় ধাপে বাক্যের কর্তা বা Subject খুঁজে বের করতে হবে। ***উপর্যুক্ত বাক্যে মূল কর্তা বা Subject হলোঃ The government। আর of Bangladesh হলো মূল কর্তা বা Subject সর্ম্পকে অতিরিক্ত তথ্য।*** **সুতরাং লিখব,** বাংলাদেশ সরকার।

Step# 03

তৃতীয় ধাপে আসবে TMP যেখানে T দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Time বা কাজটা কখন হলো ***(এ বছর- this year)***। M দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Manner বা কাজটা কিভাবে হলো ***(খুব জোরালো ভাবে- Very robustly)***। P দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Place বা কাজটা কোথায় হলো ***(জাতীয় সংসদে- in National Assembly)***।

Step# 04

চতুর্থ ধাপে আসবে Verb বা ক্রিয়া। Verb চিহ্নিত করে সাথে সাথে সিদ্ধান্ত নিতে হবে যে বাক্যটি কোন Tense এ আছে। Tense অনুসারে Verb এর অর্থ লিখতে হবে। উপর্যুক্ত বাক্যে ক্রিয়া বা Verb হলোঃ *has formed.* আর *a committee of five members* হলো ক্রিয়া বা Verb সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য। **সুতরাং লিখব,** পাঁচ সদস্যের কমিটি গঠন করেছে।

সূত্র অনুসারে সাজালে অনুবাদটি দাঁড়ায়ঃ

The government of Bangladesh has formed a committee of five members very robustly in National Assembly this year to investigate the problems of public bank sector.

সরকারি ব্যাংক খাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করতে	বাংলাদেশ সরকার	এ বছর	খুব জোরালোভাবে	জাতীয় সংসদে
উদ্দেশ্য (Infinitive + Extra Information)	Subject	Time	Manner	Place

৫ সদস্যের একটি কমিটি গঠন করেছে।
Verb + Extra Information

অনুবাদঃ সরকারি ব্যাংকখাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করতে বাংলাদেশ সরকার এ বছর খুব জোরালোভাবে জাতীয় সংসদে ৫ সদস্যের একটি কমিটি গঠন করেছে।

Point to be noted...

অনুবাদের এই সূত্রটি আমি ছোট বড় সকল ধরনের বাক্যে প্রয়োগ করেছি এবং সহজে অনুবাদ হয়ে গিয়েছে। সুতরাং এটি এমন ভাবে আয়ত্ত করুন যেন মাথার মধ্যে হর হামেশা এটি কাজ করে, দেখবেন কথা বলার সময় বা রিটেনে কোনো বাক্য ভুল বলছেন বা লিখছেন কিনা নিজেই বুঝতে পারবেন।
হ্যাপি এক্সাম!!!

মিয়া সেলিম
[৩৬ তম বিসিএস]
প্রথম বিসিএস পরীক্ষায় ক্যাডারে মনোনীত
বিবিএ, এমবিএ, ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়।

পরীক্ষায় কিভাবে আমরা সূত্রটি প্রয়োগ করব!!!

এটাই সবার কমন প্রশ্ন যে, পরীক্ষার প্রশ্নে তো ছক করে করে অনুবাদ করা সম্ভব নয়। হ্যাঁ, সেটাই স্বাভাবিক, আসলে উপরে টেকনিকটা সম্পর্কে স্পষ্ট ধারণা দেয়া হয়েছে, আসলে আমরা পরীক্ষায় খাতায় নিম্নোক্তভাবে অনুবাদ করব।

English to Bengali অনুবাদে যা কিছু মাথায় রাখতে হবেঃ

1. উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund) + কর্তা (Subject) + কখন (Time) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + ক্রিয়া (Verb)
2. বাক্যে যে কোন Word এর সম্পর্কে অতিরিক্ত কোন কিছু বলা থাকলে English to Bengali অনুবাদের ক্ষেত্রে সেগুলো ঐ Word এর ঠিক পূর্বে লিখতে হয়।
3. Preposition দ্বারা একাধিক শব্দ বা বাক্যাংশ যুক্ত করে একটি অভিব্যক্তি প্রকাশ করা হয়। সে ক্ষেত্রে আমাদের সর্বশেষ Preposition অংশ থেকে বাংলা করে করে পেছনে আসতে হবে।

Appropriate central bank response	to persistent fiscal dominance	will vary
কেন্দ্রীয় ব্যাংকের পর্যাপ্ত সাড়া (Subject)	অবিরত রাজস্ব আধিপত্যের ক্ষেত্রে (Ex of sub)	পরিবর্তিত হবে(Verb)

according to specific country situations,
দেশের পরিস্থিতি অনুযায়ী (Ex of verb)

এখন আমরা সূত্র অনুযায়ী সরাসরি খাতায় লিখবে পারিঃ অবিরত রাজস্ব আধিপত্যের ক্ষেত্রে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের পর্যাপ্ত সাড়া দেশের পরিস্থিতি অনুযায়ী পরিবর্তিত হবে

but	in all cases	need	to be unrelenting	in strong advocacy for fiscal restraint;
কিন্তু (Joining)	সব ক্ষেত্রেই (Place)	তাদের (subject)	অবিশ্রান্ত হওয়া (Infinitive)	রাজস্ব প্রতিবন্ধকতার জন্য দৃঢ় সমর্থনে (Extra info about infinitive)

এখন আমরা সূত্র অনুযায়ী সরাসরি খাতায় লিখবে পারিঃ কিন্তু রাজস্ব প্রতিবন্ধকতার জন্য দৃঢ় সমর্থনে অবিশ্রান্ত হওয়া তাদের সব ক্ষেত্রেই প্রয়োজন;

অতি সাম্প্রতিক সময়ে পরীক্ষায় আসা অনুবাদে প্রয়োগ (সূত্রের কার্যকারিতা প্রমাণ)ঃ

40th BCS Written Exam

Translate into English to Bangla: 25

Of all the amusements which can possible be imagined for a hard-working man, after his day's toil, there is nothing like reading an entertaining book. It calls for no bodily exertion of which he has had enough. It relieves his home of its dullness. It transports him to lovelier and more interesting scenes; and while he enjoys these, he may forget the evils of the present moment. Nay, it accompanies him to his day's work, and if the book he has been reading be anything above the very idlest and lightest, it gives him something to think about during the drudgery of his everyday occupation. If I were to pray for a taste which should stand me in good stead under every variety of circumstances and be a source of happiness and cheerfulness through life, it would be a taste for reading. Give a man this

taste and the means of gratifying it, and you will never fail to make him happy, unless indeed you put into his hands the most perverse selection of books. You place him with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters which have adorned humanity. You make him a citizen of all nations-a contemporary of all ages.

উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund) + কর্তা (Subject) + কখন (Time) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + ক্রিয়া (Verb)

প্রথম বাক্যের অনুবাদ

⇒ **Of all the amusements which can possible be imagined for a hard-working man, after his day's toil, there is nothing like reading an entertaining book.**

⇒ **সারাদিন কঠোর পরিশ্রমের পর একজন কঠোর পরিশ্রমী মানুষের জন্য অনুভব করা সম্ভব এমন বিনোদনগুলোর মধ্যে, একটি বিনোদনমূলক বই পড়ার মতো আর কিছুই নেই।**

উদ্দেশ্য (একাধিক preposition দ্বারা যুক্ত বাক্যাংশ)	Of all the amusements which can possible be imagined for a hard-working man, after his day's toil	সারাদিন কঠোর পরিশ্রমের পর একজন কঠোর পরিশ্রমী মানুষের জন্য অনুভব করা সম্ভব এমন বিনোদনগুলোর মধ্যে
Extra info about subject	like reading an entertaining book	একটি বিনোদনমূলক বই পড়ার মতো
Subject	there	
verb	is	কিছু
TMP	nothing	নেই

দ্বিতীয় বাক্যের অনুবাদ

⇒ **It calls for no bodily exertion of which he has had enough.**

⇒ **এর কোন শারীরিক পরিশ্রমের দাবি নেই যার জন্য তিনি যথেষ্ট পরিশ্রম করেছেন।**

Subject	It	এর
Extra info about verb	bodily exertion	কোন শারীরিক পরিশ্রমের
Verb	calls for	দাবি
TMP	no	নেই
Joining	of which	যার জন্য
Subject	he	তিনি
Extra info about verb	enough	যথেষ্ট
Verb	has had	পরিশ্রম করেছেন

তৃতীয় বাক্যের অনুবাদ

⇒ **It relieves his home of its dullness.**

⇒ **এটি নিস্তেজতা থেকে তার জীবনকে মুক্তি দেয়।**

Subject	It	এটি
Extra info about verb	his home of its dullness	নিস্তেজতা থেকে তার জীবনকে **শেষের দিক থেকে পেছনে আসবঃ** নিস্তেজতা থেকে (of its dullness) তার জীবনকে (his home)। **Tips:** এখানে home বলতে বাড়ি নয় বরং তার জীবনকে বুঝাচ্ছে। সবসময় আক্ষরিক অনুবাদ সঠিক হয় না।
Verb	relieves	মুক্তি দেয়

চতুর্থ বাক্যের অনুবাদ

It transports him to lovelier and more interesting scenes; and while he enjoys these, he may forget the evils of the present moment. Note: আলোচ্য বাক্যে অনেকগুলো clause রয়েছে। সুতরাং আমরা আলাদা করে অনুবাদ করব।

প্রথম Clause

⇒ **It transports him to lovelier and more interesting scenes;**

⇒ **এটি তাকে প্রেমময় এবং আরও আনন্দময় দৃশ্যে নিয়ে যায়;**

উদ্দেশ্য (Gerund)	×	×
Subject	It	এটি
Extra info about verb	him to lovelier and more interesting scenes	তাকে প্রেমময় এবং আরও আনন্দময় দৃশ্যে
Verb	transports	নিয়ে যায়
TMP	×	×

২য় অংশ

⇒ **and while he enjoys these, he may forget the evils of the present moment.**

⇒ **এবং যখন তিনি এগুলো উপভোগ করছেন, তিনি বর্তমান মুহূর্তের বিষাদগুলো ভুলে যেতে পারেন।**

Joining	and while	এবং যখন
Subject	he	তিনি
Extra info about verb	these	এগুলো
Verb	enjoys	উপভোগ করছেন
New	,	,

clause		
Subject	he	তিনি
Extra info about verb	the evils of the present moment	তিনি বর্তমান মুহূর্তের বিষাদগুলো
Verb	may forget	ভুলে যেতে পারেন

পঞ্চম বাক্যের অনুবাদ

Nay, it accompanies him to his day's work, and if the book he has been reading be anything above the very idlest and lightest, it gives him something to think about during the drudgery of his everyday occupation. Note: আলোচ্য বাক্যে অনেকগুলো clause রয়েছে। সুতরাং আমরা আলাদা করে অনুবাদ করব।

প্রথম Clause

⇒ **Nay, it accompanies him to his day's work,**

⇒ **শুধু তাই নয়, এটি তাকে তার দিনের কাজে সঙ্গ দিয়ে থাকে,**

Joining	Nay	শুধু তাই নয়
Subject	It	এটি
Extra info about verb	him to his day's work	তাকে তার দিনের কাজে
Verb	accompanies	সঙ্গ দিয়ে থাকে

২য় অংশ

⇒ **and if the book has been reading be anything above the very idlest and lightest, it gives him something to think about during the drudgery of his everyday occupation.**

⇒ **এবং যদি খুব হালকা ও নিরর্থক বইটি পড়া হয়, এটি তাকে প্রতিদিনের পেশার নিরসতার মধ্যে ভাববার মতো কিছু দেয়।**

Joining	and if	এবং যদি
Extra info about Subject	be anything above the very idlest and lightest	খুব হালকা ও নিরর্থক
Subject	the book	বইটি
Verb	has been reading	পড়া হয়
New clause	,	,
Subject	it	এটি
Extra info about verb	something to think about during the drudgery of his everyday occupation	প্রতিদিনের পেশার নিরসতার মধ্যে ভাববার মতো কিছু

Verb	gives	দেয়।

ষষ্ঠ বাক্যের অনুবাদ

If I were to pray for a taste which should stand me in good stead under every variety of circumstances and be a source of happiness and cheerfulness through life, it would be a taste for reading. Note: আলোচ্য বাক্যে অনেকগুলো clause রয়েছে। সুতরাং আমরা আলাদা করে অনুবাদ করব।

প্রথম Clause

⇒ **If I were to pray for a taste**

⇒ **যদি আমি এমন স্বাদের জন্য প্রার্থনা করতাম**

Joining	If	যদি
Subject	I	আমি
Extra info about verb	for a taste	এমন স্বাদের জন্য
Verb	were to pray	প্রার্থনা করতাম
TMP	×	×

২য় অংশ

⇒ **which should stand me in good stead under every variety of circumstances, and be a source of happiness and cheerfulness through life, it would be a taste for reading.**

⇒ **যা আমাকে বিভিন্ন পরিস্থিতিতে ভাল অবস্থানে দাঁড় করিয়ে দিবে,এবং সারা জীবনের সুখ ও প্রফুল্লের উৎস হবে সেটি হবে বই পড়ার স্বাদ।**

Joining	which	যা
Extra info about Subject	me	আমাকে
Subject	×	×
Extra info about verb	me in good stead under every variety of circumstances	বিভিন্ন পরিস্থিতিতে ভাল অবস্থানে
Verb	should stand	দাঁড় করিয়ে দিবে
Joining	and	এবং
Subject	×	×
Extra info about verb	a source of happiness and cheerfulness through life	সারা জীবনের সুখ ও প্রফুল্লের উৎস
Verb	be	হবে
New clause	,	,

Subject	it	সেটি
Verb	would be	হবে
Extra info about verb	a taste for reading	বই পড়ার স্বাদ ।

সপ্তম বাক্যের অনুবাদ

Give a man this taste and the means of gratifying it, and you will never fail to make him happy, unless indeed you put into his hands the most perverse selection of books. Note: আলোচ্য বাক্যে অনেকগুলো clause রয়েছে। সুতরাং আমরা আলাদা করে অনুবাদ করব।

প্রথম Clause

⇒ **Give a man this taste and the means of gratifying it, and you will never fail to make him happy,**

⇒ **একজন মানুষকে সেই স্বাদ ও সন্তুষ্ট হওয়ার উপায় দিন এবং তাকে আপনি খুশি করতে কখনোই ব্যর্থ হবেন না,**

Extra info about verb	a man this taste and the means of gratifying it	একজন মানুষকে সেই স্বাদ ও সন্তুষ্ট হওয়ার উপায়
Verb	Give	দিন
Joining	and	এবং
Extra info about Subject	him	তাকে
Subject	you	আপনি
Extra info about verb	to make happy	খুশি করতে
Verb	will never fail	কখনোই ব্যর্থ হবেন না

২য় অংশ

⇒ **unless indeed you put into his hands the most perverse selection [illegible] books.**

⇒ **যদিনা প্রকৃতপক্ষে আপনি তার হাতে সবচেয়ে বিকৃত বইটি তুলে দেন।**

Joining	unless	যদিনা
Extra info about Subject	indeed	প্রকৃতপক্ষে
Subject	you	আপনি
Extra info about verb	into his hands the most perverse selection of books	তার হাতে সবচেয়ে বিকৃত বইটি
Verb	put	তুলে দেন

অষ্টম বাক্যের অনুবাদ

You place him with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters which have adorned humanity.
Note: আলোচ্য বাক্যে অনেকগুলো clause রয়েছে। সুতরাং আমরা আলাদা করে অনুবাদ করব।

প্রথম Clause

⇒ **You place him with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters**

⇒ **তাকে আপনি ইতিহাসের প্রতিটি যুগের সর্বোত্তম সমাজ, বিজ্ঞবান, বুদ্ধিমান, স্নেহময়ী, সাহসী এবং বিশুদ্ধ চরিত্র দিয়েছেন,**

Extra info about Subject	him	তাকে
Subject	You	আপনি
Extra info about verb	with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters	ইতিহাসের প্রতিটি যুগের সর্বোত্তম সমাজ, বিজ্ঞবান, বুদ্ধিমান, স্নেহময়ী, সাহসী এবং বিশুদ্ধ চরিত্র
Verb	place	দিয়েছেন

২য় অংশ

⇒ **which have adorned humanity.**

⇒ **যা মানবতাকে সজ্জিত করেছে।**

Joining	which	যা
Subject	×	×
Extra info about Verb	humanity	মানবতাকে
Verb	have adorned	সজ্জিত করেছে

নবম বাক্যের অনুবাদ

⇒ **You make him a citizen of all nations-a contemporary of all ages.**

⇒ **তাকে আপনি সমস্ত জাতির নাগরিক ও সকল সময়ের সমকালীন করেছেন।**

Extra info about Subject	him	তাকে
Subject	You	আপনি
Extra info about verb	a citizen of all nations-a contemporary of all ages	সমস্ত জাতির নাগরিক ও সকল সময়ের সমকালীন

		করেছেন
Verb	make	×
TMP	×	

Translate into English to Bangla: 25

Of all the amusements which can possible be imagined for a hard-working man, after his day's toil, there is nothing like reading an entertaining book. It calls for no bodily exertion of which he has had enough. It relieves his home of its dullness. It transports him to lovelier and more interesting scenes; and while he enjoys these, he may forget the evils of the present moment. Nay, it accompanies him to his day's work, and if the book he has been reading be anything above the very idlest and lightest, it gives him something to think about during the drudgery of his everyday occupation. If I were to pray for a taste which should stand me in good stead under every variety of circumstances and be a source of happiness and cheerfulness through life, it would be a taste for reading. Give a man this taste and the means of gratifying it, and you will never fail to make him happy, unless indeed you put into his hands the most perverse selection of books. You place him with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters which have adorned humanity. You make him a citizen of all nations-a contemporary of all ages.

অনুবাদ: সারাদিন কঠোর পরিশ্রমের পর একজন কঠোর পরিশ্রমী মানুষের জন্য অনুভব করা সম্ভব এমন বিনোদনগুলোর মধ্যে, একটি বিনোদনমূলক বই পড়ার মতো আর কিছুই নেই। এর কোন শারীরিক পরিশ্রমের দাবি নেই যার জন্য তিনি যথেষ্ট পরিশ্রম করেছেন। এটি নিস্তেজতা থেকে তার জীবনকে মুক্তি দেয়। এটি তাকে প্রেমময় এবং আরও আনন্দময় দৃশ্যে নিয়ে যায়; এবং যখন তিনি এগুলো উপভোগ করছেন, তিনি বর্তমান মুহূর্তের বিষাদগুলো ভুলে যেতে পারেন। শুধু তাই নয়, এটি তাকে তার দিনের কাজে সঙ্গ দিয়ে থাকে, এবং যদি খুব হালকা ও নিরর্থক বইটি পড়া হয়, এটি তাকে প্রতিদিনের পেশার নিরসতার মধ্যে ভাববার মতো কিছু দেয়। যদি আমি এমন স্বাদের জন্য প্রার্থনা করতাম যা আমাকে বিভিন্ন পরিস্থিতিতে ভাল অবস্থানে দাঁড় করিয়ে দিবে,এবং সারা জীবনের সুখ ও প্রফুল্লের উৎস হবে সেটি হবে বই পড়ার স্বাদ। একজন মানুষকে সেই স্বাদ ও সন্তুষ্ট হওয়ার উপায় দিন এবং তাকে আপনি খুশি করতে কখনোই ব্যর্থ হবেন না, যদিনা প্রকৃতপক্ষে আপনি তার হাতে সবচেয়ে বিকৃত বইটি তুলে দেন। তাকে আপনি ইতিহাসের প্রতিটি যুগের সর্বোত্তম সমাজ, বিজ্ঞবান, বুদ্ধিমান, স্নেহময়ী, সাহসী এবং বিশুদ্ধ চরিত্র দিয়েছেন, যা মানবতাকে সজ্জিত করেছে। তাকে আপনি সমস্ত জাতির নাগরিক ও সকল সময়ের সমকালীন করেছেন।

Chapter 02. ভেঙ্গে ভেঙ্গে অনুবাদ চর্চা (ইংরেজি থেকে বাংলা)

আসুন সূত্র ব্যবহার করে বিগত বছরে আসা একটি অনুবাদ করে ফেলিঃ

Translate: English to Bengali 20

Bangladesh Bank Cash Officer Written: 2017

Global initiatives of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily, but there are some unsettled key issues on which broad consensus will be important in averting future episodes of global banking crises. These include prevention of overgrowth of banks and financial institutions 'too big to fail' dimensions posing threat to stability; avoiding the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public from investment banking focusing on private gains; and debarring banks and financial institutions from speculative position taking in commodity futures, which fuels price volatility for gains at the expense of consumers.

সূত্রটি আবার দেখে নিন

উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund) + কর্তা (Subject) + কখন (Time) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + ক্রিয়া(Verb)

প্রথম বাক্যের অনুবাদ

Global initiatives of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily, but there are some unsettled key issues on which broad consensus will be important in averting future episodes of global banking crises.

Tips: প্রথম বাক্যে দেখা যাচ্ছে তিনটি Clause বা বাক্যাংশ। সহজে অনুবাদ করার জন্য আমরা বাক্যের তিনটি Clause আলাদাভাবে অনুবাদ করবঃ

প্রথম Clause এর অনুবাদঃ

Global initiatives of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily

প্রথম ধাপঃ >>> উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund)

আলোচ্য বাক্যে কোন উদ্দেশ্য বলা হয়নি। তাহলে আমরা দ্বিতীয় ধাপে যেতে পারি।

দ্বিতীয় ধাপঃ >>> কর্তা (Subject)

বাক্যের কর্তা বা Subject- Global initiatives: বৈশ্বিক উদ্যোগগুলো। তারপর আমরা দেখব Subject সম্পর্কে অতিরিক্ত কোন তথ্য আছে কি না। হ্যাঁ আছে, তা হলোঃ of reviewing and strengthening of banking sector risk management: ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার। (একাধিক শব্দ বা বাক্যাংশকে কিভাবে একত্রে অনুবাদ করতে হয় তা আমরা উপরে শিখেছি)। আমরা এও শিখেছি কোন Word সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য থাকলে English to Bengali অনুবাদের ক্ষেত্রে তা ঐ Word এর ঠিক পূর্বে লিখতে হয়।

তাহলে Subject হিসেবে আমরা লিখতে পারিঃ ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার বৈশ্বিক উদ্যোগগুলো

তৃতীয় ধাপঃ >>> কখন (Time)

আলোচ্য বাক্যে কোন সময় উল্লেখ করেনি। তাহলে আমরা পরবর্তী ধাপে যেতে পারি।

চর্তুথ ধাপঃ >>> কিভাবে (Manner)

আলোচ্য বাক্যে বলা হয়েছেঃ Satisfactorily: সন্তোষজনকভাবে।

পঞ্চম ধাপঃ >>> কোথায় (Place)

আলোচ্য বাক্যে কোন স্থান উল্লেখ করেনি। তাহলে আমরা পরবর্তী ধাপে যেতে পারি।

সর্বশেষ ধাপঃ >>> ক্রিয়া(Verb)

আলোচ্য বাক্যে ক্রিয়াঃ are progressing: এগোচ্ছে/ এগিয়ে যাচ্ছে।

সুতরাং, সূত্র অনুসারে অনুবাদটি দাড়াঁয়ঃ

ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার বৈশ্বিক উদ্যোগগুলো সন্তোষজনকভাবে এগিয়ে যাচ্ছে।

এখন দ্বিতীয় Clause টি কে অনুবাদ করবঃ

but there are some unsettled key issues- কিন্তু কিছু অমীমাংসিত মূখ্য বিষয় রয়েছে

Joining	but	কিন্তু/ তবে
Subject	There	
Extra info about verb	some unsettles key issues	কিছু অমীমাংসিত মূখ্য বিষয়
Verb	are	আছে/রয়েছে

এখন তৃতীয় Clause টিকে অনুবাদ করবঃ

on which broad consensus will be important in averting future episodes of global banking crises.

যাদের উপর বৈশ্বিক ব্যাংকিং সংকটগুলোর ভবিষ্যৎ পর্যায়গুলো প্রতিহত করতে ব্যাপক ঐকমত্য প্রয়োজন হবে।

Joining	on which	যাদের উপর
উদ্দেশ্য (Gerund)	averting future episodes of global banking crises	বৈশ্বিক ব্যাংকিং সংকটগুলোর ভবিষ্যৎ পর্যায়গুলো প্রতিহত করতে
Subject	broad consensus	ব্যাপক ঐকমত্য
TMP	×	×
Extra info about verb	important	প্রয়োজন

Verb	will be	হবে

দ্বিতীয় বাক্যের অনুবাদ

These include prevention of overgrowth of banks and financial institutions 'too big to fail' dimensions posing threat to stability; avoiding the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public from investment banking focusing on private gains; and debarring banks and financial institutions from speculative position taking in commodity futures, which fuels price volatility for gains at the expense of consumers.

প্রথম Clause

These include prevention of overgrowth of banks and financial institutions 'too big to fail' dimensions posing threat to stability

এগুলোর মধ্যে রয়েছে অর্থনৈতিক স্থায়িত্বের হুমকি হয়ে দাঁড়ায় এমন বৃহৎ আয়তনের ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোর অতিবৃদ্ধি প্রতিরোধ;

উদ্দেশ্য (Gerund)	×	×
Subject	these	এগুলোর
TMP	×	×
Verb	include	অর্ন্তভুক্ত/ মধ্যে থাকা
Extra info about verb	prevention of overgrowth of banks and financial institutions 'too big to fail' dimensions posing threat to stability;	**শেষের দিক থেকে পেছনে আসবঃ** অর্থনৈতিক স্থায়িত্বের হুমকি হয়ে দাঁড়ায় (posing a threat) এমন বৃহৎ (too big to fail) আয়তনের (dimensions) ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোর অতিবৃদ্ধি প্রতিরোধ;

উপরের বাক্যে ব্যবহৃত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়ঃ

Idiomatic Expression:

Pose a threat: হুমকি হয়ে দাঁড়ানো

Economic term:

Too big to fail: অর্থনীতিতে too big to fail institutions দ্বারা ঐসকল আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোকে বুঝায় যাদের বৃদ্ধি এতটা বেশি যে, ঐ প্রতিষ্ঠান ক্ষতিগ্রস্থ হলে পুরো অর্থনীতিতে প্রভাব পড়বে।

দ্বিতীয় অংশ

avoiding the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public from investment banking focusing on private gains;

ব্যক্তিগত লাভের দিকে লক্ষ্য রেখে বিনিয়োগকারী ব্যাংকিং থেকে জনগণের জন্য সহায়ক ক্ষুদ্র ব্যাংকিংকে জোরপূর্বক পৃথক করে সরকারি ব্যাংকের বেইলআউটের প্রয়োজনীয়তা এড়ানো;

উদ্দেশ্য (Gerund)	focusing on private gains	ব্যক্তিগত লাভের দিকে লক্ষ্য রেখে
Subject	×	×
TMP	×	×
Extra info about verb	the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public from investment banking	**শেষের দিক থেকে পেছনে আসবঃ** বিনিয়োগকারী ব্যাংকিং থেকে জনগণের জন্য সহায়ক (essential for public) ক্ষুদ্র ব্যাংকিংকে জোরপূর্বক পৃথক করে সরকারি ব্যাংকের বেইলআউটের প্রয়োজনীয়তা
Verb	avoiding	এড়ানো

তৃতীয় অংশ

and debarring banks and financial institutions from speculative position taking in commodity futures,

এবং পণ্যের ভবিষ্যতের ক্ষেত্রে অনুমাননির্ভর অবস্থান গ্রহণ থেকে ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোকে বাধা দেওয়া,

Joining	and	এবং
উদ্দেশ্য (Gerund)	×	×
Subject	×	×
TMP	×	×
Extra info about verb	banks and financial institutions from speculative position taking in commodity futures,	**শেষের দিক থেকে পেছনে আসবঃ** পণ্যের ভবিষ্যতের ক্ষেত্রে (in commodity futures) অনুমাননির্ভর অবস্থান গ্রহণ থেকে (from speculative position taking) ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোকে,
Verb	debarring	বাধা দেওয়া

চতুর্থ অংশ

which fuels price volatility for gains at the expense of consumers.

যেটা ভোক্তা হারানোর বিনিময়ে লাভের জন্য দ্রব্যমূল্যের অনিশ্চিয়তা ত্বরান্বিত করে।

Joining	which	যেটা
উদ্দেশ্য (Gerund)	×	×
Subject	×	×
TMP	×	×
Extra info about verb	price volatility for gains at the expense of consumers.	**শেষের দিক থেকে পেছনে আসবঃ** ভোক্তা হারানোর বিনিময়ে (at the expense of consumers) লাভের জন্য (for gains) দ্রব্যমূল্যের অনিশ্চিয়তা (price volatility) ত্বরান্বিত করে।
Verb	fuel	ত্বরান্বিত করে

41st BCS Written Exam

Translate into English to Bangla: 25

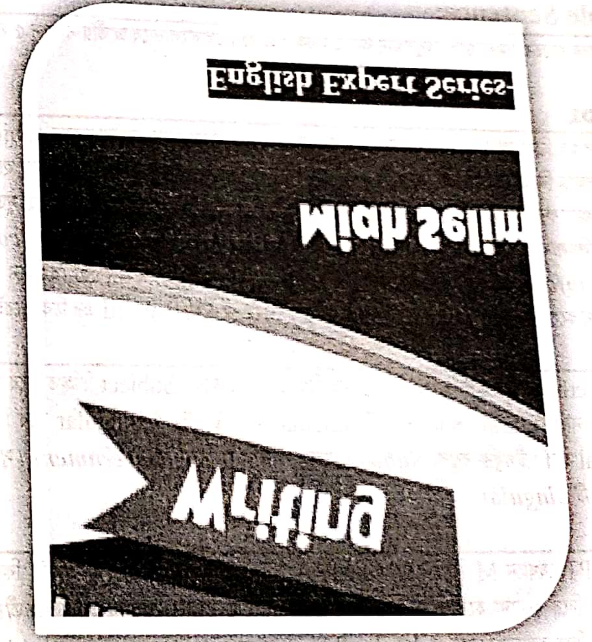
Blue economy can play a significant role in eradication of poverty contribution to food and nutrition security, mitigation and adaptation of climate change, and generation of sustainable and inclusive livelihoods. Therefore, blue economy requires a balanced approach between conservation, development and utilization of marine and coastal eco-systems. All oceanic resources and services with a view to enhancing value and generate decent employment, and secure productive marine economy and healthy marine eco-systems. Primarily, blue economy should have adepuate focus on well-being and livelihood of people. Secondly, engagements between countries and stakeholders on blue economy should be based on the principles of mutual trust and respect, equitable mutual benefit and sharing of benefits to secure sustained and beneficial outcome of all ocean enterprises. It is needless to say that for most of the developing states, particularly for Bangladesh making transition to blue economy world, entail fundamental and systemic changes in their policy, management and governance frameworks. It will also necessitate the identification of various maritime economic functions, because, maritime functions in the context of blue economy are not related to economic sectrors only; they cover the relevant maritime value chains including backward and forward linkages.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
Blue economy	⇒ সুনীল অর্থনীতি ⇒	▪ Blue economy can play a significant role in eradication of poverty contribution to food and nutrition security, mitigation and adaptation of climate change, and generation of sustainable and inclusive livelihoods.
mitigation and adaptation	⇒ প্রশমন ও অভিযোজন	
eradication	⇒ দূরীকরণ	▪ খাদ্য ও পুষ্টি নিরাপত্তা, জলবায়ু পরিবর্তনের প্রশমন ও অভিযোজন এবং টেকসই ও অন্তর্ভুক্তিমূলক জীবিকা সৃষ্টিতে দারিদ্র্য দূরীকরণে সুনীল অর্থনীতি গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করতে পারে।
balanced	⇒ ভারসাম্যপূর্ণ	▪ Therefore, blue economy requires a balanced approach between conservation, development and utilization of marine and coastal eco-systems.

conservation ⇒ সংরক্ষণ	▪ তাই সুনীল অর্থনীতির জন্য সামুদ্রিক এবং উপকূলীয় বাস্তসংস্থান সংরক্ষণ, উন্নয়ন এবং ব্যবহারের মধ্যে একটি ভারসাম্যপূর্ণ পদ্ধতির প্রয়োজন।
oceanic resources ⇒ মহাসাগরীয় সম্পদ	▪ All oceanic resources and services with a view to enhancing value and generate decent employment, and secure productive marine economy and healthy marine eco-systems.
enhancing value ⇒ মান বৃদ্ধি	▪ মান বৃদ্ধি এবং উপযুক্ত কর্মসংস্থান সৃষ্টির লক্ষ্যে সমস্ত মহাসাগরীয় সম্পদ এবং পরিবেশগুলির জন্য, এবং উৎপাদনশীল সামুদ্রিক অর্থনীতি এবং স্বাস্থ্যকর সামুদ্রিক বাস্তসংস্থান সুরক্ষিত করা।
adepuate focus ⇒ যথেষ্ট মনোযোগ/নজর	▪ Primarily, blue economy should have adepuate focus on well-being and livelihood of people.
well-being ⇒ মঙ্গল/কল্যাণ	▪ প্রাথমিকভাবে, সুনীল অর্থনীতিতে মানুষের মঙ্গল/কল্যাণ এবং জীবিকার উপর যথেষ্ট মনোযোগ দেওয়া উচিত।
engagements ⇒ অংশগ্রহণ **mutual trust and respect** ⇒ পারস্পারিক বিশ্বাস ও শ্রদ্ধা	▪ Secondly, engagements between countries and stakeholders on blue economy should be based on the principles of mutual trust and respect, equitable mutual benefit and sharing of benefits to secure sustained and beneficial outcome of all ocean enterprises.
equitable mutual benefit ⇒ ন্যায়সঙ্গত পারস্পারিক সুবিধা **outcome** ⇒ ফলাফল/সুবিধা	▪ দ্বিতীয়ত, সুনীল অর্থনীতি বিষয়ে দেশসমূহ ও অংশীজনের অংশগ্রহণ পারস্পারিক বিশ্বাস ও শ্রদ্ধা, ন্যায়সঙ্গত পারস্পারিক সুবিধা এবং সকল মহাসাগরীয় উদ্যোগের টেকসই ও হিতকর সুবিধার সুরক্ষিত বন্টন করার নীতির উপর ভিত্তি করে করা উচিত।
making transition ⇒ রূপান্তরকরণ **entail** ⇒ ঘটানো/পরিবর্তন করা	▪ It is needless to say that for most of the developing states, particularly for Bangladesh making transition to blue economy world, entail fundamental and systemic changes in their policy, management and governance frameworks.
governance frameworks ⇒ শাসন কাঠামো	▪ এটা বলার অপেক্ষা রাখে না যে, বেশির ভাগ উন্নয়নশীল রাষ্ট্রের জন্য, বিশেষ করে বাংলাদেশের জন্য সুনীল অর্থনীতির বিশ্বে রূপান্তরের জন্য, তাদের নীতি, ব্যবস্থাপনা এবং শাসন কাঠামোতে মৌলিক এবং পদ্ধতিগত পরিবর্তন আনতে হবে।

in the context of ⇒ প্রেক্ষাপটে	▪ It will also necessitate the identification of various maritime economic functions, because, maritime functions in the context of blue economy are not related to economic sectrors only; they cover the relevant maritime value chains including backward and forward linkages.
relevant ⇒ প্রাসঙ্গিক/সম্পর্কিত	▪ এটি বিভিন্ন সামুদ্রিক অর্থনৈতিক কার্যক্রমগুলির সনাক্তকরণেরও প্রয়োজন হবে, কারণ, সুনীল অর্থনীতির প্রেক্ষাপটে সামুদ্রিক কার্যক্রমগুলি শুধুমাত্র অর্থনৈতিক খাতগুলোর সাথে সম্পর্কিত নয়; তারা অনগ্রসর এবং অগ্রসর সংযোগসহ প্রাসঙ্গিক সামুদ্রিক মূল্য শিকল সম্পন্ন করে।

"দুর্দান্ত Techniques, প্রয়োজনীয় Materials, English Writing এর ভুলগুলো সংশোধন,সহজভাবে উপস্থাপন"



Chapter 03. Technique (Bengali to English)

Bengali → to → English

মনে রাখুনঃ

Subject + Verb + MPT + Infinitive/Gerund

সূত্র বিশ্লেষণঃ

কর্তা (Subject) + ক্রিয়া (Verb) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + কখন (Time) + উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund)

Sample Sentence:

সরকারি ব্যাংক খাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করতে সরকার এ বছর জোরালোভাবে জাতীয় সংসদে ৫ সদস্যের একটি কমিটি গঠন করেছে।

Step# 01

প্রথমে বাক্যের মূল ক্রিয়া বা Verb কে চিহ্নিত করুন। কারণ verb খুঁজে পেলে আমরা সহজে subject পাব। Verb চিহ্নিত করে সাথে সাথে সিদ্ধান্ত নিতে হবে যে এটি কোন Tense এ আছে। Tense অনুসারে Verb বসাতে হবে। ***উপর্যুক্ত বাক্যে মূল Verb হলোঃ কমিটি গঠন করা বা form a committee. এ কাজটি যেহেতু বর্তমানে সম্পাদিত হয়েছে সুতরাং Present Perfect এ হবে। সুতরাং লিখলাম : has formed a committee আর of five members হলো committee সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য (Extra information about committee)।*** [মনে রাখা ভাল যে, বাক্যে যে কোন Word এর সম্পর্কে অতিরিক্ত কোন কিছু বলা থাকলে Bengali to English অনুবাদের ক্ষেত্রে সেগুলো ঐ Word এর ঠিক পরেই লিখতে হয়।]

Step# 02

এরপর চিহ্নিত Verb এর মূল কর্তা বা Subject কে চিহ্নিত করতে হবে। Subject চিহ্নিত করে সাথে সাথে বুঝে নিতে হবে যে এটি Singular নাকি Plural. Subject টি Singular হলে Verb ও Singular হবে। Subject টি Plural হলে Verb ও Plural হবে। ***উপর্যুক্ত বাক্যে Subject হলোঃ সরকার বা The Government। সুতরাং সাথে সাথে সিদ্ধান্ত নিয়ে নিলাম Subject টি Singular।***

Step# 03

এরপর আসবে MPT যেখানে M দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Manner বা কাজটা কিভাবে হলো ***(জোরালো ভাবে- Robustly)***। P দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Place বা কাজটা কোথায় হলো ***(জাতীয় সংসদে- in National Assembly)***। T দিয়ে বুঝানো হয়েছে Adverb of Time বা কাজটা কখন হলো ***(এ বছর- this year)***।

Step# 04

এরপর লক্ষ্য করতে হবে উদ্দেশ্য বাচক কিছু আছে কি না। বাক্যে সাধারণত Infinitive (to+verb) / Gerund (Verb+ing) দ্বারা উদ্দেশ্য বুঝানো হয়ে থাকে। যেমনঃ এ-কার বা Infinitive যুক্ত কোন অংশ ***যেমনঃ অনুসন্ধান করতে- to***

investigate আর the problems of public bank sector হলো to investigate সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য (Extra information about infinitive) অথবা আ-কার বা Gerund যুক্ত কোন অংশ যেমনঃ অনুসন্ধান করে - ***investigating আর the problems of public bank sector হলো investigating সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য।*** [মনে রাখা ভাল যে, বাক্যে যে কোন Word এর সম্পর্কে অতিরিক্ত কোন কিছু বলা থাকলে Bengali to English অনুবাদের ক্ষেত্রে সেগুলো ঐ Word এর ঠিক পরেই লিখতে হয়।]

সূত্র অনুসারে সাজালে অনুবাদ টি দাঁড়ায়ঃ

সরকারি ব্যাংক খাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করতে সরকার এ বছর জোরালোভাবে জাতীয় সংসদে ৫ সদস্যের একটি কমিটি গঠন করেছে।

The government (Subject) **has formed** (Verb) **a committee of five members** (Extra information about Verb) **robustly** (M) **in National Assembly** (P) **this year** (T) **to investigate** (Infinitive) **the problems of public bank sector** (Extra information about infinitive).

যদি Infinitive এর পরিবর্তে Gerund আসে, তাহলে, অনুবাদ টি দাঁড়ায়

সরকারি ব্যাংক খাতের সমস্যাগুলো অনুসন্ধান করিয়া সরকার এ বছর জোরালোভাবে জাতীয় সংসদে ৫ সদস্যের একটি কমিটি গঠন করা হয়েছে।

The government (Subject) **has formed** (Verb) **a committee of five members** (Extra information about Verb) **robustly** (M) **in National Assembly** (P) **this year** (T) **investigating** (gerund) **the problems of public bank sector** (Extra information about gerund).

Translation: The government has formed a committee of five members robustly in national Assembly this year investigating the problems of public bank sector.

> ***Point to be noted...***
>
> অনুবাদের এই সূত্রটি আমি ছোট বড় সকল ধরনের বাক্যে প্রয়োগ করেছি এবং সহজে অনুবাদ হয়ে গিয়েছে। সুতরাং এটি এমন ভাবে আয়ত্ত করুন যেন মাথার মধ্যে হর হামেশা এটি কাজ করে, দেখবেন কথা বলার সময় বা রিটেনে কোনো বাক্য ভুল বলছেন বা লিখছেন কিনা নিজেই বুঝতে পারবেন। হ্যাপি এক্সাম!!!
>
> ....
>
> মিয়া সেলিম
> [৩৬ তম বিসিএস]
> প্রথম বিসিএস পরীক্ষায় ক্যাডারে মনোনীত
> বিবিএ, এমবিএ, ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়।

বাংলা থেকে ইংরেজি অনুবাদের কিছু সহায়ক টপিক

Apposition বা Subject সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্যঃ

দুটি কমা দ্বারা আবদ্ধ করে Subject সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করাকে Apposition বলে। যেমনঃ ,................,

- ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের কাজ করেছেন ।

ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া	বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের কাজ করেছেন ।
Swarnolota Folia, a sexagenerian Freedom Fighter, (Aposition)	did work of organizing and rehabilitating the war-heroines.

- পরবর্তী সময়ে আরো ৩০ জন সদস্য নিয়ে তিনি হেমায়েত বাহিনীর কাছে অস্ত্র চালনার প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন ।
  Later she, gathering additional 30 members, took training from Hemayet Bahini about how to operate weapons.

Tips: Different age groups
- Denarian: Age 10-19 Years.
- Vicenarian: Age 20-29 Years.
- Tricenarian: Age 30-39 Years.
- Quadragenarian: Age 40-49 Years.
- Quinquagenarian: Age 50-59 Years.
- Sexagenarian: Age 60-69 Years.
- Septuagenarian: Age 70-79 Years.
- Octogenarian: Age 80-89 Years.
- Nonagenarian: Age 90-99 Years.
- Centenarian: Age 100 or more years..
- Children = শিশু (০-৯ বছর)
- Teenage/ adolescents = কৈশোর (১০-১৯ বছর)

সুতরাং, আমরা যখন দেখব যে, কর্তা বা Subject সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করা হচ্ছে, তখন বাক্যটিকে এর আওতায় এনে সহজে অনুবাদ করতে পারি ।

বাক্যের শুরুতে Adverbial Phrase এর ব্যবহারঃ

Adverbial phrase হলো Finite verb বিহীন কতগুলো Word এর সমষ্টি যারা বাক্যে ক্রিয়া বা verb টি কিভাবে, কোথায়, কখন সংগঠিত হলো সে সম্পর্কে তথ্য প্রদান করে। এই Adverbial phrase গুলোকে বাক্যের শুরু অথবা শেষে ব্যবহার করা যায় ।

- আমাদের দেশে খেলাপী ঋণ উদ্ধার করা অসম্ভব ।
  The recovery of default loan is impossible in our country. (Adverbial Phrase)

  Or,
  In our country, the recovery of default loan is impossible. (Adverbial Phrase)

তবে, মনে রাখতে হবে যে একটি বাক্যে দুটি Adverbial phrase একই ধরনের থাকলে (যেমনঃ দুটিই time বুঝাচ্ছে অথবা place বুঝাচ্ছে) একটি শুরুতে এবং অন্যটি শেষে ব্যবহার করলে অনুবাদ প্রাঞ্জল হবে ।

- আমাদের দেশে ব্যাংক ব্যবস্থায় দ্রুত পরিবর্তন আসে নাই ।
  Rapid change didn't occur in bank management in our country. (Adverbial Phrase) *(Standard হলো না)*

  অধিক গ্রহণযোগ্য হবে, যদি লিখি-
  In our country, rapid change didn't occur in bank management.

বাক্যের শুরুতে Participle এর ব্যবহারঃ

Participle বাক্যে Adjective এর মতো কাজ করে। ক্রিয়ার ধরন অনুসারে বাক্যে তিন প্রকারের Participle এর ব্যবহার আছে ।

⇒ **Present Participle (Verb+ing)**

কোন কাজ active voice এ সংগঠিত হলে সেটি Present Participle দিয়ে লিখতে হয়। সাধারণত Present Participle কোন কাজ করিয়া, দেখিয়া... ... ইত্যাদি অর্থ প্রকাশ করে ।

Ex: *অস্ত্র গ্রহণ করিয়া আমরা মুক্তিযুদ্ধে অংশগ্রহণ করলাম। (Receiving weapons, we participated in the liberation war.)*

⇒ **Past Participle (Verb in past participle form)**

কোন কাজ passive voice এ সংগঠিত হলে সেটি Past Participle দিয়ে লিখতে হয়। সাধারণত Past Participle কোন কাজ করিয়া, দেখিয়া... ... ইত্যাদি অর্থ প্রকাশ করে ।

Ex: *অনুপ্রাণিত বাঙালিরা মুক্তিযুদ্ধে অংশগ্রহণ করেছিল। (Inspired Bengalese participated in the liberation war.)*

⇒ **Perfect Participle (Having+ Verb in past participle form)**

কোন কাজ passive voice এ সংগঠিত হলে সেটি Past Participle দিয়ে লিখতে হয়। তবে সে কাজের ফলাফল বর্তমানেও চলমান থাকলে Perfect Participle হয় ।

Ex: *স্বাধীন হইয়া, বাঙালিরা স্বাধীনভাবে বিশ্বের বুকে বাঁচতে শুরু করল। (Having been independent, Bengalese started living freely in the heart of world.)*

পরীক্ষায় কিভাবে আমরা সূত্রটি প্রয়োগ করব!!!

এটাই সবার কমন প্রশ্ন যে, পরীক্ষার প্রশ্নে তো ছক করে করে অনুবাদ করা সম্ভব নয়। হ্যাঁ, সেটাই স্বাভাবিক, আসলে উপরে টেকনিকটা সম্পর্কে স্পষ্ট ধারণা দেয়া হয়েছে, সুতরাং আমরা পরীক্ষায় খাতায় নিম্নোক্তভাবে অনুবাদ করব।

Bengali to English অনুবাদে যা কিছু মাথায় রাখতে হবেঃ

1 কর্তা (Subject) + ক্রিয়া (Verb) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + কখন (Time) + উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund)

2 কোন word সম্পর্কে extra তথ্য আছে কিনা তা চিহ্নিত করা। বাক্যে যে কোন Word এর সম্পর্কে অতিরিক্ত কোন কিছু বলা থাকলে Bengali to English অনুবাদের ক্ষেত্রে সেগুলো ঐ Word এর ঠিক পরেই লিখতে হয়।

Bangladesh Krishi Bank (SO) -2017

⇒ **সীমাহীন দুর্নীতি, ঋণ জালিয়াতি, খেলাপি ঋণের বোঝা, সর্বোপরি ঋণ অবলোপনের কারণে দেশের ব্যাংকিং খাতে এক বিশৃঙ্খল অবস্থা বিরাজ করছে।**

Subject বের করুন	এক বিশৃঙ্খল অবস্থা=An anarchic situation
Verb বের করুন	বিরাজ করছে= prevails
Manner (কিভাবে)	সীমাহীন দুর্নীতি, ঋণ জালিয়াতি, খেলাপি ঋণের বোঝা, সর্বোপরি ঋণ অবলোপনের কারণে = because of boundless corruptions, loan scams, burden and default loans and above all, debt provisions
Place (কোথায়)	দেশের ব্যাংকিং খাতে= in the banking sector of the country.

দ্রুত করার জন্য সূত্র মাথায় রেখে সরাসরি লিখে ফেলতে পারিঃ
An anarchic situation prevails because of boundless corruptions, loan scams, burden and default loans and above all, debt provisions in the banking sector of the country.

⇒ **পুনঃতফসিলকৃত ঋণ আবার খেলাপি হচ্ছে**

Subject বের করুন	পুনঃতফসিলকৃত ঋণ = The rescheduled loans
Verb বের করুন	খেলাপি হচ্ছে = are being defaulted [**Tips:** Loan নিজে নিজে খেলাপি হয় না, এটা জড় বস্তু, সুতরাং passive হবে।]
Time (কখন)	আবার = again.

সূত্র অনুসারে লিখে ফেলতে পারিঃ The rescheduled loans are being defaulted again.

⇒ **এটি ব্যাংকিং খাতের জন্য অশনি সংকেত।**

Subject বের করুন	এটি = It
Verb বের করুন	হয় = is [**Tips:** বাংলা বাক্যে অনেক সময় verb সরাসরি নাও থাকতে পারে তবে, English বাক্য লিখতে আমাদের অবশ্যই একটি verb ব্যবহার করতে হবে তা না হলে বাক্য শুদ্ধ হবে না।]
Extra info about verb (কি হয়??)	ব্যাংকিং খাতের জন্য অশনি সংকেত = a red signal for our banking sector

সূত্র অনুসারে লিখে ফেলতে পারিঃ It is a red signal for our banking sector.

⇒ **আমানত সংগ্রহে ব্যয় বৃদ্ধির চাপের আধিক্য ও লাগামহীন দুর্নীতির কারণে ব্যাংকগুলো সুদের উচ্চহার থেকে বেরিয়ে আসতে পারছে না।**

Subject বের করুন	ব্যাংকগুলো = The banks
Verb বের করুন	বেরিয়ে আসতে পারছে না = can't come out
Extra info about verb (কোন অবস্থান থেকে বেরিয়ে আসতে পারছে না???)	সুদের উচ্চহার থেকে = from high interest rate
Manner (কিভাবে/ কেন???)	আমানত সংগ্রহে ব্যয় বৃদ্ধির চাপের আধিক্য ও লাগামহীন দুর্নীতির কারণে = due to the extra pressure of cost increasing in deposit collections and reinless corruptions

সূত্র অনুসারে লিখে ফেলতে পারিঃ The banks can't come out from high interest rate due to the extra pressure of cost increasing in deposit collections and reinless corruptions.

⇒ **বছর ব্যাপী উচ্চ সুদের হার শিল্পোদ্যোক্তাদের গলার ফাঁস হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে।**

Subject বের করুন	উচ্চ সুদের হার = The high rate of interest
Verb বের করুন	আবির্ভূত হচ্ছে = has emerged
Extra info about verb (কি হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে???)	শিল্পোদ্যোক্তাদের গলার ফাঁস হিসেবে = as a noose to industry entrepreneur
Time (কখন)	বছর ব্যাপী = throughout the year

সূত্র অনুসারে লিখে ফেলতে পারি: The high rate of interest has emerged as a noose to industry entrepreneur throughout the year.

Translation (Bangla to English): 20

সীমাহীন দুর্নীতি, ঋণ জালিয়াতি, খেলাপি ঋণের বোঝা, সর্বোপরি ঋণ অবলোপনের কারণে দেশের ব্যাংকিং খাতে এক বিশৃঙ্খল অবস্থা বিরাজ করছে। পুনঃতফসিলকৃত ঋণ আবার খেলাপি হচ্ছে। এটি ব্যাংকিং খাতের জন্য অশনি সংকেত। আমানত সংগ্রহে ব্যয় বৃদ্ধির চাপের আধিক্য ও লাগামহীন দুর্নীতির কারণে ব্যাংকগুলো সুদের উচ্চহার থেকে বেরিয়ে আসতে পারছে না। বছর ব্যাপী উচ্চ সুদের হার শিল্পোদ্যোক্তাদের গলার ফাঁস হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে।

Translation: An anarchic situation prevails because of boundless corruptions, loan scams, burden and default loans and above all, debt provisions in the banking sector of the country. The rescheduled loans are being defaulted again. It is a red signal for our banking sector. The banks can't come out from high interest rate due to the extra pressure of cost increasing in deposit collections and reinless corruptions. The high rate of interest has emerged as a noose to industry entrepreneur throughout the year.

অতি সাম্প্রতিক সময়ে পরীক্ষায় আসা অনুবাদে প্রয়োগ (সূত্রের কার্যকারিতা প্রমাণ):

40th BCS Written Exam

Translate from Bengali to English: 25

মানুষের জীবন কতগুলো ঘটনার সংকলন। তবে এসব ঘটনায় স্মরণীয় হয় না। সে ঘটনা স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় তা-ই স্মরণীয়। বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ। এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে আমরা লাভ করেছি স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা। ১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ সর্বস্তরের জনগণ বর্বর পাকিস্তানী হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ে। তারই পরিণতিতে ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর জাতি অর্জন করে চূড়ান্ত বিজয়। বিশ্বের মানচিত্রে দেদীপ্যমান হয় একটি রাষ্ট্র, যার নাম স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ। বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর 'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর'। এই জাদুঘর তরুণ প্রজন্মের কাছে পৌঁছে দিচ্ছে আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস। মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে সাজানো হয়েছে জাদুঘরের গ্যালারিগুলো। প্রতিটি গ্যালারি সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক। মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে একটি গাড়িকে ভ্রাম্যমাণ জাদুঘরের রূপ দেয়া হয়েছে। এভাবেই প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে অমর হয়ে থাকবে এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা।

সূত্রটি আবার দেখে নিন

কর্তা (Subject) + ক্রিয়া (Verb) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + কখন (Time) + উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund)

⇒ মানুষের জীবন কতগুলো ঘটনার সংকলন।

⇒ *Human life is collection of several phenomenons.*

Subject বের করুন	মানুষের জীবন = Human life
Verb বের করুন	হলো = is
Extra info about verb (কি)	কতগুলো ঘটনার সংকলন= collection of several phenomenons

⇒ **তবে সব ঘটনাগুলো স্মরণীয় নয়।**

⇒ **But all incidents are not memorable.**

Joining	তবে = But
Subject বের করুন	সব ঘটনাগুলো = all incidents
Verb	are
Extra info about verb (কেমন)	স্মরণীয় নয় = not memorable.

⇒ **সে ঘটনা স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় তা-ই স্মরণীয়।**

⇒ **The event which was written by golden letters on the page of memory is memorable.**

Subject বের করুন	যে ঘটনা = The event
Extra info about subject (কি হয়??)	স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় = which was written by golden letters on the page of memory
Verb বের করুন	হয় = is
Manner (কিভাবে/কেন???)	স্মরণীয় = memorable

⇒ **বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ।**

⇒ **Liberation War of this Country is the most glorious and unforgettable every for Bangladeshi people.**

Subject বের করুন	এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ = Liberation War of this Country
Verb বের করুন	হলো = is
Extra info about verb (কি?)	বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা = the most glorious and unforgettable every for Bangladeshi people.

⇒ **এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে আমরা লাভ করেছি স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা।**

⇒ **We have achieved an independent country and our own flag through this War.**

Subject বের করুন	আমরা = We
Verb বের করুন	লাভ করেছি = have achieved
Extra info about verb (কি লাভ করেছি???)	স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা = an independent country and our own flag
Manner (কিভাবে???)	এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে = through this War

⇒ **১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ সর্বস্তরের জনগণ বর্বর পাকিস্তানী হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ে।**

⇒ **People of all classes including Bangalee Students-youth, Farmers-workers jumped into the armed war against brutal Pakistany armed force on the 26 March in 1971.**

Subject বের করুন	সর্বস্তরের জনগণ = People of all classes
Extra info about subject (কি হয়??)	বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ = including Bangalee Students-youth, Farmers-workers
Verb বের করুন	ঝাঁপিয়ে পড়ে = jumped into
Extra info about verb (কিসে ঝাঁপিয়ে পড়ে???)	হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে = the armed war against brutal Pakistany armed force
Time (কখন?)	১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ = on the 26 March in 1971

⇒ **তারই পরিণতিতে ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর জাতি অর্জন করে চূড়ান্ত বিজয়।**

⇒ **As the consequences, Nations have achieved an ultimate victory on the 16 December in 1971.**

Joining	তারই পরিণতিতে = As the consequences,
Subject বের করুন	জাতি = Nations
Verb বের করুন	অর্জন করে = have achieved
Extra info	চূড়ান্ত বিজয় = an ultimate victory

about verb (কি লাখ করেছি???)	
Manner (কিভাবে???)	১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর = on the 16 December in 1971

⇒ **এবং বিশ্বের মানচিত্রে দেদীপ্যমান হয় একটি রাষ্ট্র, যার নাম স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ।**

⇒ **And a country was established with glitters on the World Map whose name is an independent sovereign Bangladesh.**

Joining	এবং = And
Subject বের করুন	একটি রাষ্ট্র = a country
Verb বের করুন	হয় = was
Extra info about verb (কি হয়)	দেদীপ্যমান = established with glitters
Place (কোথায়?)	বিশ্বের মানচিত্রে = on the World Map
Joining	যার = whose
Subject	নাম = name
Extra info about verb (কি)	স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ = an independent sovereign Bangladesh

⇒ **বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর 'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর'।**

⇒ **The first liberation based Museum of Bangladesh is `Muktijoddho Jadugthor'.**

Subject বের করুন	বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর = The first liberation based Museum of Bangladesh
Verb বের করুন	হয় =is
Extra info about verb (কি লাখ করেছি???)	'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর' = `Muktijoddho Jadugthor'

⇒ **এই জাদুঘর তরুণ প্রজন্মের কাছে পৌঁছে দিচ্ছে আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস।**

⇒ **This museum is delivering the glorious history of Struggling of Liberation War to the youth generation.**

Subject বের করুন	এই জাদুঘর = This museum
Verb বের করুন	পৌঁছে দিচ্ছে = is delivering

Extra info about verb (কি দিচ্ছে?)	আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস = the glorious history of Struggling of Liberation War
Place (কোথায়?)	তরুণ প্রজন্মের কাছে = to the youth generation

⇒ **মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে সাজানো হয়েছে জাদুঘরের গ্যালারিগুলো।**

⇒ **Museum galleries have been arranged with based on the history and values of Liberation War.**

Subject বের করুন	জাদুঘরের গ্যালারিগুলো = Museum galleries
Verb বের করুন	সাজানো হয়েছে = have been arranged
Extra info about verb (কিসে সাজানো?)	মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে = with based on the history and values of Liberation War.

⇒ **প্রতিটি গ্যালারি সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক।**

⇒ **Each gallery is specifically containing various memorandum of Liberation War.**

Subject বের করুন	প্রতিটি গ্যালারি = Each gallery
Verb বের করুন	সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে = is specifically containing
Extra info about verb (কি?)	মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক = various memorandum of Liberation War

⇒ **মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে একটি গাড়িকে ভ্রাম্যমাণ জাদুঘরের রূপ দেয়া হয়েছে।**

⇒ **A Car has been shaped like Museum, As the part of activities of liberation museum.**

Subject বের করুন	একটি গাড়িকে = a Car
Verb বের করুন	পৌঁছে দিচ্ছে = has been shaped
Manner (কেমন?)	জাদুঘরের = like Museum
উদ্দেশ্য	মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে = As the part of activities of liberation museum,

⇒ **এভাবেই প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে অমর হয়ে থাকবে এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা।**

⇒ **In this way, the glories of Liberation War of the country will be immortalized from generation to generation.**

Joining	এভাবেই = In this way,
Subject বের করুন	এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা = the glories of Liberation War of the country
Verb বের করুন	অমর হয়ে থাকবে = will be immortalized
Time (কখন?)	প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে = from generation to generation

Translate from Bengali to English: 25

মানুষের জীবন কতগুলো ঘটনার সংকলন। তবে এসব ঘটনায় স্মরণীয় হয় না। সে ঘটনা স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় তা-ই স্মরণীয়। বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ। এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে আমরা লাভ করেছি স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা। ১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ সর্বস্তরের জনগণ বর্বর পাকিস্তানী হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ে। তারই পরিণতিতে ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর জাতি অর্জন করে চূড়ান্ত বিজয়। বিশ্বের মানচিত্রে দেদীপ্যমান হয় একটি রাষ্ট্র, যার নাম স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ। বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর 'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর'। এই জাদুঘর তরুণ প্রজন্মের কাছে পৌঁছে দিচ্ছে আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস। মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে সাজানো হয়েছে জাদুঘরের গ্যালারিগুলো। প্রতিটি গ্যালারি সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক। মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে একটি গাড়িকে ভ্রাম্যমাণ জাদুঘরের রূপ দেয়া হয়েছে। এভাবেই প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে অমর হয়ে থাকবে এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা।

Translations: Human life is collection of several phenomenons. But all incidents are not memorable. The event which was written by golden letters on the page of memory is memorable. Liberation War of this Country is the most glorious and unforgettable every memorable for Bangladeshi people. We have achieved an independent country and our own flag through this War. People of all classes including Bangalee Students-youth, Farmers-workers jumped into the armed war against brutal Pakistany armed force on the 26 March in 1971. As the consequences, Nations have achieved an ultimate victory on the 16 December in 1971. And a country was established with glitters on the World Map whose name is an independent sovereign Bangladesh. The first liberation based Museum of Bangladesh is `Muktijoddho Jadugthor'. This museum is delivering the glorious history of Struggling of Liberation War to the youth generation. Museum galleries have been arranged with based on the history and values of Liberation War. Each gallery is specifically containing various memorandum of Liberation War. A Car has been shaped like Museum, as the part of activities of liberation museum. In this way, the glories of Liberation War of the country will be immortalized from generation to generation.

Chapter 04. ভেঙ্গে ভেঙ্গে অনুবাদ চর্চা (বাংলা থেকে ইংরেজি)

আসুন সূত্র ব্যবহার করে বিগত বছরে আসা একটি অনুবাদ করে ফেলিঃ

37th BCS Written Exam — 25

Translate the following into English:

একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছেই অস্ত্র ছিল। মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের। দেখতেও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসমর্থ। আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি। স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলো না। অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর। আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে 'স্কাউটের' দায়িত্ব দেয়া হয়েছে। সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারিদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখলো। এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে। সুতরাং হান্নানের কাজ হল সে খেয়াল রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওৎপেতে আছে কিনা। থাকলে যেন সে সাথে সাথে আমাদের জানিয়ে দেয়। সে তার সামনে দু'পাশে ভালোমতো দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে কোন শত্রু নেই, তখন আমাদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়। আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই। এভাবে ৩ (তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দেড় মাইল পথ অতিক্রম করি। কখনো কখনো সে গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।

সূত্রটি আবার দেখে নিন

কর্তা (Subject) + ক্রিয়া (Verb) + কিভাবে (Manner) + কোথায় (Place) + কখন (Time) + উদ্দেশ্য (Infinitive/Gerund)

⇒ একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছেই অস্ত্র ছিল।

⇒ **We all had weapons except Hannan only.**

Subject	We all	আমাদের সবার
Verb	had (কি ছিল?)	ছিল
Extra info about verb	weapons (কার কাছে?)	অস্ত্র
Extra info about weapons	except Hannan only	একমাত্র হান্নান ছাড়া
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

Tips: Except এর ব্যবহারঃ ব্যতীত বা বাদ দিয়ে বা ছাড়া অর্থে except/but ব্যবহার করা হয়। আবার 'হীন' অর্থে without ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ

- কামাল ব্যতীত সবাই পাশ করেছে।
- Everybody has passed except Kamal.
- সুখহীন জীবন তার।
- His life is without happiness.

⇒ মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের।

⇒ **Hannan was only fourteen years old.**

Subject	Hannan	হান্নান
Verb	was	ছিল
Extra info about verb	×	×
M(কিভাবে/কেমন)	only fourteen years old	মাত্র ১৪ বছর বয়স
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

Tips: Only এর ব্যবহারঃ Only অর্থ একমাত্র বা শুধুমাত্র। Only যার সম্পর্কে বলা হয়েছে তার পূর্বে বসে। যেমনঃ

- শুধুমাত্র হান্নানই যুবক।
- Only Hannan is young.
- হান্নানই একমাত্র যুবক।
- Hannan is only young.

⇒ দেখতে ও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসমর্থ।

⇒ **He was also tiny in look but quite strong.**

Subject	He	সে/ও
Verb	was	ছিল
M(কিভাবে/কেমন)	tiny in look but quite strong	দেখতে ছোটখাট কিন্তু বেশ শক্তসমর্থ
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

⇒ আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি।

⇒ **I made him like a cowboy by dressing shabby T-shirt and a half-pant.**

Subject	I	আমি
Verb	made	তৈরি করি (কি তৈরি করি?)
Extra info about verb	like a cowboy	রাখাল ছেলের মত
M(কিভাবে/কেমন)	by dressing a shabby T-shirt and a half-pant	একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ প্যান্ট পরিয়ে
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

⇒ স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলো না।

⇒ **There remained no other way to believe without seeing him that he was also a fighter in the liberation War.**

Subject	There	
Verb	remained	রইল
Extra info about verb	no other way	না কোন উপায়
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	to believe	বিশ্বাস করার
Extra info about Infinitive	without seeing him	তাকে না দেখে
Joining	that	যে
Subject	he	সে
Verb	was	ছিল
Extra info about verb	also a fighter	যোদ্ধা
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	in the liberation war	স্বাধীনতা সংগ্রামে
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

Tips: একটি বাক্যে দুটি Clause থাকলে একটি Clause এর অনুবাদ করে Joining ব্যবহার করে, আবার নতুন করে ঐ সূত্র ব্যবহার করে অনুবাদ করতে হবে।

⇒ অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর।

⇒ **This teenage patriotic was very fearless.**

Subject	This teenage	এ কিশোর
Extra info about subject	patriotic	দেশপ্রেমিক
Verb	was	ছিল
Extra info about verb	×	×
M(কিভাবে/কেমন)	very fearless	অত্যন্ত নির্ভীক
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

⇒ আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে 'স্কাউটের' দায়িত্ব দেয়া হয়েছে।

⇒ **We told him to move 300/400 yards ahead of us as he was assigned to the duty of a scout.**

Subject	We	আমরা (উহ্য)
Verb	told	বললাম
Extra info about verb	him	তাকে
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	to move	চলতে
Extra info about infinitive	300/400 yards ahead of us	আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে
Joining	as/because	কারণ
Subject	he	তাকে (passive voice থাকায় তার না হয়ে তাকে হল)
Verb	was assigned	দেয়া হয়েছিল
Extra info about verb	to the duty of a scout	স্কাউটের দায়িত্ব

⇒ সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারিদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখলো।

⇒ **He kept a vigilant look around while moving ahead.**

Subject	He	সে
Verb	kept	রাখল

Extra info about verb	vigilant look	সর্তক দৃষ্টি
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	around	চারদিকে
T(সময়)	while	যখন (উহ্য)
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	moving ahead	সামনে এগিয়ে যেতে যেতে

⇒ **এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে।**

⇒ **Our fight against a cruel enemy, if we were slightly careless, we would be the victims of the most brutal killings.**

Modifier	Our fight against a cruel enemy,	এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই,
Joining	if	যদি
Subject	We	আমরা
Verb	were	হই
Extra info about verb	slightly careless,	সামান্য অসতর্ক
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×
New Clause	**Tips:** আমরা জানি complex sentence এ clause দুটি থাকে। সুতরাং অনুবাদের সময় একটি একটি clause করে অনুবাদ করতে হবে। কমা (,) দিয়ে সাধারণত নতুন clause শুরু করতে হয়ে।	
Subject	We	আমাদের
Verb	would be	হতে হবে
Extra info about verb	the victims of the most brutal killings	নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

Tips: Modifier এর ব্যবহারঃ Modifier হলো কতগুলো শব্দের সমষ্টি যা বাক্যের শুরুতে বসে subject কে modify করে। যেমনঃ

- চার জন বন্ধুর মধ্যে, করিম অনেক চালাক।
- Among four friends, Karim is clever.

Among four friends এখানে Modifier হিসেবে subject (Karim) কে modify করছে।
বিদ্রঃ এ সম্পর্কে বিস্তারিত **Grammar for translation** সেকশনে দেয়া আছে।

⇒ **সুতরাং হান্নানের কাজ হল সে খায়াল রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওৎপেতে আছে কিনা।**

⇒ **So, Hannan`s task was that he would pay heed whether Panjabi soldiers or traitor were lurking or not anywhere.**

Joining	So,	সুতরাং
Subject	Hannan's task	হান্নানের কাজ
Verb	was	হল
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×
Silent joining	**Tips:** that (এখানে that এর বাংলা শব্দ সরাসরি না থাকলেও বুঝা যাচ্ছে যে, নতুন একটি Clause শুরু করা হয়েছে।	
Subject	he	সে
Verb	would pay heed	খেয়াল রাখবে
Use of joining (Whether....or not	whether Panjabi soldiers or traitor were lurking or not anywhere.	কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওৎপেতে আছে কিনা।

⇒ **থাকলে যেন সে সাথে সাথে আমাদের জানিয়ে দেয়।**

⇒ **If there were, he was instructed to let us know instantly.**

Joining	If there were	থাকলে
Subject	he	সে
Verb	was instructed	যেন [**Tips:** এখানে ভাবানুবাদ করা হয়েছে।]
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	to let us know instantly	সাথে সাথে আমাদের জানিয়ে দেয় [**Tips:** এখানে causative verb ব্যবহার করা হয়েছে।]

⇒ সে তার সামনে দু'পাশে ভালোমতো দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে কোন শত্রু নেই, তখন আমদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়।

⇒ **When he perceived by looking well ahead and both sides of him, that there was no enemy in there, he winked us by hand to move forward.**

Joining	When	যখন
Subject	he	সে
Verb	perceived	বুঝতে পারে
M(কিভাবে/কেমন)	by looking well	×
P(কোথায়)	ahead and both sides of him	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×
Joining	that	যে
Subject	there	**Tips:** শুধু মাত্র Clause কে পরিপূর্ণতা দেয়ার জন্য মাঝে মাঝে sub+verb আনা হয়ে থাকে।
Verb	was	
Extra info about verb	no enemy	কোন শত্রু নেই
M(কিভাবে/কেমন)		
P(কোথায়)	in there	সেখানে
T(সময়)		
New Clause	**Tips:** আমরা জানি complex sentence এ clause দুটি থাকে। সুতরাং অনুবাদের সময় একটি একটি clause করে অনুবাদ করতে হবে। কমা (,) দিয়ে সাধারণত নতুন clause শুরু করতে হয়।	
Subject	he	সে
Verb	winked	ইশারা দেয়
Extra info about verb	us	আমাদের
M(কিভাবে/কেমন)	by hand	হাতে
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	to move forward	এগিয়ে যেতে।

⇒ আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই।

⇒ **And, we proceeded following his signal.**

Joining	and	আর/এবং

Subject	We	আমরা
Verb	proceeded	অগ্রসর হই
Extra info about verb	×	×
M(কিভাবে/কেমন)	following his wink	তার ইশারায়
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

⇒ এভাবে ৩ (তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দের মাইল পথ অতিক্রম করি।

⇒ **This way, we passed only one and half a mile in three hours.**

Joining	This way	এভাবে
Subject	We	আমরা
Verb	passed	অতিক্রম করি
Extra info about verb	only one and half a mile	মাত্র দেড় মাইল
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	in three hours	তিন ঘন্টায়
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×

⇒ কখনো কখনো সে গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।

⇒ **Sometimes he asked the villagers or the little boys whether they had seen any traitors or Panjabi soldier or not.**

Joining	Sometimes	কখনো কখনো/ মাঝে মাঝে
Subject	he	সে
Verb	asked	জিজ্ঞাসা করে
Extra info about verb	the villagers or the little boys	গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে
M(কিভাবে/কেমন)	×	×
P(কোথায়)	×	×
T(সময়)	×	×
Infinitive/Gerund (উদ্দেশ্য/কেন)	×	×
Use of joining (Whether….or not	whether they had seen in there any Rajakar or Panjabi soldier or not.	সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।

41st BCS Written Exam 25

Translate from Bengali to English:

যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা ও মানবাধিকার লঙ্ঘন থেকে বাঁচতে আজ সারা বিশ্বে ৮ কোটি ২০ লাখের বেশি মানুষ বাস্তুচ্যুত। বাস্তুচ্যুত মানুষের এ সংখ্যা বাংলাদেশের জনসংখ্যার প্রায় অর্ধেক। সারা বিশ্বে বাস্তুচ্যুতির প্রধান পাঁচটি উৎস দেশের একটি হচ্ছে মায়ানমার। সেখান থেকে ২০১৭ সালে প্রায় ১০ লাখ রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠী জোরপূর্বক বাস্তুচ্যুতির শিকার হয়ে বাংলাদেশে এসে আশ্রয় নিয়েছে। উদার মানবিকতার দৃষ্টান্ত হিসেবে বাংলাদেশ তখন এসব রোহিঙ্গা শরণার্থীকে কক্সবাজারে আশ্রয় দেয়। এই শরণার্থীরা তাদের নিজ দেশে ফিরে যেতে চায়; কিন্তু তাদের নিরাপত্তা, মর্যাদা এবং মায়ানমারের নাগরিক হিসেবে তাদের অধিকার প্রতিষ্ঠা-এসব কিছুই সম্ভব নয় আন্তর্জাতিক মহলের একটি সার্বিক উদ্যোগ ছাড়া। তার পূর্ব পর্যন্ত বাংলাদেশ তাদের সুরক্ষা, সহায়তা ও নিরাপত্তা দিয়ে যাচ্ছে। এরই অংশ হিসেবে ইতোমধ্যে নোয়াখালীর ভাসানচরে তাদের জন্য আধুনিক সুযোগ-সুবিধাসহ একটি স্বতন্ত্র আবাসস্থল নির্মাণ করা হয়েছে। সম্প্রতি রোহিঙ্গাদের একটি অংশ সেখানে স্থানান্তর করা হয়েছে। প্রত্যেক শরণার্থীর রয়েছে ব্যক্তিগত দুঃখ-কষ্ট, বঞ্চনা ও যন্ত্রণার ইতিহাস। বাংলাদেশে আশ্রিত এসব রোহিঙ্গা নিয়মিত সংগ্রাম করে যাচ্ছে মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে। তারা আশাবাদী, একদিন তারা নিজ দেশ মায়ানমারে ফিরে যেতে পারবে।

Words	Meaning	Bengali to English Translation
বাস্তুচ্যুত	⇒ displaced	▪ যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা ও মানবাধিকার লঙ্ঘন থেকে বাঁচতে আজ সারা বিশ্বে ৮ কোটি ২০ লাখের বেশি মানুষ বাস্তুচ্যুত।
যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা	⇒ escape war, oppression, violence	▪ Today, more than 62 million people have been displaced to escape war, oppression, violence and human rights violation.
মানবাধিকার লঙ্ঘন	⇒ human rights violation	▪ বাস্তুচ্যুত মানুষের এ সংখ্যা বাংলাদেশের জনসংখ্যার প্রায় অর্ধেক।
বাস্তুচ্যুত মানুষ	⇒ displaced people	▪ This number of displaced people is about half of the population of Bangladesh.
উৎস দেশ	⇒ sources country	▪ সারা বিশ্বে বাস্তুচ্যুতির প্রধান পাঁচটি উৎস দেশের একটি হচ্ছে মায়ানমার।
	⇒	▪ Myanmar is one of the five main sources countries of displacement in the world.
আশ্রয় নিয়েছে	⇒ took refuge	▪ সেখান থেকে ২০১৭ সালে প্রায় ১০ লাখ রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠী জোরপূর্বক বাস্তুচ্যুতির শিকার হয়ে বাংলাদেশে এসে আশ্রয় নিয়েছে।
জোরপূর্বক	⇒ forcibly	▪ From there, in 2017, about 1 million Rohingya people were forcibly displaced and took refuge in Bangladesh.
উদার মানবিকতা	⇒ liberal humanity	▪ উদার মানবিকতার দৃষ্টান্ত হিসেবে বাংলাদেশ তখন এসব রোহিঙ্গা শরণার্থীকে কক্সবাজারে আশ্রয় দেয়।
শরণার্থী	⇒ refugees	▪ Bangladesh then sheltered these Rohingya refugees in Cox's Bazar as an example of liberal humanity.
নিরাপত্তা, মর্যাদা	⇒ security, dignity	▪ এই শরণার্থীরা তাদের নিজ দেশে ফিরে যেতে চায়; কিন্তু তাদের নিরাপত্তা, মর্যাদা এবং মায়ানমারের নাগরিক হিসেবে তাদের অধিকার প্রতিষ্ঠা-এসব

		▪ কিছুই সম্ভব নয় আন্তর্জাতিক মহলের একটি সার্বিক/সমন্বিত উদ্যোগ ছাড়া।
সার্বিক উদ্যোগ	⇒ concerted effort	▪ These refugees want to return to their homeland; but their security, dignity and the establishment of their rights as citizens of Myanmar nothing is possible without a concerted effort on the part of the international community
সুরক্ষা	⇒ protection	▪ তার পূর্ব পর্যন্ত বাংলাদেশ তাদের সুরক্ষা, সহায়তা ও নিরাপত্তা দিয়ে যাচ্ছে।
সহায়তা	⇒ assistance	▪ Until then, Bangladesh has been providing them with protection, assistance and security.
স্বতন্ত্র আবাসস্থল	⇒ separate accommodation	▪ এরই অংশ হিসেবে, ইতোমধ্যে নোয়াখালীর ভাসানচরে তাদের জন্য আধুনিক সুযোগ-সুবিধাসহ একটি স্বতন্ত্র আবাসস্থল নির্মাণ করা হয়েছে।
এরই অংশ হিসেবে	⇒ As a part of this	▪ As a part of this, a separate accommodation with modern facilities has already been constructed for them at Bhasanchar in Noakhali.
স্থানান্তরিত	⇒ relocated	▪ সম্প্রতি রোহিঙ্গাদের একটি অংশ সেখানে স্থানান্তরিত করা হয়েছে।
সম্প্রতি	⇒ Recently	▪ Recently a part of Rohingyas have been relocated there.
দুঃখ-কষ্ট	⇒ sufferings	▪ প্রত্যেক শরণার্থীর রয়েছে ব্যক্তিগত দুঃখ-কষ্ট, বঞ্চনা ও যন্ত্রণার ইতিহাস।
বঞ্চনা ও যন্ত্রণা	⇒ deprivation and pain	▪ Every refugee has a history of personal sufferings, deprivation and pain.
সংগ্রাম করে যাচ্ছে	⇒ struggling	▪ বাংলাদেশে আশ্রিত এসব রোহিঙ্গা নিয়মিত সংগ্রাম করে যাচ্ছে মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে।
মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে	⇒ to survive with dignity	▪ These sheltered Rohingyas in Bangladesh are regularly struggling to survive with dignity.
আশাবাদী	⇒ hopeful	▪ তারা আশাবাদী, একদিন তারা নিজ দেশ মায়ানমারে ফিরে যেতে পারবে।
নিজ দেশ	⇒ homeland	▪ They are hopeful that one day they will be able to return to their homeland Myanmar.

Chapter 05. বড় বড় বাক্যের অনুবাদ কৌশল ও অনুবাদ চর্চা

ইংরেজি থেকে বাংলায় অনুবাদ করার সময় উপরের সূত্রটি একদম Basic। মানে সূত্রটি দখলে থাকা লাগবেই। কিন্তু অনেক সময় বড় বড় বাক্যের অনুবাদ আসতে পারে। সুতরাং ইংরেজিতে কোন কোন বিষয়গুলো দ্বারা একটি বাক্যকে বড় বানানো হয় সে Technique গুলো নিচে দেয়া হল। ফলে বড় বাক্যের অনুবাদগুলো খুব সহজে করা সম্ভব হবে।

Preposition ব্যবহার করে বাক্যাংশ বড় করা ঃ

Preposition ব্যবহার করে একাধিক শব্দ বা বাক্যাংশ যুক্ত করে একটি অভিব্যক্তি প্রকাশ করা হয় ফলে বাক্যটি অনেক বড় হয়ে যায়। সে ক্ষেত্রে বাংলায় অনুবাদ করার সময় আমাদের সর্বশেষ Preposition অংশ থেকে বাংলা করে করে পেছনে আসতে হবে।

যেমনঃ

Global initiative of reviewing and strengthening of banking sector risk management. এই পুরো অংশটি একটি অর্থ প্রকাশ করছে, সুতরাং আমাদের পুরো অংশটি একসাথে Translate করতে হবে। সর্বশেষ অংশ থেকে আসলে, সিরিয়ালটি দাঁড়ায়ঃ

Of banking sector risk management = ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার

Of reviewing and strengthening = পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার

Global initiatives = আন্তর্জাতিক উদ্যোগগুলো

Global initiative of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily. এ অংশের অর্থ দাঁড়ায়,

ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার (উদ্দেশ্য) আন্তর্জাতিক উদ্যোগগুলো (কর্তা) সন্তোষজনকভাবেই (কিভাবে) এগোচ্ছে (ক্রিয়া)।

Coordinating Conjunction ব্যবহার করে বাক্য বড় করা ঃ

ইংরেজি ভাষায় ৭টি Coordinating Conjunction আছে যেগুলো ব্যবহার করে একটি বাক্যকে বড় করা যায়। যেমন; And, Or, But, Nor, So, Yet, For যাদেরকে সংক্ষেপে আমরা FANBOYS (for, and, nor, but, or, yet, so) বলতে পারি। এই ৭ টি Coordinating Conjunction এর ব্যবহার কিভাবে এবং কেন করব সে সম্পর্কে ধারণা স্পষ্ট থাকলে বড় অনুবাদ সহজ মনে হবে।

And: সমজাতীয় দুটি nouns, verbs, adjectives, phrases, independent clauses যুক্ত করার জন্য and ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ

- I like to read, *and* I write in my journal every night.
- You should invite Mario *and* Estefan to the party.
- Melody looks beautiful *and* grown-up in her prom dress.
- The puppies run *and* jump when their owner comes home.

কিন্তু আমরা মনে করি একটি বাক্যে and একবারই বসে যা সত্য নয়। একই বাক্যে and দুই ততোধিক independent clause সহ nouns, adjectives, phrases কেও যুক্ত করতে পারে। নিচের উদাহরণটি দেখুন;

The streets are paved now, and the telephone and electric companies are cutting down more and more of the shade trees–the water oaks, the maples and locusts and elms–to make room for iron poles bearing clusters of bloated and ghostly and bloodless grapes, and we have a city laundry which makes the rounds on Monday morning.

অনুবাদঃ রাস্তাগুলো এখন প্রশস্ত হয়েছে এবং রক্তহীন, ভুতুড়ে, ফুলেল আঙ্গুরগুচ্ছ বহনকারী লোহার খুটির জন্য জায়গা করতে টেলিফোন ও বৈদ্যুতিক কোম্পানিগুলো অনেক অনেক ছায়া গাছ - জল ওক, ম্যাপল, পঙ্গপাল এবং এলমসগুলো কমিয়ে ফেলছে এবং আমাদের কাছে একটি শহরে লন্ড্রি রয়েছে যা সোমবার সকালে ঘোরাফেরা করে।

- **the telephone and electric companies are cutting down more and more of the shade trees–the water oaks, the maples and locusts and elms–to make room for iron poles bearing clusters of bloated and ghostly and bloodless grapes,**
- **রক্তহীন, ভুতুড়ে, ফুলেল আঙ্গুরগুচ্ছ বহনকারী লোহার খুটির জন্য জায়গা করতে টেলিফোন ও বৈদ্যুতিক কোম্পানিগুলো অনেক অনেক ছায়া গাছ - জল ওক, ম্যাপল, পঙ্গপাল এবং এলমসগুলো কমিয়ে ফেলছে।**

Extra info about infinitive (কেমন খুটি)	bearing clusters of bloated and ghostly and bloodless grapes	রক্তহীন, ভুতুড়ে, ফুলেল আঙ্গুরগুচ্ছ বহনকারী
উদ্দেশ্য (Infinitive)	to make room for iron poles	লোহার খুটির জন্য জায়গা করতে
Subject	the telephone and electric companies	টেলিফোন ও বৈদ্যুতিক কোম্পানিগুলো
Extra info about verb	more and more of the shade trees–the water oaks, the maples and locusts and elms	অনেক অনেক ছায়া গাছ - জল ওক, ম্যাপল, পঙ্গপাল এবং এলমসগুলো
Verb	are cutting down	কমিয়ে ফেলছে

But: সাধারণত অস্বাভাবিক অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে but ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- তিনি যথেষ্ট সাহসী কিন্তু অসৎ।

  He is enough courageous but dishonest.
- তিনি গরীব কিন্তু অসৎ নন।

  He is poor but he is not dishonest.

আবার ছাড়া/ব্যতীত অর্থে but ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- সভাপতি ছাড়া সবাই সভায় উপস্থিত ছিলেন।
  Everybody but the president was present in the meeting.
- তুমি কান্না ব্যতীত এখানে সব করতে পার।
  You can do anything here but crying.
- We would love to attend the birthday party, *but* we have plans that day.
- I was going to earn an A in Math, *but* I failed the final test.
- My grandfather earned an award, *but* he never got to accept it.
- It was one thing to tell herself everything was resolved, but quite another to thoroughly accept something she had always considered wrong.

Or: সাধারণত বিপরীত অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে or ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- ভাল অথবা মন্দ, আমরা শান্তি চাই।
  Good or bad, we want peace.
- তারা শান্তি চুক্তি চায় অথবা আন্দোলনের ডাক দিবে।
  They want peace treaty or they will call for movement.
- Would you rather read a book *or* watch a good TV show?
- I can't decide if I should study economics *or* political science.
- We could have dinner before the movie, *or* we could grab a bite afterward.
- Do you prefer to go to bed early *or* to stay up late?

So: সাধারণত পূর্বের Clause বা বাক্যাংশের positive বা অনুকূল ফলাফল/প্রভাব প্রকাশ করতে so ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- I like to read, *so* I didn't mind the long reading assignment.
- The grocery store was closed, *so* we went to the farmer's market instead.
- Our car won't start, *so* we called a mechanic.
- A baby bird fell out of its nest, *so* we took care of it.

Yet: সাধারণত পূর্বের Clause বা বাক্যাংশের negative বা বিপরীত ফলাফল/প্রভাব প্রকাশ করতে yet ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- I always take a book to the beach, *yet* I never seem to turn a single page.
- I really want a kitten, *yet* my mom says we have too many cats.
- The students like their teacher, *yet* they wish he graded more fairly.
- Pearl would like to make pasta, *yet* she's also in the mood for a sandwich.

For: সাধারণত পূর্বের Clause বা বাক্যাংশের reason/purpose প্রকাশ করতে becasue এর মতো for ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- I go to the park every Sunday, *for* I long to see his face.
- Juanita eats healthy, *for* she wants to stay in shape.
- My husband sent me flowers, *for* he loves me.
- Let's not fight about the past, *for* today is a new day.

Modifier ব্যবহার করে বাক্যাংশ বড় করা ঃ

Modifier এক ধরনের phrase যা noun or pronoun এর পাশে বসে ঐ noun or pronoun সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করে। ফলে বাক্যটি বড় হয়ে যায়। যেমনঃ

- Walking along the road, I saw a dead cow. (অর্থঃ আমি হেঁটে যাওয়ার সময় একটি মৃত গরু দেখেছি)। এখানে Walking along the road একটি Modifier যা বাক্যের pronoun 'I' কে modify করছে। এভাবেই বাক্যটি অতিরিক্ত তথ্য দ্বারা বড় হয়ে গেল। আরো কিছু উদাহরণ নিচে দেখা যাক,

- Humans have been defined by some as the only animal that can laugh even at grief, pain and tragedy that define their fate.
  মানুষকে কেউ কেউ এমন প্রাণী হিসেবে সজ্ঞায়িত করেছেন যারা দুঃখে, যন্ত্রণায় ও শোকেও হাসতে পারে যা তাদের ভাগ্যকে সজ্ঞায়িত করে।

আলোচ্য বাক্যে, দুটি modifier ব্যবহার করা হয়েছে যেমন; that can laugh even at grief, pain and tragedy এই modifier টি animal কে এবং that define their fate এই modifier টি grief, pain and tragedy কে modify করেছে। জেনে রাখা ভাল, এই ধরণের Modifier কে **resumptive modifier** বলে। **সুতরাং বাক্য বড় দেখলে ভয় পাবার কোন কারণ নেই। বাক্যাংশ গুলো ধরন অনুযায়ী আলাদা করতে পারলে অনুবাদ করা খুব সহজ।**

- Leonardo Da Vinci was a man of powerful intellect, driven by an insatiable curiosity and haunted by a vision of artistic expression. (modifier)
  লিওনার্দো দা ভিঞ্চি ছিলেন একজন শক্তিশালী ধীশক্তির মানুষ যিনি অতৃপ্ত কৌতূহল তাড়িত এবং শৈল্পিক দৃষ্টিতে পরিপূর্ণ।

আলোচ্য বাক্যে, driven by an insatiable curiosity and haunted by a vision of artistic expression. modifier টি man কে modify করেছে।

- In the last five years, European population growth has dropped to almost zero, a demographic event that in years to come will have profound social implications.(modifier)
  গত পাঁচ বছরে ইউরোপের জনসংখ্যা প্রায় শূণ্যের কোটায় নেমেছে, একটি ডেমোগ্রাফিক ঘটনা যা আগামী বছরগুলোতে গভীর সামাজিক প্রভাব ফেলবে।

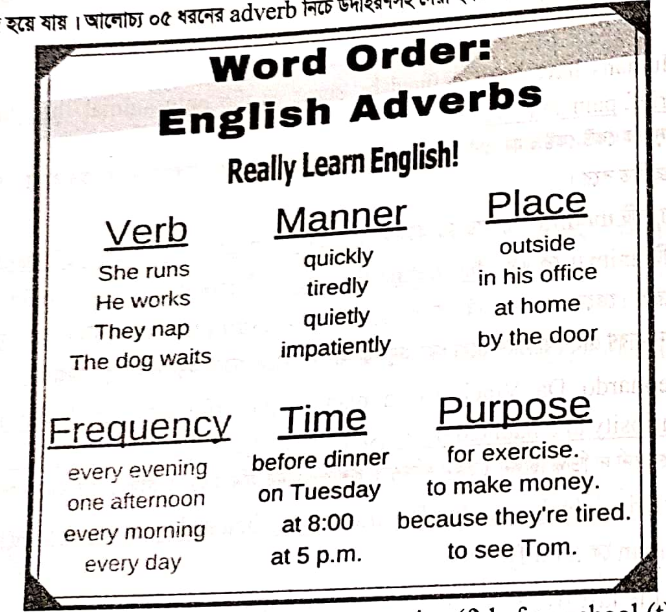
Apposition ব্যবহার করে বাক্যাংশ বড় করা ঃ

দুটি কমা দ্বারা আবদ্ধ করে Subject সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করাকে Apposition বলে। যেমনঃ ....

- Swarnolota Folia, a sexagenerian Freedom Fighter, did (Apposition) work of organizing and rehabilitating the war-heroines.
  ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের কাজ করেছেন।
- On Monday, because I thought it might rain, I grabbed my umbrella before leaving the house.
- Jerry, ever-helpful and full of initiative, volunteered to help the teacher after class.

Series of Adverb ব্যবহার করে বাক্যাংশ বড় করা ঃ

সাধারণত একটি বাক্যের verb সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য নির্দেশ করে adverb. একটি verb সম্পর্কে ০৫ ধরনের adverb দ্বারা বাক্যটি বড় করা যায়। ঐ ০৫ ধরনের adverb চিহ্নিত করতে পারলে অনুবাদে কোন confusion তো থাকবেই না বরঞ্চ অনুবাদ করা অনেক সহজ হয়ে যায়। আলোচ্য ০৫ ধরনের adverb নিচে উদাহরণসহ দেয়া হল:



- She runs (v) quickly (m) outside (p) every morning (f) before school (t) to lose weight (purpose).
- The teacher gives (v) instructions loudly (m) in the classroom (p) at the end of the day (t) as the students prepare to go home (purpose).

Semicolon, Colon, Dash ব্যবহার করে বাক্যাংশ বড় করা ঃ

Semicolon (;) একটি বাক্যে সেমিকোলন নিম্নোক্ত ক্ষেত্রে ব্যবহার করা হয়:

সমজাতীয় কিছু noun phrase পরপর আলাদা করে বুঝানোর জন্য:

- I bought shiny, ripe apples; small, sweet, juicy grapes; and firm pears.
- The fire department ordered pizza with bacon, tomatoes, and olives; meatball subs with lettuce, mushrooms and extra cheese; and a house salad with balsamic vinaigrette and croutons.
- The meeting attendees included Mrs. Perkins, the kindergarten teacher; Mr. Shumate, the sixth grade teacher; Ms. Wallace, the P.E. teacher; and Mrs. Barber, the principal.

একাধিক Independent clause কে সংযুক্ত করার জন্য সেমিকোলন বসানো হয় তবে সেখানে Coordinating conjunction (for, and, nor, but, or, yet, so) ব্যবহার করা হয় না:

- I went to the grocery store today; I bought a ton of fruit. Apples, grapes, and pears were all on sale.
- The universe has always called to human beings; there could be no more final frontier than space.
- It transports him to lovelier and more interesting scenes; and while he enjoys these, he may forgtet the evils of the present moment. (40 BCS Written)

মনে রাখতে হবে, Independent clause এর ক্ষেত্রে সেমিকোলনের পরের clause টি পূর্বের clause এর সম্পর্ক নির্দেশ করবে কিন্তু পূর্বের clause এর প্রভাব বা ফলাফল নয়। যেমন:

- The debris from tests falls on home ground as well as on enemy territory; it covers the earth like a dew.

আবার, দুটি Independent clause সংযুক্ত করার জন্য কোলনও বসানো হয় তবে সেমিকোলনের সাথে পার্থক্য হলো কোলনের পরের clause টি পূর্বের clause এর প্রভাব বা ফলাফল নির্দেশ করবে।

- Martha realized that her worst fear was coming true: her son was being sent to war.

আবার একটি Independent clause এবং একটি dependent clause এর মধ্যে সেমিকোলন বসবে না, বসবে কমা।

WRONG : If you toss me the keys: I'll open up the trunk.

RIGHT : If you toss me the keys, I'll open up the trunk.

Conjunctive adverb (however, moreover, additionally, nevertheless, therefore, thus, consequently, otherwise, etc.) দ্বারা সংযুক্ত দুটি Independent clause এর ক্ষেত্রে:

- I'm going out; however, I'll be home by nine.
- My doctor told me to avoid heavy lifting; nevertheless, I helped Bill move the piano.

Colon (:) একটি বাক্যে কোলন নিম্নোক্ত ক্ষেত্রে ব্যবহার করা হয়:

To introduce an item or series of items:

- Humans use five major senses: sight, hearing, smell, taste, and touch.
- My mother told me to buy five things at the store: a box of crackers, a cake of soap, a package of toilet paper, a head of lettuce, and a sack of flour.

When you are introducing a formal statement or a quotation

- My 9th grade Sunday School teacher always gave us this advice: "You never know who's watching you."
- Jodie told me a secret: "I think you are the coolest person I know."

তবে মনে রাখতে হবে, statement or a quotation টি যদি dependent clause এর হয় তবে সেখানে কোলন না হয়ে কমা (,) দিতে হবে। যেমন:

- He said, "I think you are the coolest person I know."

Dashe (-) এর ব্যবহার

Dashe (-) একটি বাক্যে Dashe এর ব্যবহার ব্যাকরণগতভাবে বাধ্যতামূলক নয়। তবে Dashe সাধারণত কোন বাক্যাংশের প্রধান্য বুঝাতে বা আকর্ষণ যোগাতে বা সুস্পষ্ট করতে ব্যবহার করা হয়। যেমন:

- After eighty years of dreaming, the elderly man realized it was time to finally revisit the land of his youth—Ireland.
- To improve their health, Americans should critically examine the foods that they eat—fast food, fatty fried foods, junk food, and sugary snacks.
- There was only one possible word to describe how I felt at that moment — like a pile of mush.

আবার apposition এর মতো বাক্যের কোন অংশে সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য দেয়ার জন্য দুটি ড্যাশ ব্যবহার করা হয়। যেমন:

- The entire area — with the exception of the haunted caves — is exhilarating to visit.

- The puppy ran — much to my surprise — after the teetering toddler.
- She was stunned by his arrival — stunned enough to drop her glass — and ran for the door.
- The queen's crown — beautifully bedecked in sapphires — completed the ensemble.
- After taking all of his final exams—including seven essays and three multiple choice tests—David just wanted to sleep.

আবার, একটি বাক্যে কোলনের মতো series of items প্রকাশেও ড্যাশ ব্যবহার করা যায়। যেমন:

- He is afraid of two things: spiders and senior prom. (Correct)
- He is afraid of two things—spiders and senior prom. (Correct)

আবার, একটি বাক্যে কোলনের মতো সম্পর্কিত clause লিখতেও ড্যাশ ব্যবহার করা যায়। যেমন:

- If the value of the index is surpassing the recent record today, tomorrow it is also lagging behind- this trend has been undergoing for the last few days. (NRBC Bank [PO] 15.01.2021)
- সূচকের মান আজ সাম্প্রতিক রেকর্ড ছাড়িয়ে যাচ্ছে তো কাল সেটিও পেছনে পড়ে যাচ্ছে-এমন ধারাই চলছে গত কিছুদিন হলো।

এবার বড় বাক্য নিয়ে কিছু চাঞ্চল্যকর তথ্য জানা যাকঃ

একটা বাক্য কত শব্দের হতে পারে। আমরা সাধারণভাবে ভাবলে সর্বোচ্চ ১০০ থেকে ১৫০ শব্দ। কিন্তু এটা সত্যিই অবাক করার মতো বিষয় যে, ইংরেজি সবচেয়ে বড় বাক্যটি ১৩,৯৫৫ টি শব্দ বিশিষ্ট। যেটি লিখেছেন Jonathan Coe তার The Rotter's Club বইয়ে। আর রানার আপ হলেন ৪,৩৯১ শব্দের একটি বাক্য বা James Joyce এর Ulysses বইয়ে রয়েছে। তবে নিচের অনুবাদগুলো আমরা **নিচে ইংরেজি সাহিত্যের বিখ্যাত লেখকদের লেখা বিখ্যাত কিছু বড় বাক্যের অনুবাদ করা হলো। পরবর্তী পৃষ্ঠার সূত্রের প্রয়োগ অংশ ভালভাবে পড়ে এসে চর্চা করব।**

William Faulkner, "That Evening Sun." 118 words.

The streets are paved now, and the telephone and electric companies are cutting down more and more of the shade trees–the water oaks, the maples and locusts and elms–to make room for iron poles bearing clusters of bloated and ghostly and bloodless grapes, and we have a city laundry which makes the rounds on Monday morning, gathering the bundles of clothes into bright-colored, specially-made motor cars: the soiled wearing of a whole week now flees apparitionlike behind alert and irritable electric horns, with a long diminishing noise of rubber and asphalt like tearing silk, and even the Negro women who still take in white people's washing after the old custom, fetch and deliver it in automobiles.

অনুবাদঃ রাস্তাগুলো এখন পাকা হয়ে গেছে, এবং টেলিফোন আর বৈদ্যুতিক সংস্থাগুলো আরও বেশি করে ছায়াযুক্ত গাছ কেটে ফেলছে- জলের ওক, ম্যাপল, এবং পঙ্গপাল আর এলমস- লোহার খুঁটির জন্য জায়গা তৈরি করার জন্য যাতে ফুলে যাওয়া এবং ভুতুড়ে আর রক্তহীন আঙ্গুরের গুচ্ছ রয়েছে, এবং আমাদের একটি সিটি লন্ড্রি রয়েছে যা সোমবার সকালে চক্কর দেয়, জামাকাপড়ের বান্ডেলগুলোকে উজ্জল রঙের, বিশেষভাবে তৈরি করা মোটর গাড়িতে জড়ো করেঃ পুরো সপ্তাহের ময়লা পরিধান এখন সতর্কতা এবং বিরক্তিকর বৈদ্যুতিক হর্নের পেছনের চেহেরার মতো পালিয়ে যায়, ছিঁড়ে যাওয়া রেশমের মতো রাবার এবং অ্যাসফল্টের শব্দ কমছে, এমনকি নিগ্রো মহিলারা যারাএখনও পুরোনো প্রথার পরেও শ্বেতাঙ্গদের ধোয়ার কাজ করে তারা অটোমেবাইলে সেগুলো নিয়ে আসে এবং সরবরাহ করে।

[Tips: একটি বাক্যে যখন একাধিকবার and ব্যবহার করা হয় তখন তার অনুবাদ করতে সময় জাতীয় বিষয়ের ক্ষেত্রে 'এবং' ব্যবহার না করে, 'আর' ব্যবহার করলে অনুবাদ অনেক প্রানজ্জল হয়। যেমন"

- The streets are paved now, and the telephone **and** electric companies are cutting down more and more of the shade trees.
- রাস্তাগুলো এখন পাকা হয়ে গেছে, এবং টেলিফোন আর বৈদ্যুতিক সংস্থাগুলো আরও বেশি করে ছায়াযুক্ত গাছ কেটে ফেলছে।

Virginia Woolf, "Mrs. Dalloway." 116 words.

It was not to them (not to Hugh, or Richard, or even to devoted Miss Brush) the liberator of the pent egotism, which is a strong martial woman, well nourished, well descended, of direct impulses, downright feelings, and little introspective power (broad and simple–why could not every one be broad and simple? she asked) feels rise within her, once youth is past, and must eject upon some object–it may be Emigration, it may be Emancipation; but

whatever it be, this object round which the essence of her soul is daily secreted, becomes inevitably prismatic, lustrous, half looking glass, half precious stone; now carefully hidden in case people should sneer at it; now proudly displayed.

Jane Austen, "Emma." 180 words.

The charming Augusta Hawkins, in addition to all the usual advantages of perfect beauty and merit, was in possession of an independent fortune, of so many thousands as would always be called ten; a point of some dignity, as well as some convenience: the story told well; he had not thrown himself away — he had gained a woman of ten thousand pounds, or thereabouts; and he had gained her with such delightful rapidity — the first hour of introduction had been so very soon followed by distinguishing notice; the history which he had to give Mrs. Cole of the rise and progress of the affair was so glorious — the steps so quick, from the accidental rencontre, to the dinner at Mr. Green's, and the party at Mrs. Brown's — smiles and blushes rising in importance — with consciousness and agitation richly scattered — the lady had been so easily impressed — so sweetly disposed — had in short, to use a most intelligible phrase, been so very ready to have him, that vanity and prudence were equally contented.

Charles Dickens, "Barnaby Rudge."

There he sat, watching his wife as she decorated the room with flowers for the greater honour of Dolly and Joseph Willet, who had gone out walking, and for whom the tea-kettle had been singing gaily on the hob full twenty minutes, chirping as never kettle chirped before; for whom the best service of real undoubted china, patterned with divers round-faced mandarins holding up broad umbrellas, was now displayed in all its glory; to tempt whose appetites a clear, transparent, juicy ham, garnished with cool green lettuce-leaves and fragrant cucumber, reposed upon a shady table, covered with a snow-white cloth; for whose delight, preserves and jams, crisp cakes and other pastry, short to eat, with cunning twists, and cottage loaves, and rolls of bread both white and brown, were all set forth in rich profusion; in whose youth Mrs V. herself had grown quite young, and stood there in a gown of red and white: symmetrical in figure, buxom in bodice, ruddy in cheek and lip, faultless in ankle, laughing in face and mood, in all respects delicious to behold—there sat the locksmith among all and every these delights, the sun that shone upon them all: the centre of the system: the source of light, heat, life, and frank enjoyment in the bright household world.

Section- II:

Grammar for Translation

Chapter 06. Problems with Tense

লক্ষ্য করুনঃ

বাংলায় অনেক সময় অতীত কালের ঘটনা হলেও সম্পূর্ণ ঘটনা অতীত কালে না লিখে, সেখানে বর্তমান কাল ব্যবহার করা হয়। কিন্তু ইংরেজিতে এমন করে কখনো লেখা যায় না। ঘটনাটি বর্তমান কালের হলে বা অতীত কালের হলে সম্পূর্ণটা একই Tense এ লিখতে হবে।

যেমনঃ

আমি দেখলাম সে পড়ছে। ছেলেরা তাকে ঘিরে আছে। সে তাদেরকে একটি মজার গল্প বলছে আর ছেলেরা হাসিতে হাসিতে প্রায় লুটোপুটো খাচ্ছে।

I saw he was reading. The boys surrounded him. He was telling them a comic story and the boys were almost rolling with laughter.

Tips: উপরের উদাহরণে বাংলা অংশে শুধুমাত্র দেখলাম শব্দটি অতীত কালে লেখা। আর অন্যগুলো বর্তমান কালের কিন্তু এটা অতীতকালের ঘটনাকেই বর্ণনা করছে। তাই ইংরেজিতে পুরোটা অতীত কালেই লিখতে হবে।

Sequence of Tenses

Sequence of Tenses বলতে বুঝায়, একটি বাক্যে দুটি Clause বা বাক্যাংশ থাকলে কোন Tense এর সাথে কোন Tense আসবে তা সহজে বুঝার জন্য Sequence of Tenses এর নিয়ম গুলো খেয়াল করা।

Rule: 01

Principal Clause টি Present tense এর হলে Subordinate clause এ নিম্নোক্ত tense হতে পারেঃ

Principal Clause	Subordinate Clause	
Principal Clause ***(Any Present Tense)***	Subordinate Clause	Present Indefinite
		Present Continuous
		Present Perfect
		Any Past Tenses
		Any Future Tenses

Applcation in Sentence:

- I know that he is a BCS Cadre.
  আমি জানি তিনি একজন বিসিএস ক্যাডার।
- I see that Jim is writing a letter.
  আমি বুঝেছি যে জিম পত্র লিখছে।
- I guess that he has got brilliant result.
  আমার অনুমান যে, সে চমৎকার ফলাফল পেয়েছে।
- I hope that he arrived safely.
  আমি আশা করি সে নিরাপদে পৌছেছিল।
- He says that he had got a job in a multinational organization.
  সে বলল যে, সে একটি বহুজাতিক সংস্থায় চাকুরি পেয়েছিল।

- He says that he will attend the meeting.
  সে বলল যে, সে সভায় অংশগ্রহণ করবে।
- He knows that he will have reached by 2.00 PM.
  সে জানে যে, সে দুইটার মধ্যে পৌঁছে যাবে।

Rule: 02

Principal Clause টি Future tense এর হলে Subordinate clause টি অবশ্যই Present tense এর হবেঃ

Appication In Sentence:

- Rony will say that he is happy. (*Not:* was happy/ will be happy)
  রনি বলবে সে সুখি।
- He will do the work as soon as I order him.
  আমি নির্দেশ দেয়া মাত্র সে কাজটি করবে।

Rule: 03

Principal Clause টি Past tense এর হলে Subordinate clause এ নিম্নোক্ত tense হতে পারেঃ

Principal Clause	Subordinate Clause	
Principal Clause *(Past Tense)*	Subordinate Clause	Past Indefinite
		Past Continuous
		Past Perfect
		Future Tense এ Can/May/Will এর পরিবর্তে Could, Might, Would বসাতে হবে।

Appication In Sentence:

- He told me that he was ill.
  সে আমাকে বলল যে, সে অসুস্থ ছিল।
- He said that he would go. (*not* will go)
  সে বলল যে, সে যাবে।
- I saw that he was sitting.
  আমি দেখলাম সে বসে আছে।

Exceptions: তবে ক্ষেত্রে Subordinate clause টি যদি প্রবাদ বাক্য, চিরন্তন সত্য, অভ্যাসগত ক্রিয়া, বৈজ্ঞানিক প্রমাণ হয় তবে Principal Clause টি যে tense এরই হোক Subordinate clause টি Present tense এর হবে।

- তিনি বললেন পৃথিবী গোল।
  He said that the earth is round.
- তিনি বললেন যে, বরফ পানিতে ভাসে।
  He said that ice floats on water.

Rule: 04

Sub-ordinate clause-টি যদি so that, in order that বা lest দ্বারা শুরু হয় তবে উক্ত Cluase এর Subject এরপর tense অনুযায়ী can/could/may/might/will/would ব্যবহার করতে হবে।

- We went to market so that we could buy vegetables.
- Walk fast lest you should miss the plane.

[Tips: সহজে Tense মনে রাখার উপায়]

Tense	Struture and Example	Bengali Meaning
Present Indefinite	করি/করেন/করে... I perform my duty.	আমি আমার কর্তব্য পালন করি।
Present Continuous	করছি/করছেন/করছে... He is performing his duty.	তিনি তার কর্তব্য পালন করছেন।
Present Perfect	করেছি/করেছেন/করেছে... You have performed your duty.	তুমি তোমার কর্তব্য পালন করেছ।
Present Perfect Continuous	করতেছি/করতেছেন/করতেছে... I have been performing my duty since morning.	সকাল থেকে আমি আমার কর্তব্য পালন করতেছি।
Past Indefinite	করতাম/করতেন/করতে... I performed my duty.	আমি আমার কর্তব্য পালন করতাম।
Past Continuous	করতেছিলাম/করতেছিলেন/করতেছিলে... You were performing your duty.	তুমি তোমার কর্তব্য পালন করতেছিলে।
Past Perfect	করেছিলাম/করেছিলেন/করেছিলে... You had performed your duty.	তুমি তোমার কর্তব্য পালন করেছিলে।
Past perfect Continuous	করতেছিলাম/করতেছিলেন/করতেছিলে... You had been performing your duty for two hours.	তুমি দুই ঘন্টা যাবৎ তোমার কর্তব্য পালন করতেছিলে।
Future Indefinte	করব/করবেন/করবে... She will perform her duty.	তিনি তার কর্তব্য পালন করবেন।
Future Continuous	করতে থাকব/করতে থাকবেন/করতে থাকবে... She will be performing her duty.	তিনি তার কর্তব্য পালন করতে থাকবেন।
Future Perfect	করিব/করিবেন/করিবে... I will have performed my duty.	আমি আমার কর্তব্য পালন করিব।

Note: আলোচ্য অংশে একটি উদাহরণ দ্বারা সবগুলো Tense আলোচনা করা হয়েছে (Present Perfect)। চেনার উপায়ের ক্রমঃ 1^{st} person>>>3^{rd} person>>>2^{nd} Person.

Chapter 07. Chosing Right Forms of Verbs

Rule: 01

Subject যদি Singular হয় তবে Verb টিও Singular হবে। যেমন: The grass **is** getting long, The grasses **are** getting long. এক্ষেত্রে কিছু Subject যেগুলো ভিন্নধর্মী।

Singular & Plural Verbs	
• am/is/was/has • Verb+s/es (**Goes, Gets**)	• are/were/have • Verb without s/es (**Go, Get**)

কিছু শব্দ আছে যেগুলো দেখতে Plural কিন্তু সেগুলো সর্বদাই Singular হিসেবে বসে এমনকি এদের কোন Plural form নেই।

News	সংবাদ	Politics	রাজনীতি
Gallows	ফাঁসিরকাষ্ঠ	Statistics	সমীক্ষা/ পরিসংখ্যানবিদ্যা
Mathematics	গণিত	Physics	পদার্থবিদ্যা
Economics	অর্থনীতিবিদ্যা	Innings	ব্যাট করার পালা
Ethics	নীতিশাস্ত্র	Civics	পৌরবিজ্ঞান
Measles	হাম	Mumps	মামস্

সুতরাং লিখতে হবে, Innings is over ~~(Not, Innings are over)~~, Politics is things of strategy ~~(Not, Politics are things of strategy)~~.

কিছু শব্দ আছে যেগুলোর সাথে s/es যুক্ত নেই কিন্তু এরা সর্বদাই Plural হিসেবে বসে।

People	জনগণ	Public	জনসাধারণ
Cattle	গবাদি পশু	Gentry	ভদ্র সম্প্রদায়
Livestock	পশুসম্পদ	Peasantry	কৃষক সম্প্রদায়
Aristocracy	অভিজন/অভিজাত সম্প্রদায়	Children	শিশুরা
Police	পুলিশ সম্প্রদায়	Poultry	গৃহপালিত পাখি

⇒ When someone is killed, the police **have** to be informed.

⇒ These cattle are being fattened up for slaughter.

কিছু শব্দ আছে যেগুলো সর্বদাই Plural হিসেবে বসে এবং এদের Singular বানানোর সুযোগ নেই।

Alms	খয়রাত	Savings	সঞ্চয়
Scissors	কাঁচি	Vegetables	শাকসবজি

Wages	মজুরি	Dues	খাজনা/বকেয়া
Earnings	উপার্জিত অর্থ	Trousers	পাজামা

সুতরাং লিখতে হবে, Your dues are paid ~~(Not, Your due is paid)~~, My savings are withdrawn from the bank ~~(Not, My saving is withdrawn from the bank)~~.

কিছু শব্দ আছে যেগুলো Singular এবং Plural উভয়ই ফলে এদের আগে Singular number বসলে এরা Singular Subject অথবা এদের আগে Singular number বসলে এরা Singular Subject হিসেবে বসে।

Sheep	ভেড়া	Deer	হরিণ
Score	এক কুড়ি/বিশ	Species	প্রজাতি
Gross	১২ ডজন	Brace	

সুতরাং লিখতে হবে, Ten sheep are running in the field ~~(Not, Ten sheeps are running in the field)~~, A sheep is running in the field ~~(Not, A sheep are running in the field)~~.

⇒ A hundred species of insect **are** found in this area.

⇒ Women film directors in Hollywood are **a** rare **species**.

কিছু শব্দ আছে যেগুলো সর্বদাই Singular হিসেবে বসে। এদের সাথে s/es যুক্ত করে Plural করা যায় না এবং করলে ভুল হবে।

Information	তথ্য	equipment	সরঞ্জাম
Advice	উপদেশ	furniture	আসবাবপত্র
luggage	লটবহর	bread	রুটি
soap	সাবান	wind	বায়ু
water	পানি	corn	শস্যদানা

সুতরাং লিখতে হবে, All information are confidential in the letter field ~~(Not, All informations are confidential in this letter)~~./~~(Not, All information is confidential)~~,

তবে, উপরে উল্লিখিত শব্দগুলোকে নিম্নোক্ত উপায়ে Singular এবং Plural উভয়ই বানানো যায়।

singular	***plural***
A piece of advice	Two pieces of advice
A piece of equipment	Two pieces of equipment
A piece of furniture	Two pieces of furniture
A piece of information	Two pieces of information
A piece of luggage	Two pieces of luggage
A slice of bread	Two slices of bread
An ear of corn	Two ears of corn
A bar of soap	Two bars of soap

A gust of wind	Two gusts of wind

সুতরাং লিখতে হবে, A piece of information is written to focus this topic. Two pieces of information are mentionable from his speech.

Rule: 02

and দ্বারা দুটি noun/pronoun কে যোগ করলে verb সর্বদা plural হয়। তবে and থাকা সত্ত্বেও verb টি singular হবে শুধুমাত্র নিম্নোক্ত expression গুলোর ক্ষেত্রেঃ

Time and tide, Bread and butter, Rice and beans,	Honesty and integrity, Slow and steady, Dear and darling

আবার The company name, Novels, Newspapers, Cartoons and country name বুঝালে and দ্বারা যুক্ত হলেও singular হবে।

Tom and Jerry, Romeo and Juliet, Rahman and Rahman D & G	Jack and Jones, The Arabian nights, The times, United States

⇒ Slow and steady **wins** the race.
⇒ Time and tide **waits** for none.
⇒ Romeo and Juliet **is** a play of Shakespeare.
⇒ United States **is** a super power in world politics.

Rule: 03

Preposition এরপর noun/pronoun (singular/plural) যায়ই থাকুক verb এর উপর এর কোন প্রভাব পড়বে না। verb হবে Preposition এর আগের noun/pronoun অনুসারে।

⇒ News behind our heads **creates** big problems.
⇒ A tree with many branches **is** a significant source of Oxyzen.
⇒ A herd of cattle **is** grazing in the field.
⇒ A pack of dogs **is** barking loudly.
⇒ A pride of lions **has** been caught by hunter.
⇒ A school of fishes **moves** together.
⇒ A gang of rouges **was** leading this operation.
⇒ A chorus of singers **is** performing in the stage.

Rule: 04

Time, Money, Weight, Length, Distance এর পরিমাপকগুলো দেখতে Plural হলেও এদের পর Verb সর্বদা Singular হবে।

Terms	***Measurement***	
Time	1 hour/ 10 hours	+ $\text{Verb}_{\text{always singular}}$
Money	1 dollar/ 10 dollars	
Weight	1 kg/ 10 kgs	
Length	1 meter/ 10 meters	
Distance	1 mile/ 10 miles	

সুতরাং লিখতে হবে, Ten miles is a long distance ~~(Not, Ten miles are a long distance)~~, Five hours doesn't become fact in this issue ~~(Not, Five hours don't become fact in this issue).~~

Rule: 05

one of/each of/every of/either of/ neither of এদের পর noun টি Plural হবে কিন্তু Verb হবে Singular।

সুতরাং লিখতে হবে, One of the students in the class is extraordinarily brilliant ~~(Not, One of the student in the class is extraordiniarily brilliant)/ (Not, One of the students in the class are extraordiniarily brilliant).~~

Rule: 06

Along with, Together with, Accompanied with/by, As well as, And not, But not , Not, ,-------------, এগুলোর ক্ষেত্রে এদের পর Singular/Plural যাই থাকুক Verb টি হবে এদের আগের Subject টি অনুসারে।

⇒ I along with my friends am playing in the field. ~~(Not, are playing)~~
⇒ He as well as his two brothers is skillful driver.

Rule: 07

several, few, a few, many, other, others এদের পর noun টি Plural হবে এবং Verb হবে Plural। সুতরাং লিখতে হবে, Several babies are painting the wall ~~(Not, Seveal baby are painting the wall).~~

Rule: 08

Some, Most, All , Rest, Majority of, Minority of, A lot of, Lots of, A great deal of, No/ None, Percentage (Fifty percent of, 50% of), Fraction (One-third, two-thirds) এদের পর noun টি Singular হলে Verb হবে singular এবং noun টি Plural হলে Verb হবে Plural।

সুতরাং লিখতে হবে, Some mangoes are sold. Some information has been leaked ~~(Not, Some information have been leaked).~~

Rule: 09

Had better, would better, Ought to, Be supposed to, Am/is/are to, Was/ were to, Have/has/had to, Can't but, Couldn't but এদের পর সর্বদা Verb এর মূল form হবে।

⇒ You had better attend the meeting today.

⇒ She couldn't but laugh when she saw it (সে এটা দেখার পর না হেসে পারল না ।)

Rule: 10

Look forward to, With a view to (উদ্দেশ্যে), Object to (অনীহা/বিরোধিতা), Accustomed to, Habituated to, Would you mind, With an eye to, Worth, No use, Can't help, Couldn't help এদের পর সর্বদা Verb এর সাথে ing যোগ করতে হবে ।

⇒ *I really object to being charged for parking* (আমি সত্যিই পার্কিংয়ের জন্য অভিযুক্ত হতে রাজি নই ।)

⇒ He has called a meeting of all parties, with a view to forming a government.

⇒ She couldn't help laughing when she saw it (সে এটা দেখার পর না হেসে পারল না ।)

Chapter 08. Some Confusing Irregular Verbs

অনুবাদ বা Written English লেখার সময় আমরা প্রায়ই কিছু শব্দের Present, Past, Past Participle form নিয়ে Confused বা ভুল করি । বিদ্যমান Confusing Irregular Verbs গুলো একসাথে দেয়া হলো ।

Present form/ Singular Form	Meaning	Past Form	Past Participle
abide/ abides	মেনে চলা	abode/abided	abode, abided
arise/ arises	উঠা	arose	arisen
awake/ awakes	জাগা/ জাগানো	awoke	awoken
bear bears	বহন করা, প্রসব করা	bore	borne, born
beat	প্রহার করা, মারা	beat	beaten
become	হওয়া	became	become
befall	ঘটা, সংঘটিত হওয়া	befell	befallen
begin	শুরু করা বা হওয়া	began	begun
bend	বাঁকানো	bent	bent
beseech	মিনতি করা	besought	besought
beset	ঘেরাও করা, চারদিক থেকে অবরোধ করা	beset	beset
bet	বাজি ধরা	bet	bet
bid	দরপত্র আহ্বান করা	bid/bade	bid/bidden
bind	বাঁধা, বন্ধন করা	bound	bound
bite	কামড়ানো	bit	bitten
bleed	রক্তপাত করা, বা হওয়া	bled	bled
bless	আশীর্বাদ করা	blessed	blessed
blow	প্রবাহিত হওয়া	blew	blown
break	ভাঙ্গা	broke	broken
breed	সন্তান উৎপাদন করা	bred	bred
bring	আনা	brought	brought
broadcast	সম্প্রচার করা	broadcast/ broadcasted	broadcast/ broadcasted
bulid	নির্মাণ করা	built	built

	বিপথগামী করা		
misspell	ভুল বানান করা	misspelt, misspelled	misspelt, misspelled
misspend	অপব্যয় করা	misspent	misspent
mistake	ভুল করা	mistook	mistaken
misunderstand	ভুল বুঝা	misunderstood	misunderstood
mow	কাটা	mowed	mowed,mown
outbid	অন্যকে ছাড়িয়ে যাওয়া	outbid	outbid
outdo	আরও ভাল করা	outdid	outdone
overcome	কাটিয়ে উঠা	overcame	overcome
overhear	আড়িপেতে শোনা	overheard	overheard
oversee	তত্ত্বাবধান করা, দেখাশোনা করা	oversaw	overseen
oversleep	অতিরিক্ত সময় ঘুমানো	overslept	overslept
overtake	পিছনে ফেলে যাওয়া	overtook	overtaken
pay	প্রদান করা	paid	paid
prove	প্রমাণ করা	proved	proved, proven
quit	ছেড়ে দেয়া	quit	quit
put	রাখা, স্থাপন করা	put	put
read	পড়া	read	read
rebuild	পুনরায় তৈরি করা	rebuilt	rebuilt
repay	পরিশোধ করা, ফেরত দেওয়া	repaid	repaid
rid	মুক্ত করা	rid	rid
ride	ঘোড়ায় বা সাইকেলে চড়া	rode	ridden
ring	ফোন করা	rang	rung
rise	উঠা	rose	risen
run	দৌড়ানো	ran	run
saw	করাতে কাটা	sawed	sawed,sawn
say	বলা	said	said
see	দেখা	saw	seen
seek	খোঁজ করা, চাওয়া	sought	sought
sell	বিক্রি করা	sold	sold
send	পাঠানো	sent	sent
set	অস্ত যাওয়া, ডোবা	set	set
sew	সেলাই করা	sewed	sewed, sewn

shake	ঝাঁকুনি দেওয়া, নাড়া দেওয়া	shook	shaken
shed	ঝরানো, খসানো	shed	shed
shine	কোন বিষয়ে উৎকর্ষ অর্জন করা	shone,shined	shone, shined
shoot	গুলি করা	shot	shot
show	দেখানো, প্রদর্শন	showed	showed, shown
shrink	সংকোচিত হওয়া, খাটো হওয়া	shrank	shrunk
shut	বন্ধ করা	shut	shut
sing	গান করা	sang	sung
sink	ডুবে যাওয়া	sank, sunk	sunk
sit	বসা	sat	sat
set	বসানো	set	set
seat	আসন গ্রহন	seated	seated
slay	খুন করা, ত্যাগ করা	slew	slain
sleep	ঘুমানো	slept	slept
slide	পিছলানো, সিটকে পড়া	slid	slid
smell	গন্ধ লওয়া, গন্ধ পাওয়া	smelt, smelled	smelt,smelled
speak	বলা	spoke	spoken
spell	বানান করা	spelt,spelled	spelt, spelled
spend	ব্যয় করা	spent	spent
spin	সুতা কাটা	spun	spun
spit	থুতু ফেলা	spat,spit	spat, spit
split	লম্বালম্বিভাবে ভেঙ্গে টুকরা করা	split	split
spoil	নষ্ট করা	spoilt, spoiled	spoilt, spoiled
spread	ছড়িয়ে পড়া	spread	spread
stand	দাঁড়ানো	stood	stood
steal	চুরি করা	stole	stolen
stick	লাগানো	stuck	stuck
sting	হুল ফোটানো	stung	stung
stride	লম্বা লম্বা পা ফেলে অগ্রসর হওয়া	strode	stridden
strike	আঘাত করা	struck	struck
strive	প্রাণপনে চেষ্টা করা	strove, strived	striven,strived
Swear	শপথ করে বলা	swore	sworn
swell	ফুলে উঠা, ফোলানো	swelled	swelled

swim	সাঁতার কাটা	swan	swum
take	নওয়া	took	taken
teach	শিক্ষা দেওয়া	taught	taught
tear	ছিড়ে ফেলা	tore	torn
tell	বলা	told	told
telecast	সম্প্রচার করা	telecast	telecast
think	চিন্তা করা, ভাবা	thought	thought
throw	নিক্ষেপ করা	threw	thrown
thrust	ধাক্কা মারা	thrust	thrust
tread	হাঁটা, মাড়ানো	trod	trod, trodden
understand	বুঝতে পারা	understood	understood
undertake	অঙ্গীকার করা, প্রতিশ্রুতি দেওয়া	undertook	undertaken
undo	পর্বাবস্থায় ফিরিয়ে আনা	undid	undone
uphold	উর্ধ্বে তুলে ধরা	upheld	upheld
upset	উল্টানো, মেজাজ বিগড়ানো, তছনছ করা	upset	upset
wake	ঘুম থেকে জাগা, জাগানো	woke, waked	woken,waked
wear	পরিধান করা, পরা	wore	worn
weave	কাপড় বোনা, তাঁতের কাজ করা	wove	woven
wed	বিয়ে করা, বিয়ে দেওয়া	wed, wedded	wed, wedded
weep	কান্না করা	wept	wept
wet	ভেজা	wet, wetted	wet, wetted
win	জয়লাভ করা	won	won
withdraw	প্রত্যাহার করা	withdrew	withdrawn
write	লেখা	wrote	written

কতগুলো verb আছে যাদের তিনটি form ই অভিন্ন এদের কোন রূপ পরিবর্তন হয় না।

Word	Meaning	Past Form	Past Participle
beat	প্রহার করা	beat	beat
bet	বাজি ধরা	bet	bet
broadcast	প্রচার করা	broadcast	broadcast

brust	ফেটে পড়া	brust	brust
cast	নিক্ষেপ করা	cast	cast
cost	ব্যয় করা	cost	cost
cut	কেটে ফেলা	cut	cut
fit	উপযুক্ত হওয়া	fit	fit
forecast	পূর্বাভাস দেয়া	forecast	forecst
hit	আঘাত করা	hit	hit
hurt	ক্ষতি করা/ আহত করা	hurt	hurt
let	অনুমতি দেয়া	let	let
put	রাখা	put	put
read	পড়া	read	read
reset	পুন:স্থাপন করা	reset	reset
shed	চালা দেয়া	shed	shed
set	বসানো	set	set
shut	বন্ধ করা	shut	shut
split	লম্বালম্বিভাবে ভেঙ্গে টুকরা করা	split	split
spread	ছড়িয়ে পড়া	spread	spread
sublet	উপ-ভাড়া দেয়া	sublet	sublet
thrust	ধাক্কা মারা	thrust	thrust
wed	পাত্রস্থ করা	wed	wed
wet	ভিজা	wet	wet

Chapter 09. Joining sentences in Translation

অনুবাদের জন্য একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয় হলো Sentence Joining করা। তুলনামূলক বড় বক্তব্য একটি বাক্যে প্রকাশ করা কঠিন কিন্তু নিচের নিয়মগুলো মাথায় রেখে অনুবাদ করলে সহজেই বড় বক্তব্যকে এক বাক্যে নিয়ে আসা সম্ভব।

And

সাধারণত স্বাভাবিক অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে and ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- তিনি যথেষ্ট সাহসী ও সৎ মানুষ।
  He is enough courageous and honest man.
- দেশের অর্থনৈতিক সংকট কেটেছে এবং জনগণ শান্ত হয়েছে।
  The economic crisis of country has been solved and people have become quite.

And.....as well as

সাধারণত স্বাভাবিক অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে and ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। কিন্তু তারপরও তৃতীয় কোন বাক্য সংযোজন করতে ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ

- তিনি যথেষ্ট সাহসী ও সৎ এবং কর্তব্যপরায়ণ ব্যক্তি।
  He is enough courageous and honest as well as dutiful person.
- দেশের অর্থনৈতিক সংকট কেটেছে ও জনগণ শান্ত হয়েছে এবং অর্থনৈতিক উন্নয়ন ক্রম বৃদ্ধি পাচ্ছে।
  The economic crisis of country has been solved and people have become quite as well as the economic development is increasing gradually.

"আর" অর্থে and এর ব্যবহারঃ আর সুযোগ পেলেই বন্ধুদের সাথে ঘরের মা-বোনদের নিয়ে"অস্ত্র ধরো, স্বাধীন বাংলা রক্ষা করো" স্লোগান দিতেন। (৩৫ তম বিসিএস লিখিত)

- And whenever she got chance, she with her friends as well as mothers-sisters of the home gave slogan "Take arms, save independent Bangla".

Or

সাধারণত বিপরীত অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে or ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- ভাল অথবা মন্দ, আমরা শান্তি চাই।
  Good or bad, we want peace.
- তারা শান্তি চুক্তি চায় অথবা আন্দোলনের ডাক দিবে।
  They want peace treaty or they will call for movement.

But

সাধারণত অস্বাভাবিক অর্থের দুটি শব্দ বা বাক্যকে একত্রে but ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- তিনি যথেষ্ট সাহসী কিন্তু অসৎ।
  He is enough courageous but dishonest.

- তিনি গরীব কিন্তু অসৎ নন।
  He is poor but he is not dishonest.

আবার ছাড়া/ব্যতীত অর্থে but ব্যবহার করে লেখা যেতে পারে। যেমনঃ

- সভাপতি ছাড়া সবাই সভায় উপস্থিত ছিলেন।
  Everybody but the president was present in the meeting.
- তুমি কান্না ব্যতীত এখানে সব করতে পার।
  You can do anything here but crying.

Either....or (হয় এটি কিংবা ঐটি)/ Neither.....nor (এটিও নয় কিংবা ঐটিও নয়)

- হয় আমি অথবা আমার বন্ধুরা প্রশ্নপত্র ফাঁসের জন্য দায়ী।
  - Either I or my friends are responsible for leaking of question papers. [Tips: দুটির মধ্যে একটিকে বুঝাতে either....or ব্যবহার করা হয়। আবার, দুটির মধ্যে একটিও নয় বুঝাতে Neither....nor ব্যবহার করা হয়। Either ব্যবহার করলে অবশ্যই or দিতে হবে অন্যদিকে Neither ব্যবহার করলে অবশ্যই nor দিতে হবে]
- Neither his friends nor Mehedi is not responsible for leaking of question papers.
  - মেহেদী কিংবা তার বন্ধুরা প্রশ্নপত্র ফাঁসের জন্য দায়ী নয়।

Tips: Either...or/ Neither ...nor এর ক্ষেত্রে or/nor এর পরবর্তী subject অনুসারে verb দিতে হবে। যেমনঃ

- Either the leader or his disciples have done this despicable (ঘৃণ্য) sin.
- Either his disciples or the leader has done this despicable (ঘৃণ্য) sin.

Not only......but also/ Not....but (কেবল এটি নয়... ঐটিও)

- Getting good marks in translation is not only hard but also laborious.
  - অনুবাদে ভাল নম্বর পাওয়া শুধু কঠিনই নয়, শ্রমসাধ্যও বটে।

Both...and (উভয়ই)

- Both students and teachers are trying hard to show a good result in the upcoming competition.
- ছাত্র শিক্ষক উভয়ই আসন্ন প্রতিযোগিতায় ভাল ফলাফল দেখানোর জন্য কঠোর পরিশ্রম করছে।

If

শর্ত বুঝাতে সাধারণত if ব্যবহার করা হয়। এধরনের বাক্যকে Conditional Sentence বলে। যেমনঃ

- যদি বৃষ্টি হয়, আমরা বাইরে বের হব না।

If it rains, we won't go outside.

Tense বা সময় বিবেচনায় Conditional Sentence তিন ধরণের হয়। যেমনঃ

- *Present Indefinite:* If you work hard, you will shine in life.
  যদি তুমি কঠোর পরিশ্রম কর, জীবনে উন্নতি করবে।
- *Past Indefinite:* If you worked hard, you would shine in life.
  যদি তুমি কঠোর পরিশ্রম করতে, জীবনে উন্নতি করতে।
- *Past Perfect:* If you had worked hard, you could have shone in life.
  যদি তুমি কঠোর পরিশ্রম করতে পারতে, জীবনে উন্নতি করতে পারতে।

Unreal Past বা অতীত কল্পনা বুঝাতে Conditional Sentence এ Were ও Had ব্যবহার করা যায়। যেখানে Were অর্থ হতাম এবং *Had* অর্থ থাকত বুঝায়। যেমনঃ

- যদি আমি পাখি হতাম, আকাশে উড়ে বেড়াতাম।
  If I were a bird, I would fly in the sky.
- যদি আমার টাকা থাকত, গরীবদের সাহায্য করতাম।
  Had I money, I would help the poor.

Whether + sub+verb+extension+...or not

- কখনো কখনো সে গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।
- Sometimes, he asked the villagers or the little boys whether they had seen any traitors or Panjabi soldier or not in there.

As if/ As though

As if /As though অর্থ যেন। Tense বা সময় বিবেচনায় As if /As though দুই ধরণের গঠনে লেখা যায়। যেমনঃ

প্রথম অংশ		শেষের অংশ
যে কোন Present	As if/ As though	Past Indifinite
Past Indifinite		Past Perfect

- সে এমনভাবে কথা বলে, যেন সে সব জানে।
  He speaks as if/as though he knew everying.
- সে এমনভাবে কথা বলত, যেন সে সব জানত।
  He spoke as if/as though he had known everything.

Since

Since শব্দটির একাধিক ব্যবহার রয়েছে। বাক্যে Since শব্দটি Adverb ও Joining Maker হিসেবে ব্যবহার হতে পারে।

Since as adverb [Since সাধারণত কোন একটা সময় থেকে অর্থে adverb হিসেবে ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ

- I have been trying to get a job since 2014.
  আমি ২০১৪ থেকে একটি চাকুরি পাওয়ার জন্য চেষ্টা করছি।

- Global sea level has been steadily rising since 1900 at a rate of at least 0.04 to 0.1 inches per year.

Since as Joining Maker [Since যখন Joining marker হিসেবে কাজ করে তখন দুটি Clause কে যুক্ত করে। তখন Since এর অর্থ হয়ঃ যখন। তবে ব্যবহারের সময় দুটি নিম্নোক্ত Tesnse অনুসরণ করে।

প্রথম অংশ	Since	শেষের অংশ
যে কোন Present	[বাক্যের শুরুতেও	Past Indefinite
Past Indefinite	বসতে পারে।]	Past Perfect

- Many years have been passed since we met. (***not*: meet/ had met)**
  অনেক বছর হয়ে গেল যখন আমরা সাক্ষাৎ করেছিলাম।
- Since Bangladesh got independence, people of this country had started reformation of the state.
  যখন বাংলাদেশ স্বাধীন হলো, দেশের জনগণ রাষ্ট্র সংস্কারের কাজ শুরু করেছিল।

কারণ হিসেবে Since [Since কারণ হিসেবেও ব্যবহার করা যায় তখন তার অর্থ **কারণ/যেহেতু/কেননা** হয়ে যায়।]

- Since the global temperature is increasing steadily, the height of sea level is rising drastically.
  যেহেতু বৈশ্বিক তাপমাত্রা অটলভাবে বৃদ্ধি পাচ্ছে, সমুদ্রপৃষ্ঠের উচ্চতা মারাত্মকভাবে বাড়ছে।
- The rapid change of climate will be too great to allow many eco-systems to suitably adapt, since the change has direct impact on bio-diversity, agriculture, forestry, dry land, water resources and human health. **[Janata Bank (AEO): 2015]**
  জলবায়ুর দ্রুত পরিবর্তন বিভিন্ন বাস্তুসংস্থানের যথোপযুক্তভাবে অভিযোজনকে অনুমোদন দিবে না কারণ উদ্ভিদ বৈচিত্র্য, কৃষি, বন, শুষ্ক জমি, পানি সম্পদ ও মানব স্বাস্থ্যের উপর এই পরিবর্তনের সরাসরি প্রভাব রয়েছে।

As

As = যেহেতুঃ যেহেতু আমাদের অর্থনৈতিক অবস্থা ভাল না, আমাদের অনেক পরিশ্রম করতে হবে।
As our economic condition is not well, we have to work hard.

As = হিসেবেঃ জাতি হিসেবে বাঙালির একটি গর্বিত ইতিহাস আছে।
As a nation, The Bengali has a glorious history.

As = মতঃ তাদের ইচ্ছে মত কাজ করছে।
They are working as they want.

As.......as: সে আমার মতই বুদ্ধিমান।
He is as intelligent as I.

So.......as: সে আমার মত এত বুদ্ধিমান নয়।
He is not so intelligent as I.

Tips: বাক্যে As....as/So....as সাধারণত Positive degree হিসেবে ব্যবহৃত হয়।

তবে, As....as কে Positive/Negative উভয় বাক্যে ব্যবহার করা যায় তবে So....as শুধুমাত্র Negative বাক্যে ব্যবহার করতে হয়। সুস্পষ্টভাবে বলতে গেলে, Negative বাক্যে So....as ব্যবহার করাই উত্তম।

As....so (যেমন.......তেমন)

বাক্যে যেমন........তেমন অর্থ প্রকাশে As.......so ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ

- যেমন কর্ম, তেমন ফল। [প্রবাদ বাক্য]
  As you sow, so you reap.
- যেমন পরিকল্পনা আমরা করেছিলাম, তেমন প্রয়োগ করতে পেরেছিলাম।
  As we planned, so we could have applied.

Till/Until

- আমি অপেক্ষা করব, যতক্ষণ না তুমি আস।
  I will wait until you come. (not: until you don't come)
- তোমার আসা পর্যন্ত আমি অপেক্ষা করব।
  I will wait till you come. (not: until you come)

Unless

- তুমি সফল হতে পারবে না যদি তুমি মন থেকে না চাও।
  You won't be successful unless you want from your heart.
  You won't be successful if you don't want from your heart.

উপরের বাক্যে, Unless ও If দুটিই সঠিক কিন্তু Unless ব্যবহারে অনুবাদে আপনার পাণ্ডিত্য প্রকাশ পাবে।

From.....to (শুরু করে....... পর্যন্ত)

- বৈদেশিক মুদ্রা আয় থেকে শুরু করে কর্মসংস্থান পর্যন্ত সব কিছুতেই তৈরী পোশাক শিল্প দেশের অন্যতম অবলম্বন। (বাংলাদেশ ব্যাংক লিখিতঃ ২০১১)
  From foreign remittance to employment in respect to all, Ready-Made Garments industry is one of the supports.

The+Comparative.....The+Comparative (যত....... তত)

- যত পরিশ্রম করিবে, তত ভাল ফল পাবে।
  The harder you work, the better result will be.
- যত বেশি পাওয়া যায়, তত বেশি আনন্দ হয়।
  The more, the merrier.
- যতই পড়িবে, ততই শিখিবে।

The more you read, the more you learn.

- যত পায়, তত চায়।
  The more he gets, the more he wants.

That (ঐ/ ঐটা)

- আমি ঐ পেশাকে শ্রদ্ধা করি।
  I respect that profession.

That ('যে' অর্থে ব্যবহৃত হয় যদি সেটি Complex sentence হয়।)

- দেশের জনগণ আত্মবিশ্বাসী ছিল যে, পরিবর্তন আসবেই।
  The people of the country were confident that changes must be come.

So that (যাতে)

- আমরা কঠোর পরিশ্রম করি যাতে জীবনে সফল হতে পারি।
  We work hard so that we can shine in life.

So...... that (এতই.......যে)

- সে এতই অলস যে কোন কাজ সম্পন্ন করতে পারে না। (Present Tense এর ক্ষেত্রে)
  He is so idle that he can't complete any tasks.
- সে এতই অলস ছিল যে কোন কাজ সম্পন্ন করতে পারতো না। (Past Tense এর ক্ষেত্রে)
  He was so idle that he couldn't complete any task.

Such (এমন)

- আমি এমন বাঁচা বাঁচতে চাই না।
  I don't want to live such living.

Such as (কোন কিছুর মত)

- দুর্নীতির মত ঘৃণ্য কাজ নেই।
  There is no despicable act such as corruption.

However/ Whatever (যতই)

- তুমি যতই ধনী হও না কেন,আমি তোমাকে ভয় করি না।
  I am not afraid of you however rich you may be.
- তোমার যতই শক্তি থাকুক না কেন, এটা তুমি করতে পারবে না।
  However strong you may be, you will not be able to do it.

- যত টাকাই তুমি দাও না কেন, তিনি সন্তুষ্ট হবেন না।
  He will not be satisfied whatever money you may offer.

Tips: *However সাধারণত Adjective/Adverb এর পূর্বে এবং Whatever সাধারণত Noun এর পূর্বে বসে। আবার, ভবিষ্যতে হবে এমন অর্থ দিতে However/Whatever এরপর May দিতে হয়।*

Whatever/Whatsoever (যা কিছুই)

- আমরা যা কিছুই করিনা কেন, কিছুতেই তিনি সন্তুষ্ট নন।
  Whatever/Whatsoever we may do, he is not satisfied.

Whoever (যে কেউই)

- যে কেউই আমাকে বলুক না কেন, এটা মিথ্যা।
  Whoever may have told to me, it's a lie.

Wherever (যেখানেই)

- যেখানেই সে যাক না কেন, তার শান্তি নাই।
  He has no peace wherever he may go.

Whenever (যখনই)

- যখনই তুমি ডাক আমি আসতে পারব।
  Whenever you call, I may come.

Provided That (তবে শর্ত থাকে যে/ তবে যদি)

- তবে শর্ত থাকে যে, এই দফার কোন কিছুই কোন মহিলার নির্বাচন নিবৃত্ত করতে বিবেচনায় আনা হবে না।
  Provided that nothing in this clause will be deemed to prevent the election of the women.
- তুমি পার্টিতে যেতে পারবে তবে যদি ১২ টার মধ্যে বাসায় আস।
  You may go to party provided that you are home by 12.00

Tips: *Home এর পূর্বে Preposition at বসে না। আবার, Provided that এর পরিবর্তে Provided লিখলে একই অর্থ বুঝায়।*

In order to (উদ্দেশ্যে)

- আমরা পৃথিবী ভ্রমনের উদ্দেশ্যে বের হয়েছিলাম।
  We went out in order to travel the earth.

In order that (যাতে করে)

- আমরা ক্যাডার'স সিরিজের বই পড়ি যাতে করে আমরা সহজে বিসিএস ক্যাডার হতে পারি।
  We read the books of Cadre's series in order that we can be BCS Cadre easily.

Lest (নইলে)

- দ্রুত হাঁট, নইলে ট্রেন ধরতে ব্যর্থ হবে।
  Walk fast, lest you should miss the train.

Tips: *Lest থাকলে সর্বদা Subject এরপর should দিতে হয়।*

Practice and Previous Years Questions

Janata Bank (Executive Officer) Date: 05.10.2018

Translate into English: 20

বৃক্ষ শুধু নিসর্গ প্রকৃতির সৌন্দর্য নয়, তা মানুষের জীবনের অপরিহার্য অংশ। জন্ম থেকে মৃত্যু পর্যন্ত মানুষের জীবনে বৃক্ষের ভূমিকা এত অপরিহার্য যে বৃক্ষহীন পৃথিবীতে প্রাণের অস্তিত্বই কল্পনা করা যায় না। দেশের অর্থনীতিতে যেমন বনাঞ্চলের ভূমিকা আছে, তেমনি আবহাওয়া ও জলবায়ুসহ প্রাকৃতিক ভারসাম্য রক্ষায় বনজ সম্পদের ভূমিকা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। তাই পরিবেশগত ভারসাম্যের জন্য চাই বৃক্ষরোপণ। প্রাকৃতিক বিপর্যয়ের কবল থেকে দেশকে রক্ষা করতে জনগণকে সচেতন ও সম্পৃক্ত করে দেশে ব্যাপক বৃক্ষরোপণের প্রয়োজন হয়ে পড়েছে।

ভূ-বিজ্ঞানীদের মতে অনাবৃষ্টির কারণে দেশের ভূ-গর্ভস্থ পানির স্তর দিনের পর দিন দ্রুত নিচে নেমে যাচ্ছে। এ বিপর্যয়ও পর্যাপ্ত বনভূমি না থাকারই ফলাফল। সাধারণ জনগণকে যদি বিপন্ন পরিবেশের ভয়াবহতা সম্পর্কে অবহিত করা ও বৃক্ষরোপণে উদ্বুদ্ধ করা যায় তাহলে অনেকেই বনায়নের কাজে এগিয়ে আসবেন।

Translation: Trees are not only the natural beauty of universe, but also the compulsory part of human life. From birth to death, the contribution of trees to human life is so essential that the existence of lives can't be imagined in the treeless earth. As forest has contribution to the economy of country, the contribution of forest is also important in protection of ecological balance including weather and climate. So, tree plantation is needed to maintain ecological balance. Extensive tree plantation has become a necessity to protect the country from eye natural disaster awaring and involving people.

According to Geologist, the layer of underground water is swiftly going down day by day due to no rain. This disaster is also the result of not having enough woodland. If it becomes possible to inform general people about the atrocity of disastered nature and to inspire in tree plantation, most of them will come forward to afforestation.

Good to know		
Woodland- বনভূমি Forest- বনাঞ্চল Forestry- বনপালন বিদ্যা	Afforestation- বনায়ন Deforestation- বৃক্ষনিধন	Forest ranger- বনরক্ষক Tree plantation- বৃক্ষরোপণ

এছাড়া, নিচের শব্দগুলো অর্থসহ জানা থাকলে অনুবাদের ক্ষেত্রে কাজে লাগবে।

Use of 'Being'

For being হওয়ার জন্য

- For being a superstar, he is working hard rigorously.
- সুপারস্টার হবার জন্য তিনি পুরোদমে কঠোর পরিশ্রম করে যাচ্ছেন।

> **Tips:** বাক্যে অনেক সময় To be/ For being দুটোই সঠিক বলে মনে হয় তবে For being সাধারণত কোন কিছু চলমান বা দৃশ্যমান হলে বসে আর To be সাধারণত নিকট ভবিষ্যত বুঝালে ব্যবহৃত হয় যা অনিশ্চিত কিছু বুঝায়। যেমন: He dreams to be a superstar. ~~Not, He dreams for being a superstar.~~

Becasue of being হবার কারণে

- Because of being frustrated, we misbehaved with others.
- হতাশ হবার কারণে তিনি অন্যদের সাথে দুর্ব্যবহার করেছিলেন।

Against being হওয়ার বিরুদ্ধে

- We are against being corrupted.
- আমরা দুর্নীতিগ্রস্থ হবার বিরুদ্ধে।
- We are always against being smoker.
- আমরা সর্বদা ধূমপায়ী হওয়ার বিরুদ্ধে।

Beside being হবার পাশাপাশি

- Beside being ruler, we should be considerate.
- শাসক হবার পাশাপাশি আমাদের সুবিবেচক হওয়া উচিত।

Besides being হওয়া ছাড়াও

- Besides being ruler, we should be considerate.
- শাসক হওয়া ছাড়াও আমাদের সুবিবেচক হওয়া উচিত।
- Besides being a good student, he is a good debater.
- একজন ভাল ছাত্র হওয়া ছাড়াও সে একজন ভাল তার্কিক।

Behind being হবার পেছনে

- Behind being loser, he is himself responsible.
- পরাজিত হবার পেছনে, তিনি নিজেই দায়ী।

Inspite of being/ Despite being হওয়া সত্ত্বেও

- Inspite of being illiterate, Aroj Ali Matabbor was a notable philosopher.
- অক্ষরজ্ঞানহীন হওয়া সত্ত্বেও আরজ আলী মাতব্বর একজন উল্লেখযোগ্য দার্শনিক ছিলেন।
- Despite being (~~Despite of being~~) failed in the attempt, we have not got frustrated. Tips:

Despite এরপর কখনো of হয়না।

- প্রথমবার চেষ্টায় ব্যর্থ হওয়া সত্ত্বেও আমরা হতাশ হইনি।

Without being না হয়ে/ হওয়া ছাড়া

- Without being punctual, you can't prosper in life.
- নিয়মানুবর্তী হওয়া ছাড়া, তুমি জীবনে সফল হতে পারবেনা।
- Without being frustrated, he started working.
- হতাশ না হয়ে তিনি কাজ শুরু করেছিলেন।

Before being হবার পূর্বে

- Before being selected, you should not be happy.
- নির্বাচিত হবার পূর্বে তোমার খুশি হওয়া উচিত নয়।

After being হবার পরে

- After being disturbed, he shouted out for being silent.
- বিরক্ত হবার পরে, তিনি নিরব হবার জন্য চিৎকার করেছিলেন।
- After the situation being normal, they rushed to the spot.
- পরিস্থিতি স্বাভাবিক হবার পরে তারা ঘটনাস্থলে দৌড়ে গেল।

About being হওয়া সম্পর্কে

- They know everything, about the situation being deteriorated.
- পরিস্থিতি অবনতি হওয়া সম্পর্কে তারা সবকিছু জানে।

[redacted]

What if - কি হতো যদি

- *What if he didn't give you money back?*
- *কি হতো যদি সে তোমাকে টাকা ফেরত না দিতো?*
- *What if he attended the party, I expected him eagerly.*
- *কি হতো যদি সে পার্টিতে আসত, আমি তাকে আগ্রহভরে প্রত্যাশা করেছিলাম।*

Even if - এমনকি

- *এমনকি তুমি যদি ক্ষমাও চাও, সে তোমাকে ক্ষমা করতে নাও পারে।*
- *Even if you apologise, he may not forgive you.*

Hence - একারণে

- *Hence most of the primary students play truant in our country every year.*
- *একারণে আমাদের দেশের অধিকাংশ ছাত্ররা প্রতি বছর স্কুল পালায়।*

In addition/ Furthermore/ Moreover - অধিকন্তু

- *In addition, Bangladesh is one of the most climate change vulnerable countries.*
- অধিকন্তু জলবায়ু পরিবর্তনে আতঙ্কগ্রস্থ/ অসুরক্ষিত দেশ সমূহের মধ্যে বাংলাদেশ একটি।
- *Furthermore, they are doing wonderful performance in the playground.*
- *Moreover, they'll show you the way home when you're drunk.*

Subsequently/ Afterwards - কোন কিছু ঘটার ঠিক পরে/ পরবর্তীকালে

- *Our leaders protested their decision subsequently Pakistani soldier started crackdown.*
- আমাদের নেতারা তাদের সিদ্ধান্তের প্রতিবাদ করে এবং সাথে সাথে পাকিস্তানি সৈন্যরা অতর্কিত হামলা শুরু করে।
- *Afterwards, we all were welcomed in the party.*

Simultaneously - একসঙ্গে/ যুগপৎভাবে

- *Pollution and protection are happening simultaneously.*
- দূষণ ও প্রতিকার যুগপৎভাবে ঘটছে।
- *We are losing money and energy in the government sector simultaneously.*

As discussed/ Said previously - যেহেতু পূর্বেই বলা/আলোচনা করা হয়েছে

- *As discussed previously, we are not emphasizing on the issue of women empowerment. We will talk about women education.*
- যেহেতু পূর্বেই আলোচনা করা হয়েছে, আমরা নারীর ক্ষমতায়ন বিষয়টিতে গুরুত্ব দিচ্ছি না। আমরা নারী শিক্ষা সম্পর্কে কথা বলব।

Typically - সাধারণত/ সচারচর/ যা হয়ে থাকে

- *The quality of education of private university is typically not so high except a few universities.*
- কিছু বিশ্ববিদ্যালয় ব্যতীত প্রাইভেট বিশ্ববিদ্যালয়ের শিক্ষার মান সচারচর খুব বেশি উচ্চমানের নয়।

(1) Frankly (2) To be frank (3) To be fair - খোলামেলা ভাবে

- *To be frank, the economic development of Bangladesh is not resilient in consideration of standard of living.*
- খোলামেলা ভাবে বলা যায়, জীবনযাত্রার মান বিবেচনায় বাংলাদেশের অর্থনৈতিক উন্নয়ন স্থিতিস্থাপক নয়।

In case - যদি হয়ে যায় (সম্ভাবনা অর্থে)

- *We should bring extra battery with full charge in case the charge has been finished.*
- আমাদের পূর্ণ চার্জের অতিরিক্ত ব্যাটারী আনা উচিত যদি চার্জ শেষ হয়ে যায়।

In the same way/ Likewise/ Similarly - একইভাবে/ অনুরূপভাবে

- *Cutting down on sugar will help you lose weight. In the same way, doing more*

exercise will help you get rid of a few kilos.

- সুগার কমানো তোমার ওজন কমাতে সাহায্য করবে। একইভাবে, অধিক ব্যায়াম তোমাকে কয়েক কিলো ওজন থেকে মুক্তি দিতে সাহায্য করবে।
- *You can't give your phone number to every man who asks for it. Likewise, you can't go out with everyone who insists (জোর করা) you.*
- *You're not allowed to use your phone here. Similarly, you have to switch it off when you're in the library.*

In contrast - এর বিপরীতে/ উল্টোদিকে

- *Housing prices have gone up this year. In contrast, car prices seem to be stagnating.*
- আবাসন মূল্য এ বছর বেড়েছে, এর বিপরীতে গাড়ির দাম মনে হচ্ছে স্থির থাকবে।

Nevertheless - তথাপি/তবুও/ তা স্বত্ত্বেও

- *I was so much weak, Nevertheless, I went to football practice as usual.*
- আমি খুব দুর্বল ছিলাম তবুও আমি বরাবরের মত ফুটবল অনুশীলনে গেলাম।

Nonetheless - অথচ

- *He was introducing himself as a guest of our family; nonetheless none of us knew him.*
- সে নিজেকে আমাদের পরিবারের অতিথি হিসেবে পরিচয় করিয়ে দিচ্ছিল অথচ আমাদের কেউ তাকে চিনত না।

Yet - এখনো (till now)

- *I've asked you a thousand times not to sleep after 10 am. Yet, you keep sleeping.*
- আমি তোমাকে হাজার বার বলেছি সকাল ১০ টার পর না ঘুমাতে। এখনো, তুমি ঘুমিয়েই যাচ্ছো।

On the other hand - অন্যদিকে (সাধারণ অর্থে)

- *We all were organizing the whole program of our college, on the other hand, Raihan was gossiping with his old friends.*
- আমরা সবাই কলেজের পুরো প্রোগ্রামটার আয়োজন করছিলাম অন্যদিকে রায়হান তার পুরোনো বন্ধুদের সাথে গল্প করছিল।

On the contrary - পক্ষান্তরে (তুলনা অর্থে)

- *He wasn't so a good football player as his teammates, on the contrary, he was more passionate and driven than any of them.*
- সে তার দলের খেলোয়ারদের মত এত ভাল ফুটবল খেলোয়াড় ছিল না, পক্ষান্তরে সে ছিল তাদের থেকে অনেক বেশি উৎসাহী।

Correspondingly - সঙ্গতিপূর্ণভাবেই/ স্বভাবতই

- *She is an excellent photographer. Correspondingly, her paintings will be excellent.*
- সে একজন চমৎকার ফটোগ্রাফার, সঙ্গতিপূর্ণভাবেই তার অঙ্কণ চমৎকার হবে।

As a result/ As a consequence - ফলে/ ফলশ্রুতিতে

- *I've done a panic healing course. As a result, I've been able to cure my neighbour's sick cat.*
- *Zack has skipped school on many occasions. As a consequence, he's failed his French test.*

Therefore - অতএব

- *We're going to experience some meteor showers in the next few days. Therefore, the number of miraculous self-healings will rise.*

Thus - এইরূপে/ এভাবে

- *You didn't tell me you wanted to come. Thus, we won't be taking you with us.*

Accordingly - তদানুসারে/অনুযায়ী

- *Plenty of tourists visit the area in summer. Accordingly, selling hand-made objects is the main source of income for locals.*

First of all - প্রথমে/ শুরুতে

- *First of all, I'd like to talk about the benefits of having a pet pig.*

Secondly - দ্বিতীয়ত

- *Secondly, their impressive numeracy skills must be mentioned.*

(1) Finally/ Lastly
(2) In the rest/ Last of all - অবশেষে/ চূড়ান্তভাবে

- *Lastly, your reputation as an eccentric will rapidly grow in the neighbourhood.*
- *Finally, we achieved independence in 1971 on 16th December after sacrificing millions of lives.*

Nay - শুধু এমনই নয়/ ইহাই নহে/ শুধু তাই নয়

- *Permission to build the superstore will take months, nay it may take years.* [40th BCS written]

Most Importantly - সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ হল

- *I'd like to talk to you about how to increase reputation at your workplace. Most importantly, never go to the canteen while your boss is there.*

Basically - মূলত

- *Computer Virus basically means that the unwanted and unauthorized programs that destroy your important files.*

(1) In particular
(2) Particularly - নির্দিষ্টভাবে/ বিশেষত

- *Nearly a third of marriages end in divorce. In particular, it's middle-aged couples that yearn for much more from life.*

Matter of fact that - আসল ব্যাপার হল যে

- *I love sleeping with my daughter. Matter of fact that, I can't fall asleep unless she's in my bed.*

Actually/ In fact/ Indeed - প্রকৃতপক্ষে

- *I think it would be a good idea to send her some flowers. Actually, you give her a hundred orchids.*
- *He may be the best-dressed man around. Indeed, he has really a good taste in fashion.*

As for/ Regarding - ব্যাপারে/বিষয়ে/সম্বন্ধে

- *I have conformed that Jabed will attend the meeting. As for Rahim, I am not sure.*
- *I don't know anything regarding the leaking of question in Bangladesh.*

In conclusion/ As a conclusion - উপসংহারে/ উপসংহার হিসেবে

- *In conclusion, it may be said that Bangladesh will get global response regarding climate change vulnerability.*

To sum up/ In brief/ In summary - মোটকথা/ সংক্ষেপে

- *To sum up, some people are better suited to working from home than others.*
- *Meeting my boss at the pub was an interesting experience. In brief, it was a disaster.*

To be more precise - আরো যথাযথভাবে বললে

- *You might need to change a few things. To be more precise, I think you should start again from scratch.*

In the meantime - একই সময়ে/ একই সাথে

- *In the meantime, I was getting some help from my English teacher.*

Meanwhile - এদিকে/ ইতোমধ্যে/ মধ্যবর্তী সময়ে

- *I was disqualified from the team. Meanwhile, I was practicing more and more to be qualified again.*
- *He has meanwhile managed one thousand dollars to help his friend.*
- সে ইতোমধ্যে তার বন্ধুকে সাহায্য করার জন্য একহাজার ডলার যোগাড় করে ফেলেছে।

In other words - অন্য কথায়

- *Don't be unsocial. In other words, go out and make some friends.*

That is to say/ For example - অর্থাৎ

- *We, that is to say my wife and I, will be attending the wedding.*

Albeit - যদিও

- *Albeit he is ill, he continued his vigorous training programme.*

- *He was making progress, albeit rather slowly.*

Whereas - যেখানে (পার্থক্য বুঝাতে ব্যবহার করা হয়)

- *The accommodation here is cheaper, whereas, we have paid double with the same amenities in Dhaka.*

Otherwise - অন্যথায়/ অন্যভাবে

- *You should do as the doctor told you to, otherwise your illness may deteriorate.* ডাক্তার তোমাকে যেভাবে বলেছে সেভাবে করা উচিত, অন্যথায় তোমার অসুস্থতা আরও খারাপ হতে পারে।
- *I have pronounced many dirty words, don't take my words otherwise.* আমি অনেকগুলো অশোভন কথা উচ্চারণ করেছি, আমার কথাগুলো অন্যভাবে নিবেন না।

Nothing but - ছাড়া কিছুই নয়

- *It is nothing but fear. So you can proceed on your dream.*
- *এটা ভয় ছাড়া আর কিছুই নয়। সুতরাং তুমি তোমার স্বপ্নের দিকে এগিয়ে যাও।*

On occasion - আবশ্যিকভাবে

- *On occasion, Parliament is used to sending assertive messages to foreign powers.*
- *আবশ্যিকভাবে সংসদ নিয়মিত আক্রমনাত্বক সংবাদ বিদেশী শক্তিগুলোকে পাঠাত।*

Needless to say - বলার অপেক্ষা রাখেনা

- It is needless to say, some people can do anything to earn money.
- এটা বলার অপেক্ষা রাখে না, কিছু মানুষ টাকার জন্য যে কোন কিছুই করতে পারে।

Having a hard time (কঠিন বোধ করা)[সাধারণত, কষ্ট হচ্ছে, সমস্যা হচ্ছে, পারছি না, অসুবিধা হচ্ছে অর্থ প্রকাশ করে।]

- স্বল্প বাজেটে জীবিকা নির্বাহ করতে তার কষ্ট হচ্ছে।

  He is having a hard time living with low budget.
- আপনার প্রশ্নের উত্তর দিতে আমি পারছি না।

  I am having a hard time answering your questions.
- আমার ইন্টারনেট ব্রাউজ করতে সমস্যা হচ্ছে।

  I am having a hard time browsing internet.

Tips: *Having a hard time এরপর Verb+ing হয়।*

How often (সময়ের বিরতি)

- কতদিন পরপর তুমি কম্পিউটার ব্যবহার কর।

  How often do you use computer.

Let's not (না করার প্রস্তাব)

- চলো আজকে ক্লাস না করি।

  Let's not attend the class today.
- চলো আমরা পরিবেশ দূষণ না করি।

  Let's not polute the environment.

Tips: *Let's not এরপর Verb এর base form বসাতে হয়।*

Look forward to + Verb$_{ing}$ (সানন্দে প্রতীক্ষা/প্রত্যাশা করা)

- আমরা কোটা পদ্ধতি সংস্কারের প্রত্যাশা করছি।

  We are looking forward to reforming *quota system.*

With a view to + Verb$_{ing}$ (উদ্দেশ্যে)

- চূড়ান্ত বিজয় অর্জনের উদ্দেশ্যে/জন্য আমাদের মুক্তিযোদ্ধারা যুদ্ধ করেছিল।

  Our freedom fighters fought with a view to achieving final victory.

How else (আর কিভাবে)

- আমি আর কিভাবে তোমাকে সাহায্য করতে পারি। (How else shall I help you?)
- আমি আর কিভাবে চেষ্টা করতে পারি। (How else shall I try?)
- আমি আর কিভাবে চেষ্টা করতে পারতাম। (How else could I try?)
- আমার আর কিভাবে চেষ্টা করা উচিত ছিল। (How else should I try?)

Practice and Previous Years Questions

They are lost, but also not lost but somewhere in the world. Most of them are small, though two are larger, one a coat and one a dog. Of the small things, one is a certain ring, one a certain button. They are lost from me and where I am, but they are also not gone. They are somewhere else, and they are there to someone else, it may be. But if not there to someone else, the ring is, still, not lost to itself, but there, only not where I am, and the button, too, there, still, only not where I am.

Solution: তারা হারিয়ে গেছে কিন্তু পৃথিবীর সব জায়গা থেকে নয়। তাদের বেশির ভাগই ছোট, যদিও দুটি বড়, একটি কোটজামা এবং একটি কুকুর। ছোট জিনিসগুলোর মধ্যে, একটি সুনির্দিষ্ট আংটি, একটি সুনির্দিষ্ট বোতাম। তারা আমার কাছ থেকে হারিয়ে গেছে কিন্তু তারা কোথাও যায়নি, আমি কোথায় আছি। তারা অন্য কোথাও আছে, এবং তারা অন্য কারো কাছে আছে, এটা হতে পারে। কিন্তু অন্য কাছে না থাকলে আংটি এখনো হারিয়ে যায়নি। কিন্তু আংটি সেখানে আছে যেখানে আমি নেই, বোতাম সেখানে আছে যেখানো এখনো আমি নেই।

Janata Bank (AEO): 2015

Translate into Bengali:

Global warming is an issue that calls for a global response. The rapid climate change will be too great to allow many eco-systems to suitably adapt, since the change has direct impact on bio-diversity, agriculture, forestry, dry land, water resources and human health. Due to unusual weather pattern, rising greenhouse gas, declinging air quality etc. society demands that businesses also take responsibility in safeguarding the planet. In addition, Bangladesh is one of the most climate change vulnerable countries. In the line with global development and response to the environmental degration, financial sector in Bangladesh should play an important role as of the key stake-holder.

অনুবাদ: বৈশ্বিক উষ্ণতা এমন একটি বিষয় যা সারা বিশ্বের সাড়া দাবি করে। দ্রুত বৈশ্বিক জলবায়ু পরিবর্তন বিভিন্ন বাস্তুসংস্থানের যথোপযুক্তভাবে অভিযোজনকে বাঁধা দিবে কারণ উদ্ভিদ বৈচিত্র্য, কৃষি, বন, শুষ্ক জমি, পানি সম্পদ ও মানব স্বাস্থ্যের উপর এই পরিবর্তনের সরাসরি প্রভাব রয়েছে। অস্বাভাবিক আবহাওয়া নকশার কারণে গ্রীন হাউজ গ্যাসের পরিমাণ বাড়ছে, বায়ুর গুণমান কমে যাচ্ছে। সমাজ প্রত্যাশা করে যে ব্যবসায় প্রতিষ্ঠানগুলো যেন এই গ্রহ নিরাপদে রাখার দায়িত্ব নেয়। অধিকন্তু জলবায়ু পরিবর্তনে আতঙ্কগ্রস্থ/ অসুরক্ষিত দেশ সমূহের মধ্যে বাংলাদেশ একটি। পরিবেশকে অবক্ষয় থেকে রক্ষায় বৈশ্বিক উন্নয়ন ও সাড়ার পাশাপাশি বাংলাদেশের অর্থনৈতিক খাতেরও একটি মুখ্য অংশীদার হিসেবে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করা উচিত।

Tips:

Weather	আবহাওয়া
Climate	জলবায়ু
Atomosphere	বায়ুমন্ডল
Humidity	আর্দ্রতা
Temperature	তাপমাত্রা
Longitude	দ্রাঘিমাংশ
Latitude	অক্ষাংশ
Clime	জলবায়ু
Atmospheric condition	বায়ুমন্ডলীয় অবস্থা
Characteristic weather	বৈশিষ্ট্যপূর্ণ আবহাওয়া
Meterological condition	আবহাওয়ার অবস্থা
Ambience	পরিবেশ
Environs	পরিবেশ/ শহরতলির পরিবেশ
Adapt	অভিযোজন করা । [অভিযোজনের সহজ বাংলা হলো খাপ-খাওয়ানো ।]
Surroundings	চারপাশ

Chapter 010. Use of Modal Auxiliary in Translation

Can/May (অনুমতির ক্ষেত্রে)

অনুমতি অর্থ প্রকাশে Present/future tense এ can/may ব্যবহার করা হয়। তবে, অধিক সৌজন্যতা বুঝাতে May ব্যবহার করা হয়।

a. You can go now. অনুমতি দিচ্ছে, সুতরাং Can শ্রেয়।
b. You can sit for exam. অনুমতি দিচ্ছে, সুতরাং Can শ্রেয়।
c. They can join the team tomorrow. অনুমতি দিচ্ছে, সুতরাং Can শ্রেয়।
d. May I get your address? অনুমতির আগ্রহ, সুতরাং May শ্রেয়।
e. May I come in sir? অনুমতির আগ্রহ, সুতরাং May শ্রেয়।

Can/May (সামর্থ্যের ক্ষেত্রে)

সামর্থ্য বুঝাতে Present/future tense এ may থেকে can ব্যবহার করা অধিক যুক্তিসঙ্গত বা যথাযথ।

a. The government can reform *quota system*.
- সরকার কোটা পদ্ধতি সংস্কার করতে পারে।

b. He can't run fast.
c. I can do the sum within short time.

Could

Could সাধারণত can এর past form হিসেবে ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ When I was young, I could run for miles = যখন আমি বালক ছিলাম, মাইলের পর মাইল দৌড়াতে পারতাম. কিন্তু বর্তমান কালেও Could ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ

- **Polite Question করতেঃ** Could you tell me the story? Could you help me with some money? Could you please help me out?
- **Wish বা প্রত্যাশা বুঝাতেঃ** You could tell me the matter. You could inform it to the police. You could discuss it with your teacher.

Could have

অতীতে কোন কাজ করার সামর্থ্য ছিল কিন্তু করা হয়নি বা কোন কাজ হওয়ার সম্ভাবনা ছিল কিন্তু হয়নি এমন বুঝাতে could have ব্যবহার করা হয়।

- তুমি সময়ের মধ্যে পৌঁছাতে পারতেঃ You could have reached in time.
- তুমি পরীক্ষায় ভাল করতে পারতেঃ You could have done well in the exam.
- আমরা জয় লাভ করতাম যদি আরও কঠোর অনুশীলন করতামঃ We could have won if we had practiced harder.

Will

ভবিষ্যতের কাজ বুঝাতে সাধারণত will ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ We will start our journey tomorrow. I will die for my country.

Would

Would সাধারণত will এর past form হিসেবে ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ They said that they would win the game. তাছাড়া, would এর আরও অনেক ব্যবহার রয়েছেঃ

- অতীতের অভ্যাসগত কর্মঃ When I was a student of Dhaka University, I would visit TSC.
- বিনয় সহকারে অনুরোধঃ Would you give me a glass of water. Would you mind opening the door.
- দৃঢ় সংকল্পঃ I would always keep my promises. I would rather die than beg.
- অধিকতর পছন্দ বা ইচ্ছাঃ I would like to introduce myself to you. I would be glad to get you in the party.

Should/ Ought to

করা উচিত অর্থে should ব্যবহার করা হয়। কিন্তু অবশ্যই করা উচিত অর্থে ought to ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ

- You should respect your parents.
- They ought to follow the school policies or they will be expelled. (তাদের স্কুলের নিয়মগুলো অনুসরণ করা উচিত নতুবা তাদের বহিস্কার করা হবে।)

Must/ Have to

Must ও Have to দুটিই বাধ্যবাধকতা অর্থে ব্যবহার করা হয় তবে তাদের মধ্যে সামান্য পার্থক্য বিদ্যমানঃ যেমনঃ

- যখন বক্তা উপস্থিত তখন must ব্যবহৃত হয়ঃ I must follow the rules.
- যখন বক্তা অনুপস্থিত তখন have to ব্যবহৃত হয়ঃ She has to follow the rules.

Should/ Must

Should মূলত must এর দুর্বল রূপ। কোন কিছু হওয়া উচিত বা ভাল Should অর্থে ব্যবহার করা হয়। কিন্তু কোন কিছু অবশ্যই হওয়া উচিত অর্থে must ব্যবহার করা হয়।

- I should study tonight. (আজ রাতে আমার পড়াশোনা করা উচিত।)
- I must study tonight. (আজ রাতে আমাকে অবশ্যই পড়তে হবে।)

Must be + $Verb_{ing}$

কোন ঘটনা ঘটছে, নিশ্চিতভাবে অনুমিত হলে Must be + $verb_{ing}$ হয়।

- বাঙালিরা চিৎকার করছে, নিশ্চয় বাংলাদেশ ভাল খেলছেঃ Bengalies are shouting, Bangladesh must be playing well.

Must have + $Verb_3$

কোন ঘটনা ঘটেছে, নিশ্চিতভাবে অনুমিত হলে Must have + $verb_3$ হয়।

- ঘাসগুলো ভেজা, নিশ্চয় গতরাতে বৃষ্টি হয়েছেঃ The grasses are wet, it must have rained last light.

Used to

অতীতের অনিয়মিত অভ্যাস বুঝাতে used to ব্যবহৃত হয়।

- আমরা প্রায়ই নদীর ধারে বেড়াতে যেতামঃ We used to walk along the riverside.

কিন্তু used to এর আগে be verb, get, become থাকলে used to + $verb_{ing}$ হয়।

- আমি জাপানি খাবারে অভ্যস্ত হয়েছিলামঃ I got/became used to having Japanese food.
- তিনি ফুটবল খেলায় অভ্যস্ত ননঃ He is not used to playing football.

Had better/ Would rather

কোন কিছু করা ভাল এমন অর্থে had better ব্যবহার করা হয়। তুলনা অর্থে "বরং ভাল" অর্থ বুঝাতে would rather ব্যবহার করা হয়।

- আমি বাড়ি চলে গেলে ভাল হয়ঃ I had better go home.
- আমি বরং না খেলে বাড়ি চলে যাইঃ I would rather go home than play.
- ভিক্ষা করার চেয়ে মরে যাওয়া ভালঃ I would rather die than beg.

Look forward to + $Verb_{ing}$ (সানন্দে প্রতীক্ষা/প্রত্যাশা করা)

- আমরা কোটা পদ্ধতি সংস্কারের প্রত্যাশা করছি।
  We are looking forward to reforming quota system.

With a view to + $Verb_{ing}$ (উদ্দেশ্যে)

- চূড়ান্ত বিজয় অর্জনের উদ্দেশ্যে/জন্য আমাদের মুক্তিযোদ্ধারা যুদ্ধ করেছিল।
  Our freedom fighters fought with a view to achieving final victory.

Accustomed to / Habituated to (অভ্যস্ত)

- আমাদের দেশ গতিশীল অর্থনীতির সাথে সমান তালে চলতে অভ্যস্ত।
  Our country is accustomed to keeping pace with dynamic economy.

Would you mind + $Verb_{ing}$ (কিছু মনে না করলে)

- কিছু মনে না করলে আমাকে একটি কলম দিয়ে সাহায্য করবেন?

Would you mind helping me with a pen?

Can't help/ Couldn't help + Verb$_{ing}$ (না করে পারা যায় না এমন)

- আমি তোমাকে এই বইটি না দিয়ে পারি না।
  I can't help giving you this book.
- আমি তোমাকে এই বইটি না দিয়ে পারতাম না।
  I could't help giving you this book.

Can't but/ Couldn't but + Verb$_{(base\ form)}$ (না করে পারা যায় না এমন)

- আমি সেখানে না গিয়ে পারি না।
  I can't but go there.
- আমি সেখানে না গিয়ে পারতাম না।
  I could't but go there.

Worth + Verb$_{ing}$ (যথেষ্ট/ পর্যাপ্ত)

- যদি তুমি প্রতিমাসে ৫০ হাজার টাকা বেতন পাও, এটা তোমার জন্য যথেষ্ট।
  If you get fifty thousand per month, it's worth having for you.

Worth (যথেষ্ট/ মূল্য)/ Worth + Verb$_{ing}$ (যথেষ্ট/ পর্যাপ্ত)

- এই জেলার জাদুঘরগুলো ভ্রমন করার জন্য যথেষ্ট/ এই জেলার জাদুঘরগুলো ঘুরে দেখার মতো।
  The museums in this district are well worth a visit.
- যদি তুমি প্রতিমাসে ৫০ হাজার টাকা বেতন পাও, এটা তোমার জন্য পর্যাপ্ত।
  If you get fifty thousand per month, it's worth having for you.

Tips: *Enough ও Worth প্রায় একই অর্থ প্রকাশ করে। তবে, Smart অনুবাদের জন্য Worth ব্যবহার করা উত্তম। Grammatically, Fifty thousand লেখা সঠিক। Fifty thousands নয় কারণ, hundred, thousand, million, billion এদের পূর্বে নির্দিষ্ট পরিমাপ থাকলে এদের সাথে e/es যোগ করা হয় না।*

Chapter 011. Use of Determiner in Translation

Determiner হলো এক ধরনের Adjective যা Noun এর পূর্বে বসে, Noun এ সংখ্যা বা পরিমাপ নির্দেশ করে। Singular ও Plural Noun ভেদে Determiner গুলোও ভিন্ন হয়। যেমনঃ

Countable singular এর পূর্বে	each, every, either, neither, another, many a/an
Countable plural এর পূর্বে	Many, few, a few, only a few, fewer, a large number of, the number of, several, both, these, those, one of the **Tips:** One of the এরপর noun plural হলেও verb সর্বদা singular হয়।
Uncountable এর পূর্বে	Much, little, a little, only a little, less, a large amount of, the amount of,
Countable & uncountable- উভয়ের পূর্বে	All, some, a lot of, lots of, plenty of, more, most, rest, any

- **প্রত্যেক প্রার্থী নির্বাচনে উপস্থিত ছিল।**
  Incorrect: Each candidates were present in the election.
  Correct: Each candidate was present in the election.
- **বিভিন্ন দায়িত্ব তাদের মধ্যে বন্টন করে দেয়া হল।**
  Incorrect: Several responsibility are distributed among them.
  Correct: Several responsibilities are distributed among them.

Tips: বাক্যে determiner অনুসারে noun বসে আর ঐ noun যদি বাক্যের subject হয় তবে, subject টি singular হলে verb টিও singular হবে। আবার, subject টি plural হলে verb টিও plural হবে।

Noun/Subject		Verbs	
Singular	***Plural***	***Singular***	***Plural***
I, he, she, it	We, they,	am/is/was/has	are/were/have
Noun + ~~s/es~~ (Pen, School)	Noun+s/es (Pens, books)	Verb+s/es (Goes, Gets)	Verb without s/es (Go, Get)

Many vs Many a/an

- Many এর পরে Countable Plural Noun বসে। যেমনঃ It carries many **~~apple~~/apples.**
- Many a/an এর পরে Countable Singular Noun বসে। যেমনঃ It carries many an **apple/~~apples~~.**

Few/ A few

- Few সর্বদা Countable Plural Noun এর পূর্বে বসে এবং Few অর্থ খুব কম সংখ্যক মূলত নাই বললেই চলে। Few সাধরণত Negative অর্থ প্রকাশ করে। যেমনঃ I have few ~~friend~~/**friends**. আমার বন্ধু নাই বললেই চলে।

  I have a few ~~friend~~/**friends**. আমার অল্প কিছু বন্ধু আছে।

Little/ A Little

- Little সর্বদা Uncountable Noun এর পূর্বে বসে এবং Little অর্থ খুব কম পরিমাণ মূলত নাই বললেই চলে। Little সাধরণত Negative অর্থ প্রকাশ করে। যেমনঃ

  I need little **Information**/~~Informations~~. আমার তথ্য দরকার নাই বললেই চলে।

  I need a little **Information**/~~Informations~~. আমার সামান্য তথ্য দরকার।

Only a few/ Only a little

- Only ব্যবহার করলে a দিয়ে লিখতে হয়। কখনো Only few বা Only little হয় না। যেমনঃ

  I have ~~only few~~/**only a few**/~~only a little~~ friends.

  I have ~~only little~~/**only a little**/~~only a few~~ water.

Number of / Amount of

- Number of সর্বদা Countable Noun এর পূর্বে ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ There are **a number**/~~an amount~~ of students.
- Amount of সর্বদা Uncountable Noun এর পূর্বে ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ There is ~~a number~~/**an amount** of milk.

A lot of/ Lots of

- Lot of ব্যবহার করলে এর পূর্বে অবশ্যই a দিতে হবে। অর্থাৎ সর্বদা a lot of.
- Lots of ব্যবহার করলে এর পূর্বে কখনোই a আসবে না। অর্থাৎ সর্বদা lots of.

  This season brought ~~a lots of~~/**a lot of**/~~lot of~~/ **lots of** pollution to the climate.

Some/ All/ The Rest

Some/all/rest সাধারণত Countable plural এবং Uncountable *(যা সর্বদা singular হয়)* উভয় Noun এর আগে বসে। তবে, যদি তারা বাক্যের subject হয় তবে, এদের পরের noun টি Uncountable হলে subject টি singular হবে। subject টি singular হলে verb টিও singular হবে। আবার, এদের পরের noun টি Countable plural হলে subject টি plural হবে। subject টি plural হলে verb টিও plural হবে। যেমনঃ

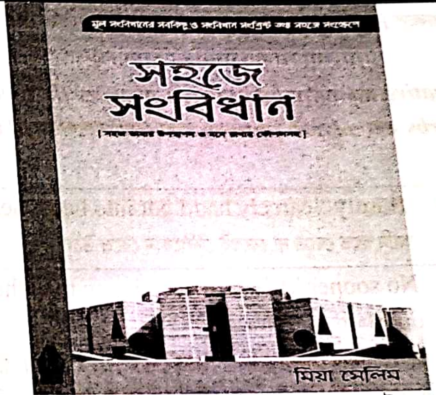
- Some of the students are absent from the class.
  ছাত্রদের কিছু অংশ ক্লাসে অনুপস্থিত ছিল।

- Some of the water had been drunk by him.
  তিনি পানির কিছু অংশ পান করেছিলেন।
- The rest portion of the work is very easy.
  কাজের বাকি অংশ খুব সহজ।
- The rest parts of the story were tragedic.
  গল্পের বাকি অংশগুলো মর্মান্তিক ছিল।

Tips: Subject এর সাথে Preposition এরপর noun/pronoun (singular/plural) যায়ই থাকুক real subject হলো Preposition এর আগের noun/pronoun। যেমনঃ

- The rest parts of the story were tragedic.
  গল্পের বাকি অংশগুলো মর্মান্তিক ছিল। (এখানে of এরপর the story টি singular হলেও আসলে real subject টি হলো the rest parts.)

"মূল সংবিধানের সবকিছু ও সংবিধান সংশ্লিষ্ট তথ্য সহজে সংক্ষেপে"



"কম সময়ে ও সহজে সংবিধান শিক্ষা" এই ট্যাগ লাইনকে সামনে রেখেই মূলত আমার সংবিধান বিষয়ে এই বইটি সম্পাদন করার প্রয়াস। সংবিধান সম্পর্কে জ্ঞান থাকা সকল নাগরিকের জন্য জরুরি। রাষ্ট্রীয় ও ব্যক্তি জীবনে সংবিধানের বিধান সমূহ জানা ও পালন করা প্রত্যেক নাগরিকের দায়িত্ব। তাছাড়া বিভিন্ন চাকরি ও প্রতিযোগিতামূলক পরীক্ষায় সংবিধান থেকে প্রশ্ন আসে। ফলে সকল পর্যায়ের শিক্ষার্থীদের সংবিধান সম্পর্কে স্পষ্ট জ্ঞান থাকা আবশ্যক। কিন্তু সংবিধান যেহেতু রাষ্ট্রের সর্বোচ্চ আইন, এর ভাষা জটিল প্রকৃতির। ফলে অনেকের জন্যই সংবিধান পড়ে বুঝে আয়ত্বে রাখা কষ্টকর। আলোচিত প্রতিবন্ধকতাগুলো মাথায় রেখে আমি সংবিধানের প্রতিটি অনুচ্ছেদের গুরুত্বপূর্ণ অংশ **(যেটুকু মনে রাখলেই সম্পূর্ণ সংবিধান আয়ত্তে আসবে)** সহজভাবে সম্পাদনা করার চেষ্টা করেছি। তাছাড়া, সংবিধানের অনুচ্ছেদ গুলোর কঠিন টার্ম ও সংবিধান সংশ্লিষ্ট বিষয়গুলোর সহজ ব্যাখা করার চেষ্টা করেছি ফলে কার্যকরী জ্ঞান লাভ সম্ভব হবে। এইসাথে বিভিন্ন চাকরি ও প্রতিযোগিতামূলক পরীক্ষার প্রস্তুতি সহজ করতে সংবিধানের গুরুত্বপূর্ণ অনুচ্ছেদগুলো এক ছকে সংযোজন করা হয়েছে ফলে কম সময়ে সংবিধানের পূর্ণাঙ্গ প্রস্তুতি সম্ভব হবে। ধন্যবাদ

Chapter 012. Inversion for Quality Translation

Inversion ব্যবহার করে translation করলে, অনুবাদের মান অনেকগুণ বেড়ে যাবে এবং পরীক্ষায় অধিক মার্ক আসবে। পার্থক্য নিজেই লক্ষ্য করুনঃ

- এমন সৃজনশীল বই খুব কমই পাওয়া যায়।
  Normally: We found this type of creative books rarely.
  Inversion: Rarely did we find this type of creative books.
- আমরা কদাচিৎ এমন পরিস্থিতির সম্মুখীন হই।
  Normally: We have hardly faced such situation.
  Inversion: Hardly have we faced such situation.
- সফল না হওয়া পর্যন্ত আমি চেষ্টা চালিয়ে যাব।
  Normally: I will try not until I have become successful.
  Inversion: Not until I have become successful, will I try.

Tips: *দুটি Clause থাকলে Principle clause কে Inversion করতে হয়)*

Here are some negative adverbs and adverb phrases that we often use with inversion: এখানে কিছু নেগেটিভ adverbs এবং adverb phrases দেয়া হলো যেগুলো আমরা প্রায়ই inversion করার সময় ব্যবহার করি।

Hardly/ Scarcely	• Hardly/Scarcely had I got into bed when the telephone rang. • আমি শুতে যেতে না যেতেই টেলিফোন বেজে উঠল।
No sooner	• No sooner had we arrived home than the police rang the doorbell. • আমরা বাসায় পৌঁছাতে না পৌঁছাতেই পুলিশ ডোর বেল বাজাল।
Seldom	• Seldom do we see such an amazing display of dance. • আমরা এমন মনোমুগ্ধকর নৃত্য পরিবেশনা কমই দেখি।
Rarely	• Rarely will you hear such beautiful music. • তুমি এমন সুন্দর সংগীত কদাচিৎ শুনে থাকবে।
Only then (ঠিক তখনই)	• Only then did I understand why the tragedy had happened. • ঠিক তখনই আমি বুঝতে পেরেছি দুঃখজনক ব্যাপারটা কেন ঘটেছিল।
Not only ... but also	• Not only does he love chocolate and sweets but also he smokes. • সে শুধু চকোলেট আর মিষ্টান্নই ভালবাসে না, সে ধূমপানও করে।
Nowhere	• Nowhere have I ever experienced such bad service.

(কোথাও না)	• এমন খারাপ সেবার অভিজ্ঞতা আমার কোথাও হয় নি।
Little	• Little did he know about BCS. • সে বিসিএস সম্পর্কে সামান্যই জানত।
Few	• Few did the friends believe him. • তাকে খুব কম বন্ধুই বিশ্বাস করত।

Tips: ***We can use inversion instead of 'if' in conditionals with 'had'.*** *(আমরা শর্তবাচক বাক্যে 'if' এর পরিবর্তে 'had' ব্যবহার করতে পারি যা আমাদের অনুবাদের মান অনেকগুণ বাড়িয়ে দিবে।)*

- যদি আমার টাকা থাকত, আমি গরীবদের সাহায্য করতাম।
  Normally: If I had money, I would help the poor.
  Inversion: Had I money, I would help the poor.
- যদি আমি সেখানে থাকতাম, সমস্যাটা ঘটত না।
  Normally: If I had been there, this problem wouldn't have happened.
  Inversion: Had I been there, this problem wouldn't have happened.
- আমরা যদি আরো দ্রুত পৌঁছাতাম, আমরা এই দুঃখজনক ঘটনার প্রতিকার করতে পারতাম।
  Normally: If we had arrived sooner, we could have prevented this tragedy!
  Inversion: Had we arrived sooner, we could have prevented this tragedy!

Tips: ***We can use inversion after 'so + adjective': আমরা 'so + adjective' ব্যবহার করে inversion করতে পারি।***

- বালিকাটি এতই সুন্দরী ছিল যে কেউ অন্যকিছু বলতে পারত না।
  Normally: The girl was so beautiful that nobody could talk of anything else.
  Inversion: So beautiful was the girl that nobody could talk of anything else.
- খাবারটা এতই সুস্বাদু ছিল যে আমরা শেষ শেষ পর্যন্ত উপভোগ করলাম।
  Normally: The food was so delicious that we ate every last bite.
  Inversion: So delicious was the food that we ate every last bite.

Chapter 013. Use of Degree in Translation

Positive	Comparative	Superlative
bad	worse	worst
good	better	best
little	less	least
few	fewer	fewest
much	more	most
many	more	most
far	farther	farthest
far	further	furthest
wealthy	wealthier	wealthiest
strong	stronger	strongest
active	more active	most active
busy	busier	busiest
large	larger	largest
happy	happier	happiest
difficult	more difficult	most difficult

Changing degree

Positive	Comparative	Superlative
No other	Than any other/ Than few other	The+ superlative form
Very few	Than most other/ Than many other/ Than all other	One of the+ superlative form
Sub+verb+as+adj+as+ noun/pronoun *Ex: He is as tall as I.*	Sub+verb+not+comparative+ than+ sub *Ex: He is not taller than I*	No superlative
Sub+verb+not+so+ adj+as+ noun/pronoun *Ex: He is not so tall as I.*	Sub+verb+comparative+ than+ subject. *Ex: He is taller than I*	No superlative

- **Superlative:** She is the best girl in the class.
  সে ক্লাসের সবচেয়ে ভালো মেয়ে ।
- **Comparative:** She is better than any other girl in the class.

সে ক্লাসের অন্য মেয়েদের চেয়ে অধিকতর ভালো ।

- **Positive:** No other girl in the class is as good as she.
  ক্লাসে অন্যকোনো মেয়েই তার মতো ভালো নয় ।
- **Superlative:** She is one of the most beautiful girls in the class.
  সে ক্লাসের মধ্যে অন্যতম সুন্দরী মেয়ে ।
- **Comparative:** She is more beautiful than most other girls in the class.
  সে ক্লাসের অন্যান্য মেয়েদের চেয়ে অধিকতর সুন্দরী ।
- **Positive:** Very few girls in the class are as beautiful as she.
  ক্লাসের খুব কম মেয়েরাই তার মতো সুন্দরী ।

Double comparative

Sentence এ দুটি comparative থাকলে দুটি comparative এর আগে the দিতে হবে । তখন তারা যত........তত অর্থ প্রকাশ করে ।

- যত পরিশ্রম করিবে, তত ভাল ফল পাবে ।
  The harder you work, the better result will be.
- যত বেশি পাওয়া যায়, তত বেশি আনন্দ হয় ।
  The more, the merrier.
- যতই পড়িবে, ততই শিখিবে ।
  The more you read, the more you learn.
- যত পায়, তত চায় ।
  The more he gets, the more he wants.

The following words are always comparative;

নিচের শব্দগুলো সবসময় Comparative হিসেবে অর্থ প্রকাশ করে । তবে পার্থক্য হলোঃ

interior, exterior, ulterior, major, minor	*superior, senior, junior, prior, anterior, posterior*
এদের পর *than* বসে ।	এদের পর *to* বসে ।

- Mr. President is **senior to** me. (Not: senior than)
- The Chikungunnya is **major than** Dengue. (Not: more major than)

The following words are always superlative;

নিচের শব্দগুলো সবসময় Superlative হিসেবে অর্থ প্রকাশ করে । সুতরাং তাদেরকে Superlative করে লিখলে ভুল অ
হবে ।

perfect, supreme, unique, universal, square (any

dimensions) white (any color)

- The president has **supreme** power in USA. (*Not:* The most supreme)
- His performance is **perfect**. (*Not:* Most perfect)

Illogical comparative

Comparative degree সাধারণত সমজাতীয় দুই ব্যক্তি বা বস্তুর সাথে তুলনা করে। সমজাতীয় না হলে Illogical comparative জনিত ভুল হবে।

- *The salary of a teacher is more than a driver.* (Incorrect: কারণ এখানে শিক্ষকের বেতনের সাথে *Driver এর তুলনা হয়েছে যা অযৌক্তিক।*)
- *The salary of a teacher is more than a driver's.* **(correct)**
- *The salary of a teacher is more than that of a driver.* **(correct)**
- *The salary of a teacher is more than those of drivers.* **(correct)** (**Tips:** Plural number এর ক্ষেত্রে *that এর পরিবর্তে* those হবে।)

Clearify your confusion

The same as	The same
Similar to	Similar
Like	Alike
Different from	Different
Differ from (Verb)	Differ (Verb)
এরা দুটি Nounএর মধ্যে তুলনা বুঝাতে দুটি Noun এর মধ্যে বসে।	এরা দুটি Nounএর মধ্যে তুলনা বুঝাতে দুটি Noun এর শেষে বসে।

- A nursery school is ~~**different/different than**~~/**different from** a day care center. (**Tips:** Different এরপর সর্বদা from হয় than নয়।
- A nursery school and a day care center are **different.**
- His laptop is the same as my laptop.
  তার ল্যাপটপ আমার ল্যাপটপের মতো।
- The intellectuals's ideology differs from the journalist.
- Tom and Jerry are alike.

Multiple number (like- twice, thrice, four times, million times etc)

Sub+ Verb	**Multiple number**	**as**	**much many**	**noun/ adjective**	**as**	**noun/ pronoun**

- বাংলাদেশের অর্থনীতি তৃতীয় বিশ্বের অনেক দেশ থেকে দ্বিগুণ শক্তিশালী।

The economy of Bangladesh is twice as much powerful as the contries of third world.

> **Tips:** Multiple number ব্যবহার করে উপরের সূত্র অনুসারে না লিখলে অনুবাদটি ভুল হবে।

অধিক গুরুত্ব বুঝাতে **comparative degree এর আগে much/far হয়।**

- USA monitors much more powerful economy than Banladesh.
  ইউএসএ বাংলাদেশ থেকে অধিকতর শক্তিশালী অর্থনীতি পরিচালনা করে।

Farther vs Further

Farther অর্থ দূরবর্তী আর Further অর্থ অতিরিক্ত/ আবার (Again)

- Narsingdi is farther than Dhaka for me.
  আমার জন্য নরসিংদী ঢাকা থেকে দূরে।
- No further discussion will be held on this point.
  এ বিষয়ে আর কোন আলোচনা সংগঠিত হবে না।

Later vs Latter

Later অর্থ পরে/দেরীতে আর Latter অর্থ পরবর্তী

- He came to school later than I.
  সে আমার পরে স্কুলে এসেছিল।
- Latter part of the work is completed by Jim.
  কাজের পরবর্তী অংশটি জীম কর্তৃক সম্পাদিত হয়েছে।

> **Tips:** As ও Than এরপর সর্বদা Personal pronoun এর subjective form বসাতে হবে।
> - Rone is as intelligent as I. (*Not*: as me)
> - They are more clever than I. (*Not*: than me)

Chapter 014. Modifier for Flawless Translation

Modifier এক ধরনের phrase যা noun or pronoun এর পাশে বসে ঐ noun or pronoun সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করে। মনে রাখতে হবে, Modifier মূলত যার পাশে বসে, তাকেই modify করে। সুতরাং যার সম্পর্কে অতিরিক্ত তথ্য প্রদান করা হচ্ছে তার পাশেই এটি বসাতে হবে অন্যথায় অর্থের বিভ্রাট তৈরি হবে। যেমনঃ

- I saw a dead cow walking along the road. (অর্থ দাঁড়ায়ঃ আমি একটি মৃত গরুকে হাঁটতে দেখেছি। আসলে, Walking along the road এই Modifier টি subject (i) কে Modify করছে, তাই Modifier টি subject (i) এর পাশে বসালে অনুবাদটি যুক্তিযুক্ত হবে। যেমনঃ Walking along the road, I saw a dead cow. (অর্থঃ আমি হেঁটে যাওয়ার সময় একটি মৃত গরু দেখেছি)।

সুতরাং, শুদ্ধ অনুবাদের জন্য এই ব্যাপারগুলো বিবেচনায় রাখতে হবে। এরকম আরো কিছু উদাহরণ আলোচনা করা হলোঃ

- জানালা দিয়ে উড়ে যাওয়ার সময় আমি কাগজগুলো ধরেছি।

  Incorrect: Flying outside the window, I grabbed the papers.
  Correct: Flying outside the window, The papers were grabbed by me.
- অপরাধী সাব্যস্ত করে, জজ অপরাধীকে জেলে পাঠাল।

  Incorrect: Accusing as criminal, the criminal was sent to jail by Judge.
  Correct: Accusing as criminal, the Judge sent the criminal to jail.
- আমার ধারণা না থাকার কারণে দোকানদার আমাকে ঠকালেন।

  Incorrect: Having no idea, the shopkeeper cheated me.
  Correct: Having no idea, I was cheated by the shopkeeper.

Practice Section

গণিতে কম জ্ঞান থাকার কারণে ছোট সমস্যা আমার কাছে বড় মনে হয়। এক শিক্ষক আমাকে নির্দেশনা দিলেন, প্রচুর গণিত চর্চা করলে কঠিন সমস্যাও আমার কাছে খুব সহজ মনে হবে।

Incorrect: Having little knowledge in Mathematics, easy problems seem difficult to me. A teacher instructed me that practicing lots of Mathematics, hard problems will be felt easy to me.

Correct: Having little knowelgde in Mathematics, I feel easy problems difficult. A teacher instructed me that practicing lots of Mathematics, I will feel difficult problems very easy.

Chapter 015. Exclusive Translation Practice

Let's learn!

কথা

তাহার কথা (অর্থাৎ, সে যাহা বলিতেছে) আমি শুনতে চাই না	I do not like to hear him.
তাহার কথা (অর্থাৎ তাহার সম্বন্ধে) আমি শুনতে চাই না	I do not like to hear of him.
সে আমার কথা শুনে না	He does not pay heed to my words.
তাহার কথা মতো চলো	Obey him.
সে আমাকে তোমার কথা বলল	He spoke to me about you.
তাহার সাথে এ বিষয়ে আমার কোন কথা হয় নাই	I have had no talk with him about this matter.
সে অনেক কথা	It is a long story.
সে অনেক দিনের কথা	It was long age.
এখানে একটি স্কুল স্থাপন করিবার কথা চলিতেছে	There is a proposal to set up a school here.
আজেবাগে কথা	That is all nonsense. This is an idle talk.
আজ তার এখানে আসার কথা	He is expected here today.
আমি তাহাকে কথা দিয়াছি	I have given him my word.
সে এক কথার মানুষ	He is a man of his word. /He is true to his word. / He is as good as his word.
আমি তাহার সহিত কথা বলি না	I don't talk him.
সভায় টাকার কথা তোলা হল	The question of money was raised in the meeting.
একথা এখন ছেড়ে দাও	Let the matter drop now.
কথায় বলে, "জোর যার মুলুক তার"	The proverb goes, "Might is right"
সে তো বেশ ভাল কথা	That's a good idea.
সেইত কথা	That's the question. There's the rub.
শোনা কথায় আমি বিশ্বাস করি না	I do not believe in hearsay.
এখন কথা হচ্ছে কি করে কাজটা করা যায়	The question now is how to do the work.
এটা কি কথার কথা?	Is it a matter of joke?
গুরুজনের সঙ্গে কথা কাটাকাটি করিও না	Do not bandy words with your superiors.
কথায় কথায় সে আমাকে সংবাদটি দিল	He gave me the news in course of conversation.

কাজ

এটা কোন কাজের কথা নয়	There is no reason in this statement. /

	It is an idle statement.
সে কোন কাজের নয়	He is a good-for-nothing fellow.
এটা তা'র কোন কাজে লাগে নাই	It was of no use to him.
এতেই তাহার কাজ হবে	This will serve his purpose.
সে কোন কাজে সেখানে গিয়াছে?	What has he gone there for?
এটা বড় কঠিন কাজ	It is a very difficult task.
তাহার কাজ গেল	He was thrown out of employment./ He has lost his job (colloquial).
আমার হাতে এখন অনেক কাজ	My hands are quite full now.
এখানে তাহার কি কাজ	What is his business here?
সর্বদা তোমার কাজ করে যাবে	Always do your duties.
এটা রেখে দাও, একদিন কাজে লাগবে	Keep this, and it will stand you in good stead some day.

পদ, পা

তিনি পদচ্যুত হইয়াছেন	He has been dismissed from office.
তিনি সে পদে নিযুক্ত হইলেন	He was appointed to that post .
তাহার পদবৃদ্ধি হইয়াছে	He has been promoted in rank./ He has got a lift.
তিনি পদত্যাগ করেছেন	He has resigned his office.
তিনি উচ্চপদে প্রতিষ্ঠিত আছেন	He holds/Occupies a high post in office./ He is a high official.
পদে পদে তুমি আমাকে বাধা দিতেছ	You obstruct me at every step.
তাহার এক পা খোঁড়া	He is lame of/in one leg.
আমার বাড়ীতে দয়া করিয়া পদার্পণ করবেন কি?	Will you kindly set foot on my house? / Would you kindly call at my place?
তিনি পদব্রজে রওনা হলেন	He set out on foot.

মন

সে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিল	He began to think within himself.
আপন কাজে মন দাও	Mind your own business.
পড়ায় তাহার মন নাই	He is inattentive to his studies.
সে আমার মনের মত লোক	He is a man after my heart.
তাহার মন পাইবার যো/উপায় নাই	He is hard to be pleased.

আমি তাহার নাম মনে করিতে পারতেছি না	I cannot call up his name. / His name has slipped out of my mind.
আমি তাঁকে বড় ভাইয়ের মত মনে করি	I regard/look upon him as my elder brother.
আমার কথায় মন খারাপ করিও না	Don't take my words to heart.
এ কথাটা কি তোমার মনে আসে নাই?	Did it not occur to you?

মাথা

তার মাথাটি বেশ পরিস্কার	He has a clear brain.
তোমার কি মাথা খারাপ হয়েছে?	Are you off your head?
আমার খুব মাথা ধরেছে	I have a bad headache.
অতিরিক্ত আদর দিয়ে তিনি ছেলেটার মাথা খেলেন	He spoilt the boy by over indulgence.
আমার মাথা খাও, তার সঙ্গে মেশ না	For Heaven's sake, don't mix with him.
আমি তোমার কথার মাথামুণ্ডু কিছুই বুঝি না	I cannot make head or tail or what you say.
অঙ্কে তার বেশ মাথা	He is strong in Mathematics.
সে মাথা গরম করে চলে গেল	He lost his temper and left the place. / He left the place in a huff.
সংবাদটা শুনে সে মাথায় হাত দিয়ে বসে পড়ল	He was stunned by the news. / He was simply dazed when he heard the news.
জীবনে যাতে মাথা তুলে দাঁড়াতে পার চেষ্টা কর	Try to hold up your head in life.

মুখ

তোমার মুখে ফুল চন্দন পড়ুক	Blessed be your tongue.
তিনি আমার মুখ রক্ষা করলেন	He saved my face.
সে আমার মুখে চুনকালি দিয়াছে	He has convered me with shame. He has put me out of countenance.
তুমি তাহাকে মুখ করিতেছ কেন?	Why do you chide him? Why do you sit on him?
তারা মুখ চেপে হাসতে লাগল	They began to laugh in their sleeve.
আমি তাঁকে মুখ দেখাতে পারব না	I shall not be able to show my face to him.
তার মুখ দিয়ে জল পড়ছে	His mouth is watering.
তার নাম আর মুখে এন না	Don't mention his name again.
সে কথা আর মুখে এন না	Don't speak of it again.
সকলের মুখে তাহার নাম	His name is on every lip.
তাহার মুখের উপর আমি এটা বলিতে পারি না	I can't tell him this to his face.

বাড়িটি উত্তরমুখো	The house faces the north.
সে আমাকে মুখ ভ্যাংচাইছে	He is making/pulling faces at me.
সে বড় মুখচোরা	He is very shy.
ফোড়াটি মুখ লইয়া উঠিয়াছে	The boul has come to a head.
মুখ খারাপ করিও না	Don't utter filthy words. / Don't be abusive.
ছেলেটার মুখ বড় খারাপ	The boy has a very foul tongue.
মুখ সামলিয়ে কথা বল	Hold your tongue.
তাহা মুখ ভার লাগছে	He looks gloomy.
সংবাদটা শুনেই সে মুখ ভার করে রইল	He pulled a long face hearing the news.
আমরা সকলে তোমার মুখ চেয়ে আছি	We are all looking up to you for help.
যত বড় মুখ নয় তত বড় কথা!	How dare you say/speak this! How insolent!
ভাগ্য আমার উপর মুখ তুলে চাইলেন	Fortune smilled upon me.

হাত

এ কাজটি আমারই হাতে	The job is at my disposal.
আমার হাতে এখন অনেক কাজ	My hands are quite full now.
সে সম্পূর্ণ আমার হাতে	He is completely under my thumb.
এ ব্যাপারে আমার কোন হাত নাই	I have no hand in the matter.
তুমি হাত দেখিতে জান কি?	Can you read the palm?
তুমি হাত দেখিতে জান কি (নাড়ী পরীক্ষা অর্থে)?	Can you feel/examine the pulse? *[41 BCS Prili]*
আমি তাকে এক হাত দেখে নিব/ আমি তাকে উচিত শিক্ষা দিব	I will teach him a good lesson.
চোরটা হাতেনাতে ধরা পড়ল	The theif was caught red-handed.
তোমাদের ঘরোয়া ব্যাপারে আমি হাত দিতে চাই না	I do not like to interfere in our family affairs.
আমার হাত ছেড়ে দাও	Let my hand go.
খবরদার! আমার গায়ে হাত দিও না	Hands off!
তারা হাত ধরাধরি করে ঘুরছে	They are walking hand in hand/ arm in arm.

চোখ, চক্ষু

আমি তার চক্ষুশূল	I am an eyesore to him.
তাকে চোখে চোখে রেখো	Keep a sharp eye on him.

ক্যাডার'স অনুবাদবিদ্যা [Translation Techniques & Pratice]..........................

আমাকে চোখে রাঙিও না	Don't cast an angry galnce at me. Don't look daggers at me.
সে তার মায়ের চোখের মণি	He is the apple of his mother' eye.

ধারা

মুষলধারে বৃষ্টি হইতেছে	It is raining cats and dogs. It is a heavey downpour.
এটাই আজকালকার ধারা	This is the order of the day.
তার পড়াবার ধারাতে সকলেই সন্তুষ্ট	Everybody is pleased with his method of teaching.
এই ঘটনায় তার জীবনের ধারা বদলে গেল	This turned the course of his life.

পাকা

পাকা ফল	a ripe fruit.	পাকা খবর	authentic news.
পাকা বাড়ী	a brick-built house	পাকা লোক	an able/experienced/ competent/shrewd man.
পাকা রাস্তা	a metalled road.	পাকা সোনা	pure gold.
পাকা রং	fast colour.	পাকা কথা	final word.
পাকা চুল	grey hair.	অঙ্কে পাকা	strong/well up in Math
পাকা চোর	a clever thief.	ইঁচড়ে পাকা	a precocious boy.
ছেলেটি বড্ড পাকা	The boy is very saucy.		

কাঁচা

কাঁচা ফল	a green fruit.
কাঁচা মাংস	raw meat.
কাঁচা ঘর	a mud hut.
কাঁচা মাল	raw materials.
কাঁচা চুল	black hair.
কাঁচা রাস্তা	an unmetalled road.
সে ইংরেজীতে কাঁচা	He is weak in English.
এটা কাঁচা ছেলের কাজ	It is work of a greenhorn/ a novice.
কাঁচা বয়সে এরকম ভুল স্বাভাবিক	Such mistakes are natural for boys of tender age/callaw youths.
তাঁর হাতে অনেক কাঁচা পয়সা	He has much cash in hand.

অনুবাদ শেখার সূত্র, গ্রামার, অনুবাদ চর্চার অনন্য সহায়ক

কাপড়ের রং কাঁচা	The colour of this cloth is not fast.
তার হাতের লেখা কাঁচা	He is not a set hand in writing.

ভাল

ভাল দিন	an auspicious/good day.
ইংরেজিতে ভাল	strong in English.
ভাল কাপড়	a piece of fine cloth.
ভাল চেহারা	a fine or lovely appearance.
ভাল আপদ	what a plague!
ভাল কথা, সে এখন কোথায়?	By the bye, where is he now?
তাহার সময় এখন ভাল যাচ্ছে	His stars are in the ascendant now.
তিনি নেহাৎ ভাল মানুষ	He is quite an innocent/good-natured man.
তাহার হাতের লেখা ভাল	He writes a good hand.
রোগী ভাল হয়েছে	The patient has come round.

মন্দ

মন্দ সময়	bad days; hard time.
মন্দ বায়ু	a thin necklace.
মন্দ ভাগ্য	bad or ill luck.
মন্দ বাজার	a dull market.
তাহার সময় মন্দ যাচ্ছে	He has fallen on evil days.
কথা মন্দ নয়	That's not a bad idea. That a rather good idea/suggestion.

সরু/মোটা

সরু চাউল	fine rice.	মোটা লোক	a fat man.
সরু বায়ু	a thin necklace.	মোটা কাপড়	coarse cloth.
সরু কাপড়	a piece of fine cloth.	মোটা বেতন	a fat salary; a handsome salary.
সরু কলম	a pointed pen.	মোটা বুদ্ধি	dull intellect.
সরু রাস্তা	a narrow path.	মোটা চাউল	coarse rice.
সরু গলা	a soft or law voice.	মোটা লাঠি	a thick stick.

শক্ত

শক্ত কাজ	a difficult task / hard work
শক্ত কথা	hard words.
শক্ত মাটি	hard soil.
শক্ত লোক	a strict or strong man; a man hard to deal with; a hard nut to crack.
শক্ত ব্যারাম	serious illness.
প্রশ্নগুলি বেশ শক্ত	The questions are very stiff.
সে শক্ত লোকের পাল্লায় পড়েছে	He has caught a Tartar.

বড়

বড় বিপদ	a great danger.
আজ বড় শীত	It biting cold today.
সে বড় বকে	He talks too much.
আমি বড় কষ্টে আছি	I am in great trouble.

উঠা

তাহার দাঁত উঠিয়াছে	He/She is teething.
সে প্রথা এখন উঠিয়া গিয়াছে	That custom is no longer in vogue.
সে কূপ হইতে জল উঠাইতেছে	He is drawing water from the well.
অনেক চাঁদা উঠানো হবে	A large subscription will be raised.
তারা একটি আপত্তি উঠিয়েছে	They have raised an objection.
তিনি রেগে উঠলেন	He flew into a rage. He flared up.
সে স্কুলটি উঠে গিয়েছে	That school has been abolished.
সে কারবারটি উঠাইয়া দিল/ বন্ধ করে দিল	He wound up the business. Tips: Wind-Winding-Wound-Wound
তাহার চুল উঠে যাচ্ছে	His hair is falling off.
রং উঠে গিয়েছে	The paint has been faded.
আমি এত দুর্বল যে উঠে বসতে পারি না	I am so weak that I cannot sit up.
গুজব উঠেছে যে তিনি আসিতেছেন	There is a rumour that he is coming.

কাটা

এই কথাটি কাটিয়া দাও	Scratch out this word.
বইটি কেমন কাটছে?	How does the book sell?
বইটি বেশ কাটছে	The book is in great demand. The book has a good sale.

মেঘ কাটিয়া গেল	The clouds were dispelled.
কুয়াশা কাটিয়াছে	The fog has lifted.
তোমার এই কাজে আমার মাথা কাটা গেল	I was disgraced by your action.
ট্রেনে একটি লোক কাটা গেল	A man was run over by a train.
তাহার নাম কাটা গেল	His name was struck off the rolls.
আমার সময় কাটে না	Time hangs heavy on my hands.
কাপড়টা পোকায় কেটেছে	Moths have eaten into the cloth.
ইঁদুর কাপড়টা কেটেছে	Rats have made holes in the cloth.
পুকুর কাটা	to dig a tank.
কুয়া কাটা	to sink a well.
আঙ্গুল কাটা	to cut the finger.
ঘাস কাটা	to mow grass.
কাঠ কাটা	to hew or chop wood.
গাছ কাটা	to cut down (or fell) a tree.
চুল কাটা	to clip (or crop) hair.
পেন্সিল কাটা	to sharpen a pencil.
শস্য কাটা	to reap the harvest.
বেতন কাটা	to deduct one's salary.
সিঁদ কাটা	to break into a house.
সূতা কাটা	to spin.

চলা

ঘড়িটি ঠিক চলেছে	The watch keeps righ/correct time.
তোমাকে ছাড়া আমার চলে না	I cannot do without you.
সে তোমার কথায় চলে	He acts upon your advice.
সেদিন চলে গিয়েছে	Those days are gone by.
সে প্রথা এখন আর চলে না	That custom is no longer in vogue.
এ জিনিস বাজারে চলে না	There is no demand for this thing in the market.
এই আইনটি আরও তিন মাস চলবে	This act will remain in force for three months more.
এই শব্দটি এখন আর চলে না	This word is no longer in use.
তোমার এই কৈফিয়ৎ চলবে না	This explanation of you will not hold water. Yours is a lame excuse.

কারবার চালান	to carry on a trade or business.
গাড়ী চালান	to drive a car.
দোকান চালান	to run a shop.
স্কুল চালান	to conduct or manage or run a school.
পাখা চালান	to switch on a fan.

ছাড়া

আমার হাত ছাড়	Let go my hand.
তাহাকে ছাড়া আমার চলে না	I cannot to without him.
সে পড়া ছেড়ে দিয়েছে	He has given up his studies.
সে তাহার কাজ ছেড়ে দিয়েছে	He has resigned his office.
তুমি ছাড়া আর কেহ ইহা জানে না	None but you know it.
তাহার জ্বর ছেড়েছে	There has been a remission of his fever. His fever is off.
গাড়িটি কখন ছাড়বে	When will the train start or leave?
ও কথা ছাড়	Let that pass. Let the matter drop. Let the matter alone.
সে ছাড়া আরও দুটি বালিকা সেখানে ছিল	Besides her, two other girls were present there.
জামা কাপড় ছাড়	Put off your clothes.
এ সুযোগটি ছাড়িও না	Do not let this opportunity slip. Do not miss this opportunity.
রোগীর নাড়ী ছাড়িতেছে	The pulse of the patient is sinking.
এবার আমি তোমাকে ছাড়ব না	I shall not spare you this time.
আমটার খোসা ছাড়াও	Peel/Skin the mango.
চৌবাচ্চার জল ছাড়িয়া দাও	Let out the water of the cistern.

দেখা

তুমি ঘড়ি দেখিতে জান?	Can you read the watch/clock?
তিনি পরীক্ষার কাগজ দেখছেন	He is looking over/examining the answer papers.
তিনি কাজটা দেখাশুনা করেন	He supervises the work.
তিনি আমার ছেলেকে দেখাশুনা করেন	He looks after my son.
তোমাকে এত বিমর্ষ দেখাচ্ছে কেন?	Why do you look so pale or sad?

চন্দ্রকে একটা রূপার থালার মত দেখায়	The moon looks like a silver plate.

ধরা

আমার বড় মাথা ধরেছে	I have a bad headache.
তাহার বাত ধরেছে	He is suffering from rheumatism.
তাহার হাত ধর	Catch/hold of his hand.
সে আমার পায়ে ধরিল	He fell at my feet.
গাছটিতে ফুল ধরেছে	The tree is in flower.
গাছটিতে ফল ধরেছে	The tree has borne fruit.
তাহাকে আমার মনে ধরে না	I do not like him.
তাহার আনন্দ আর ধরে না	He is beside himself with joy. His joy knows no bounds.
সে ট্রেন ধরতে পারল না	He could not catch. He missed the train.
সে সকলের দোষ ধরে	He finds fault with everybody. He picks holes in everybody's coat.
এ বেঞ্চিতে আর লোক ধরে না	There is no room in this bench for anyone else.
তাকে নাম ধরে ডেক না	Don't call him by name.
ধৈর্য ধর	Have patience.
ধর, তুমি যেন ভারতের প্রধানমন্ত্রী হইলে	Suppose you have become the Prime Minister of India.
তোমার প্রতারণা ধরা পড়িয়াছে	Your deception has been detected.
তোমার ধাপ্পাবাজি ধরা পড়িয়াছে	Your bluff has been called.

রাখা, রক্ষা করা

সে তাহার প্রতিজ্ঞা রক্ষা করেছে	He has kept his word or promise.
সে আমার কথা রাখিল	He complied with (or honoured) my request.
সে স্কুলের নাম রেখেছে	He has kept up the reputation of the school.
তুমি আমার মান রেখেছো	You have saved my honour.
তার আর রক্ষা নাই	He is doomed.
আমি এই লোকটিকে রেখেছি	I have engaged this man.
কাজটি ফেলে রেখ না	Don't put off the work.
টাকাটা ব্যাংকে রেখে দাও	Deposit the money in a bank.

মাথা ঠান্ডা রেখো	Keep your head cool.
শিশুটির কি নাম রাখবে	How will you name the child? What name will you give to the child?
সে যথেষ্ট সম্পত্তি রেখে গিয়েছে	He has left behind a large property.
বোতলটা উপুড় করে রাখ	Put the bottle upside down.

পড়া

তাহার স্বাস্থ্য ভেঙ্গে পড়েছে	His health has broken down.
তার নাম আমার মনে পড়ছে না	I cannot call up his name.
তিনি অসুখে পড়েছেন	he has fallen ill. He is ill.
প্রশ্নগুলি বের হয়ে পড়েছিল	The questions leaked out.
শীত পড়েছে	The winter has set in.
লোকটি চিৎ হইয়া পড়িয়াছে	The man in lying flat on his back.
সে বড় ফ্যাসাদে পড়েছে	He has got into a scrape. He is in a nice pickle.
তার রাগ পড়ে গেছে	His anger has abated. He has cooled down.
ঝড়ে গাছটি পড়ে গেছে	The tree has been blown down by the storm.
তাড়াতাড়ি কর, বেলা পড়ে এল	Make haste, the day is drawing to a close.
উঠে পড়ে লাগ	Be up and doing.

লাগা

আমার সর্দি লেগেছে	I have caught cold.
আমার বড় ক্ষুধা লেগেছে	I am very hungry. I feel very hungry
এটা খাইতে মিষ্ট লাগে	It tastes sweet.
তাহাকে আমার ভাল লাগিত	I took a fancy to him. I liked him.
এ কাজটি শেষ করতে আমার আরও দু'দিন লাগবে	I shall take two days more to finish the work.
ঘরে আগুন লেগেছে	The house has caught fire. The house is on fire.
তাহারা এ ঘরে আগুন লাগাইয়াছে	They have set the house on fire. They have set fire to the house.
তাদের মধ্যে ঝগড়া লেগেছে	A quarrel has broken out between them.
আমার আর এসব ভাল লাগে না	I am sick of all these.

এটাতে তোমার কত লেগেছে?	How much did this cost you?
কাজটিতে লেগে থাক, উন্নতি হবে	Stick to the work, and you will prosper.
তোমার আর কি লাগিবে?	What more do you require (or, want)?
এ গ্রামে কলেরা লেগেছে	Cholera has broken out in this village.
তোমার কথাটা আমার মনে লেগেছে	Your remark has appealed to me.
এ কোটটা আমার গায়ে লাগে না	This coat does not fit me.
তুমি আমার সঙ্গে লাগ কেন?	Why do you pick a quarrel with me?
তাহার কথাটা ঠিক লেগে গেছে	His word has come true.
জুতাটা পায়ে বড় লাগছে	The shoe pinches me hard.

দেওয়া

সে পরীক্ষা দিয়াছে	He has appeared at/sat for the examination.
এই বাড়ী ভাড়া দেওয়া হইবে	This house is to let.
আমাকে লজ্জা দিও না	Don't put me to shame.
গায়ে জামা দাও	Put on your shirt.
ভাত দেওয়া হয়েছে, খেতে আসুন	Please come, the dinner/ meal has been served.
বাতিটি নিভাইয়া দাও	Put out the lamp.
সে আমাকে যাইতে দিল না	He did not allow me to go.
তাঁহাদিগকে আমার প্রণাম দিও	Tender my best compliments to them.
অবশেষে সে ধরা দিয়াছে	He has at last surrendered himself.
আমাকে এই বেঞ্চিতে বসবার একটু জায়গা দিবেন কি?	Will you allow me a little room in this bench?
গালি দেওয়া	to call names.
প্রশ্রয় দেওয়া	to indulge.
সাহস দেওয়া	to encourage, to inspire.
আশা দেওয়া	to hold out hopes.
মলম দেওয়া	to apply ointment.
রাস্তা দেওয়া	to make way (for).
কথা দেওয়া	to give one's word.
পরিচয় করিয়ে দেওয়া	to introduce.
মত দেওয়া	to give one's consent, to approve (of).
বিসর্জন দেওয়া	to immerse; to consign to water.
হামাগুড়ি দেওয়া	to crawl.

গা-ঢাকা দেওয়া	to abscond; to lurk.
কাজে ফাঁকি দেওয়া	to shirk one's duty.
কান দেওয়া	to give ear (to); to listen (to); to pay heed (to).

হওয়া

তার কি হয়েছে?	What is the matter with him?
তার অসুখ হয়েছে	He has fallen ill. He is ill.
তার কিছুই হয় নাই	Nothing has happened to him.
তার পেটের অসুখ হয়েছে	His bowels are out of order.
তোমার পড়া হয়েছে কি?	Have you learnt/prepared your lessons?
হতাশ হইও না, তোমার উন্নতি হইবেই	Don't despair, you will certainly prosper.
আমার ক্ষুধা হয় নাই	I feel no appetite.
সে আনন্দে আত্মহারা হইল	He was beside himself with joy.
সে কাজটা আমার হল না	I did not get that job.

খাওয়া

তুমি খেয়েছ ত?	Have you had your meal?
তুমি কি খেয়েছ?	What did you have for your meal?
আমি সামান্য জলখাবার খাইয়াছি	I have had a light tiffin.
সে খুব বকুনি খাইল	He has sharply scolded /rebuked. He was severely taken to task.
সে খুব মার খাইল	He was severely beaten/thrashed. he was soundly drubbed.
সে কোন রকম ঘুষ খায় না	He does not accept any bribe.
সে অনেক টাকা খেয়েছে	He has taken/pocketed a large sum as bribe.

ছাড়া আর কিছুই নয়

সে ছেলেমানুষ ছাড়া আর কিছুই নয়	He is nothing but a child. He is a mere child.
তুমি ছাড়া সে কথা আর কেহ জানে না	None but you know this
আত্মহত্যা ছাড়া তাহার আর কোন পথ ছিল না	He had no alternative other than committing suicide.

বই কি (সাধারণতঃ বাক্যের শেষে)= Oy, yes, surely, certainly

সে তোমার কাছে যাবে বই কি	He will surely go to you.
তাহার এখন কিছুদিন বিশ্রাম করিবার সময় হইয়াছে বই কি	Surely it is the time for him to enjoy some rest.
তা বই কি!	Indeed! Quite so.
আমি তোমার ছেলেকে দেখিব বই কি	I shall certainly look after your son.

যেন

দেখ যেন পড়ে যেও না	Take care that you may not fall.
সে এমনভাবে কথা বলল যেন সে এ কিছুই জানে না	He talked in a way as if he knew nothing of it.
সে যেন একটি শিশু	He is as simple as a child.
তোমাকে যেন কোথায় দেখিয়াছিলাম	I think I saw you somewhere.
আমার মনে হ'ল একজন চোর ঘরের মধ্যে ঢুকেছে	I thought that a thief had entered the room.

বরং=has better, had rather, on the countrary, rather than.

আমি বরং না খাইয়া মরিব তবু এরকম অন্যায় কাজ করিব না	I would rather die of starvation than do such an unjust deed.
এ অবস্থায় তুমি বরং ছুটি লও	You had better (ro, had rather) go on leave in these circumstances.
তিনি ত আমাকে সাহায্যে করেনই না, বরং সর্বত্র আমার নিন্দা করিয়া বেড়ান	He does not help me; on the contrary, he goes about speaking ill of me everywhere. Far from helping me, he goes about speaking ill of me everywhere.

বটে (কোন কিছু স্বীকার করিয়াও বিপক্ষে বলার সময়)= no doubt, indeed, it is true.

সে দরিদ্র বটে, কিন্তু সৎ	No doubt he is poor, but he is honest. He is poor indeed, but he is honest. It is true that he is poor, but he is honest.
আমি সেখানে যাইব বটে, কিন্তু কিছু খাইব না	I shall go there no doubt, but shall not eat anything (অথবা, shall not take any food).
সে আমার কাছে আসিয়াছিল বটে, কিন্তু আমাকে কিছু বলে নাই	No doubt he came to me, but he did not tell me anything. He came to me no doubt (অথবা, indeed), but did not tell me anything.

বটে=yes, indeed, certainly, surely, etc

এ[illegible]কার দৃশ্য বটে	It is a splended sight indeed.

তিনি একজন পন্ডিত লোক বটে	He is learned man indeed. He is really a learned man.
বটে! সে একাজ করেছে?	What? has he done this?
বটে! তাহার এত দেমাক?	Really! is he so very proud?

বুঝি=likely, perhaps, I presume, I am afraid, perhaps, etc.

আজ বুঝি তিনি আসবেন?	Is he likely to come to day?
কাল বুঝি তুমি সেখানে গিয়েছিলে?	You went there yesterday, I presume?
সে বুঝি চাকরিটি ছেড়ে দিয়েছে।	He has perhaps resigned the post.
সে বুঝি পরীক্ষায় ফেল করেছে।	He has perhaps failed in the exam.

Miscellaneous

হতাশ হবার কারণে তিনি তার কর্মীদের সাথে খারাপ আচরণ করেছিলেন।	⇒ Becasue of being frustrated, he misbehaved with his employees.
মেধা ও মননে পুরুষের চেয়ে নারীরা কোন অংশে পিছিয়ে নেই।	⇒ In no way, Women are lag behind than men in terms of merit and and intellectuality.
জ্ঞানের জন্য মানুষের পিপাসা দুর্নিবার।	⇒ Man has unquenchable thirst for knowledge.
তারা পড়তেও জানে না, লিখতেও জানে না।	⇒ They can neither read nor write.
কয়েকদিন ধরে বই মেলায় প্রচুর ভীড় দেখা যাচ্ছে।	⇒ Now a days, it has been observed that lots of people are gathering in the book fair.
নিম্নগামী শিক্ষার মানে গড়ে উঠা আধা শিক্ষিত এই প্রজন্ম পুরো জাতির জন্য অশনিসংকেত।	⇒ This middle educated generation with less quality education is thunderclap for whole nation.
খ্যাতি এবং অখ্যাতি একজন সক্রিয় মানুষের জীবনে হাত ধরে চলে। [Agrani Bank'18]	⇒ Fame and infame are closely inter-related to the life of an active person.
নয় মাস রক্তক্ষয়ী সংগ্রামের পর আমরা স্বাধীনতা অর্জন করেছিলাম।	⇒ We achieved freedom after nine month long bloody struggle.
Man is the worshipper of beauty.	⇒ মানুষ সৌন্দর্যের পূজারী।
No work is superior or inferior in terms of work.	⇒ কোনো কাজই কাজের দিক থেকে উচু বা নিচু নয়।
অতীতের মত ভবিষ্যতেও যোগ্যরাই অস্তিত্বের লড়াইয়ে টিকে	⇒ Tomorrow as like yesterday, the fittest

থাকবে।	will servive in the struggle for existence.
পরাজিত হবার পেছনে তার উদাসীনতাই দায়ী।	⇒ Behind his being defeated, his indifference is responsible.
কেউ কেবল নিজের জন্য বাঁচে না।	⇒ No one lives for himself only.
তার সাথে এ বিষয়ে আমার কোন কথা হয় নাই।	⇒ I have had no talk with him about this matter.
আজে বাজে কথা।	⇒ This is all nonsence. / ⇒ This is an idle talk.
সে কোন কাজের নয়।	⇒ He is a good for nothing fellow.
আজ তার এখানে আসার কথা।	⇒ He is expected here today.
আমি তাকে কথা দিয়েছি।	⇒ I have given him my word.
একথা এখন ছেড়ে দাও।	⇒ Let the matter drop now.
শোনা কথায় আমি বিশ্বাস করি না।	⇒ I don't believe in hearsay.
এটা কি কথার কথা?	⇒ Is it a matter of joke?
গুরুজনের সঙ্গে কথা কাটাকাটি করিও না।	⇒ Don't bandy words with your superiors.
এটা তার কোন কাজে লাগে নাই।	⇒ I was of no use to him.
সকলের মুখে তার সুনাম।	⇒ His goodwill is on every lip.
তিনি উচ্চপদে প্রতিষ্ঠিত আছেন।	⇒ He holds a high post.
সে মনে মনে চিন্তা করতে লাগল।	⇒ He began to think within himself.
সে আমার মনের মত লোক।	⇒ He is a man after my heart.
আমি তাকে বড় ভাইয়ের মত মনে করি।	⇒ I regard him as my elder brother.
For haven's sake, don't mix with them.	⇒ আমার মাথা খাও, তাদের সঙ্গে মেশ না।
সে মাথা গরম করে চলে গেল।	⇒ He left the place in a huff.
তোমার মুখে ফুল চন্দন পড়ুক।	⇒ Blessed be your tongue.
সে আমার মুখে চুনকালি দিয়েছে।	⇒ He has covered me with shame. / ⇒ He has put me out of countenance.
জীবনে যাতে মাথা তুলে দাঁড়াতে পার সে চেষ্টা কর।	⇒ Try to hold up your head in life.
আমরা অপব্যয়ী হওয়ার বিরুদ্ধে।	⇒ We are against being extravagant.
দ্বিতীয় চন্দ্রগুপ্ত সুযোগ্য পিতার সুযোগ্য সন্তান।	⇒ Second Chandragupta is worth son of worth father.
তারা মুখ চাপিয়া হাসতে লাগল।	⇒ They began to laugh in their sleeve.
কথা আর মুখে এন না।	⇒ Don't speak of it again.
নাম আর মুখে এন না।	⇒ Don't mention his/her name again.

তার মুখ দিয়ে জল পড়ছে।	⇒ His mouth is watering.
তার মুখের উপর কথা বলো না।	⇒ Don't talk to his face.
বাড়িটা উত্তরমুখো।	⇒ The house faces north.
মুখ খারাপ করো না।	⇒ Don't be abusive.
মুখ সামলিয়ে কথা বলো।	⇒ Hold your tangue.
তার ভাগ্য সুপ্রসন্ন ছিল।	⇒ His fortune smilled upon him.
যত বড় মুখ নয়, তত বড় কথা।	⇒ How dare you say this.
এ ব্যাপারে আমার কোন হাত নেই।	⇒ I have no involvement in this matter.
আমি তাকে দেখে নিব।	⇒ I will teach him a good lesson.
তুমি বরং ব্যাংক থেকে ঋণ নাও।	⇒ You had better take loan from a bank.
বৃহত্তর সফলতাই উৎকৃষ্ট প্রতিশোধ।[BDBL'18]	⇒ The best revenge is massive success.
ন্যাড়া একবারই বেলতলায় যায়। [Dhaka Bank '17]	⇒ A burnt child dreads the fire. / ⇒ A burnt child always fears fire.
মনে হয় আজ আকাশ মেঘাচ্ছন্ন। [BDBL'18]	⇒ The sky seems cloudy today.
সর্বদাই প্রস্তুত রয়েছে এমন মানুষের উপরই ভাগ্য কেবল সুপ্রসন্ন হয়।[BDBL'18]	⇒ Chance favours only the prepared mind.
লোক শত শত বছর ধরে অনেক কুসংস্কার ধারণ করে আসছে।[BDBL'18]	⇒ Many superstitions have been held by people for centuries.
আমি জানি তাকে একদিন এজন্য চরম মূল্য দিতে হবে। [BKB'18]	⇒ I know he has to pay the severe penalty oneday.
এটা তোমার পছন্দের জিনিস নয়। [BDBL'18]	⇒ It is not your cup of tea.
এ জাতীয় লোক এক মুহূর্তও অকারণে নষ্ট করেন না। [Dhaka Bank '17]	⇒ This typs of person does not waste a single moment unnecessarily.
আমার বিশ্বাস করা ধারণাতে মূলত অসম্ভব কোনো কিছু নেই। [BKB'18]	⇒ There is nothing basically unworkable about the idea I believe.
অধিকাংশ লোকেরই সময়জ্ঞান নেই।[BDBL'18]	⇒ Most of the people have no sense of time.
তোমার সঙ্গে কথা বলে ভালো লাগল। [BKB'18]	⇒ Nice to talk to you.
দুঃখিত, আমার কাছে ভাংতি নেই। [BKB'18]	⇒ Sorry, I have no change.
সংশ্লিষ্ট অপার্থিব সুখ ছাড়া আমাদের পার্থিব সুখ সম্ভব নয়। [BKB'18]	⇒ Our material well-being is not possible without a corresponding spiritual well being.
লক্ষ্য কর! ওখানে পানির গভীরতা অনেক। [Dhaka Bank	⇒ Notice! The water is deep there.

'17]

নতুন দিন শুরুর এখনই উপযুক্ত সময়।[BKB'18]	⇒ It is high time to start a new day.
অপরিপক্বতা সত্ত্বেও সে চমৎকার উপসংহার টানলো। [Dhaka Bank '17]	⇒ Despite immaturity, he made a brilliant ending.
কয়লা ধুইলে ময়লা যায় না। [Dhaka Bank '17]	⇒ Black will take no other hue.
খবরদার, আমার গায়ে হাত দিবা না!	⇒ Hands off!
এটাই আজকালকার ধারা/রীতি।	⇒ This is the order/tradition of the day.
একটি চাকুরী তার জীবনের ধারা পাল্টে দিল।	⇒ A job has turned the course of his/her life.
সে প্রথা এখন উঠে গিয়েছে।	⇒ That custom is no longr in vogue.
গুজবে কান দিবেন না।	⇒ Don't be concerned in the rumor.
এই আইনটি আরো তিন মাস চলবে।	⇒ This act will remain in force for three month more.
তোমার কৈফিয়ৎ চলবে না।	⇒ Yours is a lame excuse.
সকল পথ হারানো মানুষ হারিয়ে যায় না। [Agrani Bank'18]	⇒ Not all those who wander are lost.
শিক্ষা মনকে কখনও নিঃশেষ করে না। [Agrani Bank'18]	⇒ Learning never exhausts the mind.
সমাজ বিরোধীরা এখনো স্বাধীন। [Sonali Bank'18]	⇒ The anti-socials are still at large.
আমি তাকে কখনো খুব কাছ থেকে দেখিনি। [Sonali Bank'18]	⇒ I never got to see him at close quarters.
যার জ্বালা সে-ই বুঝে। [Sonali Bank'18]	⇒ The wearer best knows where the shoe pinches.
সময়ের এক ফোঁড়, অসময়ের দশ ফোঁড়। [Sonali Bank'18]	⇒ A stitch in time saves nine.
বিশ্বকাপে খেলা আমাদের জন্য আসলেই একটি গর্বের বিষয়। [Rupali Bank'18]	⇒ It`s a real feather in our cap to be playing in the world cup.
বাংলাদেশ গ্রামের দেশ। [BKB'18]	⇒ Bangladesh is a land of village.
যেমন কর্ম তেমন ফল। [Sonali Bank'18]	⇒ As you sow, so you reap. Or as you make your bed, so you must lie on it.
শিক্ষা অর্জনের কোনো সহজতর পথ নেই। [Sonali Bank'18]	⇒ There is no royal road to learning.
ধন ও মান চির দিনের জন্য নয়। [Sonali Bank'18]	⇒ Wealth and fame are not forever.
তুমি ছাড়া আর কেউ এটা জানে না।	⇒ None but you know this.

তাহার জ্বরজ্বর লাগছে।	⇒ He feels like fever.
তাহার জ্বর ছেড়েছে।	⇒ His fever is off. / There has been a remission of his/her fever.
এ সুযোগটি হাতছাড়া করো না।	⇒ Don't let the opportunity to slip.
আমটার খোসা ছাড়াও।	⇒ Peel the mango.
চন্দ্রকে একটা রূপার থালার মতো দেখায়।	⇒ The moon looks like a silver plate.
দরিদ্র হওয়ায় তারা অধিকার বঞ্চিত।	⇒ In being poor, they are deprived of their rights.
মা শিশুকে স্তন পান করান।	⇒ A mother suckles her baby.
আমি তাকে যেতে দিব।	⇒ I will let him/her go.
আমি সেখানে ছিলাম।	⇒ I was been there.
আমার ঘড়ি সঠিক সময় দেয়।	⇒ My watch runs on exact time.
আমি আমার সর্বোচ্চ চেষ্টা করেছিলাম তা সত্ত্বেও ব্যর্থ হলাম।	⇒ I tried my best, nevertheless I failed.

Chapter 016. Common Errors in Translation and English

Mistakes in the use of Tense

আমি তোমার সাথে একমত পোষণ করছি	I agree with with (*not* **am agreing with**)

Tips: কিছু verb আছে যারা সর্বদা continuous সুতরাং continuous tense এ তাদের সাথে ing যোগ করতে হয় না। যেমন: agree, promise, surprise, like, love, hate, hear, see, smell, taste, believe, know, understand।

- I promise you (আমি প্রতিজ্ঞা করছি) (*not* **am promising**)
- I understand the lesson now (আমি এখন পড়াটি বুঝেছি) (*not* **am understanding**)

তুমি কি গতকাল স্কুলে গিয়েছিলে?	Did you **go** to school yeserday? (*not* **went**)
আমি গতকাল স্কুলে যাই নি।	I did not go to school yesterday. (*not* **went**)
বাগানি কি ফুল বিক্রি করেন?	Does the gardener **sell** the flowers? (*not* **sells**)
বাগানি ফুল বিক্রি করেন না।	The gardener does not **sell** flowers. (*not* **sells**)
তিনি খুব ভাল ইংরেজি বলতে পারেন।	He can speak English very well (*not* **speaks**)
তিনি আমাকে বলেছিলেন যে, আজ তিনি আসতে পারেন।	He told me that he might come today (*not* **may**)
ঘড়িটি চলছে।	The clock **has struck**. (*not* **struck**)
আমি তিন বছর ধরে কাজ করছি।	I **have been working** for three years. (*not* **am working**)
যখন তিনি এসেছিলেন, আমরা খুশি হয়েছিলাম।	Since he came, we have been happy. (*not* **are/were**)

Mistakes in the use of Articles

মানুষ মরণশীল।	**Man** is mortal (*not* **The man**)
গরু অতি উপকার জন্তু।	**The cow** is a very useful animal (*not* **Cow**)
আমার অনেক কাজ করার আছে।	I have **a great deal of** work to do. (*not* **great deal of**)
সর্বদা সত্যকথা বলবে।	Always speak **the truth**. (*not* **truth**)
চল আমরা বেড়াতে যাই।	Let us go out for **a walk**. (*not* **walk**)
গোলমাল করিও না।	Don't make **a noise**. (*not* **noise**)
সারা জেলার লোক সেখানে আসল।	People came there from **the whole** district. (*not* **whole**)
বালকেরা বিদ্যালয়ে যায়।	Boys go to school. (*not* **the school**)

Tips: নিয়মিত গমন বুঝালে the হয় না কিন্তু অনিয়মিত গমন হলে the বসবে। যেমন: My parents go to the school for taking my results.

Mistakes in the use of Nu

সে শাকসবজি ভালবাসে।	He is fond of **vegetables**. (*not* **vegetable** কারণ এটি সর্বদা s গ্রহণ করে)
সে ফল ভালবাসে।	He likes fruits. (*not* **fruit**)
তাহার আর্থিক অবস্থা খারাপ।	His circumstances are bad. (*not* **circumtance**)
সে আর পড়াশুনা চালাইতে পারিল না।	He could not continue his studies. (*not* **study**)
সে অঙ্কে পুরা নম্বর পেয়েছে।	He has obtained full marks in mathematics.
তাহার চুল কাল।	His hair (hairs নয়) is black.
আমি তাহাকে কথা দিয়াছি।	I have given him my word. (*not* **words**)
দালানটি ইটের তৈরি।	The bulding is bult of brick. (*not* **bricks**)
তিনি আমাকে ভাল উপদেশ দিলেন।	He gave me **much good advice.** (*not* **many good advices**)
কাজটির তিন-চতুর্থাংশ শেষ দিলেন।	**Three-fourths** of the work is done. (*not* **Three-fourth**)
বোমায় তিন-চতুর্থাংশ লোক মারা গেল।	Three-fourths of the people **were** killed by the bomb. (*not* **was**)

Tips: Fraction এরপর noun টি singular হলে verb টিও singular হয়। আবার, noun টি plural হলে verb টিও plural হয়।

বালকদের মধ্যে একজন সেখানে ছিল।	One of the boys **was** there. (*not* **were**)
আমার শরীরটা ম্যাজ্ ম্যাজ্ করছে।	I feel out of **sorts**. (*not* **sort**)
তিনি চেষ্টার ত্রুটি করেন নাই।	He spared no **pains**. (*not* **pain**)
তাহার সমস্ত শরীরে যন্ত্রণা।	There is pain all over his body. (*not* **pains**)
তিনি ঘরের বাইরে গেছেন।	He has gone out of **doors**. (*not* **door**)
তাহার সব আত্মীয় স্বজন উপস্থিত ছিল।	All his kith and kin were present. (*not* **kiths and kins**)
সে বর্ণমালা শিখছে।	He is learning the **alphabet**. (*not* **alphabets**)
সে আমাকে ভুল সংবাদ দিল।	He gave me wrong information. (*not* **informations**)
তিনি তাঁহার আসবাবপত্রগুলি বিক্রয় করেছেন।	He has sold all his furniture. (*not* **furnitures**)

Mistakes in the use of Adjective

আমার খুব মাথা ধরিয়াছে।	I have a bad headache. (*not* **strong**)
ঘরের মধ্যে কোন লোক নাই।	There is **no** man in the room. (*not* **any**)
সেটা অপেক্ষা এটা অধিক পছন্দসই।	This is **preferable** to that. (*not* **more preferable**)

সে আজ রাত্রে আসবে।	He will come this night.
তিনি যথেষ্ট ভাল।	He is good enough. (*not* **enough good**)

Mistakes in the use of Pronouns

সে আপ্রাণ চেষ্টা করল।	He tried heart and soul. (his heart and soul নয়).
তোমার চিঠি আমার হস্তগত হয়েছে।	Your letter is to hand. (my hand নয়).
সে আমার নিকট হইতে বিদায় লইল।	He took leave of me. (my leave নয়).
সে এখন বিপদমুক্ত।	He is out of danger now. (his danger নয়).
তিনি ধৈর্য্য হারালেন।	He lost patience. (his patience নয়).
আমার হাতে এখন অনেক কাজ।	I have much work on hand. (on my hand নয়). My hands are quite full now.
সে আমার চেয়ে শক্তিমান।	He is stronger than I (than me নয়).
আমি তাহার বিরহ সহ্য করতে পারি না।	I cannot bear separation from me. (his separation নয়).
আমি ছাড়া সবাই উপস্থিত ছিল।	Everyone but **I** was present. (*not* **me**)
আমি ছাড়া সবাই উপস্থিত ছিল।	Everyone except **me** was present. (*not* **I**)

Tips: **Preposition** এরপর **Objective Form** বসে। কিছু ব্যতিক্রমধর্মী **Preposition: behind, beneath, between, among, except.**

Mistakes in the use of Verbs

এই পুস্তকখানি আমার।	This book belongs to me (is belonged নয়).
সে নরসিংদীতে জন্মগ্রহণ করে।	He was born in Narsingdi (is নয়).
সে নবম শ্রেণীতে ভর্তি হল।	He **was admitted** to class IX. (**admitted/too admission** নয়).
তিনি একটি স্বপ্ন দেখেছিলেন।	He dreamt (saw নয়) a dream.
সে মিথ্যা বলল।	He told (spoke নয়) a lie.
তিনি বললেন আমি বোকা।	He called (said নয়) me a fool.
ডাক্তার রোগীর নাড়ী দেখলেন।	The doctor felt/examined (saw নয়) the pulse of the patient.
সে কাল এসেছিল।	He came (has come নয়) yesterday.
সে তিনদিন যাবৎ ভুগিতেছে।	He has been suffering (is suffering নয়) for three days.
নৌকাটি ডুবিয়া গেল।	The boat sank (was drowned নয়).

Mistakes in the use of Adverbs

...কিরূপে করিতে হয় জানি।	I know how to do it (know to do নয়).

তিনি প্রধান শিক্ষক নিযুক্ত হলেন।	He was appointed Headmaster (as Headmaster নয়).
তাঁহার নাম হইল মিয়া সেলিম।	He was named Miah Selim (as Miah Selim নয়).
আমি তোমাকে দেখে অত্যন্ত সুখী হয়েছি।	I am very (too নয়) glad to see you.
সে সময়মত আসিবে।	He will come in time (timely নয়).
তিনি ঠিক সময়ে আসলেন।	He has come on time (in time নয়).

Tips:
In time: নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আসা। ১২ টার আগে।
On time: নির্দিষ্ট সময়ে আসা। ১২ মানে ঠিক ১২ টায়।

সে ক্রমে ক্রমে কোম্পানির ম্যানেজার হলেন।	He became the manager of the company in course of time (by and by নয়)
শত্রুকে তাড়িয়ে দাও।	Dirve out (শুধু drive নয়) the enemy.
সে এখন অনেকটা ভাল।	He is comparatively well (better নয়) now.
সে এখনই আসবে।	He will come shortly or presently (just now নয়).
তিনি যথেষ্ট ভাল।	He is good enough. (*not* **enough good**)
আমার যথেষ্ট টাকা আছে।	I have enough money. (*not* **money enough**)

Tips: enough একটি adverb যা noun এর আগে এবং adjective এ পরে বসে।

Mistakes in the use of Preposition

সে বইখানি আমার কাছে রেখেছে।	He kept the book with me (near বা to নয়).
আমরা তাঁহার নিকট ইংরেজী পড়ি।	We read English with (near নয়).
তিনি আমার উপর রাগ করিয়াছেন।	He is angry with (upon নয়) me.
আমি সৃষ্টিকর্তায় বিশ্বাস করি।	I believe in God (believe God নয়).
সে জ্বরে ভুগিল।	He suffered from fever (suffered fever নয়).
কোন শ্রেণীতে তুমি পড়।	What class do you read in (in what class নয়)
তুমি কোথা হইতে আসতেছ।	Where do you come from. (from where নয়).
সে এই সভায় নিমন্ত্রিত হয়েছিল।	He was invited to (in নয়) this meeting.
লিখিবার জন্য আমাকে একটা কলম দাও।	Give me a pen to write with (শুধু write নয়).
দশের পাতা খোল।	Open at page (open page নয়) ten.
সে তিন দিন হইতে পীড়িত।	He has been ill for (from নয়) three days.
তোমার ঘড়িতে সময় কত?	What is the time by (in নয়) your watch?
তিনি সভায় অনুপস্থিত ছিলেন।	He was absent from (in নয়) the meeting.
আমার সাথে সিতার বিবাহ হল।	I was married **to** Sita. (*not* **with**)

আমি তাহার মুখের উপর হই বলিলাম	I told him this to (in নয়) his face.
সে তিনদিন পরে আসিবেন।	He will come in (after নয়) three days.
সে তিনদিন পরে আসিল।	He came after (in নয়) three days.
অসুখের জন্য তিনি আসিতে পারেন নাই।	He could not come on account of (due to নয়) illness.

Mistakes in the use of Conjunctions

সে যতক্ষণ না আসে অপেক্ষা কর।	Wait until he comes (*not* **until he does not come**).
কঠোর পরিশ্রম না করিলে কৃতকার্য হবে না।	You will not succeed unless you work hard (*not* unless you do not work hard)
তিনি আমাকে একশত দশ টাকা দিলেন।	He gave me one hundred and ten taka. (*not* **one hundred ten**)
রাম এবং শ্যাম দুজনেই ইহা জানে।	Both Ram and Shyam **know** it. (*not* **knows**) Ram as well as Shyam knows it. (*not* **know** & Both Ram as well as Shyam).

Miscellaneous Mistakes

তিনি ৭:১০ মিনিটের গাড়িতে আসবেন।	He will come by 7:10 train (*not* 7:10 o'clock)
আমি তাকে ইহা জানালাম।	I informed him of this (*not* informed this to him).
তোমার নাম কি বল।	Tell me what your name is (*not* What is your name).
সে কে জান কি?	Do you know who he is (*not* Who is he).
তুমি সেখানে কেন যাও?	Why do you go there (*not* Why you go there).
তাহার ইংরেজী জ্ঞান কম।	His knowledge of English is poor (*not* English Knowledge).
আমি লেখা অপেক্ষা পড়া পছন্দ করি।	I prefer reading to writing ((*not* prefer to read than to write).
আমরা দুজন একে অপরের বন্ধু।	We are two friends of **each other**. (*not* **one another**)
আমরা একে অপরের বন্ধু।	We are friends of **one another**. (*not* **each other**)

If you know topic based words and expressions, translations or writing about that topic will be easy.

Of Course!!
A single word may have different meaning in different topics. Are you using right words?

Section- III:

Economy, Banking & Business Related Translation

অনুবাদের দক্ষতার একটি গুরুত্বপূর্ণ উপাদান হলো বিভিন্ন বিষয়ের উপর শব্দের দক্ষতা থাকা। সুতরাং প্রয়োজনীয় বিভিন্ন বিষয়ের শব্দগুলো আলোকপাত করা হলো।

Chapter 017. Economy Related Words

Economy related শব্দগুলোকে আপনি স্বাভাবিক অর্থে লিখতে অনুবাদ শুধু মানই হারাতে পারে না, ভুলও হতে পারে। সুতরাং, অর্থনীতি সম্পর্কিত শব্দগুলো ভালভাবে আয়ত্ত করে রাখুন।

Words		Bengali Meaning
Financial Inclusion	-	আর্থিক অন্তর্ভুক্তি **Tips:** (মূলত, পিছিয়ে পড়া জনগণদের আর্থিক সেবার আওতায় আনাকে বুঝায়)
Inclusive growth	-	সামগ্রিক প্রবৃদ্ধি/ অন্তর্ভুক্তিমূলক প্রবৃদ্ধি
Steady growth	-	অবিচল প্রবৃদ্ধি
Fiscal Policy	-	রাজস্ব নীতি
Fiscal Sector	-	রাজস্ব খাত
Fiscal dominance	-	রাজস্ব আধিপত্য **Tips:** একটি দেশের সরকারি ঋণের পরিমাণ বেড়ে রাজস্ব খাতের উপর অতিরিক্ত চাপকে Fiscal Dominance বলে।
Fiscal deficit	-	আর্থিক ঘাটতি
Fiscal restraint	-	রাজস্ব প্রতিবন্ধকতা
Monetary and fiscal sector	-	মুদ্রা ও আর্থিক খাত
External sector	-	বৈদেশিক খাত
Monetary Policy	-	মুদ্রানীতি **Tips:** মুদ্রানীতির মাধ্যমে কেন্দ্রীয় ব্যাংক অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি নিশ্চিত করবে পাশাপাশি মুদ্রাস্ফীতি নিয়ন্ত্রণ করে।
Macro economy	-	সামষ্টিক অর্থনীতি
Micro economy	-	ব্যষ্টিক অর্থনীতি
Inflation	-	মুদ্রাস্ফীতি
Deflation	-	মুদ্রাসংকোচন
Domestic currency	-	দেশীয় মুদ্রা
Devaluation	-	অবমূল্যায়ন
Economic Growth	-	অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি
Economic Development	-	অর্থনৈতিক উন্নয়ন
Economic Review	-	অর্থনৈতিক সমীক্ষা
Economic diversification	-	অর্থনৈতিক বহুমুখিতা

Economic constraints/ Barriers	- অর্থনৈতিক সীমাবদ্ধতা/ বাঁধা
Broad economy	- ব্যাপক অর্থনীতি
Economic stability	- অর্থনৈতিক স্থিতিশীলতা
Instability	- অস্থিতিশীলতা
Five years Economic Plan	- পঞ্চবার্ষিক আর্থিক পরিকল্পনা
Infrastructure	- অবকাঠামো
Business day	- কার্যদিবস
Sector specified	- খাত নির্দিষ্ট
Service sector	- সেবা খাত
Induatrial sector	- শিল্প খাত
Agricultural sector	- কৃষি খাত
Standard of living	- জীবন যাত্রার মান
Goods	- মালামাল/ পণ্য
Open market policy	- খোলাবাজার নীতি
Middle income country	- মধ্যম আয়ের দেশ
Least developed countries (LDC)	- স্বল্প/নিম্ন আয়ের দেশ
Sustainable development	- টেকসই উন্নয়ন
Expatriate employment	- প্রবাসী কর্মসংস্থান
Market trend	- বাজার প্রবণতা
Capital market	- পুঁজি বাজার
Money market	- অর্থবাজার
Revenue mobilization	- রাজস্ব আহরণ
Surplus budget	- উদ্বৃত্ত বাজেট
Deficit budget	- ঘাটতি বাজেট
Balanced budget	- সুষম বাজেট
Monopoly market	- একচেটিয়া বাজার
World economic scenario	- বিশ্ব অর্থনৈতিক পরিস্থিতি
Transitional flow	- আন্তঃদেশীয় প্রবাহ
Economic zone	- অর্থনৈতিক অঞ্চল
Public Sector	- সরকারি খাত
Private sector	- বেসরকারি খাত
Sectoral analysis	- খাতভিত্তিক বিশ্লেষণ
Gross domestic product (GDP)	- মোট দেশজ উৎপাদন
Gross national product (GNP)	- মোট জাতীয় উৎপাদন

Per capita income	- মাথাপিছু আয়
National income	- জাতীয় আয়
Ownership oriented sector	- মালিকানা ভিত্তিক খাত
Private Public Partnership (PPP)	- সরকারি বেসরকারি অংশীদারিত্ব
Production based sector	- উৎপাদন ভিত্তিক খাত
Foreign Direct Investment (FDI)	- প্রত্যক্ষ বৈদেশিক বিনিয়োগ/ বৈদেশিক বিনিয়োগ
Labor force	- শ্রম শক্তি
Public expenditure	- সরকারি ব্যয়
Opportunity cost	- সুযোগ ব্যয়
Foreign aid	- বৈদেশিক সাহায্য/ অনুদান
Public debt	- সরকারি ঋণ
Foreign trade	- বৈদেশিক বাণিজ্য
Legal reforms	- আইনগত সংস্কার
Export policy	- রপ্তানী নীতি
Import policy	- আমদানি নীতি
Consumption	- ভোগ
Savings	- সঞ্চয়
Surplus	- উদ্বৃত্ত
Technology driven industries	- প্রযুক্তি চালিত শিল্প
Cost of transportation	- যোগাযোগ ব্যয়
Expansion of economy	- অর্থনীতির সম্প্রসারণ
Liberalization of economy	- অর্থনীতির উদারীকরণ
Decline	- কমে যাওয়া
Restructure/ Reformation of economy	- অর্থনীতির পূর্ণগঠন
Intregated market	- সমন্বিত বাজার
Profit/ gain	- লাভ/মুনাফা
Duty/ Tax	- কর
VAT evasion	- ভ্যাট ফাঁকি
Income tax	- আয়কর
Value Added Tax (VAT)	- মূল্য সংযোজন কর
Green economy	- সবুজ অর্থনীতি
Blue economy	- সমুদ্র অর্থনীতি

Balanced development	-	সুষম উন্নয়ন
Vibrant economy	-	প্রাণোদ্দীপ্ত অর্থনীতি
Discipline, Stability and transparent	-	শৃঙ্খলা, স্থায়িত্ব ও স্বচ্ছতা
Financial integrity	-	আর্থিক বিশুদ্ধতা
Anti fraud measures/ steps	-	জালিয়াতি প্রতিরোধী পদক্ষেপ
Economic crisis	-	অর্থনৈতিক সংকট
Investment contraction	-	বিনিয়োগ সংকোচন
Foreign currency	-	বৈদেশিক মুদ্রা
Economic review	-	অর্থনৈতিক পর্যালোচনা/ অর্থনৈতিক সমীক্ষা
Equilibrium	-	ভারসাম্য
Inflow	-	আন্তঃপ্রবাহ
Outflow	-	বহিঃপ্রবাহ
Ceiling	-	সর্বোচ্চ সীমা/ সর্বোচ্চ স্তর
Economic vulnerability	-	অর্থনৈতিক ভঙ্গুরতা
Smooth graduation	-	মসৃণ উত্তরণ
Development partner	-	উন্নয়ন সহযোগী/ উন্নয়ন অংশীদার
Expatriate workers	-	প্রবাসী শ্রমিক
Subscription fee	-	চাঁদা
Privatization	-	বেসরকারীকরণ
Tax at source	-	উৎসে কর
Tax incentives	-	কর প্রণোদনা
Tax exemption	-	কর রেয়াত/অব্যাহতি
Tax evasion	-	কর ফাঁকি
Export oriented sector	-	রপ্তানিমুখী খাত
Upturn	-	উর্ধ্বমুখী প্রবণতা
Downturn	-	নিম্নমুখী প্রবণতা/মন্দা
Marginal production	-	প্রান্তিক উৎপাদন
Explicit cost	-	প্রকাশ্য ব্যয়
Implicit cost	-	অন্তর্নিহিত ব্যয়
Extensive economic development	-	ব্যাপক অর্থনৈতিক উন্নয়ন
Tax-net		কর জাল/ করের আওতা
Resilience key to growth		প্রবৃদ্ধির স্থিতিস্থাপক মন্ত্র [Amid the Pandemic, Partnership of stakeholders of garments industries is resilience key to growth.

Practice and Previous Years Questions

Bangladesh Bank Assistant Director (General Side)-2017

Translation: English to Bengali: 20

Appropriate central bank response to persistent fiscal dominance will vary according to specific country situations, but in all cases they need to be unrelenting in strong advocacy for fiscal restraint; insisting on stabilization of public debt and growth of tax bases in tandem with expansion of public expenditure, so as not to let sovereign borrowing levels strain financial stability. Also, central banks should maintain real interest rates at such levels to dissuade borrowing binge by public and private sectors. To this end, imposition of levies in inflows of unduly cheap external capital inflows may also be needed occasionally. Beside these steps in terms of traditional role in the private profit driven market economy framework, promotion of pursuit of socially responsible business ethos would help consolidate stability by curbing dedt addiction and short term speculative profit seeking at the expense of long term sustainability in the real and financial sectors.

অনুবাদ: অবিরত রাজস্ব আধিপত্যের ক্ষেত্রে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের পর্যাপ্ত সাড়া দেশের পরিস্থিতি অনুযায়ী পরিবর্তিত হবে কিন্তু রাজস্ব প্রতিবন্ধকতার জন্য দৃঢ় সমর্থনে তাদের সব ক্ষেত্রেই অবিশ্রান্ত হওয়া প্রয়োজন; যা সরকারি ব্যয় বৃদ্ধিতে সরকারি ঋণ এবং ঋণ বৃদ্ধির স্থিতিশীলতার উপর জোর আরোপ করে। এটা এজন্যই সংঘটিত হওয়া প্রয়োজন যেন উৎকৃষ্ট ঋণ প্রদান ধাপসমূহ অর্থনৈতিক স্থিতিশীলতাকে বাধগ্রস্ত না করে। এছাড়াও কেন্দ্রীয় ব্যাংকগুলোকে প্রকৃত সুদের হার এমন স্তরে অক্ষুন্ন রাখা প্রয়োজন যেন সরকারি বেসরকারি খাতের মধ্যে সমন্বয় থাকে। এক্ষেত্রে মাঝে মাঝে অসংগতভাবে সস্তা বহিরাগত পুঁজি আগামের উপর কর আরোপ করাও দরকার। ব্যক্তিমালিকানাধীন মুনাফাধারী বাজার অর্থনীতির কাঠামোতে গতানুগতিক অবদানের ক্ষেত্রে এই ধাপসমূহ ছাড়াও সামাজিকভাবে দায়বদ্ধ ব্যবসায়িক মূল্যবোধের প্রচার ঋণ যন্ত্রণাকে নিয়ন্ত্রণের মাধ্যমে স্থিতিশীলতাকে সংহত করতে সাহায্য করতে পারে এবং অন্য দিকে স্বল্পমেয়াদি অনুমান নির্ভর মুনাফা আবাসন ও অর্থনৈতিক খাতে দীর্ঘমেয়াদি টেকসই লভ্যতার ফলে অর্জিত হয়।

Bangladesh Bank IT Written-2016

Translate them into Bengali: 20

What is the significance of economic diversification as far as "inclusive growth" is concerned? If inclusive growth is defined as the inclusiveness in the economic opportunities, economic diversification can help attain inclusive growth. However, several supply-side constraints related to weak infrastructure can restrict economic diversification. Some of these constraints are broadly 'general' in nature and some are critically 'sector-specified'. Interconnection and complementarities between general and sector-specific infrastructures are key elements for increasing service efficiency, supporting the adoption

of innovative technologies, promotion of economic diversification and supporting inclusive growth.

অনুবাদঃ সামগ্রিক প্রবৃদ্ধির ক্ষেত্রে অর্থনৈতিক বহুমুখিতার গুরুত্ব কী? যদি সামগ্রিক প্রবৃদ্ধির দ্বারা অর্থনৈতিক সুযোগ সুবিধার আওতাভুক্ত হওয়া বুঝায় তবে অর্থনৈতিক বহুমুখিতা সামগ্রিক প্রবৃদ্ধি অর্জনে সহায়তা করতে পারে। যাইহোক, যোগান পক্ষের দিক থেকে দুর্বল অবকাঠামোর সাথে সংশ্লিষ্ট কিছু সীমাবদ্ধতা অর্থনৈতিক বহুমুখিতাকে ব্যাহত করতে পারে। এদের কিছু স্বভাবতই অতিসাধারণ সীমাবদ্ধতা আর জটিলভাবে খাত স্বতন্ত্র। সাধারণ ও খাত নির্দিষ্ট অবকাঠামোর মধ্যে আন্তঃসংযোগ ও পরিপূরক জিনিসগুলো হলো সেবা দক্ষতা বৃদ্ধির জন্য প্রধান প্রধান উপাদান যেগুলো উদ্ভাবনী প্রযুক্তিগুলোকে খাপ খাওয়াতে, অর্থনৈতিক বহুমুখিতার বিকাশে এবং সামগ্রিক প্রবৃদ্ধিতে সহায়তা করে।

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2014

Translation: English to Bangla 25

Transnational flows of goods and capital have driven globalization during recent years. These flows have been made possible the gradual lowering of barriers to trade and investment across national borders, thus allowing for the expansion of the global economy. However, states have often firmly resisted applying similar deregulatory policies to the investment movement of people. As noted by the World Bank in its report, "Globalization, Growth, and Proverty". While countries have sought to promote integrated markets through liberalization of trade and investment, they have largely opposed liberalizing migration policies. Many countries maintain extensive legal barriers to prevent foreigners seeking work or residency from entering their national borders. Despite the reluctance of the governments to liberalize immigration policies, however, the number of people living outside their countries of origin has risen from 120 million in 1990 to an estimated 215 million in 2012, which is approximately 3.25 percent of the world population. A variety of reasons lie behind migration. People may migrate in order to improve their economic situation, or to escape civil strife, persecution, and environmental disasters. Traditionally, the reasons encouraging an individual to migrate were categorized as 'Push" and "Pull' factors. Globalization has introduced a third set of motivations called 'network' factors, which include free flow of information, improved global communication, and faster and lower cost transportation. While network factors are not a direct cause of migration, they do facilitate it.

অনুবাদঃ সাম্প্রতিক বছরগুলোতে পণ্য ও পুঁজির আন্তঃদেশীয় প্রবাহ বিশ্বায়নকে প্রসারিত করছে। এই প্রবাহ সম্ভব হয়েছে জাতীয় সীমানা জুড়ে বাণিজ্য ও বিনিয়োগ প্রতিবন্ধকতার ক্রমহ্রাসের দ্বারা আর এভাবেই বিশ্ব অর্থনীতি প্রসারণ অনুমোদন পাচ্ছে। যা হোক, মানুষের আন্তর্জাতিক চলাচলের উপর একই মুক্তনীতির প্রয়োগকে দেশগুলো প্রায়ই দৃঢ়ভাবে প্রতিরোধ করছে। বিশ্বব্যাংকের প্রতিবেদনে এভাবে সূচিত হয়েছে, "বিশ্বায়ন, প্রবৃদ্ধি, এবং দরিদ্রতা"। যখন দেশগুলো বাণিজ্য ও বিনিয়োগ উদারকরণের মাধ্যমে সমন্বিত বাজারের উন্নয়নের সন্ধান করছে, তখন তারা বহির্গমন নীতির উদারকরণ নীতির ব্যাপক বিরোধিতা করছে। অনেক দেশ ঐ সকল বিদেশীদের প্রবেশ নিবৃত্ত করতে ব্যাপক আইনি বাঁধা বহাল রাখে যারা কাজ ও অভিবাসনের জন্য জাতীয় সীমানা অতিক্রম করে।

যা হোক, বহির্গমন নীতির উদারীকরণ করতে উদাসীনতা সত্ত্বেও নিজেদের দেশের বাইরে বসবাসকৃত মানুষের সংখ্যা ১৯৯০ সালে ১২০ মিলিয়ন থেকে ২০১২ সালে ২১৫ মিলিয়ন পর্যন্ত বেড়েছে যা বিশ্ব জনসংখ্যার প্রায় ৩.০৫ শতাংশে। বহির্গমনের পেছনে বেশকিছু কারণ রয়েছে। অর্থনৈতিক অবস্থার উন্নতি করতে, অথবা গৃহযুদ্ধ, নির্যাতন এবং পরিবেশগত বিপর্যয় থেকে মুক্তি পেতে মানুষ দেশান্তর হতে পারে। ঐতিহ্যগতভাবে, একজন ব্যক্তিকে দেশান্তর হতে উৎসাহ প্রদানকারী কারণগুলোকে 'পুস' অথবা 'পুল' প্রত্যয়ে শ্রেণীবিন্যাস করা হয়েছিল। বিশ্বায়ন 'নেটওয়ার্ক' নামে তৃতীয়তম প্রনোদনার প্রত্যয়গুলো প্রবর্তন করেছে যাতে তথ্যের অবাধ প্রবাহ, উন্নত বৈশ্বিক যোগাযোগ, এবং স্বল্প ব্যয়ের পরিবহন ব্যবস্থাকে অর্ন্তভুক্ত করা হয়। নেটওর্য়াক প্রত্যয়গুলো বর্হিগমনের প্রত্যক্ষ কারণ না হলেও এগুলো এটাকে সহজ করে দেয়।

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2013

Translation: English to Bangla 25

A. Foreign currency reserve crossed the $ 14 billion-mark for the first time in the history of Bangladesh.

Ans: বাংলাদেশের ইতিহাসে এই প্রথম বৈদেশিক মুদ্রার রিজার্ভ ১৪ বিলিয়ন ডলার লক্ষ্যমাত্রাকে অতিক্রম করল।

B. The reserve is shooting up due to the growth in exports and remittances, and fall in imports.

Ans: রপ্তানি ও বৈদেশিক মুদ্রার বৃদ্ধি এবং আমদানি হ্রাসের ফলে রিজার্ভ বৃদ্ধি পাচ্ছে।

C. The current reserve can be used to pay for import bill requirements of over five months.

Ans: বর্তমান রিজার্ভ আগামী পাঁচ মাসের আমদানি বিল প্রদানের জন্য ব্যবহার করা যেতে পারে।

D. The NRB bank started its journey recently to attract more investment and remittances from non-resident Bangladeshi.

Ans: এনআরবি ব্যাংক অতিসম্প্রতি আনাবাসিক বাংলাদেশীদের নিকট থেকে অধিক বিনিয়োগ ও বৈদেশিক মুদ্রা অর্জনের জন্য তার কার্যক্রম শুরু করেছে।

E. The bank would not run after profits only, rather it would work for the development of the country and the economy.

Ans: ব্যাংক-কে শুধু মুনাফার পেছনে ছুটলে হবে না, দেশ ও অর্থনীতির উন্নয়নের জন্য এর কাজ করতে হবে।

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2011

Translate the following passage into English 5*5= 25

A. সরকারের উন্নয়ন কর্মকান্ডে বিদেশী ঋণের উপর নির্ভরতা কমিয়ে শেয়ার বাজারকে কাজে লাগানোর সুযোগ তৈরি হয়েছে।

The opportunity of utilizing share market has been created for reducing the dependence on foreign credit in the development programs of the government.

B. পুঁজিবাজারে জমে ওঠা মূলধন থেকে অর্থ সংগ্রহ করে জ্বালানি, বিদ্যুৎ, রেল ও সেতুসহ বড় অবকাঠামো প্রকল্পগুলোতে বিনিয়োগ করা সম্ভব।

It is possible to invest in large infrastructural projects including fuel, electricity, railway and bridge collecting money from accumulated capital of capital market.

C. অবকাঠামো খাতের বড় প্রকল্পগুলোকে শেয়ার বাজারে তালিকাভুক্ত করে এ সময়ে কমপক্ষে ৩০ হাজার কোটি টাকা সংগ্রহ করা সম্ভব বলে সংশ্লিষ্টরা মনে করেন।

The concerned people think that at present it is possible to collect at least 30 thousand crore by enlisting large projects of infrastructural sector in the share market.

D. পুঁজিবাজার দেশের অর্থনীতির মূলধারা থেকে বিচ্ছিন্ন কোনো জায়গা নয়।

Capital market is not an isolated place from the mainstream of the economy of the country.

E. অর্থনীতি ভালো অবস্থায় থাকলে শেয়ারবাজারেও এর প্রতিফলন ঘটবে।

If economy remains in good position, it will also be reflected in the share market.

Translate the following passage into Bengali 5*5= 25

A. The recent global recession has unexpectedly opend up great opportunities for the business sector of Bangladesh.

Ans: সাম্প্রতিক বৈশ্বিক অর্থনৈতিক মন্দা অপ্রত্যাশিত ভাবে বাংলাদেশের ব্যবসায় খাতের জন্য বড় সুযোগ করে দিয়েছে।

B. With many countries including China forced to restructure their economies, Bangladesh is emerging as possible supply hub of the world for manufacturing of some labor intensive products.

Ans: যেখানে চীনসহ অনেক দেশ তাদের অর্থনীতির পুনর্গঠন করতে বাধ্য হয়েছে, বাংলাদেশ সেখানে শ্রমপ্রধান পণ্য উৎপাদনের জন্য বিশ্বেও সম্ভাব্য সরবরাহের কেন্দ্র বিন্দু হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে।

C. Whether Bangladesh can fully exploit the opportunity depends on the ability of the business community to successfully position them strategically to attract foreign buyers.

Ans: বাংলাদেশ এই সুযোগ সম্পূর্ণভাবে কাজে লাগাতে পারবে কিনা তা ব্যবসায়ী সম্প্রদায়ের বিদেশী ক্রেতা আকর্ষণের জন্য কৌশলগতভাবে তাদের সফল অবস্থান ঠিক করার ক্ষমতার ওপর নির্ভর করে।

D. For them to do so effectively, supportive economic policies and infrastructure must be put in place.

Ans: তাদের এই কাজ কার্যকরভাবে করার জন্য সহায়ক অর্থনৈতিক নীতি ও অবকাঠামো অবশ্যই নির্মাণ করতে হবে।

E. It may be mentioned that the key actor in the future economic development of country will be the business community since they are the primary drivers of the private economy.

Ans: এটা উল্লেখ করা যেতে পারে যে ব্যবসায়ী সম্প্রদায় হবে দেশের ভবিষ্যৎ উন্নয়নের মূল হোতা যেহেতু তারা ব্যক্তিক অর্থনীতির প্রাথমিক চালক।

Agrani Bank Ltd. Senior Officer-2017

Translate the following passage into Bangla: 20

During the 7th Five-year Plan's implementation period, Bangladesh is expected to be in a better position to leverage its demographic dividend what is now on the decline in India and negative in China. Apart from job creation and poverty reduction measures, the new plan focuses on a long term and sustainable growth, infrastructural development and spurring private investment, crop diviersification, indentifying informal sectors, technical education, export diversification and planned urbanization. It is believed that Bangladesh will be able to reduce poverty more quickly even with a moderate growth rate and then inequalities will come down if GDP expands qualitatively.

অনুবাদ: সপ্তম পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনা বাস্তবায়নের সময়, জনতাত্ত্বিক লভ্যাংশের সুবিধালাভের ক্ষেত্রে বাংলাদেশ ভালো অবস্থানে থাকবে বলে প্রত্যাশা করা যায় যা এখন ভারতে নিম্নমুখী এবং চীনে নেতিবাচক। চাকরি সৃষ্টি এবং দারিদ্র বিমোচন ছাড়াও, দীর্ঘমেয়াদি ও টেকসই প্রবৃদ্ধি, অবকাঠামোগত উন্নয়ন ও ব্যক্তিগত বিনিয়োগকে উৎসাহ, শস্য বৈচিত্র্য, অনানুষ্ঠানিক খাতসমূহ চিহ্নিতকরণ, প্রযুক্তিগত শিক্ষা, রপ্তানি বৈচিত্র্য ও পরিকল্পিত নগরায়নের উপর নতুন পরিকল্পনা বিশেষ গুরুত্ব প্রদান করে। এটা বিশ্বাস করা হয় যে, বাংলাদেশ মাঝারি প্রবৃদ্ধি হারের মাধ্যমে আরো দ্রুত দারিদ্র্য বিমোচনে সক্ষম হবে এবং অসমতাগুলো কমে যাবে যদি জিডিপি গুণগতভাবে বাড়ানো যায়।

Bangladesh Krishi Bank Cash Officer-2018

Translate into English: 15

a. বাংলাদেশের অর্থনীতিতে অভিবাসীগণ অন্যতম সহায়ক শক্তি। অভিবাসীদের প্রেরিত অর্থে বাংলাদেশের অর্থনৈতিক কর্মকান্ড সম্প্রসারিত হচ্ছে। বাংলাদেশের মাথাপিছু আয়-বৃদ্ধিসহ বৈদেশিক মুদ্রার রিজার্ভ সমৃদ্ধকরণে অভিবাসী কর্মীদের উল্লেখযোগ্য অবদান রয়েছে। বিশ্বের অর্থনৈতিক অগ্রগতির এই পর্যায়ে জাতিসংঘ-ঘোষিত টেকসই লক্ষ্যমাত্রায় অভিবাসন বিষয়টি যথাযথ গুরুত্বের সঙ্গে স্থান পেয়েছে।

Translation: Immigrants are one of the most helpful forces in the economy of Bangladesh. The economic activities of Bangladesh are getting expanded by money sent by immigrants. Immigrant workers have a noteworthy contribution in the improvement of foreign currency reserve with the increase of per capita income of Bangladesh. At this stage of the world's economic advancement the subject of immigration has got due importance at sustainable development goals declared by United Nation.

Bangladesh Krishi Bank Officer-2017

Translation (Bangla to English): 5×5=25

i. চলতি বছর বিশ্ব অর্থনীতিতে মসৃণ প্রবৃদ্ধি থাকবে বলে পূর্বাভাস দিয়েছে বিশ্বব্যাংক।

Ans: The World Bank predicts that there will be smooth growth in this running year.

ii. চার বছরের মধ্যে এই প্রথম প্রবৃদ্ধির পূর্বাভাস অপরিবর্তিত রেখেছে সংস্থাটি।

Ans: For the first time in four years, the organization has kept the prediction of growth unchanged.

iii. এমন কি উন্নত অর্থনীতিগুলোতেও ধীর গতিতে সম্প্রসারণ অব্যাহত থাকবে।

Ans: Even in the developed economies, there will remain slow growth.

iv. চলতি অর্থ বছর বাংলাদেশের জিডিপি প্রবৃদ্ধি ৭ শতাংশের নিচেই থাকবে বলে মনে করছে বিশ্বব্যাংক।

Ans: The World Bank considers that the GDP growth of Bangladesh will be below 7 percent in this fiscal year.

v. তবে মধ্যপ্রাচ্যের অর্থনীতি ঘুরে দাঁড়ানোর সুবাদে এই প্রবৃদ্ধি উচ্চতর হওয়ার সম্ভাবনা আছে।

Ans: But there is possibility of being this growth higher as the economy of the Middle East has turned back.

Mutual Trust Bank (MTO) -2016

Translate into English:

A. আগামী জুলাই থেকে নতুন ভ্যাট আইন কার্যকর হচ্ছে।

New VAT law will come into effect from next July.

B. নতুন আইনে কোনো প্যাকেজ পদ্ধতির ভ্যাট থাকছেনা।

There will be no package system of VAT in the new law.

C. সবক্ষেত্রে ১৫% ভ্যাট প্রযোজ্য হবে।

15% VAT will be applicable in all cases.

D. বিশেষজ্ঞরা মনে করেন বড় ব্যবসায়ীদের ন্যায় ক্ষুদ্র ব্যবসায়ীদের উপর একই হারে ভ্যাট আরোপ করা উচিৎ।

Experts think that VAT should be imposed on small businessmen at the same rate as the big businessmen.

E. ফলে সরকারের রাজস্ব আদায় বৃদ্ধির পাশাপাশি ভ্যাট ফাঁকিও কমবে।

As a result, VAT evasion will also be reduced along with the collection of increasing amount of revenue.

F. আঙ্গুলের ছাপ নিয়ে মোবাইল ফোনের সিম নিবন্ধন কার্যক্রম চলছে।

SIM registration activities using fingerprints are going on.

G. আঙ্গুলের ছাপের তথ্য নির্বাচন কমিশনের জাতীয় পরিচয় পত্রের তথ্যভান্ডারে সংরক্ষিত করা হচ্ছে।

The information of fingerprints is being preserved in the national ID Card database of election commission.

H. ব্যক্তিগত গোপনীয়তার এই তথ্য সুরক্ষিত রাখার জন্য শক্তিশালী পাসওয়ার্ড ব্যবহার করা প্রয়োজন।

A strong password should be used to keep the information of personal privacy well-protected.

I. সরকার তিন ধাপে জ্বালানি তেলের দাম কমানোর সিদ্ধান্ত গ্রহণ করেছে।

Government has decided to decrease the price of fuel in three phases.

J. জ্বালানি তেলের দাম কমে যাওয়ার আশংকায় পাম্প মালিকরা ডিপো থেকে তেল নেয়া কমিয়ে দিয়েছে।

The pump owners have lessened the collection of oil from the depots because of their concern over a decrease in fuel price.

Southeast Bank Ltd. (Cash) -2016

Translate into English: 20

দেশ এখন উন্নয়নের সন্ধিক্ষণে দাঁড়িয়ে। উন্নয়নের বিভিন্ন সূচকে বাংলাদেশ নতুন উচ্চতায় পৌছেছে। ইতোমধ্যে বাংলাদেশ নিম্ন-মধ্যম আয়ের দেশে উন্নীত হয়েছে। বাংলাদেশ উন্নয়নে বিশ্বে রোল মডেল। দল-মত ও বিভক্তির উর্ধ্বে উঠে এই উন্নয়ন অগ্রযাত্রা অব্যাহত রাখতে হবে। তাহলেই আশাবাদী ও আত্মবিশ্বাসী দেশবাসীকে নিয়ে ২০২১ সালের মধ্যেই বাংলাদেশকে একটি মধ্যম আয়ের দেশে উন্নীত করা যাবে।

Translation: Now the country stands at a crossroads of development. Bangladesh has reached a new height in various development indicators. Already Bangladesh has been promoted to a lower-middle income country. Bangladesh is the role model in development in the world. This development must be continued by keeping ourselves aloof from the partisan and factional attitudes. Only then the people of Bnagladesh, optimistic and confident, can raise the status of Bangladesh to a middle-income country by 2021.

Agrani Bank Ltd. (Senior Officer) -2015

Translate into English: 25

বিশ্ব ব্যাংক মনে করছে, পরিস্থিতি স্বাভাবিক থাকলে আমাদের দেশে ২০১৪-২০১৫ অর্থ বছরে ৬ দশমিক ৪ শতাংশ প্রবৃদ্ধি অর্জিত হতো। তবে রাজনৈতিক অস্থিরতায় ব্যক্তি খাতের ভোগ ব্যয় প্রভাবিত হয়েছে। বছরের শুরুতে প্রায় তিন মাস স্থায়ী রাজনৈতিক অস্থিরতায় ক্ষয়ক্ষতির হিসাব বিভিন্ন ব্যবসায়ী সংগঠন পৃথকভাবে উপস্থাপন করেছে। সরবরাহ ভেঙ্গে পড়ায় রপ্তানি বিশেষত তৈরি পোশাকের রপ্তানি বাধাগ্রস্ত হয়েছে। এতে বেড়েছে বাণিজ্য ঘাটতি। কৃষিতে প্রবৃদ্ধি কমেছে। এছাড়া মুদ্রানীতির ধারাবাহিকতায় বেসরকারী বিনিয়োগ পরিবেশও ক্ষতিগ্রস্ত হচ্ছে।

Translation: According to the World Bank, if the situation of our country was normal, it would achieve 6.4 % growth in 2014-15 fiscal years. But consumer spending has been influenced by political instability. Different business communities have presented the amount of loss separately caused by three month long political turmoil at the beginning of the year. Exports especially garments export have been hampered due to interrupted supply. As a result, trade deficit has increased. Growth has declined in the agricultural sector. Moreover, investment environment of private sector is being hampered because of one-after-another money policy.

Chapter 018. Banking Related Words

যে সব শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Banking সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words		Bengali Meaning
Stimulus Pakage	-	প্রণোদনা প্যাকেজ
Loan disbursement	-	ঋণ বিতরণ
Banking sector	-	ব্যাংক খাত
Inefficient banking sector	-	অদক্ষ/দুর্বল ব্যাংকিং খাত
Central bank	-	কেন্দ্রীয় ব্যাংক
Public/ Govt. bank	-	সরকারি ব্যাংক
Commercial bank	-	বাণিজ্যিক ব্যাংক
Money and credit	-	মুদ্রা ও ঋণ
Domestic credit	-	অভ্যন্তরীণ ঋণ
Credit limit	-	ঋণ সীমা
Reserve money	-	মুদ্রা স্থিতি/ রিজার্ভ মুদ্রা
Foreign currency reserve	-	বৈদেশিক মুদ্রা স্থিতি
Non bank financial institutions	-	ব্যাংক বহির্ভূত আর্থিক প্রতিষ্ঠান
Nonperforming loan	-	খেলাপি ঋণ
Default loan	-	খেলাপি ঋণ
Loan defaulter	-	ঋণ খেলাপি
Rescheduled loan/ Restructured loan	-	পুনঃতফসিলকৃত ঋণ
Exchange rate	-	বিনিময় হার
Fluctuation of currency exchange rate	-	মুদ্রার বিনিময় হারের ওঠানামা
Interest rate	-	সুদের হার
Interest rate movement	-	সুদের হার পরিবর্তন
Credit/ loan/ debt	-	ঋণ
Microfinance/ Micro-credit	-	ক্ষুদ্রঋণ
Bankruptcy	-	দেউলিয়া
Unsecured debt	-	অনিরাপদ ঋণ/ বেপরোয়া ঋণ
Sanction	-	অনুমোদন
Loan saction	-	ঋণ মঞ্জুর
Deposit collection	-	আমানত সংগ্রহ
Installment	-	কিস্তি

Green banking	-	সবুজ ব্যাংকিং
Retail banking	-	ক্ষুদ্র ব্যাংকিং
Rural banking	-	গ্রামীণ ব্যাংকিং
Electronic banking	-	ইলেক্ট্রনিক ব্যাংকিং
Branch	-	শাখা
Mobile banking	-	মোবাইল ব্যাংকিং
Plastic money	-	প্লাস্টিক মানি (Debit/ Credit card)
False money/ Black money	-	কালো টাকা
Pure money/ White money	-	সাদা টাকা
Automated banking system	-	স্বয়ংক্রিয় ব্যাংকিং ব্যবস্থা
Banking service	-	ব্যাংকিং সেবা
Financial service	-	আর্থিক সেবা
Debtor	-	দেনাদার
Creditor	-	পাওনাদার
Currency rate	-	মুদ্রা মান
Reserve ratio	-	স্থিতি হার
Liquidity	-	তারল্য
Current ratio	-	তারল্য হার
Mortgage	-	জামানত
Forgery	-	জালিয়াতি
Misappropriation of money	-	অর্থ আত্মসাৎ
Micro credit	-	ক্ষুদ্র ঋণ
Convertible currency	-	বিনিময় যোগ্য মুদ্রা
Forfeit	-	বাজেয়াপ্ত করা
Liquidity crisis	-	তারল্য সংকট
Liquidation	-	দেউলিয়া/ ব্যবসা গুটিয়ে ফেলা
Repayment	-	পরিশোধ/ ঋণ পরিশোধ
Lending	-	ঋণদান
Net Lending	-	নিট ঋণদান
Restoration of banks	-	ব্যাংকগুলোর পুনঃরুদ্ধার
Restoring banking sector	-	ব্যাংকিং খাতের পুনঃরুদ্ধার
Encashment	-	নগদীকরণ [সাধারণত বৈদেশিক মুদ্রা দেশী মুদ্রায় নগদীকরণ বুঝাতে এ শব্দটি ব্যবহৃত হয়]

Write off	- অবলোপিত
The burden of debt	- ঋণের ভার
Money laundering	অর্থ পাচার
Loan grants	ঋণ অনুদান
Government grants	সরকারি অনুদান
Bank Ombudsman	ব্যাংক ন্যায়পাল

Practice and Previous Years Questions

Date: 19.02.2021

Premier Bank Ltd (TJO-Cash)

Translate the following sentences into Bangla: 10

Bangladesh banking sector started with six nationalized entities. To ensure social justice and equity, the general nationlization program was also applied to the banking industry. The banks were restructured into six nationalized banks: Sonali, Agrani, Janata, rupali, Pubali and Uttara Bank under Bangladesh Bank Nationalization Order 1972. After that, so ensure adequate credit facilities to the industry and agriculture sector, the then government set up three specialized institututions 'Bangladesh Shilpo Bank', 'Bangladesh Shiplo Rin Songstha' and Bangladesh Krishi Bank. Foreign banks, functioning at that time, were also allowed to operate.

অনুবাদ: বাংলাদেশ ব্যাংকিং খাতটি ছয়টি জাতীয়করণকৃত ব্যাংক নিয়ে শুরু হয়েছিল। সামাজিক ন্যায় বিচার এবং সমতা নিশ্চিত করার জন্য, সাধারণ জাতীয়করণ কর্মসূচি ব্যাংকিং শিল্পেও প্রয়োগ করা হয়েছিল। সোনালী, অগ্রনী, জনতা, রূপলী, পূবালী এবং উত্তরা ব্যাংকগুলোকে বাংলাদেশ ব্যাংক জাতীয়করণ আদেশ ১৯৭২ এর অধীনে ছয়টি জাতীয়করণকৃত ব্যাংকে পুনর্গঠন করা হয়েছিল। এরপরে, শিল্প ও কৃষিক্ষেত্রের পর্যাপ্ত ঋণ সুবিধা নিশ্চিত করার জন্য তৎকালীন সরকার তিনটি বিশেষায়িত প্রতিষ্ঠানঃ 'বাংলাদেশ শিল্প ব্যাংক', 'বাংলাদেশ শিল্প ঋণ সংস্থা' এবং 'বাংলাদেশ কৃষি ব্যাংক' প্রতিষ্ঠা করা হয়েছিল এবং তৎকালীন কর্মরত বিদেশী ব্যাংকগুলিকেও পরিচালনার অনুমতি দেওয়া হয়।

Bangladesh Bank Cash Officer-2017

Translation: English to Bengali: 20

Global initiatives of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily, but there are some unsettled key issues on which broad consensus will be important in averting future episodes of global banking crises. These include prevention of overgrowth of banks and financial institutions to `too big to fail' dimensions posing threat to stability; avoiding the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public life from investment banking focused on private gains; and debarring banks and financial institutions from speculative

position taking in commodity futures, which fuels price volatility for gains at the expense of consumers.

অনুবাদঃ ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার পর্যালোচনা ও শক্তিশালী করার বৈশ্বিক উদ্যোগগুলো সন্তোষজনকভাবে এগিয়ে যাচ্ছে। যাদের উপর বৈশ্বিক ব্যাংকিং সংকটগুলোর ভবিষ্যৎ পর্যায়গুলো প্রতিহত করতে ব্যাপক ঐক্যমত প্রয়োজন হবে। এগুলো মধ্যে রয়েছে অর্থনৈতিক স্থায়িত্বের হুমকি হয়ে দাঁড়ায় এমন বৃহৎ আয়তনের ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোর অতিবৃদ্ধি প্রতিরোধ; ব্যক্তিগত লাভের দিকে লক্ষ্য রেখে বিনিয়োগকারী ব্যাংকিং থেকে জনগণের জন্য সহায়ক ক্ষুদ্র ব্যাংকিংকে জোরপূর্বক পৃথক করে সরকারি ব্যাংকের বেইলআউটের প্রয়োজনীয়তা এড়ানো; এবং পণ্যের ভবিষ্যতের ক্ষেত্রে অনুমান নির্ভর অবস্থান গ্রহণ থেকে ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানগুলোকে বাধা দেওয়া, যেটা ভোক্তা হারানোর বিনিময়ে লাভের জন্য দ্রব্যমূল্যের অনিশ্চিয়তা ত্বরান্বিত করে।

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2014

Translation: Bangla to English 25

প্রাচীনকালে ভারতের এক অর্থশাস্ত্রবিদ ঋণ করিয়া ঘি খাইবার পরামর্শ দিয়াছিলেন। আধুনিককালের নাগরিক কিংবা পল্লী জীবনের উভয়ই কোন না কোনভাবে ঋণচক্রের আবর্তে ঘূর্ণায়মান। আধুনিক অর্থ ব্যবস্থায় ঋণ অতি স্বাভাবিক এক অনুষঙ্গ হইয়া দাঁড়াইয়াছে। আর উহারই মূর্তমান প্রকাশ হইল ব্যাংক ব্যবস্থা। উন্নত দেশেতো বটেই, এমনকি উন্নয়নশীল দেশেও, এখন আধুনিক নানান প্রযুক্তির ব্যবহারের মধ্য দিয়া ব্যাংক হইতে ঋণ গ্রহণের সহজতর ব্যবস্থা চালু হইয়াছে। নগদ অর্থ বহনের পরিবর্তে ক্রেডিট কার্ডের সাহায্যে প্লাস্টিক মানির ব্যবহারের চল বৃদ্ধি পাইতেছে। মনুষ্য সমাজে ধার-কর্জ করিবার প্রবণতা সেই প্রাচীনকালেও প্রচলিত ছিল। আর উহারই ধারাবাহিকতায় নানান পরীক্ষা-নিরীক্ষার মাধ্যমে সমাজে কত রকমের যে ঋণ ব্যবস্থা চালু হইতে দেখা গিয়াছে তাহার ইয়ত্তা নাই। পল্লী সমাজে দাদন প্রথা, মহাজনী সুদ প্রথা, এক সময়ের কাবুলীওয়ালাদের সুদি কারবার ইত্যাদি নানান ধরনের ঋণ ব্যবস্থা ব্রিটিশ আমলে এবং উহার আগে এবং পরেও আমাদের সমাজে চালু থাকিতে দেখা গিয়াছে। মানুষ তাহার জীবনের মান উন্নয়নের প্রয়োজনে এবং হতদরিদ্ররা জীবিকা নির্বাহের বা নিছক কোন ক্রমে বাঁচিয়া থাকিবার জন্যই ঋণ গ্রহণে আগ্রহী এবং বাধ্য হয়। আধুনিক অর্থ ব্যবস্থাপনায় ব্যাংকগুলি ঋণ প্রদানের নির্ভরযোগ্য প্রতিষ্ঠান হিসাবে গড়িয়া ওঠায় মানুষ উহাদের দ্বারস্থ হইতেছে।

Translation: In the ancient period, an Indian economist advised to have Butter by borrowing. Both the citizens of modern era and the people of country living are revolving anyway in the circle of debt. In the modern economic system, loan has been a very common phaenomenon. And the banking system is the embodied revelation of that phaenomenon. Not only in the developed countries but also in the developing countries, the easier system of taking loan has been started through the use of various modern technologies. The use of plastic money is increasing with the help of credit cards instead of carrying cash money. In the human society, borrowing tendency was also customary in the ancient period. And with its continuation, there is no reckoning of how money systems have been found to be running in the society through various loan systems like earnest money system, money lending business with interest, usury of Kabuliwala etc. were found to be running in the British reign and its before and after. People and destitute become eager or compelled to take loan for the improvement of life and for the support of livelihood or merely for living

by any means. Since the banks have been established as a reliable economic system, people are seeking help of them.

Agrani Bank Ltd. Senior Officer-2017

Translate the following sentence into English: 20

ব্যাংকিং খাতে ঢালাও লুটপাটের দুষ্টধারা অব্যাহত থাকায় খেলাপি ঋণ, অব্যবস্থাপনা, অনিয়ম, জালিয়াতি ও অর্থ আত্মসাতের ঘটনা ক্রমে বাড়ছে। দেশের ব্যাংকিং খাত মানুষের আস্থা ও বিশ্বাস অর্জনে ব্যর্থ হলে তা অর্থনীতির জন্য শুভ হবে না। মিথ্যা তথ্য ও জালিয়াতির মাধ্যমে ব্যাংক ঋণ নেবার পর তা খেলাপি ঋণে পরিণত করার প্রবণতা শুরুতেই রোধ করা প্রয়োজন। ব্যাংকসমূহ সাধারণত আমানত সংগ্রহের মাধ্যমে ঋণ প্রদান করে এবং তা থেকে মুনাফা অর্জন করে। ব্যাংক অবশ্যই ঋণ দিবে। তবে সে ঋণ যাতে কু-ঋণে পরিণত না হয়, সে ব্যাপারে সতর্ক থাকতে হবে।

Translation: As the vicious circle of regular pillage in the banking sectors goes on, default loan, mismanagement, irregularity, the occurance of forgery and misappropriation of money are increasing gradually. If the banking sectors fail to acquire people's reliance and trust, it will not be favorable to economics. After a loan being taken with false information and through forgery, it is necessary to check the trend of turning it into a default loan at the inception; Banks generally give loans through deposit collections and earn profit from these. Banks will of course provide loans. But we must be alert that the loans cannot turn into bad loans.

Bangladesh Krishi Bank (SO) -2017

Translation (Bangla to English): 20

সীমাহীন দুর্নীতি, ঋণ জালিয়াতি, খেলাপি ঋণের বোঝা, সর্বোপরি ঋণ অবলোপনের কারণে দেশের ব্যাংকিং খাতে এক বিশৃঙ্খল অবস্থা বিরাজ করছে। পুনঃতফসিলকৃত ঋণ আবার খেলাপি হচ্ছে। এটি ব্যাংকিং খাতের জন্য অশনি সংকেত। আমানত সংগ্রহে ব্যয় বৃদ্ধির চাপের আধিক্য ও লাগামহীন দুর্নীতির কারণে ব্যাংকগুলো সুদের উচ্চহার থেকে বেরিয়ে আসতে পারছে না। বছর ব্যাপী উচ্চ সুদের হার শিল্পোদোক্তাদের গলার ফাঁস হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে।

Translation: An anarchic situation prevails because of boundless corruptions, loan scams, burden and default loans and above all, debt provisions in the banking sector of the country. The rescheduled loans are being defaulted again. It is a red signal for our banking sector. The banks can't come out from high interest rate due to the extra pressure of cost increasing in deposit collections and reinless corruptions. The high rate of interest has emerged as a noose to industry entrepreneur throughout the year.

Translation (English to Bangla): 20

In the course of transition from the concept of e-banking and branchless banking, mobile money has proved to be a viable alternative to cash. Over the year, the mobile money system has been providing a range of financial services that can be offered to every c... This system of transacting and executing payment has been able to successfully

transform the fianancial service framework both by complementing and disrupting the traditional way of banking. Owing to its safe, easy and affordable transaction ways, mobile money is touted as a popular alternative to bank accounts. It can be used on both smart phones and feature phones.

অনুবাদ: ই-ব্যাংকিং ও শাখাবিহীন ব্যাংকিং এর ধারণা থেকে রূপান্তর প্রক্রিয়ায় পাওয়া মোবাইল মানি (পরিভাষার অর্থ না লেখাই শ্রেয়) নগদ লেনদেনের একটি কার্যকর বিকল্প হিসেবে প্রমাণিত হয়েছে। বছরের পর বছর ধরে মোবাইল মানি ব্যবস্থা বিভিন্ন ধরনের আর্থিক সেবা দিয়ে আসছে যেগুলো প্রত্যেক গ্রাহককে দেয়া যেতে পারে। অর্থ লেনদেন ও পরিশোধের এই ব্যবস্থাটি প্রচলিত ব্যাংকিং পদ্ধতির পরিপূরক ও বিলুপ্তির মাধ্যমে আর্থিক সেবা দানের কাঠামোকে সফলভাবে রূপান্তর করতে সক্ষম হয়েছে। নিরাপদ, সহজ ও ব্যয়সাধ্য হওয়ার কারণে মোবাইল মানি ব্যবস্থা ব্যাংক হিসাবের বিকল্প হিসেবে ব্যাপক জনপ্রিয় হয়েছে। স্মার্ট ফোন ও সাধারণ ফোন উভয় প্রকার ফোন দিয়ে এই পদ্ধতি ব্যবহার করা যেতে পারে।

Bangladesh Krishi Bank Officer-2017

Translation (English to Bangla): 5×5=25

i. Bangladesh Bank instructed commercial banks to reschedule the repayment of loans given to the flood-hit farmers.

Ans: বাংলাদেশ ব্যাংক বন্যায় ক্ষতিগ্রস্ত কৃষকদের ঋণ পরিশোধের তারিখ পুনঃনির্ধারণ করতে বাণিজ্যিক ব্যাংকগুলোকে নির্দেশনা দিয়েছিল।

ii. The commercial banks were asked to accelerate loan disbursement to farmers at a reduced interest rate to recover their losses from damaged crops.

Ans: ক্ষতিগ্রস্ত ফসলের লোকসান কাটিয়ে ওঠার জন্য কৃষকদেরকে কমসুদে ঋণ বিতরণের গতি বাড়াতে বাণিজ্যিক ব্যাংকগুলোকে আদেশ দেয়া হয়েছিল।

iii. The Central Bank is now working to identify the affected areas in the country to assess the demand for fresh loans.

Ans: নতুন ঋণ চাহিদার পরিমাণ নির্ধারণ করতে কেন্দ্রীয় ব্যাংক এখন সারাদেশে আক্রান্ত এলাকাগুলো সনাক্তকরণের কাজ করছে।

iv. Bank lending to the country's microfinance institutions has been on the rise for straight six years.

Ans: টানা ছয় বছর দেশের ক্ষুদ্র ঋণ প্রতিষ্ঠানগুলোতে ব্যাংক ঋণ বাড়ছে।

v. The declining trend in door funds in microfinance sector is the main reason for microlenders' dependence on bank loans.

Ans: ক্ষুদ্র ঋণ খাতে দাতা তহবিল কমার প্রবণতাই হলো ক্ষুদ্র ঋণদাতাদের ব্যাংক ঋণ নির্ভরতার প্রধান কারণ।

Chapter 019. Trade, Investment & Energy Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Trade, Investment & Industry সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words		Bengali Meaning
Free trade	-	অবাধ বাণিজ্য
Global Trade	-	বৈশ্বিক বাণিজ্য
World trade	-	বিশ্ব বাণিজ্য
Domestic trade	-	অভ্যন্তরীণ বাণিজ্য
Trade agreement	-	বাণিজ্য চুক্তি
Compensation	-	ক্ষতিপূরণ
Subsidy	-	ভর্তুকি
Incentive/Stimulus	-	প্রণোদনা
Tax	-	কর
Taxation	-	করারোপ
Tax payer	-	কর দাতা
Tax evasion	-	কর ফাঁকি
Customs duty	-	কাস্টমস শুল্ক
Tariff	-	আমদানি শুল্ক
Levy (Noun + Verb)	-	কর বা খাজনা ধার্য করা
Merchant	-	ব্যবসায়ী
Depression	-	মন্দাবস্থা
Recession	-	মন্দা
Value added tax(VAT)	-	মূল্য সংযোজন কর
Bond provisions	-	বন্ড সুবিধা
Import – Export	-	আমদানি-রপ্তানি
Balance of trade	-	বাণিজ্য ভারসাম্য
Balance of payment	-	লেনদেনের ভারসাম্য
Trade deficit/ Trade gap	-	বাণিজ্য ঘাটতি
Trade surplus	-	বাণিজ্য উদ্বৃত্ত
Trade resistance	-	বাণিজ্য প্রতিবন্ধকতা
Multinational	-	বহুজাতিক
Multilateral	-	বহুদেশীয়/ বহুজাতিক

Bilateral	-	দ্বিদেশীয়
Trilateral	-	ত্রিপক্ষীয়
Market system	-	বাজার ব্যবস্থা
Exchange rate	-	বিনিময় হার
Blockade	-	অবরোধ
Embargo	-	অবরোধ
Common market	-	প্রচলিত বাজার
Monopoly market	-	একচেটিয়া বাজার
Perfect competitive market	-	পূর্ণ প্রতিযোগিতামূলক বাজার
Most favoured nations	-	সর্বাধিক সুবিধা প্রাপ্ত দেশসমূহ
Terms of trade	-	বাণিজ্য শর্ত
Investment portfolio		বিনিয়োগ বিন্যাস
Resource	-	সম্পদ
Green investment	-	সবুজ বিনিয়োগ
Return/ Profit	-	মুনাফা/ লাভ
Joint venture	-	যৌথ বিনিয়োগ
Private Public Partnership (PPP)	-	সরকারি বেসরকারি অংশীদারিত্ব
Foreign Direct Investment (FDI)	-	প্রত্যক্ষ বৈদেশিক বিনিয়োগ/
	-	বৈদেশিক বিনিয়োগ
Energy	-	জ্বালানি/ শক্তি
Renewable energy	-	নবায়নযোগ্য জ্বালানি
Sustainable energy	-	টেকসই জ্বালানি
Industrialization	-	শিল্পায়ন
Solar energy	-	সৌর শক্তি
Fossil fuel	-	জীবাশ্ম জ্বালানি
Crude oil	-	অপরিশোধিত তেল
Coal based power plant	-	কয়লাভিত্তিক বিদ্যুৎ কেন্দ্র
Natural gas	-	প্রাকৃতিক গ্যাস
Liquadified Natural Gas (LNG)	-	তরলীকৃত প্রাকৃতিক গ্যাস
Trade war	-	বাণিজ্য যুদ্ধ
	-	[**Tips:** Trade War: a situation in which countries try to damage each other's trade, typically by the imposition of tariffs or quota restrictions.]

Tax holiday	-	কর হ্রাস
Trade associate	-	বাণিজ্য সহযোগী
Trade union	-	বণিক সংঘ
Preferential market access	-	অগ্রাধিকারমূলক বাজার প্রবেশাধিকার
Stand off	-	অচলাবস্থা
Export processing zone	-	রপ্তানি প্রক্রিয়াকরণ অঞ্চল
Food and non-food product	-	খাদ্য ও খাদ্য বর্হিভূত পণ্য
Consumer industry	-	ভোগ্যপণ্যের বাজার
Trade Agreement	-	বাণিজ্য চুক্তি
Memorendum of Understanding (MoU)	-	সমঝোতা স্মারক
Trade facilitation	-	বাণিজ্য সহায়তা/ বাণিজ্য সহজীকরণ

Practice and Previous Years Questions

Janata Bank Ltd. Assistant Executive Officer-2017

Translation: English to Bangla: 20

Scaling up investments in green infrastructure, particularly in renewable engery will require leveling the playing field in competing with the traditional carbon emission intensive options, by redirecting support subsidies and incentives towards the green alternatives and away from traditional ones in the domestic scene; as also by opening up to imports from green sources abroad. Such reforms are typically slow; beset with challenges of overcoming resistance of vested interests in traditional business as usual options. Multilateral development financing institutions like the World Bank and ADB can take larger role in helping developing economy governments with knowhow and resource support in green PPP investments. Bangladesh Bank is working with IFC in promoting the private sectors awareness of green growth opportunities, to draw investors increasingly into green investment, local, foreign owned and joint venture.

অনুবাদঃ গতানুগতিক কার্বন নির্গমনের ঘোর ধারণাগুলোর সাথে প্রতিযোগিতায় টিকতে সবুজ অবকাঠামোতে বিশেষ করে নবায়নযোগ্য শক্তিতে বিনিয়োগ বৃদ্ধির ক্ষেত্রে সবার অংশগ্রহণের প্রয়োজন পড়বে । আর তা হতে পারে সবুজ পন্থার প্রতি সহায়ক ভর্তুকি বা দানের পুনঃনির্দেশ প্রদানের মাধ্যমে যা দেশীয় প্রথাগত বিষয় থেকে আলাদা। আর তা হতে পারে বাইরের সবুজ উৎস থেকে আমদানি উন্মোচনের মাধ্যমেও। এসব সংস্কার সাধারণত ধীরগতি সম্পন্ন; প্রথাগত ব্যবসা সাধারণ বিকল্প হিসেবে দুষ্টচক্রের স্বার্থে প্রতিরোধ জয় করার মতো চ্যালেঞ্জে পূর্ণ। সবুজ পিপিপি বিনিয়োগে কৌশল এবং সংস্থান সহায়তা দিয়ে বহুপাক্ষিক উন্নয়ন অর্থায়ন প্রতিষ্ঠানসমূহ যেমন ওয়ার্ল্ড ব্যাংক এবং এডিবি উন্নয়নশীল অর্থনৈতিক সরকারকে সহায়তা দানে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখতে পারে। বাংলাদেশ ব্যাংক সবুজ

বৃদ্ধিতে ব্যক্তিগত খাতের সচেতনতা সৃষ্টির লক্ষ্যে আইএফসি এর সাথে কাজ করছে। যাতে সবুজ বিনিয়োগ স্থানীয়, বিদেশি মালিকানাধীন এবং যৌথ উদ্যোগে ক্রমবর্ধমানভাবে বিনিয়োগকারীদের আকৃষ্ট করতে পারে।

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2014

Translation: English to Bangla 25

Transnational flows of goods and capital have driven globalization duing recent years. These flows have been made possible the gradual lowering of barriers to trade and investment across national borders, thus allowing for the expansion of the global economy. However, states have often firmly resisted applying similar deregulatory policies to the investment movement of people. As noted by the World Bank in its report, "Globalization, Growth, and Proverty". While countries have sought to promote integrated markets through liberalization of trade and investment, they have largely opposed liberalizing migration policies. Many countries maintain extensive legal barriers to prevent foreigners seeking work or residency from entering their national borders. Despite the reluctance of the governments to liberalize immigration policies, however, the number of people living outside their countries of origin has risen from 120 million in 1990 to an estimated 215 million in 2012, which is approximately 3.25 percent of the world population. A variety of reasons lie behind migration. People may migrate in order to improve their economic situation, or to escape civil strife, persecution, and environmental disasters. Traditionally, the reasons encouraging an individual to migrate were categorized as 'Push" and "Pull' factors. Globalization has introduced a third set of motivations called 'network' factors, which include free flow of information, improved global communication, and faster and lower cost transportation. While network factors are not a direct cause of migration, they do facilitate it.

অনুবাদঃ সাম্প্রতিক বছরগুলোতে পণ্য ও পুঁজির আন্তঃদেশীয় প্রবাহ বিশ্বায়নকে প্রসারিত করছে। এই প্রবাহ সম্ভব হয়েছে জাতীয় সীমানা জুড়ে বাণিজ্য ও বিনিয়োগ প্রতিবন্ধকতার ক্রমহ্রাসের দ্বারা আর এভাবেই বিশ্ব অর্থনীতি প্রসারণ অনুমোদন পাচ্ছে। যা হোক, মানুষের আন্তর্জাতিক চলাচলের উপর একই মুক্তনীতির প্রয়োগকে দেশগুলো প্রায়ই দৃঢ়ভাবে প্রতিরোধ করছে। বিশ্বব্যাংকের প্রতিবেদনে এভাবে সূচিত হয়েছে, "বিশ্বায়ন, প্রবৃদ্ধি, এবং দরিদ্রতা"। যখন দেশগুলো বাণিজ্য ও বিনিয়োগ উদারকরণের মাধ্যমে সমন্বিত বাজারের উন্নয়নের সন্ধান করছে, তখন তারা বর্হিগমন নীতির উদারকরণ নীতির ব্যাপক বিরোধিতা করছে। অনেক দেশ ঐ সকল বিদেশীদের প্রবেশ নিবৃত্ত করতে ব্যাপক আইনি বাঁধা বহাল রাখে যারা কাজ ও অভিবাসনের জন্য জাতীয় সীমানা অতিক্রম করে ।

যা হোক, বর্হিগমন নীতির উদারকরণ করতে উদাসীনতা সত্ত্বেও নিজেদের দেশের বাইরে বসবাসকৃত মানুষের সংখ্যা ১৯৯০ সালে ১২০ মিলিয়ন থেকে ২০১২ সালে ২১৫ মিলিয়ন পর্যন্ত বেড়েছে যা বিশ্ব জনসংখ্যার প্রায় ৩.০৫ শতাংশ। বর্হিগমনের পেছনে বেশকিছু কারণ রয়েছে। অর্থনৈতিক অবস্থার উন্নতি করতে, অথবা গৃহযুদ্ধ, নির্যাতন এবং পরিবেশগত বির্পযয় থেকে মুক্তি পেতে মানুষ দেশান্তর হতে পারে। ঐতিহ্যগতভাবে, একজন ব্যক্তিকে দেশান্তর হতে উৎসাহ প্রদানকারী কারণগুলোকে 'পুস' অথবা 'পুল' প্রত্যয়ে শ্রেণীবিন্যাস করা হয়েছিল। বিশ্বায়ন 'নেটওয়ার্ক' নামে তৃতীয়তম প্রনোদনার প্রত্যয়গুলো প্রবর্তন করেছে যাতে তথ্যের অবাধ প্রবাহ, উন্নত বৈশ্বিক যোগাযোগ, এবং স্বল্প ব্যয়ের পরিবহন ব্যবস্থাকে অর্ন্তভূক্ত করা হয়। নেটওয়ার্কি প্রত্যয়গুলো বর্হিগমনের প্রত্যক্ষ কারণ না হলেও এগুলো এটাকে সহজ করে দেয়।

Section- IV:

Liberation War Related Translation

অনুবাদের দক্ষতার একটি গুরুত্বপূর্ণ উপাদান হলো বিভিন্ন বিষয়ের উপর শব্দের দক্ষতা থাকা। সুতরাং প্রয়োজনীয় বিভিন্ন বিষয়ের শব্দগুলো আলোকপাত করা হলো।

Chapter 020. Liberation War Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ মুক্তিযুদ্ধ সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words		Bengali Meaning
The golden jubilee of independence	-	স্বাধীনতার সুবর্ণ জয়ন্তী
The eternal Mujib	-	মুজিব চিরন্তন
Mujib Centenary	-	মুজিব শতবর্ষ
Slogan[In Your Immortal Spirit Forever May We Rise]		স্লোগান [তোমার অমর প্রেরণায়, জেগে উঠি বারবার]
Liberation War/	-	মুক্তিযুদ্ধ
War of independence	-	স্বাধীনতা সংগ্রাম
Spirit of liberation War	-	মুক্তিযুদ্ধের চেতনা
(1) Proclamation of Independence (2) Promulgation of independence	-	স্বাধীনতার ঘোষণা
Armed Conflict	-	সশস্ত্র সংগ্রাম
Spirit of liberation war	-	মুক্তিযুদ্ধের চেতনা
Friendship to all, malice to none	-	সকলের সাথে বন্ধুত্ব, কারো সাথে শত্রুতা নয়
Bangalee nation	-	বাঙালি জাতি
Steel-like firmness	-	ইস্পাতকঠিন দৃঢ়তা
Crackdown	-	আকস্মিক হামলা/ কঠোর ব্যবস্থা
Genocide/ Massacre	-	গণহত্যা
Deed of existence	-	অস্তিত্বের দলিল/ ঠিকানা
Refugee	-	শরণার্থী
Eternal Flame	-	অনন্ত বহ্নিশিখা
In the heart of Bangalee	-	বাঙালির হৃদয়ে
Inspiration of Bangalee	-	বাঙালির অনুপ্রেরণা
Pride and glory	-	গৌরব ও গর্ব
In exchange of blood	-	রক্তের বিনিময়ে
In exchange of millions of lives	-	লক্ষ প্রাণের বিনিময়ে
Genocidal rape	-	গণহত্যামূলক নারী ধর্ষণ
Self-dignity	-	আত্ম-মর্যাদা
Self-determination	-	আত্মনির্ধারণ/

	- জাতিগত আত্মনিয়ন্ত্রণের অধিকার
Bangalee Nationalism	- বাঙালী জাতীয়তাবাদ
Common Civilians	- সাধারণ নাগরিক
Unarmed people	- নিরস্ত্র মানুষ
Intellectuals	- বুদ্ধিজীবী
Bengali Cleansing	- বাঙালী নিধন
Civil War	- গৃহ যুদ্ধ
Provisional Government	- অস্থায়ী সরকার
Government in exile	- প্রবাসী সরকার
Martial law	- সামরিক আইন
Guerrilla attack	- গেরিলা যুদ্ধ/আক্রমণ
Bangalee autonomy	- বাঙ্গালী স্বায়ত্তশাসন
Liberated	- স্বাধীন
Alarming	- ভয়ানক
(1) Brutality	- বর্বরতা/ নিষ্ঠুরতা
(2) Atrocity	- নৃশংসতা
Oppression	- অত্যাচার
Domination	- শাসন/দখল
Human dignity	- মানবীয় মর্যাদা
Equality	- সমতা/ সাম্য
Social justice	- সামাজিক ন্যায়বিচার
Bellicose/ Aggressive	- মারমুখো
Counter attack	- পাল্টা আক্রমণ
Frontier fight	- সম্মুখ যুদ্ধ/ মুখোমুখি সংঘর্ষ
Frontier resistance	- সম্মুখ প্রতিরোধ
To curb	- নির্মূল করতে
Casualty	- আকস্মিক দুর্যোগ
Residential hall	- আবাসিক হল
Defected officer	- বিচ্যুত কর্মকর্তা
Infantry battalion	- পদাতিক বাহিনী
Cold War	- স্নায়ু যুদ্ধ
Operation Searchlight	- অপারেশন সার্চলাইট
Operation Jackpot	- অপারেশন জ্যাকপট
…e name	- সাংকেতিক নাম

Freedom loving	- মুক্তিকামী
Freedom fighter	- মুক্তিযোদ্ধা
War-heroine	- বীরাঙ্গনা
Emancipation	- মুক্তি
Deportation	- বিতাড়িত
Pre-emptive Air strikes	- পূর্বপরিকল্পিত বিমান হামলা
Defeat	- পরাজয়
Pakistani agent	- পাকিস্তানী দালাল
Surrender	- আত্মসমর্পণ
Instrument of surrender	- আত্মসমর্পণের দলিল
Unconditional surrender	- নিঃশর্ত আত্মসমর্পণ
Strategic war	- কৌশলগত যুদ্ধ
Diplomatic Recognition	- কূটনৈতিক স্বীকৃতি
Sovereign state	- সার্বভৌম রাষ্ট্র
Pre-war	- যুদ্ধপূর্ব
Post-war	- যুদ্ধ পরবর্তী
Battalion	- বাহিনী
Bow down	- মাথানত করা/ নতি স্বীকার
Liberty	- স্বাধীনতা
Patriotic (adj.)	- দেশপ্রেম
Patriotism(noun)	- দেশপ্রেম
Patriot (noun)	- দেশপ্রেমিক
Fearless	- নির্ভীক
Traitor/ Betrayer/ Quisling	- বিশ্বাসঘাতক/ রাজাকার/ দেশদ্রোহী
Rouge	- প্রতারক
Independent day	- স্বাধীনতা দিবস
Martyrs' day	- শহীদ দিবস
Victory day	- বিজয় দিবস
National day	- জাতীয় দিবস
Golden letters	- সোনার অক্ষরে
With flying colours/ With pride of victory	- বিজয় গৌরবে
Six point movement	- ছয় দফা আন্দোলন
Charter of Bengalis emancipation	- বাঙালি মুক্তির সনদ

Regional autonomy	-	আঞ্চলিক স্বায়ত্তশাসন
Full autonomy	-	পূর্ণস্বায়ত্তশাসন
Survival	-	অস্তিত্ব
Exploitation	-	শোষণ
Domination	-	কর্তৃত্ব
Dominance	-	আধিপত্য
Annihilate	-	নির্মূল
Defense	-	প্রতিরক্ষা
Unification	-	একীকরণ
Independent state	-	স্বাধীন রাষ্ট্র
Secessionist	-	বিচ্ছিন্নতাবাদী
Shouldered	-	কাঁধে কাঁধ মিলানো
Disperse	-	ছত্রভঙ্গ করা
Tremendous enthusiasm	-	বিস্ময়কর উদ্দীপনা
Inspiration	-	অনুপ্রেরণা
Negotiable	-	মীমাংসাযোগ্য
Compromise	-	আপোষ করা
Agitation	-	উত্তেজনা/আন্দোলন
Anxiety	-	উৎকণ্ঠা
Excitement	-	হুজুগ/ উত্তেজনা
Regime	-	শাসন
Torture	-	নিপীড়ন
Conspiracy	-	ষড়যন্ত্র
Concoct	-	মিথ্যা সাজানো
Conspiracy case	-	ষড়যন্ত্র মামলা
Weapons	-	অস্ত্র
Ammunition	-	সামরিক সম্ভার/ গুলি
Funds	-	তহবিল
Armed revolt	-	সশস্ত্র বিপ্লব
Nonviolent movement	-	অহিংস আন্দোলন
Mass upheaval	-	গণজাগরণ
Fall	-	পতন
Emergence of Bangladesh	-	বাংলাদেশের অভ্যুদয়
Birth of Bangladesh	-	বাংলাদেশের অভ্যুদয়

Disparity	-	অসমতা
Tyranny	-	স্বৈরশাসন/ অত্যাচার
Resistance	-	প্রতিরোধ
Colonial rule	-	ঔপনিবেশিক শাসন
Ruling party	-	ক্ষমতাসীন দল
Opposition party	-	বিরোধী দল
Distrust and discontent	-	অবিশ্বাস/ অনাস্থা এবং অসন্তুষ্টি
Two nation theory	-	দ্বি-জাতি তত্ত্ব
Culmination	-	চরম সীমা
Non-Bengali	-	অবাঙালি
Defend	-	প্রতিরোধ করা
Participation	-	অংশগ্রহণ
Subject to	-	স্বীকার (They were subjected to economic exploitation.)
Remedial measures	-	প্রতিষেধক/ নিবারণ ব্যবস্থা
Transfer power	-	ক্ষমতা হস্তান্তর
A red letter day	-	স্মরণীয় দিন
A black day	-	কালো দিবস
Unprecedentent	-	অভূতপূর্ব/ নজিরহীন
Spontaneous demonstration	-	স্বতঃস্ফূর্ত আন্দোলন
Embattled country		যুদ্ধাহত দেশ
Curfew		কারফিউ
Condemn		নিন্দা করা
Killing of unarmed people		নিরস্ত্র অসামরিক লোকদের হত্যা
Civilians		অসামরিক লোকজন
Paralyzed		পঙ্গু/ অচল
Non cooperation movement		অসহযোগ আন্দোলন
Summon		জারি করা/ আহ্বান করা
Outright rejection		সরাসরি প্রত্যাখ্যান/ মুখের উপর প্রত্যাখ্যান
Outrage		জুলুম/ অত্যাচার
Brutality		বর্বরতা
Militant maneuver		সামরিক রণকৌশল
Evident		স্পষ্ট
Confrontation		মোকাবিলা/ সম্মুখীন

Provocation	জ্বালাতন/ প্ররোচনা
Withdrawal of martial law	সামরিক আইন প্রত্যাহার
Barbaric	বর্বর
Innocent civilians	নিরীহ অসামরিক লোক
Memorandum of Liberation War	মুক্তিযুদ্ধের স্মারক
Glories	গৌরবগাঁথা
Troops	সৈন্য বাহিনী
Expel	বিতাড়িত করা
Democratic movement	গণতান্ত্রিক আন্দোলন
Millions of refugee	হাজার হাজার উদ্বাস্তু
Shelter	আশ্রয়
Distressed people	নিপীড়িত জনগণ
Inception of crisis	সংকটের সূত্রপাত/সূচনা
Disparage Diginity of mother and sisters	মা-বোনদের সম্ভ্রম হানি করা
Immortal (adj)	অমর/
Immortalized	অমর করা।

Practice and Previous Questions

40th BCS Written Exam

Translate into Bangla to English: 25

মানুষের জীবন কতগুলো ঘটনার সংকলন। তবে এসব ঘটনা স্মরণীয় হয় না। সে ঘটনা স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় তা-ই স্মরণীয়। বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ। এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে আমরা লাভ করেছি স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা। ১৯৭১ সালের ২ শে মার্চ বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ সর্বস্তরের জনগণ বর্বর পাকিস্তানী হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ে। তারই পরিণতিতে ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর জাতি অর্জন করে চূড়ান্ত বিজয়। বিশ্বের মানচিত্রে দেদীপ্যমান হয় একটি রাষ্ট্র, যার নাম স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ। বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর 'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর'। এই জাদুঘর তরুণ প্রজন্মের কাছে পৌঁছে দিচ্ছে আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস। মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে সাজানো হয়েছে জাদুঘরের গ্যালারিগুলো। প্রতিটি গ্যালারি সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক। মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে একটি গাড়িকে ভ্রাম্যমাণ জাদুঘরের রূপ দেয়া হয়েছে। এভাবেই প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে অমর হয়ে থাকবে এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা।

Translations: Human life is collection of several phenomenons. But all incidents are not morable. The event which was written by golden letters on the page of memory is

memorable. Liberation War of this Country is the most glorious and unforgettable every for Bangladeshi people. We have achieved an independent country and our own flag through this War. People of all classes including Bangalee Students-youth, Farmers-workers jumped into the armed war against brutal Pakistany armed force on the 26 March in 1971. As the consequences, Nations have achieved an ultimate victory on the 16 December in 1971. And a country was established with glitters on the World Map whose name is an independent sovereign Bangladesh. The first liberation based Museum of Bangladesh is `Muktijoddho Jadugthor'. This museum is delivering the glorious history of Struggling of Liberation War to the youth generation. Museum galleries have been arranged with based on the history and values of Liberation War. Each gallery is specifically containing various memorandum of Liberation War. A Car has been shaped like Museum, as the part of activities of liberation museum. In this way, the glories of Liberation War of the country will be immortalized from generation to generation.

37th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছেই অস্ত্র ছিল। মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের। দেখতেও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসমর্থ। আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি। স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলো না। অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর। আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে 'স্কাউটের' দায়িত্ব দেয়া হয়েছে। সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারিদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখলো। এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে। সুতরাং হান্নানের কাজ হল সে খেয়াল রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওৎপেতে আছে কিনা। থাকলে যেন সে সাথে সাথে আমাদের জানিয়ে দেয়। সে তার সামনে দু'পাশে ভালোমতো দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে কোন শত্রু নেই, তখন আমাদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়। আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই। এভাবে ৩ (তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দেড় মাইল পথ অতিক্রম করি। কখনো কখনো সে গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।

Translation: We all had weapons except Hannan only. Hannan was only fourteen years old. He was also tiny in look but quite strong. I made him like a cowboy by dressing a shabby T-shirt and a half-pant. There remained no other way to believe without seeing him that he was also a fighter in the liberation War. This young patriotic was very fearless. We told him to move 300/400 yards ahead of us as he was assigned to the duty of a scout. He kept a watchful look around while moving ahead. Our fight against a cruel enemy. if we were slightly careless, we would be the victims of the most brutal killings. So, Hannan`s task was that he would pay heed whether Panjabi soldiers or traitors were lurking or not anywhere. If there were, he was instructed to let us know instantly. Whe he perceived by looking well ahead and both sides of him, that there was no enemy there, he winked us by hand to move forward. And, we proceeded following his wi

This way, we passed only one and half a mile in three hours. Sometimes he asked the villagers or the tiny boys whether they had seen any Rajakar or Panjabi soldier or not.

36th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

মহান মুক্তিযুদ্ধেই আমাদের অস্তিত্বের ঠিকানা। আমাদের জীবনে মুক্তিযুদ্ধ শুধুমাত্র একটি শব্দই নয়। মুক্তিযুদ্ধ প্রতিটি বাঙালীর অন্তরে এক অনন্ত বহ্নিশিখার নাম। মুক্তিযুদ্ধ বাঙালীর গৌরব আর গর্ব, বাঙালীর চেতনা, বাঙালীর ইস্পাতকঠিন দৃঢ়তা। বাঙালীর শাণিত হওয়ার অপর নাম। মুক্তিযুদ্ধই আমাদের অতীত, বর্তমান, ভবিষ্যৎ। আমাদের এগিয়ে যেতে হবে এই মুক্তিযুদ্ধের চেতনাকে আলোকবর্তিকা হিসেবে গ্রহণ করে। আমাদের জীবনের যাবতীয় প্রাপ্তি, স্বপ্ন-সাধ, পরিকল্পনা সব কিছু হতে হবে মুক্তিযুদ্ধের চেতনাকেন্দ্রিক। কেননা মুক্তিযুদ্ধই আমাদের জাতিসত্ত্বার ভিত্তি, আমাদের বেঁচে থাকার এবং এগিয়ে চলার একমাত্র অবলম্বন। মুক্তিযুদ্ধের ইতিহাস আমাদের নতুন প্রজন্মকে ভীষণভাবে আপ্লুত করে এবং চলার পথে অনুপ্রেরণা যোগায়, তাদের জাতীয়বোধ ও আত্মপরিচয় দান করে। তারা মুক্তিযুদ্ধ সম্পর্কিত বই পড়তে পছন্দ করে, মুক্তিযুদ্ধ সম্পর্কে জানার জন্য তাদের মধ্যে লক্ষ্য করা যায় গভীর আগ্রহ। মুক্তিযুদ্ধ এই প্রজন্মের দেশপ্রেমের এক অনিঃশেষ প্রেরণা ও উৎসের নাম।

তরুণ প্রজন্মের ধর্মই হলো নতুনের পানে ছুটে চলা। জানতে চায় নিজ জাতিসত্ত্বার পরিচয়: সে যেতে চায় আপন শিকড়ের মূলে। আর এ চলার পথে তাকে উদ্বুদ্ধ করে নিজ জাতির ইতিহাস, ঐতিহ্য, লৌকিকত্ব এবং সাংস্কৃতিক চেতনা আর পরিচয়। সে এসে দাঁড়ায় ৭১ এর সামনে: সে জানতে পারে কত ত্যাগ, তিতিক্ষা, ও রক্তের বিনিময়ে এ জাতি স্বাধীনতা অর্জন করেছে। আজকের তরুণ প্রজন্ম গড়ে উঠেছে মুক্তিযুদ্ধকালীন ইস্পাতকঠিন দৃঢ়তা, চেতনা ও দেশপ্রেম নিয়ে। এর প্রমাণ পাওয়া যায় একুশে বইমেলা এবং স্বাধীনতা ও বিজয় দিবসে। দেশের আনাচে কানাচে তরুণ প্রজন্মের প্রতিটি সদস্যকে তাদের কপালে ও বুকে-পিঠে জাতীয় পতাকাসহ পতাকাশোভিত পোশাকে শহীদ মিনার ও বিজয়স্তম্ভে উপস্থিত দেখা যায়। এটি তাদের সুগভীর দেশপ্রেমেরই বহিঃপ্রকাশ। ৭১ এর অনুপ্রেরণা, চেতনা, ও দেশপ্রেম আমাদের আছে, থাকবে এবং অনন্তকাল থাকবে।

Translation: The great Liberation War is the deed of our existence. The Liberation War is not merely a word in our life. Liberation War is the name of an eternal flame in the heart of every Bengali. It is the pride and glory of Bengali, the spirit of Bengali and steel-like firmness of the Bengali nation. It is the other name of being sharpened of Bengali and inspiration of Bengali. The Liberation War is our past, present and future. We have to move forward bearing the spirit of liberation war as torchbearer (lamp of light). All the acquisition, dreams and willingness, plans have to be centered on the spirits of the Liberation War, because it is the base of our nationalism, the only means of our survival and progress.

The history of the Liberation War highly pleases our new generation, encourages them to move forward, and bestows them with nationalism and self identity. They like to study books about the Liberation War, they have profound interest in learning about it. The Liberation War is an inexhaustible inspiration and source of patriotism of present generation.

The nature of the young generation is to search for the new. They want to know about the identity of their races, they want to reach to their root. History, tradition, folklore and cultural apirits and idenitiy of their nation motivate them in their journey. They stand before 71 and find the overwhelming amount of sacrifice, patience and the return of blood that the nation had paid to attain freedom. Today's young generation has grown up with the steel-like firmness, spirits and patriotism of the Liberation War period. We get the proof of that in the Ekushey book fair, Independent and Victory day. All the members of our young generation in everywhere in the country are seen to be present with national flag on their back-chest and forehead as well as in flag themed clothing at the 'Shahid Minar' and 'Bijoy Stombho'. It exposes their well profound patriotism. We hold the inspiration, spirits and patriotism of 71 now. will do, and will do forever.

35th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া কাজ করছেন বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের। ৮ নম্বর সেক্টরের এই মুক্তিযোদ্ধা হেমায়েত বাহিনীর অধীনে যুদ্ধ করেছেন। নারিকেলবাড়ি ক্যাম্প থেকে প্রশিক্ষণ নিয়ে মহিলা মুক্তিযোদ্ধা সংগ্রহের পাশাপাশি নিজেও অনেক সশস্ত্র যুদ্ধে অংশ নেন। এরপর দেশ স্বাধীন হলে বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের কার্যক্রম শুরু করেন। সেই থেকে দেশের বিভিন্ন অঞ্চলের ৩৬ জন বীরাঙ্গনাকে একত্র করে তাদের চিকিৎসা, চাকরি এবং অধিকার আদায়ের কাজে নিজেকে নিয়োজিত করেছেন স্বর্ণলতা।

স্বর্ণলতার জন্ম ১৯৫৪ সালের ৬ অক্টোবর গোপালগঞ্জ জেলার কোটালীপাড়া উপজেলার সোনাইলবাড়ি গ্রামে। কৃষক বাবা নিশিকান্ত ফলিয়া ও মা মারিয়া ফলিয়ার সাত সন্তানের মধ্যে তিনি পঞ্চম। কোটালীপাড়া উপজেলার নারিকেলবাড়ি মিশনারি স্কুলের নবম শ্রেণিতে পড়ার সময় দেশে বেজে উঠে যুদ্ধের দামামা। একদিন আশালতা বৈদ্য এসে বললেন, "দেশে যুদ্ধ শুরু হচ্ছে, আমিতো যুদ্ধ করবো। তোরা কে কে আমার সাথে যুদ্ধে যাবি।" - এ কথা শুনে স্বর্ণলতা চুপ থাকতে পারেনি। এক কথায় রাজি হয়ে গেলেন।

আশালতা বৈদ্যের সাথে যুদ্ধের ট্রেনিং নেয়ার আগে সহপাঠি বন্ধুরা মিলে এলাকায় ঘুরতেন আর মহিলা মুক্তিযোদ্ধা যোগাড় করতেন। আর সুযোগ পেলেই বন্ধুদের সাথে ঘরের মা-বোনদের নিয়ে "অস্ত্র ধরো, স্বাধীন বাংলা রক্ষা করো" স্লোগান দিতেন।

পরবর্তী সময়ে আরো ৩০ জন সদস্য নিয়ে তিনি হেমায়েত বাহিনীর কাছ থেকে অস্ত্র চালনার প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন। যুদ্ধে বেশ কয়েকটি অপারেশনে অংশ নিলেও দু'টি অপারেশন ছিল উল্লেখযোগ্য। এর একটিতে পাকবাহিনীর বেশ কয়েকটি লঞ্চ ডুবিয়ে দিয়েছিলেন। আর একটি অপারেশন করেছিলেন নদীতে। সেই অপারেশনে তাঁর পাশে থাকা দুই মুক্তিযোদ্ধা শহীদ হন, বীরবিক্রম হেমায়েত উদ্দিনের গালে গুলি লাগে। অল্পের জন্য সেদিন প্রাণে বেঁচে গেলেও আহত হয়েছিল স্বর্ণলতা।

স্বাধীনতা-পরবর্তী সময়ে আর্থিক অভাব-অনটনের কারণে ঢাকা মেডিক্যালের কাছাকাছি কাজের সন্ধান করতে থাকেন। ঘটনাচক্রে পঙ্গু মুক্তিযোদ্ধা ও অসুস্থ বীরাঙ্গনাদের সহযোগিতা করার কারণেই মেডিক্যালেই দু'বেলা দু'মুঠো খাবারের ব্যবস্থা হয়ে যায়। বঙ্গবন্ধু যখন বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের ব্যবস্থা করেন, স্বর্ণলতা তখনও অন্যান্য জায়গা থেকে বীরাঙ্গনাদের নিয়ে আসতেন ঢাকা ও নারায়নগঞ্জের পুনর্বাসন কেন্দ্রগুলোতে। পরবর্তী সময়ে যখন বীরাঙ্গনাগণ পুনর্বাসন কেন্দ্র ত্যাগ করেন, তখনো তিনি তাঁদের সাহায্য করার চেষ্টা করেছেন। বিভিন্ন অফিস-আদালত ও মন্ত্রনালয়ে ঘোরাঘুরি করে বীরাঙ্গনাদের চাকরির চেষ্টা যেমন করেছেন, তেমন করেছেন তাঁদের চিকিৎসাসহ অন্যান্য অধিকার আদায়ের লক্ষ্যে কাজ।

অন্যের কষ্টকে যিনি কষ্ট মনে করে তাঁদের পাশে দাঁড়িয়েছেন, অন্ন-বস্ত্র-বাসস্থানের ব্যবস্থা করেছেন, বীরাঙ্গনাদের সেই পরম প্রিয় মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া নিজের সুখ-আহলাদ ও অধিকার নিয়ে ভাবেননি। একমাত্র মেয়েকে গ্র্যাজুয়েট করিয়েছেন যাতে তাঁর মেয়ে নিজের ও অপরের অবলম্বন হতে পারে। আজ অবধি কোন সরকারি স্বীকৃতি না-পাওয়ায় স্বর্ণলতা বাস করেন তেজগাঁও বস্তির ঘিঞ্জি এক ঘরে। মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়ার যুদ্ধ এখনো থামেনি।

Translation: Swarnalata Folia, a sexagenarian Freedom Fighter, did work of organizing and rehabilitating the war-heroines. The freedom fighter of sector 8 fought under Hemayet Battalion. Having received training from Narikelbari camp, she took part in many armed battles alongside collecting female fighters. She started rehabilitating the war-heroines after the liberation of our country. From that time, she has engaged herself in demanding healthcare, jobs and rights for 36 heroines by uniting them from different regions of our country.

Swarnalata was born on 6th October, 1954 in Sonailbari village of kotalipara Upazila under Gopalgonj district. She is the fifth child among seven children of her peasant father Nishikant Folia and mother Maria Folia. While she was in class nine of Narikelbari Missiionary School of Kotalipara Upazila, the trumpet of war rang throughout the country. One day Ashalata Boidya came and told, "War is going to break out in the country, I shall also fight, Who will join me in the war?" Hearing this word, Swarnalata could not remain silent. She agreed instantly.

Before getting training for battle with Ashalata Boidya, she along with her classmates used to roam in the locality and collect female freedom fighters. And whenever she got any chances, she and her friends along with other mother and sisters used to chant a slogan, "Take arms, protect the independent Bangla."

Later on, she along with 30 more members received training about using guns from Hemayet Battalion. Though she participated in several operations, two of them were noteworthy. In one of the two, she sank several launches of Pakistani Forces. She did the other operation in the river. In that operation, two of her fellow freedom fighters were martyred and Bir Bikrom Hemayet Uddin received bullet in his cheek. Though Swaranalata narrowly escaped death, she was wounded in that operation.

In post-liberation period, she was searching for work near Dhaka Medical due to her economic insolvency. Incidentally, for helping the ceippled freedom fighters and sick war-heroines, she happened to manage her livelihood. When Bangabandhu started to rehabilitate the war-heroines, at that time Swarnalata used to bring the war-heroines from streets and other places to the rehabilitation centres, still then, she tried to help them. She not only tried to manage jobs for the war-heroines roaming in different offices, courts and ministries but also worked to realize their rights for health and other facilities.

Considering the sufferings of others as her own, swarnalata Folia, the dearest co-fighter of the war-heroines, never thought about her own happiness and rights, rather stood beside them and managed food, clothing and shelters for them. She made her one and only daughter graduate so that she could be the support for her own and others. Swarnalata who has not received any government recognition till now resides in a congested room of Tejgaon slum. The battle of the freedom fighter Swarnalata Folia has not ended yet.

33th BCS Written Exam

Translate into Bangla: **20**

The students of Bangladesh played a significant role during the freedom struggle in 1971. Their sacrifice, zeal, heroism, and gallantry constitute an important part of our national history. During the nine-month struggle, numerous students left their places of learning, and underwent military training to fight against the Pakistani armed forces. The students' communities of his country have always been conscious about their socio-political responsibilities. They have created the tradition of sacrificing their tender lives for the cause of mother tongue, democracy, and homeland. In 1952, they faced bullets or gun-shots and ultimately Bangla was made one of the state languages of Pakistan. They led a mass movement in 1969 to free Bangbandhu Sheikh Moujibur Rahman who was falsely implicated in the so-called "Agartala Conspiracy Case." They brought down the existing regime from the pinnacle of power.

However, the students should not assume that their duties are over. They should remember that it is hard to win freedom, but it is harder to preserve it.

অনুবাদ: ১৯৭১ সালের মুক্তিযুদ্ধে/স্বাধীনতা সংগ্রামে বাংলাদেশের ছাত্র-ছাত্রীরা গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করে। তাদের আত্মত্যাগ, উদ্দীপনা, বীরত্ব এবং সাহসীকতা আমাদের জাতীয় ইতিহাসের একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ হয়ে আছে। নয় মাসব্যাপী যুদ্ধের সময় অনেক ছাত্র-ছাত্রী তাদের শিক্ষাঙ্গন ত্যাগ করে এবং পাকিস্তানি সশস্ত্র বাহিনীর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য সামরিক প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন। বাংলাদেশ ছাত্র সম্প্রদায় সব সময়ই তাদের সামাজিক-রাজনৈতিক দায়িত্ব সম্পর্কে সচেতন। মাতৃভাষা, গণতন্ত্র এবং মাতৃভূমির জন্য তারা তাদের তরুণ জীবন বিসর্জনের ঐতিহ্য সৃষ্টি করেছে। ১৯৫২ সালে তারা বুলেট এবং কামানের গোলার মুখোমুখি হয় এবং শেষ পর্যন্ত বাংলাকে পাকিস্তানের অন্যতম রাষ্ট্রভাষা করা হয়। ১৯৬৯ সালে তারা একটি গনঅভ্যুথান পরিচালনা করে বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবর রহমানকে মুক্ত করার জন্য যাকে তথাকথিত "আগরতলা ষড়যন্ত্র মামলা"–য় মিথ্যাভাবে ফাঁসানো হয়েছিল। ক্ষমতার চূড়া থেকে তারা তৎকালীন শাসক গোষ্ঠীকে নিচে নামিয়ে এনেছিল।

যা হোক, ছাত্রদের এটা মনে করা ঠিক হবে না যে তাদের দায়িত্ব শেষ। তাদের মনে রাখা উচিত যে স্বাধীনতা অর্জন করা কঠিন কিন্তু স্বাধীনতা রক্ষা করা আরও কঠিন।

Chapter 021. Bengali Language Movement

যে সকল শব্দগুলো শহীদের প্রতি শ্রদ্ধা জ্ঞাপন এবং অনুবাদের জন্য প্রয়োজন সে সব গুরুত্বপূর্ণ ভাষা আন্দোলন সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে দেওয়া

Words		Bengali Meaning
Bengali language movement	-	বাংলা ভাষা আন্দোলন
Mother-tongue	-	মাতৃভাষা
Medium of sharing outlook	-	ভাব প্রকাশের মাধ্যম
State language	-	রাষ্ট্র ভাষা
Official language	-	দাপ্তরিক ভাষা
Lingua franca	-	সর্বসাধারনের ভাষা
Strikes and rallies	-	হরতাল ও র‍্যালী
Boycott	-	প্রত্যাহার করা
Procession	-	মিছিল
Demonstration	-	আন্দোলন/ সক্রিয় আন্দোলন
Demonstrator	-	আন্দোলনকারী/ সক্রিয় আন্দোলনকারী
Slogan in the favour of Bengali	-	বাংলার পক্ষে স্লোগান
Tamaddun Majlish	-	তমুদ্দিন মজলিশ
Police atrocities	-	পুলিশি নৃশংসতা/ বর্বরতা
Severely injured	-	মারাত্মকভাবে আহত
Banned	-	নিষিদ্ধ
Snatch away	-	ছিনিয়ে আনা
Admit to hospital	-	হাসপাতালে ভর্তি করা
Under such circumstances	-	এমন অবস্থার মধ্যে
Demand for	-	দাবি জানানো
Ignore the demand	-	দাবি প্রত্যাখান
Protest against	-	প্রতিবাদ করা
Remained firm	-	অনড় থাকা
Remained inactive	-	নিষ্ক্রিয় থাকা
Urdu and no other language	-	উর্দু ছাড়া অন্যকোন ভাষা নয়
Only Urdu	-	একমাত্র উর্দু
New dimension	-	নতুন মাত্রা
Pot against Bengali Language	-	বাংলা ভাষার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র
Vehemently oppose	-	তীব্রভাবে বিরোধিতা

Bangla in Arabic script	-	আরবি হরফে বাংলা
Call for	-	ডাকা
Province wide	-	প্রদেশব্যাপী
Government order	-	সরকারী আদেশ
Anti government movement	-	সরকার বিরোধী আন্দোলন
Impose	-	জারি করা
Section 144	-	১৪৪ ধারা
Assembly	-	সমাবেশ
Violate	-	ভঙ্গ করা/ অমান্য করা
Armed police	-	সশস্ত্র পুলিশ
Fire upon	-	গুলি চালানো
Agitated students	-	উত্তেজিত ছাত্ররা
Shouting slogan	-	স্লোগান দেয়া
Public demonstration	-	গণসমাবেশ
Police reprisal	-	পুলিশি প্রতিহিংসা
Linguistic diversity	-	ভাষাগত বৈচিত্র্য
Prime carrier of culture	-	সংস্কৃতির প্রধান বাহন
Sow the seeds for the movement	-	ভাষা আন্দোলনের বীজ বপন করে
Mix in every vein	-	অস্থিমজ্জায়/শিরায় শিরায় মেশা
Exercise mother-tongue	-	মাতৃভাষা চর্চা
Exercise foreign language	-	পরভাষা চর্চা
Sense of patriotism	-	দেশ প্রেমের চেতনা
Quorum	-	গণপূর্তি
Base of nationalism	-	জাতিসত্তার ভিত্তি
Bengali speaking people	-	বাংলা ভাষী লোক

Practice and Previous Questions

24th BCS Written

Translation: Bengali to English: 20

Language is the prime carrier of a culture. It is also the most powerful instrument of preserving and developing our tangible and intangible heritage. During the course of the world history, many cultures and civilizations have been shattered, devastated and crushed

because of the demolition of their language. But we have a glorious history of our Bengali language. We fought for our mother-tongue and established our language in 1952. Not only that. Language movement sowed the seeds of the independence movement and sense of patriotism in the heart of Bangalee.

অনুবাদঃ ভাষা সংস্কৃতির প্রধান বাহক। আমাদের দৃশ্যমান ও অদৃশ্যমান ঐতিহ্য সংরক্ষণ ও উন্নয়নের জন্যও শক্তিশালী অস্ত্র হলো ভাষা। বিশ্ব ইতিহাসের আলোচনায় জানা যায়, অনেক সংস্কৃতি ও সভ্যতা বিচ্ছিন্ন, বিধ্বংস ও নিশ্চিহ্ন হয়েছে তাদের ভাষার ধ্বংসকরণের কারণে। কিন্তু আমাদের বাংলা ভাষার একটি গর্বিত ইতিহাস রয়েছে। আমরা মাতৃভাষার জন্য যুদ্ধ করেছি এবং১৯৫২ সালে আমাদের ভাষাকে প্রতিষ্ঠিত করি। শুধু তাই নয়, ভাষা আন্দোলন বাঙালির হৃদয়ে দেশ প্রেমের চেতনা ও স্বাধীনতা সংগ্রামের বীজ বপন করেছিল।

Bangladesh Bank Cash Officer-2017 20

Translation: Bengali to English:

মাতৃভাষা মানুষের সবচেয়ে প্রিয় এবং তা মনোভাব প্রকাশের জন্য সবচেয়ে বেশি উপযোগী। অন্য কোন ভাষায় মনোভাব প্রকাশ করে পরিপূর্ণ আনন্দ পাওয়া যায় না। পৃথিবীতে মনের ভাব প্রকাশ করার জন্য অসংখ্য ভাষার সৃষ্টি হয়েছে। প্রত্যেক জাতির মাতৃভাষার নিজস্ব একটা বৈশিষ্ট্য আছে এবং মাতৃভাষার সঙ্গে এমন একটি আত্মিক সম্পর্ক থাকে যে, সেই ভাষাই তার মনোভাব প্রকাশের সর্বোত্তম বাহন হিসেবে বিবেচিত হয়। বিদেশি ভাষা কষ্টে আয়ত্ত করা গেলেও তার মর্ম যথার্থ উপলব্ধি করা যায় না এবং তাতে মনোভাব প্রকাশের যথেষ্ট অন্তরায় থাকে। তাই পৃথিবীতে অসংখ্য ভাষার মধ্যে মাতৃভাষাই সবচেয়ে আপন এবং মনোভাব প্রকাশের শ্রেষ্ঠ পন্থা। বাঙালিদের কাছে বাংলা ভাষাই মনোভাব প্রকাশের সর্বোত্তম মাধ্যম। কারণ এটি বাঙালির মাতৃভাষা। বাঙালির রক্তে মাংসে মজ্জায় বাংলা ভাষা মিশে আছে। বাঙালিরা পরভাষা চর্চা করে বটে, কিন্তু বাংলাতেই তার মত স্বাচ্ছন্দ্য।

Translation: Mothertongue is the most favourite as suitable for anyone to express his/her outlook. Complete pleasure can not be gained in any other language in terms of expressing feelings. There are innumerable languages for expressing attitude in the universe. Every language has a unique feature and every man has such a soulful relation to his/her mothertongue that this mothertongue is considered to be the best way of expressing outlook. Although a foreign language can be learnt hard, the proper meaning of it cannot be perceived and there remains a big gap in the expression of outlook. So, mothertongue is the closest and the best medium of expressing outlook among the numerous languages of the world. Bangla is the best medium to express feelings among the Bangalees, because it is the mother tongue of Bengali. Bengali is mixed in every vein of the Bengali people. The Bangalees exercise foreign languages too but their more comfort lies in Bangla.

21st February/ International Mother Language Day	একুশে ফেব্রুয়ারি/আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস
To the best of our knowledge no other nation of the world sacrificed blood for mother language.	আমরা যতটুকু জানি বিশ্বের অন্য কোন জাতি মাতৃভাষার জন্য রক্ত বিসর্জন দেয় নি। এক্ষেত্রে আমরা ব্যতিক্রম। ২১

We are different in this respect. The 21st February or the International Mother Language Day bear testimoney to this. It is a red letter day in our national life. We also call it Shaheed Day. There is specific historical the then Pakistan was Bangla. But the then Pakistani rulers wanted to neglect bangla. Governor General Jinnah declared in 1948 in Dhaka. "Urdu and only Urdu shall be the state language of Pakistan." The Bangalees protested against this declaration. Section 144 was imposed. On the 21 st February some of our valiant sons brought out procession violatiing section 144. The police fired on the procession. As a result Salam, barkat, Rafiq, Jabbar, Shafiq and many others became martyred near Dhaka Medical College. This event strengthened the spirit of our nationalism. This spirit in the long run resulted in our independence in 1971. However, the 21st February is now observed throughout the world. On the 17th November 1999 UNESCO declared the day as the International Mother language Day. The whole world recalls the sacrifices of the language martyrs of 1952 with honour. On the day people go to the Shaheed Minar bare-footed early in the morning and pay floral wreaths to the Shaheed Minar. Different socio-cultural organisations organise various programmes to celebrate the day. Actually the day strengthens people's love for their mother tongue. Kofi Anan, ex General Secretary of the United Nations, rightly said, "This will help to raise awareness among the nations of the world about the enduring value of their languages."	ফেব্রুয়ারি বা আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস এর সাক্ষ্য বহন করে। এটি আমাদের জাতীয় জীবনের একটি স্মরণীয় দিন। আমরা একে শহিদ দিবসও বলে থাকি। এ দিনের বিশেষ ঐতিহাসিক প্রেক্ষাপট আছে। তদানিন্তন পাকিস্তানের ৫৬ মানুষের মাতৃভাষা ছিল বাংলা। কিন্তু তৎকালীন পাকিস্তানি শাসকরা বাংলাকে অবহেলা করতে চেয়েছিল ১৯৪৮ সালে গভর্নর জেনারেল জিন্নাহ ঢাকায় ঘোষণা দেন, "উর্দু এবং শুধু উর্দুই হবে পাকিস্তানের রাষ্ট্রভাষা।" ১৯৫২ সালে পাকিস্তানের তদানীন্তন প্রধানমন্ত্রী খাজা নাজিমুদ্দিনও ঘোষণা দেন, "শুধু উর্দুই হবে পাকিস্তানের রাষ্ট্রভাষা।" বাঙালিরা এ ঘোষণার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করেছিল। ১৪৪ ধারা জারি করা হয়েছিল। ২১ ফেব্রুয়ারিতে আমাদের কিছু সাহসী সন্তান ১৪৪ ধারা ভংগ করে মিছিল বের করেছিল। পুলিশ মিছিলের উপর গুলি চালায়। ফলে সালাম, বরকত, রফিক, জব্বার, শফিক এবং আরো অনেকে ঢাকা মেডিকেল কলেজের কাছে শহিদ হন। এ ঘটনা আমাদের জাতীয়তাবাদের চেতনাকে শক্তিশালী করেছিল। এ চেতনা অবশেষে ১৯৭১ সালে আমাদের স্বাধীনতায় পর্ববসিত হয়। যাহোক, ২১ ফেব্রুয়ারি এখন বিশ্বব্যাপী উদবাপিত হয়। ১৯৯৯ সালের ১৭ নভেম্বর ইউনেস্কো এ দিনকে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস হিসেবে ঘোষণা করে। সারা বিশ্ব সম্মানের সাথে ১৯৫২ সালের ভাষা শহিদদের ত্যাগের কথা স্মরণ করে। এ দিনে খুব সকালে লোকজন খালি পায়ে শহিদ মিনারে যায় এবং শহিদ মিনারে পুষ্পমাল্য অর্পণ করে। দিনটি উদযাপন করার জন্য বিভিন্ন সামাজিক-সাংস্কৃতিক সংস্থা, বিভিন্ন অনুষ্ঠানের আয়োজন করে। আসলে দিনটি তাদের মাতৃভাষার জন্য মানুষের ভালোবাসাকে শক্তিশালী করে। কফি আনান, জাতিসংঘের সাবেক মহাসচিব, যথার্থই বলেছিলেন, "এটি তাদের ভাষার স্থায়ী মূল্যবোধ সম্পর্কে বিশ্বের জাতিসমূহের মধ্যে সচেতনতা সৃষ্টি করতে সহায়তা করবে।"

Section- V:

Different Important Issues and International Crisis Related Translations

Chapter 022. Different Social Issues Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Different Social Issues সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words	-	Bengali Meaning
Gender Disparity	-	লিঙ্গ অসমতা
Gender discrimination	-	লিঙ্গ বৈষম্য
Privilege	-	সুযোগ সুবিধা
Rights	-	অধিকার
Women empowerment	-	নারীর ক্ষমতায়ন
Human rights	-	মানবাধিকার
Humnity	-	মনুষ্যত্ব
Humanist	-	মানবতাবাদী
Rape	-	নারী ধর্ষণ
Sexual harragement	-	যৌন নির্যাতন
Extra judicial killing	-	বিচার বহির্ভূত হত্যা
Child abuse	-	শিশু নির্যাতন
Child labor	-	শিশু শ্রম
Culture of insecurity	-	নিরাপত্তাহীনতার সংস্কৃতি
Social justice	-	সামাজিক ন্যায় বিচার
Social injustice	-	সামাজিক অবিচার
Social contract	-	সামাজিক চুক্তি
Fundamentalism	-	মৌলবাদ
Food security	-	খাদ্য নিরাপত্তা
Malnutrition	-	অপুষ্টি
Mass education	-	গণশিক্ষা
Declining standard/quality of eduction	-	নিম্নগামী শিক্ষার মান
Divorce	-	বিবাহ বিচ্ছেদ
Cultural diversity	-	সাংস্কৃতিক বৈচিত্র্য
Cultural aggression	-	সাংস্কৃতিক আগ্রাসন
Legal steps/actions	-	আইনানুগ ব্যবস্থা
Eve-teasing	-	উত্ত্যক্তকরণ
Suicide	-	আত্মহত্যা

Suicidal	-	আত্মঘাতী
Drug addiction	-	নেশাগ্রস্থ
Unemployement	-	বেকারত্ব
Quota system	-	কোটা পদ্ধতি
Reformation	-	সংস্কার
Social awareness	-	সামাজিক সচেতনতা
Social movement	-	সামাজিক আন্দোলন
Women participation	-	নারীর অংশগ্রহণ
Social outlook/ attitude	-	সামাজিক দৃষ্টিভঙ্গি
Urbanization	-	নগরায়ন
Franchise	-	ভোটাধিকার
Right to information	-	তথ্য অধিকার
Question leaking	-	প্রশ্ন ফাঁস
Crisis	-	সংকট
Migration crisis	-	অভিবাসন সংকট
Maternal mortality	-	মাতৃমৃত্যু
Infant mortality	-	শিশুমৃত্যু
Sexual assult/ harragement	-	যৌন নির্যাতন
Extremism	-	উগ্রবাদ
Secularism	-	অসাম্প্রদায়িকতা
Education-initiation	-	শিক্ষা-দীক্ষা
Freedom of religion	-	ধর্মীয় স্বাধীনতা
Freedom of press	-	সংবাদপত্রের স্বাধীনতা
Freedom of speech	-	বাক স্বাধীনতা
National culture	-	জাতীয় সংস্কৃতি
Tribe	-	উপজাতি
Minor race	-	ক্ষুদ্র জাতিসত্ত্বা/বর্ণ
Ethnic	-	জাতিগত
Ethnic sect	-	নৃ-গোষ্ঠী
Community	-	সম্প্রদায়
Peace, security and solidarity	-	শান্তি, নিরাপত্তা ও সংহতি
Poverty alleviation	-	দারিদ্র বিমোচন
Poverty line	-	দারিদ্রসীমা
Biological Weapons	-	জীবাণু অস্ত্র

Social stratification	-	সামাজিক স্তরবিন্যাস
Social disorganization	-	সামাজিক বিশৃঙ্খলা
Public health	-	গণস্বাস্থ্য
Social inequalities	-	সামাজিক বৈষম্য

Practice and Previous Questions

Puball Bank Ltd. (SO) -2016

Translate into English:

শিক্ষার দ্বারা মানুষ তার জ্ঞান ও দক্ষতার বৃদ্ধি ঘটায় এবং দৃষ্টিভঙ্গির পুনর্গঠন করে। এভাবে শিক্ষা মানুষের আচরণে পরিবর্তন আনে। মানুষের জীবনে তার পরিবেশ তা সামাজিক, সাংস্কৃতিক, অর্থনৈতিক, রাজনৈতিক বা ধর্মীয় যাই হোক গুরুত্বপূর্ণ প্রভাব ফেলে। শিক্ষার সাহায্যেই মানুষ যেসব প্রভাবকে ইতিবাচকভাবে তার প্রয়োজনে কাজে লাগায়। আর আচরণ, দৃষ্টিভঙ্গি ও অর্জিত দক্ষতার ওপর এমন একটি স্থায়ী পরিবর্তন আনার চেষ্টা করে যার মাধ্যমে সে সমাজের একজন সম্পূর্ণ মানুষে পরিণত হয়।

Translation: Through education, man enhances his knowledge and skills, and reconstructs his attitude. Thus education brings changes in his behavior, social, cultural, economic, political or religious whatever the environment, it influences human life. Through education, man utilizes those inpacts positively in his need. Behaviour brings such a perpetual change of attitude and acquired skills that a man becomes a total human in the society.

Southeast Bank Ltd. (ATO) -2016

Translate into English:

দেশের অগ্রগতি হচ্ছে সত্য, সেই সঙ্গে শিক্ষিত বেকারের সংখ্যাও বাড়ছে। তাই এই সমস্যা দূর করতে বেকারদের জন্য কর্মসংস্থানের ব্যবস্থা করা অতীব জরুরি। তা না হলে একটি জাতি কখনওই উন্নয়নের শিখরে পৌছাতে পারবেনা। বেকার সমস্যা সমাধান করতে শিক্ষিত বেকারদের প্রশিক্ষণের মাধ্যমে স্বাবলম্বী করে গড়ে তুলতে হবে। তাদের সহজ শর্তে ও জামানতবিহীন ঋণ দিতে হবে। এতে ব্যাংকের বিপুল পরিমাণ অলস টাকার বিনিয়োগ হবে, কর্মসংস্থানও বাড়বে। তাই বেকার সমস্যা দূর করতে দেশে বিনিয়োগ বাড়াতে হবে।

Translation: It is that the country is developing, but at the same time the number of educated jobless people is also increasing. So, it is imperative to ensure employment for the unemployed to remove this problem. Otherwise a nation can never reach the peak of development. To solve the unemployment problem, the people who are jobless have to be made self-reliant through training. They have to be given loans on easy terms and conditions, and without any collateral. Thus a huge amount of idle money of the bank will be invested and employment opportunities will be increased as well. So, investments have to be increased to remove the unemployment problem.

28th BCS Written Exam

Translate into English:

বিবাহ নারীদের সামাজিক নিরাপত্তা দিয়ে থাকে। কিন্তু সামাজিক ব্যবস্থার কারণে নারী তার অধিকার সংরক্ষণ করতে পারছেন না। স্বামী বিয়ের পর ইচ্ছে করলেই স্ত্রীকে ছেড়ে চলে যাচ্ছে বা তালাক দিতে পারছে। এসব ক্ষেত্রে অনেক সময় নারীরা আইনানুগ ব্যবস্থা গ্রহণ করতে পারছেনা প্রমাণের অভাবে। অনেক ক্ষেত্রে পুরুষ বিয়ের সত্যতা অস্বীকার করে। ফলে নারী আরও অসহায় অবস্থার মধ্যে পতিত হয়। এ অবস্থা থেকে নারীদের সাহায্যের জন্য বিবাহ রেজিস্ট্রেশন গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখতে পারে। বিবাহ নারী ও পুরুষের একত্রে বসবাস করার আইনসংগত চুক্তি: সামাজিক ও ধর্মীয় ব্যবস্থা। দাম্পত্য জীবন ও সংসার ধর্মকে সার্বিক সুরক্ষা দিতেই বিবাহ প্রথার সৃষ্টি হয়েছে।

Translation: Marriage ensures women's social security. But they cannot preserve their rights because of social systems. A husband can leave or divorce his wife for his own interest after marriage. In these cases, women are not able to take legal actions due to lack of evidence. In some cases, the male partner denies the fact of marrying the woman. As a result, women fall into a great helpless situation. Registration of marriages can play an important role to help the women from this situation. Marriage is a legal contract between a man and a woman to live together; it is a social and religious organization. The custom of marriage has been formed to protect the overall conjugal life and family welfare.

Midland Bank Ltd. MTO-2015

Translate into English:

আর্থ সামাজিক ক্ষেত্রে গত দুই দশকে বাংলাদেশ বেশ কিছু বড় অর্জন করেছে। যে দেশটির ভবিষ্যৎ নিয়ে শুরুতে সংশয় ছিল, সেই দেশটিই নানা ক্ষেত্রে বড় অর্জন করেছে। বাংলাদেশের মানুষের গড় আয়ু এখন ভারতের চেয়ে বেশি, শিশু ও মাতৃমৃত্যুর হার কমানোর ক্ষেত্রে বাংলাদেশের অগ্রগতি উল্লেখ করার মতো। নারীর ক্ষমতায়ন, গ্রামীণ জনগোষ্ঠীর আয় না কমা, ধান উৎপাদন বৃদ্ধি, অপুষ্টির হার আগের তুলনায় উল্লেখযোগ্য হারে কমা এসবই দেশটি সফলতার কারণ।

Translation: Bangladesh has achieved some significant development in the socio-economic field in the last two decades. Although there was frustration about the future of this country, it has achieved significant success in various fields. The average life expectancy of people in Bangladesh is more than that of the people of India; the progress in reducing the percentage of the infant and maternal mortality is noticeable. Women empowering, not reducing the income of rural people, increasing rice production, decreasing malnutrition rate than before in a noticeable rate are the causes of success of this country.

Chapter 023. Climate Change Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Climate Change সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words	-	Bengali Meaning
Environmental racism	-	পরিবেশবাদ
Climate change	-	জলবায়ু পরিবর্তন
Global warming	-	বৈশ্বিক উষ্ণতা
Disaster/ Calamity	-	দুর্যোগ
Emission of carbon	-	কার্বন নিঃসরণ
Atomosphere	-	বায়ুমন্ডল
Atomospheric degradation	-	বায়ুমন্ডলীয় অবনতি/ অবক্ষয়
Adverse impact/ effect	-	বিরূপ প্রভাব
Vulnerable	-	আতঙ্কগ্রস্থ/ ঝুঁকিপূর্ণ
Vulnerability	-	ঝুঁকি
Abrupt/ Rapid climate change	-	দ্রুত জলবায়ু পরিবর্তন
Adaptation	-	অভিযোজন/ খাপ খাওয়ানো
Global response	-	বৈশ্বিক সাড়া
Aforestation	-	বনায়ন
Deforestation	-	বৃক্ষনিধন
Cyclone	-	ঘূর্ণিঝড়
Flood	-	বন্যা
Drought	-	খরা
Ecosystem	-	বাস্তুসংস্থান
Energy efficiency	-	জ্বালানি দক্ষতা/কার্যকারিতা
Fossil fuel	-	জীবাশ্ম জ্বালানি
Greenhouse effect	-	গ্রীনহাউজ প্রতিক্রিয়া
Industrial revolution	-	শিল্পবিপ্লব
Ultraviolate ray	-	অতিবেগুণী রশ্মি
Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)	-	জলবায়ু বিষয়ক আন্তঃরাষ্ট্রীয় পরিষদ
Height of sea level	-	সমুদ্রপৃষ্ঠের উচ্চতা
Inundate	-	প্লাবিত করা
Landfill	-	ভূমি ভরাট
Bio-diversity	-	জীব বৈচিত্র্য

Viable	-	টেকসই
Viability	-	বাস্তবোপযোগিতা
Ozone layer		ওজোন স্তর
Resilence	-	স্থিতিস্থাপকতা
Respiration	-	শ্বসন
Salt water	-	লবণাক্ত পানি
Weather and climate	-	আবহাওয়া ও জলবায়ু
Sea level rise	-	সমুদ্রপৃষ্ঠের উচ্চতা বৃদ্ধি
Global average temperature	-	বৈশ্বিক গড় তাপমাত্রা
Methane	-	মিথেন
Mitigation	-	প্রশমন/ কমানো
Global awareness	-	বৈশ্বিক সচেতনতা
Government action	-	সরকারের পদক্ষেপ
Public awareness	-	জনসচেতনতা
Mass involvement	-	জনসম্পৃক্ততা
Stake-holder of climate change	-	জলবায়ু পরিবর্তনে অংশীদার
Safeguard	-	সুরক্ষা করা
Transboundry river	-	আন্তঃসীমান্ত/ অভিন্ন নদী

Practice and Previous Questions

32[th] BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

Twentieth century marked a turning point in our realization for protection of mankind. It was evident more than ever before that advancement in science in the form of rapid industrialization has given rise to severe atmospheric degradation. Emission of Green house Gases (GHGS) into the atmosphere of our planet Earth; due to unabated race for growth and development by developed economies, is the root cause of global warming. Developed as well as developing nations are now facing increased natural calamities like cyclones, floods, droughts, etc, being caused due to global warming induced climate change. Climate change incidences have become global concerns for the whole of mankind. For addressing this, global leaders resolved under the auspices of United Nations to reduce emission of GHGs to minimize global warming which, in its turn will help protect mankind from adverse impacts of climate change. Bangladesh and other

coastal and island nations are most vulnerable to climate change in extreme events. As such, Bangladesh, along-with other climate vulnerable developing nations should move all UN bodies to make developed economies to cut GHGs emission to required levels for a cooler planet, Earth.

অনুবাদঃ আমাদের উপলব্ধিতে বিংশ শতাব্দী মানবজাতির রক্ষার জন্য সুস্পষ্ট ক্রান্তিলগ্ন। এটি পূর্বের চেয়ে আরও বেশি প্রতীয়মান যে বিজ্ঞানের অগ্রগতির ফলে দ্রুত শিল্পায়ন মারাত্মক বায়ুমন্ডলীয় অবনতি ঘটিয়েছে। উন্নত দেশের সমৃদ্ধি ও উন্নয়নের জন্য লাগামহীন প্রতিযোগীতার কারণে আমাদের পৃথিবীর বায়ুমন্ডলে গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন হচ্ছে যা বৈশ্বিক উষ্ণতার মূল কারণ। বর্তমানে উন্নত এবং উন্নয়নশীল দেশসমূহ বৈশ্বিক উষ্ণতা জনিত জলবায়ু পরিবর্তনের কারণে ঘূর্ণিঝড়, বন্যা, খরা ইত্যাদির মত ক্রমবর্ধমান প্রাকৃতিক দুর্যোগের মুখোমুখি হচ্ছে। জলবায়ু পরিবর্তনের ঘটনা পুরো মানবজাতির জন্য বৈশ্বিক উদ্বেগের কারণ হয়েছে। এটা সমাধানের লক্ষ্যে বিশ্বনেতারা বৈশ্বিক উষ্ণতা কমানোর জন্য জাতিসংঘের পৃষ্ঠপোষকতায় গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন কমানোর সিদ্ধান্ত গ্রহণ করেছেন। ফলে এটি মানবজাতিকে জলবায়ু পরিবর্তনের খারাপ প্রভাব থেকে রক্ষা করবে। বাংলাদেশ ও অন্যান্য উপকূলীয় এবং দ্বীপ দেশসমূহ জলবায়ু পরিবর্তনের কারণে সর্বোচ্চ ক্ষতিগ্রস্থ। এমতাবস্থায় বাংলাদেশসহ জলবায়ু পরিবর্তনের ক্ষতিগ্রস্থ দেশ সমূহকে একটি শান্তিময় পৃথিবীর জন্য উন্নত অর্থনীতির দেশসমূহের গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন কাঙ্ক্ষিত পর্যায়ে কমিয়ে আনার বিষয়টিকে জাতিসংঘের দরবারে নিয়ে যাওয়া উচিত।

Janata Bank (AEO): 2015

Translate into Bengali: 15

Global warming is an issue that calls for a global response. The rapid climate change will be too great to allow many eco-systems to suitably adapt, since the change has direct impact on bio-diversity, agriculture, forestry, dry land, water resources and human health. Due to unusual weather pattern, rising greenhouse gas, declinging air quality etc. society demands that businesses also take responsibility in safeguarding the planet. In addition, Bangladesh is one of the most climate change vulnerable countries. In the line with global development and response to the environmental degration, financial sector in Bangladesh should play an important role as of the key stake-holder.

অনুবাদঃ বৈশ্বিক উষ্ণতা এমন একটি বিষয় যা সারা বিশ্বের সাড়া দাবি করে। দ্রুত বৈশ্বিক জলবায়ু পরিবর্তন বিভিন্ন বাস্তুসংস্থানের যথোপযুক্তভাবে অভিযোজনকে বাঁধা দিবে কারণ উদ্ভিদ বৈচিত্র্য, কৃষি, বন, শুষ্ক জমি, পানি সম্পদ ও মানব স্বাস্থ্যের উপর এই পরিবর্তনের সরাসরি প্রভাব রয়েছে। অস্বাভাবিক আবহাওয়া নকশার কারণে গ্রীন হাউজ গ্যাসের পরিমাণ বাড়ছে, বায়ুর গুণমান কমে যাচ্ছে। সমাজ প্রত্যাশা করে যে ব্যবসায় প্রতিষ্ঠানগুলো যেন এই গ্রহ নিরাপদে রাখার দায়িত্ব নেয়। অধিকন্তু জলবায়ু পরিবর্তনে আতঙ্কগ্রস্থ/ অসুরক্ষিত দেশ সমূহের মধ্যে বাংলাদেশ একটি। পরিবেশকে অবক্ষয় থেকে রক্ষায় বৈশ্বিক উন্নয়ন ও সাড়ার পাশাপাশি বাংলাদেশের অর্থনৈতিক খাতেরও একটি মুখ্য অংশীদার হিসেবে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করা উচিত।

Chapter 024. Rohingya Crisis Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Rohingya Crisis সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদান করা হলো:

Words	-	Bengali Meaning
Rohingya Crisis	-	রোহিঙ্গা সংকট
Migration crisis	-	অভিবাসন সংকট
Sexual assult/ harragement	-	যৌন নির্যাতন
Women assult	-	নারী নির্যাতন
Ethnic cleansing	-	জাতিগত নিধন/ নির্মূল [Tips: বর্তমান রোহিঙ্গা ইস্যুটি গণহত্যা বা genocide হবে না । এটি ethnic cleansing.]
Militancy	-	জঙ্গিবাদ
Extremism	-	উগ্রবাদ
Extra judicial killing	-	বিচার বহির্ভূত হত্যা
Child abuse	-	শিশু নির্যাতন
Culture of insecurity	-	নিরাপত্তাহীনতার সংস্কৃতি
Social justice	-	সামাজিক ন্যায় বিচার
Social injustice	-	সামাজিক অবিচার
Secularism	-	অসাম্প্রদায়িকতা
Freedom of speech	-	বাক স্বাধীনতা
National culture	-	জাতীয় সংস্কৃতি
Tribe	-	উপজাতি
Minor race	-	ক্ষুদ্র জাতিসত্ত্বা/বর্ণ
Ethnic	-	জাতিগত
Ethnic sect	-	নৃ-গোষ্ঠী
Community	-	সম্প্রদায়
Peace, security and solidarity	-	শান্তি, নিরাপত্তা ও সংহতি
Social inequalities	-	সামাজিক বৈষম্য
Extreme violence	-	চরম সহিংসতা
Persecution	-	নিপীড়ন
In search of safety	-	নিরাপত্তার সন্ধানে
To flee their homes	-	বাড়িঘর ছেড়ে পালানো
Influx into Bangladesh	-	বাংলাদেশে অনুপ্রবেশ

Practice and Previous Questions

Translate English into Bengali:

The huge Rohingya refugee influx into Bangladesh is seen as political crisis now. However, there are concerns that it will lead to further authoritarianism in the country, as well as fuel extremist sentiment. The Bangladeshi public is generally supportive of the government's stance of allowing refugees in, but again there are concerns about the longer-term impact, particularly in the Cox's Bazaar area. There is potentiality for Rohingya refugees to be recruited by extremists. There are also worries that the Rohingya crisis could fuel militancy in other countries in the region. In terms of regional relations, aside from the expected heightened tension between Bangladesh and Myanmar, the crisis is leading to a rift between Dhaka and New Delhi. China is seen as seeking to exploit the crisis to strengthen relations with Myanmar as well as Beijing's own position in the region.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
Influx	⇒ অনুপ্রবেশ	▪ The huge Rohingya refugee influx into Bangladesh is seen as political crisis now.
Refugee	⇒ শরণার্থী	▪ বাংলাদেশে বিপুল রোহিঙ্গা শরণার্থী অনুপ্রবেশকে এখন রাজনৈতিক সংকট হিসেবে দেখা হচ্ছে।
Authoritarianism	⇒ কর্তৃত্ববাদ	▪ However, there are concerns that it will lead to further authoritarianism in the country, as well as fuel extremist sentiment.
Extremist sentiment	⇒ চরমপন্থী মনোভাব	▪ যাইহোক, কিছু উদ্বেগ রয়েছে যে এটি দেশকে আরো কর্তৃত্ববাদের দিকে নিয়ে যাবে এবং চরমপন্থী মনোভাবকে উস্কে দিবে।
Government's stance	⇒ সরকারের অবস্থান	▪ The Bangladeshi public is generally supportive of the government's stance of allowing refugees in, but again there are concerns about the longer-term impact, particularly in the Cox's Bazaar area.
	⇒	▪ বাংলাদেশি জনসাধারণ সাধারণত শরণার্থীদের প্রবেশের অনুমতি দেওয়ার বিষয়ে সরকারের অবস্থানকে সমর্থন করে, তবে দীর্ঘমেয়াদী প্রভাব সর্ম্পকে উদ্বেগও রয়েছে, বিশেষ করে কক্সবাজার এলাকায়।
Extremists	⇒ চরমপন্থী	▪ There is potentiality for Rohingya refugees to be recruited by extremists.

	⇒	▪ রোহিঙ্গা শরণার্থীদের চরমপন্থীদের দ্বারা নিয়োগের সম্ভাবনা রয়েছে।
Militancy	⇒ জঙ্গিবাদ	▪ There are also worries that the Rohingya crisis could fuel militancy in other countries in the region.
Fueling	⇒ ইন্ধন	▪ আরও আশঙ্কা রয়েছে যে, রোহিঙ্গা সংকট এই অঞ্চলের অন্যান্য দেশে জঙ্গিবাদে ইন্ধন জোগাতে পারে।
In terms of	⇒ পরিপ্রেক্ষিতে	▪ In terms of regional relations, aside from the expected heightened tension between Bangladesh and Myanmar, the crisis is leading to a rift between Dhaka and New Delhi.
Heightened tension	⇒ বর্ধিত উত্তেজনা	
Rift	⇒ ফাটল	▪ আঞ্চলিক সম্পর্কের পরিপেক্ষিতে, বাংলাদেশ ও মিয়ানমারের মধ্যে প্রত্যাশিত উত্তেজনা বৃদ্ধির পাশাপাশি, এই সংকট ঢাকা ও নয়াদিল্লির মধ্যে ফাটলের দিকে নিয়ে যাচ্ছে।
To exploit	⇒ সুযোগ নেয়া	▪ China is seen as seeking to exploit the crisis to strengthen relations with Myanmar as well as Beijing's own position in the region.
Own position	⇒ নিজস্ব অবস্থান	▪ চীনকে মিয়ানমারের সাথে সম্পর্ক জোরদার করার পাশাপাশি এই অঞ্চলে বেইজিংয়ের নিজস্ব অবস্থানকে শক্তিশালী করতে সংকটকে কাজে লাগাচ্ছে বলে মনে করা হচ্ছে।

Chapter 025. Blue Economy Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Blue Economy সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words	-	Bengali Meaning
Blue economy	-	সুনীল অর্থনীতি
Climate change	-	জলবায়ু পরিবর্তন
Global warming	-	বৈশ্বিক উষ্ণতা
Growth of an economy	-	অর্থনীতির প্রবৃদ্ধির
Sustaibable use	-	টেকসই ব্যবহার
Extraction	-	আহরণ
Maritime	-	সামুদ্রিক
Ocean	-	মহাসাগর
Resource	-	সম্পদ
Oceanic ecosystem	-	মহাসাগরীয় বাস্তুসংস্থান
Oceanic resources	-	মহাসাগরীয় সম্পদ
Economic benefits	-	আর্থিক সুবিধা
Conservation	-	সংরক্ষণ
Ecological sustainablity	-	পরিবেশগত স্থায়িত্ব
Coastal protestion	-	উপকূলীয় সুরক্ষা
Biodiversity	-	জীববৈচিত্র্য
Martime sector	-	সামুদ্রিক খাত
Endowed with	-	পরিপূর্ণ/সমৃদ্ধ
Immense and precious	-	প্রচুর এবং মূল্যবান
Living and non-living	-	জীবিত এবং অজীব
Blue growth	-	সুনীল প্রবৃদ্ধি
Blue justice	-	সুনীল ন্যায়বিচার
Marine tourism	-	সামুদ্রিক পর্যটন
Marine litter	-	সামুদ্রিক বর্জ্য
Marine Research & Innovation	-	সামুদ্রিক গবেষণা ও উদ্ভাবন
Marine safety	-	সামুদ্রিক নিরাপত্তা
Aquaculture	-	জলজ চাষ
Renewable energy	-	নবায়নযোগ্য জ্বালানি
Mediterranean region	-	ভূমধ্যসাগরীয় অঞ্চল
Sea basin	-	নদীতল

Energy production	-	জ্বালানি উৎপাদন
Financing sustainable returns	-	টেকসই আয়ে অর্থায়ন
Potential	-	সম্ভাব্য
Emerging niches	-	উদিয়মান ক্ষেত্র/স্থান
Biotechnologies	-	জৈবপ্রযুক্তি
Evident for sustainable aquaculture and fisheries	-	টেকসই জলজ চাষ ও মৎস্য চাষের জন্য সুস্পষ্ট
Resilient source	-	স্থিতিস্থাপক/স্থায়ী/সহনশীল উৎস
Integrated blue policy	-	সমন্বিত সামুদ্রিক নীতি
Collaboration across borders and sectors through international partnership	-	আর্ন্তজাতিক অংশীদারিত্বের মাধ্যমে সীমান্ত ও খাত জুড়ে সহযোগিতা

Practice and Previous Questions

41st BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

Translate into English to Bangla: 25

Blue economy means extraction of the resources of sea for the growth of an economy. Bangladesh has settled maritime boundary disputes with Myanmar in 2012 and with India in 2014 through an arbitral method. It is estimated that Bangladesh has acquired 1,18,813 square kilometres of the Bay of Bengal. It is estimated that the resources from the sea of Bangladesh constitute 81 per cent of the resources existing in its land territory within the jurisdistion of Bangladesh, the sea in endowed with immense and precious natural resources, living and non-living. Besides fish and other living animals, Bangladesh could alos have gas fields as it is reported that Myanmar has discovered a large gas field on its area of the sea. We need to preserve the ecosystems of the seas which are reportedly being degraded at an unprecedented rate, and this is not an issue only for Bangladesh. It should be addressed in co-operation with other countries.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
extraction	⇒ আহরণ	▪ Blue economy means extraction of the resources of sea for the growth of an economy.
growth of an economy	⇒ অর্থনীতির প্রবৃদ্ধির	▪ সুনীল অর্থনীতি মানে একটি অর্থনীতির প্রবৃদ্ধির জন্য সমুদ্রের সম্পদ আহরণ।
maritime boundary disputes	⇒ সমুদ্রসীমা বিরোধ	▪ Bangladesh has settled maritime boundary disputes with Myanmar in 2012 and with India in 2014 through an arbitral method.
settled	⇒ নিষ্পত্তি করেছে	▪ বাংলাদেশ ২০১২ সালে মিয়ানমারের সাথে এবং ২০১৪ সালে ভারতের সাথে সালিসী পদ্ধতির মাধ্যমে সমুদ্রসীমা বিরোধ নিষ্পত্তি করেছে।

acquired	⇒ অধিগ্রহণ করেছে	▪ It is estimated that Bangladesh has acquired 1,18,813 square kilometres of the Bay of Bengal.
	⇒	▪ অনুমান করা হয় যে, বাংলাদেশ বঙ্গোপসাগরের ১,১৮,৮১৩ বর্গকিলোমিটার অধিগ্রহণ করেছে।
jurisdistion	⇒ এখতিয়ার	▪ It is estimated that the resources from the sea of Bangladesh constitute 81 per cent of the resources existing in its land territory within the jurisdistion of Bangladesh, the sea in endowed with immense and precious natural resources, living and non-living.
endowed with	⇒ পরিপূর্ণ/সমৃদ্ধ	▪ এটি অনুমান করা হয় যে, বাংলাদেশের সমুদ্র থেকে প্রাপ্ত সম্পদ বাংলাদেশের এখতিয়ারের মধ্যে তার স্থল ভূখণ্ডে বিদ্যমান সম্পদের ৮১ শতাংশ গঠন করে, সমুদ্র যা প্রচুর এবং মূল্যবান প্রাকৃতিক সম্পদে সমৃদ্ধ, জীবিত এবং অজীব।
immense and precious	⇒ প্রচুর এবং মূল্যবান	▪ Besides fish and other living animals, Bangladesh could alos have gas fields as it is reported that Myanmar has discovered a large gas field on its area of the sea.
living and non-living	⇒ জীবিত এবং অজীব	▪ মাছ এবং অন্যান জীবন্ত প্রাণীর পাশাপাশি, বাংলাদেশের গ্যাসক্ষেত্র থাকতে পারে কারণ মিয়ানমার তার সমুদ্র এলাকায় একটি বড় গ্যাসক্ষেত্রে আবিষ্কার করেছে বলে জানা গেছে।
degraded	⇒ হ্রাস/ অধঃপতন	▪ We need to preserve the ecosystems of the seas which are reportedly being degraded at an unprecedented rate, and this is not an issue only for Bangladesh.
unprecedented	⇒ অভূতপূর্ব	▪ আমাদের সমুদ্রের বাস্তুতন্ত্র সংরক্ষণ করতে হবে যা অভূতপূর্ব হারে হ্রাস পাচ্ছে, এবং এটি শুধুমাত্র বাংলাদেশের একা করার ব্যাপার নয়।
should be addressed	⇒ আলোচনা করা/ সমাধান করা	▪ It should be addressed in co-operation with other countries.
in co-operation with	⇒ সহযোগিতার মাধ্যমে	▪ এটি অন্যান্য দেশের সাথে সহযোগিতার মাধ্যমে সমাধান করা উচিত।

Chapter 026. Covid-19 Related Words

যে শব্দগুলো পরীক্ষায় প্রায়ই আসে এবং সমসাময়িক প্রেক্ষাপটে গুরুত্বপূর্ণ Covid-19 সম্পর্কিত সে শব্দগুলো নিচে প্রদত্তঃ

Words	-	Bengali Meaning
Covid-19		কোভিট-১৯
Pandemic	-	মহামারি
Outbreak	-	প্রার্দুভাব
Epidemic	-	মহামারী [epidemic যখন ব্যাপক আকার ধারণ করে তখন তাকে pandemic বলে।
Infection	-	সংক্রমণ
Transmission	-	বিস্তার
Rapid transmission	-	দ্রুত বিস্তার
Spreading quickly	-	দ্রুত ছড়ানো
Prevent	-	প্রতিরোধ
Infection contraol	-	সংক্রমণ নিয়ন্ত্রণ
Social distance	-	সামাজিক দূরত্ব
Hand rub	-	হাতে ঘষে ব্যবহারকরণ
Sanitize	-	জীবাণুমুক্ত করা
Disinfection		জীবাণুমুক্তকরণ
Infectious	-	সংক্রামক
Contagious	-	ছোঁয়াচে
Isolation	-	বিচ্ছিন্নতা
Qurantine	-	সঙ্গরোধ
Comunity spread		সাম্প্রদায়ে বিস্তার
Contact tracing		নজরে রাখা
Containment		সংবরণ/দমন/নিয়ন্ত্রণ
Nationwide		দেশব্যাপী
Worldwide		বিশ্বব্যাপী
Fear, Panic		আতঙ্ক
Hygiene rules		স্বাস্থ্য বিধি
Public gatherings		জনসমাগম
Unncessary ouside stay		অযথা বাইরে থাকা
Resurgence		পুনরুত্থান
New wave		নতুন ঢেউ

Alarmingly	মারাত্মকভাবে
Axiously	উদ্বেগজনকভাবে
Sudden surge	হঠাৎ স্ফীতি/বৃদ্ধি
Vaccinate	টিকা দেয়া
Immunity	অনাক্রম্যতা
Corona was largely controlled in bangladesh initially	প্রথমদিকে বাংলাদেশে করোনা বেশিরভাগ নিয়ন্ত্রিত ছিল
Country lockdown	সারাদেশে/ দেশব্যাপি লকডাউন
Mitigation measure	প্রশমন প্রদাক্ষেপ

Practice and Previous Questions

Translate English into Bengali:

As the coronavirus outbreak quickly surges worldwide, many countries are adopting non-therapeutic preventive measures, which include travel bans, remote office activities, country lockdown, and most importantly, social distancing. However, these measures face challenges in Bangladesh, a lower-middle-income economy with one of the world's densest populations. Social distancing is difficult in many areas of the country, and with the minimal resources the country has, it would be extremely challenging to implement the mitigation measures. Mobile sanitization facilities and temporary quarantine sites and healthcare facilities could help mitigate the impact of the pandemic at a local level. A prompt, supportive, and empathic collaboration between the Government, citizens, and health experts, along with international assistance, can enable the country to minimize the impact of the pandemic.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
Outbreak	⇒ প্রার্দুভাব	▪ As the coronavirus outbreak quickly surges worldwide, many countries are adopting non-therapeutic preventive measures,
Quickly surges worldwide	⇒ বিশ্বব্যাপি দ্রুত বৃদ্ধি পাওয়া	▪ যেহেতু বিশ্বব্যাপি করোনা ভাইরাস প্রার্দুভাব দ্রুত বৃদ্ধি হচ্ছে, অনেক দেশ অ-থেরাপিউটিক প্রতিরোধমূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করছে,
Remote	⇒ দূরবর্তী	▪ Which include travel bans, remote office activities, country lockdown, and most importantly, social distancing.
Social distancing	⇒ সামাজিক দুরত	▪ যার মধ্যে রয়েছে ভ্রমণ নিষেধাজ্ঞা, দূরবর্তী অফিস কার্যক্রম, সারা দেশে লকডাউন এবং সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ, সামাজিক দুরত্ব।

Measures	⇒ পদক্ষেপগুলো	▪ However, these measures face challenges in Bangladesh, a lower-middle-income economy with one of the world's densest populations.
Densest populations	⇒ ঘনবসতি	▪ যাইহোক, এই পদক্ষেপগুলো একটি নিম্ন-মধ্যম আয়ের অর্থনীতি এবং বিশ্বের অন্যতম ঘনবসতির বাংলাদেশে চ্যালেঞ্জের সম্মুখীন।
Minimal resources	⇒ ন্যূনতম সম্পদ	▪ Social distancing is difficult in many areas of the country, and with the minimal resources the country has, it would be extremely challenging to implement the mitigation measures.
Mitigation measures	⇒ প্রশমন পদক্ষেপগুলো	▪ দেশের অনেক এলাকায় সামাজিক দুরত্ব বজায় রাখা কঠিন এবং দেশের নূন্যতম সম্পদ দ্বারা প্রশমন পদক্ষেপগুলো বাস্তবায়ন অত্যন্ত চ্যালেঞ্জিং হবে।
Temporary	⇒ অস্থায়ী/সাময়িক	▪ Mobile sanitization facilities and temporary quarantine sites and healthcare facilities could help mitigate the impact of the pandemic at a local level.
Pandemic	⇒ মহামারী	▪ মোবাইল স্যানিটাইজেশন সুবিধা ও অস্থায়ী কোয়ারেন্টাইন জায়গা এবং স্বাস্থ্যসেবা সুবিধাগুলো স্থানীয় পর্যায়ে মহামারীর প্রভাব প্রশমিত করতে সহায়তা করতে পারে।
Collaboration	⇒ সহযোগিতা	▪ A prompt, supportive, and empathic collaboration between the Government, citizens, and health experts, along with international assistance, can enable the country to minimize the impact of the pandemic.
Assistance **Minimize/ Mitigate**	⇒ সাহায্য/সহায়তা ⇒ কমানো	▪ আর্ন্তজাতিক সাহায্যসহ সরকার, নাগরিক এবং স্বাস্থ্য বিশেষজ্ঞদের মধ্যে একটি দ্রুততর, সহায়ক ও সহানুভূতিশীল সহযোগিতা দেশটিকে মহামারি প্রভাব কমাতে সক্ষম করতে পারে।

Social Islami Bank Ltd (PO) — **Date: 12.03.2021**

Translate the following sentences into English: 5

চলমান মহামারীর শুরুতেই মহামন্দার অশনি সংকেত শুনতে পায় বিশ্ব। গত বছরের শুরুতেই বৈশ্বিক অর্থনীতিকে স্থবির করে দেয় কোভিড-১৯ এর প্রাদুর্ভাব। শিল্পোৎপাদন, পর্যটনসহ বিভিন্ন খাতে প্রবৃদ্ধি নেমে আসে নেতিবাচক পর্যায়ে। আন্তর্জাতিক বাণিজ্যেও দেখা দেয় নিশ্চলতা। ওই সময় বৈশ্বিক অর্থনীতিতে যে ধস নেমেছিল, তার ধাক্কা এসে পড়েছিল বাংলাদেশেও। মহামারীর প্রভাবে গত বছরের শেষ পর্যন্ত অর্থনীতির প্রায় সব সূচকই ছিল নিম্নমূখী। বেড়েছে বেকারত্ব ও দারিদ্র। কমেছে রাজস্ব আয়। ব্যাংক খাতেও লেনদেনের মাত্রা নেমে আসে। নেতিবাচক ধারায় নেমে আসে ঋণ প্রবৃদ্ধি। তবে শেষ পর্যন্ত বড় মাত্রায় ধস এড়াতে সক্ষম হয় বাংলাদেশের অর্থনীতি। বরং এ মূহুর্তে কোভিডজনিত শ্লথতা কাটিয়ে পুরুদ্ধারের সুখবর পাওয়া যাচ্ছে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের তথ্যে। বাংলাদেশ ব্যাংকের বিভিন্ন পরিসংখ্যান বলছে, দেশের অর্থনীতি এখন করোনা-পূর্ববর্তী অবস্থানে ফিরছে।

Translation: At the beginning of the ongoing epidemic, the world faced the thunder signal of the Great Depression. The outbreak of Covid-19 brought the economy to a standstill early last year. Growth in various sectors, including industrial production, tourism has come to a negative level. The stillness was seen in the inernational trade as well. Downfall in the global economy in that time hit the economy of Bangladesh too. By the end of last year, almost all indicators in the economy were down due to the effects of the epidemic. Debt growth comes down to the negative trend. But in the end, the economy of Bangladesh was able to avoid big downfall. Rather, at this time, the good news of recovery from the languishing period caused by the pandemic is being informed on the central bank's information. The several statistics of Bangladesh Bank confirm that the economy of the country is now returning to the pre corona stage.

Janata Bank Ltd. (Officer Cash) — **Date: 13.11.2020**

Translate English into Bengali: 10

The number of people using internet on their mobile phones in Bangladesh crossed the 10-crore mark in September 2020 as customers shift towards the digital sphere to carry out tasks made further gains owing to the corona virus pandemic. The number of internet users rose 13 percent year-on-year to 11.11 crore in September. It was 9.84 crore in the same month last year. Now, 10.258 crore subscribers use internet on their handheld devices and the rest rely on the services provided by internet service providers and public-switched telephone network operators. In another milestone, mobile phone subscribers grew 2.26 percent year-on-year to 16.71 crore in September to reach an all-time high. The number of active mobile phone users stood at 16.34 crore in the same month last year.

অনুবাদঃ ২০২০ সালের সেপ্টেম্বরে বাংলাদেশে মোবাইল ফোনের সাহায্যে ইন্টারনেট ব্যবহারকারীর সংখ্যা ১০ কোটি ছাড়িয়েছে কারণ করোনাভাইরাস মহামারির জন্যে ভোক্তারা তাদের কার্যক্রম অনলাইনের মাধ্যমে সম্পন্ন করার জন্য ডিজিটাল খাতের দিকে অগ্রসর হয়েছে যা অধিকতর সুযোগ এনে দিয়েছে (made further gains)। সেপ্টেম্বর মাসে এক বছরের ব্যবধানের ইন্টারনেট ব্যবহারকারীর সংখ্যা ১৩ শতাংশ বেড়ে ১১.১১ কোটি হয় । গত বছরের একই সময়ে এই সংখ্যা ছিলো ৯.৮৪ কোটি। বর্তমানে ১০.২৫ কোটি গ্রাহক তাদের মুঠোফোনে ইন্টারনেট ব্যবহার করে এবং বাকিরা ইন্টারনেট সংযোগ প্রদানকারী এবং সরকারি টেলিফোন সংযোগ প্রদানকারীদের উপর নির্ভর করে। অন্য মাইলফলকে, সেপ্টেম্বর মাসে মুঠোফোন ব্যবহারকারী সংখ্যা এক বছরের ব্যবধানে ২.২৬ শতাংশ বেড়ে ১৬.৭১ কোটি হয়েছে যা এযাবতকালে দেশের ইতিহাসে সর্বোচ্চ। গত বছরের একই সময়ে সক্রিয় মুঠোফোন ব্যবহারকারীর সংখ্যা ছিল ১৬.৩৪ কোটি।

Section- VI:

Verbal

Chapter 027. Pair of Words (Avoid Mistakes!)

কিছু words আছে যারা বানান কিংবা উচ্চারণের দিক থেকে প্রায় কাছাকাছি রকমের এবং আমরা অনুবাদ করতে গিয়ে সেগুলো হয় ভুল করি না হয় confused হয়ে যাই। গুরুত্বপূর্ণ সে রকম কিছু words সাবলীল অর্থ ও ব্যাখ্যাসহ আলোচনা করা হলো।

Words	অর্থ		Use in translation
Accede (v)	সম্মত হওয়া	-	He acceded to my proposal.
Exceed (v)	অতিক্রম করা	-	His expenditure never exceeds his income.
Accept (v)	গ্রহণ করা	-	If you accept the challenges, you will get the chance.
Except (prep)	ব্যতীত/ছাড়া	-	We all had arms except Hannan.
Access (n)	প্রবেশাধিকার	-	Easy access to information is a part of developed communication.
Excess (n)	অতিরিক্ত	-	This year, we allotted an excess fiscal budget.
Economic (adj)	অর্থনৈতিক	-	The economic condition of our country is emerging.
Economical (adj)	মিতব্যয়ী	-	An economical person can save a lot of money.
Emigrant (adj)	দেশত্যাগী/ বাস্তত্যাগী/ প্রবাসী	-	One who leaves his own country to settle/ to reside in another is called an emigrant.
Immigrant (adj)	অভিবাসী	-	One who leaves his own country to visit in another is called an immigrant.
Refugee (adj)	শরণার্থী /উদ্বাস্তু	-	A person who takes shelter to another country.

Tips: Emigrant শব্দটির দুটি অর্থঃ Emmigrant- বাস্তত্যাগী, যদি সে অন্য দেশে settle হওয়ার জন্য গমন করে, তবে যদি তাকে দেশ থেকে তাড়িয়ে দেয়া হয় ও অন্য দেশে গমন করে তাহলে সে refugee। আবার, Emmigrant- প্রবাসী যদি সে অন্য দেশে বসবাসের জন্য বা কাজের জন্য যায়।

Advice (n)	উপদেশ	-	Without respecting parents' advice, you can't shine in life.
Advise (v)	উপদেশ দেয়া	-	The parents advised their children not to mix with bad friends.
Effect (n)	ফলাফল /প্রভাব	-	Global warming has a great effect on human life.
Afffect (v)	প্রভাবিত করা/ ক্ষতি করা	-	Climate change has affected the entire economy.
Apposite (adj)	উপযুক্ত	-	He made an apposite remark about his friends.
Opposite (adj)	বিপরীত	-	His remark is opposite to my belief.

Ascent (n)	ঊর্ধ্বগমন	- The ballon is on the ascent.
Assent (n)	সম্মতি	- He gave his assent to the proposal.
Alternate (adj)	একদিন পরপর	- He comes here on alternate days. - সে একাদিন পরপর এখানে আসে।
Alternative (adj)	বিকল্প	- Diploma degree is alternative to honour's degree.
Biannual (adj)	বছরে দুইবার	- We will arrange biannual program of our organization.
Biennial (adj)	দুই বছরে একবার	- We will arrange biennial program of our organization.
Breath (n)	শ্বাস প্রশ্বাস	- Oxyzen has a great contribution to our breath.
Breathe (v)	শ্বাস প্রশ্বাস গ্রহণ	- The doctor told me to breathe in deeply.
Calendar (n)	দিনপঞ্জি	- Check out the calendar to know your holidays.
Calender (n)	ইস্ত্রি	- Washerman works with a calendar.
Canon (n)	নিয়ম	- You should follow the canon of morality.
Cannon (n)	কামান	- The helicopter destroyed the target with cannon.
Cast (v)	নিক্ষেপ করা/ অভিনয়ে অংশ নেয়া	- We cast anchor at nightfall. - About hundred actors cast in the film.
Caste (n)	জাতি/ বর্ণ	- We are Bangalees as a caste. - জাতি হিসেবে আমরা বাঙ্গালি।
Cite (v)	উদ্ধৃত করা	- Please cite a quotation of a famous politician.
Site (n)	স্থান/জায়গা	- We had visited the site of our new project.
Corps (n)	সৈন্যদল	- They attacked with an organized corps to dismiss our plan.
Corpse (n)	মানুষের মৃতদেহ	- He has not been allowed to touch his son's corpse.
Complement (n)	পরিপূরক	- Pepsi is the complement of Coca-cola.
Compliment (n)	প্রশংসা	- I had a notable compliment from my boss.
Custom (n)	প্রথা	- The bangalees have a custom of respect.
Customs (n)	শুল্ক	- Seminar on International Customs Day presided over by Chairman.
Costume (n)	পোশাক	- They were all dressed in national costume.
Cord (n)	রশি/দড়ি	- I need a piece of cord about one foot / two feet long.
Chord (n)	বৃত্তের জ্যা	- Chord AB of the circle is greater than chord CD.
Continual (adj)	স্বল্প বিরতিতে	- It was a continual attack against us.

Continuous (adj)	অবিরাম/ লাগাতার	- Due to continuous rain, I was absent in the meeting.
Council (n)	সংঘ/ সমিতি	- We declared a council of members.
Counsel (n)	উপদেশ	- His counsel had no effect upon the boys.
Carve (v)	খোদাই করা	- He carved the wood into the shape of bird.
Curve (n)	বক্রতা/	- The downward slopping curve of GDP shows declining GDP growth rate.
Comprehensive(adj)	ব্যাপক	- We need to gather comprehensive knowledge about the topics.
Comprehensible (adj)	বোধগম্য	- This document is only comprehensible to the lawyers.
Apprehensive (adj)	উদ্বিগ্ন	- His mother always stays apprehensive for his safety.
Conscious (adj)	সচেতন	- The majority of people are not conscious of their rights.
Consensus (n)	ঐক্য/মিল	- Broad consensus will bring effective result of the conflict.
Contagious (adj)	সংক্রামক	- Small-pox is a contagious disease.
Contiguous (adj)	সংযুক্ত/ পাশাপাশি	- India and Bangladesh are two contiguous countries.
Die (v)	মারা যাওয়া	- Many freedom fighters died in the liberation war.
Dye (v)	রং করা	- The clothes are dyed in multi colours.
Differ (v)	আলাদা হওয়া	- Look! the dresses differ in color.
Defer (v)	স্থগিত রাখা	- The authority deferred the decision for five years.
Draught (n)	ঢোক/ গলাদগরণ	- He drank a glass of milk at a single draught.
Drought (n)	অনাবৃষ্টি	- The country suffered from of the worst drought on record.
Decent (adj)	শিষ্টাচারসম্মত/ মনোরম	- Everybody expects decent behavior from others.
Descent (n)	অবতরণ	- The plane had gone into a deep descent.
Dissent (v)	ভিন্নমত প্রকাশ করা	- He dissented to the proposal.
Desert (n)	মরুভূমি	- There is not much plant life in the desert.
Dessert (n)	মিষ্টান্ন	- We enjoyed the dessert after the dinner.
Deference (n)	সম্মান	- Treat your seniors with deference.
Difference (n)	তফাৎ	- You need to identify the difference between right and wrong.
Disinterested(adj)	নিরপেক্ষ	- I believe in disinterested trial.
Uninterested(adj)	অনাগ্রহী	- I was uninterested in this trial.

Eligible (adj)	যোগ্য	-	All candidates are eligible for the post.
Illegible (adj)	অস্পষ্ট/দুর্বোধ্য	-	His hand writing was totally illegible to me.
Emerge (v)	বিকশিত হওয়া	-	The leather technology is emerging in our country.
Immerse (v)	নিমজ্জিত করা	-	The hot iron is immersed into cold water.
Eminent (adj)	প্রসিদ্ধ	-	Our leader is eminent figure in the world.
Imminent (adj)	আসন্ন	-	We should be careful of imminent danger.
Fare (n)	ভাড়া	-	The exact bus fare for this distance is 80 dollars.
Fair (n)	মেলা/সুন্দর/ নৈতিক	-	It's not fair.
Farm (n)	কৃষি ক্ষেত্র	-	His father operates a large farm in the village.
Firm (n)	ব্যবসা প্রতিষ্ঠান	-	His father operates a large IT firm in the town.
Human (n)	মানুষ	-	To err is human, to forgive is divine.
Humane (adj)	দয়ালু	-	We all are humane in our inner side.
Historic (ad)	ইতিহাস প্রসিদ্ধ	-	We are standing on a historic site.
Historical (adj)	ঐতিহাসিক	-	The last century had seen many historical events.
Idle (adj)	অলস	-	An idle can't succed in life.
Idol (adj)	অনুসরণীয়	-	Selection of right idol can change your lifestyle.
Loss (n)	ক্ষতি	-	Profit and loss are the part of the business.
Lose (v)	হারানো	-	I have lost my profit for wrong decision.
Loose (adj)	ঢিলা/ শিথিল	-	In summar, it is wise to wear loose clothes.
Haven (n)	পোতাশ্রয়	-	The ship anchored at the haven.
Heaven (n)	স্বর্গ	-	The pious will rest in heaven after their death.
Ingenious (adj)	বিচক্ষণ/ দক্ষ	-	An ingenious computer mechanic can find the problems easily.
Ingenuous (adj)	সরল/অকপট	-	An ingenuous mind deserves the respect.
Indigenous (adj)	দেশী/আদিম	-	We can get back our glory by encouraging our indigenous industry.
Indigent (adj)	হতদরিদ্র	-	The rich should help indigent people.
Moral (adj)	নৈতিক	-	A man should have moral courage.
Morale (adj)	মনোবল	-	The freedom fighters hadn't lost their morale.
Morning (n)	প্রাতঃকাল	-	We set in our journey in the morning.
Mourning (n)	শোক	-	All the flags were at half-mast as a sign of

			mourning for the Shaheed Day.
Principal (adj)	প্রধান	-	We got an honest principal in our college.
Principle (n)	নীতি	-	A man without principles can't get others' trust.
Persecute (v)	যন্ত্রনা দেয়া	-	The master persecuted the servent wrongly.
Prosecute (v)	মামলা রুজু করা	-	He was prosecuted for theft.
Quiet (adj)	শান্ত	-	This place is clam and quiet.
Quite (adj)	অনেকটা	-	Sovling this math is quite impossible.
Quit (v)	ত্যাগ	-	He quit smoking five years ago. **[Tips:** Quit quitting quit quit]
Refuse (v)	কাজ করতে অস্বীকার করা	-	He refused to help me.
Refuge (noun)	আশ্রয়	-	In the storm, the ship took refuge in the haven.
Staff (n)	কর্মচারীবৃন্দ	-	Many staffs are involved in this crime.
Stuff (n)	উপাদান/ জিনিসপত্র	-	Software is made of much stuff.
Wander (v)	উদ্দেশ্যহীন ঘুরে বেড়ানো	-	I have been wandering around the world since 2014.
Wonder (n)	বিস্ময়	-	The invention of computer is a wonder of the twentieth century.

More Confusing Words

Word	Meaning	Sentence
Artist	চিত্রশিল্পী	Leonardo was a great of artist of his time.
Artiste	গান/নাচ/অভিনয় শিল্পী	Aamer Khan is a popular artiste in the film industry of Bollywood.
Artisan	কারিগর	The artisan is now at his work.
Altar	বেদী	The goat was sacrificed on the altar.
Alter	পরিবর্তন করা	Nothing in the question paper is to be altered.
Able	সক্ষম	I am an able man.
Capable	সক্ষম	He is capable of understanding me.
Enable	সক্ষম করা	The evidence would enable us to arrive at firm conclusions
Beach	সমুদ্র কূল	It is always a joy to roam about a sea-beach.
Bitch	কুকুরী	The bitch gave birth to a litter one.
Break	ভাঙ্গা	The thief broke the door open.
Brake	গতিরোধক যন্ত্র	Every car must have a proper brake system.
Besides	পার্শ্বে	Besides this point, there are some other points to

		consider.
Bank	তীর	Hakim was wandering on the bank of the river.
Bunk	ট্রেনে ঘুমাবার স্থান	I found no bunk in the train.
Bread	রুটি	The beggar demanded more bread.
Breed	উৎপাদন করা	A good environment breeds cultured men.
Back	পিঠ	He took the bag on his back.
Beck	ইশারা	I could not grasp at his beck.
Berth	রেলে বা জাহাজে ঘুমাবার স্থান	All the berths are reserved.
Birth	জন্ম	She gave birth to a dead-child.
Better	অধিকতর ভাল	The sooner, the better.
Bitter	তিক্ত	The medicine has a bitter taste.
Bone	হাড়	The doctor set back the displaced bone in position
Bane	অপকার	The banes of our civilization loom large today.
Boon	আশীর্বাদ	The western culture brought us many boons.
Born	জাত	A baby was born to her.
Borne	বাহিত	Beware of water borne diseases.
Bury	পুতিয়া রাখা	The dead body was buried in the graveyard.
Berry	জাম	Children are always foun of black beryis.
Bear	সহ্য করা	I can bear the oppression on more.
Bare	নগ্ন	In winter, trees stand denuded and bare.
Canvass	ভোট প্রার্থনা করা	The chairman is canvassing in his village.
Canvas	মোটা কাপড়	Our country produces a good amount of canvas.
Compliment	শ্রদ্ধা	Rabindranath was given greatest compliments of his works.
Complement	পরিপূরক	Honesty is complement to success.
Certain	নির্দিষ্ট	He laid stress on certain aspects of the proposal.
Curtain	মশারী	A curtain was fixed over the bed.
Estate	রাষ্ট্র/ সম্প্রত্তি	The king left a large estate behind.
Sit	বসা	Would you mind sitting here please?
Seat	আসন	The chairman took his seat.
Sell	বিক্রয় করা	Tice sells cheap now.
Sale	বিক্রয়	The goat here is for sale.
Shell	খোসা	The snil has a hard shell around.
Cell	কোষ	Rebert Hook discovered cell.
Ship	জাহাজ	The titanic was very big ship.
Sheep	ভেড়া	The dog rounded up all the sheep.
Shadow	প্রতিবিম্ব	The apparition has no shadow.

Shade	ছায়া	The hunter sat in the shade of a tree.
Suit	সম্পূর্ণ পরিচ্ছদ	Dr. Zafir was attired in complete suit.
Suite	কক্ষাদি	They took a suite in the hotel.
Shore	সমুদ্র উপকূল	The ship sailed away from the shore.
Sore	ক্ষত	The sore in my palm pains very much.
Test	পরীক্ষা	He passed the class test.
Taste	স্বাদ	He did not get the taste of conjugal life.
Stationery	মনোহারী	I have a stationery shop.
Stationary	স্থির	The pole star is stationary.
Want	অভাব	The rich have no want.
Wand	যাদুকরের লাঠি	The magician waved his magic wand.
White	সাদা	Rabindranath Tagore had a white beard.
Whet	শান দেওয়া	The butcher whets the knife eveyday.
Wick	সলিতা	The wick of the lamp has burnt out.
Weak	দুর্বল	He is very weak now.
Week	সপ্তাহ	There are seven days in a week.
Waist	কোমর	The girl had a very attractive waist.
Waste	অনর্থক নষ্ট করা	We should not waste time on triffles.
Wholesome	স্বাস্থ্যপ্রদ	The milk is very wholesome.
Healthy	সুস্থ	The Arabians are not healthy in character.
Zealous	আগ্রহী	Ressel was zealous about social reformation.
Jealous	ঈর্ষান্বিত	Girlls are jealous of each other.
Addict	খারাপ কাজে আসক্ত হওয়া	I am not addicted to smoking.
Devote	ভালো কাজে অনুরক্ত হওয়া	He is devoted to religious activities.
Addiction	খারাপ কাজে আসক্তি	I was surprised to find his addiction to drinking.
Devotion	ভাল কাজে অনুরক্ত	His devotion to truth has drawn him towards a social politics.
Admit	স্বীকার করা	Habib admitted that he knew the fact.
Confess	দোষ স্বীকার করা	The criminal confessed his crime.
Affection	স্নেহ	Every mother has affection for her child.
Affectation	ভান	His attitude was full of affectation.
Alternate	পালাক্রমে যাহা আসে	The medicine is to be taken no alternate days.
Alternative	বিকল্প	This is alternative to that.
Access	প্রবেশাধিকার	The class leader has access to the Hadmaster.
Excess	অতিরিক্ত	Excess of anyting is bad.
Allusion	পরোক্ষ ঘটনার উল্লেখ	The passage has an allusion to the death of Lenin.

Illusion	ভ্রম/মায়া	The world is an illusion.
Afflict	যন্ত্রণা পাওয়া	He was afflicted at my remark.
Inflict	প্রয়োগ করা	Heavy punishment was inflicted.
Assay	চেষ্টা করা	The authors assay much to produce creative works.
Essay	প্রবন্ধ	An essay reflects what the author thinks.
Await	প্রতীক্ষা করা	We are awaiting the prime Minister.
Wait	বিলম্ব করা	Why do you keep me waiting?
Aught	যৎটুকু	For aught I know, he is an honest man.
Ought	উচিৎ	You ought to respect your teacher.
Beneficial	হিতকারী	The cow is a beneficial animal.
Benefícent	দয়ালু	The man was beneficent.
Causal	কারণিক	There is a causal connection between the murder and the hiding of the man.
Casual	সাময়িক	He was granted a casual leave.
Childish	ছেলেমি (খারাপ অর্থে)	Everybody dislikes his childish activities.
Childlike	শিশু সুলভ (ভাল অর্থে)	M.K Ghandi had a childlike simplicity.
Collision	সংঘর্ষ	The car broke down on the road in a collision.
Collusion	গোপন যোগাযোগ	The servant acted in collusion with the thief.
Coma	অজ্ঞান অবস্থা	The pregnant woman fell into a coma.
Comma	বিরাম চিহ্ন	A comma is necessary for clear meaning of a sentence.
Confidant	বিশ্বাসের পাত্র	He is my confidant.
Confident	নিঃসন্দেহ	Never be too much confident of success.
Considerate	বিবেচক	A considerate man wins respect.
Considerable	যথেষ্ট পরিমাণ	A considerable change came over him.
Compatible	উপযুক্ত/ খাপ খাওয়া	This version of software is compatible to Android platform.
Contemptible	ঘৃণ্য	A drinker is a contemptible fellow.
Contemptuous	ঘৃণ্যাব্যঞ্জক	I was much distressed at his contemptuous gestures.
Chord	জ্যা	The student drew a chord in a circle.
Cord	রজ্জু	The cord of his existence snapped at the death of his son.
Corporal	শারীরিক	He was given corporal punishment.
Corporeal	শরীর বিশিষ্ট	An angel is not a corporeal being.
Credible	বিশ্বাসযোগ্য	What he says is credible.
Creditable	প্রশংসা	His activities against communalism are creditable.
Credulous	বিশ্বাসপ্রবণ	Children are by nature credulous.

Dearness	দুর্মূল্য	The labourers went on strike for dearness allowance.
Dearth	অভাব	There is no dearth of fresh water in the village.
Decent	শিষ্ট	Jamal is a decent boy.
Descent	অবতরণ	The descent of the mountain is not easy.
Dissent	ভিন্নমত দেওয়া	The speaker has dissented the bill.
Defer	ভবিষ্যতের জন্য স্থগিত রাখা	We should not defer any work for tomorrow.
Differ	ভিন্ন	The Speakers differed on the issue.
Defective	ত্রুটিপূর্ণ	Our society is based on a defective structure.
Deficient	কাঁচা	Taleb is deficient in English.
Delicate	কমনীয়	The girl has a delicate appearance.
Delicious	সুস্বাদু	Milk is a delicious food.
Dependant	আশ্রিত ব্যক্তি	A dependant should be treated well.
Dependent	নির্ভরশীল	I am still dependent on my father.
Draft	মুসাবিদা/খসড়া	The letter was drafted by the clerk.
Draught	চুমুক	The man finished the milk at a draught.
Drought	অনাবৃষ্টি	Drought caused fewer crops this year.
Earthen	মাটির তৈরি	The earthen pot breaks easily.
Earhly	পার্থিব	A saint does not care for earthly gains.
Economic	আর্থিক	The economic condition of our country is poor.
Economical	মিতব্যয়ী	He is economical in every respect.
Felicity	সুখ	We felt great felicity of our victory.
Facility	সুযোগ সুবিধা	Every facility was given to watch the game.
Forcible	বলপূর্বক	The army checked all forcible attacks.
Forceful	তেজস্বী	Fazlul Haque delivered the seach in forceful voice.
Gaol	জেল	Nehru spent some 20 years in gaol.
Goal	উদ্দেশ্য/লক্ষ্যস্থল	He achieved his goal.
Gently	শান্ত	A cow is a gentle animal
Gentle	ভদ্র, শিষ্ট	He has cultivated gentle manners.
Ghastly	ভয়ানক	The audience could not stand the ghastly spectacle.
Ghosily	ভৌতিক	When he entered the deserted room, he had a ghostly feeling.
Graceful	সুন্দর	I like the graceful appearance of the gril.
Gracious	দয়ালু	Our prophet was a gracious man.
Haven	বন্দর	The ship altered its coursetowards the haven.
Heaven	স্বর্গ	Jesus was lifted off to the heaven.
Healthy	স্বাস্থ্যবান	Exercise in necessary to keep healthy

Healthful	স্বাস্থ্যপ্রদ	Over exercise is not at all healthful.
Historic	ইতিহাস প্রসিদ্ধ	Dhaka is a historic city.
Historical	ঐতিহাসিক	The Place really had some historical interest.
Human	মানবীয়	To err is human.
Humane	দয়ালু	He was by nature humane.
Imaginary	কাল্পনিক	Hasem Khan drew an imaginary figure.
Imaginative	কল্পনাপ্রবণ	Tagore was an imaginative poet.
Imperial	রাজকীয়	The imperial procession was led by the leader.
Imperious	উদ্ধত	I hate him much for his imperious behaviour.
Impudent	বেয়াদব	He is out and out impudent.
Imprudent	অবিবেচক	An imprudentfellow never prospers in life.
Industrial	শিল্প সংক্রান্ত	Dhaka is an industrial city.
Industrious	পরিশ্রমী	Be industrious in life.
Judicial	বিচার বিভাগীয়	The judge gave his judicious verdict.
Judicious	সুবিবেচিত	The judge gave his judicious verdict.
Lightening	হাল্কাকরণ	The cargo was jettisoned for lightening the ship.
Lightning	বিদ্যুৎ	The lightning killed three men in the street.
Lose	হারান	I always lose patience with him.
Loose	ঢিলে	He is said to have losse character.
Lovable	ভালবাসার উদ্রেক করে	How can a man look away such a lovable face?
Lovely	সুন্দর	The scenery is really lovely.
Luxuriant	সমৃদ্ধ	The tree has a luxuriant growth.
Lusurious	বিলাসী	He lives a luxurious life.
Memorable	স্মরণীয়	The battle of Palasey is memorable in history.
Memorial	স্মৃতিচিহ্ন	There stands the memorial of Shakespeare.
Momentary	ক্ষণস্থায়ী	Worldly happiness is momentary.
Momentous	গুরুত্বপূর্ণ	The issue is really very momentous.
Official	অফিস সংক্রান্ত	He went to Dhaka for an official meeting.
Officious	অবাঞ্ছিত	Officious persons must keep out.
Piety	ধর্মভাব	Our Phophet was admired for his piety.
Pity	অনুকম্পা	It is a pity that you can not read.
Plain	সমতল	Cavemen settled down in plain lands by the river.
Plane	উড়োজাহাজ	The plane took off in a moment.
Popular	জনপ্রিয়	Nzrul was a popular poet.
Populous	জনবহুল	Dhaka is populous city.
Practical	ব্যবহারিক	The teacher gave me a practical problem.
Practicable	সম্ভাব্য	We follow the regulations as far as practicable.
Precede	আগে যাওয়া	The subject precedes the verb in a sentence.

Proceed	অগ্রসর হওয়া	The case proceeded smoothly.
President	রাষ্ট্রপতি	The president is all in all in our country.
Prescribe	ব্যবস্থা করা	The Doctor prescribed medicine for me.
Proscribe	বাজেয়াপ্ত করা	The property was proscribed by the government.
Register	খাতাপত্র	The clerk opened the register.
Registrar	খাতাপত্র রক্ষক	He got the job of a registrar.
Respectable	সম্মানীয়	Superiors are always respectable.
Respectful	সম্ভ্রমপূর্ণ	Mr. Joes was respectful in his behaviour.
Respective	স্ব-স্ব	Every student must do his respective job.
Right	অধিকার	Every citizen must stand up to his right.
Rite	আচার	Hindus have different rites from ours.
Sanguine	আশান্বিত	I am sanguine of success.
Sanguinary	রক্তপূর্ণ	The battle was sanguinary.
Social	সামাজিক	Man is a social creature.
Sociable	মিশুক	My father is very sociable.
Sole	পায়ের বা জুতার তলা	The sole of my shoe went loose.
Sole	একমাত্র	He is the sole distributor of these goods.
Soul	আত্মা	May his soul rest in peace.
Temporal	পার্থিব	Some people seek temporal happiness.
Temporary	অস্থায়ী	The happiness of life is temporary.
Urban	শহুরে	Bernard Shaw led an urban life.
Urbane	ভদ্রোচিত	Urbane manners must be appreciated.
Vocation	বৃত্তি	Sumi got a vocation last year.
Vacation	অবকাশ	Runa and her family are enjoying summer vacation now.

Chapter 028. Single Words with Multiple Meanings/Forms

কিছু words আছে যাদের একাধিক অর্থ রয়েছে ফলে আমরা অনুবাদ করতে গিয়ে সেগুলো হয় ভুল করি না হয় confused হয়ে যাই। গুরুত্বপূর্ণ সে রকম কিছু words সাবলীল অর্থ ও ব্যাখ্যাসহ আলোচনা করা হলো।

Words	Meaning	Application
Advice	উপদেশ	The doctor gave me some adivce.
A advice/ Advices	সুসংবাদ	It is a good advice for me.
Bark (n)	গাছের বাকল	Bark of this tree is useful for medicine.
Bark (v)	ঘেউ ঘেই করা	Barking dogs seldom bite.

Contract (n)	চুক্তি	If he breaks the *contract*, he'll be sued.
Contract (v)	আক্রান্ত হওয়া	I have contracted pneumonia.
Current	প্রবাহ	There was current from opposition.
Current	সাম্প্রতিক	We should know every current affairs.
Discount (n)	মূল্যহ্রাস	The company gave discount in all products.
Discount (v)	হেয় করা/ অবমূল্যায়ন করা	He discounted me for my career.
Fair	সুন্দর	A pretty girl with long fair hair
Fair	মেলা	We organized a fair in our village.
Fair	নৈতিক	This is not fair.
Fare	ভাড়া	How much fare should I pay?
Fine	চমৎকার	Fine! Let's go for walk.
Fine	জরিমানা	The court fined him for his crime.
Harbor (n)	পোতাশ্রয়	The ships are now in the harbor.
Harbor (v)	আশ্রয় দেয়া	It is crime to harbor a fugitive in your home.
Lead (n)	সীসা	This pen is made using lead.
Lead (v)	নেতৃত্ব	The US is now taking the lead of environmental policies.
Light	আলো	There is little light in the room.
A Light/ Lights	বাতি	Bring some lights from the store.
Mine	খনি/ পোতানো বোমা	We have found coal mine in this year.
Mine (possesive adj)	আমার	This blue car is mine.
Minute	মিনিট	Wait for a minute for me.
Minutes	সিদ্ধান্ত	We have taken minutes of the meeting.
Novel	নতুন	Novel Corona virus is so threatening.
Novel (n)	উপন্যাস	He wrote so many novels.
Object (n)	১. বস্তু ২.উদ্দেশ্য	1. Every object in the earth has a role to move. 2. He has dragging a large object.
Object (v)	আপত্তি করা	I object your honour.
Present (n)	উপহার	My friend gave me a present in my birthday.
Present (v)	উপস্থাপন করা	The CEO presented the sumary of the financial statement.
Refuse (n)	আবর্জনা	Wasted food and other refuse are responsible for environmental pollution.
Refuse (v)	প্রত্যাখান করা	My mother refused to accept my request.
Room (count noun)	কক্ষ	I need a room to stay tonight.
Room (Non count	জায়গা	Please give me room to sit beside you.

noun)		
Rose (n)		My favorite flower is a **rose**.
Rose (past form of Rise)		He quickly **rose** from his seat.
Season (n)	ঋতু	The fruits ripe in the season.
Season (v)	১. পাকানো ২. পান দেয়া/ প্রস্তুত করা	1. The fruits are seasoned illegally before the season. 2. You might season a chicken before roasting it in the oven.
Ship (n)	জাহাজ	I am a little nervous about traveling on a **ship**.
Ship (v)	পৌছান	I need to **ship** this package.
Spring (n)	বসন্ত	In spring, the garden is a feast of blossom.
Spring (v)	১.ঝাঁপ দেয়া ২.আর্বিভূত হওয়া	1. I sprang out of bed. 2. Madness and creativity could spring from the same source. Tips: Spring-Sprang-Sprung
Tear (n)	১. অশ্রু ২. ছিদ্র	1. Don't waste your tear for him. 2. There was a tear in her dress.
Tear (v)	বিছিন্ন করা	We tore our relationship long ago. Tips: Tear-Tore-Torn
Tie (n)	সমান ফল করা	The game ended in a **tie**.
Tie (n)	টাই	I hate wearing a **tie** when I have to get dressed up.
Tie (v)	বন্ধন করা/ আবদ্ধ করা	I need to **tie** my hair back.
Watch (n)	ঘড়ি	I need a new **watch** battery.
Watch (v)	নজরে রাখা	Please **watch** your little sister.
Wave	তরঙ্গ/ঢেউ	We enjoyed the wave of sea.
Wave	উন্নিত ধাপ	The second wave of Cavid-19 may be started in winter.
Wound (n)	আঘাত	She received a **wound** from the punch.
Wound (v)	ভেঙ্গে ফেলা	They **wound** up the toy as soon as they got it.

Chapter 029. Idiomatic Expressions

তিক্ত হলেও সত্য যে, প্রত্যেক ভাষার কিছু Idiomatic Expressions আছে, যাদের কোন ব্যতিক্রম করা চলে না। সুতরাং Translation করার সময় সেগুলো সঠিক না হলে অনুবাদের শুদ্ধতা প্রশ্নবিদ্ধ হয়।

Idiomatic Expressions	Usages
Hundreds of men (শত শত লোক)	⇒ শত শত লোক সেখানে সমবেত হল। ⇒ Hundreds of men assembled there.
To the backbone (হাড়ে হাড়ে)	⇒ লোকটা হাড়ে হাড়ে দুষ্ট। ⇒ The man is wicked to the backbone.
At every steps (পদে পদে)	⇒ পদে পদে সে আমাকে নির্দেশ দিল। ⇒ He has instructed me at every step.
At times/ Sometimes (সময় সময়)	⇒ সময় সময় সে ধৈর্য হারিয়ে ফেলে। ⇒ At times he loses patience. He sometimes loses patience.
Silently (মনে মনে)	⇒ মনে মনে পড়। ⇒ Read silently.
From door to door (দ্বারে দ্বারে)	⇒ লোকটি দ্বারে দ্বারে ভিক্ষা করে জীবিকা নির্বাহ করে। ⇒ The man lives by begging from door to door.
In one's ear (কানে কানে)	⇒ সে তোমার কানে কানে কি বলল? ⇒ What did he wishper in your ear?
Day by day (দিন দিন)	⇒ দিন দিন তার স্বাস্থ্য ভেঙ্গে পড়ছে। ⇒ His health is breaking down day by day.
In no time (সাথে সাথে/ হাতে হাতে)	⇒ হাতে হাতে তাকে শাস্তি প্রদান করা হল। ⇒ He is punished in no time.
In red-handed/ On the spot (হাতে নাতে)	⇒ লোকটি হাতে নাতে ধরা পড়ল। ⇒ The man was caught in red handed.
To the brim (কানায় কানায়)	⇒ গ্লাসটি কানায় কানায় পূর্ণ। ⇒ The glass is full to the brim.
About to (প্রায় শেষ)	⇒ লোকটির মরমর অবস্থা। ⇒ The man is about to die.
Above all (সর্বোপরি)	⇒ শিক্ষা, স্বাস্থ্য সর্বোপরি সকল ক্ষেত্রে দুর্নীতি বিরাজ করছে। ⇒ The corruption is prevailing in education, health above all in all sectors.
At daylight (প্রাতঃকালে)	⇒ He gets up at daylight everyday. ⇒ সে প্রতিদিন সকালে/প্রাতঃকালে উঠে।
Throughout the year/ Around the	⇒ It will be continued throughout the year.

year (সারা বছর)	⇒ এটা সারা বছর ধরে চলবে।
Over the year/ Year after year (বছরের পর বছর)	⇒ ঋণ জালিয়াতি বছরের পর বছর বৃদ্ধি পাচ্ছে। ⇒ Loan scams are increasing over the year.

Idiomatic Expression with Verb

(এ সকল Idiomatic Expression এর ক্ষেত্রে subject ও tense অনুসারে Verb বসাতে হবে।)

Pay heed to (খেয়াল করা/ মনোযোগ দেয়া))	⇒ সে শত্রুদের খেয়াল করে সামনে এগিয়ে গেল। ⇒ He moved forward paying heed to enemies.
Hit a plan (বুদ্ধি করা/ ফন্দি করা)	⇒ তারা দূর ভ্রমনের জন্য ফন্দি আটল। ⇒ They hit a plan for long tour.
Call to mind (স্মরণ করা/ Remember)	⇒ আমরা শহীদদের স্মরণ করলাম। ⇒ We called the martyr to mind.
Carry the day (জয়লাভ করা)	⇒ আমরা মুক্তিযুদ্ধে জয়লাভ করি। ⇒ We carried the day in Liberation War.
Come round/ Get well (আরোগ্য লাভ করা)	⇒ আশাকরি দ্রুত সুস্থ হয়ে উঠবে। ⇒ Hope you will come round soon.
Bring to book/ Take to task (তিরস্কার করা)	⇒ He was brought to book for negligence of duty. ⇒ দায়িত্ব অবহেলার জন্য সে তিরস্কৃত হল।
Bring to light (প্রকাশ করা)	⇒ Panama papers scandal were brought to light. ⇒ পানামা পেপারস কেলেংকারি প্রকাশ করা হল।
Come to light (প্রকাশ হওয়া)	⇒ At last, Panama papers scandal came to light. ⇒ অবশেষে, পানামা পেপারস কেলেংকারি প্রকাশ হল।
Come true (সত্যে পরিণত হওয়া)	⇒ His dream has come true. ⇒ তার স্বপ্ন সত্যে পরিণত হয়েছে।
End in smoke (নিষ্ফল / ব্যর্থ হওয়া)	⇒ His attempts ended in smoke. ⇒ তার চেষ্টাগুলো ব্যর্থ হলো।
Nip in the bud (শুরুতেই বিনষ্ট হওয়া)	⇒ All his hopes were nipped in the bud. ⇒ তার সকল আশা শুরুতেই বিনষ্ট হলো।
Get rid of (মুক্তি পাওয়া)	⇒ I must get rid of all the troubles. ⇒ আমাকে সকল যন্ত্রণা থেকে মুক্তি পেতেই হবে।
Make peace (শান্তি স্থাপন করা)	⇒ UN is working to make peace world wide. ⇒ জাতিসংঘ বিশ্বজুড়ে শান্তি স্থাপনের জন্য কাজ করছে।
Lose heart (মনোবল হারানো / হতাশ হওয়া)	⇒ Don't lose heart in the hard times. ⇒ কঠিন সময়ে মনোবল হারাবে না।
Keep pace with/ Keep up with (সমান তালে চলা)	⇒ We have to keep pace with modern technology.

	⇒ আমাদের আধুনিক প্রযুক্তির সাথে সমান তালে চলতে হবে।
Move forward (সামনে এগিয়ে যাওয়া)	⇒ He instructed us to move forward. ⇒ সে আমাদের সামনে এগিয়ে যেতে নির্দেশ দিল।
Go ahead (পেছনে ফেলে সামনে যাওয়া)	⇒ He went ahead of me in the race. ⇒ সে দৌড় প্রতিযোগিতায় আমাকে পেছনে ফেলে চলে গেল।
Knock at the door (কড়ানাড়া/ সন্নিকটে আসা)	⇒ Exam is knocking at the door. ⇒ পরীক্ষা সন্নিকটে/ কড়ানাড়ছে।
Make good (ক্ষতিপূরণ)	⇒ You should make good for my loss. ⇒ আমার ক্ষতির জন্য তোমার ক্ষতিপূরণ দেয়া উচিত।
Leave no stone unturned/ Move heaven and earth (চেষ্টার ত্রুটি না রাখা/ যথাসাধ্য চেষ্টা করা)	⇒ He left no stone unturned to be successful. ⇒ সফল হওয়ার জন্য সে চেষ্টার ত্রুটি রাখে নি।
Turn tail (লেজ গুটানো)	⇒ The Pakistani soldier turned tail on 16 December. ⇒ ১৬ ডিসেম্বর পাকিস্তানি সৈন্যরা লেজ গুটিয়েছিল।
Go astray (বিপথে যাওয়া)	⇒ The murderer of Banghabondhu went astray. ⇒ বঙ্গবন্ধুর খুনিরা বিপথগামী হয়েছিল।
Learn by heart (মুখস্থ করা)	⇒ Learn the poem by heart. ⇒ কবিতাটি মুখস্থ কর।
Take into account (বিবেচনার জন্য গ্রহন করা)	⇒ The government must take into account the price of petrol. ⇒ সরকারের পেট্রোলের মূল্য বিবেচনায় নেয়া উচিত।
Take a fancy to (আকৃষ্ট হওয়া)	⇒ The students have taken a fancy to Cadre service. ⇒ ছাত্ররা ক্যাডার সার্ভিসের প্রতি আকৃষ্ট হয়েছে।

Idiomatic Expressions with "and"

Merits and demerits/ Pros and cons (দোষগুণ)	⇒ প্রত্যেক ক্রিয়ার দোষগুণ থাকে। ⇒ Every actions has merits and demerits,
Flesh and blood (রক্তমাংস)	⇒ মানুষ রক্তমাংসে তৈরি। ⇒ Man is made by flesh and blood.
Day and night (দিবারাত্র)	⇒ আমার কাছে দিনরাত একই মনে হয়। ⇒ Day and night seem same to me.
Profit and loss (লাভ লোকসান)	⇒ লাভ লোকসান নিয়েই ব্যবসা। ⇒ Business consists of proft and loss.
Food and drink (অন্নজল)	⇒ অন্নজল খেয়েই বেঁচে আছি। ⇒ Live having food and drink.
Food and clothing	⇒ গরীবদের অন্নবস্ত্র দিয়ে সাহায্য কর।

(অন্নবস্ত্র)	⇒ Help the poor giving food and clothing.
Rise and fall (উত্থানপতন)	⇒ মানব জীবন উত্থানপতনে পূর্ণ। ⇒ Human life is full of rise and fall.
Null and void (বাতিল)	⇒ It's a null and void deed. ⇒ এটা একটি বাতিল দলিল।
All and sundry (সকলকে)	⇒ My friend invited all and sundry of us. ⇒ আমার বন্ধু আমাদের সকলকে আমন্ত্রণ জানাল।
Fair and above board (অকপট/ সাদামাটা/ Frank)	⇒ তার ব্যবহার অকপট/ তার সাদামাটা আচরণ। ⇒ His dealings are fair and above board.
First and foremost (সর্বপ্রধান)	⇒ তোমার সর্বপ্রধান দায়িত্ব হচ্ছে তোমার মাতাপিতাকে শ্রদ্ধা করা। ⇒ Your first and foremost duty is to respect your parents.
Far and wide (সর্বত্র)	⇒ খবরটা সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ল। ⇒ The news spread far and wide.
Far and near (দিকে দিকে/ বিভিন্ন দিকে)	⇒ দিকে দিকে খবরটা ছড়িয়ে দাও। ⇒ Propagate the news far and near.

Important Idiomatic Expressions

Black sheep (কুলাঙ্গার/নীচ ব্যক্তি)	⇒ হীন ব্যক্তিদের বিশ্বাস করা বুদ্ধিমানের কাজ নয়। ⇒ Believing a black sheep is not wise.
A bolt from the blue (বিনা মেঘে বজ্রপাত/ আকস্মিক)	⇒ তার মৃত্যুর সংবাদ আমার কাছে বিনা মেঘে বজ্রপাতের মতো। ⇒ The news of his death is a bolt from the blue to me.
Burning question (আলোচিত বিষয়/ গুরুত্বপূর্ণ বিষয়)	⇒ কোটা সংস্কার আজকাল একটি আলোচিত বিষয়। ⇒ Quota Reformation is a burning question today.
A gala day (আনন্দের দিন/ উৎসব মুখর দিন)	⇒ বিজয় দিবস আমাদের জন্য একটি উৎসব মুখর দিন। ⇒ The victory day is a gala day for us.
A laughing stock (উপহাসের পাত্র)	⇒ He has made himself a laughing stock here. ⇒ এখানে সে নিজেকে উপহাসের পাত্র বানিয়েছে।
A great deal of (বহুল/অনেক)	⇒ I faced a great deal of trouble to save him. ⇒ তাকে বাঁচাতে আমি অনেক যন্ত্রণার সম্মুখীন হলাম।
Man of letters (পন্ডিত ব্যক্তি)	⇒ A man of letters is respected everywhere. ⇒ একজন পন্ডিত ব্যক্তি সর্বত্র সম্মানিত হয়।
A man of words (এক কথার মানুষ)	⇒ He is a man of words. ⇒ সে এক কথার মানুষ।
Big guns (গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তি)	⇒ Big guns of our society are playing important contribution.

	⇒ আমাদের সমাজের গুরুত্বপূর্ণ লোকগুলো গুরুত্বপূর্ণ অবদান রাখছে।
Small fry (গুরুত্বহীন লোক)	⇒ Nobody cares a small fry in our society. ⇒ আমাদের সামাজে গুরুত্বহীন লোকদের কেউ মূল্যায়ন করে না।
Narrow escape (অল্পের জন্য বেঁচে যাওয়া)	⇒ I got narrow escape from the trouble. ⇒ আমি বিপদ থেকে অল্পের জন্য বেঁচে গিয়েছিলাম।
A slow coach (অলস ব্যক্তি)	⇒ He is a slow coach that's why; he took ten days to finish this simple task. ⇒ সে একজন অলস ব্যক্তি যেকারণে এই সহজ কাজটি করতে সে দশ দিন সময় নিয়েছে।
A white lie (ক্ষতিহীন মিথ্যা/ ডাহামিথ্যা)	⇒ He told a white lie to save his friend. ⇒ সে তার বন্ধুকে উদ্ধার করার জন্য ডাহামিথ্যা টি বলেছে।
All alone (সম্পূর্ণ একা)	⇒ He all alone completed this work. ⇒ সে সম্পূর্ণ একা কাজটি সম্পন্ন করে।
All in all (সর্বেসর্বা)	⇒ He is all in all in our class. ⇒ সে আমাদের ক্লাসের সর্বেসর্বা।
All moonshine (মূল্যহীন/ অসার/ফাঁকি)	⇒ Your statement is totally all moonshine. ⇒ তোমার যুক্তি সম্পূর্ণ মূল্যহীন।
All the while (সর্বক্ষণ)	⇒ Whenever she gets time, she starts talking all the while. ⇒ যখনই সে সময় পায় সে সর্বক্ষণ কথা বলতে শুরু করে।
An open secret (গোপনীয় কিন্তু সবার জানা)	⇒ Corrpution is an open secret today. ⇒ দুর্নীতি আজকাল একটি খোলামেলা গোপন।
As long as (যতক্ষণ পর্যন্ত)	⇒ Don't go out as long as it rains. ⇒ যতক্ষণ পর্যন্ত বৃষ্টি পড়ছে বাইরে যেও না।
As far as (যতদূর পর্যন্ত)	⇒ As far as I know, he is a gentleman. ⇒ যতদূর পর্যন্ত আমি জানি, সে একজন ভদ্রলোক।
As soon as (যেইমাত্র)	⇒ As soon as he heard the news, he started crying. ⇒ খবরটা যেইমাত্র সে শুনল, সে কান্না শুরু করল।
At a loss (হতভম্ব/ কিংকর্তব্যবিমূঢ়)	⇒ He was at a loss in taking decision. ⇒ সে সিদ্ধান্ত গ্রহণের ক্ষেত্রে হতভম্ব হয়ে পড়েছিল।
At a low ebb (নিম্নগামী)	⇒ Price of crude oil is at a low ebb. ⇒ অপরিশোধিত তেলের মূল্য নিম্নগামী।
At a time (একই সময়ে)	⇒ He will get two jobs at a time. ⇒ সে একই সময়ে দুটি চাকুরি পাবে।
At a stretch (একটানা)	⇒ He studied for five hours at a stretch. ⇒ সে টানা পাঁচ ঘন্টা পড়াশোনা করল।

At any cost/ At all costs (যে কোন প্রকারে/ যে কোন মূল্যে)	⇒ I will reach there at any cost. ⇒ আমি যে কোন প্রকারে সেখানে পৌছাব
At best/ At most (বড়জোর)	⇒ I will get at best 80 percent mark. ⇒ আমি বড়জোর ৮০ শতাংশ নম্বর পাব।
At least (কমপক্ষে)	⇒ At least six hundred people were present. ⇒ কমপক্ষে ছয়শত লোক উপস্থিত ছিল।
Last but not least (শেষে কিন্তু কম গুরুত্বপূর্ণ নয়)	⇒ The sentence is in the last but not least. ⇒ বাক্যটি শেষে কিন্তু কম গুরুত্বপূর্ণ নয়।
Last but one (সর্বশেষের আগেরটি)	⇒ The author introduced him in last but one line of the story. ⇒ লেখক গল্পের শেষের লাইনের আগের লাইনে তাকে পরিচয় করাল।
At last (অবশেষে)	⇒ At last, he realized his mistakes. ⇒ অবশেষে সে তার ভুলগুলো অনুধাবন করল।
At all (আদৌ/ এখনও)	⇒ The man is not sincere to his duties at all. ⇒ লোকটি আদৌ তার দায়িত্বে আন্তরিক নয়।
At first sight (প্রথম দর্শনে)	⇒ I caught him at first sight. ⇒ আমি প্রথম দর্শনেই তাকে চিনে ফেললাম।
Fight shy of (এড়িয়ে চলা)	⇒ He always tries to fight shy of me. ⇒ সে সর্বদা আমাকে এড়িয়ে চলতে চেষ্টা করে।
At large (স্বাধীনভাবে)	⇒ Wild beasts roam at large in the forest. ⇒ বন্য প্রাণীরা বনে স্বাধীনভাবে ঘুরাঘুরি করে।
At stake/ In the soup (ভীষণ / কঠিন বিপদে)	⇒ He is at stake now. ⇒ সে এখন ভীষণ বিপদে আছে।
Bad blood (শত্রুতা)	⇒ There was bad blood between two brothers. ⇒ দুই ভাইয়ের মধ্যে শত্রুতা ছিল।
Blue blood (আভিজাত্য)	⇒ He is proud of his blue blood. ⇒ সে তার আভিজাত্যে গর্ব করে।
Birds of passage (অস্থায়ী বাসিন্দা)	⇒ Rohingas are the birds of passage in Bangladesh. ⇒ রোহিঙ্গারা বাংলাদেশের অস্থায়ী বাসিন্দা।
By and by (শীঘ্রই)	⇒ He will get well by and by. ⇒ শীঘ্রই সে সুস্থ হয়ে উঠবে।
By the by (প্রসঙ্গক্রমে)	⇒ By the by, what about your business. ⇒ কথা প্রসঙ্গে আসল, তোমার ব্যবসার কী হাল?
By turns (পর্যায়ক্রমে)	⇒ We all will die by turns. ⇒ পর্যায়ক্রমে আমরা সবাই মারা যাব।
By fits and starts	⇒ He went to school by fits and starts.

(মাঝে মাঝে খুব উদ্যম দেখানো/ অনিয়মিতভাবে) ⇒ সে অনিয়মিতভাবে স্কুলে যেত।

By hook or by crook (যে কোন উপায়ে)
⇒ We will touch our dream by hook or by crook.
⇒ যে কোন উপায়ে আমরা আমাদের স্বপ্ন স্পর্শ করব।

Cats and dogs (মুষলধারে)
⇒ It has been raining cats and dogs.
⇒ মুষল ধারে বৃষ্টি পড়ছে।

Close to (সন্নিকটে/ দ্বারপ্রান্তে)
⇒ He is close to the success.
⇒ সে সাফল্যের দ্বার প্রান্তে রয়েছে।

Cock and bull story (বানোয়াট গল্প)
⇒ I don't believe your cock and bull story.
⇒ আমি তোমার বানোয়াট গল্প বিশ্বাস করি না।

Crocodile tears (মায়া কান্না/ কৃত্রিম)
⇒ Don't show your crocodile tears to me.
⇒ আমাকে তোমার মায়াকান্না দেখাবে না।

Crying need (অতি প্রয়োজনীয়)
⇒ Quota reformation is a crying need in Bangladesh.
⇒ বাংলাদেশে কোটা সংস্কার একটি অতি প্রয়োজনীয় বিষয়।

Dead against (ঘোর বিরোধী)
⇒ He is dead against of smoking.
⇒ সে ধূমপানের ঘোর বিরোধী।

Double gaming/ Double dealing (দ্বিমুখী নীতি)
⇒ We can't believe him because of hs double gaming.
⇒ তার দ্বিমুখী নীতির জন্য আমরা তাকে বিশ্বাস করতে পারি না।

Ever and anon (প্রায়ই)
⇒ They visit my home ever and anon.
⇒ তারা প্রায়ই আমার বাসায় আসে।

For the sake of (জন্যে বা স্বার্থে)
⇒ You should give up smoking for the sake of yourself, family and the country. [Tips: Give up অর্থ ত্যাগ করা।]

Eye for an eye (যথাযথ/ সমুচিত প্রতিদান/প্রতিশোধ)
⇒ We have to take eye for an eye in this regard.
⇒ আমাদের এ ব্যাপারে সমুচিত প্রতিশোধ নিতে হবে।

Face to face (মুখোমুখি)
⇒ We will stand face to face of truth one day.
⇒ আমরা একদিন সত্যের মুখোমুখি হবো।

Fresh blood (নতুন লোক)
⇒ We need some fresh blood for this job.
⇒ এই চাকুরির জন্য আমাদের কিছু নতুন লোক দরকার।

From hour to hour (ঘন্টায় ঘন্টায়)
⇒ The man changes his words from hour to hour.
⇒ লোকটি ঘন্টায় ঘন্টায় তার কথা পাল্টায়।

From side to side (একদিক থেকে অন্যদিকে)
⇒ He started running from side to side.
⇒ সে একদিক থেকে অন্যদিকে দৌড়াতে শুরু করল।

Here and here/ To and fro
⇒ He started running here and there.

(এদিকে ওদিকে/ এখানে সেখানে) ⇒ সে এদিক ওদিক দৌড়াতে শুরু করল।

Hand to hand (হাতাহাতি)
⇒ They started fighting hand to hand.
তারা হাতাহাতি যুদ্ধ শুরু করে দিল।

Hard and fast (বাঁধাধরা/ Fixed)
⇒ There is no hard and fast rules in this matter.
⇒ এ ব্যাপারে কোন বাঁধাধরা নিয়ম নেই।

Hard nut to crack (কঠিন সমস্যা/ অনড়)
⇒ He is hard nut to crack to his promise.
⇒ সে তার প্রতিজ্ঞায় অনড়।

Heart and soul (মনে প্রাণে)
⇒ They are trying heart and soul to get a job.
⇒ তারা একটি চাকুরি পাওয়ার জন্য মনে প্রাণে চেষ্টা করছে।

High time (সঠিক সময়)
⇒ It is high time to start movement.
⇒ আন্দোলন শুরু করার এটাই সঠিক সময়।

Hue and cry (শোরগোল/ হট্টগোল/ হৈচৈ)
⇒ They raised a hue and cry at the mid of the night.
⇒ তারা মধ্যরাতে হট্টগোল শুরু করল।

In a body (একসাথে)
⇒ We appealed for quota reformation in a body.
⇒ আমরা একসাথে কোটা সংস্কারের জন্য আবেদন জানালাম।

In a nutshell (সংক্ষেপে)
⇒ Plz explain the story in a nutshell.
⇒ দয়াকরে সংক্ষেপে গল্পটা ব্যাখ্যা কর।

In black and white (লিখিতভাবে)
⇒ He submitted his arguments in black and white.
⇒ সে লিখিতভাবে তার যুক্তিগুলো দাখিল করল।

In fact (বস্তুত/ প্রকৃতপক্ষে)
⇒ In fact, he deserves this reward.
⇒ প্রকৃতপক্ষে সে এই পুরস্কারের যোগ্যতা রাখে।

In force (কার্যকর)
⇒ This law is still in force.
⇒ আইনটি এখনো কার্যকর আছে।

In front of (সম্মুখে)
⇒ His home is in front of mine.
⇒ তার বাড়ি আমার বাড়ির সম্মুখে।

In full swing (পুরোদমে)
⇒ The class is going in full swing.
⇒ পুরোদমে ক্লাস চলছে।

In lieu of / Instead of (পরিবর্তে)
⇒ He took Biology in lieu of Mathematics.
⇒ সে গণিতের পরিবর্তে জীববিজ্ঞান নিয়েছিল।

In regard to (সম্বন্ধে)
⇒ I have nothing to say in regard to this topic.
⇒ আমার এই বিষয় সম্বন্ধে কিছু বলার নেই।

In a fix (হতবুদ্ধি/ হতভম্ব)
⇒ Undertanding difficulties, he was in a fix.
⇒ সমস্যাগুলো বুঝতে পেরে সে হতবুদ্ধি হয়ে গেল।

In comparsion with (তুলনায়)
⇒ They have lots of facilities in comparsion with us.

	⇒ আমাদের তুলনায় তাদের অনেক সুযোগ সুবিধা আছে।
In spite of/ Despite (সত্ত্বেও)	⇒ In spite of hard work, he failed. ⇒ কঠোর পরিশ্রম সত্ত্বেও সে ব্যর্থ হল।
In the the guise of (ছদ্মবেশে)	⇒ He came in the guise of a mango people. ⇒ সে আমজনতার বেশে আসল।
In the long run (পরিণামে/ কালক্রমিতে)	⇒ For this crime, you have to suffer in the long run. ⇒ এই অপরাধের জন্য, পরিণামে তোমাকে ভুগতে হবে।
In the midst of (মাঝে/ কোন কিছু চলাকালীন সময়ে)	⇒ Police is working in the midst of anarchy. ⇒ বিশৃঙ্খলার মাঝে পুলিশ কাজ করছে।
Ins and outs (খুঁটিনাটি)	⇒ Cadre's Series knows the ins and outs of BCS preparation. ⇒ ক্যাডার'স সিরিজ বিসিএস প্রস্তুতির খুঁটিনাটি সম্পর্কে জানে।
Out and out (পুরোপুরি/ ষোলআনা)	⇒ He is out and out a gentleman. ⇒ সে পুরোপুরি একজন ভদ্রলোক।
Jack of all trades (সবজান্তা/ সবকাজের কাজী কিন্তু বিশেষজ্ঞ নয়)	⇒ He is jack of all trades. ⇒ সে সকল কাজের কাজী।
Key to (মূলমন্ত্র/ চাবিকাঠি)	⇒ Industry is the key to success. ⇒ পরিশ্রম সাফল্যের চাবিকাঠি।
Kith and kin (আত্মীয় স্বজন)	⇒ An orphan has no kith and kin. ⇒ এতিমের কোন আত্মীয় স্বজন নেই।
Lion's share (বড় অংশ)	⇒ He took the lion's share of the profit. ⇒ সে লাভের বড় অংশটি নিল।
Long since (বহু আগে)	⇒ Bengali tradition is being practiced from long since.
Maiden speech (প্রথম বক্তৃতা/ অভিষেক ভাষণ)	⇒ His maiden speech inspired us significantly. ⇒ তার অভিষেক ভাষণ আমাদের তাৎপর্যপূর্ণ ভাবে অনুপ্রাণিত করেছিল।
No longer (আর নয়)	⇒ I am no longer interested in this business. ⇒ আমি এই ব্যবসায়ে আর আগ্রহী নই।
No one else (আর কেউ নয়)	⇒ He is the criminal no one else. ⇒ অপরাধী সে ছাড়া আর কেউ নয়।
Now and then (মাঝে মাঝে)	⇒ He writes poem now and then. ⇒ মাঝে মাঝে সে কবিতা লেখে।
Now or never (এখন নতুবা কখনো নয়)	⇒ Now or never is possible to do it. ⇒ এখন না হয় কখনো এটা করা সম্ভব নয়।
Off and on	⇒ He met me off and on.

(অনিয়মিতভাবে/ মাঝে মাঝে)	⇒ সে মাঝে মাঝে আমার সাথে দেখা করত।
On and on (ক্রমাগত)	⇒ I will be trying on and on. ⇒ আমি ক্রমাগত চেষ্টা করতে থাকব।
On the eve of (প্রাক্কালে/ / শেষের দিকে)	⇒ On the eve of 1971, we got victory. ⇒ একাত্তরের প্রাক্কালে আমরা বিজয় অর্জন করি।
Out of date (অচল/ সেকেলে)	⇒ His fashion is out of date. ⇒ তার ফ্যাশন এখন সেকেলে।
Out of spirits (ক্লান্ত/ অবসাদগ্রস্ত)	⇒ You seem out of spirits. ⇒ তোমাকে অবসাদগ্রস্ত মনে হচ্ছে।
Owing to/ On account of (কারণে)	⇒ Owing to high interest rate, banks are satisfied. ⇒ উচ্চ সুদহারের কারণে ব্যাংক গুলো সন্তুষ্ট।
With root and branch (সমূলে)	⇒ The evil was removed with root and branch. ⇒ শয়তানটাকে সমূলে সরিয়ে ফেলা হয়েছিল।
Second to none (অদ্বিতীয়)	⇒ He is second to none in cricket. ⇒ ক্রিকেটে সে অদ্বিতীয়।
Sleeping partner (নিষ্ক্রিয় অংশীদার)	⇒ He is sleeping partner of our success. ⇒ সে আমাদের সফলতার নিষ্ক্রিয় অংশীদার।
Sum and substance (সারমর্ম)	⇒ Write the sum and substance of the discussion. ⇒ আলোচনার সারমর্ম লিখ।
The rest of (অবশিষ্টাংশ)	⇒ The rest of the work was completed by Karim. ⇒ অবশিষ্ট কাজ করিম দ্বারা সম্পন্ন হয়।
Through and through (পুঙ্খানুপুঙ্খভাবে)	⇒ Look into the case through and through. ⇒ পুঙ্খানুপুঙ্খভাবে মামলাটি তদন্ত কর।
Through thick and thin (সুসময়ে ও দুঃসময়ে)	⇒ I will be with you through thick and thin. ⇒ সুসময়ে ও দুঃসময়ে আমি তোমার সাথে থাকব।
Well and woe/ Happiness and sorrow (সুখ দুঃখ / সুখে দুঃখে)	⇒ Well and woe is a common term in life. ⇒ জীবনে সুখ দুঃখ একটি সাধারন বিষয়।
To the end/ To the last (শেষ পর্যন্ত)	⇒ I will be with you to the last. ⇒ শেষ পর্যন্ত আমি তোমার সাথে থাকব।
To the utmost (চরম সীমা পর্যন্ত)	⇒ Our freedom fighters fought against Pakistani to the utmost of patience. ⇒ আমাদের মুক্তিযোদ্ধারা পাকিস্তানিদের বিরুদ্ধে ধৈর্যের চরমসীমা পর্যন্ত যুদ্ধ করেছিল।

Tooth and nail (তীব্রভাবে/ Strongly)	⇒ I opposed your proposal tooth and nail. ⇒ আমি তোমার প্রস্তাবের তীব্র বিরোধিতা করেছিলাম।
Up to the mark (মানসম্মত)	⇒ His speech was up to the mark. ⇒ তার বক্তৃতাটি মানসম্মত ছিল।
Below the mark (নিম্নমান)	⇒ His behavior was below the mark. ⇒ তার ব্যবহার নিম্নমানের ছিল।
Utopian scheme (আকাশ কুসুম)	⇒ He thought in utopian scheme. ⇒ সে আকাশ কুসুম চিন্তা করত।
Well off (সচ্ছল)	⇒ He is well off and can help anyone. ⇒ সে সচ্ছল এবং যে কাউকে সাহায্য করতে পারে।
White elephant (ব্যয়সাপেক্ষ বা বহনযোগ্য নয়)	⇒ It's a white elephant for him. ⇒ এটা তার জন্য ব্যয়সাধ্য।
Wild goose chase (পণ্ডশ্রম)	⇒ Give up this wild goose chase. ⇒ এমন পণ্ডশ্রম ত্যাগ কর।
With flying colours (বিজয় গৌরবে)	⇒ Our father of the nation returned with flying colours. ⇒ আমাদের জাতির পিতা বিজয় গৌরবে প্রত্যাবর্তন করেছিলেন।
With one voice (একবাক্যে)	⇒ We supported it with one voice. ⇒ আমরা একবাক্যে এটা সমর্থন করলাম।
With a view to (উদ্দেশ্যে)	⇒ We fought with a view to achieving victory. ⇒ আমরা বিজয় অর্জনের জন্য যুদ্ধ করেছিলাম।
Worthy of (যোগ্য)	⇒ His courage is worthy of praise. ⇒ তার সাহস প্রশংসার যোগ্য।
Yeomen's service (গুরু দায়িত্ব/ মূল্যবান সাহায্য)	⇒ He rendered yeomen's service in disaster. ⇒ দুর্যোগের সময় সে গুরু দায়িত্ব পালন করে।

Chapter 030. One Word Subtitutions

অনুবাদের ক্ষেত্রে অনেক সময় বিশেষ শব্দের প্রয়োজন পড়ে যেগুলো সরাসরি জানা না থাকলে সঠিক অনুবাদ করা সম্ভব হয় না;

ইংরেজি শব্দ	বাংলা অর্থ	বিবরণ
Theology	ধর্মতত্ত্ব	Study of religion
Philology	ভাষা বিজ্ঞান	Study of languages
Linguist	ভাষাবিদ	One who knows many languages
Polyglot	বহুভাষী	One who speaks in many languages
Numismatics	মুদ্রা বিদ্যা	Study of coins
Philatelist	ডাকটিকিট সংগ্রহকারী	One who collects stamps
Toxicology	বিষবিদ্যা	Study of poisons
Calligraphy	লিপিবিদ্যা	Art of good handwriting
Biography	জীবনী	Writing of one's life story
Autobiography	আত্মজীবনী	Writing of one's own life story
Bibliography	গ্রন্থপঞ্জি	List of many writer books
Autonomy	স্বায়ত্বশাসন	Self rule/ Control
Autocrat	স্বৈরাচারী	One with unlimited power
Automobile	মোটরগাড়ি	A self moving vehicle
Philanthropy	মানবপ্রীতি	Love for mankind/ Love for the whole world
Misanthropist	মনুষ্যদ্বেষী	Hater of mankind
Theist	আস্তিক	One who believes in God
Atheist	নাস্তিক	One who doesn't believe in God
Omnipotent	সর্বশক্তিমান	One who is all powerful
Omniscient	সর্বজ্ঞ	One who is all knowing
Omnipresent	সর্বত্র	One who presents everywhere
Omnivorous	সর্বভূক	One who eats everything
Carnivorous	মাংসাশী	Living on flesh
Cannibal	নরমাংসভোজী	A person who eats human flesh
Glutton	পেটুক	A person who eats excessively
Bibliophile	গ্রন্থানুরাগী	One who loves to collect books
Somnambulist	স্বপ্নচারী	One who walks in sleep
Patricide	পিতৃহত্যা	The killing of father
Matricide	মাতৃহত্যা	The killing of mother

Parricide	পিতৃহত্যা	The killing of parents
Regicide	রাজহত্যা	The killing of king
Genocide	গণহত্যা	The killing of whole race
Fratricide	ভ্রাতৃহত্যা	The killing of own brother
Homicide	নরহত্যা	The killing of human being
Suicide	আত্মহত্যা	The killing of oneself
Predecessor	পূর্বসূরি	The previous generation
Successor	উত্তরসূরি	The next/ upcoming generation
Optimist	আশাবাদী	The person thinking positive
Pessimist	নৈরাশ্যবাদী	The person thinking negative
Pilgrim	তীর্থযাত্রী	A person who journey to a holy place
Sculptor	ভাস্কর	A person who curves on stone
Manuscript	পাণ্ডুলিপি	A paper written by hand
Verbose	শব্দবহুল	A speech of too many words
Edible	ভোজ্য	Fit to eat
Panacea	সর্বরোগ নিবারক	A remedy for all disease
Refugee	শরণার্থী/ উদ্বাস্তু	A person who takes shelter
Emigrant	বাস্তুত্যাগী	A person to settle another country
Immigrant	অভিবাসী	A person to visit another country
Bankrupt	দেউলিয়া	A person unable to pay debts
Plagiary	কুম্ভীলক	One who copies other's writings
Pallbearers	শবযাত্রী/ শবাধারবাহী	The people who carry a coffin at a funeral.
Maiden Speech	প্রথম বক্তৃতা	First speech of a speaker
Dusk	গোধূলী	Time after twilight and before night

Chapter 031. Prepositions for Translation

Use of Some Prepositions

In/at (Place)

In	বড় স্থানের ক্ষেত্রে	• He lives in Dhaka.
At	ছোট স্থানের ক্ষেত্রে	• He lives at Dhanmondi in Dhaka/Bangladesh.

On/in/at (Date)

On	বার, তারিখের ক্ষেত্রে	• They came at my home **on** Sunday. • We met on 15th March.
In	মাস, সাল, ঋতুর ক্ষেত্রে	• They came at my home **in** January /2017/summer.
At	নির্দিষ্ট সময়ের ক্ষেত্রে	• They came at my home **at** 5 P.M/ midnight. **Exception:** They came at my home in the morning.

By/On (যাতায়াতের ক্ষেত্রে)

By	অন্যের সামর্থ্যে হলে by হবে	• Professor went to USA **by** plane /bus/train etc.
On	নিজের সামর্থ্যে হলে on হবে	• We went to university **on** foot/bi-cycle.

Between/Among

Between	দুইয়ের মধ্যে	• Please distribute the gifts **between** Tom and Jerry.
Among	দুইয়ের অধিকের মধ্যে	• Please distribute the gifts **among** the boys.

Above/Over

Above	উপরে ঝুলন্ত থাকলে	• The fan is running **above** my head
Over	উপরে চলন্ত থাকলে	• The plane is passing **over** my head

On time/In time

On time	Just time সঠিক সময়ে	• The train is running **on** time.
In time	Before time সময়ের মধ্যে/পূর্বে	• You have to reach **in** time to be registered.

Without/Except+But

Without	'হীন' অর্থে without ব্যবহার করা হয়	• The king **without** regime is a laughing stock.
Except	ব্যতীত বা বাদ দিয়ে বা ছাড়া অর্থে except/ but ব্যবহার করা হয়	• All the members **except** Jim are present. • All the members **but** Jim are present.

Towards/Across/Through

Towards	কোন কিছুর দিকে	• They started their journey **towards** the Jungle.
Across	কোন কিছু অতিক্রম করে	• He watched Karl running **across** the street to Tommy. • A P J Abdul Kalam came across lots of difficulties in his life.
Through	মধ্য দিয়ে/ ভেদ করে অর্থে	• They reached the palace **through** the Jungle.

Because of/Due to

Because of	Because of এরপর phrase বসে।	• He missed the office **because of** his illness.
Due to	Due to এরপর noun বসে।	• He missed the office **due to** rain.

Beside/Besides

Beside	পাশে	• We stood in the picture **beside** our teacher.
Besides	ছাড়াও/ তাছাড়া	• **Besides** English, we have problem in Mathematics.

Instead of/Instead

Instead of	পরিবর্তে অর্থে দুটি noun এর মাঝে বসে।	• We went to Dhaka **instead of** Chittagong.
Instead	পরিবর্তে অর্থে বাক্যের শেষে বসে।	• We went to Dhaka **instead**.

Important Appropriate Prepositions

Appropriate prepositions এর ক্ষেত্রে মনে রাখতে হবে, যে **word** এর সাথে যে **prepositions** বসানো হয়েছে, তার সাথে সকল ক্ষেত্রে ঐ **preposition** টিই বসাতে হবে। অন্যথায়, বাক্যটি ভুল হবে।

Preside over (সভাপতিত্ব করা)

- The Chairman presided over the meeting yesterday.
- চেয়ারম্যান গতকালের সভায় সভাপতিত্ব করেন।

Hail from (কোন স্থান থেকে আসা)

- Most of the students of engineering hail from town.
- বেশির ভাগ ইঞ্জিনিয়ারিংয়ের ছাত্ররা শহর থেকে আসে।
- He hails from Dhaka.
- সে ঢাকা থেকে এসেছে।

Deem to (গণ্য করা)

- He will not be deemed to aquire the citizenship of foreign state.
- তিনি বিদেশী রাষ্ট্রের নাগরিকত্ব অর্জন করেছেন বলে গণ্য হইবেন না।

Ponder over (চিন্তা করা/ ভেবে দেখা)

- They should ponder over my advice.
- তাদের আমার উপদেশ ভেবে দেখা উচিত।

Absorbed in (নিমগ্ন/ কোন কিছুতে আচ্ছন্ন হওয়া) Not *on*

- The scientist has been absorbed in his research.
- বিজ্ঞানী তার গবেষণায় নিমগ্ন হয়ে গেল।

Abstain from/ Refrain from (বিরত থাকা)

- The students should abstain from bad habits.
- ছাত্রদের খারাপ অভ্যাস থেকে বিরত থাকা উচিত।

Accustomed to (অভ্যস্ত)

- The stupid are accustomed to stupidity.
- মূর্খরা মূর্খতায় অভ্যস্ত।

> **Tips:** Adjective বাক্যে subject হিসেবে বসে না। তবে, কোন Adjective কে বাক্যে subject হিসেবে বসাতে হলে তার আগে the ব্যবহার করতে হয়। সেক্ষেত্রে Adjective টি plural noun হয়ে ব্যক্তির হিসেবে অর্থ প্রকাশ করবে। যেমনঃ
> - গরীবরা কখনো সুখী না।
> - The poor are never happy.

Accused of (অভিযুক্ত)

- The president was accused of conspiracy.
- রাষ্ট্রপতি ষড়যন্ত্রের জন্য অভিযুক্ত হয়েছিলেন।

Acquit of (খালাস) Not *from*

- The jury acquitted him of the murder case.
- বিচারকগণ তাকে হত্যা মামলা থেকে খালাস দিল।

Addiction to (মন্দে আসক্ত/ আসক্তি)

- Young leaders have addiction to forgery.
- তরুণ নেতাদের জালিয়াতিতে আসক্তি আছে।

Adjacent to (সংলগ্ন/ নিকটে)

- My house was adjacent to our school.
- আমার বাড়ি আমাদের স্কুল সংলগ্ন ছিল।

Alarmed at (ভীত/ সঙ্কিত) Not *for*

- We are alarmed at the climate change.
- আমরা জলবায়ু পরিবর্তনে সঙ্কিত।

Aloof from / Distant from (দূরে থাকা)

- Keep yourself aloof from bad habits.
- নিজেকে খারাপ অভ্যাস থেকে দূরে রাখ।
- I stayed distant from my kith and kin since long.
- আমি বহু আগে থেকেই আমার আত্মীয় স্বজন থেকে দূরে ছিলাম।

Apology for (ক্ষমা চাওয়া/ দুঃখ করা)

- He begged apology for his mistake.
- তার ভুলের জন্য সে ক্ষমা প্রার্থনা করেছিল।

Answer for (জবাবদিহিতা করা)

- They answered for misdealing with the public.
- জনগণের সাথে খারাপ আচরণের জন্য তারা জবাবদিহিতা করেছিল।

Ask for (চাওয়া)

- The candidates have asked for votes to the voters in the election.
- প্রার্থীরা নির্বাচনে ভোটারদের কাছে ভোট চেয়েছে।

Apprised of (জ্ঞাত/ ওয়াকাবিহল) Not *about*

- The ministry was apprised of question leaking.

- মন্ত্রনালয় প্রশ্নফাঁস সম্পর্কে জ্ঞাত ছিল।

Appetite for (ক্ষুধা/ আকাঙ্ক্ষা)

- He has appetite for knowledge.
- তার জ্ঞানের আকাঙ্ক্ষা আছে।
- He has appetite for foods.
- তার খাদ্যের ক্ষুধা রয়েছে।

Aptitude for (প্রবণতা/ ঝোঁক)

- She has showed great aptitude for music.
- সে সংগীতের প্রতি খুব ব্যাকুলতা প্রকাশ করল।

Approve of (কোন কিছুর অনুমোদন দেয়া) Not *for*

- I won't approve of your illogical demand.
- আমি তোমার অযৌক্তিক দাবিকে অনুমোদন দিব না।

Appear in (অবতীর্ণ হওয়া/ অংশ নেয়া)

- The eighth batch appeared in Master's exam this year.
- অষ্টম ব্যাচ এ বছর মাস্টার্স পরীক্ষায় অংশ নেয়।

Apprehensive of (উৎকণ্ঠিত) Not *for*

- The parents are always apprehensive of their children's safety.
- পিতামাতারা সর্বদা তাদের বাচ্চাদের নিরাপত্তায় উৎকণ্ঠিত থাকে।

Atone for (প্রায়শ্চিত্ত করা)

- You must atone for your sin.
- তোমার পাপের জন্য অবশ্যই তোমাকে প্রায়শ্চিত্ত করতে হবে।

Authority over (আধিপত্য)

- He is unable to maintain authority over his employees.
- সে তার কর্মচারীদের উপর আধিপত্য বজায় রাখতে অক্ষম।

Averse to (বিমুখ)

- The men who are averse to work can't shine in life.
- শ্রম বিমুখ মানুষরা জীবনে উন্নতি করতে পারে না।

Backward in (পশ্চাৎপদ/ পিছিয়ে থাকা)

- This city is backward in Information Technology.
- এই শহরটি তথ্য প্রযুক্তিতে পিছিয়ে আছে।

Bar/ Barrier to / Hindrance to (বাধা)

- Conquer your bar/barrier to success.
- সফলতার পথে বাধা জয় করে নাও।

Belong to (অন্তর্গত/ অধিকারে থাকে)

- This house no more belongs to him.
- এই বাড়িটি আর তার অধিকারে নেই।

Boast of (দম্ভ করা/ অহংকার করা/ বড়াই করা)

- He always boasts of his wealth.
- সে সর্বদা তার সম্পদের অহংকার করে।

Bound to (বাধ্য)

- You are not bound to hear my advice.
- তুমি আমার উপদেশ শুনতে বাধ্য নও।

Cautious of /Aware of (সতর্ক)

- You should be cautious of hazards.
- তোমার বিপদ সম্পর্কে সতর্ক থাকা উচিত।

Conducive to (উপকারী) Not *for*

- Green foods are conducive to health.
- সবুজ খাদ্য স্বাস্থ্যের পক্ষে উপকারী।

Congenial to (অনুকূল/ উপযোগী/অমায়িক)

- The environment is congenial to my study.
- পরিবেশটা আমার পড়াশুনার জন্য উপযোগী।

Crave for (লিপ্সা করা/ কামনা করা)

- He has craved for wealth.
- সে সম্পদের লিপ্সা করেছে।

Cope with (পেরে উঠা)

- You will not cope with the bad guys.
- তুমি খারাপ লোকদের সাথে পেরে উঠবে না।

Contrary to (বিপরীত/ সাংঘর্ষিক) Not *against*

- The quota system is contrary to the spirit of liberation war.
- কোটা পদ্ধতি মুক্তিযুদ্ধের চেতনার সাথে সাংঘর্ষিক।

Deprived of (বঞ্চিত)

- Most of the street boys are deprived of their rights.
- অধিকাংশ টোকাই তাদের অধিকার থেকে বঞ্চিত।

Determined on (দৃঢ় প্রতিজ্ঞ)

- The freedom fighters were determined on conquering the victory.
- মুক্তিযোদ্ধারা বিজয় ছিনিয়ে আনতে দৃঢ় প্রতিজ্ঞ ছিল।

Detrimental to/ Injurious to (ক্ষতিকর/ হানিকারক)

- The smoking is detrimental/injurious to health.
- ধূমপান স্বাস্থ্যের জন্য ক্ষতিকর।

Dispose of (মীমাংসা করা)

- We disposed of the matter according to law.
- আমরা আইন অনুযায়ী ব্যাপারটা মীমাংসা করেছিলাম।

Encroach on (অনধিকার চর্চা করা।)

- You are wrongly encroaching on me.
- তুমি আমার উপর অন্যায়ভাবে (wrongly) অনধিকার চর্চা করছো।

Envy at (ঈর্ষান্বিত)

- Don't be envy at friends' success.
- বন্ধুদের সাফল্যে ঈর্ষান্বিত হয়ো না।

Escape from (পলায়ন করা)

- His escape from jail was mysterious.
- তার জেল পালানো রহস্যময় ছিল।

Esteem for (শ্রদ্ধা)

- We had great esteem for good man.
- ভাল মানুষের জন্য আমাদের শ্রদ্ধা ছিল।

Exception to (ব্যতিক্রম/ নিয়মবহির্ভূত)

- His proficiency was exception to others.
- তার দক্ষতা অন্যদের চেয়ে ব্যতিক্রম ছিল।

Exempt from (অব্যাহতি দেয়া)

- The government has exempted 5% tax.
  সরকার ৫% কর অব্যাহতি দিয়েছে।
- He was granted exemption from the military.

তার মিলিটারি থেকে অব্যাহতি মঞ্জুর করা হয়েছিল।

Hanker after (আকাঙ্ক্ষা)

- Never hanker after wealth, it will despair you.
- কখনো সম্পদের আকাঙ্ক্ষা করো না, এটা তোমাকে হতাশ করবে।

Impose on (আরোপ করা)

- The government has imposed package VAT system this year.
  সরকার এবছর প্যাকেজ ভ্যাট পদ্ধতি আরোপ করেছে।
- For the imposition of package VAT on business, the dissatisfaction among businessmen has been noticed nationwide.
  ব্যবসায়ের উপর প্যাকেজ ভ্যাট আরোপের ফলে সারাদেশে ব্যবসায়ীদের মধ্যে অসন্তুষ্টি পরিলক্ষিত হয়েছে।

Indulge in (প্রশ্রয় দেয়া)

- Don't indulge your mind in bad habits.
- তোমার মনকে খারাপ অভ্যাসে প্রশ্রয় দিও না।

Indebted to (ঋণী)

- You should be indebted to me for this help.
- এই সাহায্যের জন্য তোমার আমার কাছে ঋণী থাকা উচিত।

Indifferent to (উদাসীন)

- They are indifferent to their duty.
- তারা তাদের দায়িত্বে উদাসীন।

Insist on (জোর দেয়া/ পীড়াপীড়ি করা)

- He insisted on my going there.
- সে আমাকে সেখানে যেতে পীড়াপীড়ি করত।

Intend to (মনস্থ করা/ করার জন্য সিদ্ধান্ত নেয়া)

- He has intended to visit Macca.
- সে মক্কা পরিদর্শনের জন্য মনস্থ করল।

Inflected with (সংক্রমিত: রোগের ক্ষেত্রে ব্যবহার করা হয়)

- This colony is inflected with Virus fever.
- এউ কলোনিটি ভাইরাস জ্বরে সংক্রমিত হয়েছে।

Infested with (উপদ্রুত: ক্ষতিকর কোনকিছুতে পূর্ণ)

- My house is infested with rats.
- আমার বাড়ি ইঁদুর উপদ্রুত।

Judge of (বিচার করা/ মূল্যায়ন করা) Not *for*

- Don't judge of a book by its cover.
- কভার দেখে বইকে মূল্যায়ন করো না।

Loyal to (অনুগত/ বিশ্বস্ত)

- The MPs are loyal to Prime Minister.
- এমপিরা প্রধানমন্ত্রীর নিকট অনুগত থাকে।

Need of (প্রয়োজন/ অভাব) Not *for*

- I am in need of money.
- আমার টাকার প্রয়োজন/ অভাব।

Overwhelmed with (আত্মহারা)

- The people of Bangladesh were overwhelmed with joy in 1971.
- বাংলাদেশের জনগণ ১৯৭১ সালে আনন্দে আত্মহারা হয়েছিল।

Penitent for/ Repent of (অনুতপ্ত)

- I am penitent for my misbehaviour.
- আমি আমার অশোভন আচরণের জন্য অনুতপ্ত।

Persist in (লেগে থাকা)

- If you persist in your dream, you will definitely achieve it.
- যদি তুমি তোমার স্বপ্নে লেগে থাক, তুমি অবশ্যই তা অর্জন করতে পারবে।

Plot against (ষড়যন্ত্র করা)

- The local people plotted against their king.
- স্থানীয় লোকজন রাজার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র করেছিল।

Precaution against (সতর্কতা)

- Taking precaution against the attack is an action of wisdom.
- আক্রমণের বিপক্ষে সতর্কতা গ্রহণ বুদ্ধিমানের কাজ।

Proficient in/ Excel in/ Apt in/ Good at (দক্ষ/পারদর্শী)

- He is proficient in translation.
- সে অনুবাদে পারদর্শী

Prohibit from (নিষেধ করা/ নিষিদ্ধ হওয়া)

- I have prohibited him from entrance in the room.
- আমি তাকে রুমে প্রবেশ করতে নিষেধ করেছি।
- Smoking is strongly prohibited here.

- এখানে ধূমপান করা কঠোরভাবে নিষিদ্ধ।

Remedy for (প্রতিকার)

- There is no remedy for HIV.
- এইচআইভির কোন প্রতিকার নেই।

Remote from (অদূরে)

- This resort is situated remote from Dhaka.
- এই প্রমোদ্যানটি ঢাকার অদূরে অবস্থিত।

Prefer to (অধিকতর পছন্দ করা)

- I prefer reading to writing.
- আমি লেখার থেকে পড়তে অধিক পছন্দ করি।

Tips: Prefer এরপর noun/gerund উভয়ই হয় তবে prefer এরপর than না ব্যবহার করে to ব্যবহার করতে হয়। যেমনঃ

- I prefer coffee to tea. (not *than*)
- আমি চা থেকে কফি অধিকতর পছন্দ করি।

Rich in (সম্পদশালী/ প্রচুর পরিমাণে থাকা)

- This food is rich in vitamins.
- এই খাবারটি প্রচুর ভিটামিনপূর্ণ।

Sanguine of (নিশ্চিত)

- We are sanguine of our win.
- আমরা আমাদের জয় সম্পর্কে নিশ্চিত।

Satisfied in/ Satisfaction in (সন্তুষ্ট/ সন্তোষ)

- Whatever you have, be satisfied in them.
- তোমার যাই থাকুক না কেন, তার উপর সন্তুষ্ট থাকো।

Shocked at (দুঃখিত/ ব্যথিত) Not *of*

- *I was shocked at his behavior.*
- আমি তার আচরণে ব্যথিত হয়েছিলাম।

Startled at (স্তম্ভিত)

- The teacher was startled at his shamelessness.
- তার নির্লজ্জতা দেখে শিক্ষক স্তম্ভিত হয়ে গেলেন।

Struggle against (সংগ্রাম করা/ লড়াই করা)

- We will be struggling against quota system.
- আমরা কোটা পদ্ধতির বিরুদ্ধে সংগ্রাম করতে থাকব।

Susceptible to (সংবেদনশীল)

- He is susceptible to criticism.
- সে সমালোচনার প্রতি সংবেদনশীল।
- The people of Bangladesh are susceptible to religion.
- বাংলাদেশের জনগণ ধর্মের প্রতি সংবেদনশীল।

Testimony to (প্রমাণ)

- There is no testimony to his crime.
- তার অপরাধের কোন প্রমাণ নেই।

Void of (শূণ্য, রিক্ত, হীন)

- His speech was void of any significance.
- তার বক্তৃতা তাৎপর্যশূণ্য ছিল।

Yield to (নতি স্বীকার করা)

- The demonstrators yielded to the administration.
- আন্দোলনকারীরা প্রশাসনের কাছে নতি স্বীকার করেছিল।

Zeal for (আগ্রহ/ অনুরাগ)

- He had an absolute zeal for litigations.
- তার মামলা মোকদ্দমার প্রতি আগ্রহ ছিল।

Double Prepositional Words

Words	বাংলা অর্থ	Use in translation
Abide by	মেনে চলা	- You should abide by your parents advice. - তোমার পিতামাতার উপদেশ মেনে চলা উচিত।
Abide in/at	বাস করা	- Kamal abides at Dhanmondi in Dhaka. - [Tips: ছোট স্থানের ক্ষেত্রে at ও বড় স্থানে in]
Agree with	ব্যক্তির সাথে রাজি	- She agreed with me because she was confident of my talent.

হওয়া

Agree on	বিষয়ে সম্মত হওয়া	-	I won't agree with you on this point.
		-	আমি তোমার সাথে এ বিষয়ে সম্মত হতে পারব না।
Agree to	প্রস্তাবে রাজি হওয়া	-	My boss agreed to my proposal that I had submitted.
Admit into	ভর্তি করা/ কোন স্থানে প্রবেশের অনুমতি দেয়া	-	He was admitted into a hospital.
		-	তাকে একটি হাসপাতালে ভর্তি করানো হয়েছিল।
		-	We got admitted into the office.
		-	আমরা অফিসে প্রবেশের অনুমতি পেয়েছিলাম।
Admit to	কোন ব্যক্তির নিকট প্রবেশের অনুমতি	-	The guard admitted me to his boss.
		-	নিরাপত্তাকর্মী আমাকে বসের কাছে যাওয়ার অনুমতি দিয়েছিল।
Appeal to/ for	আবেদন করা	-	We have appealed to Supreme Court for review.
		-	পুনঃবিবেচনার জন্য আমরা সুপ্রীম কোর্টে আবেদন করেছি।
Brust out	হঠাৎ হাসিতে থাকা	-	He burst out laughing.
		-	সে হঠাৎ হাসতে থাকল। **[Tips:** Brust_Brust_Brust]
Brust into	কান্নায় ভেঙ্গে পড়া	-	She brust into tears seeing her dead mother.
Care of	যত্ন করা	-	You are advised to take care of your health.
		-	তোমার স্বাস্থ্যের যত্ন নেয়ার জন্য উপদেশ দেয়া হলো।
Care for	গ্রাহ্য করা/ পাত্তা দেয়া	-	I don't care for your threat.
		-	আমি তোমার হুমকি পাত্তা দেই না।
Charge of/ against	অভিযোগ (Noun)	-	We brought a charge of theft against him.
Charge with	অভিযোগ করা (Verb)	-	Our VC was charged with misleading the students.
Concerned at	দুঃখিত	-	They are concerned at their mistakes.
Concerned in	সংশ্লিষ্ট	-	A team of five members was concerned in the plot.
Confer on	ভূষিত করা	-	They conferred the recognition of Mother of Humanity on our PM.
Confer with	পরামর্শ করা	-	I conferred with my parents either I will go or not.
Confide in (বিষয়ে)/to(ব্যক্তিকে)	বিশ্বাস করা	-	I can confide to my friends in their honesty.
Confined to	সীমাবদ্ধ/ আবদ্ধ	-	The troops were confined to their barracks.

		-	Stephen Hawking was confined to the Wheel-chair.
Confined in	বন্দি থাকা	-	He was confined in the Jail.
		-	তিনি কারাগারে বা জেলে বন্দি ছিলেন।
Consist of	গঠিত	-	Our family consists of three members. That is to say, I and my parents.
Consist in	নিহিত	-	Happiness consists in contentment.
Deal in	ব্যবসা করা	-	He deals in automobile.
Deal with	ব্যবহার করা	-	His father deals with me very well.
Die for	দেশের জন্য মরা	-	Our freedom fighters died for independce of our country.
Die of	রোগে মরা	-	All the villagers died of Chikkungunya.
Die from	অতিরিক্ত কিছুর জন্য মরা	-	My relatives and brother died from over-drinking Alcohol.
Die by	আকস্মিক ঘটনার জন্য মরা	-	Many citizens of Nepal died by sudden earthquate on 25th April.
Disappointed at	কোন বিষয়ে হতাশ	-	He was disappointed at failure in the exam
Disappointed with	কোন ব্যক্তির সাথে হতাশ	-	He was disappointed with me.
		-	সে আমার ব্যাপারে হতাশ।
Distinguish between	দুটি বস্তুর মধ্যে পার্থক্য করা	-	Please distinguish between 'die for' and 'die from'.
Distinguish from	একটি থেকে অন্যটির পার্থক্য করা	-	It's your responsibility to distinguish right from wrong.
Dwell on	আলোচনা করা	-	The president presided over the meeting and dwelled on the mass eduction.
Dwell in	বাস করা	-	Th slum boys dwell on the slum.
Engaged in	নিয়োজিত	-	The police were engaged in the act of inquiry.
Engaged to	বাগদত্তা	-	She is engaged to me since long.
		-	অনেক আগে থেকেই সে আমার বাগদত্তা।
Enquire into	তদন্ত করা	-	The police enquired into the case very promptly.
Enquire of	কোন ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ করা	-	We enquired of him regarding the matter.
Enter into	চুক্তি করা	-	Bangladesh and India entered into an agreement

		of Land boundary.
Enter upon	পৌঁছানো	Our company has been entered upon 5^{th} year. [Tips: সাধারণত enter এরপর কোন preposition বসে না কিন্তু enter into এবং enter upon বাক্যে ভিন্ন ভিন্ন অর্থ phrase হিসেবে preposition সহ বসতে পারে।]
Entrust with	ভরসা রাখা (বস্তুর ক্ষেত্রে)	- He entrusted me with lots of money.
Entrust to	ভরসা রাখা(ব্যক্তি হলে)	- He entrusted to me.
Fond of	প্রবল ইচ্ছা	- You must have to be fond of translation to do better in this.
Fondness for	পছন্দ/ অনুরাগ	- I have heart and soul fondness for the sweets.
Part from	বিচ্ছিন্ন হওয়া (ব্যক্তির ক্ষেত্রে)	- I have parted from my family members without any conditions.
Part with	বিচ্ছিন্ন হওয়া (বস্তুর ক্ষেত্রে)	- I have no interest to part with my favourite wrist watch.
Pride in (Verb)	গর্ব করা	- We pride in our freedom fighters as they have done a significant sacrifice for us.
Proud of (Adj)	গর্ব	- We are proud of our freedom fighters as they have done a significant sacrifice for us.
Smile at	ঠাট্টা করা	- Never smile at the poor because nobody will tolerate it.
Smile on	সুপ্রসন্ন হওয়া	- Fortune smiles on the brave and Industry is the key to success.
Taste for	রুচি	- They don't have taste for dancing in the party.
Taste of	স্বাদ নেয়া	- Nobody will go beyond the taste of death.
Wait for	অপেক্ষা করা	- Remember, I will wait for you until you come.
Wait upon	সেবা করা	- If you wait upon your parents in their sickness, they will pray for you form their heart.

Chapter 032. Useful Group Verbs

Group verb গুলো আয়ত্তে থাকলে পত্রিকা পড়া, passage পড়া, অনুবাদ করা একই সাথে standard writing এ দক্ষতা অর্জন করা সম্ভব। অনুবাদের ক্ষেত্রে অনেক Group verb ব্যবহার করা হয়, সুতরাং যথাযথ অর্থ জানা না থাকলে ভুল অনুবাদ হয়ে যায়।

Group Verbs	Use in translations
Act upon ক্ষতি করা	⇒ Over eating acts upon our health. So we should take measured/balanced foods. ⇒ মাত্রাতিরিক্ত খাদ্যগ্রহণ আমাদের শরীরের ক্ষতি করে। সুতরাং আমাদের পরিমিত/সুষম খাদ্য গ্রহণ করা উচিত। [Tips: Measured/adequate/modest: পরিমিত Balanced: সুষম]
Act up to অনুসারে কাজ করা	⇒ If you act up to my advice, you will get more marks in your exam without any doubt. ⇒ যদি তুমি আমার উপদেশ অনুসারে কাজ কর, নিঃসন্দেহে তুমি পরীক্ষায় ভাল নম্বর পাবে।
Act under আদেশক্রমে কাজ করা	⇒ He acted under the Supreme commander. ⇒ সে সুপ্রীম কমান্ডারের আদেশক্রমে কাজ করত।
Bear away/off জয় লাভ করা	⇒ My friend bore away many prizes in the competition. [Tips: Bear Bore Borne] ⇒ আমার বন্ধু প্রতিযোগিতায় অনেকগুলো পুরস্কার লাভ করেছিল।
Bear out সমর্থন করা	⇒ Most of the people have borne out this quota reformation movement.
Bear with সহ্য করা	⇒ A woman in our society has to bear with many difficulties. ⇒ আমাদের সমাজে একজন মহিলার অনেক সমস্যা সহ্য করতে হয়।
Blow off নির্গত হওয়া/করা	⇒ The industry blows off carbon-di-oxide that acts upon our living environment. [Tips: Blow Blew Blown] ⇒ শিল্প কার্বন ডাই অক্সাইড নির্গত করে যা আমাদের বসবাসের পরিবেশের ক্ষতি করে।
Blow away উড়িয়ে নিয়ে যাওয়া	⇒ The strong wind blew away all the dry leaves. ⇒ শক্তিশালী বাতাস সকল শুষ্ক পাতাগুলো উড়িয়ে নিয়ে গেল।
Blow out নিভিয়ে ফেলা	⇒ The lamp has been blown out. ⇒ প্রদীপ নিভে গেল।

Break in/into
জোর করে প্রবেশ, অনুপ্রবেশ
⇒ The robbers broke in/into the house yesterday. [Tips: Break_Broke_Broken]
⇒ ডাকাতরা গতকাল জোরপূর্বক বাড়িতে প্রবেশ করেছিল।

Break out
ছড়িয়ে পড়া/ প্রাদুর্ভাব দেখা দেয়া
⇒ The epidemic diseases may be broken out in the intolerable summar.
⇒ অসহ্য গরমে মাহামারী রোগগুলো ছড়িয়ে পড়তে পারে।

Break down
দুর্বল হওয়া
⇒ His health has been broken down because of hard work.

Bring about
ঘটানো
⇒ His reckless life style brought about his ruin.
⇒ তার বেপরোয়া জীবন দর্শন তার ধ্বংস ঘটিয়েছিল।

Bring out
প্রকাশ করা
⇒ They have brought out the scandal of their professors lately.
⇒ সম্প্রতি তারা তাদের প্রফেসরের কুকর্ম প্রকাশ করেছে।
[Tips: Late অর্থ দেরি কিন্তু Lately অর্থ সম্প্রতি]

Bring up
লালন পালন করা
⇒ Mr. Khan is bringing up three orphans in his house.
⇒ মি. খান তার বাড়িতে তিনটি অনাথকে লালনপালন করছেন।

Bring forth
উৎপন্ন করা
⇒ The timely rain brings forth good crops.

Call in
ডাকা
⇒ Please call in a doctor now. He is in a serious condition.

Call on
দেখা করা
⇒ The Prime Minister called on the President yesterday.
⇒ প্রধানমন্ত্রী গতকাল রাষ্ট্রপতির সাথে সাক্ষাৎ করেছিল। [Tips: অধিক মর্যাদাপূর্ণ কারো সাথে দেখা/সাক্ষাতের ক্ষেত্রে meet থেকে call on ব্যবহার করা শ্রেয়।]

Call off
প্রত্যাহার করা
⇒ The strike of the demonstrators has been called off considering the resquest of PM.
⇒ প্রধানমন্ত্রীর অনুরোধ বিবেচনা করে আন্দোলনকারীদের হরতাল প্রত্যাহার করেছে।

Call out
চিৎকার করা
⇒ The injured passangers were calling out to rescue them.
⇒ আহত যাত্রীরা তাদেরকে উদ্ধারের জন্য চিৎকার করতেছিল।

Call for
চাওয়া/দাবি করা
⇒ The High Court called for the explanation of Parliament's act.
⇒ উচ্চ আদালত সংসদের আইনের ব্যাখ্যা চেয়েছিল।

Call up
স্মরণ করা
⇒ Father was trying to call up the name of his lost daughter.

Carry on
চালিয়ে যাওয়া
⇒ You just carry on your duties and you will get the result one day.

Carry off
জয় লাভ করা
⇒ The Bangladesh cricket team carried off the match significantly.

Carry away
সরিয়ে ফেলা
⇒ The dead bodies were carried away secretly from the crime scene.
⇒ ঘটনাস্থল থেকে মৃত দেহগুলোকে গোপনে সরিয়ে ফেলা হয়।

Carry out
পালন করা/ সম্পাদন করা
⇒ You must carry out my order.

Cast aside
ত্যাগ করা/ সরিয়ে রাখা
⇒ The wise will cast aside some money for their future. [Tips: Cast_Cast_Cast]

Cast down
হতাশ হওয়া
⇒ He has cast down for his failure in the BCS preliminary exam.

Cast out
ফেলে দেয়া
⇒ If you come to me, I shall not cast you out.
⇒ যদি তুমি আমার কাছে আস, আমি তোমাকে ফেলে দিব না।

Come across
দেখা পাওয়া
⇒ He came across a lamp man on the street.

Come of
জন্ম (বংশে)
⇒ Hazi Mohammod Muhsin came of a rich family.

Come in
জন্ম (স্থানে)
⇒ Our father of the nation came in Gopalgonj.

Cut down
কমানো
⇒ The organization took decision to cut down the expenditure for more profit. [Tips: Cut_Cut_Cut]

Cut off
বিচ্ছিন্ন করা
⇒ The road was cut off so that the invaders (অনুপ্রবেশকারী) coul not enter into.

Cut out
সরিয়ে ফেলা/ বাদ দেয়া
⇒ You can cut out fish from our dinner.

Fall out
কলহ করা
⇒ You should not fall out with your friends.

Fall on
আক্রমণ করা
⇒ All on a sudden the tiger fell on the cow-boy. [T Fall_Fell_Fallen]

Fall in
আসক্ত হওয়া
⇒ The Canadian lady has fallen in love with a Bangl young.

Fall back
পিছনে হটা
⇒ At last the enemies had fallen back from the soil of Bangladesh.

Get on
চালিয়ে যাওয়া/ অগ্রসর হওয়া
⇒ Our king ordered us to get on the battle.
⇒ রাজা আমাদের যুদ্ধ চালিয়ে যেতে আদেশ করলেন।
⇒ Even if I can't give you order, you are requested to get on the war.
⇒ আমি যদি তোমাদের হুকুম দিতে নাও পারি, তোমাদের প্রতি যুদ্ধ চালিয়ে যাওয়ার অনুরোধ রইল।

Get off/ Away
পলায়ন করা
⇒ The thief somehow (যে কোন ভাবেই হোক) got away before the police.

Get in
প্রবেশ করা
⇒ You can't get in the private room without an identity card.

Get over
অতিক্রম করা
⇒ In the time of hardship, it is hard to get over the simple problems.
⇒ কঠিন সময়ে, মামলি সমস্যাগুলো অতিক্রম করা কঠিন।

Give away
বিতরণ করা
⇒ Give away the charity (দান) of my foundation to the poorest people.

Give over
হস্তান্তর করা (Hand over)
⇒ My father gave over the charge (দায়িত্ব) of foundation to me.

Give up
ত্যাগ করা
⇒ You should give up smoking for the sake of (জন্যে/স্বার্থে) yourself, family and country.

Give in
বশ্যতা/ পরাজয় স্বীকার করা
⇒ The Pakistani soldiers gave in after the terrible fight.

Go after
অনুসরণ করা/ পিছু নেয়া
⇒ We went after the thief so that we could catch him.

Go over
পরীক্ষা করা
⇒ The teacher has gone over the answer scripts carefully.
⇒ শিক্ষক সতর্কভাবে উত্তরপত্র পরীক্ষা করেছেন।

Go through
মনোযোগ দিয়ে পড়া
⇒ You should go through the question first before starting to answer.

Go with
একমত হওয়া
⇒ As I have two options, I will go with the first one.
⇒ যেহেতু আমার দুটি বিকল্প আছে, আমি প্রথমটাকে সম্মতি দিব।

Hang back
ইতস্তত করা
⇒ You must not hang back where all others are moving forward.

⇒ তুমি অবশ্যই ইতস্তত করবে না যেখানে সবাই এগিয়ে যাচ্ছে।

Hang on
নির্ভর করা
⇒ Jemi doesn't like to hang his father income at all.

Hang up
ঝুলানো
⇒ He hung up the picture on the wall. **(not: hanged)**
⇒ He was hanged up as a punishment of murder.

Present	Past	V.P.P	Meaning
Hang	hung	hung	বস্তুর ক্ষেত্রে (কোনো বস্তুকে ঝুলিয়ে রাখা)
Hang	hanged	hanged	ব্যক্তির ক্ষেত্রে (কোনো ব্যক্তিকে ঝুলিয়ে মারা)

Hold with
একমত
⇒ I don't hold with you in this matter.

Hold on
আঁকড়ে ধরা/ লেগে থাকা
⇒ He held on his work despite lots of criticism.
⇒ অনেক সমালোচনা সত্ত্বেও সে তার কাজে লেগে ছিল।
[Tips: Hold_Held_Held]

Hold over
স্থগিত করা
⇒ The meeting was held over for two weeks.

Hold up
দেরি করা
⇒ I am holding up for his joining here.

Keep on
চালিয়ে যাওয়া
⇒ I can't keep on walking for long time.
⇒ আমি দীর্ঘ সময় হাঁটা চালিয়ে যেতে পারি না।

Keep up
বজায় রাখা
⇒ He always tries to keep his personality.

Keep in with
মেনে চলা
⇒ You should keep in with my advice to be safe in modern age.

Look up
খুঁজে দেখা
⇒ Please look up the words in the dictionary soon.

Look for
খোঁজ করা
⇒ The old lady was looking for the foods to eat.

Look into
তদন্ত করা
⇒ The police took the charge to look into the case properly.

Look over
পরীক্ষা করা (examine)
⇒ The teacher was busy to look over the answer scripts.

Look after
পরিচর্যা করা
⇒ You should look after your old parents for all the time.
[Tips: Take after মানে সদৃশ]

Look down upon
⇒ Never look down upon the people who are living in th

slum. You could have been on of them.

ঘৃণা করা

Make out
বুঝতে পারা
⇒ I can't make out the meaning of your blab story.

Make up
সিদ্ধান্ত নেয়া/ পুষিয়ে নেয়া
⇒ Most of the students have made up their mind about participation in picnic.

Make off
পলায়ন করা
⇒ The thief made off quickly before the police.

Make of
তৈরী হওয়া
⇒ Chair is made of the wood.
⇒ কাঠ দ্বারা চেয়ার তৈরি হয়।

Make from
নতুন কিছু তৈরী হওয়া
⇒ Paper is made from the wood.
⇒ কাঠ থেকে কাগজ তৈরি হয়।

[**Tips:** কোন কিছুর গুনাগুণ একই রেখে তৈরি করা হলে make of হবে। আবার, গুনাগুণ পরিবর্তন করে তৈরি করা অর্থে make from হবে।

Pass away
মারা যাওয়া
⇒ His father passed away in the hospital yesterday.

Pass over
অবজ্ঞা করা/ উপেক্ষা করা
⇒ You may pass over the unnecessary things in the project.
⇒ তুমি প্রজেক্টে অপ্রয়োজনীয় ব্যাপারগুলো উপেক্ষা করে যেতে পার।

Pass off
শেষ করা
⇒ The wedding ceremony of my elder brother has been passed off safely.

Pull down
ভেঙ্গে ফেলা
⇒ The government should pull down the building that is built avoiding building code.

Pull up
থামানো/ বন্ধ করা
⇒ He pulled up his car noticing the traffic signal.

Pull out
ত্যাগ করা
⇒ The train will pull out the station within five minutes.

Pull off
জয় লাভ করা
⇒ Bangladesh cricket team pulled off a great victory over Pakistan.

Put off
খুলে ফেলা
⇒ Please put off your shoes before getting into the room.

Put on
পরিধান করা
⇒ We put on uniform yesterday to monitor the program.
[**Tips:** Put_Put_Put]

Put out
নিভিয়ে ফেলা
⇒ She has put out the lamp after finishing her studies.

Put up with
⇒ You have to put up with negligence of your neighbors.

সহ্য করা

Run after
অনুসরণ করা/ পিছু হটা
⇒ The police ran after the thief yesterday in the supper market.

Run away
পলায়ন করা
⇒ The thief ran away quickly before the police.

Run out
শেষ হওয়া (Exhaust)
⇒ You examination time is running out incredibly (অবিশ্বাস্যভাবে).
[**Tips:** Run_Ran_Run]

Run over
চাপা পড়া
⇒ The lame baby was run over by a red car.

Set about/ in
আরম্ভ হওয়া (Begin)
⇒ My BCS preparation set in 2015 and till now it's going on.

Set forth/to
শুরু করা (Start)
⇒ I set forth/to my BCS preparation in 2015 and till now it's going on.

Set off
যাত্রা শুরু করা
⇒ We set off our journey for America.

Present	Past	VPP	বাংলা অর্থ
Set	set	set	বসানো/ স্থাপন করা
Sit	sat	sat	বসা
Seat	seated	seated	আসন গ্রহন করা /উপবিষ্ঠ হওয়া। আবার seat, noun হিসেবে বসলে এর অর্থ হবে "আসন"। **Ex:** Please be seated *not* sat. অর্থঃ দয়াকরে আসন করুন।

Stand by
সমর্থন করা/ পাশে থাকা
⇒ I stood by him at the hour of his crisis.

Stand for
প্রতিনিধিত্ব করা, জেগে উঠা
⇒ My pleader (উকিল) will stand for me in the criminal case.

Take after
সদৃশ
⇒ Zinia takes after her mother.

Take off
খুলে ফেলা/ উড্ডয়ন করা
⇒ You are advised to take off your shoes before entering into room.
⇒ The plane will take off within a short time.
⇒ অল্প কিছুক্ষণের মধ্যে প্লেন উড্ডয়ন করবে।

Take over
⇒ I took over the responsibility of my family last year.

দায়িত্ব গ্রহণ করা

Turn on চালু করা	⇒ When she turned on the radio, she heard the sound of firing.
Turn off বন্ধ করা	⇒ You should turn off the lights and fans before leaving the room.
Turn into পরিবর্তন হওয়া	⇒ When the king touched his daughter, she turned into gold.
Turn down অগ্রাহ্য করা (Reject)	⇒ They turn down my proposal under pressure.
Turn over উল্টিয়ে যাওয়া	⇒ The captain left the boat because it turned over completely.
Work on চালিয়ে যাওয়া	⇒ We will be working on till the late night. ⇒ আমরা শেষ রাত পর্যন্ত আমাদের কাজ চালিয়ে যেতে থাকব। [**Tips:** Future continuous tense এ will/shall be + ing হয়।]
Work out সমাধান করা	⇒ It is easy to pass in bank written if you can work out all the mathematical problems set in the question.

Chapter 033. Important Proverbs and Translations

বিভিন্ন ব্যাংকে প্রায়ই অনুবাদের অংশে প্রবাদ বাক্য চলে আসে যার আসলে আক্ষরিক অনুবাদ করলে ভুল হবে। সুতরাং কিছু বর্তমান প্রেক্ষাপট সম্পর্কিত ও গুরুত্বপূর্ণ প্রবাদ বাক্য জানা থাকলে অনুবাদে পূর্ণাঙ্গ প্রস্তুতি হয়ে যায়।

Proverbs	Use in Bengali
A beggar has nothing to lose.	যার মাথা নেই, তার ব্যথাও নেই।
A burnt child dreads the fire.	ঘরপোড়া গরু সিঁদুরে মেঘ দেখলেই ভয় পায়/ন্যাড়া একবারই বেলতলায় যায়। [Dhaka Bank-2018]
A friend in need is a friend indeed.	বিপদের বন্ধুই প্রকৃত বন্ধু।
A stitch in time saves nine.	সময়ের এক ফোঁড়, অসময়ের দশ ফোঁড়। [BKBWritten (officer)-2018]
A thing begun is half done.	উঠোন পেরোলেই অর্ধেক সফর।
After death comes the doctor.	চোর পালালে বুদ্ধি বাড়ে।
All covet, all lost/ Grasp all, lose all.	অতিলোভে তাতি নষ্ট।
All that glitters is not Gold **(not are)**	চক চক করিলেই সোনা হয় না।
Alls well that ends well.	শেষ ভাল যার, সব ভাল তার।
As you sow so you reap.	যেমন কর্ম তেমন ফল।
Beggars must not be choosers.	ভিক্ষার চাল কাঁড়া আর আকাঁড়া।
Black will take no other hue.	কয়লা ধুলে ময়লা যায় না। [SBC: 2018]
Brevity is the soul of wit.	মানিকের খানিক ভালো। [BB (AD):2018] **Tips:** The funniest, wittiest statements are short and to the point.
Call a spade a spade.	যাহা এটা, বল সেটা
Charity begins at home.	আগে ঘর পরে পর।
Cowards die many times, before their death.	ভীরুরা মরার আগেই বহুবার মরে।
Cut your coat according to your cloth.	আয় বুঝে ব্যয় কর।
Easier said than done.	বলা সহজ, করা কঠিন।
Empty vessels sound much. **(not Sounds)**	অসারের তর্জন গর্জন সার।
Every man is for himself.	চাচা আপন প্রাণ বাঁচা।
Eyes are the mirrors of the soul	চোখ মনের আয়না।
Failure is the pillar of success.	ব্যর্থতা সাফল্যেরই ভিত্তি।
Fine words butter no parsnips.	মিষ্টি কথায় চিড়ে ভিজে না।

Fortune favors the brave.	ভাগ্য সাহসীদের সাথে চলে ।/ বীরভোগ্যা বসুন্ধরা ।
Good wine needs no bush.	চেনা বামুনের পৈতা লাগে না ।
Half truth is more frightening than falsehood.	অর্ধসত্য মিথ্যা অপেক্ষা ভয়ংকর ।
In greed is sin, in sin is death.	লোভে পাপ, পাপে মৃত্যু ।
Indolence is the mother of poverty.	আলস্য দারিদ্রের মূল ।
Look before you leap.	ভাবিয়া করিও কাজ, করিয়া ভাবিও না ।
Man is the architect of his own fortune.	মানুষ নিজের ভাগ্য নিজেই গড়ে ।
Many a little make a mickle. **(not Make)**	দশের লাঠি একের বোঝা ।
Many drops make a shower.	বিন্দু জলে সিন্ধু হয় ।
Many men many minds. **(not Man)**	নানা মুনির নানা মত ।
Mere words don't do anything.	মিষ্টি কথায় চিড়ে ভিজে না ।
Misfortune never comes alone.	বিপদ কখনো একা আসে না ।
Morning shows the day.	উঠন্ত মুলো পত্তনে চেনা যায় ।
Much ado about nothing.	বেশি আড়ম্বরে লঘু ক্রিয়া ।
Necessity knows no law.	অভাবে স্বভাব নষ্ট ।
Nero fiddles while the Rome was burning.	কারো পৌষ মাস, কারো সর্বনাশ ।
One swallow doesn't make a summer. [SBC: 2016]	এক মাঘে শীত যায় না ।
Pearls before swine. **(not Pearl)**	উলুবনে মুক্তো ছড়ানো ।
Penny wise and pound foolish.	বজ্র আটুনি ফস্কা গিরো ।
Prevention is better than cure.	বিপদের আগেই সাবধানতা ভাল ।
Pride will have a fall.	অতি দর্পে হত লঙ্কা ।
Silence gives consent.	মৌনতাই সম্মতির লক্ষণ ।
Something is better than nothing.	নাই মামার চেয়ে কানা মামা ভাল ।
The birds of a feather flock together.	চোরে চোরে মাসতুতো ভাই ।
The cat's away, the mice will play.	বামুন গেল ঘর তো লাঙল তুলে ধর ।/ চোর পালালে বুদ্ধি বাড়ে ।
There are lees to every wine.	চাঁদেরও কলঙ্ক আছে ।
Time and tide waits for none. **(not Wait)**	সময় বহিয়া যায় নদীর স্রোতের প্রায় ।
Tit for tat.	ঢিল মারলে পাটকেল খেতে হয় ।
To be forewarned is to be forearmed.	সাবধানের মাইর নাই ।
To carry coals to new castle. **(not Coal)**	তেলা মাথায় তেল দেয়া ।

To err is human. /	মানুষ মাত্রই ভুল ।
None but a fool is always right.	
To give a sound trashing.	উত্তম মধ্যম দেয়া ।
To make a mountain of a mole hill.	তিলকে তাল করা ।
To the pure all things are pure.	আপনি ভাল তো সবই ভাল ।
To try to hush something up, when it already known to many.	শাক দিয়ে মাছ ঢাকা ।
Too many cooks spoil the broth.	অধিক সন্ন্যাসীতে গাজন নষ্ট ।
Too much courtesy, too much craft.	অতি ভক্তি চোরের লক্ষণ ।
Waste not, want not.	অপচয় করো না, অভাবেও পড়ো না ।

নিচের অনুবাদগুলো সরকারি বিভিন্ন নিয়োগ পরীক্ষায় এক বা একাধিকবার এসেছে। সুতরাং নিচের অনুবাদগুলো জেনে নিন, যে কোন পরীক্ষায় কাজে লাগতে পারে।

Questions	Answer
যত গর্জে তত বর্ষে না ।	Barking dogs seldom bite.
এ দেশ আমাদের গর্ব ।	This country is our pride.
তুমি কি বোকা!	What a fool you are!
মানুষ মাত্রই ভুল করে ।	To err is human.
তোমার ঘড়িতে কয়টা বাজে?	What time is it by your watch?
তাঁর জন্য জায়গা করে দাও ।	Make room for him.
সে কিংকর্তব্যবিমূঢ় হয়ে গেল ।	He found himself at his wits end.
সুন্দরেরা যা করে তাই সুন্দর ।	What beauties do is beautiful.
কর্তৃপক্ষ তাঁকে তিরস্কার করল ।	The authority reprimanded him.
নদীর তীরে এক কুটিরে তার বাস ।	He lives in a hut on the river bank.
সে সাঁতার কাটতে জানে না ।	He does not know how to swim.
আমার বাবা একজন সরকারি কর্মচারী ।	My father is a government employee.
He teache us English.	তিনি আমাদের ইংরেজি শেখান ।
The cow gives us milk.	গরু আমাদের দুধ দেয় ।
Give me a glass of water.	আমাকে একস গ্লাস পানি দাও ।

He killed himself.	সে আত্মহত্যা করেছিল।
He is killed by himelf.	সে আত্মহত্যা করেছে।
তিনি যে পদে নিযুক্ত হলেন।	The post he has been appointed to.
এটা কোনো কাজের কথা নয়।	This is not a talk of task.
সময়ের সাথে ভাবনাটা বদলাও।	Change your thought with time.
সে সত্যিই একটা পেটুক।	He is truly gluttony.
এটি কেনার যোগ্য।	It is purchasable. (*not* **purchaseable**)
সূর্য পূর্ব দিক থেকে উঠে।	The sun rises in the east. (*not* **from the east**)
আম খেতে মিষ্টি।	Mango tastes sweet.
বাঁচতে হলে তোমাকে খেতে হবে।	If you want to survive, you have to eat.
দৃশ্যটি অতি মনোরম।	The scenery is very charming. (*not* **scenary**)
সদরঘাট ঢাকার দক্ষিণে।	Sadarghat is in the south of Dhaka.
সে গরিব হলেও সৎ লোক।	Though/Although he is poor, he is honest person. (*not* **honest**)
বাংলা আমাদের মাতৃভাষা।	Bangla is our mother tougue. (*not* **Bengali**)
বাংলাভাষা আন্তর্জাতিকভাবে স্বীকৃত।	Bengali Language is internatiuonally recognized. (*not* **Bangla**)
ইচ্ছা থাকলে উপায় হয়।	Where there is a will, there is a way.
তোমার বাড়ি কোথায়?	Where is your home?
নাচতে না জানলে উঠান বাঁকা।	A bad workman quarrels with his tools.
সে তার লোভ সংবরণ করতে পারল না।	He could not resist his greed/ He could not restrain his greed.
আমি, তুমি এবং সে সবাই যশোরে থাকি।	You, he and I live Jessore.
All citizens are equal before law.	আইনের কাছে সবাই সমান।
We should avoid violence.	আমাদের সহিংসতা পরিহার করা উচিত।
A bolt from the blue.	বিনা মেঘে বজ্রপাত।
Necessity knows no law.	প্রয়োজন আইন মানে না।
The beauty of the flowers charms all.	ফুলের সৌন্দর্য্য সকলকে মুগ্ধ করে।
দুই ঘন্টা ধরে বৃষ্টি হচ্ছে।	It has been raining for two hours.
মেয়েটি হাসতে হাসতে ঘরে ঢুকলো।	She entered the room laughing.
সততাই সর্বোৎকৃষ্ট পন্থা	Honesty is the best policy.
আগামী বছর বিশ্বকাপ ফুটবল অনুষ্ঠিত হবে।	The football world cup will be held next year.

তার বাবার একটি ছাতা ছিলো।	His father had an umbrella.
সে কি স্কুলে যায়?	Does he go to school?
তিনি যে সৎ, তা আমার জানা ছিল।	I knew that he was honest.
বসে বসে আর ভাল লাগে না।	It doesn't fell good to sit idle.
আমি তাকে গান গাইতে শুনলাম।	I heard him singing.
আমি সত্যিই সিদ্ধান্ত নিতে পারছিনা পড়ব না ঘুমাব।	I can't really decide whether to study or sleep.
কুল কুল শব্দে নদী বয়ে যায়।	The river flows with murmur.
আমি কখনও হিমালয় দেখিনি।	I have never seen Himalaya.
আষাঢ়ে বৃষ্টি হয়।	It rains in the month of Ashar.
দয়া করে আমাকে মাফ করুন।	Please forgive me.
আমি গতকাল তোমার চিঠি পেয়েছি।	I got your letter yesterday.
আমি অপমান অপেক্ষা মৃত্যু পছন্দ করি।	I prefer death to dishonest.
আকাশ মেঘলা।	The sky is cloudy.
বৃষ্টি থামার পর আমরা রওয়ানা করেছিলাম।	We had started after the rain stopped.
দয়াকরে আমাকে যেতে দিন।	Please, let me go.
একতাই বল।	Unity is strength.
মিথ্যা বলা মহাপাপ।	To tell a lie is a great sin.
তুমি কি এবার পরীক্ষা দিবে?	Would you sit for the test this time?
তার ঠান্ডা লেগেছে।	He has caught a cold.
মানুষ মরণশীল।	Man is mortal.
ঘুমন্ত শিশুকে ঘুমাতে দাও।	Let the sleeping boy sleep.
He is sixty, but does not look it.	বয়স তার ৬০ বছর কিন্তু দেখতে মনে হয় না।
He picked a quarrel with me for nothing.	কোনো কারণ ছাড়াই আমার সাথে সে ঝগড়া বাধিয়েছিলো।
The harder you work, the better will be the result.	যত কঠোর পরিশ্রম করবে ততো ভালো ফল পাবে।
Can you do this work?	এই কাজটি কি তুমি করতে পারবে?
The river is full to the brim.	নদীটি কানায় কানায় পূর্ণ।
আমার যদি পাখির মত ডানা থাকত তাহলে আমি আকাশে উড়তাম।	If I had wings like a bird I would fly in the sky.
মেয়েটি নাচতে নাচতে চলে গেল।	The girl went a way dancing.
দশটা বাজতে ছয় মিনিট বাকী।	It is six minutes to ten.
তার ঠান্ডা লেগেছে।	He has a cold.

মুক্তিযোদ্ধারা জাতির শ্রেষ্ঠ সন্তান।	The freedom fighters are the best children of the nation.
গত সোমবার থেকে সে অসুখে ভুগছে।	He has been suffering from illness since last Monday.
ধূমপান স্বাস্থ্যের জন্য ক্ষতিকর ও ব্যয়বহুল।	Smoking is expensive and harmful for health.
আমি ২ ঘন্টা যাবৎ পড়ছিলাম।	I have been reading for two hours.
বাবা আগামীকাল ঢাকা যাচ্ছেন	Father is going to Dhaka tomorrow.
পাখিটি কি সুন্দর!	How beautiful the bird is!
প্লেনটি সময়মত ছেড়েছিল।	The plane took off on time.
সে আমার চেয়ে তিন বছরের বড়।	He is older than I by tree years.
আমার মা এখানে।	Here is my mother.
আমার মায়ের মতো কেউ না।	There is none else like my mother.
আমার প্রতি কতই না তাঁর মায়া।	How affectionate she is to me!
তিনি সর্বদাই আমার যত্ন নেন।	She always takes care of me.
আমি অসুস্থ হলে তিনি খুব উদ্বিগ্ন হয়ে পড়েন।	If I fall ill, mother grows very anxious.
আমি কম্পিউটার চালাতে পারি না।	I do not know how to operate computer.
আমাদের সময় নষ্ট করা উচিত না।	We should not waste time.
যদি আমি সেখানে যেতাম, কাজটি আমি করতে পরতাম।	I could do the work if I went here.
১২ টা বাজতে ২০ মিনিট বাকি।	It is 20 minutes to 12.
ভুল থেকে শিক্ষা গ্রহণ করুন।	Learn from mistakes.
যত বেশি পড়বেন, তত বেশি জানবেন।	The more you read, the more you will know.
তিনি আমার প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান করেছেন।	He rejected my proposal.
পরিচ্ছন্নতা একটি গুন।	Cleanliness is a virtue.
…পোশাকে তোমাকে সুন্দর লাগে।	You look pretty is this dress.
…ঙ্খল জীবন সাফল্যের মূল চাবিকাঠি।	Disciplined life is the key to success.
…র গরম লাগছে।	I feel hot.
…কি চিড়িয়াখানা দেখেছো?	Have you ever seen to the zoo?
…ুইয়ে চার হয়।	Two and two makes four.
…া জানলে উঠান বাঁকা।	A bad workman quarrels with his tools.
…ব্যয় করো।	Cut your coat according to your cloth.
…রি পেতে চায়?	Who does not want to get/have a job?
…চারদিকে ঘুরে?	The Earth moves round the sun.

লোকটি মহাসংকটে পড়েছে।	The man has fallen in great danger.
সে এখনো ঘুমাতে যায় নি।	He has not been to sleep yet.
উপদেশ অপেক্ষা দৃষ্টান্ত ভালো।	Example is better than advice.
টাকায় টাকা আনে।	Money begets money.
সে ভিক্ষুকের ছদ্মবেশে আমার কাছে এসেছিল।	He came to me with the guise of beggar.
সে কলম দিয়ে লিখে।	He writes with pen.
মহৎ লোকেরা এ রকম চিন্তা করেন।	Great people think alike.
দশটা বাজতে ছয় মিনিট বাকি।	It is six to ten.
আমার যদি পাখির মত ডানা থাকত।	Had I the wings of a bird!
যে দেশকে ভালবাসে সে দেশপ্রমিক।	He who loves his country is a patriot.
বাতিটি নিভু নিভু করছে।	The lamp is flickering/ The lamp is dimming.
আমি না আসা পর্যন্ত তুমি যাবে না।	You will not go until I come.
অর্থের পিছনে আমাদের দৌড়ানো উচিত নয়।	We should not hanker after money.
প্রবল বেগে বাতাস বইছিল।	The wind was blowing very strong.
তাজমহলের সৌন্দর্য ভাষায় বর্ণনা করা অসম্ভব।	The beauty of Tajmahal beggars description.
যুদ্ধ মানব জাতির জন্য অভিশাপ।	War is a curse for human kind.
রূঢ় কথা অনেক ক্ষতিসাধন করতে পারে।	Cruel words can do a lot of harm.
তার পাশে একজন শ্মশ্রুমন্ডিত ব্যক্তি বসা ছিল।	There was a beard person sitting beside him.
চক চক করলেই সোনা হয় না।	All that glitters is not gold.
জ্ঞান হাসতে হাসতে ঘরে ঢুকলো।	Knowledge is like light/ Knowledge is like a lamp.
দেশপ্রেম একটি মহৎ গুণ।	Patriotism is a great virtue/ noble virtue.
ঢাকা একটি জনবহুল শহর।	Dhaka is a populous city.
নিরক্ষরতা অভিশাপ।	Illiteracy is a curse.
সে চাকুরি থেকে পদত্যাগ করল।	He has resigned from service.
বই মানুষের সবচেয়ে উত্তম সঙ্গী।	Books are the best friend of man/ Books are man's best companion.
I am not on good terms with him.	আমার সাথে তার বন্ধুত্ব নেই।
Greed leads to sin and sin to death.	লোভে পাপ, পাপে মৃত্যু।
The bicycle was beyond repair.	দ্বিচক্রযানটি মেরামত অযোগ্য।
He started to the west.	সে পাশ্চাত্যের (পশ্চিম দিকে) উদ্দেশ্যে যাত্রা শুরু করলো।
We had to work by candle light.	মোমবাতির আলোয় আমাদের কাজ করতে হয়েছিল।

সে কথা না বলেই আমার পাশ দিয়ে হেঁটে গেল।	He walked past me without talking.
হালিম যাই করুক পরিবার তার পিছনে আছে।	Whatever Halim does, his family is by his side.
আমরা আগামী পরশু সাক্ষাত করি।	Let's meet the day after tomorrow.
তোমার উত্তর আমার প্রশ্নের সাথে প্রাসঙ্গিক নয়	Your answer does not comply with my question./ Your answer is not relevant to my question.
একবারেই এসো।	Come at once.
১৯৭৫ সালে ১৫ আগস্ট বঙ্গবন্ধু সপরিবারে নিহত হন।	Bangabandhu was killed on 15th August in 1975 along with his family.
পদ্মা সেতু আমাদের অহংকার, যা নিজস্ব অর্থায়নে নির্মিত।	Padma Bridge is our pride which is built with our own finance.
মানুষ মানুষের জন্য।	Man for mankind.
আমাকে সেখানে যেতেই হবে।	I must go there.
আকাশ মেঘাচ্ছন্ন।	The sky is cloudy.
বালিকাটি নাচতে নাচতে আসছে।	The girl is coming is dancing.
াকটি তিন দিন যাবত জ্বরে ভুগছে।	The man has been suffering from fever since three days.
ম একজন সফল কৃষক।	Rahim is a successful farmer.
সোয়া ১০টা বাজে।	It is quarter past ten.
াতে তালি বাজে না।	It takes two to make a quarrel.
বৈচিত্র্য স্বাস্থ্যের জন্য ভাল।	Variety in food is good for health.
য়া কঠিন ব্যাপার।	It's tough to be great.
ন্নয়নে শিক্ষা বিশেষ ভূমিকা পালন করে।	Education plays a key role in the development of the country.
ণ এশিয়ার সবচেয়ে সুখী দেশ।	Bhutan is the happiest country in South Asia.
ই আমাদের অস্তিত্বের ঠিকানা।	Our glorious independence is the deed of our existence.
new you earlier.	আমি যদি তোমাকে আগে থেকেই চিনতাম।
re your talking to?	তুমি কার সাথে কথা বলছিলো?
's under lock and key.	বাড়িটি তালাবদ্ধ।
er in the long run.	পাপ ছাড়ে না বাপকে।
the line.	ছত্রটি কেটে দাও।

আমি ঢাকার টিকেট কিনেছি।	I have bought a ticket for Dhaka.
আমি সাত বছর যাবৎ ওকালতি করছি।	I have been pleading since seven years.
অপমানের চেয়ে মৃত্যু শ্রেয়।	Death is preferable to dishonor.
রমনা পার্কের প্রাকৃতিক দৃশ্য বড়ই মনোরম।	The natural scenery of Ramna Park is very attractive.
ঠিক আছে, চলো যাই।	Ok, let's go.
এ বছর ৬ লক্ষ টন চাল সংগ্রহ করা হবে।	Six lakh tonnes rice will be collected this year.
বিপদের সময় সাহস হারিইও না।	Do not lose your courage in time of danger.
আত্মনির্ভরশীলতা বলতে বোঝায় নিজের উপর নির্ভরশীলতা।	Self dependent means the dependence of one's own.
আমার একটি হাত ঘড়ি আছে।	I have a wrist watch.
মানুষ মাত্রই ভুল হয়।	To err is human
সে গত রাতে বাড়ি ছেড়েছে।	He left home last night.
সকাল থেকে গুড়ি গুড়ি বৃষ্টি হচ্ছে।	It has been drizzling since morning.
তোমার বাড়ি যাওয়াই ভালো।	You have better go home.
তুমি কি কখনো বিদেশে গিয়েছ?	Have you ever been to abroad?
এই কাজটি করা শক্ত।	This task is tough to do.
তুমি কী খুঁজছো।	What are you looking for?
বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমান আমাদের জাতির পিতা।	Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman is our father of the nation.
সূর্য অস্ত গেলে তারা বাড়ি ফিরল।	They reached home after the sun had sunk.
আমি যদি পরীক্ষায় প্রথম হতাম!	If I were the first in the examination!
ঢাকা বুড়িগঙ্গা নদীর তীরে অবস্থিত।	Dhaka is situated on the bank of the river Buriganga.
সে সাঁতার কাটতে জানেনা।	He does not know how to swim.
লোকটি গরুটিকে খাওয়াচ্ছে।	The man feeding the cow.
তিনি ক্যান্সারে মারা গিয়েছেন।	He died of cancer.
তার এখানে কোনো বন্ধু নাই।	He has no friend here.
এখন বৃষ্টি হচ্ছে।	How it is raining.
পানির অপর নাম জীবন।	Another name of water is life.
আমি কলকাতা যাওয়ার পূর্বে বাড়ী গিয়েছিলাম।	I had gone go home before I went to Kalkata.
শিশুটি কাঁদতে কাঁদতে ঘুমিয়ে গেল।	The baby fell asleep crying.

সে রুম থেকে যায় না কেন?	Why doesn't he leave the room?
জ্ঞান অর্জনের জন্য প্রয়োজনে চীনে গমন কর।	If necessary go abroad to acquire knowledge.
মৌমাছি ফুল থেকে মধু সংগ্রহ করে।	Bees collect honey from flowers.
সদা সত্য কথা বলা একটি মহৎ গুণ।	Always speaking truth is a great virtue.
আপনি কখন এসেছেন।	When did you come?
সূর্য সব সময় পশ্চিমে অস্ত যায়।	The sun always sets in the west.
আর অপেক্ষা করো না, তুমি বরং বাড়ি যাও।	Don't wait anymore, you had better go home/ Don't wait any longer rather go home.
শিশুটি হামাগুড়ি দিচ্ছিলো।	The baby was crawling.
ইচ্ছে হয় আকাশে উড়ি।	I wish I could fly in the sky.
আগামী বুধবার অফিস বন্ধ থাকবে।	The office will be closed next Wednesday.
কক্সবাজার পৃথিবীর দীর্ঘতম সমুদ্র সৈকত।	Cox's bazar is the longest sea beach in the world.
তিনি একজন নির্ভরযোগ্য কর্মচারী।	He is a reliable employee.
আমি চা অপেক্ষা দুধ পছন্দ করি।	I prefer milk to tea.
সব ভালো, যা শেষ ভালো।	All's well that ends well.
পরিশ্রম সৌভাগ্যের প্রসূতি।	Industry is the mother of success.
দশটা বাজতে দশ মিনিট বাকি আছে।	It is ten minutes to ten o'clock.
ছাত্ররা ন্যায় ও গণতন্ত্রের জন্য সংগ্রাম করে।	Students fight for justice and democracy.
সে সবসময় দেরীতে অফিসে যায়।	He always goes to office late.
বাংলাদেশ দিন দিন উন্নতি করুক।	May Bangladesh prosper day by day.
ংলাদেশের অর্থনীতি দ্রুত বর্ধনশীল।	Bangladesh is a country with a fast growing economy.
ন্তের পর শীত আসে।	Winter comes after autumn.
যোদ্ধারা জাতির শ্রেষ্ঠ সন্তান।	Freedom fighters are the best children of the nation.
শেষ মুহূর্তে খেলায় জয়লাভ করেছে।	They won the game at the last minute.
খনো ফল ধরেনি।	The tree has not yet borne fruit.
কখনো ঢাকা গিয়েছিলে।	Have you ever been to Dhaka.
কাছে আসার পরে চিঠি লিখেছিল।	She wrote a letter after she had come to me.
মত বুদ্ধিমান নয়।	He is not as intelligent as you.
ন পণ্ডিত ব্যক্তি।	He is a scholar.
ন বইছে।	A gentle breeze is blowing.

...শীতকালে শিশির পড়ে।	Dew falls in winter.
...সময়ের এক ফোঁড়, অসময়ের দশ ফোঁড়।	A stitch in time saves nine.
...এমনভাবে কথা বলেছেন সে সব জানে।	He talks as if he knew everything.
...অন্যের দোষ ধরা সহজ।	It is easy to find fault with others.
সে প্রথম হওয়ার জন্য কঠিন পরিশ্রম করেছে।	He worked hard to be first.
আমি সাঁতার কাটতে জানিনা।	I do not know how to swim.
মুষলধারে বৃষ্টি হচ্ছে।	It's raining cats and dogs.
তাহারা আসিতে রাজি হইল না।	They did not agree to come.
মেয়েটি হাসতে হাসতে ঘরে ঢুকলো।	The girl entered the room laughing.
সে নদীর কাছে এক কুটিরে বাস করতো।	He lived in a hut by the river.
এমন দেশটি কোথাও খুঁজে পাবে নাকো তুমি।	You will not find such a country anywhere.
আমরা বিষয়টি আলোচনা করব।	We will discuss the matter.
কাটা ঘায়ে নুনের ছিটা	Add salt to injury.
ভাত কম সিদ্ধ হয়েছে	The rice has been simmered less.
আমার মাথা ঘুরছে।	I feel giddy.
বর্তমানে বাংলাদেশের গড় মাথাপিছু আয় ১৯০৯ মার্কিন ডলার।	Presently, average per capita income of Bangladesh is $1909.
বাংলাদেশ এখন উন্নয়নের রোল মডেল।	Bangladesh is now a role model of development.
আমরা আমাদের দেশ নিয়ে গর্বিত।	We are proud of our country.
Rome was not built in a day.	কোন বৃহৎ কার্য রাতারাতি সম্পন্ন হয় না।
A garden is not only source of beauty.	বাগান শুধু সৌন্দর্যের উৎস নয়।
বিড়াল দেখে ইঁদুরটি ভয় পেল।	The rat was scared to see the cat.
The economy of Bangladesh is one of the fastest growing economies in the world.	দ্রুতবর্ধনশীল অর্থনীতিগুলোর মধ্যে বাংলাদেশের অর্থনীতি একটি।
Black will take no other hue.	কয়লা ধুইলে ময়লা যায় না।
The US has imposed fresh tariffs on $112bn of Chinese important goals.	১১২ বিলিয়ন ডলার মূল্যের আমদানিকৃত চীনের পণ্যের উপর যুক্তরাষ্ট্র নতুন করে করারোপ করেছে।
Chittagong port, the country's premier seaport, has grown in the capacity of container handling and other over the years.	দেশের প্রথম সমুদ্রবন্দর হিসেবে চট্টগ্রাম সমুদ্র বন্দরের ধারণ ক্ষমতা ও অন্যান্য ক্ষমতা বাড়ছে।
Birds of the same feather flock together.	চোরে চোরে মাসতুতো ভাই।
তোমার বাজারে যাওয়ার চেয়ে স্কুলে যাওয়া ভাল ছিল।	You would go to school rather than to market.

I prefer reading to writing.	আমি লেখার চাইতে পড়তে পছন্দ করি।
Investor should not pay heed to rumor.	বিনিয়োগকারীদের গুজবে কান দেয়া উচিৎ নয়।
It is now three minutes to four.	এখন ৪টা বাজতে তিন মিনিট বাকি।
Would that I could own a car.	যদি আমি একটি গাড়ির মালিক হতাম।
One should not speak ill of others in absence.	কারো অনুপস্থিতিতে তার সম্পর্কে কটূক্তি করা উচিৎ নয়।
Honesty and justice should be the guiding principle of our life.	সততা এবং ন্যায়পরায়ণতা আমাদের জীবনের পথ নির্দেশনার মূলনীতি হওয়া উচিৎ।
As you sow so shall you reap.	যেমন কর্ম তেমন ফল।
I could not help laughing.	আমি না হেসে পারলাম না।
He did nothing but sleep.	সে কেবল ঘুমিয়েছিল।
I took him to be a man of taste.	আমি তাকে রুচিশীল ভেবেছিলাম।
তাহার মানিকগঞ্জ যাওয়ার কথা ছিল।	He was supposed to go Manikganj.
এখানে থুথু ফেলবেন না।	Do not spit here.
কোপ বুঝে কোপ মারতে শেখো।	Know striking the iron while it is hot.
অতীতের জন্য শোক করিও না।	Do not morn for the past.
তিনি এখন ধ্যানে মগ্ন।	He is now absorbed in contemplation.
সে না হেসে পারে না।	He can not but laughing.
এমন কোন মা নেই যে সন্তানকে ভালবাসে না।	There is no mother but loves her child.
দুষ্ট ছেলেকে কেউ পছন্দ করে না।	Nobody likes a naughty boy.
কে না সুখী হতে চায়?	Who does not want to be happy?
ধূমপান মৃত্যু ঘটায়।	Smoking causes death.
চালকের অসচেতনতা সড়ক দুর্ঘনার অন্যতম কারণ।	One of the main reasons of road accident is the carelessness of drivers.
রাতে আকাশে তারা জ্বলে।	Stars twinkle at night.
Bangadesh has achieved the status of middle-income country.	বাংলাদেশ মধ্যম-আয়ের দেশের মর্যাদা অর্জন করেছে।
Many districts in Bangladesh are disaster prone.	বাংলাদেশের অনেক জেলা দুর্যোগপ্রবণ।
Education removes darkness from the society.	শিক্ষা সমাজ থেকে অন্ধকার দূরীভূত করে।
Health is the root of all happiness.	স্বাস্থ্যই সকল সুখের মূল।
Kite flies in the sky.	ঘুড়ি আকাশে উড়ে।
বাংলাদেশ একটি ব-দ্বীপ।	Bangladesh is a delta.

সময় এবং স্রোত কারো জন্য অপেক্ষা করে না।	Time and tide wait for none.
ভুটানকে পূর্ব হিমালয়ের রত্ন বলা হয়।	Bhutan is called the jewel of eastern himalayans.
এ ছোট্ট ভূ-বেষ্টিত দেশটি হিমালয়ের দক্ষিণ অঞ্চলের ঢালুতে অবস্থিত?	This small earth surrended country is located on the slopes of the southern region of the Himalayas.
দেশটির উত্তরে তিব্বত এবং অন্যান্য দিক ভারত দ্বারা বেষ্টিত?	Tibbat is on the north and other sides are surrounded by India.
ভুটান সরকার ১৯৯৯ সালে ইন্টারনেটের উপর নিষেধাজ্ঞা তুলে নেয়।	The Bhutan government lifted the bar on the internet in 1999.
বলা সহজ কিন্তু করা কঠিন।	It is easy to say but difficult to do.
যে দেশকে ভালবাসে সে দেশপ্রেমিক।	He who loves the country is a Patriot.
সে তোমাকে দিয়ে এটি করাতে পারে।	He can make you do this.
দশটা বাজতে ছয় মিনিট বাকি আছে।	It is six minutes to ten o'clock.
সৌভাগ্যক্রমে পরের বাসে আমি উঠতে পেরেছিলাম।	Fortunately I could get into the next bus.
অন্যের দোষ ধরা সহজ।	It is easy to falts fault of others.
বিড়াল দুধ পছন্দ করে।	The cat is fond of milk.
আমি চাকরির পরীক্ষায় অংশগ্রহণ করছি।	I am sitting for the job examination.
সে এত দুর্বল যে হাটতে পারে না।	He is so weak that he cannot walk./ He is too weak to walk.
Parents are the source of our life on the earth.	পিতামাতা হলেন পৃথিবীতে আমাদের জীবনের উৎস।
It is they who have brought us in the world.	তাঁরা আমাদের পৃথিবীতে এনেছেন।
They have brought us up in our childhood.	তাঁরা বাল্যকালে স্নেহ দিয়ে আমাদের বড় করে তুলেছেন।
The look after us from our infancy with greater care and love.	তাঁরা আমাদের বাল্যকাল থেকে তাঁদের অসীম যত্ন ও ভালবাসা দিয়ে দেখাশোনা করেছেন।
Without their loving care our existence on earth would be impossible.	তাঁদের ভালবাসাপূর্ণ যত্ন ছাড়া পৃথিবীতে আমাদের অস্তিত্ব টিকে থাকা সম্ভব হতো না।

Chapter 034. Confusing Spelling for English Writing

Toughest Spelling List

Words	Braking Down	Meaning
Lieutenant	Lie- u- ten- ant	লেফটেনেন্ট/ সামরিক কর্মী
Psychological (সাইকোলজিক্যাল)	Psy- cholo- gi- cal	মানসিক
Physiological (ফিজিওলজিক্যাল)	Phy-si-o-lo-gi-cal	শরীরবৃত্তীয়
Colonel	Co- lo- nel	কর্নেল
Pneumonia	P- neu- mo- nia	নিউমোনিয়া
Tsunami	T- su- nami	সুনামি
Archaeology	Arch-a-eo-logy	প্রত্নবিদ্যা
Assassination	Ass-ass-i-nation	গুপ্তহত্যা
Bureaucracy	Bur-ea-u-cracy	আমলাতন্ত্র
Restaurant	Res-tau-rant	রেস্টুরেন্ট
Connoisseur	Con-noi-ss-eur	সমঝদার
Cholera	Cho-lera	কলেরা
Asthma	As-th-ma	এজমা
Tuberculosis	Tuber-culo-sis	যক্ষা
Diarrhoea	Dia-rr-ho-ea	ডায়েরিয়া
Perseverance	Per-se-ver-an-ce	অধ্যবসায়
Convalescence	Con-vale-scene	রোগ মুক্তির পর স্বাস্থ্য লাভ
Conscientious	Con-sci-en-tious	বিবেকবুদ্ধি সম্পন্ন
Defervescence	Defer-ve-scence	অধ:পতন

নিচের Words বা শব্দগুলোর বানান লিখার সময় আমরা Confused হয়ে যায়। সুতরাং নিচের শব্দগুলোর বানান ভালমত জেনে রাখা উচিৎ।

Word	Meaning	Word	Meaning
Acquaintance	পরিচিত ব্যক্তি	Address	ঠিকানা
Definitely	স্পষ্টভাবে	Amateur	অপেশাদার
Campaign	প্রচারকার্য	Believe	বিশ্বাস করা
Receive	গ্রহন করা	Calendar	পঞ্জিকা
Disaster	দূর্যোগ	Category	শ্রেণী/বিভাগ

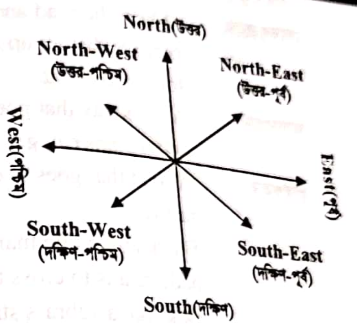
Maintenance	ভরণপোষণ	Column	কলাম/স্তম্ভ
Definition	সংজ্ঞা	Condemn	নিন্দা করা
Museum	জাদুঘর	Ecstasy	উল্লাস
Technical	যন্ত্রকৌশল সংক্রান্ত	Encouragement	উৎসাহ/ পৃষ্ঠপোষকতা
Foreign	বিদেশী	Favour	অনুগ্রহ/ অনুকূল
Forty	চল্লিশ	Favourite	প্রিয়
Queue	লাইন	Intelligent	বুদ্ধিমান
Competitive	প্রতিযোগিতামূলক	Tax *not* tex	কর
Convenience	সুবিধা	License	লাইসেন্স/ অনুমোদন
Dilemma	উভয় সংকট	Loneliness	একাকিত্ব/ নিঃসঙ্গতা
Millionaire	লক্ষপতি/ ধনবান	Maintenance	ভরণপোষণ
Discipline	নিয়মানুবর্তিতা	Marriage	বিবাহ
Embarrass	লজ্জা দেয়া/ বিব্রত করা	Married	বিবাহিত
Environment	পরিবেশ	Mathematics	গণিত
Exaggerate	অতিরঞ্জিত করা	Medicine	ঔষধ
Exercise	ব্যায়াম	Minute	মিনিট
Misspell	ভুল বানান করা	Mortgage	বন্ধক/ [illegible]
Existence	অস্তিত্ব	Mysterious	রহস্যময়
Experience	অভিজ্ঞতা	Necessary	প্রয়োজনীয়
Technique	কৌশল	Necessity	আবশ্যকতা
Fascinating	মুগ্ধকর	Neighbor /Neighbour	প্রতিবেশী
Temperature	তাপমাত্রা	Deteriorate	অবনতি হওয়া
Grammar	ব্যাকরণ	Occasion	উপলক্ষ/ সময়
Guarantee	নিশ্চয়তা	Occurred	ঘটা
Guidance	পরিচালন/ পথ নির্দেশ	Omission/Omit	বাদ/ বাদ দেয়া
Guardian	অভিভাবক	Parallel	সমান্তরাল
Perliament	সংসদ	Peninsula	উপদ্বীপ
Material	উপাদান	Perceive	বুঝতে পারা
Interfere	হস্তক্ষেপ করা	Perseverance	অধ্যবসায়
Immediately	তৎক্ষনাৎ/ অনতিবিলম্বে	Persevere (verb)	অধ্যবসায়ী হওয়া
Interruption	বাধা/ প্রতিবন্ধক	Persuade	রাজী করানো
Strategy	কৌশল	Physician	চিকিৎসক
Irrelevant	অপ্রাসঙ্গিক	Piece	টুকরো
Island	দ্বীপ	Pleasant	সুখকর/মনোহর

Judgment	রায়/বিচার	Presence	উপস্থিতি/ সত্তা
Assignment	অর্পিত দায়িত্ব	Deductible	কর্তনযোগ্য
Privilege	সুবিধা	Liaison	লিয়াজো
Questionnaire	প্রশ্নাবলী [৪০ বিসিএস]	Query	জিজ্ঞাসা/প্রশ্ন
Knowledge	জ্ঞান	Recommend	সুপারিশ করা
Luxurious	বিলাসবহুল	Accommodation	উপযোগীকরণ
Laboratory	গবেষণাগার	Pronunciation	উচ্চারণ
Length	বিস্তার	Rhythm	ছন্দ/তাল
Committee	কমিটি	Safety	নিরাপত্তা
Conscious	সচেতন	Scenery	দৃশ্য
Correspondence	অনুরূপতা/ঐক্য	Schedule	তফসিল/তালিকা
Lesson	পাঠ	Secretary	সচিব
Separate	আলাদা করা	Sincerely	আন্তরিকতার সহিত
Suspicious	সন্দেহপ্রবণ	Suspicion	সন্দেহ/সংশয়
Soldier	সৈন্য	Speech	বক্তৃতা
Stopping	নির্বতন/ স্তম্ভন	Succeed	সফল হওয়া
Twelfth	দ্বাদশ	Surely	নিশ্চিতভাবে
Tattoo	উলকি দেয়া	Tragedy	বিয়োগান্ত
Unusual	অসাধারণ	Truly	যথার্থরূপে
Usually	সচরাচর	Village	গ্রাম
Weird	অদ্ভুত	Weather	আবহাওয়া
College	কলেজ	Whether	কিনা
Labour/ Labor	শ্রম	Remittance	রেমিটেন্স
Entrepreneur	উদ্যোক্তা	Secretariat	সচিবালয়
Surveillance	সর্তক/ কড়া তত্ত্বাবধান	Exemplary	দৃষ্টান্তমূলক/ আদর্শস্বরূপ
Possession	অধিকৃত সম্পত্তি	Examine	নিরীক্ষা
Alleviation		Humorous	কৌতুকপূর্ণ
Fulfillment	পূর্ণতা	Gazette	সরকারি সাময়িকপত্র/ গেজেট
Assessment	মূল্যায়ন/ নিরুপন করা	Guerrilla	গেরিলা
Library	লাইব্রেরী	Jewellery	অলংকার
Frustration	হতাশা	Illiterate	অক্ষরজ্ঞানহীন
Grateful	কৃতজ্ঞ	Twenty	বিশ

Chapter 035. Basic Words for Translation

বাংলা English to Bengali বা Bengali to English অনুবাদের ক্ষেত্রে কিছু শব্দ পারেন যেগুলো খুবই বেসিক শব্দ কিন্তু পরীক্ষায় মাথায় আসে না। সুতরাং বেসিক শব্দগুলো পড়ে রাখুন, পরীক্ষা ও ইংরেজি দক্ষতা বাড়াতে খুবই কাজে আসবে।

দিক নির্দেশনা (Directions)



Words/Phrases	বাংলা অর্থ	Application (প্রয়োগ)
Straight ahead	সামনে যেতে থাকুন	Go **Straight ahead** till you see the hospital then turn left.
Turn right	ডানে চলুন	**Turn right** at the end of the road and my house is number 67.
Turn left	বামে চলুন	**Turn left** when you see a roundabout.
Turn back	পিছনে ঘুরা/ফেরা	**Turn back**, you have gone past the turning.
Cross the road	রাস্তা পার হওয়া	**Cross the road** and keep going for about 1 mile.
Across the road	রাস্তার ওপারে	He children ran **across the** busy **road** to get to the other side.
Opposite	বিপরীতে	The hospital is **opposite** the railway station.
Near	নিকটে	The shop is **near** the hospital.
Near to	সন্নিকটে	The house is **next to** the local cricket ground.
Between	মধ্যে	The shop is in **between** the chemist and KFC.
At the begaining of/ At the face of	শুরুতে	The shop is situated at the beginning of the road.

In front of	সম্মুখে	Wait for me in front of the shop.
At the end of	শেষে	**At the end of** the road you will see a roundabout (গোলচক্কর).
Just around	আশেপাশেই	This hospital is **just around** the university campus.
Forward	সম্মুখস্থ/ অগ্রবর্তী	Step forward (সম্মুখে যাও).
Backward	পশ্চাৎ মুখি	Step backward (পিছনে যাও).
Level crossing	লেভেল ক্রসিং	Where the road and railway meet. There are barriers that go up and down to signal when a train is coming.
Underpass	আন্ডারপাস	A walkway that goes under a busy road so pedestrians can get to the other side safely.
Overpass / flyover	ফ্লাইওভার	A road that goes over another road (or railway).
Zebra crossing	জেব্রা ক্রসিং	Black and white markings in the road for pedestrians to cross the road (the markings look like a zebra's stripes).
Pedestrian crossing	পথচারী পারাপার	A place in the road where pedestrians can cross. Often there are traffic lights.
Tunnel	টানেল	A road under (or through) mountains.
Crossroads	ক্রসরোড	Where two roads cross each other.
Junction	সংযোগস্থল	Where one road meets another and you can either go left or right.
Fork road	দ্বিধাবিভাজন	Where the road divides, and you decide to go left or right.
Turning	টার্নিং	A road off to your left or right.
Main road	প্রধানসড়ক	A big road where there is lots of traffic.
Highway	গুরুত্বপূর্ণ সড়ক	Major roads are called highway.
Lane	সুরু রাস্তা	A small road or a part of a road (the left-hand lane / the right-hand lane; the bus lane).
Sidewalk/ Footpath	পথচারীর রাস্তা/ ফুটপাত	Go taking the footpath to reach my home.

মানব-শরীর (HUMAN BODY)

	Netherlip	তালু	Palate

অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ	Limp	থুথু	Spittle
আঙুল	Finger	ধমনি	Artery
আলজিহ্বা	Uvula	দাড়ি	Beard
ইন্দ্রিয়সমূহ	Senses	দাঁত	Tooth
উরু	Thigh	নাক	Nose
কপাল	Forehead	নাসারন্ধ্র	Nostril
কান	Ear	নখ	Nail
কাঁধ	Shoulder	নাভি	Navel
কনুই	Elbow	নাড়িভুঁড়ি	Bowels
কবজি	Wrist	ঠোঁট	Lip
কপোল	Cheek	পিঠ	Back
কোমড়	Wrist	পেট	Belly
কঙ্কাল	Skeleton	পায়ের পাতা	Foot
গলা	Throat	পা	Leg
গোড়ালি	Heel	পায়ের আঙ্গুল	Toe
গোঁফ	Moustache	বুক	Chest
ঘাড়	Neck	বগল	Armpit
ঘাম	Sweat	পাঁজর	Ribs
চুল	Hair	মানবজাতি	Human being
চক্ষু	Eye	মাথা	Head
চোখের তারা	Eye-ball	মুখ	Mouth
চোখের পাতা	Eyelid	মুষ্টি	Grip
চোখের ভ্রু	Eyebrow	মুখমণ্ডল	Face
চামড়া	Skin	মূত্রাধার	Bladder
চিবুক	Chin	মাংস	Flesh
চোখের জল	Tear	ভক্ষ্য পশুমাংস	Meat
জিহ্বা	Tongue	মাথার খুলি	Skull
জরায়ু	Womb	মাড়ি	Gum
নতজানু/হাঁটু	Knee	মজ্জা	Marrow
তলপেট	Abdomen	মস্তিষ্ক	Brain
মূত্র	Urine	স্তন	Breast
মল	Stool	স্তনের বোঁটা	Nipple
মেরুদন্ড	Backbone	স্ত্রীলোক	Woman
লালা	Saliva	স্নায়ু	Nerve
লিঙ্গ	Penis	হাড়	Bone
শিরা	vein	শরীর	Body

আত্মীয় স্বজন (RELATIVES)

অভিভাবক	Guardian	বিধবা	Widow
আত্মীয়	Relative	বাবা/আব্বা	Dady

কক্ষ সহচর	Room-mate	বন্ধু	Friend
উপপত্নী	Co-wife	বংশধর	Descendant
উত্তরাধিকারী	Heir	ভ্রাতা, ভাই	Bother
কন্যা	Daughter	ভগ্নি, বোন	Sister
কাকা,মামা,চাচা	Uncle	ভাইপো	Nephew
কাকি,মামি, চাচি,	Aunt	ভাগিনী	Niece
কাকাতো, মামাতো, খালাতো ভাই/বোন	Cousin	মাতা	Mother
গুরু	Preceptor	মা/আম্মা	Maa/Mammy
ছেলেবন্ধু	Boy friend	মাতাপিতা	Parents
জ্ঞাতিত্ব	Kinship	মেয়েবন্ধু	Girl friend
দুগ্ধমাতা	Wet-nurse	শ্যালক, ভগ্নিপতি	Brother-in-law
দাদা/ঠাকুরদা	Grandfather	শালিকা, ভাবি	Sister-in-law
দাদি/ঠাকুরমা	Grandmother	শত্রু	Foe
নাতি	Garnd-son	শত্রু	Enemy
নাতনি	Grand-daughter	শিশু	Child
প্রতিপাল্য	Ward	শ্বশুর	Father-in-law
পথ প্রদর্শক	Guide	শ্বাশুরী	Mother-in-law
পুত্র	Son	সহকর্মী	Colleague
প্রতিবেশী	Neighbour	সহপাঠী	Class-mate
বিমাতা	Step mother	স্ত্রী	Wife
বৈমাত্রের ভাই	Step Brother	স্বামী	Hasband
বৈমাত্রেয় বোন	Step sister	পিতা	Father

গৃহসামগ্রী (HOUSEHOLD ARTICLES)

আলমারি	Almirah	তালা	Lock
মামলারি	Cupboard	তোশক	Mattress
ায়না	mirror	থালা (ছোট)	Plate
লনা	Dress-holder	থালা	Dishh
দারা	Chair	পর্দা (ঘরের)	Curtain
াই	Pan	পর্দা (জানালার)	Blinds
স	Pitcher	পর্দা (স্থান)	Screen
বালিশ	Bolster	প্লেট	Saucer
	Bed steed	পাত্র (বড়)	Jar
	Carpet	পাত্র ছোট)	Pot
	Tub	পাত্র (পানির)	Jug
	Glass	ফ্রিজ	Freeze

...vase

চাদর	Coverlet	বালিশ	Pillow
চাবি	Key	বাটি, পেয়ালা	Cup
চালনি	Sieve	বারকোষ	Tray
চাদর	Bed shed	বালতি	Bucket
চামচ	Spoon	মাদুর	Mat
চা-চামচ	Tea-spoon	মশারি	Mosquito-curtain
ছবি	Picture	শিশি	Phial
ছাতা	Umbrella	সাবান	soap
ঝুড়ি	Basket	স্যুটকেস	suitcase
ঢাকনা	Lid	সিন্দুক	chest
তাক	Rack/Shelf		

খাদ্য ও পানীয় (FOODS AND DRINKS)

আটা	Coarse flour	ঘি	Ghee
আচার	Souce	চর্বি	Fat
কাবাব	Roasted meat	চা	Tea
কফি	Coffee	চিনি	Sugar
খিচুড়ি	Hotch-potch	চাটনি	Jelly
খাবার	Meal	ছানা	Posset
গোমাংস	Beef	ছানা,ননী	Casein
গুড়	Row-Sugar	ঝোল	Soup
তরকারি	Curry	ভেড়ার মাংস	Mutton
দুধ	Milk	মধ্যাহ্ন ভোজ	Lunce
দই	Curd	মিষ্টি	Sweetmeat
নাস্তা/জলখাবার	Tiffin	ময়দা	Flour
টকদই	Sourmilk	মুড়ি	Fried rice
ডিমভাজা	Omelet	মাংস বড়া	Patty
ডিম	Egg	মাছ	Fish
ডাল	Pulse	মটর	Pea
পোলাও	Pillau	মাখন	Butter
পুলি	Roll	মধু	Honey
পিঠা	Cake	মদ	Wine
প্রাতরাশ	Breakfast	মোরব্বা	Jam
পনির	Cheese	মিষ্টান্ন	Sweets
পানি	Water	রান্না মাংস	Meat
পাউরুটি	Loaf	রাতের খাবার	Supper
বিস্কুট	Biscuit	রুটি	Bead
বার্লি	Barley	লবণ	Salt
	Pie	শিরকা	Vinegar
		সরবত	Syrup

ভাত	Rice	হরিণের মাংস	Venison
ভাজা মাছ	Fried fish		

শাক-সবজি (VEGETABLES)

ওলকপি	Knoll-kal-turnip	ধুন্দল	Bath sponge
ওলকপি	Kohirabi	পুঁইশাক	Malabar night shade
কুমড়া	Pumpkin	পটল	Parbal
কলমি	Potato vine	পালংশাক	Spinach
করলা গার্ড	Bitter gourd	পুদিনা	Marsh mint
কচু	Arum	ফুলকপি	Cauli Flower
কলমিশাক	Bind weed	বরবটি	Dolichos catjong
কলাই শুঁটি	Pea	বেগুন	Brinjal
গাজর	Carrot	বিচি	Seed
গোল আলু	Potato	বাঁধাকপি	Cabbage
চিচিঙ্গা	Snake guard	মূলা	Radish
ডাটা	Stem	লাউ	Gourd
ঢেঁড়স	Lady's finger	সিম	Bean
শালগম	Turnip	সজনা	Horse-radish
শাক	Greens		

মসলা (SPICES)

আদা	Ginger	জাফরান	Saffron
এলাচি	Cardamom	জিরা	Cumin-seed
কালোজিরা	Black cumin seed	পিঁয়াজ	Onion
কাঁচা মরিচ	Green pepper	পোস্তাদানা	Poppy
গোল মরিচ	Black pepper	রসুন	Garlic
তেজ পাতা	Cassia-leaf	রাঁধুনি মসলা	Parsely
তিল	Sesame	লবঙ্গ	Cloves
দারুচিনি	Cinnamon	শুকনা মরিচ	Chili
ধনিয়া	Coriander seed	সরিষা	Mustard
জায়ফল	Nutmeg	হলুদ	Turmeric
জয়ত্রী	Mace		

পোশাক-পরিচ্ছদ (CLOTHES AND GARMENTS)

মালখাল্লা	Mantle	টুপি	Cap
...ড়না	Scarf	তোয়ালে	Towel
...থা	Quilt	দস্তানা	Gloves
...পড়	Cloth	পোশাক	Dress
...	Blanket	পাজামা	Trouser
	Rug	প্যান্ট	Pant
	Coat	পাগড়ি	Turban

কোমরবন্ধ	Belt	ফিতা (পরিধানের)	Lace
গলাবন্ধনী	Neck-tie	ফিতা	Pape
গামছা	Napkin	বক্ষবন্ধনী	Bra
চাদর	Wrapper	বুট জুতা	Boot
চটিজুতা	Slipper	মখমল	Velvet
ছায়া	Petticoat	মোজা	Stocking
জামা	Shirt	মোজা (খাটো)	Socks
জ্যাকেট	Jacket	শাড়ি	Sari
জুতা	Shoe		

অলংকার (ORNAMENTS)

অলংকার	Ornament	চুড়ি	Wristlet
আংটি	Ring	চুড়ি	Bracelet
তাজ, টায়রা	Tiara	বালা	Bangle
দুল/ছোট লকেট	Pendant	মুকুট	Crown
লকেট	Locket	মাদুলি	Amulet
নথ	Nose ring	হার	Necklace
বোতাম	Button	হার	Chain

রোগ (DISEASES)

অসুস্থ	Ill	তিল	Mole
অসুস্থতা	Illness	দাঁতব্যথা	Toothache
অর্শ	Piles	দাগ	Mark
আমাশয়	Dysentery	দাদ	Ring worm
আঁচিল	Wart	নালিঘা	Sinus
আঘাত	Wound	পীড়িত	Sick
ওলাওঠা	Cholera	প্রদাহ	Inflammation
কাঁপুনি	Shivering	পালাজ্বর	Ague
কাশি	Cough	প্লীহা	Spleen
কোষ্ঠকাঠিন্য	Constipation	সর্দি	Cold
কৃমি	Worm	পুঁজ	Pus
কুষ্ঠ	Leprosy	পৃষ্ঠব্রণ	Carbuncle
কালাজ্বর	Black-fever	পাণ্ডুরোগ	Jaundice
খোস-পাচড়া	Scabies	প্লেগ	Plague
খিলধরা	Cramp	ফুসফুস প্রদাহ	Pneumonia
খিচুনি	Convulsion	ফাঁপা	Hollow
খিচুনি	Spasm	ফুসকুড়ি	Pimple
গর্ভপাত	Abortion	বিরামজ্বর	Remission
গুটিবসন্ত	Small-pox	বদহজম	Indigestion
গলগণ্ড	Goitre	বমি	Vomit
ঘামাচি	Prickly-heat	বহুমূত্র	Diabetes

ঘা	Sore	বাদলা	Rain
চোখওঠা	Ophthalmia	বাসি	Stale
চর্মরোগ	Skin-diseases	বিষফোড়া	Boil
চুলকানি	Itch	বেদনা	Ache
জলবসন্ত	Chicken pox	বাত	Gout
জ্বর	Fever	মাথা ধরা	Headache
[illegible]	Naphtha	মেচেতা, আঁচিল	Acne
ঝলসানো	Roasted	ম্যালেরিয়া জ্বর	Malaria
টাক	Baldness	মৃগীরোগ	Hysteria
যকৃত	Liver	হাঁপানি	Asthma
রোগজীবাণু	Germ	হৃদরোগ	Heart diseases
শোথ	Dropsy	হাম	Measles

ঔষুধ এবং চিকিৎসা (MEDICINES & TREATMENT)

অম্লনাশক	Antacid	দন্ত চিকিৎসা	Dentistry
অস্ত্র চিকিৎসা	Surgery	ধাত্রী	Midwife
অস্ত্র চিকিৎসক	Surgeon	প্রলেপ	Poultice
অস্ত্রোপচার	Operation	পথ্য	Diet
আরোগ্য	Cure	পট্টি বাঁধা	Dressing
ঔষুধ	Drug	পিচকারি	Syringe
গুঁড়া	Powder	ফোঁটা	Drop
চিকিৎসক	Physician	বোতল	Bottle
চোখের মালিশ	Eye-ointment	বড়ি	Pill
ছেঁক	Formentation	মালিশ	Ointment
ট্যাবলেট	Tablet	মাত্রা	Dose
ডাক্তার	Doctor	রোগী	Patient
তাপমান যন্ত্র	Thermometer	শিশি	Phial
তরল	Liquid	সিরাপ	Syrup
দন্ত চিকিৎসক	Dentist	হাসপাতাল	Dospital

পেশা (OCCUPATIONS)

অধ্যক্ষ	principal	কোষাধ্যক্ষ	Treasurer
অধ্যাপক	Professor	ক্রয়কারী	Buyer
অর্থনীতিবিদ	Economist	ক্রেতা	Purchaser
আইনজীবী	Lawyer	কসাই	Butcher
উপদেষ্টা	Adviser	গৃহশিক্ষক	Tutor
উকিল	Pleader	গায়ক	Singer
উকিল	Advocate	গ্রন্থকার	Author
ঋণদাতা	Lender	গোয়ালা	Milkman
ঋণগ্রহীতা	Borrower	গ্রন্থাগারিক	Librarian
কলু	Oilman	চাকর	Servant

কেরানী	Clerk	চাষি	Ploughman, Cultivator, Tiller
কুমার	Potter	চিত্রকর	Painter
কৃষক	Peasant/Farmer	চোর	Thief
কাসারি	Brazier	চিকিৎসক	Surgeon, Physician
কর্মকর্তা	Officer	চালক	Driver
জলদস্যু	Pirate	পাঠক	Reader
জেলে	Fasherman	প্রকৌশলী	Engineer
জরিপকারক	Surveyor	ফেরিওয়ালা	Hawker
জমিদার	Landlord	বিচারক	Judge
ডাক্তার	Doctor	ব্যারিস্টার	Barrister
তাঁতি	Weaver	বাজিকর	Juggler
দর্জি	Tailor	বক্তা	Orator
দালাল	Broker	বিমানচালক	Pilot
দস্যু	Robber	বণিক	Trader
দারোয়ান	Guard	বিক্রয়কারী	Seller
দোকানদার	Shop-keeper	বক্তা	Speaker
দন্তচিকিৎসক	Dentist	বিশেষজ্ঞ	Expert
ধোপা	Washerman	ব্যাংকার	Banker
ধোপানি	Laundress	ব্যবসায়ী	Businessman
নাপিত	Barber	বিশ্লেষক	Analyst
নাবিক	Sailor	ব্যবস্থাপক	Manger
নায়ক	Actor	বাহক	Courier
নকল লেখক	Copy-Write	বার্তাবাহক	Messenger
নৈশ প্রহরী	Night-guard	ভিক্ষুক	Beggar
নির্মাতা	Builder	ভ্রমণকারী	Traveler
নির্মাতা	Maker	ভূতত্ত্ববিদ	Geologist
নায়িকা	Actress	মেথর, ঝাড়ুদার	Sweeper
নিয়ন্ত্রক	Controller	মুদি	Grocer
প্রভাষক	Lecturer	মুচি	Cobbler
পেয়াদা	Peon	মনিকার	Jeweller
পুরোহিত	Priest	মাঝি	Boatman
পাদ্রি	Parson	মেষপালক	Shepherd
প্রকাশক	Publisher	মালি	Gardener
পাঠক	Reader	মুদ্রাকর	Printer
প্রযোজক	Producer	জাদুকর	Magician
প্রশিক্ষক	Instructor	রাজমিস্ত্রি	Mason
পরিচালক	Director	রুটিওয়ালা	Baker
পরীক্ষক	Examiner	রাখাল	Cowboy

প্রতিবেদক	Reporter	রাষ্ট্রদূত	Ambassador
পরামর্শক	Consultant	রসায়নবিদ	Chemist
পেশা	Profession	রংকের	Dyer
লেখক	Writer	সুদখোর	Usurer
শিক্ষক	Teacher.Master	সৈনিক	Soldier
শ্রমিক	Labour	সন্ন্যাসী	Mendicant
শিকারি	Hunter	সওদাগর	Merchant
শুশ্রূষাকারী	Nurse	সম্পাদক	Editor
শিল্পী	Artist	সচিব	Secretary
সুতার	Carpenter	সভাপতি	Chairperson, Chairman
স্বর্ণকার	Goldsmith	সাংবাদিক	Journallist
সঙ্গীতবিদ	Musician	স্থপতি	Architect
সংগঠক	Organizer		

ব্যবসা-বাণিজ্য (TRADE AND COMMERCE)

অর্থ সংক্রান্ত	Finance	খুচরা	Retail
অংশীদার	Partnership	খরচ	Expenditure
অবাধ বাণিজ্য	Free trade	খাজাঞ্চি	Treasurer
অঞ্চল	Sector	খসড়া	Draft
অর্থনীতি	Economics	ক্ষতিপূরণ	Penalty
অংশ	Share	ক্ষতিপূরণ	Compensation
অংশীদার	Shareholder	গুদাম	Store
অগ্রক্রয়াধিকার	Preemption	ঘাটতি	Deficit
আর্থিক	Fiscal	ঘাটতি	Dendection
আয়	Income	চুক্তি	Contract
আমদানি	Import	চেক	Check
আমদানি শুল্ক	Tariff	চোরাচালান	Smugling
ইজারা দেওয়া	Lease	চাহিদা	Demand
উৎপাদনকারী	Producer	চালান	Invoice
উদ্বৃত্ত	Surplus	জের	Balance
ঋণগ্রহীতা	Lonee	জোত	Holding
একমাত্র প্রতিনিধি	Sole agent	জমা	Deposit
একচেটিয়া	Monopoly	ঝুঁকি	Risk
কর্তব্য	Duty	তহবিল	Fund
ক্রেতা	Purchaser	দোকান	Shop
কাটতি	Curtel	দালাল	Broker
কমপক্ষে	Minimum	দাবি	Claim
কর	tax	দলিল	Deed
করদাতা	Tax payee	দাম	Price

কৌশল	Technology		
খরচ	Cost	দরপত্র	Tender
নিরীক্ষক	Auditor	মালিকানা	Ownership
নিট আয়	Net income	মজুদ	Stock
নিশ্চয়তা প্রদানকারী	Grantor	মোট আয়	Gross income
প্রতিনিধি	Agent	মূল্য	Value
পাইকারি বিক্রয়	Wholesale	মূল্য সংযোজন কর	Value added tax
প্রতিযোগিতা	Competition	মন্দা	Depression
প্রকল্প	Project	মুনাফা	Dividend
ফেরত	Refund	মূল্য তালিকা	Price shedule
ফেরত	Repayment	মোট	Gross
ফেরত	Return	মালিক	Proprietor
বাজার	Market	যোগান	Supply
বিক্রেতা	Seller	রপ্তানি	Export
বিমা	Insurance	রাজস্ব	Revenue
বন্ধক	Mortgage	লাভ	Profit
ব্যবসায়ী	Dealer	লোকসান	Loss
বেতন	Salary	লেনা	Credit
বণিক	Merchant	শ্রমিক সংঘ	Trade Union
বেশি হলে	Maximum	সুদ	Interest
বিক্রি	Sale	সম্পত্তি	Asset
বিমার কিস্তির টাকা	Premium	সংস্থা	Corporation
বাদ, বাট্টা	Discount	সামগ্রী	Goods
বন্ধ	Lay-off	সম্পদ	Resources
বিনিয়োগ	Investment	সুবিধা	Provision
বর্ধিতকরণ	Extension	সংরক্ষণ করা	Reserve
ভাড়াটে প্রজা	Tenant	হুন্ডি	Bond
মূলধন	Capital	হার	Rate
মক্কেল	Client	হ্রাস পাওয়া	Decrease

কৃষিকাজ (CULTIVATION)

আগাছা	Weed	কীটনাশক	Pesticide
উর্বর	Fertile	চারা	Plant
কৃষক	Ploughman, Cultivator, Farmer	জোয়াল	Yoke
কোদাল	Spade	কাস্তে	Sickle
কাদা মাটি	Muddy	কলের লাঙ্গল	Tractor
জলাভূমি	Marsh	মই	Ladder
নিড়ান	Weeding	মৌসুমি	Monsoon
পাহাড়ি, পবর্তময়	Hilly	মাটি	Clay

পাকা	Ripe	রোপণ	Plantation
বৃষ্টিপাত	Rainfall	লাঙ্গল	Plough
ভূমি বা জমি	Land	সম্পত্তি	Estate
মৃত্তিকা	Soil	সার	Fertilizer

খেলাধুলা (GAMES AND SPORTS)

ক্রীড়া	Sports	ব্যায়াম	Exercics
ক্রিকেট	Cricket	মাঠ	Ground
কাবাডি	Ha-do-do	মাঠ (নির্দিষ্ট)	Field
কুস্তি	Wrestling	মুষ্টিযুদ্ধ	Boxing
খেলোয়াড়	Player	মধ্যস্থতাকারী	Referee
খেলার সাথি	Playmate	লাটিম	Top
খেলার ব্যাট	Bat	দাবা	Chess
ঘুড়ি	Kite	দৌড়	Run
জাল	Net	নাটাই	Rell
ঝাঁপ, লাফ	Jump	লুডু	Ludo
টেনিস	Tennis	লাথি	Kick
তাস	Card	সাঁতার	Swinming
ফুটবল	Football	হকি খেলা	Hockey

শিক্ষা (EDUCATION)

অধ্যক্ষ	Principal	উত্তীর্ণ	Promotion
অংক	Sum	কাগজ	Paper
অভিধান	Dictionary	কলম	Pen
অনুপস্থিত	Absent	কালি	Ink
আদর্শলিপি	Copy Book	কেদারা	Chair
ইতিহাস	History	গৃহশিক্ষক	Tutor
উত্তর	Answer	গ্রন্থকার	Author
উপস্থিত	Present	গদ্য	Prose
ঘড়ি	Clock	পাঠ	Lesson
ঘন্টা	Bell	পাঠ্যবই	Text book
ছুটি	Leave	প্রশ্ন	Question
ছাত্র	Student	পরীক্ষা	Examination
ছবি	Picture	বেঞ্চ	Bench
ছুরি	Knife	বীজগণিত	Algebra
ছাত্রাবাস	Boarding house	বেতন	Free
জরিমানা	Fine	বিষয়	Subject
[illegible]	Rack	বিজ্ঞান	Science
[illegible]	Ink-pot	ব্যাকরণ	Ggrammar
[illegible]	Design	বাক্য	Sentence
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

নাম ডাকা	Roll call	ভাষা	Language
নাম খাতা	Register	ভুল	Mistake
ভর্তি	Admission	ভূগোল	Geography
পুরস্কার	Prize	ভূগোলক	Globe
পদক	Medal	মলাট	Cover
পরীক্ষক	Examiner	মানচিত্র	Map
পরীক্ষার্থী	Examinee	শাস্তি	Punishment
পাঠক	Reader	শ্রেণি	Class
পুস্তকালয়	Library	শ্রুতিলিপি	Dictation
পেন্সিল	Pencil	শব্দ	Word
পদ্য	Poetry	সাহিত্য	Literature

ধর্ম (RELIGIONS)

অলৌকিক	Miracle	তপস্বী	Hermit
আত্মা	Soul	দেবী	Goddess
আস্তিক	Theist	ধার্মিক	Pious
ইসলাম ধর্ম	Islam	ধর্মোপদেশ	Sermon
খোদা, ভগবান	God	ধর্মশাস্ত্র	Scripture
গির্জা	Church	ধর্মপ্রচারক	Preacher
গুণ	Virtue	ধর্মীয় মতবিশ্বাস	Creed
ধর্মাশ্রম	Abbey	মসজিদ	Mosque
ধর্মযাজক	Bishop	মন্দির	Temple
নরক, দোজখ	Hell	মন্ত্র	Charm
নবি	Prophet	মঠবাসী, সন্ন্যাসী	Monk
নৈতিক	Moral	জাকাত	Poor-tax
পবিত্র	Holy	রোজা/উপবাস	Fasting
পাপ	Sin	শয়তান	Devil
প্রার্থনা করা	Pray	শিষ্য	Disciple
পাপ	Vice	শয়তান	Evil
পবিত্র কুরআন	Quran	শপথ	Oath
প্রতিমা	Image	সর্বশক্তিমান	Almighty
পাদ্রি	Parson	স্বর্গ/বেহেশত	Paradise, Heaven
প্রভু	Lord	সৃষ্টিকর্তা	Creator
পূজা	Worship	স্বর্গীয়	Divine/ Elysian
ফেরেশতা	Angel	সাধু	Saint
বিশ্বাস	Credence	বাইবেল	Bible
বিধাতা	Providence	হজ্ব	Pilgrimage

আইন ও বিচার (LAW AND JUDICIAL)

অপরাধ	Crime	আত্মসমর্পণ	Surrender
অপরাধী	[illegible]	উকিল	Attorney

অধিকার	Right	উচ্ছেদ	Eviction
অপবাদ	Slander	ওরফে	Alias
অপহরণ	Kidnap	ওজর, অজুহাত	Plea
আইনজীবী	Lawyer	কাঠগড়া	Dock
আইনসম্মত	Lawful	কুচকাওয়াজ	Parade
আটকাদেশ	Detention	খালাস	Acquital
আপিল	Appeal	ক্ষমা	Pardon
আইনসম্মত	Legal	ক্ষতি	Damage
আসামি	Accused	খুন	Murder
আঘাত	Assault	গ্রেফতারি পরোয়ানা	Warrantn
আবেদন	Petition	গ্রেফতার করা	Arrest
আত্মসমর্পণ	Suicide	গঠন	Frame
আদেশ	Order	গোপন সংবাদদাতা	Informer
গুন, ভাল দিক	Merits	পরীক্ষা	Testify
গোপন করা	Connceal	ফৌজদারি আদালত	Criminal Court
গোপচুরি	Larcenny	বিচারক	Judge
ছিনতাই	Hijack	বিচার	Judgement
জরিমানা	Fine	বিচার	Trial
জামিন	Bail	বাতিল	Ban
জিজ্ঞাসাবাদ	Interrogation	বিবাদি	Defendant
জবানবন্দি	Deposition	বৈধকরণ	Legalize
জালিয়াতি	Forgery	বিচারকমন্ডলী	Jury
জেরা	Cross	বেআইনি আটক	Confinement
জুরির সিদ্ধান্ত	Verdict	বিশ্বাস করা	Trust
তদন্ত	Inquiry	বন্দি	Prison
তালাক	Divorce	বাতিল করা	Nulify
তদন্ত	Investigation	বাদি	Prosecutor
তলবনামা	Summon	মামলা	Case
দোষ	Guilt	মৃত্যুদণ্ড	Capital Punishment
দুর্ঘটনা	Accident	মুলতবি	Abeyance
দলিল, চুক্তি	Deed	মামলা	Suit
দোষ	Offence	রায়	Judgement
দেওয়ানি	Civil	শপথ	Oath
দেওয়ানি আদালত	Civil Court	শুনানি	Hearing
দোষী	Guilty	শালিস নিষ্পত্তিকরণ	Arbitration
ধর্ষণ	Rape	শাস্তি	Punishment
নাগরিক	Citizen	শাস্তিযোগ্য	Punishable
নাগরিকত্ব	Citizenship	ষড়যন্ত্র	Conspiracy
ন্যায়বিচার	Juustice	সংবিধান	Consititution

নিরপরাধ	Innocent	সংশোধন	Amendment
নির্বাহ	Execution	সাজা প্রদান	Convict
নিবেদন	Submission	সাক্ষী	Witness
নাবালক	Minor	সন্দেহ করা	Suspect
নির্জন	Solitary	সাক্ষ্য	Evidence
নাকচ করা	Reject	সিঁদেল চুরি	Burglary
নিষেধাজ্ঞা	Injunction	সিদ্ধান্ত	Decision
ডাকাতি	Robbery	সত্য ঘটনা	Fact
প্রাপ্তবয়স্ক	Adult	হাতকড়া	Handcuff
প্রত্যক্ষ সাক্ষী	Eye-Witness	হত্যা	Homicide

প্রতিরক্ষা (DEFENCE)

অস্ত্র	Arms	পতাকা	Flag
অবরোধ	Siege	পত্রবাহক	Messenger
আণবিক বোমা	Atom bomb	পদাতিক সেনাবাহিনী	Infantry
আক্রমণ	Attack	বারুদ	Powder
কামান	Cannon	বিস্ফোরক	Explosion
কামানের গোলা	Ball	বন্দুক	Gun
ক্যাপ্টেন	Captain	বোমা	Bomb
কর্নেল	Colonel	বেয়নেট	Bayonet
যুদ্ধ	Battle	বর্শা	Lance
গোলা	Shell	বল্লম	Spear
গুপ্তচর	Spy	বর্ম	Armour
গোলন্দাজ বাহিনী	Artillery	বন্দুকের গোলা	Bullet
ছোরা	Dagger	ব্রিগেডিয়ার	Brigadier
ছিটাগুলি	Shot	বিজয়	Victory
ছত্রভঙ্গ	Rout	বিমান বাহিনী	Airforce
জঙ্গিবিমান	Fighter	বীর	Hero
জয়	Win	বন্দি	Prisoner
ঢাল	Shield	মেজর	Major
তির	Arrow	যুদ্ধাস্ত্র	War-weapons
তরবারি	Sword	যুদ্ধ	War
তাঁবু	Tent	যুদ্ধবন্দি	War prisoner
দুর্গ	Fort	রণতরী	Fleet
ধনুক	Bow	লেফটেন্যান্ট	Lieutenant
নৌসেনা	Naval force	শিবির	Camp
নৌবাহিনী	Navy	শান্তি	Peace
পিস্তল	Pistol	সহযোদ্ধা	Comrade
প্রধান সেনাপতি	Commander-in-chief	সেনাপতি	Commander
পরাজয়	Defeat	সন্ধি	Treaty

পলায়ন	Retreat	সৈন্য	Soldier

পশু (BEASTS)

ইঁদুর	Mouse	কুকুর	Dog
উট	Camel	কাঠবিড়ালি	Squirrel
খরগোশ	Hare	বাঘিনী	Gigress
খচ্চর	Mule	বড় ইঁদুর	Rat
খেঁকশিয়াল	Fox	ভেড়া	Ram
গাধা	Ass	ভেড়ি	Ewe
গাভি	Cow	ভেড়ার বাচ্চা	Lamb
ঘোড়া	Horse	ভালুক	Bear
চিতাবাঘ	Leopard	মহিষ	Buffalo
ছাগল	Goat	মেষ	Sheep
ছাগল ছানা	Kid	শৃগাল	Jackal
জেব্রা	Zebra	শূকর	Hog
টাট্টু ঘোড়া	Pony	শূকর ছানা	Pig
নেকড়ে বাঘ	Wolf	ষাড়	Ox
বিড়াল	Cat	সিংহ	Lion
বন মানুষ	Orang-utan	সিংহী	Lioness
বাঘের বাচ্চা	Cub	হরিণ	Deer
বলদ (ষাড়)	Buull	হরিণ শাবক	Fawn
বলদ	Bullock	হরিণী	Doe
বন্য শূকর	Boar	হরিণী	Hind
বাছুর	Calf	হাতি	Elephant
বাঘ	Tiger		

পাখি (BIRDS)

ঈগল পাখি	Eagle	পাখি	Bird
উটপাখি	Ostrich	পেঁচা	Owl
কাকাতুয়া	Cockatoo	পাতিহাঁস	Drake
কোকিল	Cuckoo	পানকৌড়ি	Pelican
কাক	Crow	পায়রা	Pigeon
গাংচিল	Seagull	বাজপাখি	Hawk
ঘুঘু	Dove	বুলবুলি	Nightingale
চিল	Kite	বাবুই	Swallow
চাতক	Skylark	বাদুড়	Bat
চড়ুই	Sparrow	বক	Heron
তোতাপাখি	Parrot	বাজপাখি	Falcon
দোয়েল	Magpie Robin	মুনিয়া	Munia
দাঁড়কাক	Rook	ময়ূর	Peacock
	Raven	ময়ূরী	Peahen

টিয়াপাখি	Parakeet	মোরগ	Cock
মুরগি	Hen	শকুন	Vulture
মুরগির বাচ্চা	Chicken	সারস	Crane
মাছরাঙা	Kingfisher	সারস	Stork
রাজহংসী	Goose	হাড়গিলা	Adjutant
রাজহাঁস	Gander	হাঁস	Duck
শালিক	Martin		

মাছ (FISHES)

ইলিশ	Hilsha	বাগদা চিংড়ি	Sprawn
কৈ মাছ	Climbing fish	বোয়াল মাছ	Trout
কাতল	Carp	বাইন মাছ	Eel fish
কাঁকড়া	Crap	মাগুর মাছ	Cat fish
চিংড়ি (গলদা)	Lobster	মাছের আঁইশ	Scale
চিংড়ি (শলা)	Prown	মাছের কানকুয়া	Gill
চিংড়ি মাছ	Shrimp	মাছের ডিম	Roe
চান্দা মাছ	Moon fish	রুই	Salmon
তিমি	Whale	শুঁটকি মাছ	Dry fish
তারা মাছ	Star fish	শিল মাছ	Seal fish
পুঁটি মাছ	Small fry	শিং মাছ	Barbel
ফলুই মাছ	Flat fish	হাঙর	Shark

কীট-পতঙ্গ (WORMS AND INSECTS)

উকুন	Louse	প্রজাপতি	Butterfly
উইপোকা	White ant	বোলতা	Wasp
কেঁচো	Earth worm	বেজি	Mongoose
কুনোব্যাঙ	Toad	ব্যাঙ	Frog
গুটিপোকা	Silkworm	ভিমরুল	Hornet
গোখরা সাপ	Cobra	মশা	Mosquito
ছুঁচা	Mole	মাছি	Fly
ছারপোকা	Bug	মৌমাছি	Bee
জোঁক	Leech	মাকড়সা	Spider
জোনাকি পোকা	Glow worm	আরশোলা	Cockroach
ঝিঁ ঝিঁ পোকা	Cricket	সজারু	Hedgehog
টিকটিকি	Lizard	সরীসৃপ	Reptile
তেলাপোকা	Oil beetle	সাপ	Snake
পিঁপড়া	Ant		

ফল (FRUITS)

আতা	Apple	আম	Aango
আনারস	Pine apple	আমড়া	Hogplum

সময়, দিন ও মাস (TIMES, DAYS AND MONTHS)

অপরাহ্ন	Afternoon	বছর	Year
আজ	Today	ভোর	Daybreak
আগামীকাল	Tomorrow	ভোর	Morning
আগামী মাস	Proximo	মধ্যাহ্ন	Midday
উষা	Dawn	মুহূর্ত	Moment
গতকাল	Yesterday	মিনিট	Minute
গোধূলি	Dusk	মাস	Month
গত মাস	Ultimo	যুগ	Age
ঘন্টা	Hour	রাত	Night
বর্তমান মাস	Instant	শতাব্দী	Century
দিন	Day	সূর্যাস্ত	Sunset
দুপুর	Noon	সময়	Time
দিবালোক	Day light	সূর্যোদয়	Sunrise
পূর্বাহ্ন	Fore noon	সেকেন্ড	Second
পরের দিন	Morrow	সপ্তাহ	Week
প্রত্যেক দিন	Every day	সহস্রাব্দ	Millennium
পক্ষ	Fortnight	স্বর্ণযুগ	Golden age

Chapter 036. Terminology

Terminology বা পারিভাষিক শব্দগুলোর কোন সমার্থক হয়না সুতরাং এই শব্দগুলোর সঠিকভাবে না লিখতে পারলে অনুবাদ সঠিক হবে না। গুরুত্ব সহকারে নিচের পারিভাষিক শব্দগুলো জেনে রাখা ভাল।

Word	অর্থ	Word	অর্থ
		A	
Abeyance	স্থগিতাবস্থা	Accountancy	হিসাববিদ্যা
Abolition	বিলোপ	Accounting	হিসাব রক্ষণ
Abortive Coup	ব্যর্থ অভ্যুত্থান	Acting	ভারপ্রাপ্ত
Abrogation	রদ, নিরাকরণ	Absconder	ফেরারি, পলাতক
Accused	অভিযুক্ত	Auditor	নিরীক্ষক
Acknowledgement	প্রাপ্তিস্বীকার	Authority	কর্তৃত্ব, কর্তৃপক্ষ
Act	আইন	Authentic	প্রামাণিক, খাঁটি
Addendum	পরিশিষ্ট, সংযোজন	Ambiguous	দ্ব্যর্থক, অস্পষ্ট
Adjournment	মুলতবি	Analysis	বিশ্লেষণ
Ad-hoc	তদর্থক	Ancestor	পূর্বপুরুষ
Adjustment	সমন্বয়	Animal husbandry	পশুপালন
Aeronautics	বিমান বিদ্যা	Annexation	সংযোজন
Aesthetics	নন্দনতত্ত্ব	Anonymous	বেনামি, অজ্ঞাতনামা
Affidavit	হলফনামা	Anthropology	নৃতত্ত্ব
Affiliation	সম্বন্ধীকরণ	Anti-Corruption	দুর্নীতি দমন
Agenda	আলোচ্যসূচি	Antonym	বিপরীত শব্দ
Aggregate	সমষ্টি	Apartheid	বর্ণবৈষম্য
Agitation	আন্দোলন	Apology	দোষ স্বীকার
Agreement	চুক্তি	Appendix	পরিশিষ্ট
Agronomy	কৃষিবিদ্যা	Appointment	নিয়োগ
Aid	সাহায্য	Apprentice	শিক্ষানবিস
Aircraft	বিমান	Arrear	বকেয়া
Airways	বিমানপথ	Article	অনুচ্ছেদ, প্রবন্ধ
Alien	বিদেশি, বহিরাগত	Assassination	গুপ্তহত্যা
Allegation	অভিযোগ	Assembly	পরিষদ
Allegiance	আনুগত্য	Assessment	নির্ধারণ, করনির্ধারণ
Allocation	বিভাজন	Asylum	আশ্রয়
Allotment	বরাদ্দ	Attachment	ক্রোক/সংযুক্তি
Allowance	ভাতা	Attestation	সত্যায়ন
Allmanac	পঞ্জিকা	Aucton	নিলাম
Alliance	মৈত্রীজোট	Award	রায়, রোয়েদাদ
Alternate	একান্তরর	Autograph	স্বাক্ষর, স্বলেখন
Amalgamation	সংমিশ্রণ, সংযোজন	Astronomy	জ্যোতির্বিদ্যা

Ambassador	রাষ্ট্রদূত	Audience	শ্রোতৃমণ্ডলী
Abstract	সার, বিমূর্ত	Annexure	সংলাপ, ক্রোড়পত্র
Approval	অনুমোদন	Autonomous	স্বায়ত্তশাসিত
Arbiter	মধ্যস্থ, সালিস	Author	লেখক, গ্রন্থকার
Archaeology	প্রত্নতত্ত্ব	Arsenal	অস্ত্রাগার
Armoury	অস্ত্রাগার	Airconditioned	শীতাতপ-নিয়ন্ত্রিত

B

Backdoor	পশ্চাৎ-দ্বার	Bill of exchange	হুন্ডি, বিনিময় পত্র
Background	পটভূমি	Bio data	জীবন-বৃত্তান্ত
Bacteria	জীবাণু	Black Money	কালো টাকা
Badge	তকমা	Book keeper	হিসাব রক্ষক
Bail	জামিন	Boycott	বর্জন
Balance	উদ্বৃত্ত,ভারসাম্য	Branch	শাখা
Balanced diet	সুষম খাদ্য	Break of contract	চুক্তিভঙ্গ
Bale	গাঁট	Break in service	কর্মবিরতি
Ballistic missile	ক্ষেপণাস্ত্র	Broadcast	সম্প্রচার করা
Ballot	গোপন ভোট	Broker	দালাল
Banishment	নির্বাসন	Bureau	ব্যুরো, সংস্থা
Bank rate	ব্যাংক হার	Bureaucracy	আমলাতন্ত্র
Bankrupt	দেউলিয়া	By-election	উপনির্বাচন
Banned	নিষিদ্ধ	By order	আদেশক্রমে
Bank discount	ব্যাংক বাট্টা	Bookpost	খোলা ডাক
Banquet	ভোজসভা	Booklet	পুস্তিকা
Barrage	বাঁধ	Barrack	সেনানিবাস
Barter	বিনিময়	Bill of Lading	বহনপত্র
ond	প্রতিজ্ঞাপত্র, মুচলেকা	Bloc	শক্তিজোট
ye-Product	উপজাত	Bona fide	প্রকৃত, বিশ্বস্ত
lance-sheet	স্থিতিপত্র	Brochure	পুস্তিকা
sin	অববাহিকা	Boxing	মুষ্টিযুদ্ধ
ck-out	নিষ্প্রদীপ	Bonus	অধিবৃত্তি, বোনাস
e print	প্রতিচিত্র	Body guard	দেহরক্ষী
e, Bribery	ঘুষ, উৎকোচ	Bad coin	জালমুদ্রা
eficiary	স্বত্ব-ভোগী	Book fair	গ্রন্থমেলা, বইমেলা
pay	মূল বেতন	Bill	বিল, মূল্যপত্র
h	এজলাস, বেঞ্চ	Blockade	অবরোধ
d	পক্ষপাতদুষ্ট		

C

t	মন্ত্রিসভা	Cable	তার
	পদালি	Claim	দাবি

Calligraphy	হস্তলিপিবিদ্যা	Client	মক্কেল
Call money	তলবি টাকা	Cognizable	আদালতগ্রাহ্য
Calorie	তাপাঙ্ক	Coin	মুদ্রা
Campaign	প্রচারাভিযান	Cold Storage	হিমাগার
Campus	অঙ্গন/বিদ্যায়তন	Colony	উপনিবেশ
Canon	কানুন	Column	স্তম্ভ
Capital	পুঁজি, মূলধন	Commandant	সেনানায়ক
Capitalism	পুঁজিবাদ	Commentary	ভাষ্য
Care-taker	তত্ত্বাবধায়ক	Commodity	পণ্য
Cargo	জাহাজে বাহিত মাল	Complaint	অভিযোগ
Cash crop	অর্থকরী ফসল	Compensation	ক্ষতিপূরণ
Cashier	খাজাঞ্চি	Concession	রেয়াত, সুবিধা
Cash register	নগদান খাতা	Conference	সম্মেলন
Casual	নৈমিত্তিক	Condidence	আস্থা
Catalogue	তালিকা	Confiscated	বাজেয়াপ্ত
Category	পর্যায়	Consignment	চালান
Caution money	জামানত	Constitution	সংবিধান
Cease fire	যুদ্ধবিরতি	Copyright	গ্রন্থস্বত্ব
Censor	বিবাচক/ সমালোচক	Counset	কৌসুলি
Censure	তিরস্কার	Criminal law	দণ্ডবিধি
Census	আদমশুমারি	Consulate	দূতাবাস
Cess	কর, উপকর	Coustom house	শুল্কভবন
Consumer goods	ভোগ্যপণ্য	Consent	সম্মতি
Contract	চুক্তি	Contractor	ঠিকাদার
Calender	ইস্ত্রি করার যন্ত্র	Customer	ক্রেতা, গ্রাহক
Convener	আহ্বায়ক	Chief	প্রধান, মুখ্য
Charge	ব্যয়, অভিযোগ	Casting Vote	নির্ণায়ক ভোট
Charter	সনদ	Conspiracy	ষড়যন্ত্র
Chronological	কালানুক্রমিক	Coup (ক্যু)	অভ্যুত্থান
Circulation	প্রচারণ, সংবহন	Certificate	প্রত্যয়ন পত্র
Cistern	চৌবাচ্চা	Chancellor	আচার্য
Civil action	দেওয়ানি মামলা	Community	সম্প্রদায়, সমাজ
Clause	দফা	Civil war	গৃহযুদ্ধ

D

Dairy	গব্যশালা	Donation	দান
Data	উপাত্ত	Draftsman	নকশাকার
Dead letter	নির্লক্ষ্য পত্র	Drawee	(হুন্ডি) গ্রাহক
Deadline	নির্দিষ্ট সময়সীমা	Drought	খরা, অনাবৃষ্টি

Deadlock	অচলাবস্থা	Drug	ঔষধ
Discount	বাট্টা	Dual	দ্বৈত
Debenture	ঋণপত্র	Duet	দ্বৈত সংগীত
Debit	খরচ	Dummy	প্রতিরূপ
Deed	দলিল	Duplicate	দ্বিতীয়ক, প্রতিরূপ
Defence	প্রতিরক্ষা	Duplication	অনুলিপি
Delegate	প্রতিনিধিবর্গ	Duration	স্থিতিকাল
Deposit	আমানত	Duty	শুল্ক, কর্তব্য
Deputation	প্রেষণ	Dyarchy	দ্বৈতশাসন
Determination	নির্ণয়	Dynamic	গতিশীল
Devaluation	মূল্যহ্রাস	Demi-official	আধা-সরকারি
Diagram	নকশা, চিত্র	Designation	পদবি
Dialogue	সংলাপ	Danger-level	বিপদসীমা
Diploma	উপাধিপত্র	Debt	ঋণ
Diplomat	কূটনীতিক	Demotion	পদাবনতি
Disallowance	নামঞ্জুর, নাকচ	Delinquency	অপরাধ
Discrepancy	অসঙ্গতি	Discharge	বরখাস্ত
Discretion	স্ববিবেক, বিবেচনা	Disarmament	নিরস্ত্রীকরণ
Dismissal	পদচ্যুতি	Discrimination	বৈষম্য
Disposal	নিষ্পত্তি	Draft	খসড়া
Distributor	বন্টনকারী, পরিবেশক	Delegation	প্রতিনিধিবর্গ
Divident	লভ্যাংশ	Defendant	প্রতিবাদী,বিবাদি
Dockyard	পোতাঙ্গন	Decentralization	বিকেন্দ্রীকরণ
Domicile	স্থায়ী নিবাস		

E

Earned leave	অর্জিত ছুটি	Ejectment	উচ্ছেদ
Economy	অর্থব্যবস্থা	Elasticity	স্থিতিস্থাপকতা
Editor	সম্পাদক	Electric	বৈদ্যুতিক
Educationist	শিক্ষাবিদ	E-mail(e-mail)	বৈ-ডাক
Efficiency	কর্মক্ষমতা	Electoral College	নির্বাচকমন্ডলী
Electro-magnetic	তড়িৎ চুম্বকীয়	Eradication	উচ্ছেদ
Elevator	উত্তোলক	Establishment	সংস্থাপন
Emancipation	মুক্তি	Estate	সম্পত্তি
Embankment	বাঁধ	Estimated value	প্রাক্কলিত মূল্য
Embargo	অবরোধ, নিষেধাজ্ঞা	Etiquette	শিষ্টাচার
Emblem	প্রতীক	Evacuation	উদ্বাসন/মলত্যাগ
Emergency	জরুরি	Evidence	সাক্ষ্য, প্রমাণ
Employee	কর্মচারী	Evolution	অভিব্যক্তি
Employment	কর্মনিয়োগ, চাকুরি	Exchange	বিনিময়

Emporium	গঞ্জ, বড় দোকান	Executive	নির্বাহী
Encumbrance	দায়ভার	Exhibition	প্রদর্শনী
Endorsement	পৃষ্ঠাঙ্কন	Expansion	প্রসারণ
Enforcement	বলবৎকরণ	Expert	বিশেষজ্ঞ
Epitaph	সমাধিফলকে খোদাই করা উক্তি	Exploitation	শোষণ
Engineer	প্রকৌশলী	Episode	উপকাহিনি
Enterprise	উদ্যোগ	Eye-Witness	প্রত্যক্ষদর্শী
Epidemic	মহামারী	Encyclopaedia	বিশ্বকোষ
Epilepsy	মৃগি	Excise duty	আবগারি শুল্ক
Equation	সমীকরণ	Evaluation	মূল্যায়ন
Equitable distribution	সমবন্টন		

F

Face value	অভিহিত মূল্য	Fertilizer	কৃত্রিম সার
Factory	কারখানা	Fibre	তন্তু
Faculty	অনুষদ	Fiction	কথাসাহিত্য
Fair	সুন্দর, ন্যায্য	File keeper	নথি রক্ষক
Fallow land	পতিত জমি	Film	চলচ্চিত্র
Falls	জলপ্রপাত	Finance	অর্থ; অর্থসংস্থান
Famine	দুর্ভিক্ষ	Finger print	আঙুলের ছাপ
Farce	প্রহসন	Fire arm	আগ্নেয়াস্ত্র
Fare	যাত্রী-ভাড়া	First aid	প্রাথমিক চিকিৎসা
Federation	যুক্তরাষ্ট্র; সংঘ	Fiscal policy	রাজস্ব-নীতি
Ferry	খেয়া, খেয়াঘাট	Footprint	পায়ের ছাপ
Foreign exchange	বৈদেশিক মুদ্রা	Free market	খোলা বাজার
Foreign policy	পররাষ্ট্রনীতি	Freight	মাল ভাড়া
Foreman	সর্দার, কর্মনায়ক	Frontier	সীমান্ত
Foreword	পূর্বকথা, ভূমিকা	Fuel	জ্বালানি
Forfeit	বাজেয়াপ্ত করা	Fugitive	পলাতক
Forgery	জালিয়াতি	Function	কর্ম, ধর্ম
Formal	যথাবিধি, আনুষ্ঠানিক	Fund	তহবিল, পুঁজি
Format	ফর্মা	Flora	উদ্ভিদকূল
Formula	সূত্র; সংকেত	Fauna	প্রাণিকূল
Fortnightly	পাক্ষিক	Fantasy	উদ্ভট কাহিনি
Forward	অগ্রিম; প্রেরণ করা	Folk song	লোকসংগীত
Foundation	ভিত্তি, প্রতিষ্ঠান	Fundamental	মৌলিক
Founder	প্রতিষ্ঠাতা	Funeral	শেষকৃত্য
Fourth state	চতুর্থ রাষ্ট্র	Furnace	চুল্লি
Framework	কাঠামো	Free verse	মুক্ত ছন্দ

Free harbor	অবাধ পোতাশ্রয়	Fair Price	ন্যায্যমূল্য

G

Gain	লাভ	Grafting	কলম; কলম করা
Galaxy	ছায়াপথ	Granary	শস্যাগার
Garrison	সেনাদল	Grant	অনুদান, মঞ্জুরি
Gazette	ইশতিহার	Graphic	লৈখিক, রৈখিক
Genealogy	বংশবিজ্ঞান	Gratuity	আনুতোষিক, উপহার
General amnesty	সাধারণ ক্ষমা	Gravitation	মহাকর্ষ
Gist	সরামর্ম	Great Bear	সপ্তর্ষিমণ্ডল
Global	বিশ্বব্যাপী	Green room	সাজঘর
Glossary	শব্দপঞ্জি	Gross income	স্থুল আয়
Godown	গুদাম	Group insurance	গোষ্ঠীবিমা
Gold standard	স্বর্ণমান	Guild	সঙ্গ
Goods	পণ্য, মাল	Gymnasium	ব্যায়ামাগার
Goodwill	সুনাম	Guide book	নির্দেশিকা
Gun-powder	বারুদ	Gypsy	বেদে
Graduate	স্নাতক		

H

Hand bill	ইশতেহার	Handicraft	হস্তশিল্প
handloom	তাঁত	Hypocrisy	কপটতা, ভণ্ডামি
Haven	পোতাশ্রয়	Hidden tax	গোপন কর
Headland	অন্তরীপ	High market	চড়া বাজার
Hemisphere	গোলার্ধ	High water	জোয়ার
Hand note	হাতচিঠি	Hinterland	পশ্চাদভূমি
Hand-out	স্মারকপত্র	Holding Company	ইজারাদার কোম্পানি
Hangar	বিমানশালা	Honorary	অবৈতনিক, সম্মানসূচক
harbor	পোতাশ্রয়	Human Rights	মানবাধিকার
Hard money	নগদ টাকা	Hunger strike	অনশন ধর্মঘট
Hoarder	মজুতদার	Hydrology	জলবিজ্ঞান
Horoscope	কোষ্ঠী	Hydrosphere	বারিমণ্ডল
Hostage	জিম্মি	Highway	মহাসড়ক
Humanities	মানবিক বিদ্যা	Hearing	শুনানি
Hygiene	স্বাস্থ্যবিদ্যা	Husing project	আবাসন প্রকল্প
Hypothesis	প্রকল্প	Hospitality	আতিথেয়তা
		Humanity	মানবতা

I

Idealism	ভাববাদ	index	নির্দেশক, সূচক
Identification	শনাক্তকরণ	Industry	শিল্প
Idiom	বাগধারা	Inflation	মুদ্রাস্ফীতি

Illegible	দুষ্পাঠ্য, অস্পষ্ট	Inheritance	উত্তরাধিকার
Illiterate	নিরক্ষর	Initial pay	প্রারম্ভিক বেতন
Imitation	অনুকরণ, অনুকৃতি	Injunction	নিষেধাজ্ঞা
Immigrant	অভিবাসী	Inquiry	অনুসন্ধান, তদন্ত
Impeachment	অভিসংশন	Inspection	পরিদর্শন
Imperialism	সাম্রাজ্যবাদ	Installation	স্থাপন
Import	আমদানি	Instalment	কিস্তি
Imprisonment	কারাদণ্ড	Intelligentsia	বুদ্ধিজীবী সমাজ
Instrument	যন্ত্র	Interview	সাক্ষাৎকার
Insurance	বিমা	Investigation	অনুসন্ধান, তদন্ত
Integer	পূর্ণ সংখ্যা	Invoice	চালান
Incidental	আনুষঙ্গিক	Ivory	গজদন্ত, হাতির দাঁত
Income-tax	আয়কর	Interim	মধ্যকালীন, অন্তর্বর্তীকালীন
Intrusion	অনধিকার প্রবেশ	Interrogation	জিজ্ঞাসাবাদ
Investment	বিনিয়োগ	Interpreter	দোভাষী
Irrigation	সেচ	Informal	অনানুষ্ঠানিক
Indoor game	অন্তরঙ্গন ক্রীড়া		

J

Jeweller	মনিকার	Jount property	এজমালি সম্পত্তি
Joint account	যৌথ হিসাব	Joint venture	যৌথ প্রচেষ্টা
Joint editor	যুগ্ম সম্পাদক	Journal	পত্রিকা, সাময়িক পত্রিকা
Juggler	ভোজবাজিকর	Judge	বিচারক
Junctin	সংযোগস্থল, জংশন	Judgment	রায়
Jurisdiction	এখতিয়ার	Judicial enquiry	বিচার বিভাগীয় তদন্ত
Just war	ন্যায় যুদ্ধ	Jurisprudence	আইন বিজ্ঞান, ব্যবহার শাস্ত্র
Jury	নির্ণায়ক বর্গ, জুরি	Juvenile literature	কিশোর সাহিত্য
Juvenile delinquency	কিশোর অপরাধ	Joint estate	এজমালি সম্পত্তি

K

Key industry	মূল শিল্প	Knavery	প্রতারণা
Key note	মূলভাব, মর্ম	Knowledge	জ্ঞান
Kidnapping	অপহরণ	Kit-bag	সজ্জা-থলে
Knave	দুর্বৃত্ত; প্রতারক	Kinsman	জ্ঞাতি

L

Laboratory	পরীক্ষাগার	Land revenue	ভূমি রাজস্ব
Labour Court	শ্রম আদালত	Letter of credit	আকলপত্র
Labour Pain	প্রসববেদনা	Lexicon	অভিধান
Labour room	প্রসব কক্ষ	Life insurance	জীবনবিমা

Latitude	অক্ষাংশ	Light house	বাতিঘর
Lawyer	আইনজ্ঞ	light year	আলোকবর্ষ
Leaflet	প্রচারপত্র	Limitaion Act	তামাদি আইন
Leap-year	অধিবর্ষ	Livestock	পশুসম্পদ
Lease	ইজারা	Longitude	দ্রাঘিমা
Leave	ছুটি, অবকাশ	Low-water	ভাটা
Lagoon	উপহ্রদ	Legend	কিংবদন্তি
Lake	হ্রদ	Lender	মহাজন
Liaison officer	সংযোগ অফিসার	Litigation	মামলা
Licence	অনুমতি পত্র	Livery	বৈশিষ্ট্যসূচক পোশাক
Lingua franca	মিশ্র ভাষা	Lying-in-room	সূতিকাগার, আঁতুরঘর
Linguistics	ভাষা বিজ্ঞান	Liability	দায়, ঋণ, দেনা
Liquid asset	চলতি বিজ্ঞান	Ledger	খতিয়ান

M

Magazine	সাময়িক অস্ত্রাগার; পত্রিকা	Mediator	মধ্যস্থ, সালিস
Magnifying glass	বিবর্ধক কাচ	Manpower	জনশক্তি
Majority	সংখ্যাগুরু; পূর্ণবয়স্কতা	Meteorology	আবহবিদ্যা
Make up	রূপসজ্জা	Metropolis	রাজধানী
Mala fide	বিশ্বাসঘাতকতাপূর্ণ	Middleman	দালাল
Mammal	স্তন্যপায়ী প্রাণী	Milky way	ছায়াপথ
Managing Director	নির্বাহী পরিচালক	Mint	টাকশালা
Mandate	আইনগত আদেশ	Mobile court	ভ্রাম্যমাণ আদালত
Manifesto	ইশতেহার	Monetary policy	মুদ্রানীতি
Map	মানচিত্র	Memo	স্মারক
Manuscript	পাণ্ডুলিপি	Methodology	প্রণালিবিদ্যা
Marginal cost	উপান্ত ব্যয়	Minority	সংখ্যালঘু, নাবালকত্ব
Marine	সামুদ্রিক	Missile	ক্ষেপণাস্ত্র
Marketing	বিপণন	Monarchy	রাজতন্ত্র
Market value	বাজারদর	Monsoon	মৌসুমি বায়ু
Mars	মঙ্গলগ্রহ	Mythology	পুরাণতত্ত্ব
Marsh	বিল, জলা	Museum	প্রদর্শনশালা, জাদুঘর
Mass education	গণশিক্ষা	Margin	উপান্ত
Mass media	গণমাধ্যম	Merchant	বণিক
Master plan	মহাপরিকল্পনা	Mail	ডাক
Materialism	বস্তুবাদ	Magnet	চুম্বক
Mechanical	যান্ত্রিক	memorandum	স্মারকলিপি

N

Name-plate	নামফলক	North star	ধ্রুবতারা
Nomination	মনোনয়ন	Notary public	লেখ্য প্রমাণক

Nominee	মনোনীত ব্যক্তি	Nursery School	শিশুবিদ্যালয়
News Editor	বার্তাসম্পাদক	Non-cooperation	অসহযোগ
Nation	জাতি	Notice	বিজ্ঞপ্তি
Nautical mile	নৌ-মাইল	Notification	প্রজ্ঞাপন
Nebula	নীহারিকা	News Agency	সংবাদ প্রতিষ্ঠান
Nomads	যাযাবর	Nutrition	পুষ্টি
Nomenclature	নামকরণ	Notify	প্রজ্ঞাপিত করা
Non-aligned	জোট-নিরপেক্ষ	Nationalisation	রাষ্ট্রীয়করণ
Non-bailable	অ-জামিনযোগ্য		

O

Oath	শপথ, হলফনামা	Outfit allowance	সজ্জাভাতা
Observatory	মানমন্দির	Ore	আকরিক
Occupancy right	দখলি স্বত্ব	Organization	সংগঠন, সংস্থা
Octroi duty	নগর শুল্ক	Osteology	অস্থিবিজ্ঞান
Poening stock	প্রারম্ভিক মজুদ	Overseer	উপদর্শক, তত্ত্বাবধায়ক
Opera House	গীতি নাট্যমঞ্চ	Obligatory	বাধ্যতামূলক
Ordinance	অধ্যাদেশ	Optional	ঐচ্ছিক
Oil painting	তৈলচিত্র	Overtime	অধিকাল
Out-post	ফাঁড়ি	Order cheque	বরাতি চেক
Oyster	ঝিনুক, শুক্তি	Ownership Title	মালিকানা স্বত্ব
Optics	আলোকবিজ্ঞান	Orion	কালপুরুষ
Orbit	কক্ষপথ	Oral evidence	মৌখিক সাক্ষ্য
Ombudsman	ন্যায়পাল		

P

Pacific Ocean	প্রশান্ত মহাসাগর	Perpetual	শাশ্বত, অবিরাম
Paid up	পরিশোধিত	Partnership	অংশীদারি
Painter	চিত্রকর	Part time	খণ্ডকালীন
Paleographer	প্রত্ন-লিপিবিদ	Par value	সমমূল্য
Palaeontology	প্রত্নজীববিদ্যা	Part timer	খণ্ডকাল কর্মী
Paper currency	পত্রমুদ্রা	Pass certificate	উত্তরণ পত্র
Parasite	পরজীবী	Passport	ছাড়পত্র, পাসপোর্ট
Penal code	দণ্ডবিধি	Pathology	রোগবিদ্যা
Pen-friend	পত্রমিতা	Pawn	বন্ধকী দ্রব্য
Perjury	মিথ্যা সাক্ষ্য	Pay-bill	বেতন-বিল
Pension	অবসর ভাতা	Petty officer	ক্ষুদে অফিসার
Permit	অনুমতিপত্র	philatelist	ডাকটিকিট-সংগ্রহকারী
Pestilence	মহামারী	Planint	আর্জি
Philanthropist	লোকহিতৈষী	Plaintiff	বাদি, ফরিয়াদি
Phonetics	ধ্বনিবিজ্ঞান	Plan	পরিকল্পনা

Plebiscite	গণভোট	Pledge	বন্ধক
Police verification	পুলিশী প্রতিপাদন	Post mortem	ময়না তদন্ত
Posthumous	মরণোত্তর	Power-loon	যান্ত্রিক তাঁত
Power of attorney	মোক্তারনামা	Preamble	প্রস্তাবনা
Pre-emption	অগ্রক্রয়াধিকার	Probation	শিক্ষানবিস
Promissory note	প্রত্যর্পণপত্র	Protocol	চুক্তির খসড়া
Provident fund	ভবিষ্য-তহবিল	Pseudonym	ছদ্মনাম
Proctor	প্ররক্ষক	Prerogative	বিশেষ অধিকার
Petrology	শিলাতত্ত্ব	Public works	পূর্ত

Q

Quack	হাতুড়ে	Queue	সারি
Quantitative	মাত্রাগত, পরিমাণগত	Quinquennial	পঞ্চবার্ষিক
Quotation	মূল্যজ্ঞাপন	Quorum	গণপূর্তি
Questionnarie	প্রশ্নমালা	Quotient	ভাগফল, নির্দেশক সংখ্যা

R

Race Course	ঘোড়দৌড়ের মাঠ	Rejoinder	প্রত্যুত্তর, জবাব
Racialism	জাতিবিদ্বেষ	Relief	ত্রাণ
Ready market	চলতি বাজার	Report	প্রতিবেদন
Real wages	বাস্তব মজুরি	Retirement	অবসর
Rainbow	রামধনু, রংধনু	Roof garden	ছাদ বাগিচা
Rainfall	বৃষ্টিপাত	Rule of law	আইনের শাসন
Ransom	মুক্তিপণ	Referendum	গণভোট
Realism	বাস্তববাদ	Regulation	প্রবিধান, নিয়ম-কানুন
Rebate	বাট্টা	Relaxation	শিথিলতা
Recurring	আবর্তক	Replica	প্রতিরূপ
Resgistration	নিবন্ধন	Rebublic	প্রজাতন্ত্র
Revenue	রাজস্ব	Revise	পুনরীক্ষণ
Revenue free	লাখেরাজ, রাজস্বমুক্ত	Refugee	উদ্বাস্তু, বাস্তুহারা
Rural bank	গ্রামীন ব্যাংক		

S

Sabotage	অন্তর্ঘাত	Socialism	সমাজতন্ত্র
Sacrament	সংস্কার	Sovereignty	সার্বভৌমত্ব
Satellite	উপগ্রহ	Specimen	নমুনা
Secular	ধর্মনিরপেক্ষ	Sponsor	পোষক
Seizure	আটক	Saty order	নিবৃত্তি-আদেশ
Sentry	প্রহরী	Stipend	বৃত্তি
essions court	দায়রা আদালত	Strategy	কৌশল, রণকৌশল
ewerage	পয়ঃপ্রণালি	Subjuudice	বিচারাধীন

Specialist	বিশেষজ্ঞ	Subsidy	সরকারি সাহায্য,ভর্তুকি
Spokesman	মুখপাত্র	Suit	মামলা
Standard time	প্রমাণ সময়	Suite	প্রকোষ্ঠ, কক্ষ
Stop-over	যাত্রাবিরতি	Surplus	উদ্বৃত্ত
Strike	ধর্মঘট	Synonym	প্রতিশব্দ
Submarine	ডুবোজাহাজ	Suummit	শীর্ষ
Saturn	শনি	Summon	সমন/তলব
Scale of pay	বেতন-ক্রম	Surety	জামানত, জামিন
Scheme	পরিকল্পা/পরিলেখ	Syllabus	পাঠক্রম
Screening	বাছাই	Synopsis	সংক্ষিপ্ত সার
Scruting	সমীক্ষা	Sculptor	ভাস্কর
Shipment	চালান	Solar	সৌর
Shorthand	সাঁটলিপি	Script	লিপি, উত্তরপত্র
Sluice-gate	জলদ্বার	Secretary	সচিব
Snack	নাশতা	Secondary	মাধ্যমিক, অপ্রধান

T

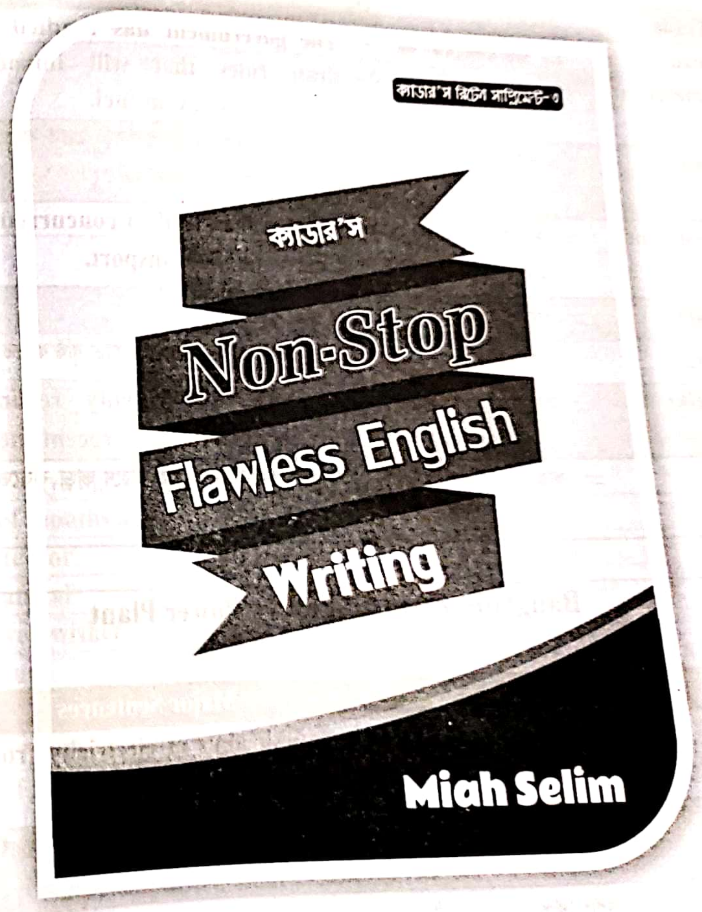
Tariff duties	শুল্ককর	Transaction	লেনদেন
Telecast	সম্প্রচার	Transport	পরিবহন
Telescole	দূরবীক্ষণ	Treaty	সন্ধি
Temperate	নাতিশীতোষ্ণ	Tribe	আদিবাসী
Tenancy	প্রজাস্বত্ব	Tunnel	সুড়ঙ্গ
Tourist	পর্যটক	Tripartite	ত্রিদলীয়
Trade	বাণিজ্য	Trustee	অছি
Terminology	পরিভাষা	Trial	বিচার
Tenure of service	চাকুরি-কাল	Troop	সেনাদল
Terminal	প্রান্তিক	Typist	মুদ্রাক্ষরিক
Therapy	চিকিৎসা	True copy	অনুলিপি
Title page	নামপৃষ্ঠা	Tropical	গ্রীষ্মমণ্ডলীয়:ক্রান্তীয়
Token	প্রতীক	Tribunal	বিশেষ আদালত
Touch stone	কষ্টিপাথর	Tradition	ঐতিহ্য
Township	উপশহর	Telephone	দূরালাপনি
Transmission	প্রেরণ	Training	প্রশিক্ষণ
Treasury	রাজকোষ, কোষাগার	Theory	তত্ত্ব

U

Ultimatum	চরমপত্র	Unofficial	বেসরকারি
Ultraviolet	অতিবেগুনি	Unparliamentary	অসংসদীয়
Usage	প্রথা	Uptodate	হালনাগাদ
Usurer	সুদখোর	Urbanization	নগরায়ণ
Undersigned	নিম্ন স্বাক্ষরকারী	Ursa Major	সপ্তর্ষিমণ্ডল

Unpaid	অপরিশোধিত	Ursa Minor	শিশুমার
Unprecedented	অভূতপূর্ব	Universal Suffrage	সার্বজনীন ভোটাধিকার
Unfairmeansz	অসাধু উপায়	Universal	বিশ্বজনীন
Uniform	উর্দি;একরূপ	Urban	পৌর
Unilateral	একতরফা	Utilization	সদ্ব্যবহার
V			
Vacancy	খালি, শূন্য	Vegetarian	নিরামিষাশী
Vacation	অবকাশ	Vendor	বিক্রেতা
Vagabond	ভবঘুরে	Vendee	ক্রেতা
Vague	অস্পষ্ট	Verbal	মৌখিক
Vakalatnama	ওকালতনামা	Verdict	রায়
Valid	বৈধ	Versus	বনাম
Vertical	উল্লম্ব, খাড়া	Vested interest	কায়েমি স্বার্থ
Vicious Circle	দুষ্টচক্র	Visitor	দর্শনার্থী, অভ্যাগত
Vocational	বৃত্তীয়	Volunteer	স্বেচ্ছাসেবী
Viva voce	মৌখিক পরীক্ষা	Vice-chancellor	উপাচার্য
Vaccination	টিকা, টিকাদান	Voucher	রসিদ
Vacuum	শূন্য	Vibration	কম্পন, স্পন্দন
W			
Wage	বেতন, মজুরি	Water fall	জলপ্রপাত
Waiter	পরিচারক	Watertight	নৌপরিবহন
Walk-out	সভা বর্জন	Weight	ওজন
War crime	যুদ্ধাপরাধ	Welfare	কল্যাণ
Warrent	পরোয়ানা	Will	ইচ্ছাপত্র, উইল
Windmill	বায়ুচক্র	Wireless	বেতার
Withdrawal	প্রত্যাহার	Witness	সাক্ষী
Wrestler	কুস্তিগীর	Workshop	কারখানা, কর্মশালা
Warship	রণতরী	Writ	আজ্ঞালেখ,পরোয়ানা
Waste land	পতিত জমি	Wit	বুদ্ধি, রসিকতা
X			
X-ray	রঞ্জনরশ্মি	X-mas	ক্রিসমাস
Y			
Yard	অঙ্গন, গজকাঠি	Youth	তারুণ্য, যৌবন
Yarn	সুতা	Year book	বর্ষপঞ্জি
Yawn	হাই তোলা	Water colour	জল রং
Z			
Zenith	খমধ্য, সুবিন্দু	Zodiac	রাশিচক্র
Zone	মেখলা, কোমরবন্ধ	Zoo	চিড়িয়াখানা
Zigzag	আঁকাবাঁকা		

"অনুবাদবিদ্যা" বইটি যেহেতু শুধু অনুবাদ বা Translation-কে ফোকাস করে লেখা, Written English এর দক্ষতা বৃদ্ধি করবে এমন অনেক অনেক Techniques, Rules, Materials দেয়ার ইচ্ছা থাকলেও দেয়া সম্ভব হয়নি। তাছাড়া, ইংরেজি লেখার সময় অজান্তেই আমরা কিছু ভুল করে ফেলি যেগুলো আমাদের জানা প্রয়োজন। সেই অতৃপ্তি থেকেই নিচের বইটি লেখার প্রচেষ্টা। আশাকরি, বিরামহীন ও নির্ভুলভাবে ইংরেজি লেখার আত্মবিশ্বাস বাড়াতে বইটি কাজে আসবে। ধন্যবাদ



Chapter 037. Newspapaer Vocabulary & Editiorial Expressions

বিশ্লেষণ করে নিয়মিত বিভিন্ন আলোচিত বিষয়গুলোতে ব্যবহৃত বিভিন্ন Vocabulary, Phrase and Expressions সংকলন করা হয়েছে। ইদানিং দেখা যাচ্ছে বিভিন্ন ব্যাংক পরীক্ষায় সাম্প্রতিক বিভিন্ন ইস্যু থেকে সরাসরি অনুবাদের প্রশ্ন তৈরি হচ্ছে ফলে সাম্প্রতিক বিষয় ভিত্তিক Vocabulary, Phrase and Expressions সংকলন করা হয়েছে। তাছাড়া, প্রতি সপ্তাহের আলোচিত বিষয়ের শব্দভান্ডারগুলো **** রিটেন সাপ্লিমেন্ট (BCS/BANK Preparation Everyday) গ্রুপে দিয়ে দেয়া হয়। তাছাড়া, যেকোন পরীক্ষা ও নিজের ইংরেজি দক্ষতা বৃদ্ধি করতে এই Vocabulary গুলো কাজে লাগে। চেষ্টা করেই দেখুন!!!

Road Maintenance Tax on Fuel

Words	Meaning	Major Sentences
Road Maintenance tax	⇒ রাস্তা রক্ষণাবেক্ষণ কর	▪ The government has readied a new set of draft rules that will introduce a road maintenance tax on fuel.
Draft	⇒ খসড়া	▪ সরকার একটি নতুন আইনের খসড়া প্রস্তুত করেছে যা জ্বালানির উপর সড়ক রক্ষণাবেক্ষণ কর প্রবর্তন করবে।
Concurrent	⇒ সমসাময়িক/ একযোগে/ একইসাথে	▪ This tax may lead to concurrent increases in fares on public transport.
Introduce	⇒ প্রবর্তন করা	▪
Reeling	⇒ ঘুরপাক/বিপাকে	▪ এই কর একইসাথে গণ পরিবহনের ভাড়া বৃদ্ধি করতে পারে।
Price hike	⇒ মূল্য বৃদ্ধি	▪ Passengers are already reeling from an increase in fares due to recent fuel price hike.
Due to	⇒ কারণে	▪ সাম্প্রতিক জ্বালানি মূল্য বৃদ্ধির কারণে ভাড়া বৃদ্ধিতে যাত্রীরা ইতিমধ্যেই বিপাকে পড়েছেন।

Bangladesh Waste-Energy Power Plant

Words	Meaning	Major Sentences
...h to ...ure	⇒ বর্জ্য থেকে ধন ভান্ডার	▪ Bangladesh aims at electricity from waste by 2023.
...r ...ation	⇒ বিদ্যুৎ উৎপাদন	▪ বাংলাদেশের লক্ষ্য ২০২৩ সালের মধ্যে বর্জ্য থেকে বিদ্যুৎ উৎপাদন করা।
... plant	⇒ বিদ্যুৎ কেন্দ্র	▪

Words	Meaning	Major Sentences
Habitable and clean	⇒ বাসযোগ্য ও পরিচ্ছন্ন	▪ It will be easier to make Dhaka a habitable and clean city once plan is functional.
National grid	⇒ জাতীয় গ্রিড	▪ পরিকল্পনা কার্যকর হলে ঢাকাকে একটি বাসযোগ্য ও পরিচ্ছন্ন নগরীতে পরিণত করা সহজ হবে।
Pipeline	⇒ পাইপলাইন	
Waste energy	⇒ বর্জ্য শক্তি	▪ The government is going to install country's first waste-energy power plan.
Waste management	⇒ বর্জ্য ব্যবস্থাপনা	▪
Landfill	⇒ ভাগাড়	▪
Incineration technology	⇒ পোড়ানো বা জ্বালানি প্রযুক্তি	▪
Solid waste	⇒ কঠিন বর্জ্য	▪ This will be environment friendly and a low cost power plant due to incineration technology.
Environment Friendly	⇒ পরিবেশ বান্ধব	▪ এটি পরিবেশবান্ধব এবং জ্বালানি প্রযুক্তির কারণে কম খরচের বিদ্যুৎ কেন্দ্র হবে।

Words	Meaning	Words	Meaning
A bit further	আর একটু	Cultural movement	সাংস্কৃতিক আন্দোলন
A blunt message/ A bad news	দুঃসংবাদ	Modern cultural aggression	আধুনিক সাংস্কৃতিক আগ্রাসন
A couple of days ago	কয়েকদিন আগে	Mass contact	গণ সংযোগ
A Couple of months ago	কয়েক মাস আগে	Nationwide sweep	দেশব্যাপী অভিযান
A feign of terror	ত্রাসের রাজত্ব	Much sought after	অত্যন্ত কাঙ্ক্ষিত
A gift of natural	প্রকৃতির দান	Negative propaganda	নেতিবাচক প্রচারণা
A host of well wisher	শুভাকাঙ্ক্ষী	Modernism	আধুনিকতাবাদ
A lame excuse	খোঁড়া অজুহাত	Law and order sitution	আইন শৃঙ্খলা পরিস্থিতি
A lunatic asylum	পাগলা গারদ	Low rate inflation	মুদ্রাস্ফীতির নিম্নহার
A matter of life and death	জীবন-মরণ ব্যাপার	Liquidity crisis	তারল্য সংকট
A mere baby	একটি কচি খোকা	Malediction	অভিশাপ
A midnight security	কড়া নিরাপত্তার মধ্য দিয়ে	Materialism	বস্তুবাদ

A pair of raids	কয়েক দফা তল্লাসি	Next Friday/ Friday after next friday	আগামী শুক্রবার/ শুক্রবারের পরের শুক্রবার
A quick temper	সহজে রাগ করার স্বভাব	Newly elected	নবনির্বাচিত
A small fry	চুনোপুটি	Miracle power	অলৌকিক শক্তি
Abate further deterioration	অবনতি রোধ করা	Mach talked about	বহুল আলোচিত
Above criticism	সমালোচনার উর্ধ্বে	Mediation efforts	মধ্যস্থতা প্রচেষ্টা
Above law	আইনের উর্ধ্বে	Narrow minded	সংকীর্ণমনা
Above reproach	ধরা ছোয়ার বাইরে	Mass upsurge	গণঅর্ভ্যুত্থান
Abuse of power	ক্ষমতার অপব্যবহার	Loaded in sack	বস্তাবন্দি
Academic atmosphere	শিক্ষার পরিবেশ	Nourish	প্রশ্রয় দেওয়া, পুষ্টি দিয়ে বড় করা
ccept in principle	নীতিগতভাবে সম্মত হওয়া	Narrow the gap	ব্যবধান কমানো
cting president	ভারপ্রাপ্ত সভাপতি	Make hostage	বন্দী করা
cute crisis of food	চরম খাদ্যাভাব	Lethal	মারাত্মক/প্রাণনাশক
od crisis looms	খাদ্য সংকট দেখা দিয়েছে	Notoriously dangerous roads	প্রচন্ড বিপজ্জনক রাস্তা
lterine	জারজ	Much awaited	দীর্ঘ প্রতিক্ষীত
erse impact	বিরূপ প্রতিক্রিয়া	Mastermind	পরিকল্পনাকারী
ating mob/Angry mob	বিক্ষুব্ধ জনতা	Against a backdrop	প্রেক্ষাপটে/পটভূমিতে
cultural production	কৃষি উৎপাদন	Mired	কালিমাযুক্ত
-based industries	কৃষি ভিত্তিক	Match fixing scandal	পাতানো ম্যাচ কেলেঙ্কারী
fort	ত্রাণ তৎপরতা	Misappropriate/ Grad/ Embezzle	আত্মসাৎ করা
ing rumor	ভীতিকর গুজব	Mastermind	মূল হোতা
eople budget	জনগণকে সাথে নিয়ে	Land emerged	জেগে উঠা জমি
o-operation	সার্বিক সহযোগিতা	Massive reform	ব্যাপক সংস্কার
	অভিযোগ করা	Mosque based	মসজিদ ভিত্তিক
	অভিযুক্ত	Municipality	পৌরসভা, পৌর এলাকা
e to the ideals	আদর্শের প্রতি আনুগত্য	Malnutrition	অপুষ্টি
	পলি	Mass movement	গণ আন্দোলন

Altercate	কথা কাটা-কাটি করা	Make face at	মুখ ভেংচানো
Altercation	বাদানুবাদ, কথা কাটাকাটি	Mouth-watering food/ Relishing food	মুখরোচক খাদ্য
Amid protests	প্রতিবাদের মধ্যদিয়ে	Nauseate	বিরক্তিবোধ করা
Ammunition	গোলা-বারুদ	Lack of communication facility	যোগাযোগ ও যাতায়াত সুবিধার অভাব
An emblem of peace	শান্তির প্রতীক	Multi faith	বহুধর্ম
An imminent danger	আসন্ন বিপদ	Long ignored	দীর্ঘদিন অবহেলিত
Anti state activities	রাষ্ট্রবিরোধী কার্যকলাপ	Misleading comments	বিভ্রান্তিকর বক্তব্য
Anti state activities	রাষ্ট্রবিরোধী	Newly wed	নব বিবাহিত
Anti-people budget	গণবিরোধী বাজেট	Multiparty democracy	বহুদলীয় গণতন্ত্র
Anti-smuggling drive	চোরাচালান বিরোধী অভিযান	Mortgage	বন্ধক দেওয়া
Anti-Social activities	সমাজ বিরোধী কার্যকলাপ	Mediator	মধ্যস্থতাকারী
Anywhere near	ধারে কাছে ও না	Memoranda of understanding	সমঝোতা স্মারক
Apparently	দৃশ্যত	Net	জয়লাব করা, লাভ করা
Appellate Division	আপিল বিভাগ	National Mausoleum	জাতীয় স্মৃতিসৌধ
Apprise	অবগত করানো	Lifter	চোর
Approach	আগমন করা	Marooned	পানিবন্দী
Arbitrate	মাতব্বরী করা	Mild	হালকা, নরম, কোমল
Arbitrate	মাতব্বর	Molar	মাড়ির দাঁত
Arise suspicion	সন্দেহ উদ্রেক করা	Manifesto	ইশতেহার
Armed terrorist	অস্ত্রধারী সন্ত্রাসী	Much sought after project	অত্যন্ত কাঙ্ক্ষিত প্রকল্প
Arsenic contamination	আর্সেনিক দূষণ	Menace	আতঙ্ক
Artificial tears	লোক দেখানো কান্না	Make ble print	নীল নকশা তৈরি করা
As per demand	চাহিদা অনুযায়ী	Miscreant/hoodlum	গুন্ডা/দুবৃত্ত
Asigh of relief	স্বস্তির নিঃশ্বাস ফেলা	Met Office	আবহাওয়া অফিস
At dead night	গভীর রাত	Multi-national forces	বহুজাতিক বাহিনী

At gun point	বন্দুকের মুখে	Much earlier	অনেক আগে
At the expense of	বিনিময়ে	Mayhem	বিশৃঙ্খলা, মারামারি
Atom of truth	সত্যের লেশ	Most foul	চরম বেয়াদব
Attain desired goal	প্রত্যাশিত লক্ষ্য অর্জন করা	Neighboring countries	প্রতিবেশী দেশসমূহ
Autopsy	ময়নাতদন্ত	Long cherished dream	দীর্ঘ লালিত স্বপ্ন
Awards and accolades	পুরস্কার ও সম্মাননা	Massive gossip and speculation	ব্যাপক জল্পনা কল্পনা
Badly organized	যেনতেনভাবে আয়োজিত	On condition of anonymity	নাম প্রকাশ না করার শর্তে
Baffle	হতবুদ্ধি করা	Off-season	অসময়
Bail petition	আবেদন	Pork	শুকরের মাংস
Bald headed	টেকো	On duty officer	কর্তব্যরত অফিসার
Bank loan defaulter	ব্যাংক ঋণ খেলাপী	One to one parley	একান্তবৈঠক/আলোচনা
Bear expenses	খরচ চালানো	Observation post	পর্যবেক্ষণ চৌকি
Beat him to death	তাকে পিটিয়ে হত্যা করা	Pilate fleshy	নাদুস নুদুস
Beat severely	মারাত্মকভাবে পটানো	People's upsurge	গণজোয়ার
Beautifully agganged	চমৎকারভাবে আয়োজিত	Old age ailment	বার্ধক্যজনিত দুর্বলতা
Being informed	খবর পেয়ে	Opportunist	সুবিধাবাদী
Bereaved family	শোক সন্তপ্ত পরিবার	Open economy	মুক্তবাজার অর্থনীতি
Bewilder	হতভম্ব করা	Obscence	অশ্লীল, নোংরা
Bigotry	ধর্মান্ধতা	Outstanding performance	অসাধারণ কৃতিত্ব
Bilateral business ties	দ্বিপাক্ষিক বাণিজ্য সম্পর্ক	Non binding	বাধ্যবাধকতা নেই এমন
Bilateral relation/interest	দ্বিপাক্ষিক সম্পর্ক/স্বার্থ	Outside world	বহির্বিশ্ব
iting cold	মারাত্মক/ প্রচন্ড শীত	Peel	খোস ছাড়ানো
iting nail	নখ কামড়ানো	Overpower	ঘিরে ফেলা
tter gourd	করলা	Official talks	সরকারি পর্যায়ে আলোচনা
arre comments	উদ্ভট মন্তব্য	Offer Fateha	ফাতেহা পাঠ করা
he	উৎফুল্ল/ প্রফুল্ল	Overthrow	উৎখাত করা, সরিয়ে

Blockade	অবরোধ		দেয়া
Blood clots	রক্তজমাট বাধা	Pair nails	নখ কাটা
Blood stained	রক্তাক্ত; রক্ত মাখা	Political instability	রাজনৈতিক অস্থিতিশীলতা
Bloodletting	রক্তপাত	Precocious	ইঁচড়ে পাকা
		Nail	সত্য স্বীকারে বাধ্য করা
Blue print	নীল নকশা	Punch	ঘুষি মারা
Bomb shattered cave	বোমা বিস্ফোরণে বিধ্বস্ত	Place wreath	পুষ্পমাল্য অর্পন করা
Bonaride leader	দেশপ্রেমিক নেতা	Penance	পাপের প্রায়শ্চিত্তে
Bow down	নত স্বীকার করা	On the pretext that	এ অজুহাতে যে
Breeding centre	প্রজনন কেন্দ্র	Prolonged illness	দীর্ঘ অসুস্থতা
Poke nose	নাক গলানো	On first-come-first-serve basis	আগে আসলে আগে পাবেন ভিত্তিক
Bring back transparency	স্বচ্ছতা ফিরিয়ে আনা	Order of successions	পর্যায়ক্রমে
Bring dynamism	গতিশীলতা আনয়ন করা	Pinch	নখ দিয়ে খামচি দেয়া
Bring out procession	মিছিল বের করা	Properly utilized	সঠিকভাবে ব্যবহৃত
Bring out silent procession	মৌনমিছিল বের করা	Optimum utilization	সর্বোচ্চ ব্যবহার
Broadcast speech	ভাষণ প্রচার করা	Organized management	সুশৃঙ্খলা ব্যবস্থাপনা
Broth/ Gravy	ঝোল	Old ally	পুরনো মিত্র
Brutal acts	পাশবিক কাজ	Overhear	আড়ি পেতে শোনা
Budge an inch	এক ইঞ্চি পরিমাণ সরে আসা	Perspire	ঘর্মাক্ত হওয়া
Burst into laughter	হাসিতে ফেটে পড়া	Overall Improvement	সামগ্রিক উন্নতি
Burst into tears	কান্নায় ভেঙ্গে পড়া	Offer special prayer	বিশেষ মোনাজাত প্রার্থনা করা
By rights	ন্যায় বিচার হলে	Official handout	সরকারী তথ্য বিবরণী
By self finance	নিজ অর্থায়নে	Out lawed	নিষিদ্ধ
Capital punishment	মৃত্যুদন্ড	Bushfire	দাবানল
Captive	বন্দী	People from all walks of life	সর্বস্তরের মানুষ
Caress	আদর করা	Peace, stability and integrity	শান্তি, স্থিতি ও
Caresses_Caressing_Caressed			

Ex: She caresses her baby.

Carious	পোকা দাঁত	Pressurize	চাপ সৃষ্টি করা
Cast vote	ভোট প্রদান করা	Plaintiff	বাদী, ফরিয়াদী
Catch red handed	হাতে নাতে ধরা	Peace agreement	শান্তি চুক্তি
Cautionary signal	সতর্কতা সংকেত	Poll observer	নির্বাচন পর্যবেক্ষক
Cease fire	যুদ্ধ বিরতি	Predominantly Muslim state	মুসলিম সংখ্যাগরিষ্ঠ রাজত্ব
Ceasefire agreement	যুদ্ধবিরোধী চুক্তি	Paralysing	অকার্যকর করা
Chaff	তুষ; ভুষি	Pose a question	প্রশ্ন রাখা
Change of sedition	দেশদ্রোহীতার অভিযোগ	Prescribe	ব্যবস্থাপত্র দেওয়া
Changed political situation	পরিবর্তিত রাজনৈতিক পরিস্থিতি	Pilfer	ছোট খাট চুরি করা
Chant slogan	শ্লোগান দেয়া	Pilifere	ছিচকে চোর, ছোটখাট চুরি করে যে
Chase	ধাওয়া করা	Permanent settlement	স্থায়ী মীমাংসা
Chatter	বকবক করা	Pro-people	জনকল্যাণমূলক
hop to death	কুপিয়ে হত্যা করা	Prosecution	আদালতে অভিযোগ
hronologically	ধারাবাহিকভাবে	Peace loving people	শান্তিকামী মানুষ
ivil Society	সুশীল সমাজ	Political development	রাজনৈতিক ঘটনা প্রবাহ
alition government	জোট সরকার	Pit	কয়লা খনি
mbined effort	সম্মিলিত প্রচেষ্টা	Peace prospects	শান্তির সম্ভাবনা
mbing operation	চিরুনি অভিযান	Perennial traffic gridlock	স্থায়ী ট্রাফিক জ্যাম
ne to consensus	ঐক্যমতো পৌছা	Peace negotiations	শান্তি আলোচনা
ne to power	ক্ষমতায় আসা	Populace	জনসাধারণ
munal violence	সাম্প্রদায়িক সহিংসতা	Prevailing	বিরাজমান
munique	ইশতেহার	Peace procession	শান্তি মিছিল
muter	যাত্রী	Political heritage	রাজনৈতিক ঐতিহ্য
atriots	স্বদেশবাসী	Political persecution	রাজনৈতিক নির্যাতন
licated conversions	জটিল পরিবর্তন	Political bankruptcy	রাজনৈতিক দেউলিয়াত্ব
licated task	জটিল বিষয়	Procurement drive	সংগ্রহ অভিযান
ications	জটিলতা	Problems and prospects	সমস্যা ও সম্ভাবনা
ehensive report	বিস্তারিত	Prod	রাজি করানো

Comprehensive report	প্রতিবেদন বিস্তারিত প্রতিবেদন	Preparatory Leave	প্রস্তুতিমূলক ছুটি
Con	প্রতারণা/ জোচ্চুরি করা	Pilferage	চুরি চামারি
Concubine	উপপত্নী, রক্ষিতা	Pact	চুক্তি
Confession	স্বীকারোক্তি, অপরাধ স্বীকার	Political rivalry	রাজনৈতিক প্রতিদ্বন্দ্বিতা
Congenial academic atmosphere	শিক্ষার অনুকূল পরিবেশ	Punitive action	শাস্তিমূলক ব্যবস্থা
Congenial atmosphere	সুষ্ঠ পরিবেশ		
Conservative	রক্ষণশীল	Procurement drive	সংগ্রহ অভিযান
Consolidate	সুদৃঢ় করা	People's interest	জনস্বার্থ
Constant source of inspiration	সার্বক্ষণিক অনুপ্রেরণার উৎস	Perpetual peace	অনন্ত সুখ/ শান্তি
		Play neutral rule	নিরপেক্ষ ভূমিকা রাখা
Constituency	নির্বাচনী এলাকা/ভোটার	Pain a grim picture	বিবর্ণ চিত্র উপস্থাপন করা
Contingent	সৈন্য বাহিনী	Pledge-bound	প্রতিশ্রুতিবদ্ধ
Contraband	নিষিদ্ধ	Plead away	পালিয়ে গেল
Contradictory statement	পরস্পর বিরোধী বক্তব্য	Past Glory	অতীত গৌরব
Convenor	আহ্বায়ক	Qualitative seed	উন্নতজাতের বীজ
Convention	সনদ	Political opponent	রাজনৈতিক প্রতিপক্ষ
Convey	পৌছে দেওয়া, বহন করা	Pledge	অঙ্গীকার করা
Cooler welcome	আবেগহীন অভ্যর্থনা	Predecessor	পূর্বসূরি
Cordially invited	আন্তরিকভাবে আমন্ত্রিত	Press release	সংবাদ বিজ্ঞপ্তি
Corpse	মৃতদেহ	Political atmosphere	রাজনৈতিক পরিস্থিতি
Correctly pronounced	সঠিকভাবে উচ্চারিত	Pedestrian	পথিক, পথচারি
Counter case	পাল্টা মামলা	Pelt stone	পাথর ছুঁড়ে মারা
Counterfeit note	জাল নোট	Pick pocket	পকেটমার
court	প্রেম নিবেদন করা	Political feud	রাজনৈতিক কোন্দাল
Courtesy call	সৌজন্য সাক্ষাৎ	Perspective	প্রেক্ষাপট
Cow-dung	গোবর	Perpetual happiness	অন্তহীন সুখ
Cowshed	গোয়াল ঘর	Pessimistic	নৈরাশ্যবাদী

Crackdown	সাঁড়াশী অভিযান, কঠোর ব্যবস্থা	Political insight	রাজনৈতিক দূরদর্শিতা
Creat panic	ত্রাস সৃষ্টি করা	Pointing finger to	ইঙ্গিত করে
Creep	হামাগুড়ি দেয়া	Peace talk	শান্তি আলোচনা
Clutch	থাবা	Patronize	পৃষ্ঠপোষকতা করা
Criticize violently	কঠোর সমালোচনা করা	Pragmatic approach	বাস্তবসম্মত নীতি
Crop up	উৎপত্তি ঘটা	Perpetual love	অনন্ত প্রেম, অন্তহীন ভালবাসা
Curable	আরোগ্যসাধ্য	Pay Courtesy call	সৌজন্য সাক্ষাৎ করা
Curb	দমন করা	Procession	মিছিল, শোভাযাত্রা
Curb the menace	হুমকি বন্ধ করা	Peacekeepers	শান্তিরক্ষী বাহিনী
Cut joke	ইয়ার্কি করা	Peace gathering	শান্তি সমাবেশ
Cut tendons	রগ কাটা	Political disaster	রাজনৈতিক বিপর্যয়
Dacoity/ robbery/ mugging/ piracy	ডাকাতি	Rift	ভাঙ্গন
Daring dacoity	দুর্ধর্ষ ডাকাতি	Rebel held areas	বিদ্রোহী অধিকৃত এলাকা
Dazzle	চোখ ধাঁধানো	Repressive measure	নির্যাতনমূলক পদক্ষেপ
Decamped	(গোপনে) চলে গেল	Rapporteur	সংযোগকারী
Decomposed	পচা	Repression on journalist	সাংবাদিকের ওপর নির্যাতন
Deed registration	দলিল নিবন্ধিকরণ	Revamp	পুনরুজ্জীবিত করা
Deep concern/ shock/ conspiracy	গভীর উদ্বেগ/ শোক/ ষড়যন্ত্র	Register a case/ File a case	মামলা দায়ের করা
Deeply shocked	গভীরভাবে ব্যথিত	Run after earthly happiness	পার্থিব সুখের পেছনে ছুটা
Defarmation case	মানহানি মামলা	Roam at	ঘুরে বেড়ানো
Defarmatory speech	মানহানিকর বক্তব্য	Reiterate	পুনর্ব্যক্ত করা
Defence official	প্রতিরক্ষা কর্মকর্তা	River port	নদী বন্দর
Defense co-operation	প্রতিরক্ষা সহযোগিতা	Rigorous imprisonment	সশ্রম কারাদন্ড
Deficit financing	আর্থিক ঘাটতি	Repercussion	পাল্টা প্রতিক্রিয়া
Deliver a speech	বক্তৃতা দেওয়া	Repreesion	নির্যাতন
Demand immediate arrest	অনতিবিলম্বে গ্রেফতার দাবি করা	Roam at	ঘুরে বেড়ানো
'emand ransom	মুক্তিপণ দাবি করা	Regional issue	আঞ্চলিক সমস্যা

Democratic process	গণতান্ত্রিক প্রক্রিয়া	Ruling party	শাসক দল
Densely populated	ঘণ বসতিপূর্ণ	Radical group	উগ্রপন্থী গোষ্ঠী
Departed soul	বিদেহী আত্মা	Ready money	নগদ টাকা
Deplorable condition	শোচনীয় অবস্থা	Rich tributes	গভীর শ্রদ্ধা
Deploy	মোতায়েন করা	Rejuvenate	পুনরুজ্জীবিত করা
Deportation	নির্বাসন	Rampant/idiscriminate	অবাধ/নির্বিচার
Deputy Minister for Education	শিক্ষা উপমন্ত্রী	Strictly prohibited	কঠোরভাবে নিষিদ্ধ
Derailed	বখাটে, লাইনচ্যুত	Raise consciousness	সচেতনতা বৃদ্ধি করা
Dereliction	পরিত্যাগ, ত্রুটি, কর্তব্যে অবহেলা	Rehabilitation	পুনর্বাসন
Destined to	নির্ধারিত	Rap in the knuckle	প্রকাশ্যে সমালোচনা
Detainee	বন্দি	Ray of hope	আশার আলো
Development activities/ partner	উন্নয়ন কর্মকান্ড/ সহযোগী	Resist	প্রতিরোধ করা
Dhaka bound bus	ঢাকাগামী বাস	Raw colour	কাঁচা রং
Difficulties	অসুবিধা/ সমস্যা	Replenish	শূন্যতা পূরণ করা
Dine	রাতের খাবার খাওয়া	Remain alert	সতর্ক থাকা
Direct talks	সরাসরি আলোচনা	Render song	গান পরিবেশন করা
Disagreement	মতানৈক্য	Resolve	সমাধান করা
Disinclination	অনিচ্ছা, অনীহা	Reckless expansion	বেপরোয়াভাবে প্রসার
Disparities	বৈসাদৃশ্য	Reciprocate	বিনিময় করা
Dispatch	প্রেরণ করা, পাঠানো	Reinforce	শক্তিশালী করা
Disrupt/ Interrupt	ব্যাহত করা	Ridiculous	হাস্যকর
Ditches	খাদ	Severely injured	মারাত্মকভাবে আহত
Dizzy	মাথা ঘুরা	Racism	জাতি বিদ্বেষ
Do flippancy	ফজলামি করা	Rioting	দাঙ্গা হাঙ্গামা
Dole	বেকার ভাতা	Reign of terror	ত্রাসের রাজত্ব
Domestically unstable	অভ্যন্তরীণভাবে অস্থিতিশীল	Strongly condemn	কঠোরভাবে নিন্দা করা
Donor agencies	দাতাগোষ্ঠী	Raid	তল্লাশী করা
Double Decker	দোতলা বাস	Replying to a question	এক প্রশ্নের জবাবে
Doze	হালকা ঘুমানো	Root out	উচ্ছেদ করা
Dramatic event	নাটকীয় ঘটনা	Retaliate	পাল্টা আঘাত করা
Drastically damaged	মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত	Regarding	ব্যাপারে/বিষয়ে/ঘিরে

Draw back	পিছিয়ে পড়া	Replete with dreams	স্বপ্নে ভরা
Dredging	খনন	Slightly damaged	কিছুটা ক্ষতিগ্রস্ত
Dried chilli	শুকনা মরিচ	Rush to hospital	দ্রুত হাসপাতালে নিয়ে যাওয়া
Dried fish	শুটকি মাছ	Respiratory problem	শ্বাসকষ্ট
Due to inaction	নিষ্ক্রিয়তার কারণে	Radical	চরমপন্থী
Duly	যথাযথভাবে	Replete with dreams	স্বপ্নে ভরা
Duty and Qutoa free access	শুল্ক ও কোটামুক্ত প্রবেশাধিকার	Reasonably cheap	তুলনামূলকভাবে সস্তা
Dwelling house	থাকার ঘর	Rapidly changed	দ্রুতগতিতে পরিবর্তিত
Dynamic leadership	গতিশীল নেতৃত্ব	Ransack	তছনছ করা
Earthly happiness	চিরস্থায়ী সুখ	Strongly condemn	কঠোরভাবে নিন্দা করা
East bound road	পূর্ব দিকের রাস্তা	Sit cross-legged	আসন গেড়ে বসা
Eastward	পূর্ব দিকে	Sift	ছেকে নেয়া
Ebb/Ebb Tide	ভাটা	Sectarian group	সাম্প্রদায়িক গোষ্ঠী
Eco-friendly	পার্থিব সুখ	Seize	আটক করা
Electioneering tour	নির্বাচনী সফর	Strictly restricted	কঠোরভাবে নিয়ন্ত্রিত
Embezzlement	আত্মসাৎ	Squat	ধবু হয়ে বসা
Embraced martyrdom	শাহাদৎ বরণ করা	Student movement	ছাত্র আন্দোলন
Emerging from the meeting	সভা থেকে বের হয়েছে	Staged managad Game	পাতানো খেলা
Engage in politics	রাজনীতিতে জড়িয়ে পড়া	Social forestation programme	সামাজিক বনায়ন কর্মসূচী
Enjoy privilege	সুযোগ সুবিধা ভোগ করা	Sore-throat	গলা ব্যথা
Ensure accountability	জবাবদিহিতা নিশ্চিত করা	Slum dwellers	বস্তিবাসী
Ensure neutrality	মিশ্র প্রতিক্রিয়া ব্যক্ত করা	Snatcher	ছিনতাইকারী
Environment friendly	পরিবেশ বান্ধব	Slight of hands	হাতের মার প্যাচ
Environment unfriendly	পরিবেশের জন্য ক্ষতিকর	Sequel of murder	হত্যাকাণ্ডের সূত্র ধরে
Envisage	মনে করা, কল্পনা করা, বিবেচনা করা	Stampede	পায়ে পাড়া দেওয়া
Envoy	রাষ্ট্রদূত	Snatching	ছিনতাই
Ephemeral happiness	ক্ষণস্থায়ী সুখ	Swindle	ঠকানো
Epicenter	ভূকম্প উৎপত্তি কেন্দ্র	Stab	ছুরিকাহত করা

Epidemic	মহামারি	Send away	দূরে ঠেলে দেয়া
Epoch happiness	নবযুগের সূচনাকারী	Severe cold	প্রচণ্ড শীত
Epoch making	ভূকম্প উৎপত্তি কেন্দ্র	Safe transit route	পারাপারের নিরাপদ পথ
Erode	ভেঙে ফেলা	Some time next week	আগামী সপ্তাহের কোন একসময়
Erratic power supply	প্রত্যাশিত যোগ্যতা	Snatch away	ছিনিয়ে নেয়া
Erupt	ছড়িয়ে পড়া	Siblings	ভাই-বোন
Essential commodities	নিত্যপ্রয়োজনীয় দ্রব্যাদি	Slightest Provocation	স্বল্প উত্তেজনায়
Eternal Peace	স্থায়ী শান্তি	Slender	
Ethnic conflict	জাতিগত দ্বন্দ্ব	Slight of words	হালকা শাস্তি
Ever largest cabinet	সর্ববৃহৎ মন্ত্রিসভা	South Bound road	দক্ষিণ দিকের রাস্তা
Every third day	তিন দিন পর পর	Son of bitch	কুকুর বাচ্চা
Evil spit	খারাপ আত্মা	Sefl-contradictory statement	স্ববিরোধী
Exaggerate	বাড়িয়ে বাড়িয়ে বলা	Scratch	বিকৃতি/বিকৃত চুলকানো
Exemplary punishemt	দৃষ্টান্তমূলক শাস্তি	Sprinkle	পানি ছিটিয়ে দেয়া
Expartiate	প্রবাসী	Shun politics of killing	হত্যার রাজনীতি পরিহার করা
Expected competency	পরিবেশ সহায়ক	Subscriptions	চাঁদা
Express adverse reaction	বিরূপ প্রতিক্রিয়া ব্যক্ত করা	Start aid effort	ত্রাণ তৎপরতা শুরু করা
Express concern	উদ্বেগ প্রকাশ করা	Short tempered	বদমেজাজী
Express conviction	দৃঢ় আশাবাদ ব্যক্ত করা	Shiver	কাঁপা, ঠান্ডায় বা ভয়ে থরথর করে কাঁপা
Express deep concern	গভীর উদ্বেগ প্রকাশ করা	Sob	ফুঁপিয়ে কাঁদা
Express mixed reaction	অনিয়মিত ও অপর্যাপ্ত বিদ্যুৎ সরবরাহ	Spoiled boy	নষ্ট/বখাটে ছেলে
Express optimism	আশাবাদ ব্যক্ত করা	Self-contradiction	স্ববিরোধী
Extortionist	চাঁদাবাজ	Secularism	ধর্ম নিরপেক্ষতা
Fabricated information	বানোয়াট, মনগড়া, কল্পনাপ্রসূত তথ্য	Submit memoranda	স্মারকলিপি পেশ করা

Fabricated information	কল্পনা প্রসূত/ বানোয়াট	Social responsibility	সামাজিক দায়বদ্ধতা
Face stiff competion	কঠোর প্রতিযোগিতার সম্মুখীন হওয়া	Sue	মামলা করা, অভিযুক্ত করা
Face the music	ঠেলা সামলানো	Sustainable development	টেকসই/ স্থায়ী উন্নয়ন
Facilitator	সহায়তকারী	Stiffled	অতিষ্ঠ
Factional feud	উপদলীয় কোন্দল	Second string national side	দ্বিতীয় পর্যায়ের জাতীয় দল
Fail to produce proof	প্রমাণ দেখাতে ব্যর্থ হওয়া	Sanguinary clash	রক্তক্ষয়ী সংঘর্ষ
Failign	দুর্বলতা, ত্রুটি বিচ্যুতি	See daylight	বাস্তবায়িত হওয়া
Fall prey to the kidnappers	অপহরণকারীদের শিকার হয়	Surveillance	কড়া নজর রাখা
Far-reaching plan	সুদূর প্রসারী পরিকল্পনা	Succession	উত্তরাধিকার
Fast colour	পাকা রং	Stunning style	মনোমুগ্ধকর স্টাইল
Fastidious	খুঁতখুঁতে	Seductive smile	মনোমুগ্ধকর হাসি
Feeder roads	শাখা সড়ক	Subject wise achievement	বিষয় ভিত্তিক দখল/ অর্জন
Feel sickish	কিঞ্চিৎ অসুস্থবোধ করা	Show cause	কারণ দর্শানো
Feel wolf in the stomach	ক্ষুধায় পেট চো চো করা	Severe threat	মারাত্মক হুমকি
Felicitate	সংবর্ধনা দেয়া	Spirit of liberation	স্বাধীনতা যুদ্ধের চেতনা
Fierce clash	ভয়াবহ সংঘর্ষ	Stable peace	স্থায়ী শান্তি
Fierce gunfight	তীব্র বন্দুকযুদ্ধ	Smooth delivery of justice	সুষ্ঠু বিচার করা
Fight against corruption	দুর্নীতির বিরুদ্ধে অভিযান	Spray bullet	বুলেট ছোড়া
Financial assistance	আর্থিক সহায়তা	Stage demonstration	বিক্ষোভ প্রদর্শন করা
inancial irregularities	আর্থিক অসংগতি	Suffer a great loss	মস্তবড় ক্ষতির শিকার হওয়া
inancially troubled	অর্থনৈতিকভাবে বিপর্যস্ত	Scripture	ধর্মীয় পুস্তক
rm determination	স্থির/ গোড়া মন	Substantial discussion	বিস্তারিত আলোচনা

	মানসিকতা		
Firm measure	কঠোর পদক্ষেপ	Speak from memory	স্মৃতি থেকে বলা
Firm timetable	নির্দিষ্ট সময়সূচি	Seductive pill	ঘুমের বড়ি
Fissure	ফাটল	Spasmodle	আকস্মিকভাবে ঘটে থাকে এমন
Flabby soft	নরম তুলতুলে	Seductive salary	আকর্ষণীয় বেতন
Flash V-shing	জয়সূচক চিহ্ন দেখানো	Social mobilization	সামাজিক গতিশীলতা
Flattering policy	তোষামোদ নীতি	Significant shift	গুরুত্বপূর্ণ পরিবর্তন
Flimsy grounds	ছোটখাটো/ তুচ্ছ বিষয়ে	Silent procession	মৌন মিছিল
Flippancy	ফাজলামি	Set out	যাত্রা করা
Float	ভাসা, ভেসে যাওয়া	Substantial progress	উল্লেখযোগ্য অগ্রগতি
Float a new business	নতুন ব্যবসা চালু করা	Studious	অধ্যবসায়ী
Float an idea	নতুন আইডিয়া প্রচার করা	Seemingly	আপাতদৃষ্টিতে
Floating by the flood water	বানের জলে ভেসে আসা	Stagnant	অচল
Fluctuate	ওঠানামা করা	Snatch victory	বিজয় ছিনিয়ে নেয়া
Foil conspiracies and intrigues	ষড়যন্ত্র ও চক্রান্ত নস্যাৎ করে দেয়া	Succumed to his injuries	আঘাতে মারা গেল
Foil conspiracy	ষড়যন্ত্র নস্যাৎ করা	Strangle hold	মরণ কামড়, দখলদারিত্ব
Following clash	ঘন্টার পর ঘন্টা	Stringent action	কঠোর ব্যবস্থা
Following morning	পরদিন সকাল	Shed blood	রক্ত ঝরানো
Fondle	আদর করা	Stick to earlier stance	আগের অবস্থানে অনড় থাকা
For better or for worse	ভাল-মন্দ যাই হোক	Suburb	শহরতলী
For hours and hours	দৃঢ় প্রতিজ্ঞা	Strucki a common chord	একই লক্ষ্যে কাজ করতে সম্মত হওয়া
Forefather	পূর্বপুরুষ	Subsidiary	ঐচ্ছিক
Foreiginfluence	বিদেশী প্রভাব	Slate	সমালোচনা করা
Foreign troops	বিদেশী সৈন্য	Slash	হ্রাস করা
Fore-signtness	দূরদর্শীতা	State Minister for Energy	বিদ্যুৎ প্রতিমন্ত্রী

Formal inauguration	আনুষ্ঠানিক উদ্বোধন	strategic policy	কৌশলগত নীতি
Forwarding	পূর্ব ঘটনা	Stringent enforcement of law	আইনের কঠোর প্রয়োগ
Fossilized mindset	অর্থনৈতিকভাবে বিপর্যস্ত	Secial supplement	বিশেষ ক্রোড়পত্র
Four party alliance	চারদলীয় জোট	Stripped	ছিনতাই
Free and fair election	অবাধ ও নিরপেক্ষ নির্বাচন	Strangulate/suffocate	শ্বাসরোধ করা
Free from communalism	সাম্প্রদায়িকতা মুক্ত	Scrap	বাতিল করা
Freedom of expression	বাক স্বাধীনতা	Supreme sacrifice	মহান ত্যাগ
Friendship Bridge	মৈত্রী সেতু	Search every nook and corner	আনাচে কানাচে খোঁজা
From a different angle	ভিন্ন দৃষ্টিকোন থেকে	Spokesman	মুখপাত্র
From now on	এখন থেকে	Strong syndicate	শক্তিশালী ঘাটি
From the clutches of the terrorists	সন্ত্রাসীদের থাবা থেকে	Sustain heriage	ঐতিহ্য লালন করা
From the cradle to the grave	দোলনা থেকে কবর পর্যন্ত	Stranded Pakistani	আটকে পড়া পাকিস্তানি
Frown	ভ্রূ কোচকানো	Semblance	অবক্ষয়
Fundamentalist	মৌলবাদী	Swooped	হঠাৎ প্রচন্ড আক্রমণ করা
Further deterioration	আরো অবনতি	Simultaneously	একযোগে/ এক সাথে
Futuristic	প্রথাবিরোধী	Soar	বৃদ্ধি পাওয়া/উড্ডয়ন
Gala ceremony	জাঁকজমকপূর্ণ অনুষ্ঠান	To meet the demand	দাবি মেটানো
Gave them sound beating	আচ্ছামত পিটান দিলো	Silt up	পলি জমে যাওয়া
Genocide	গণহত্যা	Get locked	আটকে যাওয়া
Genuinely	প্রকৃতপক্ষে	Turn a somersault	ডিগবাজি খাওয়া
Get down to work	দেরি না করে কাজে যাও	Tremble	কেঁপে ওঠা
In a heated altercation	উত্তপ্ত সংঘর্ষে	The naked truth	নির্ভুল সত্য
Get stuck	আটকে যাওয়া	Tawdry advertisement	চটকদার বিজ্ঞাপন
Go into argument	তর্কে নামা	Take advantage	সুযোগ-সুবিধা নেয়া
Go on rampage	ভাঙচুর করা	Swelter	গরমে হাঁসফাঁস করা
Go on unabated	নির্বিঘ্নে চলা	Tumble	হোচট খাওয়া

Go on unabated	নির্বিঘ্নে চলা	Tanse situation	উত্তেজনাকর পরিস্থিতি
Goggle at	চোখ রাঙানো	Tap	টোকা দেওয়া, চাপড় দেওয়া
Golden fibre	সোনালী আঁশ	Tickle	সুড়সুড়ি দেয়া
Goliath	দৈত্য	Twinkle	জ্বল জ্বল করে ওঠা
Gourmand	পেটুক	Treasury bench	শাসক দলীয় সদস্যরা
Grabe/ Embezzle	আত্মসাৎ করা	The war-torn country	যুদ্ধ বিধ্বস্ত দেশ
Gratifying	প্রীতিকর	Toddle	শিশুর মত টলতে টলতে হাঁটা
Grave danger	গুরুতর বিপদ	Tapping teeth	টোকা
Greater district headquarters	বৃহত্তর জেলা সদর	Steam into venue	রাস্তার জল নামা
Greater interest	বৃহত্তর স্বার্থ	Teeribly sorry	অত্যন্ত দুঃখিত
Groan	গোংরানো	Token hunger strike	প্রতীক অনশন ধর্মঘট
Grope about	হাতড়ানো	Take stringent action	সংকেত/আভাস
Groundwork	প্রাথমিক কাজ	Shrimp cultivation	চিংড়ি চাষ
Grovel	পা চাটা	The party in power	ক্ষমতাসীন দল
Squally wind	ঝড়ো হাওয়া	To bring situation under control	পরিস্থিতি নিয়ন্ত্রণে আনা
Gusty wind	ধমকা বাতাস	The foot of all spoil	সব নষ্টের গোড়া
Hack to death	কুপিয়ে হত্যা করা	Temporize	গড়িমসি করা, কালক্ষেপণ করা
Halt	থামা, বিরতি, দোমনা হওয়া	Three forces	তিন বাহিনী
Hamstring	পেশী	Untoward incident	অপ্রীতিকর ঘটনা
Hanky panky	ফাঁকিবাজ	Tarnish image	ভাবমূর্তি ক্ষুন্ন করা
Haphazard	এলোমেলো	Take medicine	ওষুধ খাওয়া
Happy abode	সুখী আবাস	Urge	বিনীত অনুরোধ জানানো
Harbour terrorist	সন্ত্রাসীদের আশ্রয় দান	Unnatural death	অপমৃত্যু
Hard earned democracy	কষ্টার্জিত গণতন্ত্র	Ulterior motive	অসৎ উদ্দেশ্য
Hardened Muslim	গোড়া মুসলিম	Under open sky	খোলা আকাশের নীচে
Haughtiness	অহংকার/দেমাগ	Draft of plan	পরিকল্পনার খসড়া
Haul	চুরিকৃত/ আটককৃত অর্থ বা পণ্যের পরিমাণ	Tentative	সম্ভাব্য/পরীক্ষামূলক
Have a finger in every pie	গায়েপড়ে সকল বিষয়ে নাক	Unscrupulous businessman	অসাধু ব্যবসায়ী

	গলানো		
Have a teeth loosened	দাঁত নড়া	Traffic gridlock	যানজট
Tidal bore	জলোচ্ছ্বাস	Trade imbalance	বাণিজ্য বৈষম্য
Hazy	কুয়াশাচ্ছন্ন অস্পষ্ট	Undue	অনাকাঙ্খিক
Headed by	নেতৃত্বে	Undaunted courage	অদম্য সাহস
Heart pouring love	হৃদয় নিংড়ানো ভালবাসা	Undoubtedly true	নিঃসন্দেহে সত্য
Heartiest felicitation	আন্তরিক অভিনন্দন	Uneven and jerky	ভাঙ্গাচোরা
Hectic campaign	প্রবল/ ব্যাপক প্রচারাভিযান	Trilateral discussion	ত্রিপাক্ষিক আলোচনা
Heinous attack	জঘন্য আক্রমণ	Unidentified	অজ্ঞাত
Heist	কেলেঙ্কারি	To the best of my knowledge	আমার জানা মতে
Hereafter	পরকাল	Tremor	ভূ-কম্পন
Hereafter's happiness	পরকালীন সুখ	Unscrupulous	অসাধু
Heroine	বীরঙ্গনা	This very man	এই লোকটিই
Hilarious	অত্যাধিক হাসিখুশি	Temptation	প্রলোভন
Historic juncture	ঐতিহাসিক সন্ধিক্ষণ	Theoretician	তাত্ত্বিক
tch	গোলযোগ, সমস্যা	Thunder showers	বজ্রবৃষ্টি
meward	বাড়ির দিকে	Turbulence	চড়াই উৎরাই
pes and aspirations	আশা-আকাঙ্ক্ষা	Unfortunate Happening	অনাকাঙ্ক্ষিক ঘটনা
r long	ঘন্টাব্যাপী	Tarnish country's image	দেশের ভারমূর্তি ক্ষুণ্ণ করা
an trafficking	আদম পাচার	Unprecedented incident	নজিরবিহীন ঘটনা
drum work	একঘেয়ে কাজ	Tough restriction	কঠোর বিধিনিষেধ
idity	আর্দ্রতা	Unruly behavior	উগ্র আচরণ
er strike	অনশন ধর্মঘট	Uncomfortable situation	অস্বস্তিকর পরিস্থিতি
risy	ভন্ডামী	Torch procession	মশাল মিছিল
l buts	অজুহাত	Whimper	ঘ্যানঘ্যান করা
ive	অসৎ উদ্দেশ্য	Ventenary doctors	গবাদিপশুর ডাক্তার
ered	বদমেজাজী	Unless provoked	খোচা না দেয়া হলে
encroachment	অবৈধ দখল	Wink	পিটপিট করে তাকানো
with the spirit and	চেতনা ও মতাদর্শে	Whole hearted cooperation	আন্তরিক সহযোগিতা

	উজ্জীবিত		
Immediate past	সদ্য সাবেক	Weal	ভাল, কল্যাণ
Impart	শিক্ষা দেওয়া	Unilateral and unexpected	একপাক্ষিক ও অনাকাঙ্ক্ষিত
Implement	কার্যে পরিণত করা	Usber a new cra	নতুন দিগন্ত উন্মোচন করা
Imposed	আরোপিত	Untold misery	অবর্ণনীয় কষ্ট
In a flash	এক ঝলকে	Unflinching determination	দৃঢ় প্রত্যয়
In a lavish hand	মুক্ত হস্তে	Worm eaten	পোকায় খাওয়া
In advance	আগাম/পূর্বেই	Unilatcral operations	একতরফা অভিযান
In an alarming proportion	আশংকাজনক হারে	Without furter delay	অনতিবিলম্বে
In broad day light	প্রকাশ্য দিবালোকে	Violent acts	সহিংস ঘটনা
In conformity with	অনুযায়ী	Wane	ক্রমশ হ্রাস পাওয়া
In disguise	ছদ্মবেশে	Vendor	ফেরিওয়ালা
In face of danger	বিপদের মুখে	Vested quarter	কুচক্রী মহল
In light of this decision	এই সিদ্ধান্তের আলোকে	Water share accord	পানি বন্টন চুক্তি
In phases	পর্যায়ক্রমে	Work closely	একসঙ্গে/ ঘনিষ্ঠভাবে কাজ করা
In the grip of election fever	নির্বাচনী জ্বরে আক্রান্ত	Sayside meetion	পথসভা
In the name of search	তল্লাশীর নামে	Village arbitrator	গ্রাম্য মাতব্বর
In wounded state	আহত অবস্থায়	War-ravaged nation	যুদ্ধ বিধ্বস্ত জাতি/দেশ
Inaugurate book fair	বইমেলার উদ্বোধন করা	Vote rigging	ভোট কারচুপি
Inauguration	উদ্বোধন		
Incarceration	কারারুদ্ধ	Unprecedented damage	নজীরবিহীন ক্ষতি
Increase public awareness	গণসচেতনতা বৃদ্ধি করা	Worse situation	আরও খারাপ/ শোচনীয় অবস্থা
Incredible	অবিশ্বাস্য	Unilateral/ One-sided	একতরফা
Incumbent	দায়িত্বশীল	Unflinching determination	দৃঢ় প্রত্যয়
Indebted	ঋণী	Warmly received	আন্তরিকভাবে গৃহীত
Indefinite sink	অনির্দিষ্টকালের জন্য ধর্মঘট	Uprising/ Mass-hype	গণজোয়ার
Independent investigator	নিরপেক্ষ	Wear beard	দাড়ি রাখা

	তদন্তকারী		
Indigenous	দেশীয়	Wisdom tooth	আক্কেল দাঁত
Indiscriminately	এলোপাথারি, নির্বিচারে	Wonderfully ecorated	চমৎকারভাবে সজ্জিত
Indulge	জড়িয়ে পড়া	Wife's apron	স্ত্রীর একান্ত অনুগত
Indulge in terrorism	সন্ত্রাসী কর্মকাণ্ডে জড়িত হওয়া	Wise word	নীতি বাক্য
Influential leader	প্রভাবশালী নেতা	Westward	পশ্চিম দিকে
Inhuman crime	অমানবিক অপরাধ	Uphold image	ভাবমূর্তি উজ্জ্বল করা
Inspirational	অনুপ্রেরণাদায়ক	Window curtain	জানালার পর্দা
Instigate	প্ররোচিত করা	Vanguard role	অগ্রণী ভূমিকা
Integrated blueprint	সমন্বিত নীলনকশা	Unprecedented	নজীরবিহীন
International landscape	আন্তর্জাতিক সন্ধিক্ষণ	Whip up criticism	ব্যাপক সমালোচনার ঝড় ওঠা
Interrogation	জিজ্ঞাসাবাদ	Uncondifional cease fire	নিঃশর্ত যুদ্ধবিরতি
Interrupt	বিঘ্ন ঘটানো, ব্যাহত করা	Veteran Politician	প্রবীণ রাজনীতিবিদ
Intervene	হস্তক্ষেপ করা	Underscore	গুরুত্বারোপ করা
Irrecoverable loss	অপূরণীয় ক্ষতি	Vague	অস্পষ্ট
Irrelevant	অপ্রাসঙ্গিক, অবান্তর	Veteran gamblers	পাকা জুয়াড়ী
Irrespective of cast and creed	জাতি, ধর্ম নির্বিশেষে	Vehement criticism	কঠোর সমালোচনা
Irrespective of man and woman	নারী পুরুষ নির্বিশেষে	Wink at	এক চোখে টিপ দেয়া
Irrespective of rich and poor	ধনী-দরিদ্র নির্বিশেষে	Valiant freedom-fighter	অকুতোভয় মুক্তিযোদ্ধা
Itinerary	সফর সূচি	With due religious fervor	যথাযোগ্য ধর্মীয় ভাবগাম্ভীর্যসহ
Jeeringly	ব্যঙ্গ/ঠাট্টা করে	Young devil	শয়তানের বাচ্চা
Jerk	ঝাকুনি দেয়া	Liberalism	উদারপন্থী মতবাদ
Jewish settler	ইহুদি বসতি স্থাপনকারী	Yield to temptation	প্রলোভনে নত হওয়া
Walk out	হঠাৎ চলে যাওয়া বা ত্যাগ করা	Wheat procurement drive	গম সংগ্রহ অভিযান
[J]oking apart	রসিকতা রেখে	Year long	বছরব্যাপী
[J]oyous city folks	উৎফুল্ল নগরবাসী	Keep under locky and	তালাবন্ধ করে রাখা

Keep confidence	আস্থা রাখা	key	
Keep late hours at night	রাত জাগা	Language movement	ভাষা আন্দোলন
Keep mum	একদম চুপ থাকা	Leak out	ফাঁস করে দেয়া
		Launch Movement	আন্দোলন পরিচালনা করা
Kitchen market	কাঁচা বাজার	Landslide	ভূমিধস
Lead to the path of ruination	ধ্বংসের পথে পরিচালিত করা	Late poet	প্রয়াত কবি
Legal battle	আইনী লড়াই	Long sought	দীর্ঘ আকাঙ্ক্ষিত
Let something down	কোন কিছু নামানো	Loop hole	আইনের ফাঁকফোকর
Local adminstration	স্থানীয় শাসন	Live up to expectations	প্রত্যাশা অনুযায়ী চলা
Local elites	স্থানীয় গণ্যমান্য ব্যক্তিবর্গ	Longstanding	দীর্ঘস্থায়ী
Look ahead	ভবিষ্যৎ চিন্তা করা	Lagitimate rights	ন্যায়সঙ্গত অধিকার
Lose ground	পায়ের তলার মাটি সরে যাওয়া	Left leaning alliance	বামপন্থী জোট
Lose heart	হতাশ হওয়া	Lengthy process	দীর্ঘ প্রক্রিয়া
Lost into eteminty	চিরতরে হারিয়ে যাওয়া	Live up to expectations	প্রত্যাশা অনুযায়ী চলা
Lucrative offer	লোভনীয় অফার	Lay a foundation stone	ভিত্তিপ্রস্তর স্থাপন করা
Much-hyped	বহুল প্রচারিত	Mass-hype	গণজোয়ার
Political asylum/ Asylum	রাজনৈতিক আশ্রয়, আশ্রয়	Literary works	সাহিত্যকর্ম
Ridiculous	হাস্যকর	To say the least	কম করে বললেও

Section- VII:

Previous Years Questions

Chapter 038. BCS Written Translations

41st BCS Written Exam

Translate from Bengali to English: 25

যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা ও মানবাধিকার লঙ্ঘন থেকে বাঁচতে আজ সারা বিশ্বে ৮ কোটি ২০ লাখের বেশি মানুষ বাস্তুচ্যুত। বাস্তুচ্যুত মানুষের এ সংখ্যা বাংলাদেশের জনসংখ্যার প্রায় অর্ধেক। সারা বিশ্বে বাস্তুচ্যুতির প্রধান পাঁচটি উৎস দেশের একটি হচ্ছে মায়ানমার। সেখান থেকে ২০১৭ সালে প্রায় ১০ লাখ রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠী জোরপূর্বক বাস্তুচ্যুতির শিকার হয়ে বাংলাদেশে এসে আশ্রয় নিয়েছে। উদার মানবিকতার দৃষ্টান্ত হিসেবে বাংলাদেশ তখন এসব রোহিঙ্গা শরণার্থীকে কক্সবাজারে আশ্রয় দেয়। এই শরণার্থীরা তাদের নিজ দেশে ফিরে যেতে চায়; কিন্তু তাদের নিরাপত্তা, মর্যাদা এবং মায়ানমারের নাগরিক হিসেবে তাদের অধিকার প্রতিষ্ঠা-এসব কিছুই সম্ভব নয় আন্তর্জাতিক মহলের একটি সার্বিক উদ্যোগ ছাড়া। তার পূর্ব পর্যন্ত বাংলাদেশ তাদের সুরক্ষা, সহায়তা ও নিরাপত্তা দিয়ে যাচ্ছে। এরই অংশ হিসেবে ইতোমধ্যে নোয়াখালীর ভাসানচরে তাদের জন্য আধুনিক সুযোগ-সুবিধাসহ একটি স্বতন্ত্র আবাসস্থল নির্মাণ করা হয়েছে। সম্প্রতি রোহিঙ্গাদের একটি অংশ সেখানে স্থানান্তর করা হয়েছে। প্রত্যেক শরণার্থীর রয়েছে ব্যক্তিগত দুঃখ-কষ্ট, বঞ্চনা ও যন্ত্রণার ইতিহাস। বাংলাদেশে আশ্রিত এসব রোহিঙ্গা নিয়মিত সংগ্রাম করে যাচ্ছে মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে। তারা আশাবাদী, একদিন তারা নিজ দেশ মায়ানমারে ফিরে যেতে পারবে।

Words	Meaning	Bengali to English Translation
বাস্তুচ্যুত	⇒ displaced	▪ যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা ও মানবাধিকার লঙ্ঘন থেকে বাঁচতে আজ সারা বিশ্বে ৮ কোটি ২০ লাখের বেশি মানুষ বাস্তুচ্যুত।
যুদ্ধ, নিপীড়ন, সহিংসতা	⇒ escape war, oppression, violence	▪ Today, more than 62 million people have been displaced to escape war, oppression, violence and human rights violation.
মানবাধিকার লঙ্ঘন	⇒ human rights violation	▪ বাস্তুচ্যুত মানুষের এ সংখ্যা বাংলাদেশের জনসংখ্যার প্রায় অর্ধেক।
বাস্তুচ্যুত মানুষ	⇒ displaced people	▪ This number of displaced people is about half of the population of Bangladesh.
উৎস দেশ	⇒ sources country	▪ সারা বিশ্বে বাস্তুচ্যুতির প্রধান পাঁচটি উৎস দেশের একটি হচ্ছে মায়ানমার।
	⇒	▪ Myanmar is one of the five main sources countries of displacement in the world.
আশ্রয় নিয়েছে	⇒ took refuge	▪ সেখান থেকে ২০১৭ সালে প্রায় ১০ লাখ রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠী জোরপূর্বক বাস্তুচ্যুতির শিকার হয়ে বাংলাদেশে এসে আশ্রয় নিয়েছে।
জোরপূর্বক	⇒ forcibly	▪ From there, in 2017, about 1 million Rohingya people were forcibly displaced and took refuge in Bangladesh.
উদার মানবিকতা	⇒ liberal humanity	▪ উদার মানবিকতার দৃষ্টান্ত হিসেবে বাংলাদেশ তখন এসব রোহিঙ্গা শরনার্থীকে কক্সবাজারে আশ্রয় দেয়।
শরনার্থী	⇒ refugees	▪ Bangladesh then sheltered these Rohingya refugees in Cox's Bazar as an example of liberal humanity.

নিরাপত্তা, মর্যাদা ⇒ security, dignity		▪ এই শরণার্থীরা তাদের নিজ দেশে ফিরে যেতে চায়; কিন্তু তাদের নিরাপত্তা, মর্যাদা এবং মায়ানমারের নাগরিক হিসেবে তাদের অধিকার প্রতিষ্ঠা-এসব কিছুই সম্ভব নয় আন্তর্জাতিক মহলের একটি সার্বিক/সমন্বিত উদ্যোগ ছাড়া।
সার্বিক উদ্যোগ ⇒ concerted effort		▪ These refugees want to return to their homeland; but their security, dignity and the establishment of their rights as citizens of Myanmar nothing is possible without a concerted effort on the part of the international community
সুরক্ষা ⇒ protection		▪ তার পূর্ব পর্যন্ত বাংলাদেশ তাদের সুরক্ষা, সহায়তা ও নিরাপত্তা দিয়ে যাচ্ছে।
সহায়তা ⇒ assistance		▪ Until then, Bangladesh has been providing them with protection, assistance and security.
স্বতন্ত্র আবাসস্থল ⇒ separate accommodation		▪ এরই অংশ হিসেবে, ইতোমধ্যে নোয়াখালীর ভাসানচরে তাদের জন্য আধুনিক সুযোগ-সুবিধাসহ একটি স্বতন্ত্র আবাসস্থল নির্মাণ করা হয়েছে।
এরই অংশ হিসেবে ⇒ As a part of this		▪ As a part of this, a separate accommodation with modern facilities has already been constructed for them at Bhasanchar in Noakhali.
স্থানান্তরিত ⇒ relocated		▪ সম্প্রতি রোহিঙ্গাদের একটি অংশ সেখানে স্থানান্তরিত করা হয়েছে।
সম্প্রতি ⇒ Recently		▪ Recently a part of Rohingyas have been relocated there.
দুঃখ-কষ্ট ⇒ sufferings		▪ প্রত্যেক শরণার্থীর রয়েছে ব্যক্তিগত দুঃখ-কষ্ট, বঞ্চনা ও যন্ত্রণার ইতিহাস।
বঞ্চনা ও যন্ত্রণা ⇒ deprivation and pain		▪ Every refugee has a history of personal sufferings, deprivation and pain.
সংগ্রাম করে যাচ্ছে ⇒ struggling		▪ বাংলাদেশে আশ্রিত এসব রোহিঙ্গা নিয়মিত সংগ্রাম করে যাচ্ছে মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে।
মর্যাদা নিয়ে বেঁচে থাকতে ⇒ to survive with dignity		▪ These sheltered Rohingyas in Bangladesh are regularly struggling to survive with dignity.
আশাবাদী ⇒ hopeful		▪ তারা আশাবাদী, একদিন তারা নিজ দেশ মায়ানমারে ফিরে যেতে পারবে।
নিজ দেশ ⇒ homeland		▪ They are hopeful that one day they will be able to return to their homeland Myanmar.

Translate into English to Bangla: 25

Blue economy can play a significant role in eradication of poverty contribution to food and nutrition security, mitigation and adaptation of climate change, and generation of sustainable and inclusive livelihoods. Therefore, blue economy requires a balanced approach between conservation, development and utilization of marine and coastal eco-systems. All oceanic resources and services with a view to enhancing value and generate decent employment, and secure productive marine economy and healthy marine eco-systems. Primarily, blue economy should have adepuate focus on well-being and livelihood

of people. Secondly, engagements between countries and stakeholders on blue economy should be based on the principles of mutual trust and respect, equitable mutual benefit and sharing of benefits to secure sustained and beneficial outcome of all ocean enterprises. It is needless to say that for most of the developing states, particularly for Bangladesh making transition to blue economy world, entail fundamental and systemic changes in their policy, management and governance frameworks. It will also necessitate the identification of various maritime economic functions, because, maritime functions in the context of blue economy are not related to economic sectors only; they cover the relevant maritime value chains including backward and forward linkages.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
Blue economy	⇒ সুনীল অর্থনীতি ⇒	▪ Blue economy can play a significant role in eradication of poverty contribution to food and nutrition security, mitigation and adaptation of climate change, and generation of sustainable and inclusive livelihoods.
mitigation and adaptation	⇒ প্রশমন ও অভিযোজন	
eradication	⇒ দূরীকরণ	▪ খাদ্য ও পুষ্টি নিরাপত্তা, জলবায়ু পরিবর্তনের প্রশমন ও অভিযোজন এবং টেকসই ও অর্ন্তভুক্তিমূলক জীবিকা সৃষ্টিতে দারিদ্র্য দূরীকরণে সুনীল অর্থনীতি গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করতে পারে।
balanced	⇒ ভারসাম্যপূর্ণ	▪ Therefore, blue economy requires a balanced approach between conservation, development and utilization of marine and coastal eco-systems.
conservation	⇒ সংরক্ষণ	▪ তাই সুনীল অর্থনীতির জন্য সামুদ্রিক এবং উপকূলীয় বাস্তুসংস্থান সংরক্ষণ, উন্নয়ন এবং ব্যবহারের মধ্যে একটি ভারসাম্যপূর্ণ পদ্ধতির প্রয়োজন।
oceanic resources	⇒ মহাসাগরীয় সম্পদ	▪ All oceanic resources and services with a view to enhancing value and generate decent employment, and secure productive marine economy and healthy marine eco-systems.
enhancing value	⇒ মান বৃদ্ধি	▪ মান বৃদ্ধি এবং উপযুক্ত কর্মসংস্থান সৃষ্টির লক্ষ্যে সমস্ত মহাসাগরীয় সম্পদ এবং পরিবেশগুলির জন্য, এবং উৎপাদনশীল সামুদ্রিক অর্থনীতি এবং স্বাস্থ্যকর সামুদ্রিক বাস্তুসংস্থান সুরক্ষিত করা।
adepuate focus	⇒ যথেষ্ট মনোযোগ/নজর	▪ Primarily, blue economy should have adepuate focus on well-being and livelihood of people.
well-being	⇒ মঙ্গল/কল্যাণ	▪ প্রাথমিকভাবে, সুনীল অর্থনীতিতে মানুষের মঙ্গল/কল্যাণ এবং জীবিকার উপর যথেষ্ট মনোযোগ দেওয়া উচিত।
engagements	⇒ অংশগ্রহণ	▪ Secondly, engagements between countries and

mutual trust and respect	⇒ পারস্পারিক বিশ্বাস ও শ্রদ্ধা	stakeholders on blue economy should be based on the principles of mutual trust and respect, equitable mutual benefit and sharing of benefits to secure sustained and beneficial outcome of all ocean enterprises.
equitable mutual benefi	⇒ ন্যায়সঙ্গত পারস্পারিক সুবিধা ⇒	▪ দ্বিতীয়ত, সুনীল অর্থনীতি বিষয়ে দেশসমূহ ও অংশীজনের অংশগ্রহণ পারস্পারিক বিশ্বাস ও শ্রদ্ধা, ন্যায়সঙ্গত পারস্পারিক সুবিধা এবং সকল মহাসাগরীয় উদ্যোগের টেকসই ও হিতকর সুবিধার সুরক্ষিত বন্টন করার নীতির উপর ভিত্তি করে করা উচিত।
outcome	⇒ ফলাফল/সুবিধা	
making transition	⇒ রূপান্তরের ⇒	▪ It is needless to say that for most of the developing states, particularly for Bangladesh making transition to blue economy world, entail fundamental and systemic changes in their policy, management and governance frameworks.
entail	⇒ ঘটানো/পরিবর্তন করা	
governance frameworks	⇒ শাসন কাঠামো	▪ এটা বলার অপেক্ষা রাখে না যে, বেশির ভাগ উন্নয়নশীল রাষ্ট্রের জন্য, বিশেষ করে বাংলাদেশের জন্য সুনীল অর্থনীতির বিশ্বে রূপান্তরের জন্য, তাদের নীতি, ব্যবস্থাপনা এবং শাসন কাঠামোতে মৌলিক এবং পদ্ধতিগত পরিবর্তন আনতে হবে।
in the context of	⇒ প্রেক্ষাপটে	▪ It will also necessitate the identification of various maritime economic functions, because, maritime functions in the context of blue economy are not related to economic sectors only; they cover the relevant maritime value chains including backward and forward linkages.
relevant	⇒ প্রাসঙ্গিক/সম্পর্কিত	▪ এটি বিভিন্ন সামুদ্রিক অর্থনৈতিক কার্যক্রমগুলির সনাক্তকরণেরও প্রয়োজন হবে, কারণ, সুনীল অর্থনীতির প্রেক্ষাপটে সামুদ্রিক কার্যক্রমগুলি শুধুমাত্র অর্থনৈতিক খাতগুলোর সাথে সম্পর্কিত নয়; তারা অনগ্রসর এবং অগ্রসর সংযোগসহ প্রাসঙ্গিক সামুদ্রিক মূল্য শিকল সম্পন্ন করে।

41st BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

Translate into English to Bangla: 25

Blue economy means extraction of the resources of sea for the growth of an economy. Bangladesh has settled maritime boundary disputes with Myanmar in 2012 and with India in 2014 through an arbitral method. It is estimated that Bangladesh has acquired 1,18,813 square kilometres of the Bay of Bengal. It is estimated that the resources from the sea of Bangladesh constitute 81 per cent of the resources existing in its land territory within the jurisdistion of Bangladesh, the sea in endowed with immense and precious natural resources, living and non-living. Besides fish and other living animals, Bangladesh could alos have gas fields as it is reported that Myanmar has discovered a large gas field on its area of the sea. We need to preserve the ecosystems of the seas which are reportedly being degraded at an unprecedented rate, and this is not an issue only for Bangladesh. It should be addressed in co-operation with other countries.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
extraction	⇒ আহরণ	▪ Blue economy means extraction of the resources of sea for the growth of an economy.
growth of an economy	⇒ অর্থনীতির প্রবৃদ্ধির	▪ সুনীল অর্থনীতি মানে একটি অর্থনীতির প্রবৃদ্ধির জন্য সমুদ্রের সম্পদ আহরণ।
maritime boundary disputes	⇒ সমুদ্রসীমা বিরোধ	▪ Bangladesh has settled maritime boundary disputes with Myanmar in 2012 and with India in 2014 through an arbitral method.
settled	⇒ নিষ্পত্তি করেছে	▪ বাংলাদেশ ২০১২ সালে মিয়ানমারের সাথে এবং ২০১৪ সালে ভারতের সাথে সালিসী পদ্ধতির মাধ্যমে সমুদ্রসীমা বিরোধ নিষ্পত্তি করেছে।
acquired	⇒ অধিগ্রহণ করেছে	▪ It is estimated that Bangladesh has acquired 1,18,813 square kilometres of the Bay of Bengal.
	⇒	▪ অনুমান করা হয় যে, বাংলাদেশ বঙ্গোপসাগরের ১,১৮,৮১৩ বর্গকিলোমিটার অধিগ্রহণ করেছে।
jurisdistion	⇒ এখতিয়ার	▪ It is estimated that the resources from the sea of Bangladesh constitute 81 per cent of the resources existing in its land territory within the jurisdistion of Bangladesh, the sea in endowed with immense and precious natural resources, living and non-living.
endowed with	⇒ পরিপূর্ণ/সমৃদ্ধ	▪ এটি অনুমান করা হয় যে, বাংলাদেশের সমুদ্র থেকে প্রাপ্ত সম্পদ বাংলাদেশের এখতিয়ারের মধ্যে তার স্থল ভূখণ্ডে বিদ্যমান সম্পদের ৮১ শতাংশ গঠন করে, সমুদ্র যা প্রচুর এবং মূল্যবান প্রাকৃতিক সম্পদে সমৃদ্ধ, জীবিত এবং অজীব।
immense and precious	⇒ প্রচুর এবং মূল্যবান	▪ Besides fish and other living animals, Bangladesh could alos have gas fields as it is

		reported that Myanmar has discovered a large gas field on its area of the sea.
living and non-living	⇒ জীবিত এবং অজীব	▪ মাছ এবং অন্যান্য জীবন্ত প্রাণীর পাশাপাশি, বাংলাদেশের গ্যাসক্ষেত্র থাকতে পারে কারণ মিয়ানমার তার সমুদ্র এলাকায় একটি বড় গ্যাসক্ষেত্র আবিষ্কার করেছে বলে জানা গেছে।
degraded	⇒ হ্রাস/ অধঃপতন	▪ We need to preserve the ecosystems of the seas which are reportedly being degraded at an unprecedented rate, and this is not an issue only for Bangladesh.
unprecedented	⇒ অভূতপূর্ব	▪ আমাদের সমুদ্রের বাস্তুতন্ত্র সংরক্ষণ করতে হবে যা অভূতপূর্ব হারে হ্রাস পাচ্ছে, এবং এটি শুধুমাত্র বাংলাদেশের একা করার ব্যাপার নয়।
should be addressed	⇒ আলোচনা করা/ সমাধান করা	▪ It should be addressed in co-operation with other countries.
in co-operation with	⇒ সহযোগিতার মাধ্যমে	▪ এটি অন্যান্য দেশের সাথে সহযোগিতার মাধ্যমে সমাধান করা উচিত।

40th BCS Written Exam

Translate from Bengali to English: 25

মানুষের জীবন কতগুলো ঘটনার সংকলন। তবে এসব ঘটনা স্মরণীয় হয় না। যে ঘটনা স্মৃতির পাতায় সোনার অক্ষরে লেখা হয়ে যায় তা-ই স্মরণীয়। বাংলাদেশের মানুষের সবচেয়ে গৌরবময় স্মরণীয় ঘটনা এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধ। এই যুদ্ধের মধ্য দিয়ে আমরা লাভ করেছি স্বাধীন দেশ, নিজস্ব পতাকা। ১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ বাংলার ছাত্র-যুবক, কৃষক-শ্রমিকসহ সর্বস্তরের জনগণ বর্বর পাকিস্তানী হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে সশস্ত্র যুদ্ধে ঝাঁপিয়ে পড়ে। তারই পরিণতিতে ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর জাতি অর্জন করে চূড়ান্ত বিজয়। বিশ্বের মানচিত্রে দেদীপ্যমান হয় একটি রাষ্ট্র, যার নাম স্বাধীন সার্বভৌম বাংলাদেশ। বাংলাদেশের মুক্তিযুদ্ধভিত্তিক প্রথম জাদুঘর 'মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘর'। এই জাদুঘর তরুণ প্রজন্মের কাছে পৌঁছে দিচ্ছে আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের গৌরবময় ইতিহাস। মুক্তিযুদ্ধের মূল্যবোধ ও ইতিহাসকে ভিত্তি করে সাজানো হয়েছে জাদুঘরের গ্যালারিগুলো। প্রতিটি গ্যালারি সুনির্দিষ্টভাবে ধারণ করছে মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতিবাহী নানান স্মারক। মুক্তিযুদ্ধ জাদুঘরের কার্যক্রমের অংশ হিসেবে একটি গাড়িকে ভ্রাম্যমাণ জাদুঘরের রূপ দেয়া হয়েছে। এভাবেই প্রজন্ম থেকে প্রজন্মান্তরে অমর হয়ে থাকবে এ-দেশের মুক্তিযুদ্ধের গৌরবগাথা।

Translation: Human life is collection of several phenomenons. But all incidents are not memorable. The event which was written by golden letters on the page of memory is memorable. Liberation War of this Country is the most glorious and unforgettable every for Bangladeshi people. We have achieved an independent country and our own flag through this War. People of all classes including Bangalee Students-youth, Farmers-workers jumped into the armed war against brutal Pakistany armed force on the 26 March in 1971. As the consequences, Nations have achieved an ultimate victory on the 16 December in 1971. And a country was established with glitters on the World Map whose name is an independent sovereign Bangladesh. The first liberation based Museum of Bangladesh is `Muktijoddho Jadugthor'. This museum is delivering the glorious history of Struggling of Liberation War to the youth generation. Museum galleries have been arranged with based on the history and values of Liberation War. Each gallery is specifically containing various memorandum of Liberation War. A Car has been shaped like Museum, as the part of activities of liberation museum. In this way, the glories of Liberation War of the country will be immortalized from generation to generation.

Translate into English to Bangla: 25

Of all the amusements which can possible be imagined for a hard-working man, after his day's toil, there is nothing like reading an entertaining book. It calls for no bodily exertion of which he has had enough. It relieves his home of its dullness. It transports him to lovelier and more interesting scenes; and while he enjoys these, he may forgtet the evils of the present moment. Nay, it accompanies him to his day's work, and if the book he has been reading be anything above the very idlest and lightest, it gives him something to think about during the drudgery of his everyday occupation. If I were to pray for a taste which should stand me in good stead under every variety of circumstances and be a source of happiness

and cheerfulness through life, it would be a taste for reading. Give a man this taste and the means of gratifying it, and you will never fail to make him happy, unless indeed you put into his hands the most perverse selection of books. You place him with the best society in every period of history, with the wisest, the wittiest, the tenderest, the bravest and the purest characters which have adorned humanity. You make him a citizen of all nations-a contemporary of all ages.

অনুবাদ: সারাদিন কঠোর পরিশ্রমের পর একজন কঠোর পরিশ্রমী মানুষের জন্য অনুভব করা সম্ভব এমন বিনোদনগুলোর মধ্যে, একটি বিনোদনমূলক বই পড়ার মতো আর কিছুই নেই। এর কোন শারীরিক পরিশ্রমের দাবি নেই যার জন্য তিনি যথেষ্ট পরিশ্রম করেছেন। এটি নিস্তেজতা থেকে তার জীবনকে মুক্তি দেয়। এটি তাকে প্রেমময় এবং আরও আনন্দময় দৃশ্যে নিয়ে যায়; এবং যখন তিনি এগুলো উপভোগ করছেন, তিনি বর্তমান মুহূর্তের বিষাদগুলো ভুলে যেতে পারেন। শুধু তাই নয়, এটি তাকে তার দিনের কাজে সঙ্গ দিয়ে থাকে, এবং যদি খুব হালকা ও নিরর্থক বইটি পড়া হয়, এটি তাকে প্রতিদিনের পেশার নিরসতার মধ্যে ভাববার মতো কিছু দেয়। যদি আমি এমন স্বাদের জন্য প্রার্থনা করতাম যা আমাকে বিভিন্ন পরিস্থিতিতে ভাল অবস্থানে দাঁড় করিয়ে দিবে,এবং সারা জীবনের সুখ ও প্রফুল্লের উৎস হবে সেটি হবে বই পড়ার স্বাদ। একজন মানুষকে সেই স্বাদ ও সন্তুষ্ট হওয়ার উপায় দিন এবং তাকে আপনি খুশি করতে কখনোই ব্যর্থ হবেন না, যদিনা প্রকৃতপক্ষে আপনি তার হাতে সবচেয়ে বিকৃত বইটি তুলে দেন। তাকে আপনি ইতিহাসের প্রতিটি যুগের সর্বোত্তম সমাজ, বিজ্ঞবান, বুদ্ধিমান, স্নেহময়ী, সাহসী এবং বিশুদ্ধ চরিত্র দিয়েছেন, যা মানবতাকে সজ্জিত করেছে। তাকে আপনি সমস্ত জাতির নাগরিক ও সকল সময়ের সমকালীন করেছেন।

40th BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

Translate into English to Bangla: 25

Plato lamented the destruction of soils and forests in ancient Greece. Dickens and Engels wrote eloquently of the wretched conditions spawned by the 'Industrial Revolution'. Whenever we encounter the term 'pollution' now, we mean environmental pollution, though the dictionary describes pollution as "the act of making something foul, unclean, dirty, impure, contaminated, defiled, tainted, desecrated....". Environmental pollution may be described as the unfavourable alteration of our surroundings. It takes place through changes in energy, radiation levels, chemical and physical constitutions and abundance of organisms. ***It includes*** release of materials into atmosphere which make the air unsuitable for breathing, harm the quality of water and soil and damage the health of human beings, plants and animals.

অনুবাদ: প্লেটো প্রাচীন গ্রিসের মাটি ও বন ধ্বংসের জন্য দুঃখ প্রকাশ করেছিলেন। ডিকেন্স ও এঙ্গেলস 'শিল্প বিপ্লব দ্বারা উদ্ভূত দুর্ভাগ্যজনক পরিস্থিতিগুলো স্পষ্টভাবে লিখেছিলেন। যখনই আমরা 'দূষণ' শব্দটির দুখোমুখি হই, তখন আমরা পরিবেশ দূষণকে বুঝি যদিও অভিধানে দুষণকে "কোন কিছু নোংরা করা, অপরিস্কার, অশুচি, অশুদ্ধ, দূষিত, কলুষিত, কলঙ্কিত, অপবিত্র..." হিসাবে বর্ণনা করা হয়েছে। পরিবেশ দূষণকে আমাদের চারপাশের প্রতিকূল/নেতিবাচক**tips** পরিবর্তনকে বুঝানো যেতে পারে। এটি শক্তি, বিকিরণের মাত্রা, রাসায়নিক ও শারীরিক গঠন এবং জীবের প্রাচুর্যের পরিবর্তনের মাধ্যমে ঘটে। যেমন**tips** বায়ুমন্ডলে উপাদানগুলোর মিশ্রণ যা বায়ুকে শ্বাস প্রশ্বাসের জন্য অনুপযুক্ত করে তোলে, জল ও মাটির গুণগতমান নষ্ট করে এবং মানুষ, গাছপালা, ও প্রাণী স্বাস্থের ক্ষতি করে।

> **Tips:** unfavourable শব্দের সরাসরি অর্থ প্রতিকূল হলেও এখানে 'নেতিবাচক' ব্যবহার শ্রুতিমধুর আবার It includes শব্দের সরাসরি অর্থ এটা অর্ন্তভুক্ত করে এমন কিছু কিন্তু এখানে 'যেমন' লেখাটাই অধিক প্রাসঙ্গিক। অনুবাদের ক্ষেত্রে শব্দার্থ নয় বরং ভাবার্থ ব্যবহার অধিক মানসম্পন্ন।

38th BCS Written Exam

Translate the following into Bengali: 25

The burgeoning bustle of life is identified as one of the main reasons for waning reading habit. Life has been so busy that people can hardly manage time for reading. The pressure of livelihood has mounted tremendously, thrusting people in earning bread, in all desperation. A money-centric corporate culture is sweeping life away, making people crazy for pomp and prosperity in the form of land, flat, car and other amenities. Reading is a secondary concern or no concern at all. There is no time for reading in fact. Even they cannot find time for reading newspaper. They just skim through the headlines. They can hardly read anything with profound concentration due to time constraint. They are always in a hurry to finish their assignments in vacation. It is really a hard time, witnessing a famine of reading, proliferation of information technology has also contributed to the change in reading habit.

But we must bear in mind that reading habit is the mark of civility of a nation. Reading books and others materials of learning makes individuals enlightened, elevating their level of intelligence.

অনুবাদ: পড়ার অভ্যাস কমে যাওয়ার পেছনে জীবনের দ্রুত বর্ধমান ব্যস্ততাকে অন্যতম কারণ হিসেবে চিহ্নিত করা হয়। জীবন এতই ব্যস্ত হয়েছে যে মানুষ পড়ার জন্য খুব কমই সময় বের করতে পারে। মানুষকে রুজি উপার্জনের দিকে বাধিত করার জীবিকার চাপ মারাত্মকভাবে সর্বোচ্চ চূড়ায় পৌঁছে যাবে সবদিক থেকে হতাশাজনক। জমি, বাড়ি, গাড়ি ও অন্যান্য সুযোগ সুবিধাদির মাধ্যমে মানুষকে আড়ম্বর ও উন্নতির জন্য আগ্রহান্বিত করে একটি অর্থ-কেন্দ্রিক কর্পোরেট সংস্কৃতি জীবনকে লোপাট করে দিচ্ছে। পড়াশোনা একটি গৌণ অথবা আদৌ কোন গৌণ বিষয়ও নয়। প্রকৃতপক্ষে পড়াশেনার কোন সময়ই নেই। এমনকি তারা সংবাদপত্র পড়ার জন্যও সময় বের করতে পারে না। তারা শুধু শিরোনামগুলোতে চোখ বুলিয়ে যায়। সময় স্বল্পতার জন্য কোন কিছুই গভীর মনোযোগ দিয়ে পড়তে পারে না। অবকাশ সময়ে তারা তাদের কাজগুলো শেষ করতে ব্যস্ত থাকে। পড়ার ক্ষুধা খুব কমই প্রত্যক্ষ করা যায় আর তথ্য প্রযুক্তির ব্যাপ্তি এই পরিবর্তনের পেছনে অবদান রাখছে। কিন্তু আমাদের মনে রাখা উচিত যে, পড়ার অভ্যাস একটি জাতির শিষ্ঠাচারের প্রতীক। তাদের বুদ্ধিমত্তার মাত্রার উন্নয়ন সাধনের মাধ্যমে, বই ও অন্যান্য শিক্ষনীয় সঞ্জামাদি পড়া ব্যক্তিস্বত্বাকে আলোকিত করে।

Translate into Bangla to Englsih: 25

সংস্কৃতি হলো জীবনের ও পরিবেশের উৎকর্ষসাধনের ও উন্নতিবিধানের এবং ইচ্ছানুযায়ী ইতিহাসের গতি নির্ধারণের চিন্তা ও চেষ্টা। জীবন ও পরিবেশ অবিচ্ছেদ্দ্য সম্পর্কে যুক্ত। জীবন পরিবেশ থেকেই উদ্ভূত এবং পরিবেশের সঙ্গে সংলগ্ন ও পরিবেশের উপর নির্ভরশীল। এ দুইয়ের একটির উন্নতি অন্যটির উন্নতির উপর নির্ভরশীল। উন্নতি আপনিতেই ঘটে না, সাধন করতে হয়। উন্নতির প্রক্রিয়ায় মানুষই কর্তা। একমাত্র মানুষেরই সংস্কৃতি আছে, অন্য প্রাণীর নেই। মানুষ সেই জৈবিক সামর্থ্যের অধিকারী যার বলে সে ব্যক্তিগত ও যৌথ

প্রয়াসের সংস্কৃতির পরিচয় দিতে পারে। বিবর্তনের যে পর্যায়ে এসে মানুষ সংস্কৃতি সৃষ্টি করতে সক্ষম হয়েছে তার পূর্ব পর্যন্ত অন্য প্রাণীর সঙ্গে মানুষের পার্থক্য ছিলনা। জীবনযাত্রার মধ্য দিয়ে মানুষ নিজেকে এবং নিজের সঙ্গে পরিবেশকে সুন্দর, সমৃদ্ধ ও উন্নত করার যে প্রবণতা, চিন্তা ও চেষ্টা লক্ষ্য করা যায়, তারই মধ্যে নিহিত থাকে তার সংস্কৃতি। ব্যক্তির জীবনে যেমন, সমষ্টির জীবনেও তেমনি সংস্কৃতিচেতনা ও সংস্কৃতি আছে। দর্শন, বিজ্ঞান ও শিল্পকলা সৃষ্টির মধ্য দিয়ে, উন্নতিশীল রাষ্ট্রব্যবস্থা, সমাজব্যবস্থা ও জীবনপদ্ধতি প্রবর্তনের মধ্য দিয়ে মানুষ তার সাংস্কৃতিক সামর্থ্যের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করে থাকে। সংস্কৃতির মর্মে আছে উন্নত হওয়ার ও উন্নত করার এবং সমৃদ্ধ হওয়ার ও সমৃদ্ধ করার প্রবণতা, ইচ্ছা, আকাঙ্ক্ষা ও চেষ্টা। সংস্কৃতির সঙ্গে সম্পর্ক আছে রুচি, পছন্দ, সমাজবোধ, আহার্য, ব্যবহার্য, পরিধার্য, বিচারক্ষমতা, গ্রহণ-বর্জন ও প্রয়াস-প্রচেষ্টা।

Translation: Culture is an attempt to improve the quality of life and the environment and to improve the speed of history. Life and environment are an integral relationship. Life is generated from the environment and closely related with it and dependent on it. Improvement of one of these two is dependent on another. Improvement does not happen automatically, it has to be accomplished. People are in the process of progress. The only man has culture rather than any other. Man has that biological capability, so that he can introduce culture in family and joint efforts. There was no difference between other animals until the stage of evolution that people were able to create culture. The culture is inherited to make environment beautiful, exuberant, trend the improvement, think and practice by which man can make himself neat and clean with nature throughout his life. In the life of a person, as well as in the life of amount, there is cultural consciousness and culture. People display the power of their capability in a developing state, social system and way of life throughout logic, science and art formation. The tendency, the desire, aspiration, thinking, improving and to improve and enriching or to enrich is in the essence of culture. Culture is related to taste, likes, social beliefs, food, fearlessness, retrograde, judiciary, acceptance and attempted effort.

38th BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

Translate the following into English: 15

Poet kazi Nazrul Islam called himself a 'rebel' and declared that he would not cease to fight till all oppressionals in the world had been put to an end. He made friends with terrorists, young men and women who believed in armed struggle. He sang opening songs at political gatherings, addressed large conferences and travelled the length and breadth of Bengal inspiring people wherever he want. He brought out a bi-weekly that breathed and preached violence. As a result the British Government put him behind the prison bars. We have more than one reason to be greatful to Kazi Nazrul Islam.

অনুবাদ : কবি কাজী নজরুল ইসলাম নিজেই নিজেকে "বিদ্রোহী" বলে দাবি করেছিলেন এবং ঘোষণা দিয়েছিলেন যে, বিশ্বের সকল জুলুমকারীদের সমূলে উৎখাত না করা পর্যন্ত তিনি তার সংগ্রামে ক্ষান্ত হবেন না। সশস্ত্র সংগ্রামে বিশ্বাসী নারী, যুবক ও সন্ত্রাসীদের সাথে তিনি বন্ধুত্ব করেছিলেন। তিনি বিভিন্ন রাজনৈতিক সমাবেশে তিনি উদ্বোধনী গান গেয়েছেন, বিশাল সমাবেশে বক্তৃতা দিয়েছেন এবং

যেখানেই চেয়েছেন তিনি বাংলার সবপ্রান্তে মানুষকে অনুপ্রাণিত করতে ভ্রমন করেছেন। তিনি দ্বি-সাপ্তাহিক/ অর্ধসাপ্তাহিক একটি পত্রিকা প্রকাশ করতেন যার মাধ্যমে জুলুম ব্যক্ত ও প্রচার করতেন। ফলে, ব্রিটিশ সরকার তাকে কারারুদ্ধ করেছিল। তবুও কাজী নজরুল ইসলামের প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশের জন্য আমাদের একাধিক কারণ আছে।

37th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছেই অস্ত্র ছিল। মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের। দেখতেও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসমর্থ। আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি। স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলো না। অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর। আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে 'স্কাউটের' দায়িত্ব দেয়া হয়েছে। সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারিদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখবে। এক নির্দয় শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে। সুতরাং হান্নানের কাজ হল সে খবর রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওৎপেতে আছে কিনা। থাকলে যেন সে সাথে সাথে আমাদের জানিয়ে দেয়। সে তার সামনে দু'পাশে ভালোমতো দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে কোন শত্রু নেই, তখন আমাদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়। আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই। এভাবে ৩ (তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দেড় মাইল পথ অতিক্রম করি। কখনো কখনো সে গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোন রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী সৈন্য দেখছে কিনা।

Translation: We all had weapons except Hannan only. Hannan was only fourteen years old. He was also tiny in look but quite strong. I made him like a cowboy by dressing a shabby T-shirt and a half-pant. There remained no other way to believe without seeing him that he was also a fighter in the liberation War. This teenage patriotic was very fearless. We told him to move 300/400 yards ahead of us as he was assigned to the duty of a scout. He kept a watchful look around while moving ahead. Our fight against a cruel enemy. if we were slightly careless, we would be the victims of the most brutal killings. So, Hannan`s task was that he would pay heed whether Panjabi soldiers or traitors were lurking or not anywhere. If there were, he was instructed to let us know instantly. When he perceived by looking well ahead and both sides of him, that there was no enemy in there, he winked us by hand to move forward. And, we proceeded following his wink. This way, we passed only one and half a mile in three hours. Sometimes he asked the villagers or the tiny boys whether they had seen any Rajakar or Panjabi soldier or not.

Translate the following passage into Bangla: 25

Standing knee deep in a cement tank of milky water Dinesh Kumar drunks clothes before vigorously scrubbing them with a bursh at an outdoor laundry in the Indian Capital.

After quitting high school, Kumar joined his father among the ranks of traditional washer men who have hand-cleaned the sprawling city`s dirty clothes for generations.

Over the years, the work of 'dhobiwallahs' has modernized to a degree, with industrial machines now used at some laundries for washing heavier loads of curtains, bed covers and towels.

But 32-years-old Kumar said that most of the washing was still done by hand. The more delicate and expensive garments also need to be handled carefully to ensure sewn on beads or embroidery were not damaged.

After every wash in a milky bath of bleach and detergent, Kumar inspects the clothes closely to ensure they are spotlessly clean. "Most of the clothes come here from hotels, embassies or beauty parlours. If we don't wash properly, they will stop sending the clothes over", Kumar added. Once the clothes are scrubbed, Kumar rinses them in the cement tub, wearing a plastic sheet around his waist to stop his rolled-up trousers getting wet.

Such so called 'dhobi ghats' are normally set up next to a river, but these washermen in New Delhi rely in well water stored in cement tanks for their supply.

After the clothes are hung out on lines strung up on terrace roof tops to dry, they are ironed, often by the women in the washermen's family.

অনুবাদ: ভারতীয় রাজধানীর একটি বহিরঙ্গন লন্ড্রির সিমেন্ট নির্মিত জলাধারের হাঁটু সমান দুগ্ধ ধবল পানিতে দাঁড়িয়ে দিনেশ কুমার কাপড়গুলোতে ব্রাশ দিয়ে ভালভাবে ধোলাই করার পূর্বে পানিতে চুবিয়ে নেয়।

মাধ্যমিক বিদ্যালয় ছাড়ার পর, কুমার তার বাবার সাথে ধোপা সম্প্রদায়ের ঐতিহ্যবাহী পেশায় যোগ দেন, যারা এলোমেলো ভাবে গড়ে ওঠা শহরের ময়লা যুক্ত কাপড় প্রজন্ম থেকে প্রজন্ম ধরে পরিষ্কার করে আসছে।

বছরের পর বছর ধরে, ধোপাদের কাজে কিছুটার আধুনিকতার ছোঁয়া লেগেছে, সেই ধারাবাহিকতায় বর্তমানে কিছু লন্ড্রির দোকানে ভারি ওজনের পর্দা, বিছানার চাদর এবং তোয়ালে পরিষ্কারে শিল্পযন্ত্র ব্যবহৃত হচ্ছে।

কিন্তু এখনও অধিকাংশ ধোয়ার কাজ হাতে করা হয়ে থাকে বলে জানান বত্রিশ বছর বয়সী কুমার। অধিক সূক্ষ্ম ও দামি কাপড়গুলোকে সাবধানে নাড়াচাড়া করতে হয় যাতে কাপড়ের উপরের নকশা ও সূচিশিল্প নষ্ট হয়ে না যায়।

ব্লিচিং এবং ডিটারজেন্ট মিশ্রিত দুগ্ধবৎ পানি দ্বারা প্রত্যেকবার ধৌতকরনের পর, কাপড়গুলো দাগহীনভাবে পরিষ্কার হয়েছে কি না তা নিশ্চিত হতে কুমার সেগুলো পরীক্ষা করেন। "অধিকাংশ কাপড় আসে হোটেল, দূতাবাস অথবা বিউটি পার্লার থেকে। যদি আমরা ভালভাবে ধৌত না করি, তবে তারা কাপড় পাঠানো বন্ধ করে দিবে", কুমার আরও বলেন। ঘষা-মাজা শেষ হলে, কুমার কাপড়গুলো সিমেন্টের পাত্রে নিয়ে ভালভাবে ধুয়ে ফেলেন, কোমরে একটি প্লাস্টিকের চাদর পরে যাতে তার ভাঁজ করা ট্রাউজার ভিজে না যায়।

এ রকম তথাকথিত 'ধোবি-ঘাটগুলো' সাধারণত নদীর ধারে স্থাপিত হয়, কিন্তু নয়াদিল্লির এই ধোপাগণ সিমেন্টের ট্যাংকে মজুদ করা কূপের পানির উপর নির্ভর করে তাদের প্রয়োজন মেটায়।

ভবনের উপরিভাগের ছাদে টাঙানো দড়িতে সারিবদ্ধভাবে মেলে দেওয়ার পর, কাপড়গুলো ইস্ত্রি করানো হয় অধিকাংশ ধোপা পরিবারের নারীদের দ্বারা।

37th BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

বাংলায় অনুবাদ করুন: ১৫

Explorers and traders have sailed across the world in all kinds of ships. From the ancient trading boats, which relied on muscle and wind power, to the invention of the steamship, ship-building techniques and ways of navigating have changed dramatically. As boats

became faster and better, explorers were able to journey farther. They discovered new lands and people, and opened up new trading routes. Slowly, the map of the world began to grow as land and sea borders were defined and claimed by different countries.

অনুবাদ: সব ধরনের জাহাজে করে অনুসন্ধানকারী ও বণিকরা বিশ্বব্যাপী জলপথে পরিভ্রমণ করেছে। পেশিশক্তি ও বায়ুশক্তির উপর নির্ভরশীল প্রাচীন বানিজ্যিক নৌকা থেকে বাষ্পচালিত জাহাজ আবিষ্কার, জাহাজ তৈরি পদ্ধতি এবং নৌকা চালনা পদ্ধতি নাটকীয়ভাবে পরিবর্তিত হয়েছে। নৌকা যত দ্রুততর ও উন্নততর হলো, অনুসন্ধানকারীরা ততই দূরে ভ্রমণে যেতে সক্ষম হলো। তারা নতুন ভূখণ্ড ও মানুষ আবিষ্কার করলো ও নতুন বাণিজ্যপথ উন্মোচন করল। যেহেতু ভূখণ্ড ও সমুদ্রসীমা বিভিন্ন দেশ কর্তৃক নির্ধারিত ও দাবিকৃত হতে লাগল, ধীরে ধীরে বিশ্ব মানচিত্র সম্প্রসারিত হতে শুরু করল।

36th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

মহান মুক্তিযুদ্ধই আমাদের অস্তিত্বের ঠিকানা। আমাদের জীবনে মুক্তিযুদ্ধ শুধুমাত্র একটি শব্দই নয়। মুক্তিযুদ্ধ প্রতিটি বাঙালীর অন্তরে এক অনন্ত বহ্নিশিখার নাম। মুক্তিযুদ্ধ বাঙালীর গৌরব আর গর্ব, বাঙালীর চেতনা, বাঙালীর ইস্পাতকঠিন দৃঢ়তা। বাঙালীর অনুপ্রেরণা, বাঙালীর শাণিত হওয়ার অপর নাম। মুক্তিযুদ্ধই আমাদের অতীত, বর্তমান, ভবিষ্যৎ। আমাদের এগিয়ে যেতে হবে এই মুক্তিযুদ্ধের চেতনাকে আলোকবর্তিকা হিসেবে গ্রহণ করে। আমাদের জীবনের যাবতীয় প্রাপ্তি, স্বপ্ন-সাধ, পরিকল্পনা সব কিছু হতে হবে মুক্তিযুদ্ধের চেতনাকেন্দ্রিক। কেননা মুক্তিযুদ্ধই আমাদের জাতিসত্তার ভিত্তি, আমাদের বেঁচে থাকার এবং এগিয়ে চলার একমাত্র অবলম্বন। মুক্তিযুদ্ধের ইতিহাস আমাদের নতুন প্রজন্মকে ভীষণভাবে আপ্লুত করে এবং চলার পথে অনুপ্রেরণা যোগায়, তাদের জাতীয়বোধ ও আত্মপরিচয় দান করে। তারা মুক্তিযুদ্ধ সম্পর্কিত বই পড়তে পছন্দ করে, মুক্তিযুদ্ধ সম্পর্কে জানার জন্য তাদের মধ্যে লক্ষ্য করা যায় গভীর আগ্রহ। মুক্তিযুদ্ধ এই প্রজন্মের দেশপ্রেমের এক অনিঃশেষ প্রেরণা ও উৎসের নাম। তরুণ প্রজন্মের ধর্মই হলো নতুনের পানে ছুটে চলা। জানতে চায় নিজ জাতিসত্তার পরিচয়: সে যেতে চায় আপন শিকড়ের মূলে। আর এ চলার পথে তাকে উদ্বুদ্ধ করে নিজ জাতির ইতিহাস, ঐতিহ্য, লৌকিকতা এবং সাংস্কৃতিক চেতনা তার পরিচয়। সে এসে দাঁড়ায় ৭১ এর সামনে: সে জানতে পারে কত ত্যাগ, তিতিক্ষা, ও রক্তের বিনিময়ে এ জাতি স্বাধীনতা অর্জন করেছে। আজকের তরুণ প্রজন্ম গড়ে উঠেছে মুক্তিযুদ্ধকালীন ইস্পাতকঠিন দৃঢ়তা, চেতনা ও দেশপ্রেম নিয়ে। এর প্রমাণ পাওয়া যায় একুশে ফেব্রুয়ারি এবং স্বাধীনতা ও বিজয় দিবসে। দেশের আনাচে কানাচে তরুণ প্রজন্মের প্রতিটি সদস্যকে তাদের কপালে ও বুক-পিঠে জাতীয় পতাকাসহ পতাকাশোভিত পোশাকে শহীদ মিনার ও বিজয়স্তম্ভে উপস্থিত দেখা যায়। এটি তাদের সুগভীর দেশপ্রেমেরই বহিঃপ্রকাশ। ৭১ এর অনুপ্রেরণা, চেতনা, ও দেশপ্রেম আমাদের আছে, থাকবে এবং অনন্তকাল থাকবে।

Translation: The great Liberation War is the deed of our existence. The Liberation War is not merely a word in our life. Liberation War is the name of an eternal flame in the heart of every Bengali. It is the pride and glory of Bengali, the spirit of Bengali and steel-like firmness of the Bengali nation. It is the other name of being sharpened of Bengali and inspiration of Bengali. The Liberation War is our past, present and future. We have to move forward bearing the spirit of liberation war as torchbearer (lamp of light). All the acquisition, dreams and willingness, plans have to be centered on the spirits of the Liberation War, because it is the base of our nationalism, the only means of our survival and progress.

The history of the Liberation War highly pleases our new generation, encourages them to move forward, and bestows them with nationalism and self identity. They like to study books about the Liberation War, they have profound interest in learning about it. The Liberation War is an inexhaustible inspiration and source of patriotism of present generation.

The nature of the young generation is to search for the new. They want to know about the identity of their races, they want to reach to their root. History, tradition, folklore and cultural apirits and idenitiy of their nation motivate them in their journey. They stand before 71 and find the overwhelming amount of sacrifice, patience and the return of blood that the nation had paid to attain freedom. Today's young generation has grown up with the steel-like firmness, spirits and patriotism of the Liberation War period. We get the proof of that in the Ekushey book fair, Independent and Victory day. All the members of our young generation in everywhere in the country are seen to be present with national flag on their back-chest and forehead as well as in flag themed clothing at the 'Shahid Minar' and 'Bijoy Stombho'. It exposes their well profound patriotism. We hold the inspiration, spirits and patriotism of 71 now. Will do, and will do forever.

Translate the following into Bangla: 25

Should the soft spring breath of kindly appreciation warm the current chilly atmosphere, flowers of greater luxuriance and beauty soon blossom forth, to beautify and enrich our literature. If these anticipations are not realized, it will not be because there is anything in our country that is uncongenial to poetry. If we are deprived of many of the advantages of the older countries, our youthful country provides ample compensation not only in the ways in which nature unveils her most majestic forms to exalt and inspire, but also in our unshackled freedom of thought and broad spheres of action. Despite the unpropitious circumstances that exist, some true poetry has been written in our country, and represents an earnest of better things for the future and basis to hope that it will not always be winter with our native poetry.

Poetry, like truth, will unveil her beauty and dispense her honour only to those who love her with a deep and reverential affection. There are many who are not gifted with the power of giving expressions to the deeper sensibilities who nevertheless experience them throbbing in their hearts. To then, poetry appeals.

অনুবাদ : হিতকারী কৃষ্টির কোমল বসন্তের নিঃশ্বাস যখন বর্তমান শীতল পরিবেশকে উষ্ণ করবে, বৃহত্তর আকাঙ্ক্ষা এবং সৌন্দর্যের ফুল শীঘ্রই তখন আমাদের সাহিত্যকে অলঙ্কৃত ও সমৃদ্ধ করতে ফুটে উঠবে। এই সত্যকে উপলব্ধি করা না হলে, সাহিত্য পূর্ণতা লাভ করবে না। কারণ আমাদের দেশে এমন কিছু বিষয় আছে যা কাব্য-অনুপযোগী। যদি আমরা পূর্বতন দেশগুলোর সুবিধাগুলো থেকে বঞ্চিত হই, তাহলে প্রকৃতি যেভাবে তার ঐশ্বর্যের ডালি আমাদের নিকট উন্মোচন করে উল্লাসিত ও অনুপ্রাণিত করে; শুধু এসব দিক থেকেও বরং আমাদের বাঁধনহারা মুক্তচিন্তা ও কাজের অবারিত পরিমন্ডলের দিকে থেকেও আমাদের তরুণ দেশকে মাশুল দিতে হবে। প্রতিকূল

পরিস্থিতি থাকা সত্ত্বেও আমাদের দেশে রচিত হয়েছে কিছু সার্থক কাব্য, যা আগামীতে ভালো কিছু বিষয়ের প্রতিনিধিত্ব করবে এবং আশার সঞ্চার করে যে, এই কবিতাগুলো সর্বদাই আমাদের দেশীয় কাব্যকে অসাড় করে দেবে না। সত্যের মত কবিতাও তার সৌন্দর্য উন্মোচন করে এবং গভীর সশ্রদ্ধ স্নিগ্ধতায় কাব্য প্রেমীদের প্রতি তার মর্যাদা প্রদর্শন করে। অনেকেই আছেন যারা তাদের গভীর অনুভূতিগুলো প্রকাশ করার ক্ষমতা অর্জন করেনি, তা সত্ত্বেও কাব্যকে তারা হৃদকম্পনের মাধ্যমে অনুভব করতে পারে, কবিতা তাদেরকেই কাছে টানে।

36th BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper)

Translate the following into Bengali: 15

Traffic jam is not an uncommon phenomenon in our country, especially in the Dhaka city. Traffic jam, by definition, is the huddling up too many vehicles in a specific place of a highway or in a street, with the result that the vehicles clog up, so to say, and cannot move ahead. This creates a great problem. People who are busy on urgent business miss their timetable. In the morning, for example, many people sail to attend their workplaces in time. The transportation of goods gets delayed. Perhaps the worst consequence is suffered by patients being carried to hospitals or clinics. The mental and physical sufferings, too, are no less important, the number of vehicles, expecially rickshaws, is a major cause of this nuisance.

অনুবাদ : যানজট আমাদের দেশে, বিশেষ করে ঢাকা শহরে কোনো বিরল ঘটনা নয়। সংজ্ঞানুযায়ী, যানজট মানে কোনো মহাসড়ক বা কোনো রাস্তায় অতিরিক্ত যানবাহনের বিশৃঙ্খলা যার ফলে প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি হয় এবং যানবাহ সামনে অগ্রসর হতে পারে না। এতে এক বিশাল সমস্যার সৃষ্টি হয়। জরুরি ব্যবসার কাজে ব্যস্ত ব্যক্তিদের সময়সূচিতে ঝামেলার সৃষ্টি হয়, উদাহরণস্বরূপ সকালবেলা অনেকেই তাদের কর্মক্ষেত্রে সময়মতো পৌছানোর জন্য দ্রুত রওনা দেন। মালামাল পরিবহন বিলম্বিত হয়। হাসপাতাল অথবা ক্লিনিকের দিকে নিয়ে যাওয়া হচ্ছে এমন রোগীরাই সম্ভবত সবচেয়ে দুর্বিষহ পরিস্থিতির শিকার হোন। মানসিক বা শারীরিক যন্ত্রণাও অগ্রাহ্য করার মতো নয়। যানবাহন, বিশেষত রিকশা এর আধিক্যই এই বিড়ম্বনার মূল উৎস।

35th BCS Written Exam

Translate the following into English: 25

ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া কাজ করছেন বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের। ৮ নম্বর সেক্টরের এই মুক্তিযোদ্ধা হেমায়েত বাহিনীর অধীনে যুদ্ধ করেছেন। নারিকেলবাড়ি ক্যাম্প থেকে প্রশিক্ষণ নিয়ে মহিলা মুক্তিযোদ্ধা সংগ্রহের পাশাপাশি নিজেও অনেক সশস্ত্র যুদ্ধে অংশ নেন। এরপর দেশ স্বাধীন হলে বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের কার্যক্রম শুরু করেন। সেই থেকে দেশের বিভিন্ন অঞ্চলের ৩৬ জন বীরাঙ্গনাকে একত্র করে তাদের চিকিৎসা, চাকরি এবং অধিকার আদায়ের কাজে নিজেকে নিয়োজিত করেছেন স্বর্ণলতা।

স্বর্ণলতার জন্ম ১৯৫৪ সালের ৬ অক্টোবর গোপালগঞ্জ জেলার কোটালীপাড়া উপজেলার সোনাইলবাড়ি গ্রামে। কৃষক বাবা নিশিকান্ত ফলিয়া ও মা মারিয়া ফলিয়ার সাত সন্তানের মধ্যে তিনি পঞ্চম। কোটালীপাড়া উপজেলার নারিকেলবাড়ি মিশনারি স্কুলের নবম শ্রেণিতে পড়ার সময় দেশে বেজে উঠে যুদ্ধের দামামা। একদিন আশালতা বৈদ্য এসে বললেন, "দেশে যুদ্ধ শুরু হচ্ছে, আমিতো যুদ্ধ করবো। তোরা কে কে আমার সাথে যুদ্ধে যাবি।" - এ কথা শুনে স্বর্ণলতা চুপ থাকতে পারেনি। এক কথায় রাজি হয়ে গেলেন।

আশালতা বৈদ্যের সাথে যুদ্ধের ট্রেনিং নেয়ার আগে সহপাঠি বন্ধুরা মিলে এলাকায় ঘুরতেন আর মহিলা মুক্তিযোদ্ধা যোগাড় করতেন। আর সুযোগ পেলেই বন্ধুদের সাথে ঘরের মা-বোনদের নিয়ে "অস্ত্র ধরো, স্বাধীন বাংলা রক্ষা করো" স্লোগান দিতেন।
পরবর্তী সময়ে আরো ৩০ জন সদস্য নিয়ে তিনি হেমায়েত বাহিনীর কাছ থেকে অস্ত্র চালনার প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন। যুদ্ধে বেশ কয়েকটি অপারেশনে অংশ নিলেও দু'টি অপারেশন ছিল উল্লেখযোগ্য। এর একটিতে পাকবাহিনীর বেশ কয়েকটি লঞ্চ ডুবিয়ে দিয়েছিলেন। আর একটি অপারেশন করেছিলেন নদীতে। সেই অপারেশনে তাঁর পাশে থাকা দুই মুক্তিযোদ্ধা শহীদ হন, বীরবিক্রম হেমায়েত উদ্দিনের গালে গুলি লাগে। অল্পের জন্য সেদিন প্রাণে বেঁচে গেলেও আহত হয়েছিল স্বর্ণলতা।
স্বাধীনতা-পরবর্তী সময়ে আর্থিক অভাব-অনটনের কারণে ঢাকা মেডিক্যালের কাছাকাছি কাজের সন্ধান করতে থাকেন। ঘটনাচক্রে পঙ্গু মুক্তিযোদ্ধা ও অসুস্থ বীরাঙ্গনাদের সহযোগিতা করার কারণেই মেডিক্যালেই দু'বেলা দু'মুঠো খাবারের ব্যবস্থা হয়ে যায়। বঙ্গবন্ধু যখন বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের ব্যবস্থা করেন, স্বর্ণলতা তখনও অন্যান্য জায়গা থেকে বীরাঙ্গনাদের নিয়ে আসতেন ঢাকা ও নারায়নগঞ্জের পুনর্বাসন কেন্দ্রগুলোতে। পরবর্তী সময়ে যখন বীরাঙ্গনাগণ পুনর্বাসন কেন্দ্র ত্যাগ করেন, তখনো তিনি তাঁদের সাহায্য করার চেষ্টা করেছেন। বিভিন্ন অফিস-আদালত ও মন্ত্রনালয়ে ঘোরাঘুরি করে বীরাঙ্গনাদের চাকরির চেষ্টা যেমন করেছেন, তেমন করেছেন তাঁদের চিকিৎসাসহ অন্যান্য অধিকার আদায়ের লক্ষ্যে কাজ।
অন্যের কষ্টকে যিনি কষ্ট মনে করে তাঁদের পাশে দাঁড়িয়েছেন, অন্ন-বস্ত্র-বাসস্থানের ব্যবস্থা করেছেন, বীরাঙ্গনাদের সেই পরম সতীর্থ মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া নিজের সুখ-আহলাদ ও অধিকার নিয়ে ভাবেননি। একমাত্র মেয়েকে গ্র্যাজুয়েট করিয়েছেন যাতে তাঁর মেয়ে নিজের ও অপরের অবলম্বন হতে পারে। আজ অবদি কোন সরকারি স্বীকৃতি না-পাওয়ায় স্বর্ণলতা বাস করেন তেজগাঁও বস্তির ঘিঞ্জি এক ঘরে। মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়ার যুদ্ধ এখনো থামেনি।

Translation: Swarnalata Folia, a sexagenarian Freedom Fighter, did work of organizing and rehabilitating the war-heroines. The freedom fighter of sector 8 fought under Hemayet Battalion. Having received training from Narikelbari camp, she took part in many armed battles alongside collecting female fighters. She started rehabilitating the war-heroines after the liberation of our country. From that time, she has engaged herself in demanding healthcare, jobs and rights for 36 heroines by uniting them from different regions of our country.

Swarnalata was born on 6th October, 1954 in Sonailbari village of kotalipara Upazila under Gopalgonj district. She is the fifth child among seven children of her peasant father Nishikant Folia and mother Maria Folia. While she was in class nine of Narikelbari Missiionary School of Kotalipara Upazila, the trumpet of war rang throughout the country. One day Ashalata Boidya came and told, "War is going to break out in the country, I shall also fight, Who will join me in the war?" Hearing this word, Swarnalata could not remain silent. She agreed instantly.

Before getting training for battle with Ashalata Boidya, she along with her classmates used to roam in the locality and collect female freedom fighters. And whenever she got any chances, she and her friends along with other mother and sisters used to chant a slogan, "Take arms, protect the independent Bangla."

Later on, she along with 30 more members received training about using guns from Hemayet Battalion. Though she participated in several operations, two of them were noteworthy. In one of the two, she sank several launches of Pakistani Forces. She did the other operation in the river. In that operation, two of her fellow freedom fighters were martyred and Bir Bikrom Hemayet Uddin received bullet in his cheek. Though Swaranalata narrowly escaped death, she was wounded in that operation.

In post-liberation period, she was searching for work near Dhaka Medical due to her economic insolvency. Incidentally, for helping the ceippled freedom fighters and sick war-heroines, she happened to manage her livelihood. When Bangabandhu started to rehabilitate the war-heroines, at that time Swarnalata used to bring the war-heroines from streets and other places to the rehabilitation centres, still then, she tried to help them. She not only tried to manage jobs for the war-heroines roaming in different offices, courts and ministries but also worked to realize their rights for health and other facilities.

Considering the sufferings of others as her own, swarnalata Folia, the dearest co-fighter of the war-heroines, never thought about her own happiness and rights, rather stood beside them and managed food, clothing and shelters for them. She made her one and only daughter graduate so that she could be the support for her own and others. Swarnalata who has not received any government recognition till now resides in a congested room of Tejgaon slum. The battle of the freedom fighter Swarnalata Folia has not ended yet.

Translate the following passage into Bangla: 25

It was the best of times; it was the worst of times; it was the age of wisdom; it was the age of foolishness; it was the epoch of belief; it was the epoch of incredulity; it was the season of light; it was the season of Darkness; it was the spring of hope; it was the winter of despair. We had everything before us; we had nothing before us; we were all going direct to Heaven; we were all going direct the other way in short, the period was so far like the present one in which the noisiest authorities insisted in its being received, for good or for civil, in the superlative degree of comparison.

অনুবাদ : এট ছিল সর্বোৎকৃষ্ট বা সবচেয়ে নিকৃষ্ট সময়; এটা ছিল জ্ঞানের বা মূর্খতার যুগ; এটা ছিল বিশ্বাস অবিশ্বাসের যুগ; এটা ছিল আলো-আঁধারের যুগ; এটা ছিল আশার বসন্ত অথবা নিরাশার যুগ; আমাদের সামনে সব কিছু ছিল; আবার কিছুই ছিল না; আমরা সবাই সরাসরি স্বর্গের দিকে যাচ্ছিলাম অথবা সরাসরি বিপরীত দিকে- স্বল্প কথায়, যুগটি ছিল মোটামোটি বর্তমান যুগের মতই যেখানে সবচে নিকৃষ্ট শাসকগণ তাদের ভাল অথবা মন্দ কাজ মেনে নিতে জনগণকে বাধ্য করতো।

35th BCS Written Exam (Subject: Bangla 2nd Paper) 25

Translate the following into English:

Tsunami is a Japanese word that means 'harbor wave'. It is in harbors that tsunami do most damage. We sometimes call tsunamis tidal waves, though they're not causec

tides. Oceanographers call tsunamis seismic sea waves. Whatever their name, those who have lived through them call them killers.

What actually is a tsunami? It's a wave of water that sometimes follows earthquakes, volcanic eruptions, or underwater landslides. Not all tsunamis are large or destructive. In fact, if you were out to sea, a tsunami could pass under your boat and you would hardly notice. That's because the ocean bottom is so deep. But as the wave gets closure to land, the ocean becomes shallower and begins to cause the wave to crest, some tsunami can top 100 feet by the time they reach shore. The largest tsunami ever measured was 212 feet high.

অনুবাদ : সুনামি একটি জাপানি শব্দ যার অর্থ সামুদ্রিক ঢেউ। সমুদ্র উপকূলবর্তী এলাকাতেই সুনামি সব থেকে বেশি ক্ষতি সাধন করে। আমরা মাঝে মাঝে সুনামিকে সামুদ্রিক জলোচ্ছ্বাস বলে থাকি, যদিও তা জোয়ারের কারণে ঘটে না। মহাসমুদ্রবিদগণ সুনামিকে ভূকম্পনজনিত সামুদ্রিক ঢেউ বলে থাকেন। তাদের নাম যাই হোক যারা সুনামির মাঝ থেকে ফিরে এসেছেন, তারা সুনামিকে হত্যাকারি বলে থাকেন।

সুনামি প্রকৃতপক্ষে কী? এটা জলের ঢেউ যা ভূমিকম্প, আগ্নেয়গিরির উদ্গীরণ, অথবা পানির নিচের ভূমি ধসের পরেও ঘটে থাকে। সকল সুনামিই বড় বা ধ্বংসাত্মক হয় না। প্রকৃতপক্ষে, তুমি যদি সমুদ্রে থাকো, সুনামি তোমার নৌকার নিচ দিয়ে অতিক্রম করতে পারে এবং তুমি তা লক্ষ্য নাও করতে পার। এটির কারণ মহাসাগরের তলদেশ অনেক গভীর। কিন্তু ঢেউ যত ভূমির নিকট আসে মহাসাগর তত অগভীর এবং ঢেউটি তার শীর্ষে পৌঁছাতে শুরু করে। কিছু সুনামি আছে যখন তারা উপকূলে আছড়ে পরে তখন ১০০ ফুট উঁচু হতে পারে। আজ পর্যন্ত সর্বোচ্চ সুনামি মাপা হয়েছে ২১২ ফুট উঁচু।

34th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

Man is liable to some troubles which society cannot save him- he has always suttered from death, sorrow, disappointments of various kinds and disease, etc. It is only self-confidence and a absolute reliance on God that can save him from them. If he gains self-confidence and devotion to God, even the direct misfortune will not be able to upset him in any way. Strong in his own power, he will face all his troubles with a smiling face. But our sthdents are deprived of his education under the present system. It has to be reintroduced if our men, and for that matter the country, are to be saved.

অনুবাদ : মানুষ কিছু ঝামেলা বা সমস্যার সম্মুখীন যেগুলো থেকে সমাজ তাকে রক্ষা করতে পারে না- তাকে সর্বদা মৃত্যু, দুঃখ, বিভিন্ন প্রকারের হতাশা এবং রোগব্যাধি ইত্যাদিতে ভুগতে হয়। একমাত্র অত্ন-বিশ্বাস এবং সৃষ্টিকর্তার উপর চরম নির্ভরশীলতাই তাকে এগুলো থেকে রক্ষা করতে পারে। এমনকি সরাসরি দুর্ভাগ্যও তাকে কোনভাবেই হতাশ করতে পারবে না, যদি সে আত্ন-বিশ্বাস এবং সৃষ্টিকর্তার প্রতি গভীর অনুরক্তি অর্জন করতে পারে। আত্ন-শক্তিতে বলীয়ান হয়ে সে হাসিমুখে তার সকল বিপদের মুখোমুখি হবে। কিন্তু আমাদের দেশে ছাত্র -ছাত্রীরা বর্তমান ব্যবস্থার আওতায় এই শিক্ষা থেকে বঞ্চিত। যদি আমাদের জনগণ তথা দেশকে রক্ষা করতে হয়, তাহলে এটিকে পুনরায় চালু করতে হবে।

Translate into English: 20

আমরা সে অত্যাধুনিক পৃথিবীর বাসিন্দা যে পৃথিবী আদিম সমাজ ও আমাদের পূর্ব পুরুষদের পৃথিবী থেকে সম্পূর্ণ আলাদা। এটি একটি পরস্পর সম্পর্কিত পৃথিবী যেখানে এক দেশের ঘটনাবলি সহজেই অন্য দেশের ঘটনাবলির উপর প্রভাব বিস্তার করে। কোনো দেশে বন্যা, দুর্ভিক্ষ, মহামারী বা মানবিক বিপর্যয় দেখা দিলে তা সাথে সাথে আমাদের গোচরে আসে, বলা যায়-চোখের নিমিষে। এ ব্যাপারে সব থেকে কার্যকরী ভূমিকা পালন করে ইন্টারনেট, উপগ্রহ চ্যানেলগুলো ও সংবাদপত্র। এদের কল্যাণে সমগ্র পৃথিবী একটি বৈশ্বিক গ্রামে পরিণত হয়েছে। হোক সে পৃথিবীর অগম্য প্রত্যন্ত অঞ্চলসমূহ যেমন উত্তর ও দক্ষিণ মেরু, গভীর অরণ্যসমূহ যেমন আমাজান ও আফ্রিকা, অজানা রহস্য ঘেরা ঐতিহাসিক ঘটনা যেমন মিশরের পিরামিড অথবা টাইটানিকের সলিল সমাধি, শেষ পর্যন্ত সবকিছুই আমাদের কাছে উন্মোচিত হয়।

Translation: We are inhabitants of that ultra-modern world which is completely different from the world of ancient society and of our ancestors. This is a mutually related world where the incidents of one country easily influence on the incidents of the other countries. If flood, feminie, epidemic or humane disasters are seen in any country, it comes to our knowledge instantly, in the twinkling or the peeping of the eyes. Internet satellite channels and newspapers play the most effective roles in this regard. With the blessing of these the whole world has turned into a global village. Whether, these are the inaccessible regions of world such as North Pole and South Pole, deep forests like Amazon and Africa are infested with wild animals historical events of unknown mystery e.g. Pyramid of Egypt or the sinking of the Titanic, at last all the things are unveiled to us.

33th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

The students of Bangladesh played a significant role during the freedom struggle in 1971. Their sacrifice, zeal, heroism, and gallantry constitute an important part of our national history. During the nine-month struggle, numerous students left their places of learning, and underwent military training to fight against the Pakistani armed forces. The students' communities of his country have always been conscious about their socio-political responsibilities. They have created the tradition of sacrificing their tender lives for the cause of mother tongue, democracy, and homeland. In 1952, they faced bullets or gun-shots and ultimately Bangla was made one of the state languages of Pakistan. They led a mass movement in 1969 to free Bangbandhu Sheikh Moujibur Rahman who was falsely implicated in the so-called "Agartala Conspiracy Case." They brought down the exisiting regime from the pinnacle of power.

However, the students should not assume that their duties are over. They should remember that it is hard to win freedom, but it is harder to preserve it.

অনুবাদ : ১৯৭১ সালের মুক্তিযুদ্ধে/স্বাধীনতা সংগ্রামে বাংলাদেশের ছাত্র-ছাত্রীরা গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করে। তাদের আত্নত্যাগ, উদ্দীপনা, বীরত্ব এবং সাহসীকতা আমাদের জাতীয় ইতিহাসের একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ হয়ে আছে। নয় মাসব্যাপী যুদ্ধের সময় অনেক ছাত্র-ছাত্রী তাদের শিক্ষাঙ্গন ত্যাগ করে এবং পাকিস্তানি সশস্ত্র বাহিনীর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য সামরিক প্রশিক্ষণ গ্রহন করেন। বাংলাদেশ

ছাত্র সম্প্রদায় সব সময়ই তাদের সামাজিক-রাজনৈতিক দায়িত্ব সম্পর্কে সচেতন। মাতৃভাষা, গণতন্ত্র এবং মাতৃভূমির জন্য তারা তাদের তরুণ জীবন বিসর্জনের ঐতিহ্য সৃষ্টি করেছে। ১৯৫২ সালে তারা বুলেট এবং কামানের গোলার মুখোমুখি হয় এবং শেষ পর্যন্ত বাংলাকে পাকিস্তানের অন্যতম রাষ্ট্রভাষা করা হয়। ১৯৬৯ সালে তারা একটি গণঅভ্যুত্থান পরিচালনা করে বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবর রহমানকে মুক্ত করার জন্য যাকে তথাকথিত "আগরতলা ষড়যন্ত্র মামলা"-য় মিথ্যাভাবে ফাঁসানো হয়েছিল। ক্ষমতার চূড়া থেকে তারা তৎকালীন শাসক গোষ্ঠীকে নিচে নামিয়ে এনেছিল।

যা হোক, ছাত্রদের এটা মনে করা ঠিক হবে না যে তাদের দায়িত্ব শেষ। তাদের মনে রাখা উচিত যে স্বাধীনতা অর্জন করা কঠিন কিন্তু স্বাধীনতা রক্ষা করা আরও কঠিন।

Translate into English: 20

বেগম রোকেয়া তাঁর সাহিত্যকর্ম রচনার জন্য তৎকালীন বাঙালি সমাজে পরিচিতি অর্জন করতে সক্ষম হয়েছিলেন। তাঁর সমকালে শুধু নারী সমাজের মধ্যে নয়, অনেক প্রতিষ্ঠিত পুরুষ লেখকের মধ্যেও রোকেয়ার ন্যায় বুদ্ধিদীপ্ত, অসাম্প্রদায়িক ও উদার লেখক ছিলেন বিরল। তিনি বাড়ি বাড়ি ঘুরতেন এবং নারী শিক্ষার তাৎপর্য সম্পর্কে অভিভাবকদের বুঝাতেন। এজন্য তাঁকে অনেক সমালোচনা, তিরস্কার সহ্য করতে হয়েছিল। কিন্তু অদম্য সাহস ও ইস্পাতকঠিন মনোবলের জন্য তিনি কখনও পিছু হটেননি।

Translation: Begum Rokeya was able to achieve an identity in the then Bengali society by dint of her literary works. During her contemporary a witty, non-communal and liberal writer like Royeka was rare not only among the women folk but also among many established male writers. She used to go from door to door and persuade the guardians about the importance of women education. For this reason, she had to put up with a lot of criticism and rebuke. But because of indomitable courage and ironhard determination, she never gave in.

32th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

Twentieth century marked a turning point in our realization for protection of mankind. It was evident more than ever before that advancement in science in the form of rapid industrialization has given rise to severe atmospheric degradation. Emission of Green house Gases (GHGS) into the atmosphere of our planet Earth; due to unabated race for growth and development by developed economies, is the root cause of global warming. Developed as well as developing nations are now facing increased natural calamities like cyclones, floods, droughts, etc, being caused due to global warming induced climate change. Climate change incidences have become global concerns for the whole of mankind. For addressing this, global leaders resolved under the auspices of united Nations to reduce emission of GHGs to minimize global warming which, in its turn will help protect mankind from adverse impacts of climate change. Bangladesh and other coastal and island nations are most vulnerable to climate change in extreme events. As such, Bangladesh, along-with other climate vulnerable developing nations should move all UN

bodies to make developed economies to cut GHGs emission to required levels for a cooler planet, Earth.

অনুবাদ : আমাদের উপলব্ধিতে বিংশ শতাব্দী মানবজাতির রক্ষার জন্য সুস্পষ্ট টার্নিংপয়েন্ট। এটি পূর্বের চেয়ে আরও বেশি প্রতীয়মান যে বিজ্ঞানের অগ্রগতির ফলে দ্রুত শিল্পায়ন মারাত্মক বায়ুমণ্ডলীয় অবনতি ঘটিয়েছে। উন্নত দেশের সমৃদ্ধি ও উন্নয়নের জন্য লাগামহীন প্রতিযোগীতার কারণে আমাদের পৃথিবীর বায়ুমণ্ডলে গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন হচ্ছে যা বৈশ্বিক উষ্ণতার মূল কারণ। বর্তমানে উন্নত এবং উন্নয়নশীল দেশসমূহ বৈশ্বিক উষ্ণতা জনিত জলবায়ু পরিবর্তনের কারণে ঘূর্ণিঝড়, বন্যা, খরা ইত্যাদির মত ক্রমবর্ধমান প্রাকৃতিক দুর্যোগের মুখোমুখি হচ্ছে। জলবায়ু পরিবর্তনের ঘটনা পুরো মানবজাতির জন্য বৈশ্বিক উদ্বেগের কারণ হয়েছে। এটা সমাধানের লক্ষ্যে বিশ্বনেতারা বৈশ্বিক উষ্ণতা কমানোর জন্য জাতিসংঘের পৃষ্ঠপোষকতায় গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন কমানোর সিদ্ধান্ত গ্রহণ করেছেন। ফলে এটি মানবজাতিকে জলবায়ু পরিবর্তনের খারাপ প্রভাব থেকে রক্ষা করবে। বাংলাদেশ ও অন্যান্য উপকূলীয় এবং দ্বীপ দেশসমূহ জলবায়ু পরিবর্তনের কারণে সর্বোচ্চ ক্ষতিগ্রস্থ। এমতাবস্থায় বাংলাদেশসহ জলবায়ু পরিবর্তনের ক্ষতিগ্রস্থ দেশ সমূহকে একটি শীতল পৃথিবীর জন্য উন্নত অর্থনীতির দেশসমূহের গ্রীন হাউজ গ্যাস নির্গমন কাঙ্ক্ষিত পর্যায়ে কমিয়ে আনার বিষয়টিকে জাতিসংঘের দরবারে নিয়ে যাওয়া উচিত।

Translate into English: 20

আমাদের দেশের অধিকাংশ লোকের জন্য বিশুদ্ধ পানীয় জলের সরবরাহের ব্যবস্থা না থাকায় তাহাদের কোন নিরাপত্তা নেই। কারণ তাহদের অধিকাংশই গ্রামে বাস করে এবং সরাসরি কূপ, পুকুর ও নদী হইতে পানি সংগ্রহ করে। গ্রামবাসীরা জীবাণু সম্পর্কে কিছুই জানে না বলিয়া কলেরা, আমাশয় ও অন্যান্য পানিবাহিত রোগের শিকারে পরিণত হয়। যে সকল গ্রামবাসী নদীর তীরে বাস করে তাহারা নদীতে যে কেবল স্নান করে ও ময়লা কাপড়-চোপড় ধোয় তাহাই নহে বরং ইহার মধ্যে সব রকমের আবর্জনা ও ময়লা নিক্ষেপ করে। শেষ পর্যন্ত নদী একটি খোলা নর্দমার মত ক্লেদাক্ত হইয়া উঠে। এই পানি যে সকল রকমের মারাত্মক জীবাণুতে পূর্ণ তাহা না জানিয়াই তাহারা এই দূষিত পানি পান করিয়া থাকে।

Translation: For most of the people of our country there is no supply of pure drinking water, so they do not have security of life. Because most of them live in villages and directly collect water from wells, ponds, and rivers. The villagers know nothing about germs so they fall vicitim to cholera, dysentery, and other waterborne diseases. Those villagers who live on the banks of the rivers not only bathe and wash their dirty clothes in the rivers but also throw all the garbage into them. Finally, the rivers become an open filthy dam. Without knowing that this water is full of dangerous germs, they drink this polluted water.

31th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

The frist step I take is bringing my key along with me. Obviously, I don't want to have to knock on the door at 7.30 in the morning and rouse my parents out of bed. Second, I make it a point to stay out past midnight. If I come in before them, my father is still up, and I'll have to face his disapproving look. All I need in my life is for him to make me feel guilty. Trying to make it as a college students is as much as I'am ready to handle. Next I am

careful to be very quiet upon entering the house. This involves lifting the front doors up slightly as I open it, so that it does not creak. It also means treating the floor and steps to the second floor like a minefield, stepping carefully over the spots. I`am upstairs, I stop in the bathroom without turning on the lights.

অনুবাদ: প্রথম পদক্ষেপ আমি চাবিটা আমার সঙ্গে রাখি। নিশ্চয়ই আমি সকাল সাড়ে সাতটায় দরজায় কড়া নেড়ে আমার পিতা-মাতাকে ঘুম থেকে জাগাতে চাই না। দ্বিতীয়ত, মধ্যরাতের পর বাইরে থাকার জন্য আমি এটাকে যৌক্তিক মনে করেছি। যদি আমি এর পূর্বে আসি, আমার বাবা এখনও জেগে থাকেন এবং তখন আমাকে তাঁর বৈরি মুখের মুখোমুখি হতে হবে। আমার জীবনের যা প্রয়োজন তা হচ্ছে তাঁর জন্য আমার দোষ অনুভব করা। একজন কলেজ ছাত্র হিসেবে আমি এটা যথাসাধ্য করার চেষ্টা করি। তারপর, আমি নিঃশব্দে বাড়িতে প্রবেশের জন্য আমি অনেক সতর্ক থাকি। এর মধ্যে আছে বাড়ির সামনে দরজা ধীর ধীরে টানা যেন এটা কোন ক্যাঁচ ক্যাঁচ শব্দ না করে। এর মানে এই যে, প্রথম তলা হয়ে দ্বিতীয় তলায় যাওয়াটা যেন সতর্কতার সাথে মাইন পুতে রাখার স্থানে প্রবেশ করা। আমি উপর তলায় আলো না জালিয়েই স্নানঘরে চলে যাই।

Translate into English: 20

উইলিয়াম ওয়ার্ডসওয়ার্থ উনবিংশ শতকের ইংরেজ রোমান্টিক কবিদের প্রধানতম। তিনি কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ে শিক্ষা লাভ করেন। প্রথম জীবনে তিনি ফরাসী বিপ্লবের একজন বিশিষ্ট অনুরাগী ভক্ত ছিলেন। তিনি ১৭৯৮ খ্রিস্টাব্দে তাঁর বন্ধু স্যামুয়েল টেইলর কোলরিজের সাথে একযোগে 'লিরিক্যাল ব্যালাডজ' নামে একখানা কবিতাগ্রন্থ প্রকাশ করেন। এটি ইংরেজী কবিতার ইতিহাসে যুগান্তকারী পরিবর্তনের সূচনা করে। ওয়ার্ডওয়ার্থের প্রকৃতি বিষয়ক কবিতাসমূহ আমাদের দেশে সুপরিচিত। "দি প্রেলিউড" নামের পদ্যে রচিত আত্মজীবনীর তিনি প্রণেতা।

Translation: William Wordsworth was one of the leading English romantic poets of the 18th century. He received his education from Cambridge University. In his early life, he was a passionate fan of the French Revolution. In 1798, he in collaboration with his friend Samuel Taylor Coleridge published a book of poems entitled "The Lyrical Ballads". It makes an epoch-making change in the history of English poetry. The poems of Wordsworth are related to nature very well known in our country. He wrote "The prelude", an autobiography written in verse.

30th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

Knowledge is called by the name of science or philosophy, when it is acted upon impregnated by Reason. Knowledge, indeed, when thus exalted into a scientific form is also power; not only it is excellent in itself, but whatever such excellence may be, it is something more. It has a result beyond itself. There are two ways of using knowledge and a matter of fact those who use it in one way are not likely to use it in the other. Then there are two methods of education; the end of the one is to be philosophical, of the other to be mechanical; the one rises towards general ideas, the other is exhausted upon what is particular and external. And knowledge, if tends more and more to be particular, ceases to

be knowledge. It is not the brute creation or passive sensation, rather something intellectual that expresses itself.

অনুবাদ: বিজ্ঞান বা দর্শনকে তখনই জ্ঞান বলা যায় যখন যুক্তি দ্বারা স্বতঃসিদ্ধ সম্পৃক্ত হয়। বস্তুতঃ জ্ঞান যখন বিজ্ঞানসম্মত হয় তখন তা শক্তিতে রূপান্তর লাভ করে; এটা শুধু নিজের দ্বারাই উচ্চমানের নয়, তা যেকোন প্রকারেই উৎকর্ষ হোক না কেন, এটি তার চেয়েও বেশি। এর ফলাফল তার চেয়ে অনেক উপরে। জ্ঞান ব্যবহারের দুটি উপায় আছে এবং সত্যি হল এটাকে যারা একভাবে ব্যবহার করেন তারা অন্যভাবে এর ব্যবহার চান না। অতঃপর শিক্ষার দুই প্রকারের পদ্ধতি আছে; একটির উদ্দেশ্য দার্শনিক, অন্যটি স্বাধীন ইচ্ছাশূন্য (যান্ত্রিক); একটি ধাবিত হয় সাধারণ ধারণার দিকে, অন্যটি ব্যয় হয় যা নির্দিষ্ট এবং বাহ্যিকতার উপর। জ্ঞান যদি সীমাবদ্ধতার ঘরে বাঁধা পড়ে তবে তা জ্ঞান হয় না। এটা কোন অন্তঃসারশূণ্য সৃষ্টি বা অপ্রতিরোধ্য ইন্দ্রিয়বোধ নয়; বরং এটি বোধশক্তিসম্পন্ন যা তাকে নিজেই নিজের অভিব্যক্তি প্রতিভাত করে।

Translate into Bangla: 20

দূষণের যে রূপটি থেকে আমরা নগরবাসীরা কেউ মুক্ত নই তা হচ্ছে বায়ুদূষণ ও শব্দদূষণ। দূষিত বায়ু সেবন অনেক বেশি সংখ্যক রোগব্যাধির জন্য দায়ী। যানবাহনজনিত পরিবেশ দূষণের সঙ্গে ওতোপ্রোতভাবে জড়িয়ে আছে শব্দদূষণের বিষয়টি। এটি শিশুদের শারীরিক ও মানসিক গঠন বাধাগ্রস্ত করে, কমিয়ে দেয় শ্রবণশক্তি। এর পরোক্ষ প্রভাবে তাদের মস্তিষ্কের ভারসাম্য রক্ষার ক্ষমতার স্থায়ী ক্ষতি হয়। প্রাপ্তবয়স্ক নাগরিকের অনিদ্রা, বিরক্তি, দুশ্চিন্তা ও হৃদরোগের পেছনে রয়েছে শব্দ দূষণের প্রত্যক্ষ প্রভাব। বিপুল জনগোষ্ঠীর সচেতনতা এবং সরকারি উদ্যোগ ও সুষ্ঠু তদারকি থাকলে আমাদের আশাবাদী হতে দোষ নেই।

Translation: The manifestation of pollution from which we the urban people are not free is the air pollution and sound pollution. The inhaling of polluted air is responsible for causing nany diseases. The matter of sound pollution is closely connected with vehicle-related environmental pollution. It retards the mental and the physical growth of children; it reduces the sense of hearing power. It permanently harms the mechanism of keeping balance in their brain because of its indirect influence. Direct influence of sound pollution is evident on insomnia, disturbance, frustration and heart attack of adult people. It will not be our fault to be hopeful if there remains the awareness of huge people, government initiatives and proper supervision.

29th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

Providing enough energy to meet an ever-increasing demand is one of the greatest problems the world is now facing. Energy is the key to an industrialized economy, which calls for a doubling of electrical output every ten to twelve years. Meanwhile, the days of cheap, abundant and environmentally acceptable power may be coming to an end. Coal is plentiful but polluting, natural gas is scarce, and oil is not found everywhere. Nuclear power now appears costly and risky, in many countries of the world, keen interest is being shown in new energy sources. Among the familiar but largely undeveloped sources, solar energy, geothermal energy and energy from the ocean deserve special consideration.

অনুবাদ : বর্তমানে বিশ্বেও অন্যতম সমস্যা হলো ক্রমবর্ধমান চাহিদার সাথে সঙ্গতি রেখে জ্বালানি সরবরাহ করা। শিল্পায়িত অর্থনীতির মূল চালিকাশক্তি হলো জ্বালানি, ফলে প্রতি দশ থেকে বার বছরে বৈদ্যুতিক চাহিদা দ্বিগুণ বৃদ্ধি পাচ্ছে। ইতোমধ্যে পর্যাপ্ত সস্তা ও পরিবেশ বান্ধব জ্বালানীর দিন প্রায় শেষ হয়ে আসছে। কয়লার প্রাচুর্য থাকলেও তা পরিবেশ দূষণকারী, প্রাকৃতিক গ্যাস দুষ্প্রাপ্য, তেল সবখানে পাওয়া যায় না। এখন পারমাণবিক শক্তি প্রচুর ব্যয়বহুল ও ঝুঁকিপূর্ণ। বর্তমানে বিশ্বের অনেক দেশ জ্বালানির নতুন নতুন উৎস আবিষ্কারে অগ্রহী হয়েছে। পরিচিত কিন্তু এখনও ব্যাপকভাবে অনুন্নত জ্বালানি উৎসসমূহের মধ্যে সৌরশক্তি, ভূতাপশক্তি, সামুদ্রিক শক্তি থেকে জ্বালানি ব্যবহারের বিষয়টি বিশেষ বিবেচনার দাবি রাখে।

Translate into English: 20

প্রত্যেক শিশুর মধ্যেই নিহিত রয়েছে অফুরন্ত সম্ভাবনা। একটি শিশুর মধ্যে যে সুপ্ত প্রতিভা, মেধা রয়েছে-তা বিকাশের জন্য অনুকূল পরিবেশ অপরিহার্য। অনেক বাবা-মা রয়েছেন, যাঁরা শিশুদের প্রতিভা বিকাশের জন্য অনুকূল পরিবেশ তৈরি করার বিষয়ে আদৌ সচেতন নন। সামান্য কারণে আমরা শিশুদেরকে আমরা ধমক দিয়ে থাকি, এমনকি প্রহারও করে থাকি। কিন্তু আমারা কি কখনও ভেবে দেখেছি যে, একটি শিশুকে অযথা ধমক দিলে বা প্রহার করলে তার কত বড় ক্ষতি হয়ে থাকে? বাবা-মায়ের অভিপ্রায় অনুযায়ী শিশুদেরকে গড়ে তুলতে চাইলে শিশুদের ছোট ছোট সমস্যাগুলোকে সঠিক ভাবে চিহ্নিত করতে হবে এবং সেসব সমস্যা দূর করার জন্য আন্তরিকভাবে প্রচেষ্টা চালিয়ে যেতে হবে। বাবা-মাকে মনে রাখতে হবে যে, পর্যাপ্ত অনুকূল পরিবেশেই একটি শিশুর সুপ্ত প্রতিভা বিকাশে গুরুত্বপূর্ণ অবদান রাখতে পারে।

Translation: *Every child has unlimited potentialities. Congenial atmosphere is necessary to nourish the hidden talent and merit of a child. Many parents are not conscious at all of providing favourable environment for the proper mental development of their children. We rebuke the children for their silly mistakes, even we beat them. But have we ever thought of how much irreparable loss we bring to them by scolding or beating them for nothing. The parents should identify small problems of their children if they want to allow the children grow according to their wish and they should be sincere in solving those problems. Parents should keep in mind that only an adequate congenial environment may significantly contribute to the development of the hidden intellect of their children.*

28th BCS Written Exam

Translate into Bangla: 20

There is some truth in the common saying that while dogs become attached to persons, cats are generally attached to places. A dog will follow his master anywhere, but a cat keeps to the house it is used to live and even when the house changes hands, the cat will remain there so long as it is kindly treated by the new owners. A cat does not seem to be capable of personal devotion, often shown by a dog. It thinks most for its own comfort and it loves us only cupboard love.

অনুবাদ : কুকুর ব্যক্তির প্রতি এবং বিড়াল সাধারণত স্থানের প্রতি অনুরক্ত- এ প্রচলিত প্রবাদে কিছুটা সত্য নিহিত আছে। প্রভু যেখানে যাবে, কুকুরও তার সাথে সেখানে যাবে। কিন্তু বিড়াল যে বাড়িতে বাস করতে অভ্যস্ত সে বাড়িতেই থাকবে। এমনকি, বাড়ির মালিক বদল

হলেও যদি নতুন মালিকের সদয় আচরণ পায়, তবে বিড়াল সেখানেই থাকবে। বিড়াল কুকুরের মতো ব্যক্তিবিশেষের প্রতি আনুগত্য দেখাতে অসমর্থ। বিড়াল নিজের আরামের কথাই সবচেয়ে বেশি চিন্তা করে এবং আমাদেরকে মিথ্যা ভালোবাসার ভান দেখায়।

Translate into English: 20

বিবাহ নারীদের সামাজিক নিরাপত্তা দিয়ে থাকে। কিন্তু সামাজিক ব্যবস্থার কারণে নারী তার অধিকার সংরক্ষণ করতে পারছেন না। স্বামী বিয়ের পর ইচ্ছে করলেই স্ত্রীকে ছেড়ে চলে যাচ্ছে বা তালাক দিতে পারছে। এসব ক্ষেত্রে অনেক সময় নারীরা আইনানুগ ব্যবস্থা গ্রহণ করতে পারছেনা প্রমাণের অভাবে। অনেক ক্ষেত্রে পুরুষ বিয়ের সত্যতা অস্বীকার করে। ফলে নারী আরও অসহায় অবস্থার মধ্যে পতিত হয়। এ অবস্থা থেকে নারীদের সাহায্যের জন্য বিবাহ রেজিস্ট্রেশন গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখতে পারে। বিবাহ নারী ও পুরুষের একত্রে বসবাস করার আইনসংগত চুক্তি; সামাজিক ও ধর্মীয় ব্যবস্থা। দাম্পত্য জীবন ও সংসার ধর্মকে সার্বিক সুরক্ষা দিতেই বিবাহ প্রথার সৃষ্টি হয়েছে।

Translation: Marriage ensures women's social security. But they cannot preserve their rights because of social systems. A husband can leave or divorce his wife for his own interest after marriage. In these cases, women are not able to take legal actions due to lack of evidence. In some cases, the male partner denies the fact of marrying the woman. As a result, women fall into a great helpless situation. Registration of marriages can play an important role to help the women from this situation. Marriage is a legal contract between a man and a woman to live together; it is a social and religious organization. The custom of marriage has been formed to protect the overall conjugal life and family welfare.

27th BCS Written Exam

Translate the following passage into current standard Bangla: 20

I don't want to get old. No one wants to age, but aging is inevitable. Time gives us wrinkles, a bent posture, and fragile bones. It makes us insecure, forgetful and fearful. The elderly can easily become a burden to the families they once provided for and protected. The children who once vied for their parents' attention are now so consumed with their own affairs that they hardly ever visit. For many elderly people, the stench of ammonia in hospital-like atmosphere of a nursing home is worse than death. To some, it signifies loneliness, cruelty and abandonment, with all the turmoil involved in the aging process, it is no wonder that we are becoming a nation of frightened adults, forever searching for that magical youth serum from the elusive fountain of youth.

অনুবাদ : আমি বৃদ্ধ হতে চাই না। কেউই বৃদ্ধ হতে চায় না যদিও সেটাই অবশ্যম্ভাবী। সময়ই আমাদের মুখে বলিরেখা সৃষ্টি করে, শরীর বাঁকিয়ে দেয়, এবং হাড়গোড় ভঙ্গুর করে তোলে। এটা আমাদের নিরাপত্তাহীনতা, ভুলে যাওয়া প্রবণতা এবং ভীত করে তোলে। যেসব বৃদ্ধ এক সময় পরিবারের প্রতিপালক ও রক্ষাকারীর দায়িত্ব পালন করতো, এখন তারা পরিবারের গলগ্রহ। যেসব সন্তান-সন্ততি একসময় মাতাপিতার দৃষ্টি আকর্ষণের প্রতিযোগিতা করতো তারাই নিজেদের ব্যপারে এখন এত ব্যস্ত থাকে যে, মাতাপিতার সাথে সাক্ষাত লাভের সময়ই পায় না। বেশির ভাগ বৃদ্ধের কাছেই চিকিৎসা কেন্দ্রের অ্যামোনিয়া জর্জরিত পূঁতিগন্ধময় পরিবেশ মৃত্যুর চেয়েও খারাপ। কারো কারো কাছে এটি নিঃসঙ্গতা, নিষ্ঠুরতা এবং পরিত্যাগের নিদর্শন। বৃদ্ধ হওয়া প্রক্রিয়ার সাথে বহু সমস্যা জর্জরিত সত্ত্বেও এখানে অবাক

হওয়ার কিছু নেই যে আমরা ক্রমশ বৃদ্ধের জরাকের জাতিতে পরিণত হচ্ছি যারা কিনা শাশ্বত যৌবন ঝর্ণাধারায় মোহাবিষ্ট যৌবন কামনায় সন্ধান করছে।

Translate from Bangla to English: **20**

আমাদের জীবনে আমরা অনেক জিনিসকেই কঠিন এবং অসম্ভব মনে করে পরিত্যাগ করি। কখনো কখনো আমরা কিছুটা সাহস প্রদর্শন করে কোন কাজ শুরু করি। কিন্তু সামান্যতম অসুবিধা আমাদের স্নায়ু দৌর্বল্য এনে দেয় এবং আমরা সে অবস্থাতেই তা পরিত্যাগ করি। মহাপুরুষদের জীবনী আমাদেরকে এই শিক্ষাই দেয় যে, পৃথিবীতে অসম্ভব বলতে কোন কিছু নেই। নেপোলিয়ন এমন কথাও বলেছেন যে, অসম্ভব শব্দটি তাঁর অভিধানে নেই। এটা সত্য যে, এমনকি যে কাজকে আপাততভাবে অসম্ভব বলে মনে হচ্ছে তা দৃঢ় ও আন্তরিক প্রত্যয় দ্বারা সম্পন্ন করা যায়।

Translation: We avoid doing many things in our life considering them complex and impossible. Sometimes we start working by showing our courage. But a little bit difficulty creates our nervous break-down and immediately we reject it. The life-story of great men teaches us that there is nothing impossible in the world. Napoleon says that the term 'impossible' is not found in his dictionary. Even it is true that the task which is seemingly impossible can be done with firm and earnest determination.

Chapter 039. Non-Cadre and Other Govt. Job Translations

Bangladesh Telecommunication Regulatory Commission (Assistant Director)-2021

Translate the following paragraph into Bengali: **10**

An efficient system for collecting, analyzing and storing migrant worker data is Bangladesh has been needed for long time. To that end, kudos (**Tips:** প্রশংসাসূচক কুদুস শব্দটি ব্যবহার করা হয়) to the IOM for helping to develop the Returning Migrants Management of Information System which is essentially a nationwide returnee database, intended to make a number of processes easier. Sustainable reintegration of returnees is a priority and information stored in this system will enable the authorities to do things if could not do before. The database will have skill profiles of returning migrants and this information will help in an efficient allocation of labor to communities and to sectors in demand. This will boost our economy at home, but it will also give returnee migrant workers the opportunities they deserve after doing so much for us by sending valuable remittance earning back to the country.

অনুবাদ: বাংলাদেশে অভিবাসী কর্মীদের ডেটা সংগ্রহ, বিশ্লেষণ এবং সংরক্ষণের জন্য একটি কার্যকর ব্যবস্থা দীর্ঘদিন থেকে প্রয়োজন ছিল। সেই লক্ষ্যে, আইওএম মাইগ্রেন্ট ম্যানেজমেন্ট ইনফরমেশন সিস্টেম তৈরি করেছে, যা মূলত একটি দেশব্যাপী প্রত্যাবর্তনকারীদের ডাটাবেস, যা বেশ কয়েকটি প্রক্রিয়া সহজ করার উদ্দেশ্যে তৈরি করা হয়েছে। প্রত্যাবর্তনকারীদের স্থায়ীত্ব সংহতকরণা একটি অগ্রাধিকার এবং এই সিস্টেমে বঞ্চিত তথ্য কর্তৃপক্ষকে এমন কাজগুলি করতে সক্ষম করবে যা আগে করতে পারে নি। ডাটাবেজটিতে প্রবাসীদের দক্ষতা সম্পর্কিত প্রোফাইল থাকবে এবং এই তথ্যগুলি সম্প্রদায়ের এবং চাহিদাযুক্ত খাতগুলিতে দক্ষ শ্রম বন্টনে সহায়তা করবে। এটি আমাদের দেশীয় অর্থনীতিকে চাঙ্গা করে তুলবে, এছাড়া যেসকল প্রবাসীরা তাদের মূল্যবান অর্জিত অর্থ আমাদের পাঠিয়েছে, তাদের জন্যও এটি একটি সুযোগ তৈরি করে দিবে।

Translate the following paragraph into English: **10**

দেশের অধিনস্ত আদালতের বিচারকাজে বাংলা ভাষা ব্যবহার হলেও উচ্চ আদালতে হয় না বললেই চলে। ইংরেজি শব্দের বাংলা পরিভাষা না থাকায় উচ্চ আদালতের বিচারপতিরা বাংলায় রায় এবং আদেশ দিতেও তেমন আগ্রহী নন। সুপ্রিম কোর্টের কয়েকজন বিচারপতি বাংলায় রায় ও আদেশ দিলেও তাদের সংখ্যা বেশি নয়। এমন প্রেক্ষাপটে ইংরেজি শব্দের বাংলা পরিভাষা প্রণয়নে জোর দিয়েছে বিচার বিভাগ ও সরকার। দীর্ঘ গবেষণার পর প্রয়াত জাতীয় অধ্যাপক আনিসুজ্জামানসহ বিশেষজ্ঞ একটি দলের যৌথ উদ্যোগে ইংরেজি সাড়ে চার হাজার শব্দের নতুন বাংলা পরিভাষাও নির্ধারণ করেছে আইন কমিশন। সব মিলিয়ে আইন কমিশনের উদ্যোগে দশ হাজারেরও বেশি বাংলা পরিভাষা নিয়ে মুদ্রিত হয়েছে আইন-শব্দকোষ। বঙ্গবন্ধু জন্মশতবার্ষিক উপলক্ষে জাতির পিতা শেখ মুজিবুর রহমানের উদ্দেশ্যে উৎসর্গ করা হয়েছে আইন-শব্দকোষ। ভাষার মাস ফেব্রুয়ারিতে বাণিজ্যিকভাবেও এর বিপণন শুরু হয়েছে। একইভাবে ইংরেজিতে রায় ও আদেশ অনুবাদের জন্য আইন মন্ত্রণালয়ের সহযোগিতায় তৈরি হয়েছে বাংলা অ্যাপ।

Translation: Although Bengali language is used in the lower courts of the country, it can be said that it is not used in the high courts. As there is no Bengali term for the English word, the judges of the high court are not interested in giving judgment and order in Bengali. Although some judges of the Supreme Court have given verdicts in Bengal, *their*

number is not high. In such a context, the judiciary and the government have emphasized on formulating Bengali terminology of English words. After a long study, the Law Commission has also determined a new Bengali terminology of four and a half thousand words in English in a joint venture of a team of experts including the late National Professor Anisuzzaman. In all, the Law Dictionary has been printed with more than ten thousand Bengali terms at the initiative of the Law Commission. On the Occasion of Bangbandhu's birth centenary, a dictionary has been dedicated to Father of the Nation Sheikh Mujibur Rahman. Marketing also began commercially in February, the month of the language. Similarly, Bangla app has been developed in collaboration with the Ministry of Law for translating judgments and orders into English.

Ministry of Food (Assistant Programmer)-2021

Translate the following into Bengali: **05**

Self-reliance means depending on one's life. It is a great virtue. Self-help is the best help. So, everybody must rely on his own abilities to be self retliant. A self-reliant man has confidence in his own abilities. He takes heart in the face of difficult.

অনুবাদ : আত্মনির্ভরশীলতা অর্থ নিজের উপর নিজেই নির্ভর করা। এটি একটি মহৎ গুণ। স্বাবলম্বনই সর্বশ্রেষ্ঠ অবলম্বন। কাজেই আত্মনির্ভরশীল হওয়ার জন্য প্রত্যেককেই নিজের উপর নির্ভরশীল হতে হবে। আত্মনির্ভরশীল মানুষের নিজের সক্ষমতার উপর আত্মবিশ্বাস থাকে। বিপদের সময় সে সাহস রাখে।

PTI (Instructor) -2021

Translate the following into Bengali: **05**

The women have proved in the modern world that they do not lag behind the men in works. Their role does not come to an end as a mother or a wife. There are many fields of works which are now opened to them. They are now working in schools, colleges, universities as teachers. They do not lag behind in politics and governing a state. It is they who are now in the front line of the politics of Bangladesh.

অনুবাদ : আধুনিক বিশ্বে নারীরা প্রমাণ করে দিয়েছেন যে, তাঁরা কর্মক্ষেত্রে পুরুষদের থেকে পিছিয়ে নেই। একজন মা অথবা একজন স্ত্রী হিসেবে তাদের ভূমিকা কখনো শেষ হয় না। বর্তমান সময়ে তাদের জন্য কাজের বিভিন্ন ক্ষেত্র খোলা রয়েছে। তাঁরা বর্তমানে শিক্ষক হিসেবে স্কুল, কলেজ এবং বিশ্ববিদ্যালয়ে কাজ করেছেন। তাঁরা বর্তমানে রাজনীতি বা রাজ্য পরিচালনায়ও পিছিয়ে নেই। ইনারা তাঁরাই যারা বর্তমানে বাংলাদেশের রাজনীতির সামনের সারিতে অবস্থান করছেন।

Department of Food Security -2021

Translate the following into Bengali: **05**

Because pesticides are toxic, they are also potentially hazardous to humans, animals, other organisms and the environment. Therefore, people who use pesticides or regularly come in contact with them must understand the relative toxicity, potential health effects, and

preventative measures to reduce exposure to the products they [illegible] pesticide poisoning can range from a mild skin irritation to coma or even [illegible] classes or families of chemicals cause different types of symptoms. [illegible] their sensitivity to different levels of these chemicals. Some people [illegible] to an exposure that may cause severe illness in others.

অনুবাদ : যেহেতু কীটনাশক বিষাক্ত তাই এগুলো মানবদেহ, প্রাণী, অন্যান্য অনুজীবসহ [illegible] কাজেই যারা এই কীটনাশক ব্যবহার করেন বা নিয়মিত এর সংস্পর্শে থাকেন তাদের আপেক্ষিক [illegible] ধারণা থাকা উচিত এবং তারা যে ধরনের দ্রব্য ব্যবহার করেন তার ক্ষতিকর প্রভাবের প্রতিরোধ [illegible] ভিন্ন রোগের উপসর্গের সৃষ্টি করে। ব্যক্তি বিশেষের উপর এই রাসায়নিক পদার্থের প্রভাব ভিন্ন ভিন্ন [illegible] উপর কোনো প্রভাবই ফেলে না তা অন্যের মারাত্মক অসুস্থতার কারণ হতে পারে।

Ministry of Health and Family Welfare -2021

Translate the following into English: **05**

জাতির পিতা বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমানের সোনার বাংলা গড়া ও তার সুযোগ্য কন্যা মাননীয় প্রধানমন্ত্রী শেখ [illegible] রূপকল্প ২০৪১ বাস্তবায়নে স্বাস্থ্য ও পরিবার কল্যাণ মন্ত্রণালয় সর্বাত্মকভাবে সচেষ্ট। আধুনিক ও উন্নত স্বাস্থ্যসেবা [illegible] পৌছে দেয়ার লক্ষ্যে এ মন্ত্রণালয় নিরলসভাবে কাজ করে যাচ্ছে। সরকার সারাদেশে প্রায় পনের হাজারেরও অধিক [illegible] করেছে। জাতীয় ই-হেলথ নীতিমালা ও ই-হেলথ কৌশল তৈরির কাজ সমাপ্তির পথে। স্বাস্থ্যখাতসহ বিভিন্ন খাতের [illegible] ফলে গত পাঁচ বছরের ব্যবধানে দেশের জনগনের গড় আয়ু ৬৯ হতে ৭২.৮ বছরে উন্নত হয়েছে। স্বাস্থ্যখাতের টেকসই উন্নয়নে গৃহীত "সকল বয়সী সকল মানুষের জন্য সুস্বাস্থ্য ও কল্যাণ নিশ্চিতকরণ" লক্ষ্য ২০৩০ সালের মধ্যে অর্জনের জন্য বর্তমান সরকার বদ্ধপরিকর।

Translation: To implement the 'Sonar Bangla' of Father of the nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman and vision 2021 and vision 2041 of his well-qualified daughter Honarable Prime Minster Sheikh Hasina, Ministry of Health and Family Welfare is fully determined. This ministry has been working relentlessly for reaching the modern and promoted health services to the doorsteps of people. Government has established more than 15,000 clinics across the country. Preparing the National e-health policy and e-health strategy is on the last step. Over the last five years, the average life expectancy of people has been increased from 69 to 72.8 years due to unimaginable progress in health sector and others too. The present govt. is stubborn to achieve the adopted goal "To ensure healthy lives and promoting well-being for all at all stages" by 2030.

Bangladesh Electrification Board (Assistant Director)-2021

Translate the following into English: **05**

আফগানিস্তান থেকে জঙ্গিবাদ উৎখাতের নামে চলছে যুক্তরাষ্ট্রের সামরিক তৎপরতা। দেশটিতে এখনো ১১ হাজার সেনা সদস্য মোতায়েন রেখেছে যুক্তরাষ্ট্র। কিন্তু বাস্তবতা হলো-আফগানিস্তানের ৭০ শতাংশ এলাকায় তালেবান প্রবল মাত্রায় সক্রিয়। এর মধ্যে কিছু এলাকা পুরোপুরি তাদের নিয়ন্ত্রণে এবং বাকি এলাকাগুলোতে তাদের প্রকাশ্যে চলাফেরা আছে, যেখানে হরহামেশা তারা হামলা চালায়। গতকাল বুধবার প্রকাশিত বিবিসির অনুসন্ধানী প্রতিবেদনে তুলে ধরা হয়েছে আফগানিস্তানে তালেবান তৎপরতার এ চিত্র।

Translation: Us military action is going on in Afghanistan to overthrow militancy. The United States has still deployed 11,000 troops in the country. But the fact is that Taliban active in 70 percent of the areas of Afghanistan are active in the region. Some of these areas are completely under their control and in other areas they have public walks, where they attacked. The BBC's Investigation Report released on Wednesday revealed that the picture of Taliban operation in Afghanistan was shown.

Translate the following into Bengali: 05

Bangladesh is the second worst country in the world in terms of population, according to the Environment Performance Index. If the government cannot take immediate and effective steps to protect our environment from pollution, one can only imagine what the future holds. Recent pollution data shows that Bangladesh's performance in curbing pollution has only deteriorated. In addition, Sustainable Development Solutions Network Report 2017 shows that Bangladesh was lagging behind its neighbouring counterparts in attaining the sustainable development goals. These should come as a wake up call for Bangladesh.

অনুবাদ: পরিবেশ কর্মক্ষমতা সূচক অনুযায়ী, জনসংখ্যার পরিসংখ্যান অনুযায়ী বিশ্বের দ্বিতীয় বৃহত্তম দেশ বাংলাদেশ। যদি দূষণ থেকে আমাদের পরিবেশ রক্ষা করতে সরকার অবিলম্বে ও কার্যকর পদক্ষেপ গ্রহণ করতে না পারে, তবে ভবিষ্যতে কী ঘটবে তা কল্পনা করতে পারবে না। সাম্প্রতিক দূষণের তথ্য দেখায় যে দূষণ হ্রাসে বাংলাদেশের পারফরম্যান্সের মাত্রা কমেছে। উপরন্ত টেকসই ডেভেলপমেন্ট সলিউশন নেটওয়ার্ক রিপোর্ট ২০১৭ দেখায় যে টেকসই উন্নয়নের লক্ষ্যে অর্জনে বাংলাদেশ প্রতিবেশী অংশীদারদের থেকে পিছনে ছিল। বাংলাদেশের জন্য একটি জাগরণ হিসাবে আসা উচিত।

Bangladesh Petroleum Institution (Assistant Director)-2021

Translate the following into Bengali: 05

Today marks the 49 years of our existence as a sovereign nation. On this day in 1971, our struggle for independence following a nine-month war was rewarded with a richly deserved victory that came at the cost of unimaginable loss of life and persecution. We should always remember with a deep sense of gratitude, the enormous contributions of the freedom fighters who fought and bled on the ground and the leading role of Bangabandhu and his four trusted lieutenants in steering us to this moment, Together, their efforts and sacrifices, as well as that of countless other invididuals both at home and abroad, paved the way for the fulfilment of the Bengali dream for self-determination.

অনুবাদ: স্বাধীন সার্বভৌম জাতি হিসেবে আজ আমরা ৪৯ বছর পর করছি। ১৯৭১ সালের এই দিনে দীর্ঘ নয় মাস ব্যাপী যুদ্ধে অকল্পনীয় ক্ষতি আর দুঃখ দুর্দশার বিনিময়ে এই বহুল আকাঙ্ক্ষিত স্বাধীনতা অর্জিত হয়েছিল। সর্বদাই গভীর কৃতজ্ঞতাভরে তাদের এই অবদান স্মরণ করা উচিৎ। মুক্তিযোদ্ধাদের অসীম অবদান যারা আমাদের স্বাধীনতার জন্য যুদ্ধ করেছিল এবং এই রক্ত দিয়েছিল যাতে বঙ্গবন্ধু ও তার চার সহযোগীর বিশ্বস্ত হাতে আমাদের পরিচালনার ভার ন্যস্ত হয়। বাঙালির এই আত্ম- প্রত্যয়ের স্বপ্ন বাস্তবায়ন করতে মুক্তিযোদ্ধাদের প্রচেষ্টা ও ত্যাগের সাথে সাথে এদেশের অগণিত মানুষের এবং বিদেশীদের ত্যাগ সহযোগিতা করেছিল।

Jibon Bima Corporation (Assistant Manager)-2021

Translate the following into Bengali: 05

And the COVID-19 happened, and everything came to a staggering halt. Home offices were a blessing, zoom meeting in pyjamas were almost godsent. Having no domestic servants allowed many of us to re-set the food habit of the family, even to redeem some habits, like the entire household lending hands with chores. We are more aware of our health now, we are eating lean, staying clean and opting for all things green.

অনুবাদ: আর কোভিড-১৯ যখন আক্রমণ করলো, তখন সবকিছু অনিশ্চিতভাবে থেকে গেলো। এই সময় বাড়িতে অফিস করাটা যেন একটি আর্শীবাদ, আর পায়জামা পড়ে জুমে মিটিংয়ে উপস্থিত যেন একটি দৈববর বিষয়। বাড়িতে কোনো কাজের মানুষের উপস্থিতি না থাকায় আমাদের অনেকের খাদ্যভাস নতুনত্ব পেয়েছে এমনকি কিছু অভ্যাসে এসেছে দারুন পরিবর্তন যেমন নিজের হাতে বাড়ির কাজকর্মগুলো সম্পাদন করা। এখন আমরা স্বাস্থ্য বিষয়ে অনেক সচেতন, আমরা খাই চর্বিহীন খাবার, থাকি পরিস্কার পরিচ্ছন্ন এবং পছন্দ করি সবুজ দ্রব্যাদি।

Translate the following into English: 05

হাঁটি হাঁটি পা পা করে এগিয়ে আসছে শীত। আসছে পিঠাপুলির দিন। কিন্তু ঋতু ধরে পিঠা খাওয়ার তর যেন সইছে না শহরবাসীর। শীতের আগেই তাই দোকানিরা বসছেন পিঠার ঝাঁপি খুলে। রাজধানীর বিভিন্ন পাড়া-মহল্লার মোড়ে মোড়ে দেখা যাচ্ছে অল্পপরিসরে করে বসতে শুরু করেছে পিঠার দোকান।

Translation: Winter is coming slowly. Days of rice cakes are coming. But delay of eating cakes due to the season is intolerable. So shopkeepers had opened their lids before the winter came. Cake shops are being started in small range in the different junctions and bends of the capital.

Department of Inspection and Audit (Auditor)-2021

Translate the following into English: 05

আমাদের স্মৃতি-বিস্মৃতির অন্তরালে লুকিয়ে আছে বৈচিত্রময় সাংস্কৃতিক অঙ্গনের জাগরণ। সামাজিক বিধি-নিষেধ আর ঘেরাটোপের রহস্য ছিন্ন করে প্রতিনিয়তই বেরিয়ে আসে সাংস্কৃতিক জগতের নব নব রূপ। ঠিক তেমনি এদেশের সংস্কৃতিও ধারণ করে চলছে বিভিন্ন গোষ্ঠী এবং ভাষাভাষী মানুষের বৈচিত্র্য ময় রূপ। এই বৈচিত্রময় সংস্কৃতিতে নিজ নিজ এমন ও প্রতিভা দিয়ে বিভিন্ন সময়ে গুণীজনরা সমৃদ্ধ করেছেন। তাদেরই একজন ছিলেন বিশ্বকপি রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর।

Translation: The revival of diversified cultural yard has been remaining out of sight in behind of our memory and oblivion. The new arena of culture is coming out breaking all the prevailing social prejudices and riddles. Thus, the country's culture also owns variegated features of people from all walks of life. The geniuses enrich this diversified culture with their thinking and talents in several times. World poet Rabindra Nath Tagore was one of them.

Sub-Inspector of Police-2021

Translate the following into Bengali: **05**

Traffic jam is not an uncommon phenomenon in our country, especially in the Dhaka City. Traffic jam, by definition, is the hudding up of too many vehicles in a specific place of a highway or in a street, with the result that the vehicles clog up, so to say, and cannot move ahead. This creates a great problem. People who are busy on urgent business miss their timetable. The transportation of goods gets delayed. Perhaps the worst consequence is suffered by patients being carried to hospitals or clinics. The mental and physical suffering, too, are no less important. The number of vehicles, especially rickshaws, is a major cause of this nuisance.

অনুবাদ : আমাদের দেশে বিশেষত ঢাকা শহরে যানজট কোনো অস্বাভাবিক ব্যাপার নয়। সংজ্ঞা অনুযায়ী যানজট হলো নির্দিষ্ট কোনো সড়ক বা মহাসড়কের যানবাহনগুলো এমনভাবে জটলা পাকালে বলতে গেলে যেখান থেকে কোনো যানবাহনই সামনে অগ্রসর হতে পারে না। এতে বড় ধরনের সমস্যা হয়। জরুরি কাজে নিয়োজিত ব্যক্তিগত নির্ধারিত সময়ে কাজ করতে ব্যর্থ হন। সম্ভবত, এর ফলে হাসপাতাল অথবা ক্লিনিকে নিয়ে যাওয়া রোগীদের সবচেয়ে বেশি ভোগান্তির শিকার হতে হয়। এছাড়া শারীরিক ও মানসিক ভোগান্তিও কম গুরুত্বপূর্ণ নয়। যানবাহনের সংখ্যা বিশেষত রিক্সা এই অনাসৃষ্টির প্রধান কারণ।

Chapter 040. Bangladesh Bank Written Translations

Bangladesh Bank (Assistant Director)-2021

Translate the following passage into English: Date: 18.12.2021 **15**

সব ধরনের পেমেন্ট সিস্টেম কার্যক্রম পরিচালনা ও নিয়ন্ত্রণে 'পেমেন্ট অ্যান্ড সেটেলমেন্ট সিস্টেমস আইন ২০২১' এর খসড়ায় চূড়ান্ত অনুমোদন দিয়েছে মন্ত্রিসভা। এ আইন অনুযায়ী পেমেন্ট তথা পরিশোধ ব্যবস্থা পরিচালনাকারী, পরিশোধ ব্যবস্থায় অংশগ্রহণকারী ও পরিশোধ সেবাদানকারীর কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান তদারকি ও নিয়ন্ত্রণ থাকবে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের হাতে। কোনো সেবাদানকারী প্রতিষ্ঠানের যদি অবসান ঘটে তাহলে দায়দেনা পরিশোধের ক্ষেত্রে আইনে গ্রাহকদের অগ্রাধিকার দেয়ার বিধান রাখা হয়েছে। আইনের মাধ্যমে দেশে কর্মরত সব পরিশোধ ব্যবস্থা পরিচালনাকারী, নিকাশ ও নিষ্পত্তিকরণ কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান, তদারকি ও নিয়ন্ত্রণ করবে কেন্দ্রীয় ব্যাংক। তবে বাংলাদেশে কার্যরত স্টক এক্সচেঞ্জগুলোর কার্যক্রম এ আইনের বাইরে থাকবে।

Words	Meaning	Bengali to English Translation
চূড়ান্ত অনুমোদন	⇒ final approval	▪ সব ধরনের পেমেন্ট সিস্টেম কার্যক্রম পরিচালনা ও নিয়ন্ত্রণে 'পেমেন্ট অ্যান্ড সেটেলমেন্ট সিস্টেমস আইন ২০২১' এর খসড়ায় চূড়ান্ত অনুমোদন দিয়েছে মন্ত্রিসভা।
পরিচালনা ও নিয়ন্ত্রণ	⇒ conducting and controlling	▪ The Cabinet has given final approval to the draft of 'Payment and Settlement Systems Act 2021' for conducting and controlling all types of payment system activities.
তদারকি ও নিয়ন্ত্রণ	⇒ supervising and controlling	▪ এ আইন অনুযায়ী পেমেন্ট তথা পরিশোধ ব্যবস্থা পরিচালনাকারী, পরিশোধ ব্যবস্থায় অংশগ্রহণকারী ও পরিশোধ সেবাদানকারীর কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান তদারকি ও নিয়ন্ত্রণ থাকবে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের হাতে।
পরিশোধ ব্যবস্থা	⇒ payment system	▪ According to the law, the central bank will be in charge of supervising and controlling the activities of operators of payment system, the participant in the payment system and the payment service provider.
পরিচালনাকারী অংশগ্রহণকারী	⇒ operators ⇒ participant	
দায়দেনা পরিশোধ	⇒ repayment of liability	▪ কোনো সেবাদানকারী প্রতিষ্ঠানের যদি অবসান ঘটে তাহলে দায়দেনা পরিশোধের ক্ষেত্রে আইনে গ্রাহকদের অগ্রাধিকার দেয়ার বিধান রাখা হয়েছে।
অবসান	⇒ termination/ Winding up	▪ The law provides for giving priority to customers in case of repayment of liability in case of termination of a service provider.
আইনের মাধ্যমে/ আইনের দ্বারা	⇒ by law	▪ আইনের মাধ্যমে দেশে কর্মরত সব পরিশোধ ব্যবস্থা পরিচালনাকারী, নিকাশ ও নিষ্পত্তিকরণ কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান, তদারকি ও নিয়ন্ত্রণ করবে কেন্দ্রীয় ব্যাংক।
অনুমতি প্রদান, তদারকি ও	⇒ authorize, supervise and regulate	▪ The Central Bank shall, by law, authorize supervise and regulate the operation of a payment systems operating in the country, and th

নিয়ন্ত্রণ		conduct of clearing and disposal activities.
বাংলাদেশে কার্যরত	⇒ operating in Bangladesh	▪ তবে বাংলাদেশে কার্যরত স্টক এক্সচেঞ্জগুলোর কার্যক্রম এ আইনের বাইরে থাকবে।
এ আইনের বাইরে	⇒ outside this law	▪ However, the activities of stock exchanges operating in Bangladesh will be outside this law.

Translate the following passage into Bengali: 15

The economic growth of Bangladesh decelerated to 5.24 percent in Fy20 from 8.15 percent in FY19 in aftermath of the economic slowdown caused by government-declared lockdown to prevent the contagion of COVID-19 pandemic Bangladesh's government and Bangladesh Bank undertook a range of coordinated fiscal, monetary, and macro-prudential policy actions which included stimulus packages and easy credit availability in order to cushion Bangladesh's economy from the fallout from the pandemic. The overriding objectives of these policy measures are to minimize the negative impacts of the pandemic and to bring economic activities back to the pre-COVID-19 level. These policy measures are expected to make financing conditions easy for investors, entrepreneurs' bodies who now can access more favorable financing sources to resume their business in full swing. It is likely that the economy will recuperate from lost investment and consumption and bounce back to the economic growth momentum observed in the last decade.

Words	Meaning	English to Bengali Translation
economic growth	⇒ অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি ⇒	▪ The economic growth of Bangladesh decelerated to 5.24 percent in Fy20 from 8.15 percent in FY19 in aftermath of the economic slowdown caused by government-declared lockdown to prevent the contagion of COVID-19 pandemic Bangladesh's government.
decelerated	⇒ ক্ষয়প্রাপ্ত/কমে যাওয়া	
economic lowdown	⇒ অর্থনৈতিক মন্দার	▪ কোভিড-১৯ মহামারীর সংক্রমণ রোধে সরকার ঘোষিত লকডাউনের ফলে সৃষ্ট অর্থনৈতিক মন্দার পর বাংলাদেশের অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি বিশ অর্থবছরে ৫.২৪ শতাংশে নেমে এসেছে যা ১৯ অর্থবছরে ছিল ৮.১৫ শতাংশ
dertook	⇒ গ্রহণ করেছে	▪ and Bangladesh Bank undertook a range of coordinated fiscal, monetary, and macro-prudential policy actions which included stimulus packages and easy credit availability in order to cushion Bangladesh's economy from the fallout from the pandemic.
hion	⇒ রক্ষা/ডেকে রাখা	
us es y ity	⇒ প্রণোদনা প্যাকেজ এবং সহজে ঋণ প্রাপ্যতা	▪ এবং বাংলাদেশ ব্যাংক বিভিন্ন সমন্বিত আর্থিক, মুদ্রা ও ম্যাক্রো-প্রুডেন্সিয়াল নীতিগত পদক্ষেপ গ্রহণ করেছে যার মধ্যে রয়েছে রয়েছে প্রণোদনা প্যাকেজ এবং সহজে ঋণ প্রাপ্যতা যাতে বাংলাদেশের অর্থনীতিকে মহামারী থেকে বিপর্যস্ত হওয়া থেকে রক্ষা করা যায়।
g	⇒ মূল	▪ The overriding objectives of these policy measures are

		to minimize the negative impacts of the pandemic and to bring economic activities back to the pre-COVID-19 level.
pre-COVID-19 level	⇒ কোভিড-১৯ পূর্ব স্তরে/অবস্থা	▪ এই নীতিগত পদক্ষেপগুলোর মূল উদ্দেশ্য হচ্ছে মহামারীর নেতিবাচক প্রভাবগুলো হ্রাস করা এবং অর্থনৈতিক কার্যক্রমকে কোভিড-১৯ পূর্ব স্তরে/অবস্থায় ফিরিয়ে আনা।
policy measures	⇒ নীতিগত ব্যবস্থাগুলো/ পদক্ষেপগুলো	▪ These policy measures are expected to make financing conditions easy for investors, entrepreneurs' bodies who now can access more favorable financing sources to resume their business in full swing.
in full swing	⇒ পুরোদমে	▪ এই নীতিগত ব্যবস্থাগুলো বিনিয়োগকারীদের, উদ্যোক্তাদের সংস্থাগুলোর জন্য অর্থায়নের শর্তগুলোকে সহজ করে তুলবে বলে আশা করা হচ্ছে যারা তাদের ব্যবসা পুরোদমে পুনরায় শুরু করার জন্য আরও অনুকূল অর্থায়নের উৎসগুলো গ্রহণ করতে পারে।
recuperate/ recover	⇒ পুনরুদ্ধার ⇒	▪ It is likely that the economy will recuperate from lost investment and consumption and bounce back to the economic growth momentum observed in the last decade.
momentum	⇒ গতি/গতিবেগ	
bounce back	⇒ ফিরে আসা	▪ সম্ভবত অর্থনীতি হারানো বিনিয়োগ এবং খরচ থেকে পুনরুদ্ধার করবে এবং গত দশকে লক্ষ্য করা অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধির গতিতে ফিরে আসবে।

Bangladesh Bank Officer

Translate into Bangla to English: Date: 24.01.2020

15

পৃথিবীর ধনী দেশগুলোতে অসমতার বিস্ফোরণ ঘটেছে তা ঠিক, কিন্তু গত কয়েক দশকে যে গরিব মানুষের জীবনে উল্লেখযোগ্য পরিবর্তন ঘটেছে, তা-ও বলা দরকার। ১৯৮০ থেকে ২০০৬ সাল- এই সময়ের আয়ের নিরিক্ষে নিচের দিকে থাকা ৫০ শতাংশ মানুষের আয় দ্বিগুণ হয়েছে। ১৯৯০ সালের পর দরিদ্র মানুষের সংখ্যাও অর্ধেক কমেছে। ইতিহাসের আর কোনো সময়ে এত মানুষ এত অল্প সময়ে দারিদ্র্য থেকে বেরিয়ে আসেনি। জীবনমানের উন্নতিও হয়েছে ব্যাপক। এমনকি যারা এখনও গবির, তাদের জীবনেও একথা প্রযোজ্য। ১৯৯০-এর দশকের পর সারা বিশ্বে সন্তান জন্মদানের সময় মাতৃমৃত্যুর হার অর্ধেক কমেছে। নবজাতকের মৃত্যুর হারও একইভাবে কমেছে এবং এতে দশ কোটির বেশি শিশুর জীবন রক্ষা পেয়েছে। আজ যেসব দেশে বড় ধরনের সামাজিক গোলাযোগ নেই, সেইসব দেশের প্রায় সব শিশুই প্রাথমিক শিক্ষা পাচ্ছে।

Translation: It is true that inequality has exploded in the world's richest countries, but it has to be said that significant changes in the life of poor people have taken place in the last few decades. From 1980 to 2006 years, the income of the people living at the bottom of the income of this period has doubled. After 1990, the number of poor people has also decreased by half. At no other time in history has so many people come out of poverty in such a short time. Improvements in living standards have also been immense. This is true even in the life of those who are still poor. After 1990s, maternal mortality rates have

dropped worldwide by half during childbirth. The death rate of a newborn is similarly reduced and more than ten babies are saved. Today, in countries where there is no large social circle, almost all the children of the country are getting basic education.

Tips:	
In 1970	= ১৯৭০ সালে।
In 1970s	= ১৯৭০ দশকে।
After 1990s	= নব্বই দশকের পরে।

Translate into English to Bangla: 15

Recently, a 20-year dream came true; we visited Italy, while it was an amazing lesson in history, I was also taken by surprise at the Bangaladeshis in Italy. They were incredibly kind and polite to us. The person in Florence sold things to us at large discounts. He said, "Pay me what you want- I am so happy to see a Bangladeshi tourist here." One street vendor in Rome, after selling a sunglass at 18 Euro to a European person, turned around and sold me a similar Sunglass at 4.5 Euro. I wanted to pay him more, but incredible as it seems, he would not take it. I think this barely covered his cost. I saw many Bangladeshis in Rome. Florence and Venice; they all had small to medium-size businesses.

অনুবাদ: সম্প্রতি একটি বিশ বছরের স্বপ্ন বাস্তব হয়েছে; আমরা ইতালি সফর করেছি, যদিও এটি ইতিহাসের এক বিস্ময়কর পাঠ ছিল, ইতালির বাঙ্গালীরা আমাকে অবাক করে দিয়েছিল। তারা আমাদের প্রতি অবিশ্বাস্যভাবে বিনয়ী ও নম্র ছিল। ফ্লোরেন্সের ব্যক্তিটি আমাদের কাছে বিশাল ছাড়ে জিনিসপত্র বিক্রয় করে। তিনি বলেন, "আপনি যা চান তা আমাকে পরিশোধ করুন- আমি এখানে একজন বাংলাদেশী পেয়ে খুব আনন্দিত।" রোমের একজন ফেরিওয়ালা (Street vendor) একজন ইউরোপিয়ানের কাছে একটি সানগ্লাস ১৮ ইউরো বিক্রি করে, আমার কাছে সে একই সানগ্লাস ৪.৫ ইউরোতে বিক্রি করে। আমি তাকে আরো বেশি দিতে চেয়েছিলাম কিন্তু অবিশ্বাস্য মনে হলো, তিনি তা গ্রহণ করবেন না। আমি মনে করি, এটা কেবল তার ব্যয় কাটিয়েছে। রোমে অনেক বাংলাদেশী দেখলাম। ফ্লোরেন্স ও ভেনিসে তাদের সবার ছোট থেকে মাঝারি আকারের ব্যবসা আছে**tips**।

> **Tips:** They had small business বাক্যটি দেকে মনে হতে পারে এর অর্থ হবে, তাদের ছোট ব্যবসা ছিল কিন্তু এখানে লিখতে হবে, তাদের ছোট ব্যবসা আছে কারণ অতীতের ঘটনা বর্ণনা করায় লেখক এখানে had ব্যবহার করেন কিন্তু সেটা এখনো বর্তমান বিধায় আলোচ্য বাক্যটিতে <u>ছিল</u> না হয়ে হবে <u>আছে</u>। বিষয়টি অনুবাদের ক্ষেত্রে খুবই গুরুত্বপূর্ণ।

...gladesh Bank (Assistant Director) Date: 19.04.2019

...nslate into English to Bangla: 20

Globalization is very important in international relations. Basically it is a process of expanding trade and commerce all over the world by creating a border less maker. But it has a far reaching effect on many aspects of life. With the development of high tech communication media and rapid transportation facilities, the world comes closer. We can now learn instantly what is happening in the farthest corner of the world and travel to any country in the shortest possible time. Countries in the world are like the familes in a village they can even share immediately come to its assistance. But taking advantages of the idea of globalization, capitalism seems to be on triumphant much. It is creating more opportunity for capitalist countries rather than for the developing ones.

অনুবাদ: আন্তর্জাতিক সম্পর্কের ক্ষেত্রে বিশ্বায়ন খুবই গুরুত্বপূর্ণ। এটি মূলত সীমান্তহীন একটি বাজার ব্যবস্থা সৃষ্টির মাধ্যমে বিশ্বব্যাপী ব্যবসা বাণিজ্য বিস্তৃতকরণের একটি প্রক্রিয়া। কিন্তু জীবনের বহু ক্ষেত্রে এর সুদূরপ্রসারী ভূমিকা রয়েছে। উচ্চ প্রযুক্তিগত যোগাযোগ মাধ্যমগুলোর উন্নতি ও দ্রুত অবকাঠামোগত সুবিধা সৃষ্টি হওয়ার দরুণ পৃথিবী এখন হাতের মুঠোয় চলে এসেছে। পৃথিবীর দূরতম স্থানে কি ঘটছে তা এখন আমরা মুহূর্তের মধ্যেই জানতে পারি এবং সম্ভব স্বল্পতম সময়ে পৃথিবীর যে কোন স্থানে ভ্রমণ করতে পারি। পৃথিবীর দেশগুলো এখন একই গ্রামের পরিবারের মতো। একটি দেশ অপর দেশের আপদকালীন মুহূর্তে তাৎক্ষণিক এগিয়ে আসতে পারে। কিন্তু বিশ্বায়ন ধারণাটির সুযোগ নিয়ে পুঁজিবাদ জয়ের পথে বেশ খানিকটা এগিয়ে আছে। বিশ্বায়ন উন্নয়নশীল দেশগুলোর চাইতে পুঁজিবাদী রাষ্ট্রগুলোর জন্য বিবিধ সুযোগ-সুবিধার সৃষ্টি করছে।

Translate into Bangla to English: 20

জনসংখ্যা সমস্যা আমাদের দেশের একটি বড় সমস্যা। আমাদের জনসংখ্যা বেড়েই চলেছে। দেশের লোকের স্বাস্থ্য তেমন ভালো নয়। তাদের অনেকেই অপুষ্টিতে ভুগছে। যে পরিমাণ খাদ্য তাদের জন্য প্রয়োজন তা তারা পায় না। আমরা পর্যাপ্ত পরিমাণে খাদ্য উৎপাদন করতে পারি না। অধিক খাদ্য উৎপাদন করে খাদ্য চাহিদা পূরণ করা সম্ভব। সেজন্য আমাদের প্রচুর পরিশ্রম করতে হবে। আমাদের খাদ্য সমস্যা সমাধানের জন্য বৈজ্ঞানিক পদ্ধতিতে চাষ করতে হবে।

Translation: Population problem is a big problem in our country. Our population is growing. People's health is not so good. Many of them are suffering from malnutrition. They do not get the food they need. We can not produce enough food. It is possible to meet foof demand by producing more food. That's why we have to work a lot. To solve our food problems, we need to cultvate in scientific method.

Bangladesh Bank (Assistant Director) Date: 27.07.2018

Translation: Bengali to English: 20

ব্যাক্তি বা সমষ্টির উপযোগ নয়, আয় বা সম্পদ নয়, বরং নানা কাজে দক্ষ হয়ে ওঠায় তার সক্ষমতার বিকাশই মানুষের আপেক্ষিক অধিকার নির্দেশ করে। মনোজগতের খবর এতে প্রয়োজন পড়ে না। তার বাস্তব ক্রিয়াকর্মে মূল্যমান-সংযোজনের যোগ্যতার উপর তা নির্ভর করে। প্রত্যক্ষ্যের পরিমাপে তাকে আনা যায়। সব মিলিয়ে সূচকের পরিমাপে কম-বেশিও তুলনা করা যায়। তবে সমাজের ন্যায় সবার বেলায় নিরপেক্ষ, এই শর্ত অচল হয়ে পরে। অক্ষমকে সক্ষম করে তোলে, অথবা তার সক্ষমতা বাড়ানো অধিকতর গুরুত্ব পায়। কারণ পরিণামে এতে গোটা সমাজের সক্ষমতার মান বাড়ে। মানুষের করা বা হওয়ার ক্ষেত্রে বৈচিত্র আসে। তা প্রসারিত হয়। মানুষের এই সমৃদ্ধতর ও ব্যাপকতর বিকাশই উন্নয়ন। এবং উন্নয়নই তার বস্তুজগতে মুক্তির উপায়। সক্ষমতাকে বস্তুগ্রাহ্য করতে প্রয়োজন

গণমানুষের পুষ্টি ও সুস্বাস্থ্য। আরও প্রয়োজন জাত-ধর্ম-বর্ণ-নির্বিশেষে সমতা ও নিরাপত্তা, চাই ক্রিয়াকর্মে সচলতা ও মতপ্রকাশের অধিকার। দারিদ্র্য বঞ্চনা, সমাজে নারীর অধিকার হরণ, নিরক্ষরতা বা কুসংস্কারে আচ্ছন্নতা এগুলো সবই সক্ষমতার পক্ষে অন্তরায়। মানুষের কল্যাণকে তারা বাধাগ্রস্ত করে। আরও বললে, এসবই প্রত্যক্ষ জগতের বিষয় এবং এদের সংখ্যা গণনায় আনা সম্ভব। কাউকে অখুশি করে বহুজনের উপকার সামাজিক ন্যায়বিচারের আওতার বাইরে থাকে না। ব্যক্তির সঙ্গে সামষ্টিক আপেক্ষিক সক্ষমতা এবং সেই সাথে সমাজে ক্রিয়াকর্মে তাদের মূল্য-সংযোজনের সুযোগ সংখ্যা ও গুণগত মানে বাড়লো, কি বাড়লো না সেটাই মূল বিবেচনা।

Translation: *It is not matter of individual or aggregate utility, income or wealth, rather ability development of one's variegated takes points out the relative rights of human being. It does not need to take the world of mind into account. It depends upon his practical activities based on value-accretion of worthiness. It can be brought forward by dint of its direct measurements. It can be compared more or less in terms of index as a whole. But social justice is neutral to all comes to an end. To make able incapacitated people or to raise their ability gets more importance. Because this helps rising the capability of the society as a whole. Heterogeneity falls upon human deeds and beings. Further it becomes extended. This type of enriched and pervasive progress of man is development. And this development is the way of emancipation in his materialistic world. To make the competence conspicuous, we need nutrition and good health for the common people. We also need equity and security irrespective of caste, religion, race, mobility in activities and rights of freedom of expression. Proverty or deception, exploitation of woman's rights, illiteracy or madness in superstition are encumber of attaining competence. These factors hamper the welfare of man. Besides, all these elements are the subject of practical life and it is possible to bring all of them into account. Assisting many people making someone unhappy does not go beyond social justice.*

It is the matter of key consideration whether the quantitative and the qualitative value-accretion of the social activities along with relative competencies of individual and aggregate has gone up or down.

Translation: English to Bengali: **20**

ince the renaissance we came across persistent emphasis on the development of dividuality as the inspiring ideal of education. It has greatly encouraged intellectual edom and creative joy as against authoritarianism and self-suppression which is almost ariably associated with it. The consciousness of personal liberty is the clan of the ent day civilization and modern man does not as a rule consider life worth living out it. In the middle Ages, individuality was very much suppressed, rather lost in the tude under the burden of mechanical adherence to certain routine formalities from adle to the grave. Prima facie at least, just the reverse seems to be happening at the nt. Except in some totalitarian regimes, our education experiment aims at the

development of the distinctive individuality of the taught as far as practicable in an artificially advised favorable environment.

অনুবাদঃ রেনেসাঁর সময় হতেই আমরা দেখে আসছি যে ব্যক্তি স্বাতন্ত্র্যের উন্নয়নের জন্য আদর্শ প্রেরণা হিসেবে শিক্ষার উপর পুনঃপুন জোর দেয়া হচ্ছে। এটি কর্তৃত্ববাদ ও আত্মপীড়নের বিরুদ্ধে বুদ্ধিবৃত্তিক স্বাধীনতা ও সৃষ্টিশীলতাকে ব্যাপকভাবে উৎসাহিত করে যেহেতু এর সাথে ওতপ্রোতভাবে জড়িত। বর্তমান সভ্যতায় ব্যক্তি স্বাধীনতার সচেতনতা একটি প্রাণাবেগের বিষয় এবং সচারচর এই আধুনিক যুগের মানুষ মনে করে এই ব্যক্তি স্বাধীনতা ছাড়া বেঁচে থাকার কোন অর্থই হয় না। মধ্যযুগে ব্যক্তি স্বাতন্ত্র্যবাদ ছিল খুবই সংরক্ষিত, বরং তারা জন্ম থেকে মৃত্যু পর্যন্ত যান্ত্রিক দাসের মতো কিছু রুটিন মাফিক কাজের সাথে লেগে থাকত। আপাতদৃষ্টিতে আধুনিক যুগে এর বিপরীতটাই সংঘটিত হচ্ছে বলে মনে হয়। আমাদের শিক্ষার পরীক্ষামূলক লক্ষ্য হলো কিছু একনায়কতন্ত্রী শাসন ছাড়া ব্যক্তি স্বাতন্ত্র্যের বৈশিষ্ট্যসূচক উন্নয়নের পাশাপাশি বাস্তবিক জীবনে কৃত্রিমভাবে প্রস্তুতকৃত মনোরম পরিবেশের উন্নয়ন।

Bangladesh Bank Officer (General Side)-2018

Date: 25.05.2018

Translation: Bengali to English: **15**

সমাজ সাধারণভাবে মানুষকে সৃষ্টি করে, মানুষ আবার নিজেকে গড়ে তোলে শিক্ষাদীক্ষা ও সৌন্দর্য সাধনার সহায়তায়। এই যে নিজেকে বিশেষভাবে গড়ে তোলা, এরই নাম কালচার। তাই কালচার্ড মানুষ স্বতন্ত্রসত্তা, আলাদা মানুষ। নিজের চিন্তা, নিজের ভাবনা,নিজের কল্পনার বিকাশ না হলে কালচার্ড হওয়া যায় না। চিন্তা ও বিশ্বাসের ব্যাপারে সমতা স্থাপন করে মানুষের স্বাতন্ত্র্য লুপ্ত করতে চায় বলে সামাজিক বিধি-বিধান অনেক সময়ে কালচারের পরিপন্থি। নিজেকে বাঁচাও, নিজেকে মহান করো, সুন্দর করো, বিচিত্র কর এই কালচারের আদেশ। কালচার ব্যক্তিতান্ত্রিক একথা বললে এ বুঝায় না যে, কালচার্ড মানুষ সমাজের ধার ধারে না, সে দলছাড়া, গোত্রছাড়া জীব। তা নয়, সমাজের ধার সে খুবই ধারে। নইলে প্রাণ পাবে কোথেকে ? সুতরাং নিজের স্বার্থেও দিকে নজর রেখেই কালচার্ড মানুষ সমাজের কথা ভাবে, এমন কি দরকার হলে সমাজের জন্য প্রাণ পর্যন্ত দিতে প্রস্তুত থাকে। সাংস্কৃতিবান মানুষ ব্যক্তিতান্ত্রিক এই যে, সমাজ বা অর্থনীতির কথা ভেবে সে নিজের অসৌন্দর্যকে ক্ষমা করে না।

Translation: Society naturally grows up man but man rebuilds himself with learning and lusts for beauty. This kind of building oneself especially is called culture. So, a cultured man is individual and different. Without having evolved in self thought and way of thinking and imaginativeness, a man can not be cultured. Social norms are usually contrary to the culture because it wants to abolish individuality through establishing equality in thought and belief. Save yourself, glorify yourself, beautify yourself, and diversify yourself are the orders of culture. Individualistic culture doesn't necessarilu means that a cultured man doesn't mix with the society. And it also doesn't mean that he is segregated, an ostracized living being. It is not like that he is very much caring about society. Otherwise where will he get life? So a cultured man thinks about the society caring himself even he is ready to sacrifice his life. A cultured man is individualistic in the sense that he does not forgive his ugliness by thinking of society and economy.

Translation: English to Bengali: **15**

Justice is the first virtue of social institutions, as truth is of systems of thought. A theory however elegant and economical must be rejected or revised if it is untrue; likewise laws

and institutions no matter how efficient and well arranged must be reformed or abolished if they are unjust. Each person possesses an inviolability founded on justice that even the welfare of society as a whole cannot override. For this reason justice denies that the loss of freedom for some is made right by a greater good shared by others. It does not allow that the sacrifices imposed on a few are outweighed by the larger sum of advantages enjoyed by many. Therefore, in a just society the liberties of equal citizenship are taken as settled, the rights secured by justice are not subject to political bargaining or to the calculus of social interests. The only thing that permits us to acquiree in an erroneous theory is the lack of a better one; analogously, an injustice is tolerable only when it is necessary to avoid an even greater injustice. Being first virtuous of human activities, truth and justice are uncompromising.

অনুবাদ: সত্য যেমন চিন্তাশক্তির রীতি তেমনি ন্যায়বিচার সামাজিক প্রতিষ্ঠানের অন্যতম গুণ। আইন ও প্রতিষ্ঠান যতই কার্যকর এবং সুসমন্বিত হোক তা যদি অন্যায্য হয় সেটা যেমন করে সংস্কার ও বিলুপ্ত করতে হয় ঠিক তেমনি কোন তত্ত্ব যতই মার্জিত বা মিতব্যয়ী হোক না কেন তা যদি অসত্য হয় তবে তা অবশ্যই বাতিল বা সংশোধন করতে হবে। প্রত্যেকটি মানুষই কিছু অলঙ্ঘনীয় ন্যায়নীতির উপর প্রতিষ্ঠিত যার দ্বারা এমনকি সমগ্র সমাজের কল্যাণের বিষয়টিও অগ্রাহ্য করা যায় না। এজন্যই কিছু মানুষের স্বাধীনতা হরণ করে বেশি সংখ্যক মানুষের অধিকার প্রতিষ্ঠার ব্যাপারটি ন্যায়বিচারের সাথে যায় না। ন্যায়বিচার এটা মেনে নেয় না যে অধিক সংখ্যক মানুষের সুবিধা ভোগ অল্প সংখ্যক মানুষের উপর আরোপিত বলিদানের চেয়ে গুরুত্ব ছাড়িয়ে যাবে। একারণেই একটি ন্যায়পরায়ণ সমাজে সম নাগরিকত্বের সুবিধাটি স্থির। ন্যায়বিচার দ্বারা প্রতিষ্ঠিত সুরক্ষিত অধিকার রাজনৈতিক দরকষাকষি কিংবা সামাজের স্বার্থের বিষয় নয়। ভ্রান্ত ধারণা বিনা বিচারে মেনে নেয়ার জন্য যে ব্যাপারটি কাজ করে তা হলো ভালোর কোন ধারণার অপ্রাচুর্যতা। অনুরূপভাবে একটি অন্যায় তখনই সহনীয় হয়ে উঠে যখন কেবলমাত্র এর চেয়ে বড় কোনো অন্যায় এড়িয়ে চলার সুযোগ থাকে। মানবের গুণাবলীর মধ্যে অন্যতম হওয়ার কারণে সত্য ও ন্যায়বিচারের ব্যাপারে আপোষহীন হতে হবে।

Bangladesh Bank Assistant Director (General Side)-2017

Translation: Bengla to English: 20

আঠারো/উনিশ শতকে ঢাকার একটা আলাদা জীবন ছিল; কিন্তু সমস্ত পূর্ববঙ্গ ছিল একটা পশ্চাৎভূমি। বাংলার রাজধানী কোলকাতা থাকায় সেখানেই ছিল সমস্ত শিক্ষা-দীক্ষা, ব্যবসা-বাণিজ্য এবং সমৃদ্ধি। পূর্ব বাংলা থেকে সমস্ত অর্থ-সম্পদ চলে যেত কোলকাতা কেন্দ্রিক জমিদারদের হাতে, যাদের অনেকেরই জমিদারি ছিল বাংলাদেশে। এই বঞ্চনার ইতিহাস দীর্ঘ হতে হতে কুঁড়ি শতকের গোড়ার দিকে ঢাকাকেন্দ্রিক একটা প্রবল আন্দোলন শুরু হলো নিজস্ব স্বাতন্ত্র্যের জন্য। সামগ্রিক দৃষ্টিকোণ থেকে ইংরেজ শাসকরাও বুঝতে পেরেছিল যে পূর্ববঙ্গ সত্যি সত্যিই বঞ্চনার শিকার হচ্ছে। তারা এও বুঝতে পেরেছিল যে এখানে সে অর্থে মধ্যবিত্ত শ্রেণিও নেই যারা তাদের নিজস্ব ব্যবসা-বানিজ্য বিকশিত করতে পারে। অরেকটি বড় অভাব তারা চিহ্নিত করেছিল। সেটা ছিল শিক্ষার অভাব। এরপর ১৯০৫ সালে প্রথম যখন বঙ্গভঙ্গ হলো তখন ঢাকা একটি প্রাদেশিক রাজধানীর মর্যাদা পেল। তখনই সত্যিকার অর্থে জেগে উঠে ঢাকা। তখন যে সমস্ত বাঙালি ঢাকার বাইরে ছিল তাদের দৃষ্টি পড়তে শুরু করল ঢাকার দিকে। সেই সময়েই আসলে পূর্ববঙ্গের জাগরণ শুরু হয়।

Translation: Dhaka had a unique way of life in eighteenth or nineteenth century. However, the whole East-Bengal was still lagging backwards. Since Kolkata remained the capital of Bangla, all sorts of education-initiation, trade-commerce and prosperity were

there. All money as well as property was transferred from East-Bengla to Kolkata-centred landlords of whose most had landlordship in Bangladesh. Having had a long history of its deprivation, in the beginning of twentieth century a strong Dhaka-centered revolution started for its own uniqueness. Overall the British rulers too realized that the people of East-Bengal were being truly deprived. Moreover, they perceived that there was no such adhoc middle-class sector here who could develop trade and commerce of their own. Another big hindrance behind it was lack of education. Then in 1905, Dhaka received the prestige of provinicial capital during the period of 'Bangladesh'. Only then Dhaka rose indeed. The then Bengali residing outside commenced to keep an eye on Dhaka. And, actually then the rise of East-Bengal started.

Translation: English to Bengali: 20

Appropriate central bank response to persistent fiscal dominance will vary according to specific country situarions, but in all cases they need to be unrelenting in strong advocacy for fiscal restraint; insisting on stabilization of public debt and growth of tax bases in tandem with expansion of public expenditure, so as not to let sovereign borrowing levels strain financial stability. Also, central banks should maintain real interest rates at such levels to dissuade borrowing binge by public and private sectors. To this end, imposition of levies in inflows of unduly cheap external capital inflows may also be needed occasionally. Beside these steps in terms of traditional role in the private profit driven market economy framework, promotion of pursuit of socially responsible business ethos would help consolidate stability by curbing dedt addiction and short term speculative profit seeking at the expense of long term sustainability in the real and financial sectors.

অনুবাদ: অবিরত রাজস্ব আধিপত্যের ক্ষেত্রে কেন্দ্রীয় ব্যাংকের পর্যাপ্ত সাড়া দেশের পরিস্থিতি অনুযায়ী পরিবর্তিত হবে কিন্তু রাজস্ব প্রতিবন্ধকতার জন্য দৃঢ় সমর্থনে তাদের সব ক্ষেত্রেই অবিশ্রান্ত হওয়া প্রয়োজন; যা সরকারি ব্যয় বৃদ্ধিতে সরকারি ঋণ এবং ঋণ বৃদ্ধির স্থিতিশীলতার উপর জোর আরোপ করে। এটা এজন্যই সংঘঠিত হওয়া প্রয়োজন যেন উৎকৃষ্ট ঋণ প্রদান ধাপসমূহ অর্থনৈতিক স্থিতিশীলতাকে বাধগ্রস্ত না করে। এছাড়াও কেন্দ্রীয় ব্যাংকগুলোকে প্রকৃত সুদের হার এমন স্তর অক্ষুন্ন রাখা প্রয়োজন যেন সরকারি বেসরকারি খাতের মধ্যে সমন্বয় থাকে। এক্ষেত্রে মাঝে মাঝে অসংগতভবে সস্তা বর্হিগত পুঁজি আগামের উপর কর আরোপ করাও দরকার। ব্যক্তিমালিকানাধীন মুনাফাধারী বাজার অর্থনীতির কাঠামোতে গতানুগতিক অবদানের ক্ষেত্রে এই ধাপসমূহ ছাড়াও সামাজিকভাবে দায়বদ্ধ ব্যবসায়িক মূল্যবোধের প্রচার ঋণ যন্ত্রণাকে নিয়ন্ত্রণের মাধ্যমে স্থিতিশীলতাকে সংহত করতে সাহায্য করতে পারে এবং অন্য দিকে স্বল্পমেয়াদি অনুমান নির্ভর মুনাফা আবাসন ও অর্থনৈতিক খাতে দীর্ঘমেয়াদি টেকসই লভ্যতার ফলে অর্জিত হয়।

Bangladesh Bank Cash Officer-2017

Translation: Benagali to English: 20

মাতৃভাষা মানুষের সবচেয়ে প্রিয় এবং তা মনোভাব প্রকাশের জন্য সবচেয়ে বেশি উপযোগী। অন্য কোন ভাষায় মনোভাব প্রকাশ করে পরিপূর্ণ আনন্দ পাওয়া যায় না। পৃথিবীতে মনের ভাব প্রকাশ করার জন্য অসংখ্য ভাষার সৃষ্টি হয়েছে। প্রত্যেক জাতির মাতৃভাষার নিজস্ব একটা বৈশিষ্ট্য আছে এবং মাতৃভাষার সঙ্গে এমন একটি আত্মিক সম্পর্ক থাকে যে, সেই ভাষাই তার মনোভাব প্রকাশের সর্বোত্তম বাহন

হিসেবে বিবেচিত হয়। বিদেশি ভাষা কষ্টে আয়ত্ত করা গেলেও তার মর্ম যথার্থ উপলব্ধি করা যায় না এবং তাতে মনোভাব প্রকাশের ক্ষেত্রে অন্তরায় থাকে। তাই পৃথিবীতে অসংখ্য ভাষার মধ্যে মাতৃভাষাই সবচেয়ে আপন এবং মনোভাব প্রকাশের শ্রেষ্ঠ পন্থা। বাঙালিদের কাছে বাংলা ভাষাই মনোভাব প্রকাশের শ্রেষ্ঠ মাধ্যম। কারণ এটি বাঙালির মাতৃভাষা। বাঙালির রক্তে মাংসে মজ্জায় বাংলা ভাষা মিশে আছে। বাঙালিরা পরভাষা চর্চা করে বটে, কিন্তু বাংলাতেই তার মত স্বাচ্ছন্দ্য।

Translation: Mothertongue is the most favourite as suitable for anyone to express his/her outlook. Complete pleasure can not be gained in any other language in terms of expressing feelings. There are innumerable languages for expressing attitude in the universe. Every language has a unique feature and every man has such a soulful relation to his/her mothertongue that this mothertongue is considered to be the best way of expressing outlook. Although a foreign language can be learnt hard, the proper meaning of it cannot be perceived and there remains a big gap in the expression of outlook. So, mothertongue is the closest and the best medium of expressing outlook among the numerous languages of the world. Bangla is the best medium to express feelings among the Bangalees, because it is the mother tongue of Bengali. Bangla is in every vein of the Bengali people. The Bangalees exercise other languages too but their more comfort lies in Bangla.

Translation: English to Bengali: 20

Global initiatives of reviewing and strengthening of banking sector risk management are progressing satisfactorily, but there are some unsettled key issues on which broad consensus will be important in averting future episodes of global banking crises. These include prevention of overgrowth of banks and financial institutions to `too big to fail' dimensions posing threat to stability; avoiding the need of publicly funded bank bailouts by forcing separation of retail banking essential for public life from investment banking focused on private gains; and debarring banks and financial institutions from speculative position taking in commodity futures, which fuels price volatility for gains at the expense of consumers.

অনুবাদঃ ব্যাংকিং খাতের ঝুঁকি ব্যবস্থাপনার শক্তিশালী হওয়া ও পর্যালোচনা করার বৈশ্বিক পদক্ষেপসমূহ সন্তোষজনকভাবেই এগোচ্ছে, ...বে বৈশ্বিক ব্যাংকিংয়ের ভবিষ্যৎ সংকটকে প্রতিহত করতে কিছু অমীমাংসিত মূল বিষয়ের ব্যাপারে ব্যাপক ঐকমত্য দরকার। এগুলোর ...ধ্য রয়েছে ব্যাংক ও বড় মাপের আর্থিক প্রতিষ্ঠানের সংখ্যার বৃদ্ধির হ্রাস, যেগুলো টিকে থাকার লড়াইয়ে হুমকি হিসেবে বিবেচিত; ...ক্তিগত লাভের দিকে লক্ষ্যে রেখে বিনিয়োগকারী ব্যাংকিং থেকে ক্ষুদ্র ব্যাংকিংকে জোর পূর্বক পৃথক করে সরকারি ব্যাংকের জিম্মাদারী ...দা এড়ানো এবং ভবিষ্যৎ পণ্যের ক্ষেত্রে ব্যাংক ও আর্থিক প্রতিষ্ঠানসমূহের অনুমাননির্ভর অবস্থান আইন করে বাতিল করা, কারণ এটা ...দের হারানোর বিনিময়ে লাভের জন্য দ্রব্যমূল্যের অনিশ্চিয়তা বৃদ্ধি করে।

...gladesh Bank IT Written-2016

...slate them into Bengali: 15

What is the significance of economic diversification as far as "inclusive growth" is concerned? If inclusive growth is defined as the inclusiveness in the economic opportunities, economic diversification can help attain inclusive growth. However, several supply-side constraints related to weak infrastructure can restrict economic diversification. Some of these constraints are broadly 'general' in nature and some are critically 'sector-specified'. Interconnection and complementarities between general and sector-specific infrastructures are key elements for increasing service efficiency, supporting the adoption of innovative technologies, promotion of economic diversification and supporting inclusive growth.

অনুবাদঃ সামগ্রিক প্রবৃদ্ধির ক্ষেত্রে অর্থনৈতিক বহুমুখিতার গুরুত্ব কী? যদি সামগ্রিক প্রবৃদ্ধির দ্বারা অর্থনৈতিক সুযোগ সুবিধার আওতাভুক্ত হওয়া বুঝায় তবে অর্থনৈতিক বহুমুখিতা সামগ্রিক প্রবৃদ্ধি অর্জনে সহায়তা করতে পারে। যাইহোক, যোগান পক্ষের দিক থেকে দুর্বল অবকাঠামোর সাথে সংশ্লিষ্ট কিছু সীমাবদ্ধতা অর্থনৈতিক বহুমুখিতাকে ব্যহত করতে পারে। এদের কিছু স্বভাবতই অতিসাধারণ সীমাবদ্ধতা আর জটিলভাবে খাত স্বতন্ত্র্য। সাধারনণ ও খাত নির্দিষ্ট অবকাঠামোর মধ্যে আন্তঃসংযোগ ও পরিপূরক জিনিসগুলো হলো সেবা দক্ষতা বৃদ্ধির জন্য প্রধান প্রধান উপাদান যেগুলো উদ্ভাবনী প্রযুক্তিগুলোকে খাপ খাওয়াতে, অর্থনৈতিক বহুমুখিতার বিকাশে এবং সামগ্রিক প্রবৃদ্ধিতে সহায়তা করে।

Translate them into English: 15

ইংরেজি শিক্ষার প্রয়োজনীয়তা বলে শেষ করা যায় না। ইংরেজি আর্ন্তজাতিক ভাষা। আমাদের দৈনন্দিন কাজগুলোতে এটি অপরিহার্য। যে কোন কাজে যোগদানের পূর্বে আমাদেরকে অবশ্যই ইংরেজি জানতে হয়। কর্মচারীরা ইংরেজি ছাড়া চলতে পারে এমন কম জায়গাই আছে। বর্তমানে ইংরেজির পাশাপাশি কম্পিউটার জ্ঞানও প্রয়োজন। কম্পিউটারে কাজ করতে পারলে অনেক কাজ দ্রুত হয়ে যায়।

Translation: It cannot be finished describing the importance of learning English. English is an international language. It is inevitable for our daily activities. We have to know that English is an imperative before joining any sorts of jobs. There are few places where workers can go along without English. At present, the knowledge of computer is required besides English. Many tasks finish fast if they are done with computer.

Bangladesh Bank Officer (General Side) Written-2015

Translate into Bengali: 15

It is a great deal easier to motivate employees in a growing organization than declining one. When organizations are expanding adding personnel, promotional opportunities, pay rises, and the excitement of being associated with a dynamic organization create feelings of optimism. Management is able to use the growth to entice and encourage employees. When an organization is shrinking, the best and most mobile workers are prone to leave voluntarily. Unfortunately, they are the one of the organization can least afford to lose-those with the highest skills and experience. The minor employees remain because their job options are limited. Moreover, morale also suffers during decline. People fear they may be the next to be made redundant. Productivity often suffers as employees spend their

time sharing rumors and providing one another with moral support rather than focusing on their jobs. For those whose jobs are secured, pay increases are rarely possible. Pay cuts, unheared of during time of growth, may even be imposed. The challenge to management is how to motivate employees under such retrenchment conditions.

অনুবাদঃ একটি দুর্বল সংগঠনের তুলনায় একটি উদীয়মান সংগঠনের কর্মীদের প্রণোদিত করা সহজ। যখন সংগঠনগুলোর কর্মী, পদোন্নতি সুবিধা, বেতন বৃদ্ধি সংযোজন করে সম্প্রসারণ হতে থাকে, এবং গতিশীল কোনো সংগঠনের সাথে সম্পৃক্ত হবার আগ্রহ আশার অনুভূতি সৃষ্টি করে। কর্মীদের প্রলুব্ধ ও উৎসাহীতকরণে প্রবৃদ্ধি ব্যবহার করতে ব্যবস্থাপনা সক্ষম হয়। যখন সংগঠন সংকুচিত হতে থাকে, তখন সবচেয়ে ভাল ও গতিশীল কর্মীরা স্বেচ্ছায় কাজ ত্যাগ করার দিকে ঝুঁকে পড়ে। দূর্ভাগ্যবশতঃ তারাই ঐ সংগঠনের মধ্যে একটি যাদের সর্বোচ্চ দক্ষ ও অভিজ্ঞ কর্মীদের হারাতে সর্বনিম্ন চেষ্টা করতে হয়। অল্প কিছু কর্মী থাকে কারণ তাদের চাকুরির সুযোগ সীমিত। অধিকন্তু এসময় মনোবলও আহত/পীড়িত হয়। লোকজন ভয়ে থাকে কারণ যে কোন সময় তারা পরবর্তী ছাঁটাই হতে পারে। উৎপাদনশীলতাও প্রায় ক্ষতিগ্রস্থ হয় যেহেতু কাজে মনোযোগের চেয়ে গুজব ছড়ানো ও একে অন্যকে নৈতিক সাহায্য করায় কর্মীরা ব্যস্ত থাকে। আর যাদের চাকুরি নিরাপদ, তাদের বেতন বৃদ্ধি খুব কমই সম্ভব হয়। বেতন হ্রাস, প্রবৃদ্ধির সময় অবজ্ঞা আরোপ করা হতে পারে। এমন ব্যয় সংকোচন অবস্থায় কর্মীদের উদ্বুদ্ধ করাই ব্যবস্থাপনার চ্যালেঞ্জ।

Translate into English: 15

অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধির সাথে বৈষম্য দূরীকরণও সামষ্টিক অর্থনৈতিক লক্ষ্য হিসেবে বিবেচিত হয়ে থাকে। উচ্চমাত্রার অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি অর্জনের সাথে আয়-অসমতার সর্ম্পক জোরালো নয় বলে কোন কোন সময় প্রতীয়মান হয়। শিক্ষা, স্বাস্থ্য, যোগাযোগ এবং অন্যান্য সামাজিক খাতে গ্রাম ও শহরের মধ্যে বিদ্যমান ব্যবধানই প্রকৃতপক্ষে এ-দুইয়ের জীবনযাত্রার মানে ব্যবধান তৈরী করে দেয়। এটা সত্যি যে, মাথাপিছু আয়ের কালানুক্রমিক বৃদ্ধির ফলে জনগণের জীবনযাত্রার মান পূর্বেকার তুলনায় অনেকখানি বেশি। এখন মনোযোগ দিতে হবে নগর ও দূরবর্তী অঞ্চলে থাকা মানুষের মধ্যে সুযোগ সুবিধার সমতা বৃদ্ধি করা। আপাতদৃষ্টিতে শহুরে জীবনকে অধিক আর্কষণীয় ও স্তিদায়ক মনে হলেও গ্রামীণ এলাকায় প্রকৃতিঘেষা কোলাহল ও দূষণমুক্ত পরিবেশও আমাদের ভীষণভাবে টানে। সুতরাং সময় এসেছে হরগুলোতে যতখানি সম্ভব প্রকৃতির ছোঁয়া দেওয়া ও দূরের জনপথগুলোতে আধুনিক সুবিধা নিয়ে যাওয়া- শুধু এভাবেই আসবে কাঙ্ক্ষিত ম উন্নয়ন।

anslation: Economic growth along with reducing discrimination is also considered as a croeconomic target. Sometimes it is seemed that the relationship between higher nomic growth and income equality is not so immense. Actually prevailing distance in cation, health, communication and other social sector make the difference of standard ural and urban people. It is true that due to chronological increase of per capita ne, standard of living is more than that of previous. Now importance must be given inging urban and distant under the equity. Apparently it seems to us that the urban more attractive and comfortable. But nature touching noise and pollution free ment of rural area attracts us vehemently. So it is time to give the touch of nature n and bring modern amenities to the distant/remote area. Only then, desired d development will be happened.

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2014

Translation: English to Bangla 25

Transnational flows of goods and capital have driven globalization during recent years. These flows have been made possible the gradual lowering of barriers to trade and investment across national borders, thus allowing for the expansion of the global economy. However, states have often firmly resisted applying similar deregulatory policies to the investment movement of people. As noted by the World Bank in its report, "Globalization, Growth, and Proverty". While countries have sought to promote integrated markets through liberalization of trade and investment, they have largely opposed liberalizing migration policies. Many countries maintain extensive legal barriers to prevent foreigners seeking work or residency from entering their national borders. Despite the reluctance of the governments to liberalize immigration policies, however, the number of people living outside their countries of origin has risen from 120 million in 1990 to an estimated 215 million in 2012, which is approximately 3.25 percent of the world population. A variety of reasons lie behind migration. People may migrate in order to improve their economic situation, or to escape civil strife, persecution, and environmental disasters. Traditionally, the reasons encouraging an individual to migrate were categorized as 'Push" and "Pull' factors. Globalization has introduced a third set of motivations called 'network' factors, which include free flow of information, improved global communication, and faster and lower cost transportation. While network factors are not a direct cause of migration, they do facilitate it.

অনুবাদঃ সাম্প্রতিক বছরগুলোতে পণ্য ও পুঁজির আন্তঃদেশীয় প্রবাহ বিশ্বায়নকে প্রসারিত করছে। এই প্রবাহ সম্ভব হয়েছে জাতীয় সীমানা জুড়ে বাণিজ্য ও বিনিয়োগ প্রতিবন্ধকতার ক্রমহ্রাসের দ্বারা আর এভাবেই বিশ্ব অর্থনীতি প্রসারণ অনুমোদন পাচ্ছে। যা হোক, মানুষের আন্তর্জাতিক চলাচলের উপর একই মুক্তনীতির প্রয়োগকে দেশগুলো প্রায়ই দৃঢ়ভাবে প্রতিরোধ করছে। বিশ্বব্যাংকের প্রতিবেদনে এভাবে সূচিত হয়েছে, "বিশ্বায়ন, প্রবৃদ্ধি, এবং দরিদ্রতা"। যখন দেশগুলো বাণিজ্য ও বিনিয়োগ উদারকরণের মাধ্যমে সমন্বিত বাজারের উন্নয়নের সন্ধান করছে, তখন তারা বর্হিগমন নীতির উদারকরণ নীতির ব্যাপক বিরোধিতা করছে। অনেক দেশ ঐ সকল বিদেশীদের প্রবেশ নিবৃত্ত করতে ব্যাপক আইনি বাঁধা বহাল রাখে যারা কাজ ও অভিবাসনের জন্য জাতীয় সীমানা অতিক্রম করে।

যা হোক, বর্হিগমন নীতির উদারকরণ করতে উদাসীনতা সত্ত্বেও নিজেদের দেশের বাইরে বসবাসকৃত মানুষের সংখ্যা ১৯৯০ সালে ১২০ মিলিয়ন থেকে ২০১২ সালে ২১৫ মিলিয়ন পর্যন্ত বেড়েছে যা বিশ্ব জনসংখ্যার প্রায় ৩.০৫ শতাংশ। বর্হিগমনের পেছনে বেশকিছু কারণ রয়েছে। অর্থনৈতিক অবস্থার উন্নতি করতে, অথবা গৃহযুদ্ধ, নির্যাতন এবং পরিবেশগত বিপর্যয় থেকে মুক্তি পেতে মানুষ দেশান্তর হতে পারে। ঐতিহ্যগতভাবে, একজন ব্যক্তিকে দেশান্তর হতে উৎসাহ প্রদানকারী কারণগুলোকে 'পুস' অথবা 'পুল' প্রত্যয়ে শ্রেণীবিন্যাস করা হয়েছিল। বিশ্বায়ন 'নেটওয়ার্ক' নামে তৃতীয়তম প্রনোদনার প্রত্যয়গুলো প্রবর্তন করেছে যাতে তথ্যের অবাধ প্রবাহ, উন্নত বৈশ্বিক যোগাযোগ, এবং স্বল্প ব্যয়ের পরিবহন ব্যবস্থাকে অর্ন্তভুক্ত করা হয়। নেটওয়ার্ক প্রত্যয়গুলো বর্হিগমনের প্রত্যক্ষ কারণ না হলেও এগুলো এটাকে সহজ করে দেয়।

Translation: Bangla English 25

প্রাচীনকালে ভারতের এক অর্থশাস্ত্রবিদ ঋণ করিয়া ঘি খাইবার পরামর্শ দিয়াছিলেন। আধুনিককালের নাগরিক কিংবা পল্লী জীবনের উভয়ই কোন না কোনভাবে ঋণচক্রের আবর্তে ঘূর্ণায়মান। আধুনিক অর্থ ব্যবস্থায় ঋণ অতি স্বাভাবিক এক অনুষঙ্গ হইয়া দাঁড়াইয়াছে। আর উহারই মূর্তমান প্রকাশ হইল ব্যাংক ব্যবস্থা। উন্নত দেশেতো বটেই, এমনকি উন্নয়নশীল দেশেও, এখন আধুনিক নানান প্রযুক্তির ব্যবহারের মধ্য দিয়া ব্যাংক হইতে ঋণ গ্রহণের সহজতর ব্যবস্থা চালু হইয়াছে। নগদ অর্থ বহনের পরিবর্তে ক্রেডিট কার্ডের সাহায্যে প্লাস্টিক মানির ব্যবহারের চল বৃদ্ধি পাইতেছে। মনুষ্য সমাজে ধার-কর্জ করিবার প্রবণতা সেই প্রাচীনকালেও প্রচলিত ছিল। আর উহারই ধারাবাহিকতায় নানান পরীক্ষা-নিরীক্ষার মাধ্যমে সমাজে কত রকমের যে ঋণ ব্যবস্থা চালু হইতে দেখা গিয়াছে তাহার ইয়ত্তা নাই। পল্লী সমাজে দাদন প্রথা, মহাজনী সুদ প্রথা, এক সময়ের কাবুলীওয়ালাদের সুদি কারবার ইত্যাদি নানান ধরনের ঋণ ব্যবস্থা ব্রিটিশ আমলে এবং উহার আগে এবং পরেও আমাদের সমাজে চালু থাকিতে দেখা গিয়াছে। মানুষ তাহার জীবনের মান উন্নয়নের প্রয়োজনে এবং হতদারিদ্র্যরা জীবিকা নির্বাহের বা নিছক কোন ক্রমে বাঁচিয়া থাকিবার জন্যই ঋণ গ্রহণে আগ্রহী এবং বাধ্য হয়। আধুনিক অর্থ ব্যবস্থাপনায় ব্যাংকগুলি ঋণ প্রদানের নির্ভরযোগ্য প্রতিষ্ঠান হিসাবে গড়িয়া ওঠায় মানুষ উহাদের দ্বারস্থ হইতেছে।

Translation: In the ancient period, an Indian economist advised to have Butter by borrowing. Both the citizens of modern era and the people of country living are revolving anyway in the circle of debt. In the modern economic system, loan has been a very common phaenomenon. And the banking system is the embodied revelation of that phaenomenon. Not only in the developed countries but also in the developing countries, the easier system of taking loan has been started through the use of various modern technologies. The use of plastic money is increasing with the help of credit cards instead of carrying cash money. In the human society, borrowing tendency was also customary in the ancient period. And with its continuation, there is no reckoning of how money systems have been found to be running in the society through various loan systems like earnest money system, money lending business with interest, usury of Kabuliwala etc. were found to be running in the British reign and it's before and after. People and destitute become eager or compelled to take loan for the improvement of life and for the support of livelihood or merely for living by any means. Since the banks have been established as a reliable economic system, people are seeking help of them.

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2013

Translation: English to Bangla 25

F. Foreign currency reserves crossed the $ 14 billion-mark for the first time in the history of Bangladesh.

Ans: বাংলাদেশের ইতিহাসে এই প্রথম বৈদেশিক মুদ্রার রিজার্ভ ১৪ বিলিয়ন ডলার লক্ষ্যমাত্রাকে অতিক্রম করল।

G. The reserve is shooting up due to the growth in exports and remittances, and fall in inports.

Ans: রপ্তানি ও বৈদেশিক মুদ্রার বৃদ্ধি এবং আমদানি হ্রাসের ফলে রিজার্ভ বৃদ্ধি পাচ্ছে।

H. The current reserve can be used to pay for import bill requirements of over five months.

Ans: বর্তমান রিজার্ভ আগামী পাঁচ মাসের আমদানি বিল প্রদানের জন্য ব্যবহার করা যেতে পারে।

I. The NRB bank started its journey recently to attract more investment and remittances from nonresident Bangladesh.

Ans: এনআরবি ব্যাংক অতিসম্প্রতি অনাবাসিক বাংলাদেশীদের নিকট থেকে অধিক বিনিয়োগ ও বৈদেশিক মুদ্রা অর্জনের জন্য তার কার্যক্রম শুরু করেছে।

J. The bank would not run after profits only, rather it would work for the development of the country and the economy.

Ans: ব্যাংক-কে শুধু মুনাফার পেছনে ছুটলে হবে না, দেশ ও অর্থনীতির উন্নয়নের জন্য এর কাজ করতে হবে।

Translate the following passage into English 25

A. কর্পোরেট জগতে প্রতিনিয়তই বাড়ছে প্রতিযোগিতা।

Ans: Competition is increasing day by day in corporate sector.

B. যোগাযোগের পারদর্শিতার উপর কর্মক্ষেত্রে উন্নতি অনেকটাই নির্ভর করে।

Ans: promotion in work place mostly depends on the communication skill.

C. অন্যের কাছে নিজেকে প্রকাশ করা চাই আকর্ষণীয়ভাবে।

Ans: You have to express yourself to others smartly.

D. কর্মক্ষেত্রে সব ধরনের পরিস্থিতি সামলানোর জন্য উপস্থিত বুদ্ধিও প্রয়োগ জরুরি।

Ans: It is inevitable to apply ready wit in work place in order to tackle all sorts of situation.

E. তথ্যপ্রযুক্তি সম্পর্কে সম্যক জ্ঞান থাকা চাই।

Ans: All should have accurate knowledge about Information Technology.

Bangladesh Bank AD (General Side) Written-2011

Translate the following passage into English 5*5= 25

A. সরকারের উন্নয়ন কর্মকাণ্ডে বিদেশী ঋণের উপর নির্ভরতা কমিয়ে শেয়ার বাজারকে কাজে লাগানোর সুযোগ তৈরি হয়েছে।

The opportunity of utilizing share market has been created for reducing the dependence on foreign credit in the development programs of the government.

B. পুঁজিবাজারে জমে ওঠা মূলধন থেকে অর্থ সংগ্রহ করে জ্বালানি, বিদ্যুৎ, রেল ও সেতুসহ বড় অবকাঠামো প্রকল্পগুলোতে বিনিয়োগ করা সম্ভব।

It is possible to invest in large infrastructural projects including fuel, electricity, railway and bridge collecting money from accumulated capital of capital market.

C. অবকাঠামো খাতের বড় প্রকল্পগুলোকে শেয়ার বাজারে তালিকাভুক্ত করে এ সময়ে কমপক্ষে ৩০ হাজার কোটি টাকা সংগ্রহ করা সম্ভব বলে সংশ্লিষ্টরা মনে করেন।

The concerned people think that at present it is possible to collect at least 30 thousand crore by enlisting large projects of infrastructural sector in the share market.

D. পুঁজিবাজার দেশের অর্থনীতির মূলধারা থেকে বিচ্ছিন্ন কোনো জায়গা নয়।

Capital market is not an isolated place from the mainstream of the economy of the country.

E. অর্থনীতি ভালো অবস্থায় থাকলে শেয়ারবাজারেও এর প্রতিফলন ঘটবে।

If economy remained in good position, it will also be reflected in the share market.

Translate the following passage into Bengali **5*5= 25**

A. The recent global recession has unexpectedly opend up great opportunities for the business sector of Bangladesh.

Ans: সাম্প্রতিক বিশ্ব অর্থনৈতিক মন্দা অপ্রত্যাশিতভাবে বাংলাদেশের ব্যবসা খাতের জন্য বড়ো সুযোগ করে দিয়েছে।

B. With many countries including China forced to restructure their economies, Bangladesh is emerging as possible supply hub of the world for manufacturing of some labor intensive products.

Ans: যেখানে চীনসহ অনেক দেশ তাদের অর্থনীতির পুনর্গঠন করতে বাধ্য হয়েছে, বাংলাদেশ সেখানে শ্রমপ্রধান পণ্য উৎপাদনের জন্য বিশ্বে সম্ভাব্য সরবরাহের কেন্দ্র বিন্দু হিসেবে আবির্ভূত হচ্ছে।

C. Whether Bangladesh can fully exploit the opportunity depends on the ability of the business community to successfully position them strategically to attract foreign buyers.

Ans: বাংলাদেশ এই সুযোগ সম্পূর্ণভাবে কাজে লাগাতে পারবে কিনা তা ব্যবসায়ী সম্প্রদায়ের বিদেশী ক্রেতা আকর্ষণের জন্য কৌশলগতভাবে তাদের সফল অবস্থান ঠিক করার ক্ষমতার ওপর নির্ভর করে।

D. For them to do so effectively, supportive economic policies and infrastructure must be put in place.

Ans: তাদের এই কাজ কার্যকরভাবে করার জন্য সহায়ক অর্থনৈতিক নীতি ও অবকাঠামো অবশ্যই নির্মাণ করতে হবে।

E. It may be mentioned that the key actor in the future economic development of the country will be the business community since they are the primary drivers of the private economy.

Ans: এটা উল্লেখ করা যেতে পারে যে ব্যবসায়ী সম্প্রদায় হবে দেশের ভবিষ্যৎ উন্নয়নের মূল হোতা যেহেতু তারা ব্যক্তিক অর্থনীতির প্রাথমিক চালক।

Chapter 041. Govt. Bank Written Translations

2022

Joint Recruitment for 7 Bank (Senior Officer, general) **Date: 14.01.2022**

Translate Bengali into English: **10**

সাংস্কৃতিক আন্দোলন বাংলাদেশের মুক্তিসংগ্রামের এক গুরুত্বপূর্ণ ধারা। সাতচল্লিশ পরবর্তী সময় থেকে বঙ্গবন্ধুর নেতৃত্বে যে রাজনৈতিক আন্দোলন সূচনা হয়েছিল, সংস্কৃতি ছিল তার প্রাণ। প্রগতিশীল সাংস্কৃতিক সংগঠনগুলো মুক্তিসংগ্রামের ধারাবাহিকতায় সৃষ্টি হয় এবং সাধারণ মানুষের মধ্যে মুক্তবুদ্ধির চর্চা ও অসাম্প্রদায়িক চেতনার বহিঃপ্রকাশ ঘটে। সেই আদর্শকে সামনে রেখেই গণমানুষ মুক্তিযুদ্ধে অংশগ্রহণ করে। কেবল সার্বভৌম রাষ্ট্রই নয়, স্বাধীন ও সাংস্কৃতিবান মানুষও যে স্বাধীনতার পরিচায়ক, সে সময়ের সাংস্কৃতিক আন্দোলন ও কর্মকাণ্ডে তার প্রতিফলন দেখতে পাওয়া যায়।

Translations: Cultural movement is an important part of the liberation struggle of Bangladesh. Culture was the lifeblood of the political movement that started under the leadership of Bangabandhu from 1947 onwards. Progressive cultural organizations were formed in the wake of the liberation struggle and the practice of free will and the emergence of non-communal consciousness among the common people. Keeping that ideology in mind, the mass people participated in the war of liberation. Not only the sovereign state, but also the independent and cultured people are the hallmarks of independence, which is reflected in the cultural movements and activities of the time

Translate English into Bengali: **10**

The inauguration of the much-hyped Dhaka Nagar Paribahan Service marks the journey of what is called a bus franchise system. If the rationalisation of this particular bus route from keraniganj's Ghatarchar to kanchpur can set an example for other bus operators reluctant to join the system, this pilot project will have served its purpoise. It has taken as long as six years to convince a few bus companies to join the initiative. Many bus companies still oppose this move. Despite their non-cooperative stand, it was made possible through the joint efforts of the two incumbent city Mayors.

অনুবাদঃ বহুল আলোচিত ঢাকা নগর পরিবহন সার্ভিসের উদ্বোধন একটি বাস ফ্র্যাঞ্চাইজি সিস্টেম নামে পরিচিত। কেরানীগঞ্জের ঘাটারচর থেকে কাঁচপুর পর্যন্ত এই নির্দিষ্ট বাস রুটের যৌক্তিকতা যদি অন্য বাস অপারেটরদের জন্য একটি উদাহরণ তৈরি করতে পারে যারা এই সিস্টেমে যোগ দিতে অনিচ্ছুক, এই পাইলট প্রকল্পটি তার উদ্দেশ্য পূরণ করবে। এই উদ্যোগে যোগ দিতে কয়েকটি বাস কোম্পানিকে রাজি করাতে ছয় বছরের মতো সময় লেগেছে। অনেক বাস কোম্পানি এখনও এই পদক্ষেপের বিরোধিতা করছে। তাদের অসহযোগিতার অবস্থান সত্ত্বেও, বর্তমান দুই সিটি মেয়রের যৌথ প্রচেষ্টায় এটি সম্ভব হয়েছে।